

স্বায়ত্ত্বভরিত্বং যথা জীবানাং কদাপি বিরোগো বিভ্রমাদেব
তদ্বিচ্ছেদে সতি তুং ভগবন্নিগনশ্রবণজ্ঞানেনৈব বিচ্ছেদবিচ্ছেদেন
তৎস্বরূপানন্দাবস্থা কামপূর্ত্যাত্তদুপশমস্তথা গোপীনামপি কৃষ্ণাভ্যনাং
ন কদাপি তদ্বিচ্ছেদঃ প্রেমপথমুপদেষ্টুং বিভ্রমাণামপি তাসাং লীলা-
বিভ্রমাদেব বিচ্ছেদবিভ্রমোহবেষণবিভ্রমশ্চাভুং ভগবদ্বচোভিরেব তা
বিভ্রমা অভুবন্নিগাহ—ভগবান্ শুকঃ—ইথমিতি । তা যতো
গোপাঃ প্রেমপথগোপনং রক্ষণং শীলং যাসাং তা অতন্তদ্রক্ষণাৎ
ভগবতা স্বায়ন্য নিত্য বিরোগঃ লীলাবিস্ময়াদৌ গোপবৃত্ত্যঃ
পুনর্ভগবৎপ্রাণমুপসাদনবোধায় যতো ভগবতঃ প্রেমপথ-
পাক্ষিকিণী ভগবতঃ প্রেমপথমুপদেষ্টুং তল্লীলাভুক্তারতদ্রক্ষণাদি-
চিহ্নাভিস্তদ্রক্ষণাদিনশ্চ রক্ষণং পুনস্তদভিবাচ্যপ্রদর্শনং শুকপাদে-
তচ্ছব্দং প্রেমপথং এব শৌকাগনোদক ইতি প্রতিপাদ্যঃ পাত্যন্তঃ
শুকেন প্রতিপাদ্য নৈবপ্রশ্নাভ্যাং প্রাপ্ততদ্বাচো গাশ্চাপ্রমাদ-
সবিশ্বাসশ্রবণেন পাত্যো ভগবতো বাচঃ শ্রদ্ধা বিহরজং তাপং জহঃ ।

ভবতো বাচ ইত্যনেনাপি নিত্যানির্দুঃখপূর্ণপরিমানন্দস্বরূপে
স্বয়িন্দুঃখাভাবসুখোরনাপাদকতয়া ভগবানাং যদপার্থক্যং তৎপরি-
হারায় স্বশ্রিতেষেব বৈশ্বর্য্যেণ সাধনশক্ত্যাধনং স্বধর্ম্ম-বশোভ্যাং
তদন্তঃকরণশোধনে স্বশ্রিয়া তৎসর্ব্বগুণশ্রীসম্পাদনং বিরাগেণেতর-
রাগাপনোদং জ্ঞানেন বিভ্রমাভাবনাপাদয়তো বাচাং শ্রবণশ্চ বিভ্রম-
নিবৃত্তিপূর্ব্বকবিরহজতাপাপনয়নত্বহুচনং নতু “ভ্রময়তি ভারতীত
উরুবৃত্তিভিকৃৎজড়া”নিত্যাদিনা ভগবদ্বাচাং ভ্রমাপাদকত্বমুক্তং, কথং
তদপনোদকত্বমুচ্যতে তত্রাহ—সুপেশলা ইতি ।

তত্রোক্তজড়ানিত্যাক্তা প্রবৃত্তিগৃহকুলাদিধর্ম্মবোধকবাচাঃ তথা-
ত্বেন পূর্ব্বং বাচঃপেশৈস্মিমোহয়ন্তিত্যত্রাপি তথৈবোক্তিঃ, পরন্তু তত্র
বাচঃপেশৈরিতি সু-শব্দপ্রয়োগান্মোহকত্বদীকারেহপাত্র সু-শব্দেন
তদ্ব্যবৃত্তেস্তথাভাবেন ভগবদবৃত্তিজনকত্বমেব । ততশ্চ বাচঃ শ্রদ্ধা
বিরহজং তাপং জহরিত্যনেন জীবনপ্রদমনশ্রমশ্চ রসবৃষ্টাঘ্রক-
বাঙ্করাসারসারসারবিরহনিদ্রাবজতাপোপশমে পূর্ব্বং ততাপশুভাঃ
স্বর্ণযুগিকা ললিতলতাক্রুপা গোপাঃ তদসম্ভারত্বেন রোমপুলকমুকুল-
বাস্তাঃ প্রকৃষ্ণিতসর্ব্বাঙ্গকৃষ্ণনা দৃকুসুমমধুশ্রাবাস্তমুখশিশ্মিতচন্দ্রিকা-
মৃতপুষ্টা জাতাস্তদ্রোপচিতিশিষ ইত্যনেন তদন্ততমালিঙ্গনে
লক্ষসর্ব্বকলা বভূবুরিত্যেকরূপকৃষ্ণনলতানাং সর্ব্বকলপ্রাপ্তিরিতি চিত্রং
তদন্তসঙ্গমচরিতম্ । আশিষ-শব্দবাচ্যাসর্ব্বকলানি তু অর্থ-ধর্ম্ম-কাম-
মোক-প্রেমসুখাখ্যানি প্রসিদ্ধানি ।

তত্রার্থলভস্ত হরিকরোরগোরগকরণেন স্তনশ্রীফলে সমর্প্য
শ্রিয়োহপি সর্ব্বভূতরদহীতকনখাদিমগিগণমৃতেন্দ্রনীলতরুণরূপা-

খিলভুবননিধিবশীকারেণ স্পৃষ্টঃ সর্ব্বসুরাবয়বযজ্ঞপুরুষায় স্বসর্ব্বস্বরূপ-
দ্রব্যার্পণেন দ্রব্যরূপস্বাস্ত্য সর্ব্বসুরাশ্রয়তদঙ্গসংযোগেন দ্রব্যদেবতা-
সম্বন্ধরূপবাগনিষ্কার্য্য তন্মুখসোমপানেন যজ্ঞপুরুষশ্চ স্বকরতলীকরণেন
ধর্ম্মলাভশ্চ ক্ষুটতরঃ, পূর্ব্বকামানামপি সর্ব্বকামদকোটিকামতদ্বহরেঃ
সকামতরালিঙ্গনে কামজ্ঞানপূর্ব্বকপূর্ণকামত্বেন কামলাভোহপি
নির্মানঃ । করহবিষমস্তনপানিকৃষ্ণরক্তভানে রমণেহপি শরীর-
ভানুভাবেন জীবকৃতিপ্রসিদ্ধিঃ । সর্ব্বকামদকোটিকামতদ্বহরেঃ
মুক্তে প্রেমসুখশ্চ প্রাপ্তিঃ স্পষ্টতনৈবেতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদধনপতিহরিকৃত-ভগবতগুণার্থদীপিকা ।

ত্রয়স্বিংশে ততোহধ্যায়ে হরেলীলা নিরুপাত্যে ।

বনে জলে চ বহুধা রাজপ্রশান্তরং তথা ॥

অথ রাসোৎসবং বর্ণয়িষ্যামাদৌ ভগবতোক্তানুসংবাদকোনা তাঃ সমাক্
প্রসঙ্গা ইত্যহ—ইথাং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ ভগবতঃ পূর্ব্বশ্রীভবতী-
নামধর্ম্ম ইত্যেবং রূপা গোপাঃ ভগবতা স্বীয়ত্বেন স্বীকৃতাঃ বয়ং নতু
তাক্ষা ইতি নিশ্চয়বতা তাদৃশাধিকারিণীগ্যা অপি বয়ং ভগবতৈব-
মহুনীতা ইতি মনসি বিচারয়ন্তা ইতিহা বাচঃ শ্রদ্ধা বিরহজং তাপং
জহঃ । যতো ভগবদ্বাচঃ সুপেশলা অতিমনোহরা আপাতরম্যতা
নিরাসায় সু-পদং প্রযুক্তং, যতশ্চোপচিতিশিষ লক্ষমনোরথাঃ ।

যদা তন্তু ভগবতোহস্মৈন বহুধা করচরণাদ্যৈকী
উপচিতাঃ সমুদ্রা আশিষো যাসাং তঃ যদাপি পূর্ব্বং
তাপত্যাগ উক্তস্তথাপি তাদৃশবাকশ্রবণাদিনা পুনর্বিহর-
শঙ্কগাদিরহজতাপত্যাগঃ পুনরুক্তঃ । তাসাং গোপীনামঙ্গ-
স্পর্শাদিনা লক্ষমুখা ইতি বা । এতেন শ্রোত্রোত্তরসমাপ্তৌ মানশাস্ত্যা
তদা আলিঙ্গনচুষণাদিবিলাসা আশ্রয়িত্ব ইতিহা ।

নিবৃত্তিপক্ষে—অথ বিধেতেতি পরমাশ্রয়ঃ প্রতিভি রমণং বক্তু-
মুপক্রমতে—ইথমিতি । ভগবদ্ব্যবঃ প্রাপ্তশ্চ প্রত্যগায়ানোপযুক্তাঃ
সুপেশলা বাচঃ শ্রদ্ধা লক্ষমনোরথাস্তদা হে রাজন্ ! তত্তদাদিভিঃ প্রতিষু
প্রত্যগভিন্নপরমাত্মপ্রতিপাদনং নাস্তীত্যাদিনা প্রতিপাদিতাদিরহা-
জাততাপং জহঃ ॥ ১ ॥

তত্রারভত গোবিন্দো রাসক्रीড়ামনুভূতৈঃ ।

দ্বিরভৈরন্বিতঃ প্রীতৈরন্যোহন্যাবন্ধবাহুভিঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিকান্তপ্রদীপঃ ।

এবমুতাত্ৰাপ্যাপ্যজিঃ সহ রাসক्रीড়াং ভগবতোহনুবর্ণয়তি—
ত্রয়স্বংশে ইথমিতি । তদঙ্গৈঃপচিতাশিষ্যঃ ভগবদঙ্গৈশ্চরণাদিভি-
রুপচিহ্নৈঃ সমৃদ্ধাঃ আশিষ্যঃ কন্যাঃ যাসাং — কন্যাঃ ভগবতঃ
ইথাং সুপেশলাঃ সু-রমণীয়াঃ বাচশ্চ প্রভৃতি বিব্রজ্য তাপং জহ-
ন্ততাজ্জঃ ॥ ১ ॥

বঙ্গাশুবাদ ।

শ্রীবাদরায়ণি বলিলেন—(হে রাজন্) এই প্রকারে শ্রীভজাঙ্গনা-
গণ, তাদৃশ বচনাদি দ্বারা নিজ অশেষ ভগবত্তা প্রকটনকারী
শ্রীকৃষ্ণের এতাদৃশ পরম-মনোহর বাক্যসমূহ শ্রবণ পূর্বক ভগ-
বানের কর-চরণাদি অবয়ব দ্বারা কল্যাণসমৃদ্ধা হইয়া ভূত-
ভবিষ্যৎ উভয়বিধ বিরহ জনিত তাপ পরিত্যাগ করিলেন (১) ॥

অথবা গোপীগণের আর্লিঙ্গন ও করগ্রহণ প্রভৃতি অঙ্গসমূহ
দ্বারা সুখপ্রাপ্ত শ্রীভগবানের ঈদৃশ পরম মনোহর বাক্যসমূহ
শ্রবণ পূর্বক গোপীগণ বিরহজন্ম তাপ পরিত্যাগ করিলেন ।

কিন্তু হে অঙ্গ ! (হে রাজন্) তখন গোপীগণ সফল-

(১) ভূত ভবিষ্যৎ.....করিলেন । কারণ ইতি পূর্বে
শ্রীকৃষ্ণ বলিয়াছেন যে, আমি বিরহ সময়েও তোমাদিগকে পরি-
ত্যাগ করি না, আরও বলিয়াছেন,—আমি তোমাদিগের নিকট
চিরঞ্জীবি হইলাম ইত্যাদি প্রতিপাদন দ্বারা অতীত বিরহতাপ
পরিত্যাগ করিলেন ।

আবার যদি দৈবাৎ পুনর্বার বিচ্ছেদ হয় তাহা হইলেও
সেই বিচ্ছেদে অত্যন্ত পরিত্যাগের আশঙ্কা নাই, সুতরাং পূর্বে
এই তাপত্যাগের উল্লেখ করিলেও সেই স্থানে পুনর্বার
বলিলেন :—এই ক্ষণেই তোমাদিগের বিরহ তাপ সর্বাঙ্গ অপগত
হইয়াছিল এই অভিপ্রায় । (তোষণী)

মনোরণা হইয়া এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণবানের কন্যা বাক্যসমূহ
শ্রবণান্তর বিরহজনিত তাপ পরিত্যাগ করিলেন (১) ॥ ১ ॥

অঙ্গয় ।

• তত্র (তদেবং তাভিঃ সহ আনন্দঃ ত্রৈকমতো সতি, কিম্বা
যমুনাপুলিনে) প্রীতৈঃ (তৎপ্রেমভরবিশেষৈঃ, অতঃ) অনুভূতৈঃ
(তদেকাদীনৈঃ, অপবা অনুভূতৈঃ—তদনুকূলৈঃ তৎসদৃশকাল-
ভিত্তৈঃ, কিম্বা তদানীং পরস্পরৈকমতোন স্বানুকূলৈঃ, অতঃ
প্রীতৈঃ—তদাকাদিনা উন্নতিতৈঃ অতএব) অজ্ঞোহজ্ঞাবন্ধবাহুভিঃ
(তাসামেব (*) অজ্ঞোহজ্ঞা পরস্পরং আবদ্ধাঃ সংগৃহীতাঃ কহি-
করাঃ যৈঃ তৈঃ) প্রীতৈঃ (দ্বির এব রত্নানি তৈঃ, কিম্বা
দ্বীপু মণো প্রথবকলাঃ লক্ষীশ্রকলাঃ যাঃ তাসামপি রত্নৈঃ রত্নভূতৈঃ
গোপীজটৈঃ) অঘিহাঃ (যুক্তাঃ) গোবিন্দঃ রাসক्रीড়াং (পরমা-
ভিলষিতানাং তাসাং লাভেন পূর্ণমেব কৰ্ত্তৃনীপ্সিতাং মহোৎসবরূপাং
তৎক्रीড়াং কিম্বা রাসা—নৃত্যগীতচুদনালিঙ্গনাদীনাং রসানাং
সমূহঃ রাসঃ তদানীং বা ক्रीড়া তাং) আরভত (কৰ্ত্তৃ-
প্রবৃত্তঃ) ॥ ২ ॥

শ্রীভাদরায়ামকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

রাসক्रीড়াং রাসো নাম নটনকর্মেযুক্তো নৃত্যবিশেষস্তাং ক্রীড়াম্
অজ্ঞোহজ্ঞানাক্ষাঃ সংগৃহীতা বাহবো দৈন্তৈঃ সহ ॥ ২ ॥

(২) অতঃপর প্রেমোদর সমাপ্ত হইলে পর গোপীদিগের
মনের শান্তি হইল, তখন আলিঙ্গন চুদনাদি বিলাস হইয়াছিল,
ইহা অভিযাক্ত হইল । (শ্রীচন্দ্রবদী)

(*) তাসামেব • অজ্ঞোহজ্ঞাবন্ধবাহুভিঃ নতু তেন সহ
তদ্বাহুভ্যাং তাসাং প্রত্যেকং উভয়তঃ কৰ্ত্তৃগৃহণাৎ ।

নুত্রৈতঃ অমুগতং ব্রতং যেষামিতি দুর্গাত্তপরাণাং বর্গঃ সংগৃহীতঃ ।
 দ্বীপৈঃ স্ত্যায়ন্তে সর্বপরিভ্যাগেনানুগচ্ছন্তীতি কাস্তভাবানাং
 প্রীতৈঃ তৎপ্রেমপরবর্গৈস্তদেকপটৈরিত্যি সখীনাম্ অত্রোদরো-
 প্রষ্ঠাম্হং, পরিগণনং তু বাহ্যং মণ্ডলীমভ্যস্ত্য কতুং প্রবৃত্তঃ ।
 দীদৃশৈঃ অত্রোহন্তেতি নিজনিজসজাতীয়াল্লিবা স্বার্থ্য বিশেষপ্রকট-
 প্রোক্তা ইতি রাসক্ৰীড়ায়াঃ পরমসামগ্রী দর্শিতা ।
 ননু তত্ত্ব সাক্ষাত্তাসাং নৃত্যাদৌ লক্ষ্য যুজ্যতে তত্রাহ—
 তাসেব প্রথয়তি অনুরতৈঃ (তদিচ্ছেকানুসারিভিঃ) তদনু-
 কুলৈস্তৎসদৃশকলাভিজ্ঞৈরিত্যর্থঃ । অত এব প্রীতৈঃ তদ্বাক্যাদিনা
 উল্লসিতৈঃ । যদ্বা তৎপ্রেমভরবিবর্গৈঃ অতোহনুরতৈস্তদেকাদীনৈঃ
 অতএবাভ্যোহন্ত্যাবদ্ধবাহুভিঃ বাহবোহত্র করা জ্ঞেয়াঃ অত্রাণা নৃত্যাদি-
 সৌন্দর্য্যাসম্পত্তিঃ । অত্রোহন্ত্যং চ তাসামেব নতু তেন সহ
 তদ্বাহুভ্যাং তাসাং প্রত্যেকমুভয়তঃ কণ্ঠগ্রহণাং, এতচ্চ রাসক্ৰীড়া-
 লক্ষণং তথাচোক্তম্—

নটৈর্গৃহীতকল্পিবামত্রোহন্ত্যাকরপ্রিয়াম্ ।

নর্তকীনাং ভবেদ্রাসো মণ্ডলীভূয় নর্তনমিতি ॥

অমমস্মগুণীমধোহত্রৈবাস্তাং ন চ নিঃসরস্বিতি আবদ্ধেত্যশঙ্ক-
 গৃঢ়াভিপ্রায়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈতি । তদেবং তাভিঃ সহায়নঃ একমতো সতীত্যর্থঃ ।
 রাসক্ৰীড়ামারভত পরমাভিলষিতানাং তাসাং লাভেন পূর্বমেব
 কৰ্ত্ত্বনীপ্সিতাং মহোৎসবরূপাং তৎক্ৰীড়াং কৰ্ত্ত্বুং প্রবৃত্তঃ । গোবিন্দ
 ইতি শ্রীগোকুলেন্দ্রতয়া নিজাশেষৈষধ্ব্যামাধুৰ্য্যাবিশেষপ্রকটনেন পরম-
 পুরুষোত্তমতা, স্ত্রীরত্নৈরিত্যি তাসাঞ্চ সর্বস্ত্রীবর্গশ্রেষ্ঠতা প্রোক্তা ।
 “রত্ন স্বজাতিশ্রেষ্ঠং হী”তি নানার্থবর্গাৎ । ইতি রাসক্ৰীড়ায়াঃ পরম-
 সামগ্রী দর্শিতা । অত এব প্রীতৈস্তৎপ্রেমভরবিশেষৈঃ অতোহনুরতৈ-
 স্তদেকাদীনৈঃ অত এবাভ্যোহন্ত্যাবদ্ধবাহুভিঃ বাহবো অত্র করা
 জ্ঞেয়াঃ । অত্রোহন্ত্যঞ্চ তাসামেব । নতু তেন সহ তদ্বাহুভ্যাং
 তাসাং প্রত্যেকমুভয়তঃ কণ্ঠগ্রহণাং । এতচ্চ রাসক্ৰীড়ালক্ষণম্—

“নটৈর্গৃহীতকল্পিবামত্রোহন্ত্যাকরপ্রিয়াম্ ।

নর্তকীনাং ভবেদ্রাসো মণ্ডলীভূয় নর্তনমিতি ।

অমমস্মগুণীমধোহত্রৈবাস্তাং ন চ নিঃসরস্বিতি আবদ্ধেত্যশঙ্ক-
 ব্যঞ্জিতস্তাসাং গৃঢ়াভিপ্রায়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতি-কৃত-শুকপক্ষীয়ম ।

॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ তত্র পুলিনে ভগবান্ স্থিয় এব রত্নানি তৈঃ সহিতঃ রাস-
 ক্ৰীড়ামারব্বান্ কথমুতৈঃ ? অনুরতৈরভ্যোহন্ত্যাবদ্ধাঃ সংগ্রথিতা
 বাহবো যৈস্তথাভূতৈঃ রাসো নামানেকনর্তকনর্তকীযুক্তো
 নৃত্যবিশেষঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়শঙ্করীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সমুদ্রকলশুভানুভবপ্রকারং বক্তুং মুপক্রমতি—তত্রৈতি । তত্র
 বনে তন্ত্রামবস্থায়াম্ অত্রোহন্ত্যাবদ্ধবাহুভিঃ ইতি রাসক্ৰীড়াপ্রকারং
 দর্শয়তি—সমতলং অতৃণপ্রদেশে বিতস্তিত্রোম্নতশঙ্কুং সংস্থাপ্য
 তৎপরিতঃ সর্কৈঃ স্বপাদমবষ্টভ্য বৃত্তাকারেণ স্থিতৈকস্তা বাম-
 হস্তমগ্রস্তা নিকটবর্তিত্যা দক্ষিণপাণিনা সংগৃহ্য স্বশক্ত্যাবষ্টম্ভেন
 বর্তুলাকারভ্রমণং চক্রবৎ ক্রিয়া রাসক্ৰীড়া ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং তত্র প্রসঙ্গাভিরেব তাভিঃ সমং পূর্বোক্তলক্ষণং রাসমারব্ব-
 বানিত্যাহ—কত্রৈত্যাदि । স্ত্রীরত্নৈঃ স্ত্রীষু মধো ঈশ্বররূপা লক্ষ্মী-
 স্বরূপা বাস্তাসামপি রত্নৈঃ রত্নভূতৈঃ অমুগতং ব্রতং যেষাং তৈঃ

কুমারীগণৈশ্চ শ্রীতৈঃ শ্রীণনং শ্রীঃ তয়া ইতৈঃ প্রাপ্তৈঃ বেণুনা-
কুঠৈরৈশ্চ গোপাঙ্গনাগণৈশ্চ কীদৃশৈঃ অস্তোহস্তাবদ্ধবাহভিঃ কুমা-
রীভিঃ কুমার্যাদিতরাভিস্তদিতরা অস্তোহস্তাবদ্ধবাহবঃ, অত্রা একা
কুমারীকা তদিতরেতি বৈচিত্র্যার্থং তথা বন্ধঃ। অথবা মণ্ডলদ্বয়মস্মিতঃ
মধ্যবর্তী সন্নয়ুগতঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃত-ক্রমশব্দতঃ ।

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং ৬.খাভাবস্থখরোঃ প্রতিবন্ধকং, রূপেণ বাচ্য চ নিবাধ্য
স্বকর্তৃকেনারভতে—তত্রারভতেতি । গোবিন্দ ইতি তদর্থমেবেন্দ্রো
জাতঃ অতোহসাধারণো ভোগশ্চ তস্তাবশ্যক ইতি চ । অনুরতৈঃ
শ্রীরত্নৈরস্মিতঃ রাসক्रीড়ামারভত । বহুনর্তকীয়ুক্তো নৃত্যবিশেষো রাসঃ
রসস্তাভিব্যক্তিধ্যাদিতি রসপ্রাচুর্ভাবার্থমেব হি নৃত্যঃ রাসে
ক्रीড়া লীলা স্বস্ত ক्रीড়ায়াং মনসো রসস্তোগ্গদমঃ । নৃত্যে দেহস্ত
কামস্ত ভোক্তৃনিষ্ঠ ইতি স্বপ্রাধান্যং সমাজেনাপি রস উৎপত্তত
ইত্যেকবচনং । তদাহীকুরসবদভক্তিরসবদা কামরসোহপ্যুৎপত্তত ।
পেপিকানাং রসযোগ্যতামাহ—অনুরতৈরিতি । অনুরতৈরিতি অনুর-
ততং যস্যাং তাসামপি রসোৎপাদনাবশ্যকমিতি যাদৃশো ভগবতোহ-
ভিপ্রেতঃ তাদৃশ এবতি চ নম্রয়ং রসঃ অলৌকিকঃ ন লৌকিকেসু
উৎপত্তত অতো ব্যর্থ আশুঃ ।

নহি সিকতাসমূহাং তৈলমুৎপত্তত ইতিচেত্তত্রাহ—শ্রীরত্নৈরিতি ।
স্বভাবতঃ স্মিয়ন্ত্রিবিধাঃ লোকভেদেন তত্রাপি মাতৃষীষু জাতিভেদা-
শ্চহারঃ পদ্মিতাদয়ঃ বাসনাভেদাশ্চতুর্দশ অশ্বপ্রকৃতাঃ সর্কাস্বভেতা
রত্নভূতাঃ স্বসাধারণধর্মৈঃ তদ্ব্যপ্রকাশিকাঃ অতঃ সর্কভাবেন
রসোৎপত্তিযোগ্যতা তৈরস্মিত ইতি স্বয়ং নায়কমণিঃ । তদযোগ্যা এত
মণয় ইতি একরসধারণ চ মেলনম্ অনেন রসপ্রকটনার্থং শুক্লাদাসিকা
ভগবতে দত্তা ইতি যজ্ঞকং তদপি সমর্থিতং নম্রতে জীবাঃ ভগবান-
নন্দময়ঃ কথং বৈষম্যাদ্রসোৎপত্তিরিতিচেত্তত্রাহ—শ্রীতৈরিতি ।

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নৃত্য-গীত-চুম্বনালিঙ্গনাদীনাং রসানাং সমূহো রাসস্তম্রয়ী বা ক্রীড়া
তাম্ অনুরতৈস্তদানীং পরস্পরৈকমতোন স্বাস্তকুলৈঃ । অস্তোহস্তা-
মাবদ্ধাঃ সংগ্রথিতা বাহবো যৈস্তৈঃ সহ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

তত্র শ্রীবৃন্দাটব্যাং গোবিন্দঃ শ্রীরত্নৈঃ সহ রাসক्रीড়ামারভত
আসনাহুথায় তাং কণ্ঠং প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ । রসলক্ষণং তু এতং—

নটৈর্গৃহীতকলীনামস্তোহস্তাভকরশ্রিয়াম্ ।

নর্তকীনাং ভবেদ্রাসো মণ্ডলীভূয় নর্তনমিতি ॥

যোগার্থস্ত নৃত্যগীতালিঙ্গনাদীনাং রসানাং সমূহো রাসঃ ।
তস্ত সমূহ ইতান্ । কীদৃশৈঃ অনুরতৈঃ তদা মিথশ্চিত্তৈকোনা
স্বাস্তকুলৈঃ অস্তোহস্তমাবদ্ধাঃ সংগ্রথিতা বাহবঃ করাঃ বৈঃ অস্তোহস্তা-
তাসামেব নতু তেন সহ এসোহস্তমণ্ডলমধ্যাঙ্গিরগম্য মা গচ্ছহিত্য-
বন্ধশব্দব্যঞ্জিতস্তাসাং গুঢ়ো ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিনয়কৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেবমেকমতো সতি রাসোল্লাসো জাত ইত্যাহ—তত্রৈতি ।
তস্মিন্নেবাবসরে তত্র দেশে বা গোবিন্দঃ শ্রীগোকুলযুবরাজঃ । পক্ষে
বৃন্দাবনে তু গোবিন্দমিতি বরাহোক্তস্তদেবাধিপতিমুখ্যতমঃ প্রকাশশ্চ
রাসক्रीড়াং রাসরূপাং ক্রীড়াং তল্লক্ষণম্—

নটৈর্গৃহীতকলীনামস্তোহস্তাভকরশ্রিয়াম্ ।

নর্তকীনাং ভবেদ্রাসো মণ্ডলীভূয় নর্তনমিতি ॥

মুদ্রিতঃ অল্পগতং ততং যেমামিতি দুর্গাত্তপরাণাং বর্গঃ সংগৃহীতঃ ।
দ্বীপৈঃ স্ত্যায়ন্তে সর্বপরিভ্যাগেনানুগচ্ছন্তীতি কান্তভাবানাং
প্রীতৈঃ তৎপ্রেমপরবশেষস্তদেকপটৈরিরিতি সখীনাম্ অত্রোত্তরোত্তরং
শ্রেষ্ঠামৃৎ, পরিগণনং তু বাহ্যং মণ্ডলীমাত্রম্ কৃতমিতি জ্ঞেয়ং ।
কীদৃশৈঃ অত্রোত্তরৈঃ নিজনিজসজাতীয়াভিরাবদ্ধা বাহবো যাবি-
স্তাভিঃ এবঞ্চ মণ্ডলীত্রয়মত্রোহং তদুক্তং শ্রীগোবিন্দলীলা-
মতে—

বিতস্তিমাভ্রোচ্চনিখাতশঙ্কুগ-

ত্রিনেমিচক্রোপরি রাধয়া সহ ।

স্থিতঃ স মধ্যেহস্তসখীগণৈঃ ক্রমা-

দ্বিষ্টকারাথ স্তমণ্ডলীত্রয়ম্ ॥

স্বর্ণবলাক্ষিতমালশাখিনঃ

স্বর্ণালবালিরিবাবভাবসৌ ॥ ইতি

অত্রোত্তরং ক্রীড়া নিত্যসিদ্ধানাং সাধনসিদ্ধানাং সৃষ্টিমানামসৃষ্টিমানাং
চ যথা যোগ্যং দেব্যাংশানন্ত পরিকরত্বমেব তদুক্তমলঙ্কার-
কৌস্তুভে—

কাচিদ্বীণাং মুরজমপরা কাপি বংশীং দধানা

কাশ্চিভালং করকিসলয়ে তালধারিত্রমাপ্তাঃ ।

চক্রঃ সঙ্গীতকবিরচনাং রাসমধ্যে কয়াচিদ্-

গানং নানাস্বরপরিমলানোদমুচৈর্কিতেনে ॥

আদিপুরাণে চ—

তিস্রঃ কোট্যা বল্লবীনাং সমাজ-

স্তত্ত্বমধ্যে বল্লভংকরূপাঃ ।

কাশ্চিভাসাং নাট্যবিদ্যা প্রগল্ভাঃ

শঙ্খচ্চাত্তা গানবেদপ্রবীণাঃ ॥

কাশ্চিভাসাং বীটিকাদানদক্ষা-

শ্চাত্তাবিজ্ঞাবস্রবত্বপ্রকট্রাঃ ।

কাশ্চিভাসাং বাণবিদ্যোক্তবিজ্ঞা

নর্তক্যোহত্যা স্তালতারপ্রকট্রাঃ ॥

তত্র ত্যাশ্চাধিতাকৃত্যপ্রশংসাং

কুর্ক্যেত্যহত্যাশ্চেষ্টাশ্চাত্তাশ্চনাথং ॥ ইতি

এবং চ মণ্ডলীত্রয়মধ্যগতো মুখ্যতমঃ প্রকাশঃ শ্রীরাধয়া যুগলিতঃ ।
সংচরতিভিজ্ঞাতোহত্যাভিরজ্ঞাতশ্চ ক্রীড়াভীতি জ্ঞেয়ং । নচেদমসম্ভাবিতং
শতদেব-বহুলাশ্চযুগপদগৃহগমনে তথাদৃষ্টত্বাং, তত্র তল্লাল্যাসম্পা-
দনে চ যথাবসরং যোগমায়া পরিচরত্যেব যথাত্তানমিতি সর্বং দৃষ্টম্,

এবমেব দর্শিতং ক্রমদীপিকায়াং “সুদৃশামুভয়োঃ পৃথগন্তরগং দয়িতা-
গলবদ্ধভূজদ্বিতয়”মিতি তদেবং নিজসখীগণৈরেব শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োরাস-
ক্রীড়া মুখ্য অত্সাং মনোরথপূরণায় শিক্ষাসৌষ্ঠবেন যোগমায়াবৈভ-
বেন বা কণ্ঠে গৃহীতত্বপ্রত্যয়নাদিকমেবেতি জ্ঞেয়ং । ‘যন্মন্তোরনিত্যাদি’-
বক্ষ্যমাণাং, তদেবং বিবিধভাবানাং যুগপদন্তুশীলনং রাসক্রীড়ামন্তরেণ
দৃষ্টমিতি তত্ত্ব প্রাশস্ত্যমপি সকলরসিকজনসম্মতম্ দর্শিতম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তত আসনাদুত্থায় রাসক্রীড়ারম্ভঃ । সহি তত্রারভতেতি তত্র
পুলিন এব গোবিন্দো দেবেন্দ্রঃ পরাভূয় প্রাপ্তগোবিন্দাভিষেক
ইত্যনেন তদারম্ভরাসক্রীড়ায়ামপ্রভূততা সূচিতা, তথা দেবেন্দ্রবিজয়ে
তদ্বিজয়িকামঙ্গলারম্ভযোগ্যতা ধ্বনিতা । তথা গবাং রশ্মীনামিন্দ্র-
কথনে স্বাক্ষরকান্ত্যা পুলিনস্থল্যতিপ্রকাশকত্বং স্বকান্তিকৌমুদ্যা
সখীজনদৃকুন্মুদস্মমনঃস্মনোবিকাসকত্বং স্বরশ্মিপ্রভামণ্ডলগত-
চন্দ্রবত্তমণ্ডলান্তর্ভাসমানত্বং ।

তাসাঞ্চ চন্দ্রপ্রভাবং তদীয়ত্বং মঞ্জলাকারত্বং তন্মণ্ডলাদ-
প্রচ্যুতত্বং স্বরশ্ম্যাবৃতচন্দ্রশ্চ জগত্তমস্তাপাপনয়নাক্লাদহাদ
গোপীমণ্ডলস্থ্য সর্বস্বানুগতজনাবিছ্যতাপত্নয়োপশমকস্বানন্দাবি-
র্ভাবকত্বং, গবাং সর্বেশ্বরিয়াণাং ইন্দ্রত্বেন সর্বেশ্বরিসর্ব-
রসপ্রবর্তকত্বং তদ্বর্ষণশীলত্বং চ, তথা গোভিক্ষিত্বতে
ইতি ব্যাপ্ত্য শত্রুরূপাভির্গোপীভিঃ প্রাপ্যত্বং, তত্ত্বাপর্যাগোচরত্বং
তাস্ত্রিভাবকত্বং গোবিন্দত্বেনৈব গোপীসমাজরাজমানত্বযোগ্যত্বং চ
ধ্বনিতং । গোবিন্দো রাসক্রীড়ামারম্ভতেত্যনয়ঃ । বহুর্ভবকীন্তু-
বিশেষো রাসসুদ্রুপাং ক্রীড়াং স্বেচ্ছানুকূলচেষ্ঠামিতি স্বাতন্ত্র্যাত্তোতনং ।
রসানাং সমূহো বা রাসঃ রসসমূহাবিভাবিকাং বা ক্রীড়াং ।

যদা রসশব্দাভিধেয়সর্বলোকস্বখানাং বিষভূততয়া তৎসমূহায়ুকঃ
স্বয়ং কৃষ্ণ এব রাসঃ “রসো বৈ স ইতি” শ্রুত্যা চোর এব চোর ইতি-
বদ্রস এব রাসো বা স্বয়ং স্বরূপাশ্চিকামেব ক্রীড়ামারম্ভতাবিভাব-
য়ামাস । কৈরিত্যপেক্ষায়ামাহ—দ্বীপৈঃ । দ্বীপু সর্বলোকক্রীড়াম-
বর্তমানাস্থপি রত্নভূতৈঃ সর্বশ্রুতিশিরোরত্নব্রহ্মকপরবেদান্তশ্রুতিভি-
রিব সর্বদ্বীপশিরোরত্নৈস্তদাত্মকৈর্কা ভগবতানন্দবর্ধনে লক-
বিহারতয়া দ্বীপশ্চ বিদ্বৎপ্রার্থ্যত্বাপাদকতয়া রত্নবদ্ব্যকৈস্তদুক্তম্—

(৫) রূপমহৌৎসবরূপ যে ক্রীড়া, অভিলষিতগোপিকাগণের

রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তো গোপীমণ্ডলমণ্ডিতঃ ।

যোগেশ্বরেণ কৃষ্ণেন তাসাং মধ্যে দ্বয়োদ্বয়োঃ ।

প্রবিষ্টেন্ গৃহীতানাং কণ্ঠে স্ব-নিকটং স্থিয়ঃ ॥ ৩ ॥

* য মন্যেরন্ নভস্তাবদিমানশতসঙ্কুলম্ ।

দিবৌকসাং সদারাণামতোঃ স্ক্যভূতানাম্ ॥ ৪ ॥

অনয়ঃ ।

(অক্ষরচতুষ্টয়াধিক্যাদ্যে ন অর্থাৎ চতুর্থমধ্যাক্ষরো কক্ষ “যং মন্যেরন্” ইত্যাক্ষর্য তৎপ্রকারমাহ—রাসোৎসব ইতি)

স্থিয়ঃ যং (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বনিকটং মন্যেরন্ (মামেব আনিষ্টবান্ ইতি অমংসত, তথাভূতেন তেনৈব) কণ্ঠে গৃহীতানাং তাসাং (মণ্ডল-
রূপেণ অবস্থিতানাং গোপীনাং) দ্বয়োদ্বয়োঃ মধ্যে প্রবিষ্টেন (ভ্রমণ-
কোশলেন অতিবেগবতী অনেন) যোগেশ্বরেণ (অচিন্ত্যপরমৈ-
শ্বর্যেণ) কৃষ্ণেন (পরমানন্দবনমূর্তিনা নিমিত্তেন) গোপী-
মণ্ডলমণ্ডিতঃ (গোপীনাং মণ্ডলৈঃ মণ্ডিতঃ অলঙ্কৃতঃ) রাসোৎসবঃ
(পরমরম্যকদম্বময়ঃ কশিচদ্বিলক্ষণঃ ব্রজলীলাবিশেষঃ তদ্রূপঃ উৎসবঃ
তত্ত্বং প্রেমপোষণময়ঃ । কিম্বা রসঃ—মুখ্যরসঃ শুদ্ধঃ প্রেমা স এব
রাসঃ তদ্রূপঃ যঃ উৎসবঃ ক্রীড়াবিশেষরূপঃ স্খময়ঃ) সংপ্রবৃত্তঃ
(সম্যক্ প্রবৃত্তঃ, কৃষ্ণেন কত্রা রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ—“প্রাক্
সিদ্ধ এব সং প্রতি সং প্রবর্তিতঃ”) ॥

(অথবা) কণ্ঠে গৃহীতানাং তাসাং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবিষ্টেন
লাভে প্রথমেই করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন । অথবা নৃত্য, গীত,
চুপন, আলিঙ্গনাদি রসসমূহ রাস, তন্ময়ী যে ক্রীড়া তাহার নাম রাস-
ক্রীড়া । (চক্রবর্তী)

এই রাসক্রীড়ার লক্ষণ যথা—

নটৈর্গৃহীতকঙ্গীনাং অত্যাশ্রিতকরশ্রিয়াং ।

নর্তকীনাং ভবেদ্রাসো মণ্ডলীভূয় নর্তনম্ ॥

অর্থাৎ নট বাহাদিগের কণ্ঠ ধারণ করিয়াছেন, এবং যাত্রারা পরস্পর
কর ধারণ করিয়াছেন ঈদৃশী নর্তকীগণের মণ্ডলাকারে যে নর্তন
তাহাকে রাস বলে ।

* যং মন্যেত নভঃ ইতি পাঠান্তরং ।

† মৌৎস্ক্যাপদতান্নানাং ইতি পাঠান্তরং ।

(অতঃ) স্থিয়ঃ, যং স্বনিকটং মন্যেরন্ (তেন) যোগেশ্বরেণ কৃষ্ণেন
গোপীমণ্ডলমণ্ডিতঃ রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ ॥ ৩ ॥

তাবৎ (তৎক্ষণমেব অর্থাৎ যর্হি রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ তাবৎ
তৎক্ষণমেব) নভঃ (আকাশং নভস্তাবৎ সকলং নভঃ, যাবতাবচ্চ
সাকল্যে ইত্যাক্তে) অতোঃ স্ক্যভূতান্নানাং (দর্শনার্থং অতোঃ
স্ক্যভূতান্চ আদ্যানো মনাংসি যেযাং তেষাং অতিব্যাকুলচিত্তানাং)
(১) সদারাণাং (সঙ্গীকাণাং) দিবৌকসাং (ত্র্যোঃ আকাশ
ওকঃ নিবাসঃ যেযাং তেষাং ব্রহ্মরূপাদিদেবানাং ইতি স্বভাবত এব
ব্যোমি ভ্রমতাং, অক্ষস্মাৎ রাসক্রীড়াদর্শনাং সংহত্য তত্র স্থিতানাং
ইত্যর্থঃ) বিমানশতসঙ্কুলং (বিমানশতৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তং
বভূব) ॥

কিম্বা অত্রৈব নভঃ ইত্যনয়ঃ কার্য্যঃ অর্থাৎ দিবৌকসাং বিমান-
শতসঙ্কুলং নভঃ বভূব, চন্দ্রদিশং পরিত্যজ্য চন্দ্রোপার্যেব বা, স্বর্গাদা-
বপি তাদৃশোৎসবাসম্ভাবঃ স্ফুটিতঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

তৎসাহিত্যমভিনয়েন দর্শয়তি—রাসোৎসব ইত্যক্ষরচতুষ্টয়াধি-
কেন সাদর্শেন । তাসাং মণ্ডলরূপেণাবস্থিতানাং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে
প্রবিষ্টেন তেনৈব কণ্ঠে গৃহীতানামুভয়ত আলিঙ্গিতানাম্, কথ-
ভূতেন ঈ যং সর্বাঃ স্থিয়ঃ স্বনিকটং মামেবাশ্রিতবানিতি মন্যেরন্তেন
এতদর্থং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবিষ্টেনেত্যর্থঃ । নন্যেকশ্চ কথং তথা

(১) অত্র অতোঃ স্ক্যভূতান্নানাং উৎস্ক্যং অত্র নৃত্যাংশে এব নতু
রহস্তবিলাসাংশে, তত্র দাসত্বেন অযোগ্যত্বাৎ, অতএব অধুনৈব যোগ-
মায়য়া তেষাং রহস্তং প্রতি দৃষ্টাচ্ছাদনমপি ক্ষেয়ং ॥

প্রবেশঃ সৰ্ব্বদ্রুহিতত্বে বা কুতঃ শৈবকনিকটস্থভিমানস্তাসামিত্যত
উক্তং যোগেশ্বরেণেতি অচিন্ত্যশক্তিনেত্যাঃ ॥ ৩ ॥

তাবত্ত্বক্ষণমেবোৎস্রুতাব্যাপ্তমনসাঃ সঙ্গীকাণাং দেবানাং বিমান-
শতৈঃ সঙ্কুলং সঙ্কীর্ণং নভো বভূব ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোশ্বামিকৃত-বৃহদৈক্ষ্যবতোমণী ।

রাসঃ পরমরসকদম্বময় ইতি শ্রেয়ার্থঃ স এব উৎসবঃ
ক্ৰীড়াবিশেষরূপঃ সৰ্ব্বসুখবিশেষ সাধন-সার-সমুচ্চয়ো বা কৃষ্ণেন
পরমানন্দধনমূর্তিনা হেতুনা সম্যক্ প্রবৃত্তঃ ইতি, সংপ্রবৃত্তো রাসস্ত
কৰ্ত্ত্বনির্দেশেন প্রাধাত্যোক্ত্যা সৰ্ব্বলীলানাং নিত্যাদিকৌহপ্যস্ত
সৰ্ব্বতোবৈশিষ্ট্যং জ্ঞেয়ং । সম্যক্ভবেব দর্শয়তি—গোপীনাং মণ্ডলেন
মণ্ডিত ইতি । তদ্বিশেষশ্চোক্তঃ শ্রীপরাশরেন—

রাসমণ্ডলিবন্ধোহপি কৃষ্ণপার্শ্বমমুচ্ছাতা ।

গোপীজনেন নৈবাভূদেকস্থানস্থিরাঙ্গনা ॥

হস্তে প্রগৃহ্য চৈকৈকাং গোপীকাং রাসমণ্ডলীম্ ।

চকার তৎকরস্পর্শনিমীলিতদৃশং হরিঃ ॥

ততঃ প্রবর্ততে রাসচলদলয়নিঃশ্বনঃ ।

অনুজাতশরৎকাব্যগেয়গীতিরনুক্রমাৎ ॥ ইতি

কিঞ্চ তাসামিতি তথাচোক্তং শ্রীবিষ্মমঙ্গলেন—

অঙ্গনামঙ্গনামন্তরা মাধবো

মাধবং মাধবং চান্তরেণাঙ্গনা ।

ইথমাকলিতে মণ্ডলে মধাগঃ

সংজগৌ বেণুনা দেবকীনন্দনঃ ॥ ইতি

এতদনুসারেণ সৰ্ব্বমধ্যে মেধীভূতঃ শঙ্কুস্থানীয় একো বোদ্ধব্যঃ
অনুত্থা মণ্ডলে পার্শ্বদ্বয়স্থগোপীদ্বয়ে কণ্ঠগ্রহণেন বেণুধারণাসিদ্ধ্যা
রাসমহোৎসবে পরমমঙ্গলধরমোহনতদ্বাৰ্জাভাবাপত্তিঃ তদভিপ্রায়ে-
ণৈব বক্ষ্যতে—“মধ্যে মণীনা”মিত্যাदि ।

স্ত্রিয় ইতি ! স্ত্রীযু সৎপুরুষস্ত তথৈব কৃত্যং যুক্তমিতি বোধয়তি
অনুত্থা বৈষম্যেণ দোষাপত্তিঃ সুখভঙ্গশ্চেত্যাঃ । একৈশ্চৈব তথা
প্রবেশঃ সৰ্ব্বাসাঞ্চ প্রত্যেকং যুগপৎ কণ্ঠগ্রহণং তথাপি তাসাং
শ্বনিকটত্বমানঃ তত্র চ পার্শ্বদ্বয়ে বর্তমানশ্রাপোকত্বেনৈব মানঃ

তৎসৰ্ব্বঞ্চ তদ্বদলক্ষিতমিত্যাশেষসমঞ্জসং সমাদদদাহ—যোগঃ অচি-
ন্ত্যাত্তুতশক্তিবিশেষস্তত্বেশ্বরেণেতি ॥ ৩ ॥

ছোঁরাকাশ ওকো নিবাসো যেমামিতি স্বভাবত এব ব্যোম্নি ভ্রমতা-
মকস্মাদ্রাসক্ৰীড়াদর্শনাৎ সংহত্য তত্র স্থিতানামিত্যাঃ । অত এব
বিমানশতসঙ্কুলং নভো বভূব । যদ্বা ছোঃ স্বর্গঃ ততশ্চ স্বর্গেহপি
তাদৃশোৎসবাসম্ভাবঃ, তেষাং স্বস্ব-সেবায়্য বরোহবসরোহপি স্থচিতঃ
অত এবাতোৎস্রুতৌ ইত্যসময়েহপ্যাগমনদোষঃ পরিহৃতঃ, অথবা
এতে খলু শ্রীভগবৎক্ৰীড়ায় আন্তরিক্ষাঃ পরিকরা দেববিশেষা জ্ঞেয়াঃ,
অতএবোক্তং দিবৌকসাং তৎক্ৰীড়োপকরণত্বেন সদাসাবধানং
ব্যোম্নোব বর্তমানানামিত্যাঃ । এবমত্বাপূহং ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোশ্বামিকৃত-বৈক্ষ্যবতোমণী ।

রাসঃ পরমরসকদম্বময় ইতি যোগিকার্থঃ । স এবোৎসবঃ
ক্ৰীড়াবিশেষরূপঃ সুখময়ঃ পৰ্ব্ব (পূৰ্ণং) কৃষ্ণেন পরমানন্দধনমূর্তিনা
নিমিত্তেন সম্যক্ প্রবৃত্তঃ । সম্যক্ভবেব দর্শয়তি—গোপীনাং মণ্ডলেন
মণ্ডিতঃ ইতোবাং তাসাং শোভাহেতুত্বমধিকং দর্শি ম্ । তৎ প্রবর্তনে
তদ্বিশেষশ্চোক্তঃ শ্রীপরাশরেন—

“রাসমণ্ডলিবন্ধোহপি কৃষ্ণপার্শ্বমমুচ্ছাতা ।

গোপীজনেন নৈবাভূদেকস্থানস্থিরাঙ্গনা ॥

হস্তে প্রগৃহ্য চৈকৈকাং গোপীকাং রাসমণ্ডলীম্ ।

চকার তৎকরস্পর্শনিমীলিতদৃশং হরিঃ ॥

ততঃ প্রবর্ততে রাসচলদলয়নিঃশ্বনঃ ।

অনুজাতশরৎকাব্যগেয়গীতিরনুক্রমাৎ” ।

ইতি । কিঞ্চ তাসামিতি দ্বয়োরিত্যুক্তে একত্রৈব মধ্যো স্থিতি-
কৌধাতে । তন্নিবারণার্থং বীপ্য়া । অত এব “মধ্যে মণীনা”তাত্র
মধ্যে ইতি সামান্যং বক্ষ্যতে কৃষ্ণস্তাপ্যভয়তঃ স্থিতত্বেন দোৰ্ভ্যাং
গৃহীতকণ্ঠ্য ইতি চ । তথাচোক্তং শ্রীবিষ্মমঙ্গলেন—

“অঙ্গনামঙ্গনামন্তরে মাধবো

মাধবং মাধবং চান্তরেণাঙ্গনা ।

ইথমাকলিতে মণ্ডলে মধাগঃ

সংজগৌ বেণুনা দেবকীনন্দনঃ” ॥

ইতি ব্যাক্তীভবিষ্যতি চ ক্রমদীপিকাবচনে “সুদৃশামুভয়োঃ পৃথগন্তর-

গ"মিত্যেনে। অত এব তত্তদ্ব্যুপপূজৈব তত্র বিহিতা, নতু তত্তৎ-
ত্রিকপূজৈতি। দ্বিগ্ন ইতি। জীবু পরমাত্মরূপেণ যুগপদাত্মসঙ্গ-
মভীপ্ সুব তৎপুরুষস্ত তথৈব কৃত্যং ব্যক্তিমিত্তি বোধয়তি। অত্থথা
বৈষম্যেণ দোষাপত্তিঃ সূত্রভঙ্গশ্চেত্যর্থঃ। যং স্বনিকটমেব মত্তোরন্
অসংসৃত্যত্রেদং বিবেচনীয়ম্। রাসমহোৎসবোহয়ং পরস্পরসুখার্থ-
মেব শ্রীকৃষ্ণেন প্রারব্ধঃ। তস্মাদ্রাসস্ত সৰ্ব্বশোভাদর্শনং শ্রীগোপীনাং
সৰ্ব্বাসামেকবশ্যাপেক্ষ্যমিত্তি তাসামিদমেব ভানং যোগ্যম্।
কয়্যচিন্মট্যবিগ্ঠৈবাসৌ বহুত্র ভাতি ময়াতু গৃহীত এব অত্থথা
স্বনিকটমেবাপশুত্বিত্যুচ্যোত। কিঞ্চ তাভিঃ প্রিয়স্ত স্বনিকট
এব স্থিতিং মত্তমানাভিত্তস্ত স্বপার্ষদ্বয়েহপি বর্তমানতাতুলানন্দগ্রস্ত-
বুদ্ধিহেন বিবেক্তুং শক্যোতি গন্যতে। তস্মাৎ পূৰ্ব্বত্র চাত্র
চানন্দমোহ এব মূলং কারণং জ্ঞেয়ম্।

অত্র চৈকশ্চৈব তথা প্রবেশাদিকং সমাদদদাহ—যোগো
যোগনায়্যচিন্মট্যত্বশক্তিবিষেষস্তস্ত দ্বৈত্বেরেণৈব স্বাভাবিকতচ্ছক্তি-
হেনৈব প্রেরণাং বিনা ইচ্ছানাত্রেণ তত্তদ্ব্যয় ইতি ব্যঞ্জিতং।

জৌরাকশ ওফো নিবাসো যেষামিত্তি স্বভাবত এব ব্যোয়ি
অনতামকস্মাদ্রাসকীড়াদর্শনাং সংহতানামিত্যর্থঃ। অত এব বিমান-
শতসঙ্কলং নভো বভূব। চন্দ্রদিশং পরিত্যজ্য চন্দ্রাপর্য্যেব বা
জ্ঞেয়ম্। দিবোকসাং ব্রহ্মরূপাদীনামিত্তি। স্বর্গাদাবপি তাদৃশোৎ-
সবাসম্ভাবঃ সূচিতঃ। তত্রৈবাত্যোৎসুকোতি উৎসুক্যমত্র মৃত্যুং
এব নতু রহস্তবিলাসাংশেহপি দাসত্বেনাযোগ্যত্বাৎ। তত এবাবু-
বাগতত্বাৎ। অত এব যোগনায়য়া তেষাং রহস্তং প্রতিদৃষ্ট্যাচ্ছাদনমপি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্।

দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে স্থিত্বা কৃষ্ণেন গৃহীতানাং রাসোৎসবঃ সম্প্রবৃত্ত
ইত্যন্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

যং কৃষ্ণং প্রিয়ঃ সৰ্ব্বাঃ স্বনিকটস্থং মত্তোরন্ তেন কৃষ্ণেনৈত্যন্বয়ঃ
যদা রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ নভস্তাবদ্বিবোকসাং বিমানশতসঙ্কল-
মাশীৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তদেবাভিনয়েন দর্শয়তি—রাসোৎসব ইত্যাদিনা নভস্তাব-
দিতাত প্রাক্তনে, তাসাং মণ্ডলরূপেণ স্থিতানাং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে
প্রবিষ্টেন কৃষ্ণেন গোপীমণ্ডলনগিতো রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্ত ইত্যন্বয়ঃ।
কথন্তুতানাং তেনৈব কণ্ঠে গৃহীতানামুভয়ত আলিঙ্গিতানাং কথ-
ন্তুতেন যং কৃষ্ণং সন্নাঃ প্রিয়ঃ স্বনিকটস্থং মত্তোরন্ মাসেবাগ্নিষ্টবানিত্তি
মত্তোরংস্তথাভূতেন তদর্থং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবিষ্টেনৈত্যর্থঃ।
নন্যেকস্ত তথা কথং প্রবেশঃ সৰ্ব্বসম্মিহিতৈ তস্মিন্ বা কথং তাসাঃ
স্বনিকটবৃত্তিহ্নমাত্রাভিমান ইত্যতো বিশিনষ্টি—যোগেশ্বরেণেতি।
অচিন্ত্যবিবিধবিচিত্রশক্তিনেতি ভাবঃ। বহুরূপতানাপয়েন তসিঃ
স্বনিকটবৃত্তিহ্নমাত্রাভিমানং জনয়তা চেতি গূঢ়াভিসন্ধিঃ। তথাচ
বক্ষ্যতি “কৃষ্ণা তাবন্তনাগ্নানং যাবতীত্রজযোষিত” ইতি অত এব
“অটীকপন্নাসননাম্রবন্ধবে” ইত্যুক্তমুপপন্নং।

নভ ইতি যদা রাসোৎসবঃ সম্প্রবৃত্তিতঃ তাবত্তৎক্ষণমৌৎস-
সুক্যাননসাং সঙ্গীকাণাং দেবাদীনাং বিমানশতৈঃ সঙ্কলং সঙ্গীর্ণং নভো
বভূবেতি ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী।

ইত্যাদিষু ভরতরীতি সঙ্ক্ষেপু গাতুমুপক্রান্তেষু যোহধিরসোল্লাসো
জায়তে স রসঃ তৎসম্বন্ধী রসো রসঃ তদ্ব্যেকেন ক্রীড়ানৃত্যবিশেষঃ।
এবমিধো রাসকীড়োৎসবঃ কৃষ্ণেন সম্যক্ প্রবৃত্ত ইত্যন্বয়ঃ। কীদৃশো
গোপীনাং তাসাং মণ্ডলেন বলয়েন নগিতোহলঙ্কৃতঃ, কথন্তুতেন
তাসাং গোপীনাং মধ্যপ্রবিষ্টেন মধ্যে শঙ্কুস্থাপনাং। কথং মধ্যপ্রবেশঃ
সঙ্গত ইতি তত্রাহ—দ্বয়োবিতি। বলয়স্থিতানাং তাসাং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে
প্রবিষ্টেন একশ্রেদং কথং ঘটত ইত্যতো যোগেশ্বরেণেতি। যোগৈগ-
স্বর্যাদেকস্ত বহুত্র ঘটত ইতি ভাবঃ। কীদৃশানাং কৃষ্ণেন কণ্ঠে
গৃহীতানাং তত্রৈব বিশেষঃ কৃষ্ণদক্ষিণভাগস্থিতয়া কৃষ্ণদক্ষিণাংসগ্রহণং
বামভাগস্থিতয়াস্তস্ত বামদক্ষিণগ্রহণং স্বনিকটস্থাঃ প্রিয়ঃ কণ্ঠে গৃহীতেন
তেনৈব রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্ত ইতি গতেনান্বয় ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

নন্যেবং কৃষ্ণে রাসকীড়াকারিণি কে সাক্ষিণ ইত্যত্রাহ—যং

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

যোগোচ্চিন্ত্যশক্তিঃ ॥ ৩-৪ ॥

তথোক্তাতশ্চোভয়ত্র সম্বন্ধমাহ—দ্বয়োৰ্দ্ধয়োৰ্দ্ধো প্রবিষ্টেন ভগ-
বতা কণ্ঠে গৃহীতানামিতি ইতি হস্তদ্বয়েন পার্শ্বস্থিতয়োঃ কণ্ঠে গ্রহণম্
এবং—যোড়শাগোপীকানামষ্টকৃষ্ণা ভবন্তি অথবা রসাতাসঃ স্ত্রাং
কৃষ্ণদ্বৈবিধা প্রতীতে: ইমমেবার্থমাহ ‘অনিকটং স্ত্রিয়ঃ যং মন্ত্রেয়ম্নিতি
স্বশ্চেব নিকটে নত্ব্যসাং স্বসম্মুখস্থিতগোপিকাকণ্ঠালিস্থিতভগবদর্শন-
মপি ভগবদিচ্ছয়া তাসাং ন জায়ত ইতি প্রয়োজনার্থং হি রূপরদণং
তদর্কসংখ্যায়ৈব প্রয়োজনং ভবতীতি ন সমসংখ্যামৃগ্যা “যাবতী-
র্গোপযোষিত” ইত্যগ্রে সমসংখ্যাং ভগবতো বক্ষ্যতি, যং পুনঃ কৈশ্চি-
ছুক্তম্ “অঙ্গনামঙ্গনামন্তরে মাধব” ইতি তত্রাপি সবিসর্গঃ পাঠো
জ্ঞেয়ঃ দ্বিবচনে বহুবচনপ্রয়োগশ্চ অথদেব বা তন্মণ্ডলং ন ভাগ-
বতোক্তং মধ্যে বেণুর্নাদশ্চোক্তত্বাং অত্র তু রসার্থং নৃত্যমিতি
গানার্থমপেক্ষায়ামপি দেবৈরেব তৎসিদ্ধিঃ “মধ্যে মণীনাং হৈমানাং”

হৈনানামিত্যত্র তু দর্শনার্থমুল্লভ্যং গোপিকানাং দেবানাঞ্চ দর্শনং
তথৈবতি নানুপপন্নং কিঞ্চিৎ ।

एवं रसार्थं सर्वसामग्र्यामुक्त्वा च सरसः प्राहृतः सर्वेषां
 विविच्यतीति देवादयः सर्वे अलौकिकशक्तयस्तु दर्शनार्थनागता
 इत्याह—नभस्तुवदिति । तद्वन्नभो विमानशतसङ्ख्येयानां ननुपेहि
 नृतां रसजनकम् अन्तर्धोपरि वैचित्र्यां न श्रुत्वा तदर्थमपि विमान-
 शतेन सङ्ख्येयं यथा रसात्पादनार्थं स्त्रियः पुरुषाश्च सङ्घाः नाना-
 वस्तुजाः चित्रे स्थापयन्ते तदर्थं भगवतो चित्रप्राया स्थापिताः अत
 एवाग्रे “उत्सृज्यमानाश्चान्ना”मिति वक्ष्यति, स्वकीयार्थं सर्वं तथा
 प्रेरयतीति न उत्सृज्यमानाश्चान्नासिद्धिः तासां रसग्रहणार्थनागमनं
 भगवदिच्छा तु चित्रार्था विमानस्थितान् तत्सङ्घेयानां वर्णयति—
 दिवोक्तमिति । सर्ग एव स्थानं येषां विद्वद्भिरिति । तेषां
 भावतुल्यवृत्तयः स्त्रीषामुपसर्जनश्च तासां भावार्थं स्वर्गस्थिता
 रसाभिज्ञाः रसयोग्याश्च भवन्तीति । नदीधरणीनां न द्रष्टव्येति कथं
 तेषां दर्शनार्थं प्रवृत्तिः तत्राह—उत्सृज्यमाना विचारयितव्यीना-
 मिति ननु सामान्यतया आत्मा वस्तु रूपं बुद्धिर्वा येषामतः स्वर्गादेव प्रवृत्ता
 ननु भगवदर्थं विचारितवन्तः ॥ ४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सारांशदर्शिनी ।

তং সাহিত্যপ্রকারং দর্শয়তি—রাসোৎসব ইতি । যড়ক্ষরানু-
মাঞ্চে ন । রাস এব উৎসবঃ ভক্তজনদৃশ্যনশ্চাতকেভ্য আনন্দামৃত-
প্রদায়কঃ সন্নাগেব প্রবৃত্তঃ । কেন তাসাং মণ্ডলরূপেণাবস্থিতানাং
গোপীনাং দ্বয়োদ্বৈয়োদ্বৈয়ধেন প্রবিষ্টেন কৃষ্ণেন অত্র সংপ্রবর্তিত
ইত্যম্বুক্তেঃ, স্বতন্ত্রকর্তৃত্বং তুস্মৈ রাসায়ৈব দদতা স্বরক্ষ করণত্বং
ভজতা শ্রীকৃষ্ণেন স্বস্যাং সৰ্গশক্তিভ্যাশ্চ সৰ্গলীলাভ্যাশ্চ রাসশৈব
নহোৎকৰ্ষ্যঃ স্বদত্তো ব্যঞ্জয়ামাসে । অত এব লক্ষ্মীপ্রভৃতয়োহপি
তং লক্ষ্মীমুৎকৰ্ণন্ত এব নতু লভন্তে ইতি জ্ঞেয়ম্ ।

কথস্থতানাং তেনৈব কণ্ঠে গৃহীতানামুভয়ত আলিঙ্গিতানাম্ ।
 অন্যগ্রিমশ্লোকে “মধ্যে মণীনাং হৈনানাং মহানারকতো বথে” ত্যত্র
 মধ্যে ইতি পদেন নরকত ইত্যেকবচনেন চাত্র চ শ্লোকে সত্য মিথঃ
 ইত্যাহুকা। প্রবিষ্টেনেতি পদেন চ প্রযুক্তেন, গোপীমণ্ডলমধ্যাকর্ষিকা-
 যুক্ত এব ক্রমো মধ্যে স্থিতঃ সরেব তথা গতিলাঘবং প্রকটয়ানাস,

যথা মণ্ডলস্থানং গোপীনাংপি দ্বয়োদ্বয়োন্মধ্যে প্রবিষ্টো নৃত্যতিস্ম
ইত্যেকপরমাণুত্রকালেনৈব মধ্যপ্রদেশাদাগত্য মণ্ডলস্থান্নিশিত-
কোটিগোপীঃ স নৃত্যং পরিরভ্য পুনশ্চমধ্যপ্রদেশগত এব বহুবোতা-
লাতচক্রাদপি তস্ম গতিলাঘবমধিকমভূদिति জ্ঞেয়ম্ । যতো মণ্ডল-
কর্ণিকাগতত্বং মণ্ডলস্থপ্রত্যেকগোপীমধ্যগতত্বং তস্ম তদানীং সর্কৈ-
র্দৃষ্টম্ । এবমেব

অঙ্গনাঙ্গনান্তরা মাধবো

नाथवन् नाथवक्त्रात्तुरेणाङ्गनाः ।

ইখমাকলিতে মণ্ডলে মধ্যগঃ

सङ्गर्गो वेणुना देवकीनन्दनः ॥

ইতি শ্রীবিষ্মমঙ্গলমহানুভাবচর্যৈককৃতম্ । তত্র হেতুগর্ভং বিশিনষ্টি—
 যোগেন্দ্রেণ নিখিলকলানিষিত্বাং তদুপায়মহাবিজ্ঞেন । “বৌগঃ
 সম্বহনোপায়ধানসঙ্গতিশুদ্ধিবু” ইত্যমরঃ ।

যদ্বা যোগা যোগমায়া। দুৰ্বটবটনাপটীয়াসী মহাশক্তিস্তথা
 ঈশ্বরেণ। যুগপৎ সৰ্ব্বগোপীনামাগ্নেৰ্ষোঃস্বক্যং তস্মাভিজ্জায় সৈব
 তাবতঃ প্রকাশান্তস্ত প্রকটব্য সমাদৰ্শো। অত্র দ্বয়োদ্বয়োৰ্মধ্যে
 প্রবিষ্টেনেতি বীষ্ময়া ঐক্যকগোপীমধ্যে দ্বিবিগোপীমধ্যে প্রবেশঃ
 সঙ্গচ্ছতে ইতি ব্যাচক্ষতে। তত্রৈক্যকগোপীমধ্যপ্রবেশে ব্যাখ্যায়মানে
 যোগমায়াপক্ষে একস্তাঃ স্থিঃ স্বক্যয়োঃ কৃষ্ণপ্রকাশদ্বয়স্ত ভূজস্পর্শা-
 নোচিহ্নাং নাশকনীয়ং। যোগমায়ৈব তাং তাং প্রত্যেকশ্চৈব প্রকাশ-
 স্পর্শভানসমর্পণাং। দ্বিবিগোপীব্যাখ্যানে তু নৈবাসমঙ্গসম্।

যং শ্রীকৃষ্ণঃ স্ত্রিয়ং স্বনিকটং মন্ত্ৰেণ নাসৌ ময়াশ্লিষ্যে বাত্রাস্তি
তদপি যং সৰ্বব্রাহ্মণং দৃগ্মতে । তদীয়ং কাচিদশু নাট্যবিশ্ৰেত্য
মংসতেত্যর্থঃ । অত্র মধ্যগো দেবকীনন্দনঃ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বর্য্যা
সহিত এবৈত্যাহঃ—তত্ৰা এব সৰ্বশ্রেষ্ঠ্যাং রাসকীড়াদিকারণ-
নিতি তদীয়শতনানাস্তোত্রদৃষ্টেঃ ॥ “

তাবৎ তৎক্ষণ এব বিমানশতৈর্বাশুং নভো বভূব । কেযাং ?
 দিবৌকসাং ব্রহ্মাদীনাম্ অত্রৌত্স্ক্যাদিতি কৃষ্ণনৃত্যাংশ এব নতু
 রশ্ময় বিলাসে । দাসত্বেনাবোগ্যত্বাং তদ্বারাপান্ত অনৌচিত্যাভাবাং
 সৰ্ব্বত্রৈব অত এব রাসে দিবি পুংসাং কৃষ্ণদর্শনমেব ন গোপী-
 দর্শনম্ যোগমায়ায়া আবরণাদিতি স্তেয়ম্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

সাহিত্যবিধিনাহ—রাসেত্যক্ষরষট্‌কগুণেন সাক্ষিকেন কৃষ্ণেন
করণেন রাস উৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ সান্ধোহভ্যাদিতঃ । কীদৃশেন তাসাং
মণ্ডলায়না স্থিতানাং প্রিয়াণাং দ্বয়োদ্বৈয়োদ্বৈয়ো প্রবিষ্টেন, অত্র
করণত্বং ভজতা ভগবতা রাসায় স্বাতন্ত্র্যকর্তৃত্বং দত্তং ব্যজ্যতে,
অত্থা সংপ্রবর্তিত ইত্যুচ্যেত, তেন নিখিললীলাভ্যন্তরোৎকর্ষঃ
সিধ্যতি অতো লক্ষ্মীরপি তং স্পৃহয়ত্যেব নতু লভতে ইতি
“নাং প্রিয়োহঙ্গ উ নিতান্তরতে”রিত্যাदिना वक्ष्यते, अतो
ভগবতোহপাখিলকলাদিগুরোৰ্হিস্ময়করঃ সঃ ।

সন্তি যতপি মে প্রাজ্যা লীলাস্তাস্তা মনোহরাঃ ।

ন হি জানে স্মতে রাসে মনো মে কীদৃশং ভবেৎ ॥ ইতি
বৃহদ্ব্যমেন তত্কেতরেব, কীদৃশঃ গাং বাগ্‌দেবতাং যাতীতি গোপো
গীর্দেবীসেবিতাঃ নিখিলকলাকুশলাঃ দ্বীরত্বশক্তিভা ব্রজতরুণাস্তাসাং
মণ্ডলৈল্লিভির্দ্বিগুণিতঃ শোভিতঃ । নতু কৃষ্ণশ্চ কথং তৎসক্সিদিদিমধ্য-
প্রবেশস্তাসাং চ প্রত্যেকবৃগপং করগ্রহণং স্বস্বনিকটত্বভানঞ্চ কথং
তত্রাহ—যোগেশ্বরেণেতি । যোগনায়া স্বামিনা অচিন্ত্যশক্ত্যা প্রকাশ-
ভেদৈশ্চন্দ্রসন্নিধানমিত্যর্থঃ । অতঃ স্ত্রিয়ো যং স্বনিকটং মন্তোরমিতি-
সিদ্ধং । তাসাং কীদৃশীনাং তেনৈব কণ্ঠে গৃহীতানামুভয়ত আলিঙ্গিতা-
নামিত্যর্থঃ । রাসমণ্ডলশ্বেবং বর্ণ্যতে—বিতস্তিমিতমণিশঙ্কুর্দ্বগতং
ষোড়শদলাষুজোপনং ত্রিনেমিচক্রং মণিময়ং ভ্রমদবহুং পূর্কং প্রিয়া-
স্তদাক্রাট্যঃ পশ্চাৎ প্রিয়ঃ মধ্যকর্ণিকায়াং শ্রীমত্যা সহ শ্রীমানপরবল-
য়রোস্ত তদন্তাঃ প্রিয়াঃ তাশ্চ ক্রমাৎপৃথগাঃ সখাঃ সাধনসিদ্ধাশ্চ-
ত্যাঃ—সক্সাসাং প্রিয়েণ সাহিত্যং এবমেতদ্বর্ণিতম্—

নৃত্যল্লিতস্থিীন্যাং তদৈবদ্ব্যপদচালনৈঃ ।

কুলালচক্রবচক্রং ভ্রমদাসীদ্বয়োরপি ॥

লধুভ্রমচ্চক্রগতেঃ মনা তাসাং গতিঃ কচিৎ ।

কচিন্মন্দা কচিচ্ছীয়াঃ সপ্রিয়শ্চ তথা হরেঃ ॥ ইতি

ইদমস্তিহং মণ্ডলং ক্রনদীপিকাদৃষ্টং অত্তু স্থিরং তচ্চ দর্পণোজ্জল-
ভুবলয়বিশেষঃ—

(১) স্থিরভ্রমিঃ কৰ্ত্তৃগতা ভবেৎ সব্যাপসব্যায়োঃ

(২) অস্থিরে তু চক্রজা সা প্রাতিলোম্যানুলোমভাক্ ॥

“স্থিরং মণ্ডলং মধ্যে নবীনাম্ ॥” ইতি

বক্ষ্যমাণাদবগতং ॥ ৩ ॥

(১) স্থিরে ভ্রমিঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) স্থিরে তু চক্রজা সাহি ইতি পাঠান্তরং ।

তাবত্তৎক্ষণ এব নভো বিয়ং সদারাণাং দিবৌকসাং বিমানশঠৈ-
শ্চণ্ডলীভূয় স্থিতৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তমভূৎ স্বয়ং প্রাভৌ নন্দন্যতে রাসোৎ-
সবায় প্রবৃত্তে বিরিক-সক্স-শক্ৰ-প্রভৃতয়ো দেবাঃ স্বস্বমেবাণং যথাপি-
কারং রাসানন্দানুভবার্থং চোপসেদুঃ হরেকান্তরীক্ষাঃ পারিকরাদেব
বিশেষাঃ সাক্সদা দিবি তিষ্ঠন্ত এতেহমিকৃতামুপজীব্যা ইতি কেচিৎ
তত্র পুংসাং কৃষ্ণনৃত্যাংশে উৎসুকং নতু রহস্ত্যাংশে তত্র তেযামানদ-
কারাং স্বদংশনা যোগনায়াকৃতত্বাং তৎপত্নীনাং স্বনৌচিত্যভাবাৎ
প্রেমসীনৃত্যানপি দৃষ্টমভূদেবেতি বোধ্যং ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেতদ্বিশদয়তি রাসেতি সাক্সদ্বয়েন । রাসঃ প্রাগ্লক্ষিতঃ
ক্রীড়াবিশেষঃ । যদা রসকদম্বনয়ঃ কশ্চিদিদগমণো ব্রজলীলাবিশেষঃ ।
যদা রসো মুখ্যরসঃ শুক্লঃ প্রেমা স এব রাসঃ তদ্রূপো য উৎসবঃ
তত্ত্বৎপ্রমপোষণনয়ঃ (পক্স) পূর্কং কৃষ্ণেন কত্রী তত্ত্বৎপ্রমপরণশে
নেতি বা সংপ্রবৃত্তঃ প্রাক্সিদ্ধ এব সম্প্রতি সংপ্রবর্তিতঃ সম্যক্ত্বমেব
দর্শয়তি গোপীত্যাди । এবমেবাভিমতং স্বামিপাদৈঃ—

জয়তি শ্রীপতির্গোপীরাসমণ্ডলমণ্ডনঃ ।

ইত্যাদিনা বস্তুনির্দেশাশ্চক্সলমাচরন্তিঃ কীদৃশেন দ্বয়োদ্বৈয়োদ্বৈয়ো
প্রবিষ্টেন, নচেদমসম্ভাবিতমিত্যাহ—যোগেতি । যোগা অচিন্ত্যা নিজ-
শক্তিযোগনায়াখ্যা তত্থা ঈশ্বরেণ “নায়ায়াং, কিং নু ভূবট”মিতিতায়াং
নায়ায়ামিতি কিং পুনরযোগনায়ায়ামিত্যর্থঃ । অত্থা কৃষ্ণেন পরমানন্দ-
বনমুহুরি নিমিত্তেন সম্যক্ প্রবৃত্তং, তত্কেতং শ্রীপরাশরেন—

রাসমণ্ডলিবন্ধোহয়ং কৃষ্ণপার্শ্বমত্থাতা ।

গোপীজনেন নৈবাভূদেকস্থানস্থিরায়না ॥

হস্তে প্রগৃহ্য চৈকৈকাং গোপীকাং রাসমণ্ডলীন্ম ।

চকার তৎকরস্পর্শনিবীলিতদৃশং হরিঃ ॥

ততঃ প্রবৃত্তে রাসচলদলয়নিঃস্বনঃ ।

অনুজাতশব্দং কাব্যগেয়গীতিরনুক্রমাৎ ॥ ইতি

তাসাং কণ্ঠে গৃহীতানাং মধ্যে স্থিরঃ স্বীয়াভিমানিহঃ নতু সখ্যাভি-
নানিহ ইত্যর্থঃ ।

যং স্বনিকটং মন্তোরন্ অনংসত কয়াচিন্নাট্যবিষ্ঠায়ৈবাসৌ
বহত্র ভাতি ময়াতু গৃহীতকণ্ঠ এবেতি ভাবঃ । অত্থা স্বনিকট-

মেবাপশ্চমিত্যুচ্যেত । কিঞ্চ তাভিঃ প্রিষ্ঠ স্বয়নিকটস্থিতিং মত্-
মানাভিস্তত্শ পার্শ্বদ্বয়ে বর্তমানতা তু নানন্দগ্রন্থবুদ্ধিভেদেন বিবেকুঃ
শক্কেতি গম্যতে । ততশ্চ সৰ্ব্বমধ্যগতং যুগলং সখীভিরপি পরিচীর্যতে
নাভ্যভিরিতি সিদ্ধিরেব সৰ্ব্বত্র যোগমাত্রেব বা হেতুঃ, এবঞ্চ তস্ম
তাসাং চ নৃত্যগীতাদিকমপি তাভিরনাকলিতমেবেতি দিক্ তত্রো-
ভয়ো নৃত্যং শ্রীগোবিন্দলীলামতে—

আদিশু হরীশককেলিরঞ্জে
রাধামুকুন্দো ললিতাদিকালীঃ ।
তত্রাংসবিষ্ণুস্তত্জো মিতস্তা-
বনৃত্যতাং লাশুবিদাং বরিষ্ঠো ॥

তয়োৰ্লক্ষণং সঙ্গীতরত্নাকরে—

নৰ্ত্তকীভিরনেকাভিৰ্মণ্ডলীভূতৈঃ নৰ্ত্তনম্ ।
যদেকো নৃত্যতি নটস্তদে হরীশকং বিজঃ ॥

“তদেবেদং তালবদ্ধগতিভেদেন ভূয়সা । লাশুং স্মান্ন স নাকেইপি
বর্ততে কিং পুনৰ্ভূবি ॥” তদেবং রাসোহয়ং হরীশকলাশুভেদেন দ্বিবিধো-
ইপি স্থিরাস্থিরভেদেন দ্বিবিধ ইতি দর্শিতং তদেব—

নৃত্যমিতম্বিনীনাং তদেদগ্ধাপদচালনৈঃ ।
কুলালচক্রবচ্চক্রং ভ্রমদাসীভয়োৱপি ॥
লঘুভ্রমচ্চক্রগতেঃ সমা তাসাং গতিঃ কচিৎ ।
কচিৎক্ষীয়া কচিচ্ছীয়া বিবিধানীং প্রিয়া হরেঃ ॥ ইতি

তদেবং—স্থিরমস্থিরমপোতদ্ভিবিধং রাসমণ্ডলম্ ।

স্থিরং স্থলবিশেষমস্থিরং চক্রসংশ্রয়ম্ ॥
স্থিরভ্রমিঃ কৰ্ভূৰ্গতা ভবেৎ সব্যাপসব্যয়োঃ ।
স্থিরে তু চক্রজা সাহি প্রাতিলোম্যান্নলোমভাক্ ॥
যথাস্থানে স্থিতং তত্র নৃত্যং তদভ্রমিতং পুনঃ ।
নানাস্থানস্থিতং ভাতি নৃত্যকৰ্ভুশ্চ যোষিতঃ ॥

এবং চ চক্রভ্রমিস্ত্রভাবানেনৈবানেকত্র ভানমেতদপ্যুক্তং তত্র প্রত্যেক-
মুভয়ো র্গথা তদেব—

কৃষ্ণঃ শ্রীমামূলরিহ সমাগত্য তাসাং স মধ্যা-
ন্নাতালক্রমবশতয়া চালয়ন্ শ্রীপদাজে ।
ধ্বনু পাণী নটতি নিগদম্মিথমানন্দয়ন্তাঃ

তত্ৰা তথৈ দৃগিতি দৃগিণৈ দৃক্ তথৈ দৃক্ তথৈ থা ॥

থো দিক্ দাং দাং কিট কিট কণঃথং থোক্ থো দিক্ আরে ।
ঝেদ্রাং ঝেদ্রাং কিট কিট কিট ধাং ঝেদ্রু ঝেং ঝেং কুঝেং ঝে ।
থো দিক্ দাং দাং দৃমি দৃমি দৃমিধাং কান্ধুঝেং কান্ধুঝেং দ্রা-
মাগদৈত্যবং নটতি স হরিশ্চাকুপাঠপ্রবন্ধম্ ॥

কুজংকাঞ্চীকটকবিরণদু পুরধ্বানরন্যম্
পাণিদ্বন্দ্বং মুহুরিহ নদংকঙ্কণং চালয়ন্তী ।
রাধা-কৃষ্ণ-দ্যুতিঘনচয়ে চঞ্চলেব ক্ষুরন্তী
নৃত্যন্তীথং গদতি তথৈথৈ থৈ তথৈথৈ থৈ তথৈ থা ॥
ধাং ধাং দৃক্ দৃক্ চঙ চঙ নিঙাং গং নিঙাং গং নিঙাং গাম্ ।
তুতুক্ তুং তুং গুডুগুডুগুডু ধাং দ্রাং গুডু দ্রাং গুডু দ্রাম্ ।
ধেঙ্ ধেঙ্ ধো ধো কিরিটি কিরিটি দ্রাং দিমিড্রাং দিমিড্রা-
মাগদৈত্যবং মুহুরিহ সদঃ শ্রীমদীশা ননৰ্ত্ত ॥

প্রধানমখীনং যথা—

ঝাং ঝাং কুর্কং কনকবলয়ে ধুবতী পাণিপদো
তাসাম্ মধ্যাং সপদি ললিতাপ্যাগমং কৃষ্ণকান্ত্যা ।
শ্রামে রঞ্জে তড়িদিব ঘনে নৃত্যতীথং বদন্তী
থৈ থৈ থো থো তিগড় তিগড় থো তথৈথো তথৈতা ॥
দৃমি দৃমি দৃমি ধোং ধোং ধোং মৃদঙ্গাদিবাঠেঃ
কণ কণ কণ বীণা কাণমিঠৈর্কিঁশাথা
নটতি ঝণং ঝাং ঝাং কাণ্যলক্ষ্যরজালা
দৃগিতি দৃগিতি দৃক্ তথৈ থো তথো থো ক্রবাণা ॥

এবমস্তাসামপি বিস্তরভিষা ন লিখ্যন্তে অথ—

ছালিক্যানুতো রাধায়া দেয়মতদপশুতা ।
তুঠৈন্যাপির্পিতস্তশ্চৈ কৃষ্ণেনালিঙ্গনচ্ছলাত্ ॥

অপিচ—

কৃষ্ণঃ কান্ত্যা নটয়তি মুদা কাপি বংশীপ্রগাদৈন-
নাম্মোদীতং স্মলনমিহ সা তস্ম দৃষ্টা দিশন্তী ।
তালং তস্ম স্মলিতমপি সম্ভালয়ন্ত্যায়ানো দ্রাক্
তং চাত্রেয়া নটয়তি তথা কাপি বীণাপ্রগাদৈনঃ ॥
কৃষ্ণেন রাধাং তয়া সমং হরি-
রথা ননৰ্ত্তাত্র জগাববাদয়ং ।
সাহায় কোক্তাপি তয়োঃ সখীততি-
নালং তথাসীন্মৃতিগানবাদনে ॥

ইত্যাদির্বহশঃ এবঞ্চ রঙ্গমধ্যগতযুগলং বদয়ং করোতি তত্তদভ্যকরোতি
গোপীগণ ইতি জ্ঞেয়ং । নাত্র চিত্রং যতঃ পশুতাং খেচরাণামপি
রসাবেশো জাত ইত্যাহ—নভ ইতি । বিমানশতসঙ্কলনমপি
মণ্ডলীবন্ধরীতাবজ্জয়ম্ । ঔৎসুক্যপদ্যতায়নামিত্যুক্তে, দিবি ওকো
যেষামিতি তল্লীলাভ্রমোদনপরিকরাণং সৰ্ব্বদা ব্যোমোব বর্তমানানা-
মিত্যর্থঃ । নতু রহস্তলীলায়াননধিকারিণাং প্রাকৃতদেবানামিতি

ভাবঃ । যদ্য প্রাকৃতাপ্রাকৃতমিশ্রাৎ প্রকটলীলায়া ইতি প্রাকৃতা
এব নৃত্যমাত্রাবলোকনমাত্রপরা নতু রহস্যবেদিন ইত্যবিরোধঃ ॥ ১-৪৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

গোপীমণ্ডলমধ্যভগবদাসবিশেষঃ নির্দিষ্ট রাসপ্রকারান্তর-
মাহ—রাসোৎসবঃ । রাসঃ পরমরসমূহঃ স এবোৎসবঃ পরম-
সুখরূপ উদিতি উৎকৃষ্টঃ স্বরূপায়কত্বাদেবাতিলক্ষণঃ সবঃ কালো
যন্তেতি বা । স স্বয়মেব সম্যক্ প্রবৃত্ত ইত্যত্র রাসোৎসবে এব প্রাধা-
ন্তেন সম্যক্ প্রবৃত্তিকর্তৃনির্দেশঃ, পূৰ্ব্বং তু গোবিন্দো রাসক्रीড়া-
মারভতেত্যুক্তং, তথা চ কৃষ্ণারম্ভমাত্রেন আরম্ভোহপ্যত্রেচ্ছামাত্রং
জ্ঞেয়ঃ । স্বয়মেব গোপীকৃষ্ণসম্বন্ধায় নিত্যোৎসুকো রসমমূহায়কো
রাসোৎসবঃ কৃষ্ণেচ্ছানাত্রং প্রতীক্ষতামবেক্ষ্য সম্যক্ স্বসৰ্পগুণমুগ্ধ-
পদাবিস্ফারেন প্রবৃত্তঃ ।

যদ্য কৃষ্ণ এবাদাবারভত । ততশ্চ তদারম্ভসমুদ্বন্ধেন সৰ্পজ্ঞানা-
মপি জ্ঞানপ্রতিবন্ধকেন নিত্যমুক্তস্তাপি বন্ধকেনাতিচিত্রেন প্রেম-
রসেন ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত তৎসখীনাঞ্চ বিগতানুসন্ধানতয়া রাসোচিত-
কলাদিদাক্ষিণ্যাসম্ভাবিতেন তৎসম্যক্ত্বাসম্ভবাৎ স রাসোৎসব এব
সম্যক্ তৎপ্রথমেচ্ছানুসারেণ প্রাথমিকাদেব প্রযত্নাৎ সমাধিবৃত্তানু-
বৃত্তিবৎ ভগবত্তৎসখীগণসমাগমোৎসাহেন চ 'প্রবৃত্তঃ', অত এবাবুদ্ধি-
পূৰ্ব্বকত্বেন বেদস্ত স্মৃতিভাঃ প্রাধাত্ববদ্রাসোৎসবত্বেন ভগবন্তীলা-
ন্তরেভাঃ প্রাধাত্বং । কিঞ্চ প্রেমপথস্ত প্রত্যক্তেন সৰ্পলোকবৈপ-
রীত্যেন সূৰ্ব্বত্র সৰ্পেধরত্বাৎ কৃষ্ণস্ত প্রাধাত্বং, গোপীনাং
তৎসখীহান্ধবদীনহং, রাসাদেস্তৎকৰ্ম্মতয়া তদদীনত্বম্, অত্র তু
রাসোৎসবস্ত সম্প্রবৃত্তিকর্তৃনির্দেশেন প্রাধাত্বং, গোপীনাং
তদুপকরণত্বমত এব রাসবিশেষণতয়া ।

কিস্তুতো রাসোৎসব ইত্যপেক্ষায়ামাহ—গোপীমণ্ডলমণ্ডিত
ইতি । গোপীনাং মণ্ডলেন মণ্ডিতঃ তত্রাপ্যয়ং বিশেষো
গোপীনাং প্রেমপারবশেন প্রবৃত্তৌ রাসোৎসবপ্রাধাত্বং তন্মণ্ডক-
ত্বাচ্ছোভাপ্রাধাত্বেন গোপীনাং প্রাধাত্বং, কাসাং রাসোৎসব-
স্তদাহ—তাসামিতি । বাসাং গোপীনাং মণ্ডলেন মণ্ডিতস্তাসা-
মেব কিস্তুতানামিত্যপেক্ষায়ামাহ—দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবিষ্টেন
কৃষ্ণেন কণ্ঠে গৃহীতানাম্ অত্রাপি গোপীবিশেষণতয়া কৃষ্ণস্য

ভগবতো নির্দেশাত্মাং প্রাধাত্বং, তথা কৃষ্ণগৃহীতকণ্ঠতয়া
শোভিতত্বেনৈব তাসাং রাসমণ্ডকত্বেন তাসামপি শোভাপ্রদত্বাৎ
কৃষ্ণপ্রাধাত্বম্ ন অসংখ্যতানাং তাসাং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবেশ-
যোগ্যত্বায় কৃষ্ণবিশেষণমাহ—যোগেশ্বরেণেতি । যোগো কাচিৎ
স্বরূপাশ্চৈকৈব লীলোপযোগিগুচিন্ত্য শক্তিস্তদীধরেণ অত্র শক্তেঃ
স্বরূপাত্মকত্বে তয়োরীশিতব্যোধরত্বলক্ষণভেদস্মৃতিঃ । সচ্চিদানন্দানাং
ভেদাভাবেহপি ভেদভানবৎ ।

যদ্য বিভূত্বেন সৰ্পাসাং যোগেশ্বরেণ সমর্থেনেত্যর্থঃ । তত্র
দ্বয়োদ্বয়োঃ প্রবেশপ্রয়োজনমাত্র—দ্বয়োঃ যৎ কৃষ্ণং নিত্যানন্দং
স্বমনঃকৰ্ষকং স্বস্বনিকটং স্বত্বৈব সখীপন্থং মত্তোরংস্তেন তথা গৃহীত-
কণ্ঠীনাম্, অত্রায়নাশয়ঃ, সৰ্পমনসাং নিত্যানন্দকৃষ্ণকণ্ঠত্বাদ্বদি কৃষ্ণস্ত
স্বসখীপে দর্শনং ন ত্রাদো স্বমন্দভাগ্যবুদ্ধ্যোৎসবভঙ্গো যদা চ মণ্ডলে
একৈকসমিধানে প্রবেশস্তদৈশ্বৰ্য্যমানপ্রতিরোধেন তাদৃশরাসাকৃতিরতঃ
স্বায়ন একত্বাৎ দিশি কৃষ্ণ একত্বাৎ গোপীতিভাবেন মনিকটে
এব প্রিয়তম ইতি স্বস্বোৎকৰ্ষভানেন সৰ্পাসাং সুখাতিশয়াৎ ।
তথা প্রবেশঃ । যদ্য, নেশ্বরীনাটমখ্যাভাষ্যে প্রতিবন্ধকমীৰ্ষা রাপিতুং
প্রেমবতাং কৃষ্ণ-তদভক্তোভয়সমাগমঃ সুখকরস্তথা চ সৰ্পাসাং কৃষ্ণ-তৎ-
সখীনাং সমাগমেন সুখাতিশয়ায় তথা প্রবেশ ইতি ধ্বনিঃ । অগ্নিন্
পক্ষে যত্র যত্র কৃষ্ণস্ত গোপীনাঞ্চাগ্রে কৰ্ত্তৃত্বং তত্র তত্র কৃষ্ণপ্রেমিত-
বিদ্বদেহানামিব রাসোৎসবপ্রেমিতত্বেনৈব কৰ্ত্তৃত্বনির্দেশঃ ।

যদ্য, রাসোৎসবঃ প্রবৃত্ত ইত্যুক্তা কিস্তুতঃ স তদাহ—গোপী
গো-শব্দবাচ্যানাং গো-শব্দীয়রশ্মিভূম্যাদীনাং পতির্গোপঃ সৰ্পেধরঃ
কৃষ্ণঃ প্রবর্তকত্বেন গোপ্তৃত্বেন মণ্ডকত্বেন চাত্মাতীতি তথা পুনঃ
কীদৃশং দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবিষ্টেন কৃষ্ণেন কণ্ঠে গৃহীতানাং
মণ্ডলেন মণ্ডিতঃ । যদ্য কিস্তুতঃ গোপী তথা মণ্ডলো মণ্ডিতঃ অনেন
তথা অগ্নিন্ পক্ষে কৃষ্ণপ্রবর্তিতকল্পকৃষ্ণীকো রাসোৎসব এব তাসাং
মণ্ডলমণ্ডক ইতি গোপীনাং রাসোৎসবস্ত চ সৰ্পস্ত কৃষ্ণস্বরূপায়কত্বাৎ
যথেষ্টমণ্ডকমণ্ডিতত্বোক্তিস্তদ্ব্যপধানভাবোক্তিকী ন দোষায় ।

যদ্য এবং পৃথগেব মণ্ডলরাসং নিরূপ্য রাসপ্রকারান্তরমাহ—
মণ্ডলরাসোত্তরং যোগেশ্বরেণ দ্বয়োদ্বয়োর্মধ্যে প্রবিষ্টেন কৃষ্ণেন
কণ্ঠে গৃহীতানাং রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ, তত্রাপি রাসদ্বৈবিধ্যপ্রচনং
দক্ষিণবামভাগস্থগোপীদ্বয়মধ্যপ্রবিষ্টেন কণ্ঠে গৃহীতানামেকঃ পরস্পর-
যোজিতকরদ্বয়সম্মুখগোপীদ্বয়দ্বয়মধ্যপ্রবিষ্টেন দ্বিতীয়োদ্বয় ভগবতো-
হপ্যভয়সম্মুখোভয়সম্মুখতয়া তদ্বৎকণ্ঠে করদ্বয়ধারণেন চতুর্ভুজ-
ত্বমিতি বোধ্যম্ ।

এবং যাবৎ রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তঃ প্রযত্নোৎসাহরাসদর্শনোৎস-

স্বকোন অপহৃত্য আয়ানো মনঃইন্দ্রিয়প্রাণা যেষাং তেষাং
দিবৌকসাং বিমানানাং শতেনাসম্ভ্যাতেন সঙ্কলনাদীং শতসম্ভ্যা-
স্বীকারে নভঃ সঙ্কলনাসম্ভবাং, অত্র সদাৱাণামিত্যুক্ত্যা স্ত্রীণাং
পুরুষাণাঞ্চ সৰ্ব্বেষামৌংস্ক্যাপহৃত্যাত্মকথনং ।

যদা সদাৱাণামপি দারপুরুষয়োঃ সহ বর্তমানস্তে পরস্পরলগ্ন-
চিত্ততয়াত্মজ্যোৎস্ক্যাসম্ভবেহপি তদ্রাসোৎসবমাহম্যাদেব তথোৎ-
স্ক্যামিতি স্মৃনং । নভস্তাবদিমানশতসঙ্কলনিত্যাত্মায়মপ্যায়ঃ নভসা
কৃষ্ণ-তৎসথিবহ্নমিতশশিপ্রভমুখমৃগাঙ্কাং ভূমিমালোক্য বিমানেন
স্বমানায়ামিতাশশিনামানয়নমিবি বিমানানয়নেহপি তেষাং শশিপ্রভ-
তয়া বিশেষমাণানাং বিমানানামতিশোভমানকৃষ্ণ-তৎসথ্যমনিমানি-
রীক্ষণেন বিমানানাং তথুৎচক্ৰগ্রহণসহকারাপেক্ষিতবহুতরতারা-
কারত্বং জাতং । কিঞ্চ যদপি তানি বিমানানি চক্ৰতোহপ্যাদিকপ্রভ-
তয়া বিমানানি তথাপি তানি কৃষ্ণ-তৎসথিচ্ছবিবিমানানি চক্ৰস্ত
স্ববংশজকৃষ্ণদর্শনলক্কাতিমানতয়া রাজমান ইতি বিমানচক্ৰবিভাগোপ-
পত্তিঃ তত্রস্থাঃ সুরাশ্চ শুক্লপক্ষে শশিসুধাপানং বিস্মত্যা মিতহরিতৎ-
সথিমুখচক্ৰরূপসুধাং পেপীর্যমানা উৎস্ক্যাপহৃত্যাত্মকেন ক্রমদশাপন্ন-
তয়া সুরক্রমাঃ সন্তঃ স্মনঃ স্মনোহভিবির্ঘিণোহভবন্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্গদীপিকা ।

চতুর্লগ্নাদিকেন সাদর্শেন তৎসাহিত্যং দর্শয়তি—রাসেতি । তাসাং
রাসকীড়ালক্ষণ উৎসবো মনোবিশ্রাপকাহ্লাদরূপঃ সন্যাক্ প্রবৃত্তঃ ।
যথোৎসবোহনেকবিধৈরাগাণাদিভিন্নগুণিতো ভবতি তথাহুমুৎসবো
গোপীনাং বহুবৈধর্মগুণৈর্মগুণিতঃ কথন্তানাং তাসাং কৃষ্ণেন কণ্ঠে
গৃহীতানাং কথন্তুতেন কৃষ্ণেন দ্বয়োদ্ব্যৈর্মগুণৈর্ প্রবিষ্টেন কৃষ্ণপদে-
নানবচ্ছিন্নানন্দসমুদ্রে তাসাং নিমগতা সূচিতা । নমু একমু কথমেক-
কলমেবস্থিধঃ প্রবেশ ইত্যাক্ষানিরাসারোক্তং যোগেশ্বরেণ যোগঃ
অঘটিতঘটনাপটীয়াসী মহামায়াশক্তিসুত্ৰা ঈশ্বরেণ ।

তথা চ তাদৃশ শক্ত্যা তস্ম তথা প্রতীতিরিত্যাশয়েনাহ—যং শ্রীকৃষ্ণং
স্ত্রিয়ঃ স্নিকটং মত্তোরন্থ, অত্র গোপীদ্বয়ান্তরিতঃ কৃষ্ণ ইত্যুক্ত্যা গোপা-
হর্দসজ্যাককৃষ্ণমূর্তিসংযুক্তো রাসোৎসবস্তেন গোপীসজ্যাকবৎ মূর্তি-
যুক্তেন বক্ষ্যমাণেন তেন ন পৌনরুক্ত্যং । কিঞ্চ অত্র ন তাবৎসংখ্যাক-
মূর্তিস্বীকারঃ, কিন্তু এক এবাতিলাঘবেন তথা নৃত্যকৃতিঃ স্ত্র্যাং এবং

যং মত্তোরন্থিত্যুক্তং, নতু তথা দৃষ্টবর্ত্য ইতি ইয়ঞ্চ ভগবল্লীলা পরমোৎ-
কৃষ্টা লক্ষ্যাদীনামপি প্রার্থনীয়া পরমজ্বলভা চেতি বোধ্যং । রাসোৎসব
ইত্যারভ্য কথালঙ্কারার্থং পুরঞ্জানোপাখ্যানেন নগরীবর্ণনবদ্রাসবর্ণমতে
নিবৃত্তিপক্ষবিবরণপ্রয়াসোদ্রুপভ্যতে

তাবত্তৎক্ষণমেবোৎস্ক্যাকৃষ্টচেতসাং সঙ্গীকাণাং দেবানাং বিমান-
শতৈঃ সংব্যাপ্তনভ আসীদিতি শেষঃ স্বর্গসম্বন্ধিনৃত্যগীতাদিকং তেষাং
তদানীং তুচ্ছনভূদিতি সূচনায় দিবৌকসামিত্যুক্তং রসান্তরবাগ্ৰতা-
নিরাসায় সদাৱাণামিত্যুক্তং । নমু ভগবল্লীলাং দ্রষ্টুমধিকারাতাবাং
কথং তত্র প্রবৃত্তা ইত্যাক্ষানিবৃত্তার্থমুক্তমৌৎস্ক্যোতি, তত্রাপি
যাবত্তেষাং দর্শনায় স্থিতং তাবদেব তেষাং দর্শয়ামাস ভগবানিতি
দ্রষ্টব্যং ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিকান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবতস্তাভিঃ সমন্বিতস্বমভিনয়েন দর্শয়তি—রাসোৎসব ইত্যা-
দিনা যং মত্তোরন্থিত্যন্তেন । তাসাং গোপীনাং মণ্ডলরূপেণ বর্ত-
মানানাং দ্বয়োদ্ব্যৈর্মগুণৈর্ প্রবিষ্টেন কথন্তানাং কৃষ্ণেন কণ্ঠে
গৃহীতানাং ভয়ত আলিঙ্গিতানাং, কথন্তুতেন যং শ্রীকৃষ্ণং সর্বাঃ
স্ত্রিয়ঃ পৃথক্ পৃথক্ স্নিকটং মত্তোরন্থ তেন, ননেকস্তত্তনিকটস্থঃ
কথমভবদিত্যত আহ—যোগেশ্বরেণেতি । অচিন্ত্যশক্তিনেত্যর্থঃ ।
তথৈব বক্ষ্যতি—

“কুত্ৰ তাবন্তুমায়াং যাবতী ব্রজযোষিতঃ ॥” ইতি
এবমুতেন কৃষ্ণেন গোপীনাং মণ্ডলৈর্মগুণিতোহলঙ্কৃতঃ রাসোৎসবঃ
সংপ্রবৃত্ত ইত্যয়ঃ । যর্হি রাসোৎসবঃ সংপ্রবৃত্তস্তাবৎ তৎক্ষণমেবোৎ-
স্ক্যানিবৃত্তাত্মনামৌৎস্ক্যাপূর্ণমসং সঙ্গীকাণাং দিবৌকসাং দেবা-
দীনাং বিমানশতৈঃ সঙ্গীর্ণং নভোহভূদিতি শেষঃ ॥ ৩—৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এইরূপে গোপীমণ্ডল মণ্ডিত (১) রাসোৎসব (২)

(১) গোপীদিগের সমূহে অলঙ্কৃত ।

(২) রাসোৎসব অর্থাৎ পরম রসসমূহে পরিপূর্ণ কোন
অপূর্ণ ব্রজলীলা বিশেষ ।

সং-প্রবৃত্ত (১) হইল। যোগেশ্বর (২) শ্রীকৃষ্ণ (৩) তাঁহাদিগের দুই দুই গোপীর মধ্যে প্রবিষ্ট (৪) হইয়া তাঁহাদিগের কণ্ঠ ধারণ

“রাস” ইহার যৌগিকার্থ— পরমরসকদময় অর্থাৎ পরম-রসসমূহে পরিপূর্ণ, এবম্বিধ উৎসব—ক্ৰীড়াবিশেষরূপসুখময় পর্ব,

(১) সম্যকরূপে প্রবৃত্ত অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ পরমানন্দধনমূর্তি হেতু সম্যক প্রবৃত্ত। তাদৃশ সম্যক প্রদর্শিত হইতেছে যথা—“গোপীসমূহ দ্বারা অলঙ্কৃত” ইহাদ্বারা তাহাদিগের অধিক শোভা হেতু দর্শিত হইল।

(২) যোগেশ্বর—অচিন্ত্য পরম ঐশ্বর্য সম্পন্ন।

(৩) শ্রীকৃষ্ণ—পরমানন্দধনমূর্তি সূতরাং গোপীসমূহ মণ্ডিত হইয়া রাসোৎসবে প্রবৃত্ত হইল।

(৪) ভ্রমণ কৌশলে অতি বেগসহকারে প্রবিষ্ট হইয়া।

সেই রাসপ্রবর্তনের বিশেষ বিবরণ শ্রীপরাশর কতৃক উক্ত হইয়াছে। যথা—

রাসমণ্ডলিবন্ধোহপি কৃষ্ণপার্শ্বমুচ্ছাতা ।

গোপীজনেন নৈবাভূদেকস্থানস্থিরাঙ্গনা ॥

হস্তে প্রগৃহ্য চৈতৈককাং গোপিকাং রাসমণ্ডলীং ।

চকার তৎকরস্পর্শনিমীলিতদৃশং হরিঃ ॥

ততঃ প্রবর্ততে রাসচলবলয়নিঃস্বনঃ ।

অচজাতশরৎকাবাগেরগীতিরমুকুমাং ॥

অর্থাৎ প্রত্যেকতঃ শ্রীকৃষ্ণের পার্শ্ববর্তী অথচ একস্থানস্থিত গোপীজন কতৃক রাসমণ্ডলী বন্ধ প্রারম্ভ হইয়াছিল।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় করস্পর্শে নিমীলিত নয়ন গোপরমণীগণের প্রত্যেকের হস্তে গ্রহণ করিয়া রাসমণ্ডল রচনা করিয়াছিলেন।

অনন্তর চঞ্চল বলয়ের শব্দ শিশু এবং অচজাত শরৎকালীন কাব্য কথার সমাশ্রয় গীতি মুগ্ধরিত রাস প্রারম্ভ হইল।

কিঞ্চ “তাঁহাদিগের দুইয়ের মধ্যে” এইস্থলে একবার মাত্র “দ্বয়োঃ” এই কথা উক্ত হইলে মধ্যস্থলে একস্থানেই “শ্রীকৃষ্ণের স্থিতি এইরূপ বোধ হইতে পারে, তন্নিরাসের জন্ত দুইবার “দ্বয়োদ্বয়োঃ” অর্থাৎ দুই দুই রমণীর মধ্যে থাকিমা এইরূপ বলা হইল অতএব “মধ্যে মণীনাং হৈমানাং মহামরকতো যথা” অর্থাৎ হৈমমণিগণের মধ্যে ইন্দ্রনীলমণি যেমন শোভা পায়, এইস্থানে “মণিগণের মধ্যে” এই “মধ্য” শব্দের সামান্যতঃ “মধ্যে” এইরূপ অর্থ বলা হইল। পক্ষান্তরে রমণীগণের উভয় পার্শ্বে

করিলেন, আর গোপীগণ প্রত্যেকেই মনে করিলেন শ্রীকৃষ্ণ আমার নিকটে বর্তমান রহিয়াছেন (৫) ॥ ৩ ॥

যখন শ্রীকৃষ্ণ রাসোৎসবে প্রবৃত্ত হইলেন, তখন ‘অত্যন্ত উৎসুক্য-

শ্রীকৃষ্ণের অবস্থান হেতু তিনি দুইবার দ্বারা রমণীগণের কণ্ঠ গ্রহণ করিয়াছিলেন। তাহাই শ্রীবিষ্ণুদেব বলিয়াছেন—

অঙ্গনামঙ্গনামন্তরে মাধবঃ

মাধবং মাধবং চাতুরেণাঙ্গনা ।

ইথনাকল্পিতে মণ্ডলে মধ্যগঃ

সঙ্কগৌ বেণুনা দেবকীনন্দনঃ ।

অর্থাৎ রমণীগণের ‘মধ্যে মধ্যে’ শ্রীকৃষ্ণ, এবং শ্রীকৃষ্ণের মধ্যে মধ্যে রমণী, এইরূপে রাসমণ্ডল প্রবর্তিত করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বেণুদ্বারা গান করিতে লাগিলেন।

ক্রমদীপিকার বচনানুসারে ইহাও প্রকটিত হইল যে “সুদৃশা-নুভয়োঃ পৃথগন্তরগং” গোপীদিগের দুই দুইয়ের মধ্যে পৃথক পৃথক রূপে অবস্থিত। অতএব পূজা বিধান গ্রন্থে শ্রীরাধাকৃষ্ণের গুগল পূজা বিহিত হইয়াছে কিন্তু তিনের পূজা একত্র বিহিত হয় নাই।

“শ্লিঃ” অর্থাৎ শ্লীগণের এই শব্দ দ্বারা জানাইলেন এই—অনুরাগের প্রবলতায় যুগপৎ আত্মসম্মেচ্ছ রমণীগণের নিকটে সংপৃকয়ের আচরণ তাদৃশরূপে ব্যক্ত হইয়া থাকে, অত্থা বৈমম্যে দোষাপত্তি এবং সুখ-ভঙ্গ হয়।

(৫) শ্রীকৃষ্ণ আমার নিকটে বর্তমান এবং আমাকে আলিঙ্গন করিয়া রহিয়াছেন এই প্রকার মনে করিতে লাগিলেন।

গোপ রমণীগণ প্রত্যেকেই শ্রীকৃষ্ণকে স্বনিকটে বর্তমান দর্শন করিয়াছিলেন। এস্থলে বিবেচনীর এইঃ—শ্রীকৃষ্ণ পরস্পরের স্থানের নিমিত্ত এই রাস মহোৎসবের প্রবর্তন করিয়াছেন, অতএব শ্রীগোপীগণের রাস মহোৎসবের যাবতীয় শোভা সন্দর্শন অবশ্য ন্যায্য সূতরাং শ্রীকৃষ্ণ, প্রতি রমণীর নিকটে বর্তমান এইরূপ ভাবও যুক্তি যুক্ত; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ কোন অপূর্ব নাট্যবিদ্যার কৌশলে অত্যাশ্চর্য গোপরমণীগণের নিকটে বিরাজ করিতেছেন ‘গোপীগণের এইরূপ বোধ হইল অত্থা “শ্রীকৃষ্ণ আমার নিকটে বর্তমান ইহা মনে করিতে লাগিলেন” এইরূপ না বলিয়া স্ব স্ব নিকটে শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন” এরূপ বলিতেন।

কিঞ্চ গোপীগণ, ‘শ্রীকৃষ্ণ স্ব স্ব নিকটে বর্তমান’ ইহা মনে করিয়া আনন্দে এরূপ অভিভূত হইয়াছিলেন যে শ্রীকৃষ্ণ যে, নিজের উভয়

পূর্ণ-চিত্ত ও স্বয়ম্বীগণ সমভিব্যাহারে সমাগত আকাশ-নিবাসি,

পার্শ্বে বর্তমান আছেন তাহা পর্য্যন্ত পৃথক্ করিয়া নির্দেশ করিতে পারেন নাই।

অতএব পূর্বে এবং এই স্থানে আনন্দমোহই মূল কারণ জানিতে হইবে।

এইস্থানে একমাত্র শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অদ্ভুতভাবে প্রবেশাদির সমাধান করিতেছেনঃ—শ্রীকৃষ্ণ যোগেশ্বর—যোগমায়া—অচিন্ত্য অদ্ভুত শক্তি বিশেষ, তাহার ঈশ্বর। শ্রীকৃষ্ণের স্খাভাবিক তাদৃশ শক্তিমত্তায় প্রেরণা ব্যতিরেকেও ইচ্ছামাত্রে তদ্বদ্ ভাবে উদয় হইয়া থাকে।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

গোপীগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের মিলন প্রকল্প বর্ণন করিতেছেন;—রাসোৎসব—রাস-রূপ উৎসব (অর্থাৎ ভক্তজনের নয়ন ও নৈরীক চাতকের আনন্দাপ্ত প্রদ) রাস সম্যাক্রূপে প্রবৃত্ত হইল।

মণ্ডল-রূপে অবস্থিত গোপীগণের ছই ছয়েরই মধ্যে প্রবেশ করিয়া রাসোৎসব আরম্ভ করিলেন।

এই স্থলে শ্রীকৃষ্ণ, রাসোৎসব প্রবৃত্ত করাইলেন, একথা না বলায় শ্রীকৃষ্ণ, রাসকেই রাস প্রবর্তনার স্বাতন্ত্র্য কর্তৃত্ব দান করিয়া এবং নিজে করণ্য ভজনা করতঃ নিজ হইতে, সকল শক্তি হইতে এবং সকল লীলা হইতে রাসোৎসবের মহান্ উৎকর্ষ প্রকটিত করিলেন। অতএব লক্ষ্মী প্রভৃতিও সেই রাসলাভ করিবার জন্ত উৎকণ্ঠিত হন কিন্তু লাভ করিতে পারেন নাই।

শ্রীকৃষ্ণ নিজ হস্তে গোপীদিগের কণ্ঠ গ্রহণ করিয়া তাহাদের মধ্যে প্রবিষ্ট রহিলেন। ইহা দ্বারা এইরূপ অর্থ হইল—প্রতি গোপীর ছই পার্শ্বেই শ্রীকৃষ্ণ বর্তমান রহিলেন।

অগিম শ্লোকে “হৈমমণির মধ্যবর্তী মহামরকত মণির ত্রায়” এইস্থলে “মধ্য” এই পদদ্বারা, এবং “মারকত—” এই পদে একবচন নির্দেশ দ্বারা, আর এই শ্লোকেও “সত্য মিথঃ” অর্থাৎ “পরস্পর ছই ছয়ের মধ্যে বর্তমান” এইরূপ না বলিয়া “প্রবিষ্টেন” অর্থাৎ “প্রবেশ করিয়া” এইপদ নির্দেশ দ্বারা এই প্রণীত হইতেছে যে, গোপী-মণ্ডলের মধ্য কর্ণিকাভূত শ্রীকৃষ্ণ, মণ্ডলমধ্যে অবস্থিত রহিয়াই এমন গতিলাঘব প্রকটিত করিয়াছিলেন যে, যদ্বারা মণ্ডলের এবং ছই ছই গোপীগণের মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়াও নৃত্য করিয়াছিলেন।

বিশেষ এই যে, শ্রীকৃষ্ণ, এক পরমাণু মাত্র সময়ে মণ্ডলের মধ্য

ব্রহ্মা, রুদ্র প্রভৃতি দেবতাগণের (১) শত শত বিমানে নভো-মণ্ডল সমাকীর্ণ হইয়া উঠিল ॥ ৪ ॥

হইতে আসিয়া মণ্ডলস্থ ত্রিশতকোটি গোপীকে নৃত্যসহকারে আলিঙ্গন করিয়া পুনরায় মধ্য প্রদেশে উপস্থিত হইতে লাগিলেন। ইহা দ্বারা অলাতচক্র হইতেও শ্রীকৃষ্ণের গতিলাঘব অধিক স্মৃতিত হইয়াছে, যেহেতু সেই সময়ে সকল গোপীই শ্রীকৃষ্ণকে মণ্ডলের মধ্যে এবং মণ্ডলের প্রত্যেকের পার্শ্বে দর্শন করিয়াছিলেন।

তাহাই বিরমঙ্গল বলিয়াছেন। অঙ্গনামিত্যাদি।

এই বিষয়ক হেতুগর্ভ বিশেষণ যোগেশ্বর। নিখিলকলানিধিত্ব হেতুক তত্পায় মহাবিজ্ঞ। যোগা—যোগমায়া—তুর্বনঘটাপটীয়সী মহাশক্তি, তাহার ঈশ্বর।

শ্রীকৃষ্ণের যুগপৎ বাবতীর গোপীর আলিঙ্গন উৎস্রব্য জানিতে পারিয়া যোগমায়া তত পরিমাণ শ্রীকৃষ্ণের প্রকাশ প্রকটিত করিয়া সমাধান করিলেন।

“তাসাং মধ্যে দ্বয়োদ্বয়োঃ” এই কথা দ্বারা এক এক গোপীর মধ্যে এবং ছই ছই গোপীর মধ্যে প্রবেশ সঙ্গত হয় এইরূপে কেহ কেহ ব্যাখ্যা করেন।

উক্ত পক্ষে এক গোপী মধ্যে প্রবেশে এইরূপ ব্যাখ্যা করেন যে, এক গোপীর ছইপার্শ্বে কৃষ্ণদ্বয়ের প্রকাশ হইলেও ভূজ-স্পর্শানৌচিত্য আশঙ্কা করা যায় না, কারণ অস্থলে যোগমায়াই সেই সেই গোপীর প্রতি একমাত্র শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শভানের সমর্পণ করিয়াছেন।

ছই গোপী পক্ষে ব্যাখ্যার কোন অসামঞ্জস্য নাই।

জীগণ শ্রীকৃষ্ণকে নিকটে বর্তমান মনে করিতে লাগিলেন, অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ আনাকর্ষক আলিঙ্গিত হইয়া এই স্থানেই বর্তমান রহিয়াছেন। তথাপি শ্রীকৃষ্ণ যে প্রত্যেক গোপীর নিকট পরিলক্ষিত হইতেছেন, সে তাহার কোন নাট্য বিদ্যা।

এই স্থলে মধ্যস্থ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরীর সহিতই মিলিত হইতেন কারণ, তিনিই সর্বশ্রেষ্ঠা সূতরাং রাসকীড়া দির কারণ, ইহা তাহার শতনাম-স্তোত্রে দৃষ্ট হইয়াছে।

(১) আকাশ……দেবগণের অর্থাৎ স্বভাবতই দেবতারা আকাশে বিচরণ করেন, তখন অকস্মাৎ রাসকীড়া দর্শন করিয়া সকলে একত্র সম্মিলিত হইলেন অতএব তাহাদিগের বিমান-নিকরে আকাশ ব্যাপ্ত হইল।

যদি বলা যায়—তাহা হইলে দেবগণের বিমানে চক্র

ততো হুন্দুভয়ো নেহুর্নিপেতুঃ পুষ্পবৃক্ষয়ঃ ।

জগুর্গন্ধর্বপতয়ঃ সঙ্গীকাস্তদ্বশোহমলম্ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ (তেভ্যঃ দিবৌকোভ্যঃ, কিম্বা তদনন্তরং) হুন্দুভয়ঃ নেহুঃ (স্বয়মেব দধ্বতুঃ দিব্যত্বাৎ মহামঙ্গলোৎসবস্বভাবত্বাচ্চ) পুষ্পবৃক্ষয়ঃ নিপেতুঃ (নিতরাং নিতরাং পেতুঃ) সঙ্গীকাঃ (স্ত্রীভিঃ অপ-
সরোভিঃ সপত্নীভিঃ সহিতাঃ) গন্ধর্বপতয়ঃ (গন্ধর্বাণাং পতয়ঃ শ্রেষ্ঠাঃ) অমলং (ন তিষ্ঠতি মলং কামবাসনা বস্মাৎ ইতি অমলং—
দুঃখতাং বদতাক্ষ পাপহরং বা স্বভাববিমলং বা) তদ্বশঃ (ভগবতঃ
বশঃ) জগুঃ (গীতবন্তঃ) ॥ ৫ ॥

আবৃত হইলে রাসস্থলীতে অন্ধকার হইতে পারে? তদন্তরে
গীমাংসা করিতেছেন এই—

আপন আপন বিমানে চন্দ্র আবৃত হইবে, কিম্বা বিমানের
ছায়া শ্রীকৃষ্ণাদির উপর পতিত হইবে এই আশঙ্কায় দেবগণ
যে দিকে চন্দ্র উদিত হইয়াছেন, সেই দিক্ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ।

কিম্বা চন্দ্রের উপরিভাগস্থ আকাশে অবস্থান করিয়াছিলেন
ইহা জানিতে হইবে ।

ব্রহ্মা, রুদ্র প্রভৃতি দেবগণ ঔৎসুক্য-চিন্তে তথায় তদর্শনার্থ
আসিয়াছিলেন, এইবাক্যে ইহাই জানা যায় যে, স্বর্গাদি কোন
স্থানেই তাদৃশ লীলোৎসব হয় নাই, তাহাতেই দেবগণ অতি
ঔৎসুক্যসহকারে আসিয়াছিলেন ।

দেবগণের এই যে ঔৎসুক্য, তাহা কেবলমাত্র নৃত্য দর্শন
বিষয়ে জানিতে হইবে পরন্তু রহস্য বিলাস দর্শনাংশে নহে,
কারণ ব্রহ্মা, রুদ্রাদি দেবগণ, ভগবানের দাস্তভক্ত, সূতরাং তাঁহারা
রহস্যলীলা দর্শনে যোগ্যপাত্র নহেন, কেবল নৃত্যলীলা দর্শনেই
অধিকারী, অতএব এক্ষণ অর্থাৎ নৃত্যলীলার সময়েই আগমন
করিলেন, সূতরাং শ্রীযোগমায়া দেবগণের দৃষ্টি আচ্ছাদন করিয়া
শ্রীকৃষ্ণের রহস্যলীলা দর্শন করিতে দেন নাই । (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তী মহাশয় বলেন—দেবগণের যে ঔৎসুক্য হইয়া-
ছিল, তাহা শ্রীকৃষ্ণের নৃত্যংশেই হইয়াছিল, পরন্তু বিলাসাংশে
নহে, কারণ দেবতারা দাস্তভক্ত সূতরাং বিলাস-দর্শনের

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ততস্ত ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত্রাণলং নিম্মলং বশো জগুরিতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃন্দবৈষ্ণবতোষণী ।

ততস্তেভ্যো দিবৌকোভ্যঃ কিম্বা তদনন্তরং স্বয়মেব
নেহুঃ দিব্যত্বাৎ মহামঙ্গলোৎসবস্বভাবত্বাচ্চ, এবমগ্রেহপি আদৌ
হুন্দুভীনাং নাদৌ মঙ্গলার্থঃ স্বস্ববর্গসম্মেলনার্থশ্চ, নিতরাং
পেতুঃ, নিশাদেন বৃষ্টয় ইতি বহুত্বেন চ রঙ্গস্থল্যাং পুষ্পান্তরদীং কিল
জাতমিতি বোধ্যতে, গন্ধর্বাণাং পতয়ঃ শ্রেষ্ঠা অত্থথা তাদৃশনৃত্য-
যোগ্যগানসিদ্ধিঃ, তেষাং শ্রেষ্ঠ্যসাফল্যাসম্পত্তিশ্চ স্ত্রীভিরপ্যরোভিঃ
সপত্নীভির্কা সহিতা ইতি সর্বেষামেব তদেকনিষ্ঠতোক্তা ন তিষ্ঠতি
মলা বস্মাদিত্যমলমিতি তেষামপি কামাদিদোষো নিরন্তঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ততস্তেভ্যো দিবৌকোভ্যঃ কিম্বা তদনন্তরং স্বয়মেব নেহুঃ
দিব্যত্বাৎ মহামঙ্গলোৎসবস্বভাবত্বাচ্চ । এবমগ্রেহপি আদৌ হুন্দুভীনাং
নাদৌ মঙ্গলার্থঃ স্বস্ববর্গসম্মেলনার্থকঃ । নিতরাং পেতুঃ নিশাদেন

অযোগ্য বিধায় কেবল নৃত্যই দেখিয়াছিলেন কিম্বা দেবদ্বীপগণের
বিলাস দর্শনে যোগ্যতা আছে বলিয়া তাঁহারা বিলাস ও নৃত্য সমস্তই
দেখিয়াছিলেন, অতএব রাসস্থলীতে পুরুষমাত্রেরই শ্রীকৃষ্ণ-
দর্শনই হইয়াছিল গোপীদর্শন হয় নাই, কারণ যোগমায়া স্বীয়
নায়া বিস্তার পূর্বক পুরুষগণের চক্ষুঃ আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়া-
ছিলেন । (চক্রবর্তী)

বৃষ্টয় ইতি বহুত্বেন চ রঙ্গস্থল্যাং পুষ্পাস্তরণং কিল জাতমিতি
বোধ্যতে । স্ত্রীভিরপ্সরোভিঃ সপত্নীভিঃ সহিতা ইতি সৰ্বেষামেব
তদেকনিষ্ঠতোক্তা ন তিষ্ঠতি মলঃ যস্মাদিত্যমলমিতি তেষামপি
তদানীং সৰ্গহর্কাসনা নিরস্তা ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-গুণপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত ইতি । হৃদভয়ো দধবহুঃ, সত্নীকাঃ গন্ধর্কশ্রেষ্ঠা অমলঃ
শূণ্ডতাং বদতাং চ পাপহরং তস্মৈ ভগবতঃ যশো জগুঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ততঃ রাসোৎসবপ্রান্তানন্তরম্ ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তেষামৌৎসুক্যমাহ—ততো হৃদভয় ইত্যাদি ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

ততো নৃত্যারম্ভে যদভব্যং তজ্জাতমিত্যাহ—তত ইতি । আদৌ
হৃদভবাদনং “পরমা বা এষা বাক্ যা হৃদভা”বিতীর্ণতেঃ, ততঃ
প্রথমতঃ পুষ্পবৃষ্টির্গন্ধলার্থঃ পুষ্পাজলিঃ প্রসিক্কঃ, আগতো রসঃ তদধি-
ষ্ঠাতা বা পূজ্যত ইতি নানাবিধানাং পুষ্পাণাং ভিন্নাবৃষ্টয় ইতি
বহুবচনং ততো গানং সাধারণং জাতমিত্যাহ—জগুর্গন্ধর্কপতয়
ইতি । ভগবান্ শ্রেষ্ঠাতীতি উত্তমৈরেব গানং, গন্ধর্কপতয়ো বিশ্বাবসু-
প্রভৃতয়ঃ তেহহধিকারিণ ইতি নটানামিব তেষাং দর্শনং ন দোষায়
অন্থথা ভগবদ্রুতস্থিতেন্দ্রাদীনামপি দোষত্বং স্ম্যং “অর্থদ্রব্যবিরোধে-
হর্থো বলীয়ানি” তি স্ম্যং, তথাপি তেষামন্থথা বুদ্ধিঃ সম্ভাব্যোতেতি
বিশেষণমাহ—সত্নীকা ইতি । বৈষয়িকদোষব্যাবৃত্ত্যমাহ—অমলং
তদ্যশ ইতি । তদ্বি মলনিবর্তকম্ অতো ন তাসাং তেষাং বা তৎ-
কালোপযোগিপদার্থাদতিরিক্তো ভাব উৎপত্ততে ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততো দিবি হৃদভয়স্তাদৃশতালুরাগাদিসম্বন্ধতয়া স্বয়মেব নেত্বঃ
বাদকানামানন্দাবেশো নন্তচ্চ করতালিতি ভাবঃ । পুষ্পবৃষ্টয় চ খাং
পেতুঃ, গন্ধর্কপতয়স্তদ্বৎপ্রভৃতয়ঃ সত্নীকাস্তস্মৈ রাসাভিপ্রবৃত্তস্ত নন্দ-
স্বনোঃ সর্বেশস্ত যশো জগুর্গায়ান্ অমলং কামবাসনামলনিবারক-
মিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যাকৃত-বিগুধরসদীপিকা ।

অথ চেতনানাং কা বার্তা জড়ানামপি রসাবেশো জাতঃ ।

ইত্যাং—তত ইতি । তদনন্তরং বিমানবানানাং রসাবেশবৈবশ্চে
জ্ঞাতে সতি হৃদুভয়ঃ স্বয়মেব নেহুঃ তাদৃশতালবন্ধাদিসম্বন্ধতয়ৈব
জগজ্জুরিত্যর্থঃ । পুষ্পবৃষ্টয়শ্চ স্বয়মেব নিপেতুঃ, যথা গন্ধর্বা দিব্য-
গায়নাস্তেষাং পতয়ঃ পালকা রাগবিশেষাস্ত এষ মূর্ত্তিধরাঃ সঙ্গীকা
ইতি । সপরিষ্করাস্তে চ গোবিন্দলীলামৃতে দর্শিতাঃ বিস্তরভিয়া ন
লিখিতাঃ, তদ্বশঃ রাসলীলাবশো জগুঃ । ন তিষ্ঠতি মলং কামবাসনা
যস্মাদিত্যমলং স্বভাববিমলং বা শুদ্ধপ্রেমবিলাসাদিতি ভাবঃ । অথবা
ক্রিয়াবিশেষণমিদম্ অমলং যথা ভবতি তথা জগুরিত্যর্থঃ । কাম-
কথাপদেশেন কামবিজয়থাপনাদিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তত্র নভসি জাতমুৎসাহং বর্ণয়তি—ততো হৃদুভয় ইতি ।
“পরমা বা এষা বাক্ বা হৃদুভা”বিত্তি প্রত্যয়তো হৃদুভিনাদস্য
মঙ্গলত্বং তত আদৌ মঙ্গলার্থঃ হৃদুভয়ো নেহুঃ “মঙ্গলানাং চ মঙ্গলং”
“জগন্মঙ্গলমঙ্গলায়নে”ত্যাदिना मङ्गलमङ्गलभगवतो मङ्गले मङ्गलार्थं
मङ्गलास्तुरापेक्षाभावेऽपि रवेः पूजने दीपवत्तदुपपत्तिः । হৃদুভয় ইতি
বচনং প্রভৃত্যর্থো তদাদীনি বাগ্যানি দেবানাং ছবিদর্শনে প্রকৃত্য-
তয়া দেহানুসন্ধানাভাবাদ্রাসোৎসাহোৎসাহেন তন্মহামঙ্গলসম্বন্ধেন গঙ্গা-
নিবিষ্টজলাস্তরয়া গঙ্গাস্ববামঙ্গলস্থানিষ্পত্তয়ে বা ভগবতো যোগিজননো-
বিহারেহনানাহতধ্বনিবৎ স্বয়মেব নেহুঃ, তথা নিপেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়
ইত্যত্রাপি দেবানাং বিগতানুসন্ধানতয়ৈব তৎকর্তৃকবর্ণনমুক্ত্য
“নিত্যো নিত্যানাঞ্চেতনশ্চেতনানা”নিত্তি প্রত্যয় চेतনচেতন-
ভগবৎসম্মিধানেন লক্শ্যচেতনায়াং পুষ্পাণাং ভগবত্তৎসখীগণোৎ-
ফুল্লিতাস্পৃশ্পমিলনজাতোৎসাহতয়া ভগবতো গোপীনাং চান্দ্রসঙ্গত-
বন্দাবনক্রমলতাপুষ্পেষাং বোৎস্প্লুতোৎস্প্লুত স্তবঃ এব ভগবৎসম্মুখ-
প্রবৃত্তিমতাং বৃষ্টয়ো নিতরাং বিহারহুলবিস্তারাস্তরপূতয়া
পেতুঃ ।

যদা সুরদ্রুমনিপতিতপুষ্পবৃষ্টিবস্তেষাং সুরদ্রুমতাপন্নানাং সুরাণাং
সুমনাংসেব সুমনাংসি ভগবন্তুচন্দ্রমহুতমনঃসুরদর্শনাত্তৎসমা-
গমোৎসাহেন বহুপেগোৎফুল্লিতানি অপরিমিততয়া তদ্রুমভসি
সংমাতৃগনহাঁপি সুমনোবৃষ্টিক্রপতয়া নিপেতুঃ, তত্র বৃষ্ট্যাধিক্যস্য নিশ্চ-
নৈব বোধনাদ্, বৃষ্টয় ইতি বহুবচনং তু তত্ত্বসুমনসাং বৃষ্টিভেদাভি-

প্রায়েণ তত্র কানিচিৎ সুরসুমনাংসি সম্বন্ধকতয়া শুক্লানি, কানি-
চিৎ কৃষ্ণাণ্যানেন তদ্রূপতয়া কৃষ্ণানি, কানিচিৎসুরাগরঞ্জিতানুক্রাণানি
কানিচিৎ পীতবসনলসনানি পীতানি ।

কানিচিৎ হরিদ্রতানি, হরিতানি কৃষ্ণাণ্যঃসুরভিবাগিতাত্তি-
সুরভীগীতি বিভাগঃ । কানিচিৎ তত্ত্বৎসাহেনোদগ্নাচ্ছবিচকিত-
তয়া গতিভয়ানি সুখময়ানি তদঙ্গলয়ানি রোমপুলকতয়োল্লসিতানি,
তথা গন্ধর্বপতয়শ্চ সঙ্গীকাস্তদমলং যশো জগুরিত্যত্রাপ্যয়মেবশয়ঃ—
ন মলং বিদ্বতে যস্মাত্তথাত্তমমলবশ উৎসাহেনৈব গতমলহৃদয়হৃদ্রাগ-
ক্রপতয়া তদ্রাগপ্রবাহ এবোদগতঃ তত্র রাগে তানবিতানাত্তেব
প্রেমপ্রবাহতরঙ্গাঃ, তানগতমূর্ছনা এব তন্নিগময়নসাং পুনর্নির্গমা-
সম্ভবাদাবর্তাঃ, তদ্রোমপুলকঃ তদ্রাগসুরসরিৎপ্রবাহলঙ্করসতীরভূমি-
তনুরোমদ্রুমোৎখানমিত্যাচ্ছম্ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

দেবা অপি ন কেবলং কৌতুকদ্রষ্টার এব বহুপরিপূত-
রাসক্ৰীড়াপরিষ্করতাং যয়িত্যাশয়েনাহ—ততস্তদনন্তরং দেবৈ-
র্বা দিতা হৃদুভয়ো নেহুস্তথা তৈরেব ক্রিয়মাণাঃ সঙ্গাধিষ্ঠানদেবতা-
পূজার্থং চ পুষ্পাণামাস্তরণার্থং বৃষ্টয়ো নিপেতুঃ, নানাবিধানাং
পুষ্পাণাং ভিন্না বৃষ্টয় ইতি ত্রোতনায় বহুবচনং, ততো গন্ধর্ব-
পতয়ো গানাদিকারমুখ্যা বিশ্বাবস্তুপ্রমুখা জগুঃ, ভগবান্ শ্রোতৃগীতি
মহা তৎপতয়ো জগুরিত্যাশয়ঃ, তত্রাপি সঙ্গীকাঃ প্রেমাধিষ্টা-
দবাগ্রচিত্তা ইতি ভাবঃ । তত্রোদিতাং ভগবল্লীলামবলোক্য ন
তেষাং ভগবতি বিষয়িবুদ্ধিরাসীদিত্যাশয়েনাহ—তত্র তাদৃশক্ৰীড়ায়াং
নিবিষ্টশ্চ ভগবতো নিম্নলং যশ ইতি, তথাচ তদর্শনং
শুদ্ধবুদ্ধীনাং তেষাং মলনিবর্তকমভূদিত্তি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

তত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত অমলং যশঃ শ্রোতৃগাং পাপহম্ ॥ ৫ ॥

বলয়ানাং নূপুরাণাং কিঙ্কিণীনাঞ্চ যোষিতাম্ ।

সপ্রিয়াণামভূচ্ছন্দস্তুমুলো রাসমণ্ডলে ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর ছন্দুভি সমূহ স্বয়ংই (১) বাজিতে লাগিল । নিরতিশয়
পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল । গন্ধর্কপতিগণ, স্বস্ব স্ত্রীগণের সহিত
কিন্ধা অপ্সরাগণের সহিত মিলিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের অমল অর্থাৎ
কানবাসনা-শৃংখ, কিন্ধা দর্শনকারীর বা বর্ণনকারীর পাপহরণ-
স্বভাবত বিমল যশঃ গান করিতে লাগিলেন ॥ ৫ ॥

অনুবঃ ।

(এবং দেবকৃতোৎসবমুক্তা রাসযোগ্যং বাস্তবীতাদিবক্তুমাদৌ
বান্ধবাহ—বলয়ানামিতি)

রাসমণ্ডলে (রাসেন রাসে বা যৎ মণ্ডলং মণ্ডলীবন্ধঃ তস্মিন্,
কিন্ধা রসশ্রেণ্যং রাসং যৎ মণ্ডলং তস্মিন্, যদ্বা রসসমূহে) সপ্রিয়াণাং
(প্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন সহিতাঃ সপ্রিয়াঃ তাসাং) যোষিতাং (ব্রজ-
সুন্দরীনাং) বলয়ানাং নূপুরাণাং কিঙ্কিণীনাং চ (কাঞ্চাদি-
বর্ত্তিনীনাং) তুমুলঃ (সমস্বরত্বালাদিঃ নতু অসম্মিলিতঃ) শব্দঃ
অভূৎ ॥ ৬ ॥

(১) ছন্দুভিসমূহ স্বয়ংই বাজিতে লাগিল—অর্থাৎ ঐ
ছন্দুভিসমূহ—স্বর্গীয় যন্ত্র ও মহামঙ্গলনয় উৎসবস্বভাবে স্বয়ংই
বাজিতে লাগিল ।

অতঃপর যে যে স্থলে বাদ্যের কথা থাকিবে, সেখানেও
জানিতে হইবে তাহার স্বয়ংই বাজিয়া ছিল ।

প্রথমতঃ ছন্দুভির বাস্তব হওয়ার কারণ এই--রাসোৎসবের
মাস্তুলিক সূচনা ও আপন আপন ব্যক্তির একত্র সম্মিলন করিবার
নিমিত্ত । (তোষণী)

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

সপ্রিয়াণাং কৃষ্ণসহিতানাং, তুমুলঃ সঙ্কীর্ণঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং দেবকৃতোৎসবমুক্তা রাসযোগ্যং বাস্তবীতাদিবক্তুমাদৌ
বান্ধবাহ—বলয়ানামিতি । কিঙ্কিণীনাং কাঞ্চাদিবর্ত্তিনীনাং যোষিতা-
মিতি । যোষিত্বেন সামান্যত এব বলয়াদিসম্ভাবো নতু রাসার্থং ভূষণত্বেন
গ্রহণাদিতি বোধ্যন্তে, পূর্কঃ গৃহেভ্যো নির্গমে তাসাং তদনপেক্ষণাৎ,
সপ্রিয়াণামিতি তাসাং প্রীত্যর্থং তাবদ্ব্যমিব গতশ্চ শ্রীভগবতোহপি
তাবলয়াদিশব্দোহভিপ্রেতঃ, রাসেন যন্মণ্ডলং মণ্ডলীবন্ধঃ কিন্ধা রস-
শ্রেণ্যং রাসং যন্মণ্ডলং তস্মিন্, যদ্বা রসসমূহ ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং দেবকৃতোৎসবমুক্তা রাসযোগ্যং বাস্তবীতাদি বক্তুমাদৌ
বান্ধবাহ—বলয়ানামিতি । কিঙ্কিণীনাং কাঞ্চাদিবর্ত্তিনীনাং যোষিতা-
মিতি । যোষিত্বেন স্বভাবত এব বলয়াদিসম্ভাবঃ সূচিতঃ । সপ্রিয়াণা-
মিতি । তাসাং প্রীত্যর্থং তাবদ্ব্যমিব প্রকাশমানশ্চ শ্রীভগবতোহপি
তাবলয়াদিশব্দোহভিপ্রেতঃ । রাসেন যন্মণ্ডলং মণ্ডলীবন্ধ-
তস্মিন্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বলয়ানামিতি । সপ্রিয়াণাং শ্রীকৃষ্ণসহিতানাং যোষিতাং যে
বলয়াদয়ন্তেষাং শব্দস্তুমুলঃ সঙ্কীর্ণো বভূবেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

॥ ৬ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ততস্তদ্বাচানুকারেণ মণ্ডলে ইতস্ততঃ বিচলন্তীনাং সপ্রিয়াণাং
তাসাং বলয়াদিভিঃ সমতালঃ শব্দো বভূবেত্যাহ—বলয়ানামিত্যাদি ।
অত্য়োহপি মিশ্রত্বাৎ তুমুলঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনি ।

এবং বাচ্যগীতবাচ্যাদিকমুক্তা নৃত্যমধ্যে রসোপযোগিবাচিত্রা-
ণ্যাহ—বলয়ানামিতি । স্থানত্রয়ে হি বাচিত্রাণ্যপেক্ষ্যন্তে,—নীচস্থানে
ভূমাবিব মধ্যে উপরি চ, তথৈব তালভেদাঃ ; অতোহত্রাপি উপরি
বলয়ানাং শব্দঃ, অথো নূপুংরাণাং মধ্যে কিক্কিনীনামত্য়োজ্যাবদ্ধবাহব
এব মধ্যে মধ্যে হস্তদ্বয়ং যোজয়ন্তীতি বলয়ানাং শব্দঃ অথবাগ্রে
শব্দোপভ্যর্থঃ প্রকারং বক্ষ্যতি “পাদত্য়াসৈ”রिति । সপ্রিয়াণাং কৃষ্ণ-
সহিতানামিতি এব সর্বলাভসম্পত্তিঃ, সর্বাসাং ভগবৎসম্বন্ধার্থঞ্চ চকারাৎ
অত্য়োহপি কৃজিতশব্দাঃ মুখশব্দাশ্চোক্তাঃ, সর্ব একীভূয় তুমুলো ভূত্বা

যথা দূরস্থানামবাস্তুরগ্রহণং ন ভবতি তথা সতি কিং শ্রাদত আহ—
রাসমণ্ডল ইতি রসানাং সমূহমণ্ডলে, যথানধিকারিভ্যে ন শৃদ্রশ্চ বেদ-
শ্রবণে তদ্বৈতুর্গম্যশ্চ চ শক্তিত্বাসঃ শৃদ্রেচ পাপসম্ভবস্তথৈতদ্ভক্ত্যতি-
রিক্তানামেতচ্চ বর্ণেহনধিকারাদশ্চ রসাত্মকৌকিকত্বাদেতচ্চ বর্ণে
মণ্ডলে সর্বেষাং রসো গচ্ছেৎ, শ্রবণে সতি তদন্বয়মণপরত্বং শ্রান্তত্বেষা-
মেবানিষ্টকরমিতি তদেব পাপক্লেশম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

সপ্রিয়াণাং সক্রমণানাম্ । অত্র চকারেণ তত্রানন্ধশৃষিরতুমুলাশ্রুপি
সংগৃহীতানি । এষাং চকারেণোক্তত্বাদপ্রাধাত্ম্যলয়াদিবাচ্যানা-
চ্ছাদকত্বং ধ্বনিতম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং দিবি দেবকৃতমুৎসবমভিধায় রাসযোগ্যবাদিত্রীগীতাদিকমপি-
ধাতুমান্দৌ বাচিত্রমাহ—বলয়ানামিতি । সপ্রিয়াণাং প্রিয়েণ নন্দনুভবেন
সহিতানামিতি হরেরপি তাবানেব বলয়াদিশব্দোহভিমতঃ তুমুলঃ
সঙ্কীর্ণঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এবং চাতিবৈবশ্চেন সমাজে স্থগিতপ্রায়েহপ্যভ্যাসপাটবপ্রভাবেণ
যথাবদেব রাসস্থিতির্জ্ঞাতেতাহ—বলয়ানামিতি । সপ্রিয়াণামিতি
তাসামেব যোষিতাং প্রাধাত্ম্যং সূচিতং, রাসে যন্মণ্ডলং মণ্ডলীবন্ধ-
স্তস্মিন্ তুমুলঃ সমস্বরত্বালাদি নহসম্মিলিত ইত্যর্থঃ স্পষ্টমণ্ডলং অয়ং
স্থিরো দর্শিতঃ ॥ ৬ ॥

* তত্রাপি শুভভে তাভিভগবান্ দেবকীসুতঃ ।

মধ্যে মণীনাং হৈমানাং মহামরকতো যথা† ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং ঐশ্বর্যরূপস্বরসমাজবাদ্যাগানে নিরূপ্যাস্তরঙ্গতরঙ্গবাদ্য-
মাহ—বলয়ানামিতি । অত্র রাসে উপর্য্যধোমধ্যে চ সমানবাদ্যধ্বনি-
রপেক্ষিতঃ, তত্রোপরি নৃত্যে করচালনেন স্বপতিগুণগানবহুমণিবলয়-
তয়া প্রকাশিততয়া স্বালয়করপদানিবাসিতয়া পদায়্য তদগুণগানবৎ
মধুরশব্দোদ্যবেনোপরি শব্দোল্লাসিতয়া নৃপস্বরূপতিপদ্মাদিপদত্বাসিনাং
চরণাশ্রিতপরমহংসানাং রাজহংসশিশুনামিব পদকজ্ঞাশ্রিতানাং
শুভপদত্বাসতদগুণগণনবন্ত্যপদত্বাসে তদ্বাসিনাং মণিনুপুরাণাং
ভূবি ধ্বনিঃ পূরঃ এবং মেরুস্বরনীলাদিশৃঙ্গবিস্তিতবিবিধবিবৃ-
তগ্রামমল্লমননবৎ কক্কদ্রনীলাভবৃহচ্ছহরিসখিহরিনি তথোদ্বাসিনীনাং
কিঙ্কিণীনাং নৃত্যকটিচালনবাদনেন মধ্যে নাদপ্রসাদস্তথাচ রাসমণ্ডলে
পুনর্গুণলীভূয় নর্তনে সপ্রিয়াগাং প্রিয়েণ কৃষ্ণেণ নিগুণেনাপি
গুণীভূতেন রাজমানানাং তদ্যোষিতাং গোপীনাং যে বলয়াদয়স্তেষাং
শব্দস্তমূলঃ স্বধ্বনিমুখ্যাদিগুণসৌষ্ঠবেন সুরবাদ্যাদিগুণপরাভবেন
মহানভূদভবদিত্যর্থঃ । বদ্য বলয়াদীনাং শব্দ ইতি রাসগতবাদ্যধ্বনি-
নিরূপণং যোষিতাং শব্দ ইতি তাসাং গানশব্দবর্ণনং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্ণবদীপিকা ।

এবং বাহ্যবাদ্যাদিকমুক্ত্বা নৃত্যমধ্যে রসোপযোগিষাদিত্রাণ্যাহ—
বলয়ানামিতি । তত্রাপ্যুপরি যোষিতাং বলয়ানাম্, অধো নুপুরাণাং
মধ্যে কিঙ্কিণীনাং, শব্দো রাসমণ্ডলে তুমুলঃ সঙ্গীর্গোহভূৎ তত্রাপি
প্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেণ সংবর্তমানানাং তথা চ তৎকৃপয়া ন কস্তাপি কৃষ্ণ-
বিশেষ আসীদিতি ভাবঃ চকারেণ সংগৃহীতস্ত করতালাদিশব্দস্তা-
প্রাধাত্ত্বং ব্যজ্যতে ॥ ৬ ॥

* তত্রাপি শুভভে ইতি পাঠান্তরং ।

† মহামরকতো যথা ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেণ সহিতাঃ সপ্রিয়াশচাসাং বলয়াদীনাং চ তুমুলঃ
সঙ্গীর্গঃ শব্দোহভূৎ ॥ ৬ ॥

বদ্যাহ্বাদ ।

এই প্রকারে দেবগণকৃত উৎসব বর্ণন পূর্ব্বক রাসলীলার
উপযুক্ত গীতবাদ্যাদি বলিবার নিমিত্ত প্রথমে বাদ্যের বিষয়
বলিতেছেন—

রাসমণ্ডলে (১) প্রিয়তম কৃষ্ণ সমন্বিত (২) সেই ব্রজদেবী-
গণের বলয় নুপুর ও কাকী প্রভৃতিগত কিঙ্কিণীসমূহের (৩) তুমুল
শব্দ হইতে লাগিল ॥ ৬ ॥

অনয়ঃ ।

অত্র (রাসমণ্ডলে) হৈমানাং (হেমবিকারিণাং হেমবর্ণানাং বা)
মণীনাং (গোলকতয়া মণিবৎ নিম্নিতানাং মধ্যে) যথা মহামরকতঃ

(১) রাসমণ্ডলে—রাসে বা রাসের দ্বারা যে মণ্ডল অর্থাৎ
মণ্ডলীবদ্ধ । কিম্বা রসসম্বন্ধীয় যে মণ্ডল । কিম্বা রসসমূহে ।

(২) প্রিয়তম কৃষ্ণসমন্বিত এই পদের অভিপ্রায় এই—ব্রজ-
সুন্দরীগণের প্রীতির নিমিত্ত তাবৎসংখ্যকতরুপে প্রকাশমান
শ্রীভগবানেরও তথাবিধ বলয়াদির শব্দ হইয়াছিল । (তোষণী)

(৩) শ্লোকস্থ “চ” এই পদ দ্বারা আনন্দ, শুষির এবং তুমুলও
বাজিয়াছিল । চকার দ্বারা এই সকলের অধ্যাহার করা হইল
বলিয়া এই বাদ্যগুলি অপ্রধান, সুতরাং তদ্বারা বলয়াদিবাদ্যধ্বনির
আচ্ছাদক হয় নাই । (চক্রবর্তী)

(ইন্দ্রনীলমণিঃ শোভতে, তথা) তাভিঃ (স্বর্ণবর্ণাভিঃ ব্রজসুন্দরীভিঃ) ভগবান্ (সর্কৈশ্বর্য্যাসর্কশোভাভরসম্পন্নোহপি) দেবকীসুতঃ (তত্ত্বয়া ভবৎসু বিখ্যাতঃ দেবকীনন্দনঃ, কিম্বা “দে নারী নন্দভার্য্যায়াঃ যশোদা দেবকীতি চ” ইত্যাদি বচনাৎ যশোদানন্দনঃ) অতিশুভে (অত্যন্তং শুভে) ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

মহামরকতো নীলমণিরিব হৈমানাং মণীনাং মধো মধো ত ভিঃ স্বর্ণবর্ণাভিরাস্নিষ্ঠাভিঃ শুভে গোপীদৃষ্টাভিপ्राয়েণ বা বিনৈব মধাপদাবৃত্তিমেকবচনম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বহুদৈবমবতোমণী ।

ভগবান্ সর্কৈশ্বর্য্যাসর্কশোভাভরসম্পন্নোহপি তত্র রাসমণ্ডলেহত্যন্তং শুভে স্বতোহশেষশোভাচরমকর্ষাৎ গতস্ত্রাপি তাভিঃ শোভাতি-শয়ং পূর্ববদৃষ্টাস্তেন সাধয়তি—মধো ইতি । হৈমানাং হেমনির্মিতানাং হেমবর্ণানাং বা যথা মহামরকতমণেরপি হৈমমণিমধাবর্তিত্যৈব শোভাধিকা স্তাৎ তথা তস্ত্রাপি প্রিয়জনান্নেষেণৈবাবধিকা শোভা স্তাদিতার্থঃ । তত্র হেতুঃ দেবকীসুত ইতি প্রেমবিলাসার্থং দেবক্যাং জনিতত্বাৎ, প্রিয়জনবিষয়কপ্রেমভরবিস্তারণেনৈব শোভা-ভরসম্পত্তেরিতি ভাবঃ । দেবকীযশোদেতি পূর্বং লিখিতমেব অত্রৈতলিখিতং । যদ্বা মহামরকত ইত্যেকত্বং বস্তুতো ভগবত একত্বস্ত কিম্বা বেণুবাদনার্থং মধাবর্তিতোহভিপ्राয়েণ, অত্র কেচিদাত্তঃ স্বভাবেনেন্দ্রনীলমণিবর্ণেহ্যাসৌ নৃত্যগতিকৌশলেণ যুগপদিব প্রত্যেকং কণ্ঠগ্রহণাদিনা তাঃ সর্কা ব্যাপ্য ভ্রমণাৎ তাসাং সুহেমগৌরীণাং কাস্তিচ্ছটাসম্পর্কাৎ অনতিশ্রামলমরকতমণিবর্ণতাপ্রাপ্ত্যা মহামরকত ইত্যুক্তমিতি, ততশ্চ নৃত্যশক্তিবিশেষ এব নতু কোহপি ভগবত্তা-বিশেষ ইতি দিক্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোমণী ।

দেবকীসুতস্তত্ত্বয়া ভবৎসু বিখ্যাতো ভগবান্ সর্কৈশ্বর্য্যাসর্ক-শোভাভরসম্পন্নোহপি তত্র তু রাসমণ্ডলে ভূভিরত্যন্তং শুভে । যদ্বা তত্র যশোদাসুতত্বে অত্যন্তং শুভে, তত্রাপি ভূভিরত্যন্তং শুভে ইত্যর্থঃ । তাদৃশস্ত্রাপি তাভিঃ শোভাতিশয়ং দৃষ্টাস্তেন সাধয়তি—মধো ইতি । সামান্যবিবক্ষ্যৈকত্বম্ । সর্কৈশ্ব মধো-ধিতার্থঃ । অতো মণ্ডলমধ্যস্থোহপোকঃ প্রকাশো জ্ঞেয়ঃ । স এব হি শ্রীরাধিকাং মস্ত্রে নিধায় বেণুবাদনপূর্বকং ভ্রমন্ সর্কৈশ্বর্য্যাসমণ্ডল-মত্যাং মণ্ডয়তি । তচ্চ ক্রমদীপিকাক্তরাসান্তরানুসারেণ জ্ঞেয়ম্—

“ইতরেতরবন্ধকরপ্রমদা-

গণকলিতরাসবিহারবিধৌ ।

মন্ডিপঙ্কুগমপ্যমুনা বপুয়া

বচধা বিহিতস্বকদিব্যাতনুম্”

“সুদৃশ্যমুভয়োঃ পুণ্যগন্তরগং

দয়িতাগলবন্ধভুজদ্বিতয়ম্ ॥” ইতি

মণিশঙ্কুগতত্বমপ্যুক্তা তদেব পুনর্কিশিষ্য বর্ণাতে ।

মণিনির্মিতমধ্যগশঙ্কলসদ্বিপ্লারূপপঙ্কজমধাগং ॥

ইত্যাত্তনন্তরম্—

তরুণীকুচযুক্পরিরন্তমিলদ-

যুস্মণারূপবক্ষসমুখাগতিম্ । ইতি

তথৈবোক্তম্—“মণ্ডলে মধাগঃ সজ্জগৌ বেণুনে”তি । হৈমানাং হেমবিকারাগাং মণীনাং গোলোকতয়া মণিবিনির্মিতানাং, মহামরকত ইত্যতিসামান্যত্বৈকবচনম্ । “মেঘচক্র” ইতিবক্ষ্যমাণাং, যথা মহামরকতমণেরপি হেমমণিমধাবর্তিত্যৈব শোভাধিকা স্তাৎ । তথা তত্রাপি প্রিয়জনান্নেষেণৈবাবধিকা শোভা স্তাদিতার্থঃ । অত্রৈতৎ । তত্র মহচ্ছন্দপূর্বকঃ মরকতশব্দ ইন্দ্রনীলমণিবাচী জ্ঞেয়ঃ । যদ্বা তাসাং সুহেমগৌরীণাং কাস্তিচ্ছটাসম্পর্কাদনতিশ্রামলমরকতমণিবর্ণতাপ্রাপ্ত্যা মহামরকত ইত্যুক্তম্ ইতি, ততশ্চ নৃত্যশক্তিবিশেষ এব নতু কোহপি ভগবত্তাবিশেষ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

তত্রৈতি । হৈমানাং মণীনাং মধ্যে মহামারকত ইন্দ্রনীলমণিরিব
তাভিঃ স্বর্ণবর্ণাভিরান্নিষ্টস্তত্রাণীব শুভভে গোপীদৃষ্ট্যভিপ্রায়ৈণৈক-
বচনম্, এবংমুত্তরত্রাপ্যবগন্তবাম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তত্রাপি রাসকীড়ায়ামপি । যদ্বা তত্রাপি নভস্থপি রাসমণ্ডলে
এবং চেৎ স প্রিয়াণামিতি পদং পূর্ণার্থং লভতে, অত্র কৃষ্ণব্যতি-
রেকেন প্রিয়াভাবাৎ, অস্মিন্ পক্ষে প্রিয়েণ বহুক্রাৎ গতেন কৃষ্ণেন
সহিতানাং তত্রাপি স্বসামর্থ্যাৎ পারবশ্যাৎ শিক্ষার্থং নভস্থপি
রাসকীড়া প্রবৃত্তেতি প্রতীক্যং, হৈমানাং হিমবৎ সমুত্থানাং মণীনাং
মাণিক্যানাং মধ্যে নরকতঃ শ্রমমণিরিব “অনন্তরত্নপ্রভবস্ত্র”তুক্তং
রত্নজাতীনামুৎপত্তির্হিমবদগিরেরিতি প্রসিদ্ধং, যদ্বা হৈমানাং হেমা-
কারসমুত্থানাং তত্রত্যানাং মণীনাং নিম্নলঙ্ঘন কাণ্ড্যতিশয়াৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

উক্তপ্রকারস্ত ভগবত একবিধত্বম্ উপমালাক্ষ্যেণ দ্ব্যোতয়তি—
তত্রৈত্যাদি । অতি অতিশয়ং শুভভে কৃতঃ তাভিঃ হেতুভূতাভিঃ
হৈমানাং মণীনাং মধ্যে মহামারকতো নীলেন্দ্রমণিরিতি একবচন-
নির্দেশাৎ ন নানাবিধত্বম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত ক্রমসন্দভঃ ।

দেবকী পূর্ববদ্বশোদৈব ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং নৃত্যমধো প্রবিষ্টো ভগবান্ গুণভাবাৎ কদাচিন্ন ভাসে-
তেত্যাশ্রয় সর্কজনীনো ভগবচ্ছোভা তদা জাতেত্যাহ—তত্রৈতি ।
স্বভাবশোভাতোহপ্যতিশয়েন শুভভে তদ্বক্তং শক্তিভিঃ সহিতো-
হধিকাং শোভাং প্রাপ্নোতীতি কদাচিৎ স্বত এব শোভাং প্রকটয়ে-
দিত্তি তদ্ব্যবহার্থং তাভিরিত্যুক্তং । ননু সহজশোভাযুক্তস্ত কথং
তাভিরুতিশোভা তত্রাহ—ভগবানিতি । যথা গুণাঃ সর্কোত্তমাঃ ন
তথৈতা ইতি চেত্তত্রাহ—দেবকীসুত ইতি । ভক্ত্যা যথা দেবক্যা
অপি পুত্রো জাতঃ স্ত্রীণামেবোপকারায়াবিভূতঃ অতস্তাস্মপি স্বসামর্থ্য-
মেব দত্তা শোভাং প্রাপ্তবান্, সহজস্ত কৃত্রিমৈঃ শোভা ন ভবিষ্যতীতি
আশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—মধ্যে মণীনামিতি । মহামারকতো গরুড়োদ্-
গারী স মণিঃ সহজঃ, স্ববর্ণমণয়ঃ কৃত্রিমাঃ, তথাপি তে পরিতঃ কপ্তাঃ
সহজনমনিপ্যতিশোভয়ন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

দেবকীসুতঃ ক্ষত্রিয়জাতিরপি ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণোহপি তত্র
গোপজাতিস্ট্রীণাং মধ্যে অতিশুভভে, ইন্দ্রনীলমণিবর্ণোহপি কৃষ্ণ-
স্তাসাং গৌরকাস্তিমিশ্রণাম্মরকতবর্ণস্তত্রাপি শোভাবৈলক্ষণ্যমালক্ষ্য
নহচ্ছদঃ প্রযুক্ত ইত্যেকৈ । নরকতঃশব্দোহয়মিন্দ্রনীলমণিবাচীত্য-
পরে । “মহামারকত” ইত্যপি পাঠঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

রাসমণ্ডলে হরেঃ শোভাতিশয়মাহ—তত্রৈতি । দেবক্যাঃ শ্রীষশো-
দায়াঃ সূতো ভগবান্ ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণোহপি তত্র গোপীনাং মধ্যেহতি-
শুভভে । তত্র দৃষ্টান্তঃ—মধ্যে মণীনামিতি । ইন্দ্রনীলাভোহপি বিদ্যুদ্-
গৌরীণাং তাসাং কাস্তিসংক্রমাঙ্গারকতবর্ণতাং দধৎ তত্রাপি শোভা-
বৈলক্ষণ্যমহচ্ছদঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তত্র স্থিরে রাসনগুণে তাভিঃ শ্রীভগবতঃ শোভাবিশেষঃ দর্শয়তি—
তত্রৈতি । “হৃগিতে সমাজে” “ভগবান্ দেবকীসুত” ইতি বিশেষ-
যণদ্বয়েন প্রকাশদ্বয়বিশিষ্টমেকবস্ত্বং স্ফুটং । তত্রাত্ত্বঃ শ্রীরাধাসহিতঃ
সর্বমধ্যগো মুখ্যতমো ভগবৎপদবাচ্যঃ প্রকাশঃ, তথা ক্রমদীপি-
কায়াম্—

ইতরেতরবদ্ধকরপ্রদা-
গণকলিতরাসবিহারবিধৌ ।
মণিশঙ্কুগম্যমুনাং বপুষা
বহুধা বিহিতস্বকদিব্যতন্মু ॥
সুদৃশ্যমুভয়োঃ পৃথগন্তরগং
দয়িতাগলবদ্ধভূজদ্বিতয়ম্ ।

ইত্যাদিনা । অপরশ্চ সর্বাসাং যথোচিতনভিলাষপূরকদাক্ষিণ্যবাণুখ্য-
তরো দেবকীসুতাত্মা ইতি বিবেকঃ । অত্থৈথৈকেনৈব গতার্থত্বে পদ-
দ্বয়োপাদানেহধিকপদত্বং ভবেৎ । হৈমানাং হেমবর্ণানাং পুষ্পরাগাখ্য-
মণির্নিশেষস্বস্বগুণানাং পরিতঃ খচিতানাং । নধ্যোহভিতঃ স্তবর্ণ-
খচিতো মহানরকতো হরিন্মণিবেশেষো যথৈতি, এবঞ্চ তাসাং
তয়োশ্চ শোভা দর্শিতা, তথা দ্বয়োদৈক্যমপি স্ফুটং । যথালকার-
কৌস্তুভে—

রাধাভাসো নরকতময়ীং কুর্কতে কৃষ্ণকান্তিম্
কৃষ্ণশ্রীভা অপি চ হরিতং কুর্কতে ধান তস্তাঃ ।
স্থানে স্থানে যদি নিবসতস্তৌ তদা গৌরনীলা-
বেকস্থানে যদি বত তদা তুলাভাসৌ বিভাতঃ ॥

এবঞ্চ তাভিরলক্ষিতত্ত্বমপি সাধিতম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

অত্র ভগবতো গুণভাবোক্ত্যা গুণভাবে শোভানান্দলক্ষণদোষ-
ভাবং কশ্চিৎকান্দ আশঙ্ক্যেত, তদ্বারণায় প্রেমশৃঙ্গারভাবপাণি গুণভাব
এব গুণভাব ইতি দর্শয়ন্তত্র ভগবচ্ছোভানাহ—তত্রাত্ত্বশ্চুভে
ইতি । অত্রায়ং ভাবঃ—স দেবকীসুতোহপি তত্র ব্রজে তচ্ছোভো-
গযোগিযশোদাসুতস্বেচ ভগবান্ যদৈধ্বর্যাদিগুণবানপি তত্র

রাসনগুণে প্রেমবতীনাং নধ্যো স্বয়ং শোভানানোহপি তাভির্নির্মিত-
ভূতাত্ত্বিরতিশুশুভেহতিশয়িতাং স্বশোভানাবিশ্চকার, গুণরসজ্ঞেবেব
গুণচনৎকারমন্তবাং ।

যদা অভিব্যক্তপ্রেমবৃত্তিপ্রতিফলিতব্রজানন্দদ্বয়ং স্বয়ং শোভানানোহপি
তাভির্লিখিতাতিশুশুভে । যদা স্বয়ং ব্রজানন্দায়কতয়া কৈশ্চিৎকিম্বৃত্তি-
পরবিবিদ্যুবিদ্বজ্জেনৈর্ধোরজ্ঞেয়ত্বেন শোভানানোহপি তাভিশুত্র রাস-
নগুণে শৃঙ্গাররসায়িতপরমানন্দতয়াতিশয়েন সর্ববিষয়িমুখ্যকুবিদ্বজ্জন-
ধ্যোজ্ঞেয়তয়াতিশুশুভে । যদা তাভিঃ শোভানানাত্ত্বিরতিতচ্ছোভানতি-
লজ্জা তাত্ত্বোহপিতিশয়েন শুশুভে । তত্র দৃষ্টান্তমাহ—নধ্যো ইতি ।
হৈমানাং হেমরচিতানাং কুত্ৰিনননীনাং । যদা হেমখচিতানাং মণীনাং
মাণিক্যবিশেষাণাং তথাচোদ্ভূতানুরাগন্ত্যশ্রনরোচনাদিরাগাধা-
ব্যাগুগোরাঙ্গিস্তোক্তিঃ ।

যদা হেমবর্ণানাং পুষ্পরাগমণীনাং নধ্যো মহান্ মারকতো হরিত-
মণির্গুণা তত্র ভূজবতঃ শ্রানবর্ণত্বেহপি হেমবর্ণগোপীতন্মণিপ্রভা-
বাপ্ততয়া হরিতমণিরূপত্বনির্দেশঃ । যদা মূহুর্ভি বিশেষণেন সনান-
নারকতজ্জাতিব্যাবৃত্তেন্নললিত্রৈব নির্দেশো জ্ঞেয়ঃ । অত্র হৈমানাং
মণীনাং নধ্যো মহানারকতদৃষ্টান্তোক্ত্যা সর্বতো গোপ্যো নধ্য এব
কৃষ্ণ ইত্যেবং মণ্ডলরচনা দ্যোতিতা । যদা মণ্ডলশ্চ তথাত্ত্বৈহপি
নধ্যো মধ্যনারকবদেকরূপাবিস্কারঃ । যদা মণীনাং নধ্যো নধ্যো ইতি
বীক্ষ্য মণ্ডলশ্চ তথাত্ত্বমেব সর্বতথৈতদগোপীকৃষ্ণমণ্ডলশ্চোরোব-
শ্রাকারতয়া ভক্তানামুরোবাসেন শোভাতিশয়ো দর্শিতঃ ।

যদা হৈমানাং স্বতো হেমবর্ণানাং তথা নধ্যো মণীনাং শরীরনধ্যো
দৃঢ়নখাদিরূপা নগরঃ সর্বাস্থেষু ভূষণরূপমণয়ো বা বাসামিত্যলুক-
সমাসঃ, তাসাং তদ্বচিতরায়নগুণে তাভিঃ সহ মহানরকতঃ মহা-
নরাণাং ব্রহ্মদীনাংপি কে শিরসি বর্তমানঃ তেষাং স্তব্ধং বা বস্মাত্তথা-
ভূতো বা মহানরকঃ, সার্কবিভক্তিকত্বাং প্রথমায়াং তসিল্ । স যথা-
বদতি শুশুভে তাসাং মণ্ডলগতানাং শোভাং নভসি নিরীক্ষমাণানাং
মহানরাণাং বা শোভানতিলজ্জা শুশুভে । যদা অত্রে নাপেক্ষাভরা
অয়ন্ত নিরপেক্ষানরত্বেন মহানরশ্চাসাবেব কঃ স্তব্ররূপশ্চ মহা-
নরকতোহত এবাবিনাশিনিত্যস্তব্ররূপতয়া স্বরূপালকস্তব্রস্বদারসহ-
কৃতদিদৃক্ষুনরানতিলজ্জা শুশুভে ররাজ । “মহানারকত” ইতি পাঠেতু
“চোর এব চোর” ইতিবং নরকত এব মারকতস্তথাচ পূর্বোক্তা
এবার্থা অনুসন্ধেয়াঃ । যদা মহানারো নন্মাতনন্মথঃ স চ কঃ স্তব্ররূপ-
শ্চেতি তথা ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্বনপতিস্মরিত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

নহু মহামায়ানট্যবর্তকশ্চ ভগবতস্তত্ত্ব নৃত্যতঃ কা শোভেত্য-
শস্যাহ—তত্রৈতি । তত্র তস্মিন্ রাসমণ্ডলে ভগবানপি দেবকীসুতো-
হপি অত্যর্থাৎ শুভে । তত্র দৃষ্টান্তঃ - সৌবর্ণানাং মণীনাং মধ্যে মধ্যে
মহামরকতো নীলমণির্যথা শোভতে তদ্বৎ, গোপীদৃষ্টাভিপ্রায়েণ বা
বিনৈব মধ্যপদাবৃতিমেকবচনং । যদ্বা কদাচিন্মণ্ডলমধ্যগতো বেণুঃ
বাদয়ন্ শুভে তত্ত্বৎ বিশ্বমঙ্গলে—

অঙ্গনামঙ্গনামন্তরে মাধবো

মাধবং মাধবং চাস্তরেণাঙ্গনাঃ ।

ইথমাকল্পিতে মণ্ডলে মধ্যগঃ

সঞ্জগৌ বেণুনা দেবকীনন্দনঃ ॥ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মহামরকতো যথা ইন্দ্রনীলমণিরিব, তত্র রাসমণ্ডলে তাসাং মধ্যে
ভগবানতিশুভে গোবিন্দতবহুমূর্তিস্থেহপি ভগবতি একত্বাদেকবচনং
এবমগ্রেহপি বোধ্যম্ ॥ ৭ ॥

বঙ্গভাবাদ ।

সেই রাসমণ্ডলে বর্তুলাকারে মণিবৎ নিশ্চিত হেমবর্ণ মণিসমূ-
হের মধ্যে যেমন মহামরকত (ইন্দ্রনীলমণি) শোভা পায়, তদ্রূপ সেই
স্বর্ণবর্ণা ব্রজসুন্দরীগণে পরিবৃত্ত দেবকীনন্দন (১) ভগবান্

(১) দেবকীনন্দন—অর্থাৎ হে রাজন্ ! তোমাদিগের নিকট
দেবকীপুত্র বলিয়া যিনি বিখ্যাত । অথবা—

“বে নানী নন্দভার্য্যায়া যশোদা দেবকীতি চ ।

অতঃ সখ্যমভূৎ তস্মা দেবক্যা শোরিজায়য়া ॥”

অর্থাৎ নন্দভার্য্যা যশোদার ছুইটি নাম ছিল—একটি নাম যশোদা
ও অপর নাম দেবকী, সুতরাং বসুদেবভার্য্যা দেবকীর সহিত,

সর্কেষ্মর্য্যা ও সর্কেশোভাসম্পন্ন হইয়াও অত্যন্ত শোভমান হইতে
লাগিলেন ॥ ৭ ॥

নন্দভার্য্যা যশোদার সখীত্ব ছিল, অতএব এস্থলে দেবকীনন্দন
বলিতে যশোদানন্দন জানিতে হইবে ।

অতরূপ অর্থও হয় যথা—“ব্রজরাজত্বাৎ দেব এব দেবকঃ—
শ্রীনন্দঃ, তস্মা পত্নী দেবকী অর্থাৎ যশোদা, তস্মাঃ নন্দনঃ” অর্থাৎ
ব্রজরাজত্ব হেতু শ্রীনন্দই দেব বা দেবক, তাঁহার পত্নী, এই
অর্থে দেবকী অর্থাৎ যশোদা, তাঁহার নন্দন ।

যদিও শ্রীকৃষ্ণ, অনেকরূপী হইয়াছেন, তথাপি এক “দেবকীনন্দন”
রূপ নির্দিষ্ট হইল কেন ? তদ্বত্তর এই—সানাতন বিবক্ষায় অর্থাৎ
বিশেষ রূপে না বলিয়া সামান্যরূপে বলিবার ইচ্ছাতেই “মধ্যগঃ”
এইরূপ বহুবচন না বলিয়া “মধ্যে” এইরূপ একবচনান্ত পদ
প্রয়োগ করিয়াছেন, বস্তুতঃ প্রকাশভেদে বহুরূপেই বিরাজ করিতে
ছিলেন, পরন্তু মণ্ডলমধ্যে এক প্রকাশ ছিল, সেই প্রকাশই
শ্রীরাধাকে সঙ্গে লইয়া বেণুবাদন পুষ্পক ভ্রমণ করিতে করিতে
সমস্ত রাসমণ্ডলের অত্যন্তশোভা-সম্পাদন করিতে লাগিলেন ।

তাহাই ক্রমদীপিকাদিতে কথিত রাসান্তরাহুসারে জানিতে
হইবে ।

ইতরেতরবন্ধকরপ্রমদা-

গণকল্পিতরাসবিহারবিধৌ ।

মণিশঙ্কুগনপ্যমুনা বপুষা

বহুধা বিহিতস্বকদিব্যতত্ত্বং ॥

সুদৃশামুভয়োঃ পৃথগন্তরগং

দয়িতাগলবন্ধভুজদ্বিতয়ং ।

অর্থাৎ পরস্পর বন্ধহস্তা প্রনদাগণের কল্পিত রাস-বিহার স্থলে
এই এক কৃষ্ণবপুঃ দ্বারাই মণিসমূহের শঙ্কুগ অর্থাৎ কীলক বা
পেঁটা স্বরূপ নিজের দিব্যদ্রোহকে বহু রূপে প্রকাশ করিয়াছিলেন ।
তাঁহার ভুজযুগলে প্রিয়াগণের গলদেশ ধারণপূর্বক দুই দুই গোপীর
মধ্যে মধ্যে পৃথক ভাবে অবস্থিত ছিলেন ।

এইরূপে মণিশঙ্কুগতস্ত বলিয়া তাহাই পুনর্ব্বার বিশেষ করিয়া
বলিতেছেন—

মণিনির্ম্মিত-মধ্যগ-শঙ্কুলসদৃ—

বিপুলাকর্ণপঙ্কজমধ্যগতং ।

অর্থাৎ মণিনির্ম্মিত মধ্যগত শঙ্কুদ্বারা শোভমান বিপুল অকর্ণ-
পঙ্কজের মধ্যগত ইত্যাদি বর্ণনা করিয়া অনন্তর বলিয়াছেন—

পাদন্যাসৈর্ভূজবিধুতিভিঃ সন্নিহিতৈর্ভ্র-বিলাসৈ-
র্ভজ্যন্মদ্যৈশ্চলকুচ-পটৈঃ কুণ্ডলৈর্গলোলৈঃ ।

(১) স্নিগ্ধ্যমুখ্যঃ কবররসনাগ্রহঃ কৃষ্ণবক্ষোঃ ।

গায়ন্ত্যস্তং তড়িত ইব তা মেঘচক্রে বিরেজুঃ ॥ ৮ ॥

অনয়ঃ ।

(ন কেবলং তাভিঃ সৌহৃদিকং শুভভে কিস্তু তেন তাস্চ তথা
শুভভিরে ইত্যাহ—পাদেতি)

পাদদ্ব্যাসৈঃ (পাদানাং ত্রাসাঃ—নৃত্যগতিভিঃ ভূম্যাক্রমণভঙ্গ্যঃ
তৈঃ, চরণবিক্ষেপৈঃ) ভূজবিধুতিভিঃ (ভূজানাং হস্তানাং বিশে-
ষণ ধুতিভিঃ—হস্তকভেদেন চালনৈঃ অর্থাৎ অত্মোহত্মাবদানামপি
ভূজানাং বিচিত্রৈঃ চালনৈঃ অর্থাৎ অত্মোহত্মবদভূজতাং ত্যক্ত্বা
কদাচিৎ অতিলাবতঃ হস্তকভেদেন করচালনৈঃ গীতপদার্থাভি-
নয়ৈঃ), সন্নিহিতৈঃ ভ্রবিলাসৈঃ (হাস্তসহিতৈঃ ভ্রবাং বিলাসৈঃ
তালারুহত্য ভ্রবাং বিক্ষেপৈশ্চ) ভজ্যন্মদ্যৈঃ (ভজ্যমানৈঃ—

তরুণীকুচযুক্ত পরিরম্ভমিলদ্-
যুগ্মগারুণবক্ষসমুখ্যগতিং ।

অর্থাৎ তরুণীগুণের কুচযুগলের আলিঙ্গনে সংলগ্ন কুঙ্কম দ্বারা
অরুণাক্ত বক্ষঃস্থল ইত্যাদি ।

আরও কথিত হইয়াছে—শ্রীকৃষ্ণ, রাসমণ্ডলের মধ্যগত হইয়া
বেণুদ্বারা গাণ করিয়াছিলেন ।

শ্লোকে যে “মহামারকত” একবচন প্রয়োগ হইয়াছে, তাহা
সামান্যরূপেই নির্দিষ্ট হইয়াছে, কারণ পরবর্ত্তি শ্লোকে বলিবেন
গোপীগণ, নানা মূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণরূপ মেঘচক্রে শোভা পাইতে
লাগিলেন ।

অপিচ যেমন মহামারকতমণিরও হেমমণির মধ্যবর্ত্তী হইলে
অধিক শোভা হয় তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণেরও প্রিয়াগণের আলিঙ্গনেই
অধিক শোভা হইল ।

“মহামারকত” এইস্থলে মহৎ শব্দপূর্ব্বক মরকত—শব্দ হইলে
ইন্দ্রনীলমণি বুঝাইয়া থাকে ।

(তোষণী ।)

স্বভাবতঃ কার্শ্যেন বিশেষতঃ নৃত্যার্থপরিবর্ত্তনাদিনা ভঙ্গমিব
গচ্ছদ্বিঃ মদ্যৈঃ—মধ্যভাগৈঃ, অর্থাৎ ভজ্যন্তিরিব মদ্যৈঃ—ভজ্যমান-
মদ্যৈঃ—গতিবিশেষ-তালত্যাগকালীন-তনুলতাপূর্বাঙ্কিধূননেন ভঙ্গা-
শঙ্কাস্পদৈঃ কটিভাগৈশ্চ) চলকুচপটৈঃ (চর্চলৈঃ চঞ্চলৈঃ কুচানাং
পটৈঃ—কঙ্ককোপরিজনবস্ত্রৈঃ ভগবচ্ছতানানন্তরং পুনঃ প্রতিসংগৃহী-
তৈশ্চ) গলোলৈঃ (কুণ্ডলৈঃ (গলোলৈঃ—গণ্ডেন্ লোলৈঃ
চঞ্চলৈঃ কুণ্ডলৈশ্চ উপলক্ষিতাঃ, তৃতীয়ান্তপদানি বিশেষণে
জ্ঞেয়ানি) স্নিগ্ধ্যমুখ্যঃ (স্নিগ্ধ্যস্তি স্নেদযুক্তানি মুখ্যাণ্যেব যাসাং
তাঃ, নতু সর্কাস্তানি অশ্রান্তত্বাৎ বরাদ্ধনাত্মক) কবররসনাগ্রহঃ
(কবরেষু—কেশেষু রসনাসু কাঞ্চাদিবন্ধনৈর্জুস্ চ গ্রহয়ঃ দৃঢ়াঃ
যাসাং তাঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) (গায়ন্ত্যঃ) তাঃ কৃষ্ণবক্ষঃ
(কৃষ্ণস্ত্র শ্রামসুন্দরস্ত বক্ষঃ তদাক্ষিণী গোরাঙ্গ্যঃ তদেকাশ্রিয়াঃ
কিঞ্চ কৃষ্ণস্ত্র বক্ষঃ প্রিয়াঃ) মেঘচক্রে (মেঘসমূহে) তড়িতঃ
(বিদ্যুতঃ) ইব বিরেজুঃ (শুভভিরে) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ম যথা তাভিঃ শুভভে, তথা তা অপি তেন বিরেজুরিত্যাহ—
পাদদ্ব্যাসৈরিতি । ভূজবিধুতিভিঃ করচালনৈর্ভজ্যমানৈশ্চলদ্বিঃ
কুচৈশ্চ পটৈশ্চ গলোলৈর্গণ্ডেন্ চঞ্চলৈঃ স্নিগ্ধ্যমুখ্যঃ স্নিগ্ধ্যস্তি
স্নেদমুদগিরস্তি মুখানি যাসাং তাঃ । কবরেষু রসনাসু চ গ্রহয়ো
দৃঢ়া যাসাং তাঃ । যদা তেষু তাসু চাগ্রহয়ঃ শিথিলগ্রহয় ইত্যর্থঃ ।
তত্র নানামূর্ত্তিঃ কৃষ্ণো মেঘচক্রমিব, তাসু বহুবিধান্তড়িত
ইব, স্নেদস্ত আসার ইব, গীতং গর্জিতমিবেতি যথাসম্ভব-
মুহম্ ॥ ৮ ॥

(১) কবররসনা ইতি তালব্য মধ্য পাঠোহপ্যস্তু ।

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ন কেবলং তাভিঃ সৌহৃদিকং শুশুভে, কিন্তু তেন তাশ্চ শুশুভিরে ইত্যাহ—পাদেতি । পাদানাং গ্রাসাঃ নৃত্যগতিভিঃ ভূম্যাক্রমণভঙ্গ্যন্তৈঃ ভূজানাং হস্তানাং বিশেষেণ ধৃতিভিঃ হস্তক-ভেদেন চালনৈঃ যত্নপাত্তোহত্মাবদ্ধবাহুত্বেন ভূজবিধুতয়ো ন সম্ভবেয়ুস্তথাপি কদাচিত্তদর্শনাবদ্ধত্বপরিত্যাগেনৈব । স্মিতসহিতৈ-ক্রবাং বিলাসৈস্তদ্রসাত্তিবাঙ্গকনর্ভনচাতুর্যৈর্ভজ্যমানৈঃ স্বভাবতঃ কার্শ্যেন বিশেষতশ্চ নৃত্যার্থপরিবর্তনাদিনা ভঙ্গমিব গচ্ছদ্বিগ্নমধ্য-ভাগৈঃ কিসা ভজ্যানতা ভঙ্গং কোটিল্যমিতি যাবৎ, কুটিলীভবমধ্য-ভাগৈরিত্যর্থঃ ।

কিসা কৃষ্ণশ্চ বধঃ প্রিয়াঃ ইতি তৎসদৃশতত্ত্বদৈবদ্বাদিকং তৎপ্রমোহিতত্বঞ্চ যুক্তমেবেতি ভাবঃ । অতস্তমেব গায়ন্ত্যঃ তৎপ্রকারশ্চোক্তঃ শ্রীপরাশরেন—

“কৃষ্ণঃ শরচ্চন্দ্রমসং কোমুদীং কুমুদাকরম্ ।

জগৌ গোপীজনস্বৈকং কৃষ্ণনাম পুনঃ পুনঃ ॥” ইতি বিশেষেণ রেজুঃ অশোভন্ত । তৎপ্রমত্তরমোহানৃত্যাদিবেদন্যায়োরতো-হত্মং সম্মেলনে তদৈশ্বর্যলৌকিকত্বয়োরেকোচ শোভাভরসম্পত্তেঃ, তড়িত ইবেতি দৃষ্টান্তেনাত্মোহত্মশোভয়া তত্শ্যপি শোভা ধ্বনিতৈব । চক্র ইতি নৃত্যগতিকৌশলেণ নিজশক্তিবিশেষেণৈব নানাভ্রমিব প্রাপ্তহাং, কিসা মৈদানাং ঘটাবিবক্ষয়া অত্থা স্ত্রীমহাত্মভাবেন শোভাশ্চ ভাবঃ তত্শ্যতিশোভনানন্তরং তাসামতিশোভাবর্ণনং সর্কথা শরমশোভাচরমকাষ্ঠাগতানামপি রাসকীড়য়া শোভাবিশেষসম্পত্তা পরমাদৃতহাং ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ন কেবলং তাভিঃ সৌহৃদিকং শুশুভে, কিন্তু তেন তাশ্চ তথা

শুশুভিরে ইত্যাহ—পাদেতি । পাদানাং গ্রাসাঃ নৃত্যগতিভিঃ ভূম্যাক্রমণভঙ্গ্যন্তৈঃ ভূজানাং হস্তানাং বিশেষেণ ধৃতিভিঃ হস্তক-ভেদেন চালনৈঃ যত্নপাত্তোহত্মাবদ্ধবাহুত্বেন ভূজবিধুতয়ো ন সম্ভবেয়ুস্তথাপি কদাচিত্তদর্শনাবদ্ধত্বপরিত্যাগেনৈব । স্মিতসহিতৈ-ক্রবাং বিলাসৈস্তদ্রসাত্তিবাঙ্গকনর্ভনচাতুর্যৈর্ভজ্যমানৈঃ স্বভাবতঃ কার্শ্যেন বিশেষতশ্চ নৃত্যার্থপরিবর্তনাদিনা ভঙ্গমিব গচ্ছদ্বিগ্নমধ্য-ভাগৈঃ কিসা ভজ্যানতা ভঙ্গং কোটিল্যমিতি যাবৎ, কুটিলীভবমধ্য-ভাগৈরিত্যর্থঃ ।

সর্কত্র মুহুরিতি মন্তব্যম্ । কুচপটাঃ ভগবত্থানে সতি পুনঃ পুনঃ পরিগৃহীতানি নিজনিজোত্তরীয়াণ্যেব । অত্ৰৈতৈঃ । অত্র গ্রহয় ইত্যেব পদচ্ছেদো যোগ্যো নত্ৰগ্রহয়-ইতি । কৃষ্ণবধ ইত্যা-দিকং হ্রেবং ব্যাখ্যায়ম্—তং কৃষ্ণং গায়ন্ত্যঃ তা দৃষ্টান্তমিত্যবশ্যং । কৃষ্ণশ্চ তত্ত্বং প্রকাশচক্রে বিরজুঃ । কুত্র কা ইব মেঘচক্রে তড়িত ইব । নতু “মধ্যে মণীনামি” ত্যাदिপ্রোক্তদৃষ্টান্তো ন ঘটতে অদাম্পত্যেন তত্ত্বদাগন্তকসম্বন্ধাং, ন ত্বয়ং স্বাভাবিকসম্বন্ধাভাবাত্তদেতদাশঙ্ক্যানন্দ-বৈচিত্র্যেণ -রহস্তমেব’ বানজি—কৃষ্ণবধ ইতি । তদ্বদত্রাপি স্বাভাবিকাদেব সম্বন্ধাদাম্পত্যমেবেতি ভাবঃ । অত এব তাসা-মভ্যাসবিশেষং বিনাপি তেষু তেষু গুণেষু পরম এবোৎকর্ষো বর্ততে ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃিকৃত-শুকপঙ্কীয়ম্ ।

কবররশনা গ্রহয়ঃ কবরেষু রশনাস্ চ গ্রহয়ো যাসাং তাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যথা তাভির্ভগবান্ শুশুভে, তথা তেন তাশ্চ বিরজুরিত্যাহ—পাদগ্রাসৈরিতি গ্রাসৈর্কিঞ্চৈপৈঃ, ভূজবিধুতিভিঃ করচালনৈঃ, স্মিতেন সহিতৈক্রবাং বিলাসৈশ্চ ভজ্যমানৈর্মধ্যৈশ্চলন্তিঃ কুটৈশ্চ পটৈশ্চ গণ্ডেষু চঞ্চলৈঃ কুণ্ডলৈশ্চ উপলক্ষিতাঃ, স্তিমিত্তি স্বৈদমুদগিরন্তি-

মুখানি যাসাং তাঃ, কবরেষু রশনাস্থ চ গ্রন্থয়ো যাসাং । যদা তেষু তাস্থ চ ন বিদ্যন্তে গ্রন্থয়ো যাসাং তাঃ শিথিলকবরাদিগ্রন্থিমতা ইত্যর্থঃ । এবমুতাঃ কৃষ্ণস্ত বপঃ তং কৃষ্ণং গায়ন্ত্যন্তেন বিরেজুঃ, যথা মেঘচক্রে তড়িতস্তদ্বৎ । তত্র কৃষ্ণা মেঘচক্রমিব তাস্থ বহুবিধাস্তড়িত ইব । গানং গর্জিতমিবেতি যথাসম্ভবমুখম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদব্রহ্মাবলী ।

তত্র নৃত্যপ্রকারং কথয়তি—পাদেতি । পাদদ্ব্যাসৈকক্ৰস্থাপিত-পাদবিক্ষেপবিশেষৈঃ ভূজানাং বিধুতিভিঃ কম্পনবিশেষৈঃ ক্রবিলাসৈঃ ক্রভঙ্গৈঃ চলকুচতটৈরিত্যিতি কেচিৎ, কবরেত্যাদৌ পাদদ্বিত্যাদি পদমধ্যাহার্যং । স্নেহস্তাঃ কবররশনগ্রন্থয়ঃ বন্ধবিগেষাঃ যাসাং তাস্তথা । যদা কবররশনানামগ্রন্থয়ঃ অবন্ধনানি যাসান্তাঃ, মুচ্যমানকবরকাঞ্চা ইত্যর্থঃ । স্তনিতরশনগ্রন্থয় ইতি কেচিৎ । “স্তনষ্টন” ইতি ধাতুঃ । কৃষ্ণবঃ কৃষ্ণপরিগ্রহাঃ কৃষ্ণযুক্তা গোপস্ত্রিয় ইতি বা । ভাবৈঃ পুরুষানুব্রজ্যতীতি বপঃ ।

“সনস্তভাবৈঃ খলু বন্ধনং স্ত্রিয়ঃ”

ইত্যুক্তৈঃ । তং কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো যা এবং বিধাস্তাঃ মেঘচক্রে মেঘমণ্ডলে তড়িত ইবেতি কান্তিবিশেষদ্যোতনার্থং দৃষ্টান্তোপাদানং নতু পাদদ্ব্যাসাদিবিষেপপ্রকাশনার্থম্ অচেতনত্বাত্তড়িতাং । যদা যতড়িত ইতি তড়িতো যথা প্রকাশনপ্রকাশনে তথা পাদবিত্তাসাত্ত্বাবর্তনমিতি দর্শনায় “তড় গতা” ইতি ধাতোঃ তড়ন্তি ক্ষিপতিরোধানাঃ গচ্ছন্তীতি ক্ষিপতিরোধান গমনশীলার্থং ইং প্রত্যয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ নৃত্যগীতবাগবন্ধতালাদিসমেতং স্ত্রীরহমণ্ডলনৃত্যং রাস ইতি স্থিতে মণ্ডলমুক্তং বন্ধোৎপাত্তং, বাগধ্ব বলয়ানামিত্যাदिনা চোক্তং, সম্প্রতি তালগাননৃত্যানি দর্শয়তি—পাদদ্ব্যাসৈরিত্যাदि । কৃষ্ণবপঃ ইতি । গোপবধুঃ প্রসিদ্ধং বারয়তি । তং কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিজহু-সনৃত্তিরিত্যর্থঃ । কুত্র কা ইব মেঘচক্রে তড়িত ইবেতি তড়িতো

যথা মেঘচক্রে নৃত্যস্তি মধ্যে বর্তমানস্ত ভগবতোহভিতঃ প্রস্মরণাং গ্রামনহসাক্ষক্রে মণ্ডলমধ্যে মণ্ডলাকারেণ মণ্ডলাবহির্ভবিতুমশক্ততয়া ঘনীভূতৈঃ গ্রামলিঙ্গনি মেঘচক্রহারোপঃ, সচ নাক্যার্থেন গম্যঃ, প্রকরণগন্যশ্চ শব্দেনানুপাত্ত্বাৎ । পাদানাং ত্বাসৈঃ তালশব্দানুকারেণ ভূবি সশব্দপাদদ্ব্যাসৈঃ ভূজবিধুতিভির্গতিবিশেষেণ ভূজদোলৈঃ মূর্ছনাকালে তালত্যাগানুকূলভূজকম্পকর্ষা । অতোহস্তাবন্ধবাহুস্তেহপি তালত্যাগসময়ে ভূজয়োঃ কম্পনানন্তরং পুনর্কর্ষ ইতি ক্রমঃ, এবমিধ-নৃত্যোনাপি মণ্ডলস্ত ভঙ্গস্তিষ্ঠাত্মক বা ভবতীতি নানুসন্ধেয়ং ।

যথাস্থানস্থিতিকৌশলাৎ ক্রবাং বিলাসৈস্তালানুরূপ্য ক্রবাং বিক্ষেপৈঃ কীদৃশৈঃ সন্মিতৈঃ স্মিতসহিতৈঃ ভজ্যস্তিরিব নৈধৌর্ভজ্যাম্ভৈঃ গতিবিশেষতালত্যাগকালীনুতল্লতাপূর্বাধিধ্বনেন ভঙ্গাশঙ্কাস্পন্দৈরম্ভৈঃ তানাত্তনায়াসেনাপি চটলৈঃ কুচানামেব পট্টৈর্নৃত্য কুটৈঃ তথা তাব-তায়াসেনাপি গুলোলৈরেব কুণ্ডলৈঃ বিশেষণে তৃতীয়া ।

স্থিগন্তি মুখাঃ যাসাং নতু সর্কাজাগি অশ্রাস্ত্বাৎ, বরাজ্ঞানাস্বাচ্চ কবরেষু রশনাস্থ গ্রন্থয়ো যাসাং তথা বিধায়াদেয়াশিথিলত্বাৎ । গায়ন্ত্য ইতি গানানুকূলং বাগ্ধং বীণাদিকমপি বোদ্ধব্যং । যোগনায়াসম্পাদমানত্বাৎ । যথোপাত্তচ্ছ্রীকামেনব নৃত্যং তথাপি বাগ্ধত্ববশতকম্ । অত্র ভগবান্ দ্রষ্টেব গোপাঃ সনং ভগবতা ননৃত্তিরিতি পশ্চাদেব সচ নৃত্যং ।

ইদম্ মণ্ডলনৃত্যং তচ্চ দ্বিবিধং স্বকর্তৃকভ্রমিকং পরকর্তৃ-ভ্রমিকঞ্চৈতি, আত্মং চ দ্বিবিধং সব্যমপসব্যঞ্চ দ্বিতীয়ঞ্চোপধিকং তচ্চ প্রতিলোমমল্লোমং চক্রং চেদ্বানতো ভ্রমতি তদা দক্ষিণতো নর্তক্যো ভ্রমন্তি তথা দক্ষিণতশ্চক্রং তদা বামতস্তা ইতি ক্রমঃ কিন্তু তত্র ভ্রমিচ্চক্রভ্রমিত এব নৃত্যস্ত যথাস্থানম্ অত্র তু ভ্রমিচ্চ স্বকর্তৃকনৃত্যঞ্চানিয়তস্থানমিতি বহুত্বং—

“স্থিরমস্থিরমপ্যেতদ্বিবিধং রাসমণ্ডলম্ ।

স্থিরং স্থলবিশেষস্থমস্থিরং চক্রমংশ্রয়ম্ ॥

স্থিরং ভ্রমিঃ কর্তৃগতা ভবেৎ সব্যাপসব্যয়োঃ ।

অস্থিরচক্রজা সা চ প্রতিলোম্যানুলোমভাক্ ॥

যথা স্থানস্থিতং তত্র নৃত্যং তদ্ভ্রমিতঃ পুনঃ ।

নানাস্থানমিবাভাতি নৃত্যকর্তৃক্য যোষিতঃ ॥” ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং পূৰ্ণপীঠিকানুভূত। মুখ্যঃ নৃত্যমাত্ৰ—পাদদ্ব্যসৈরিত্তি ।
পাদদ্ব্যসৈঃ সৰ্ক্ষ এব চারীকরণরূপাঃ, ভূজানাং বিধুতয়শ্চ, সৰ্কহস্তক-
ভেদাঃ একেনাবয়বেন শিষ্টাবয়বাঃ, তথা সংবিধানযুক্তা ইতি জ্ঞেয়ং ।
নন্দহাসসহিতঃ সৰ্ক এব কটাক্ষা উক্তা ক্ৰভেদাশ্চ তত্তদ্রসে
জদয়াবিষ্টে তথৈব ভবন্তীতি । ভজ্যন্তি ভঙ্গযুক্তানি মধ্যানি উপরি-
ভাগপরিবর্তনায়কানি রসাভিনিবিষ্টানাং তাসাং সৰ্কাবয়বাতিভ্রমণেন
বস একীভবতীতি পরিবর্তনাদিভিরেব বা চলেযু কুচেযু পটা
ইতি সৰ্কণ্যেব কম্পনাত্মকানি, কুণ্ডলৈর্গুণ্ডলৈরিত্তি সৰ্ক
এব শিরোভেদাঃ উক্তাঃ, শিরোভেদেদেব বক্তব্যে কুণ্ডলানাং
বচ্চলননিকরূপং তদ্বিত্যত্মিব শোভার্থং গুণ্ডলৈরিত্তি সৰ্ক
কান্তিস্তত্রৈবোপক্ষীণেতি জ্ঞাপনার্থং, গণ্ডে হি মেবলো রসঃ পেরো
রসস্তত্ৰ এব পীয়ত ইতি বিজ্ঞোতনং তস্মৈবাভিব্যক্তার্থং ততোহন্তঃ-
স্থিতো রসঃ পুষ্টোহভিব্যক্ত ইতি জ্ঞাপনার্থমাত্ৰ—স্বগুনুখা
ইতি ।

স্বগুন্তি স্বৈদযুক্তানি মুখানি বাসামিত্তি কবররশনাস্থ চ
অগ্রহরো জাতাঃ, রসেন সৰ্কাবয়বস্থেন একীভূতেন দেহঃ স্ফুটতামা-
পন্নঃ, অতঃ কেশপাশো রসনায়াং চ গ্রন্থিঃ শিথিলঃ । নমেবং কথং
শ্রমস্তত্রাহ—কৃষ্ণবধ ইতি । সদানন্দস্ত হি ফলস্ত তা উপভোক্তাঃ
অতঃ ক্রিয়ায়াং শ্রমো ভবত্যেব, এতাদৃশোহপ্যন্তঃ সন্তোষেণ গায়ন্ত্যা
জাতাঃ এবং কার্যাদি শ্রমৈরপি তা বিরজুঃ অতিশোভাযুক্তা
জাতাঃ । নহু লোকানাং দর্শনসাপেক্ষা শোভা তাস্তদা কথং সঠৈ-
দৃষ্টা ইতি তত্রাহ—তড়িত ইব ত ইতি । নহি তড়িৎ বচকালং দর্শন-
যোগ্যা ভবতি, মেঘচক্রে শোভামেব পরং সম্পাদয়তি তথা কৃষ্ণ-
সমূহে ভগবতা আচ্ছাদিতাঃ পরিতঃ কদাচিদেবোদগতাঃ কেনচিদংশেন
দৃষ্টা ভবন্তি অতঃ তাসাং শোভা ন দোষাবহা জাতা কিন্তু বিশি-
ষ্টেব জাতা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্শদর্শিনী ।

যথা তাভিঃ স শুভভে তথা তেন তা অপি শুভভিরে ইত্যাহ—

পাদদ্ব্যসৈরিত্তি । পাদানাং দ্ব্যসৈঃ গীতরসতালানুসারিণাঃ পুনঃ
পুনর্ব্যক্তীকৃতবিচিত্রনৃত্যগীতরসৈঃ ভূজবিধুতিভিরন্তোহন্তাবন্ধানামপি
ভূজানাং বিচিত্রৈঃ কম্পনৈঃ । কিঞ্চ অন্তোহন্তাবন্ধভূজতাং
তাক্সা কদাচিদতিলাববতো হস্তকভেদেন করচালনৈর্গীতপদার্থা-
ভিনয়ৈঃ স্মিতহসিতৈর্কবাং বিবিধৈর্ভেদৈর্ভঙ্গিভিঃ রসাভিনয়ার্থং
স্বকৌশলাবধাপনার্থক ভজ্যান্ধোঃ অথবা ভজ্যান্ধৈঃ স্বভাবতঃ
কার্শোন নৃত্যবিবর্তনাদিনা চ ভঙ্গমিব গচ্ছদ্ভির্ধ্যভাগৈশ্চলৈঃ
কুচপটেঃ কঙ্কোপরি তনবস্তৈর্ভগবচ্ছানানন্তরং পুনঃ প্রাতি-
সংগৃহীতঃ, কৃষ্ণশ্চ বধঃ ভোগ্যাঃ স্থিরঃ । “বধুর্জয়া সূষা দ্বীচে”তি
নানার্থবর্গঃ । অত্র বধুশব্দস্ত ভার্য্যাবাচকস্ব ব্যাখ্যায়মানে “প্রকৃতি
মগন্ কিল যশ্চ গোপবন্দ” ইতি ভীষ্মোক্তা বিরুদ্ধোত তেন ন
তথা ব্যাখ্যায়ম্ । কৃষ্ণশ্চ শ্রামলসুন্দরশ্চ তদেকাগ্রিষ্টা গোবিন্দা
তদেকাশ্রয়তয়া তদেকভোগ্যতয়া চ বধ ইব বধঃ ইতি প্রকৃত-
বৈষম্যবতোষনী ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভবিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

যথা তাভিঃ সোহতিশুভভে তথা তেন তাশ্চাতিশুভভিরে
ইত্যাহ—পাদদ্ব্যসৈরিত্তি । পাদানাং দ্ব্যসৈঃ গীতরসতালানুসারেণ অপুন-
রুক্তা বিচিত্রনৃত্যগীতরসৈরুপলক্ষিতাঃ ভূজবিধুতিভিরন্তোহন্তাবন্ধা-
নামপি ভূজানাং বিচিত্রৈঃ কম্পনৈঃ । যদা অন্তোহন্তাবন্ধতাং হিত্বা
অতিলাববেন রচিতৈরভিনীতগীতার্থৈর্হস্তকভেদৈঃ স্মিতহসিতৈর্কবাং
বিলাসৈস্তত্তদ্রসাভিব্যঙ্গকনর্টনচাতুর্য্যৈঃ ভজ্যন্তি স্বভাবতঃ কার্শোন
নৃত্যবিবর্তনরিত্তিবেদন্ত্যং সূচ্যতে । গণ্ডেযু লোলৈর্নৃত্যভিঃ কুণ্ডলৈরিত্তি
গুণ্ডানাং রঙ্গস্থলতাং প্রকল্প্য কুণ্ডলানাং তত্র নর্টকত্বসূচনেন প্রাতি-
ব্যক্তিরাসদ্যাহঃ সূচ্যতে, তত্রোপযুক্তং সাহিত্যমাত্ৰ—স্বগুন্তি মুখানি
বাসাং তং, কবরেষু রসনেষু চাগ্রহরোহল্লগহরো বাসাং তাঃ শিথিল-
কবরাদিগ্রন্থ ইত্যর্থঃ । দ্বৈদৃশস্তাঃ কৃষ্ণশ্চ বধস্তং গায়ন্ত্যা বিরজুঃ,
মেঘচক্রে তড়িত ইবেতি যথা বিভ্রামালাং বিনা মেঘো ন ভবতি
ন চ বর্ষতি ন চ মেঘং বিনা তন্মালা, তথৈব গোপীভিঃ কৃষ্ণশ্চ নিত্য-
সম্বন্ধস্থাভিরেবানন্দাতিশয়করং চেতি স্তোভ্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এবং স্থিরাস্থিরভেদেন দ্বিবিধো রাসো দর্শিতঃ, ইদানীং তাসাং নৃত্যাদাবপি শিক্ষাকৌশলং দর্শয়তি—পাদেতি । মেঘচক্রে ইতি । মেঘসদৃশে মণ্ডল ইত্যর্থঃ, তেন ভগবতঃ স্থিরত্বং সূচিতং মেঘসদৃশং । চ কৃষ্ণবধ ইতি তাসামেব কৰ্ত্তৃত্বাভিধানং ততশ্চ তাসাং নৃত্য-সুখাস্বাদায় তেন নিজরূপমেবাস্তমিতি সূচিতং, রঙ্গশ্চ চ স্বচ্ছত্বমপি সাধিতং তড়িত ইবেত্যঙ্গানাং সৌকুমার্যাং চাঞ্চল্যাং সূচিতং । ভূমিতাঃ পাদদ্ব্যাসৈরুপলক্ষিতাঃ গানবিশেষমানপূরণং পাদদ্ব্যাসেনৈব কৃতমিতি শিক্ষাকৌশলং, তত্র পাদদ্ব্যাসাঃ নৃত্যগতিলালিত্যেন ভূম্যাক্রমণভঙ্গ্যন্তঃ ভূজানাং বিশেষেণ ধুতিঃ হস্তকভেদেন চালনং তাভিঃ, স্মিতসহিতৈক্যবিলাসৈঃ ততদ্রসাত্তিভ্যাজকজনর্ভনচাতুর্যৈঃ ভজ্যন্তিঃ স্বভাবতঃ স্বস্বভবেন নৃত্যবিশেষেণ চ মানাদিপ্রপূরণানু-রোধেন পরিবর্তনাদভঙ্গমিব গচ্ছদভিস্থিতিভাগৈঃ । যদা কুটিলীভব-মধ্যভাগৈরিত্যর্থঃ ।

চলন্তঃ কক্ষিকম্পযুক্তাঃ কুচোপরি বর্তমানাঃ সূক্ষ্মপটাস্তৈঃ তাবতৈব মানপ্রপূরণাদতিবৈদগ্ধ্যং কুণ্ডলৈর্গণ্ডয়োরুপরি লোলৈ-রিত্যি কপোলানাং গণ্ডস্থলস্থানীয়তাঞ্চ প্রেক্ষ্যা লোলতয়া চ তন্মৃত্যুকারণং সূচিত ইতি প্রতিব্যক্তিরাসবাহ উষিতঃ, তত্রোপযুক্তঃ সাত্ত্বিকমাহ—স্বিচ্ছদিত্যাদিনা—স্বিচ্ছন্তি মুখানি বাসাং তাঃ, তথা দেবদত্তশ্চ গুরুকুলমিতিবদন্তুর্কর্ত্তিনীঃ বিভক্তিমাস্তিত্য স্বিচ্ছন্তি শিখিলা ইত্যর্থান্তিরসংক্রমিতং কবরাণাং রসনানাঞ্চ গ্রন্থয়ো যাসামিত্যতিসৌকুমার্যমিতি সংক্ষেপঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তদবিতানাং তাসাং শোভামাহ—পাদদ্ব্যাসৈরিত্যি । যথৈকশ্চ কৃষ্ণস্নিগ্ধমেঘশ্চ নভোব্যাপকশ্চ মধ্যে বিছাদুল্লাসেন প্রবিভক্ততয়া বহুমেঘচক্রে তয়া ভাসমানশ্চ, বধবস্তড়িতস্তস্মিন্নেঘচক্রে তদগর্জনারুকুল-স্বশব্দং কুর্কন্ত্যো রাজন্তে, তথা মেঘচক্রে তড়িত ইব তাঃ কৃষ্ণবধঃ একশ্চ কৃষ্ণশ্চ শ্রামস্নিগ্ধসুন্দরশ্চ “আকাশশরীরং ব্রহ্মে”তিশ্রুত্যা নভোব্যাপকবিগ্রহশ্চ মধ্যে মধ্যে গোপীতনুক্ষুত্যা প্রবিভক্তবহুবিগ্রহ-

তয়ানেকমেঘচক্রবদ্ভাসমানশ্চ বধঃ পটমহিষ্যো গোপ্যস্তং গায়ন্ত্যস্তদগানমনুসৃত্য যথোপযোগ্যস্বরসম্প্রকাশনিবেশেন তালগতি-মনুল্লভ্য নানারসবৃষ্ট্যানুকূলবিবিধমুচ্ছিন্নাভ্যন্তিতবিচিত্রতানবিতান-গানং কুর্কন্ত্যো বিররাজঃ, তত্র তথা ভাসমানকৃষ্ণ এব মেঘচক্রে, হেমবর্ণভ্রাতিমত্যো গোপিকা এব তড়িতস্তদ্রতিনৃত্যবিস্কুরণচাঞ্চল্যমেব চপলাচাপল্যাং, গানমেব গর্জনাং, রসবৃষ্টিরেব বৃষ্টিঃ, কিন্তু তাস্তাত্ত্রাহ—স্বিচ্ছন্তু ইতি । তত্র হরিমুখচন্দ্রসন্নিধৌ তচ্ছন্দ্রমগ্নিগোপীমুখানাং সুধাশ্রাবিত্বং গম্যতে । যদা হরিহরিসখিমুখানাং কেশপটিকাদাবামুক্ত-মুক্তাদামমুতানাং স্বেদবৃষ্টিস্মিতযুক্তত্বেনাপূর্ণোচ্ছলিতরূপসুধাস্বেদ-বৃষ্টান্বিতভূমিলোকস্ফটনাং স্বতুল্যস্বাভাবেন সুধানিধিৎসেহপি তদ-বৃষ্টিশৃংগেন ব্যোমস্থ সন্ভগগচন্দ্রপ্রহাসো ছোত্যাতে । যদা ব্যোম-চন্দ্রমসং নিরীক্ষ্য পরস্পরং মুখবিলোকনপূর্বকস্মিতস্বেদবৃষ্টিদর্শনেন তন্মুখচন্দ্রাণামেব স্বপ্রভাবিকাশাতিশয়িতসুধাবৃষ্টিঃ সূচ্যতে । যদা পর্কণি চন্দ্রসুধয়া দেবাপ্যায়নবং গোপীমুখচন্দ্রাণাং সর্কদেবান্নক-দেবদেবকৃষ্ণাপ্যায়নায়াত্তবৃষ্টির্কোধ্যতে ।

যদা শ্রুতিমুনিমধুপাতিলবণীয়পদাঙ্গমুখাধবমধুপমুপলভ্য তৎ-প্রলোভায় গোপীমুখপদ্মানাং স্বেদমধুশ্রাবিত্বং জ্ঞাপ্যতে । যদা হরিমুখসন্নিধানসন্নিধানজাতহ্লাদতয়ানুরাগান্নকমধ্বান্না দ্রবীভূত-স্বস্রংকমলানুকারণ বহির্নিদর্শনং তন্মুখকমলৈঃ ক্রিয়তে । যদা স্বিচ্ছন্তু ইত্যুপলক্ষণং সর্কাস্বেদশ্চ তথা চান্নিতহরিচ্ছবিদর্শনার্য দৃগ্ভূতখিলসখীজনরোমচ্ছিত্তেভাঃ স্বেদমিষেণ তদর্শনাহ্লাদ-নন্দাশ্রদগম এব গম্যতে, প্রিয়সঙ্গমে শ্রমসম্ভবাৎ, পুনঃ কিন্তু তাস্ত-স্তদাহ—কবররসনাগ্রন্থ ইতি । কেবু? সর্কেষাং শিরঃস্র বরঃ শ্রেষ্ঠস্তদভূষণতয়া রাজমানঃ সর্কশিরোমণিঃ কবরঃ । যদা কাং সর্কোৎ-কৃষ্টাদব্রহ্মণোহপি বরঃ কবরঃ ।

যদা কানাং সর্কসুখানাং বরঃ শ্রেষ্ঠস্তদ্বিষকঃ ব্রহ্মানন্দান্নকঃ কবরঃ । যদা কঃ সুখরূপচাসাবেব স্বীয়ো বরঃ পতিশ্চ কবরঃ । যদা স্বকেষু শিরঃস্র করণারণেন দত্তো বরো যেন স কবরঃ । যদা স্বকেষু শিরঃস্র বর্তমানো বরঃ কবরঃ কৃষ্ণস্তেন সহ প্রেমরসনয়া গ্রন্থির্দৃষ্টশেষো যাসাং । যদা তস্মিন্বেব তদগুণগানেন তদধরামৃতাস্বাদনেন চেন্দ্রিয়দ্বয়াধিষ্ঠানরসনয়া গ্রন্থির্হাসাং । যদা তস্মিন্ কপটরসনয়া অগ্রন্থিঃ তদগ্রন্থিবিচ্ছেদো যাসাং ।

যদা তেনৈব নিমিত্তভূতেন কুললজ্জাদিরসনানামগ্রন্থিগ্রন্থ্য-ভাবো যাসাং । যদা তদগুণরসনাগ্রন্থিতসর্কাস্রমনঃস্রমনঃ । যদা কে শিরসি বরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ কবিরবর্ণিতসর্কগুণনিধয়ঃ কবরাঃ কেশবন্ধান্তেষু বা রসনাঃ স্বর্ণসুত্রাণি তাসু “ভিদ্যাতে হৃদয়-

গ্রহি"রিতি শ্রুত্যা কৃষ্ণকুটিলস্নিগ্ধদয়-গ্রহিভেদনতঃ ত্রিগুণাশ্রিতা
গুণকেশবসম্মিধানেন অগ্রহঃ স্বলিতস্বর্ণস্বত্রবন্ধা গতবন্ধপ্রমুদিত-
স্মনোবৃষ্টিবনুখশিশিনিজপতিশিরোরুচতয়া জাতপ্রমদয়া তৎপ্রমদয়া
কেশপটিকয়া নিশয়ঃ কৃষ্ণকুটিলস্বভাবতয়া সাপভ্রাতাবেন পতি-
পারোক্ষ্যে সিতস্মনোভগং-নিপাতবদ্বাসিতস্মনঃসজ্জন-সদৃশ-
সিতস্মনোভিঃ কৃষ্ণকুটিলস্বভাবজনসম্মিতকৃষ্ণকুটিলকবরসঙ্গত্যাগ-
বদ্বা স্বজন-শিরোরাজমান-স্নিগ্ধকৃষ্ণ-ত্রিভঙ্গ্য সিতসাত্ত্বিকসুগুণ-
বৃষ্টিবদ্বা গতবন্ধকুটিলকৃষ্ণস্নিগ্ধকবরেভ্যো বিগলিততদগ্রথিতসিত-
স্মনসঃ ।

কৈ বিরেজুস্তত্রাহ—পাদত্ৰাসৈরিত্যাদিনা । তত্র শশিকিরণা-
মৃতাসুপূরিতত্বেন মানসতয়োল্লসিতবৃন্দাবনভূমৌ প্রেমপবনবেগেন
চালামানানাং তল্লাগত্যনুশ্রুতচাপলাভ্রমণমুরিতমণিনুপূরভ্রমরগীত-
গুণগণানাং সর্বসদগতিপূরকপ্রতিহরিপদত্ৰাসবৎ সর্বসদগতি-
পূরকাণাং কমলভব-ভব-কমলালয়া-কমল-সরাগকামিতরজঃ
পরাগপাদকমলানাং ত্রাসিনামপি মতিবিমোহনগতিবিলাসৈঃ প্রেম-
প্রভাবতভূমিবহ্নৎকমলকরা প্রকটিতমণিকমলেষু তদগতানাং হং-
পদ্মেযু চ বিজ্ঞাসৈঃ, তথা সর্বৌষধিপতিসুধানিধিমুখদর্শনোৎসাহিত-
সমীরসমীরিতসমলতিকবনস্পতিনৃত্যবদ্ গোপালমুখদর্শনোৎসাহেন
পঞ্চাঙ্গুলিভালোল্লসিতনখশশিবিশালকরহরনৃত্যবদ্বা প্রতিস্বাঙ্গুলি-
দলনখশ্রীদর্শনপ্রমোদাভ্যামেকপদ্মানপদ্মপদ্মপ্রিয়ং ক্ষপয়তাং কর-
পদ্মানাং নৃত্যবদ্বা, অরসমরে নখবজ্রভালাঙ্গুলিপঞ্চকুসুমশালাঘিতভুজ-
বিশালধনুর্বিষ্ফূর্জনবদ্বা, ভুজানাং সমস্তপ্রশস্তহস্তচলনাবিত-
বিধুতিভিঃ চালনৈঃ ।

তথা সানুরাগগৌরীসখীগণশ্চ কৃষ্ণচন্দ্রেন সহোল্লাসবৎ অরুণ-
বসনালঙ্কৃতভগবান্ধিতশশিপ্রভাসবদ্বা সাধররদমুখমৃদুহাসসহকৃতেঃ
গোপীভিঃ প্রেমুণা শিরোহবধুততৎসমাগমোৎসাহাবিকৃতযুগলরূপ-
ত্রিভঙ্গকৃষ্ণশ্চ তত্তদঙ্গানাং ভালাঙ্গনগতদৃগ্গমণিকমলয়োর্ভজ্যামধা-
রাসবত্তারায়ুততারাণ্যাক্ষীকরণহর্ষৌদ্ধর্ষাবিকৃতদ্বিগুণবিগুণধনুস্তম্ববিবু-
ধবিবুধবুধবিবিধবালোল্লাসবদ্বা নানাভাবপিশুনক্রয়ুগবিলাসৈঃ ।

তথা স্মনোবৎ স্মনোধূতকৃষ্ণাকারতয়া হৃদরষটপূরিতপ্রেমরসা-
সারতয়া স্তনঘটকপূরিতরসশৃঙ্গারতয়া সর্কাস্ত্রবিবিধরূপনিধাধারতয়া
স্বর্ণযুগিকালতাললিতমুহুতলুফলিতস্তনশ্রীফলযুগলভারতয়া সাত্ত্বিক-
গৌরিবৃষ্টিপ্রতিবিস্তৃতকৃষ্ণাকারবৎ কৃত্ত্রিভঙ্গকৃষ্ণানুকারতয়া চপল-
নৃত্যগতিমৌষ্ঠবান্ধিতভজ্যগ্নিব মধ্যভাগৈঃ, তথা পবনবেগচলিতসুধন-
পয়োধরে বিদ্যাপতিচপলচলনমিব প্রেমরূপরশ্মালসরসি চলযুগলস্তনা-
চলয়োস্তুদ্ধজাঞ্চলহলনমিব, মুনিগণনতিপ্রলয়স্বরদনধরতিভাবাদিরত্না-

করগতিবেগরতিরঙ্গতরঙ্গপ্রবুদ্ধরূপপ্রেমরত্নাকরদ্বয়ে মনাক্ নাকপ-
ভয়মক্ছোভুতকুচযুগমৈনাকদ্বয়পক্ষবলনমিব ।

তত্তৎপাথোষিদ্ধয়নিবৃষ্টরসিকবরিষ্ঠসুরতিনাথকৃততদুগিরিদলন-
পক্ষবিদ্বলনমিব চলকুচপট্টস্তথা অলকাল্যাবলিবৃত্তসুশ্রিতবিকাস-
বিমুখকমলরূপসলিলগুণদ্বয়সরসরসি দিব্যমীনযুগলবিহারবৎ হৃদগৃহ-
নিবৃষ্টমকরধ্বজশ্চ কর্ণবিবরদারাদ্রাকপোলয়োস্তুদ্ধজদ্বয়বিষ্কারবৎ-
সবিকাসনিজাবাসমুখপদ্মাভ্যাসে সোল্লাসকৃতরূপদ্বয়-কমলা-চপল-
বিলাসবৎ হরিতংসখিজনরাসোল্লাসদর্শনোৎসাহেন নিশালকভগণ-
রদনশশিমুখরবিকুণ্ডলারকরাসবৎ সালকনিশারদভগণমুখশশিস্মিত-
স্নিগ্ধশরদ্বনসদৃশগণ্ডে তড়িদিব লোলৈঃ কুণ্ডলৈশ্চ মেঘচক্রে তড়িত
ইব বিরেজুঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদধনপতিসুরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

স যথা তাভিঃ শুশুভে তথা তা অপি তেন বিরেজুরিত্যাহ—
পাদত্ৰাসৈঃ—সঙ্গীতশাস্ত্রোক্তনৃত্যানুকূলপাদগতিভেদৈঃ ভুজবিধুতিভি-
রত্ৰোত্ৰাবদ্ধভুজানামপি যথোক্তক্ৰীড়াঙ্কুলৈঃ কম্পনবিশেষৈঃ । যদ্বা
কদাচিদত্ৰোহত্ৰাবদ্ধবাহুত্বমুৎসজ্য্যভিনয়ার্থং কৃতৈশ্চালনৈঃ সঙ্কীর্ণতৈঃ
ক্রবাহিলাসৈঃ কার্শ্যং কুণ্ডলীভবমধ্যভাগৈঃ চলন্তিঃ কুটৈশ্চতুঃপট্টৈশ্চ
গণ্ডেষু চঞ্চলৈঃ কুণ্ডলৈঃ স্থিতিস্তি স্বৈদবিন্দলঙ্কতানি মুখানি বাসাং,
কবরেষু রসনাসু চ দুঢ়া গ্রহয়ো বাসাং তাঃ । অগ্রহঃ শিথিলগ্রহয়
ইতি বা, তং কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিরেজুস্ত্রানেকমূর্তিঃ শ্রীকৃষ্ণো
মেঘচক্রমিব, গোপ্যস্তড়িত ইব, স্বৈদবিন্দবস্ত্রযার ইব, গীতং গজ্জিত-
মিবেতাপ্যাসুচিতং কৃষ্ণবন্ধঃ কৃষ্ণভোগ্যাঃ স্ত্রিয়ঃ, বধূপদেন তন্ত্ৰৈব
বস্ত্রতঃ স্বাভাবিকাঃ স্ত্রিয় ইতি সূচিতং । স্ববধূবদেব চেষ্টাং
কৃতবতা ইতি বা, তড়িত ইবেত্যেনেন তথাভূতা অপি তাঃ দেবা-
দিভিস্ত্রৈশ্চক্রে তড়িত ইব কদাচিৎ শোভমানা দৃষ্টা ইত্যপি
ধ্বনিতমু ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নানামূর্তিবনশ্রামসমীপে অপ্যেকেকশো বিদ্যাহরিরেজুরিত্যাহ—

উচ্চৈর্জগুর্নৃত্যমানা রক্তকণ্ঠ্যা রতিপ্রিয়াঃ ।

কৃষ্ণাভিশর্শ্বমুদিতা যদগীতেনেদমারতম্ ॥ ৯ ॥

পাদত্য়ানৈরিতি । পাদত্য়ানৈঃ চরণবিক্ষেপৈঃ, ভূজবিবৃতিভির্হস্ত-
ক্রিয়াভিঃ, শ্রিতসহিতক্রবাং বিলাসৈশ্চ ভজ্যমানৈশ্চৈধোঃ কটি-
ভাগৈশ্চ কুচৈশ্চ পট্টৈশ্চ গণ্ডেনু কপোলেবু লোলৈশ্চঞ্চলৈঃ কুণ্ডলৈ-
শ্চোপলক্ষিতাঃ, স্থিতিশ্চৈব স্বৈদযুক্তানি মুখানি বাসাং তাঃ, কবেরু
রসনাস্থ চ অগ্রাহ্যঃ শিখিলগ্রহঃ, কৃষ্ণবধ্বঃ কৃষ্ণেন সহিতাঃ বধ্বঃ
গোপাঃ তং কৃষ্ণং গায়ন্ত্যঃ মেঘচক্রে তিড়িত ইব বিরজুঃ । তত্র
বহুমূর্তিঃ কৃষ্ণাঃ শ্রামমেঘচক্রবত্তাস্ত বহুবিধান্তিড়িতঃ স্বৈদস্তমারবৎ,
গাঃ গজ্জিতবদিতি যথাসম্ভবমুহ্ম ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কেবল যে গোপাঙ্গনাগণের সাহচর্য্যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
শোভিত হইয়াছিলেন এরূপও নহে, শ্রীকৃষ্ণের সাহচর্য্যেও গোপাঙ্গনা-
গণ অতিশয় শোভিতা হইয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন;—

চরণ-বিক্ষেপ (১) কর-সঞ্চালন (২) সহস্র ক্রবিলাস,
আভূষ কটদেশ (৩) চঞ্চল স্তন-বসন (৪) গণ্ডস্থলে
চঞ্চল কুণ্ডল দ্বারা উপলক্ষিত, স্বৈদযুক্ত বদন বিশিষ্ট (৫)

(১) নৃত্য, ভূম্যাক্রমণ সহকারে চরণ বিক্ষেপ ।

(২) এইস্থানে বুঝিতে হইবে যদিও গোপাঙ্গনাগণের
করপল্লব পরস্পর সযুক্ত ছিল, স্ততরাং ইহাদিগের কর-
সঞ্চালন সম্ভব হয় না, তথাপি ইহারা করসঞ্চালনার্থ কখনও
কখনও করবন্ধন পরিত্যাগ করিতেন ।

(৩) স্বাভাবিক কৃষ্ণতা হেতু নৃত্য বিশেষের নিমিত্ত
পরিবর্তনাদি দ্বারা আভূষ অর্থাৎ দ্বৈষং ভঙ্গভাবাপন্ন • হইয়া
ছিল ।

(৪) অর্থাৎ কুচকঙ্ককের উপরিস্থিত বস্ত্র । ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণের আসন হইতে উত্থানের পর পুনরায় সংগৃহীত ।

(৫) ইহাদিগের কেবল মাত্র বদননগলই স্বৈদাক্ত
হইয়া ছিল, যে হেতুক ইহারা অপরিশ্রান্তা কিম্বা বরাঙ্গনা ।

কেশ ও রসনায় গ্রহীতৃক এবং শ্রীকৃষ্ণ-শ্রীমানে উন্নত শ্রীকৃষ্ণ
বধু (৬) সকল, মেঘনগলে চপলার ত্রায় (৭) শোভা পাইতে
লাগিলেন । ৮ ।

অর্থঃ ।

(ততশ্চ প্রকর্ষোদ্রেকেন তাসাং নৃত্যশ্চ প্রাধাত্যং বর্ণয়িত্বা
গানত্য়াপি আহ—উচ্চৈরিতি)

নৃত্যমানাঃ (নৃত্যন্তাঃ, কিম্বা নৃত্যে নৃত্যেন বা নানাঃ—কৃষ্ণ-
কর্তৃকঃ আদরঃ বাসাং তাঃ) রক্তকণ্ঠাঃ (নানারাগৈঃ অল্পজিত-
কণ্ঠাঃ, কিম্বা প্রেমস্বয়ংকণ্ঠাঃ, কিম্বা স্নেহমারদ্যং অরুণকণ্ঠাঃ)
রতিপ্রিয়াঃ (রতিঃ—কৃষ্ণকর্তৃক প্রীতিঃ সৈব প্রিয়া বাসাং তাঃ,
কিম্বা রতিঃ—নৃত্যগীতবিষয়া শ্রদ্ধা তথাঃ প্রিয়াঃ) কৃষ্ণাভিশর্শ্ব-
মুদিতাঃ (কৃষ্ণা অভিশর্শ্বেন—স্পর্শাদিনা মুদিতাঃ গানকোশল্যং
আলোক্য ক্ষণে ক্ষণে তদাশিক্ষিতা ইত্যর্থঃ, এবমুতাঃ) তাঃ (ব্রজ-
সুন্দর্যাঃ) উচ্চৈঃ জগুঃ (কিম্বা উচ্চৈঃ—শ্রীকৃষ্ণগানাদপি উচ্চতয়া
জগুঃ)

যদগীতেন বাসাং গীতেন ইদং জগৎ আবৃতং ব্যাপ্তং,
অর্থাৎ যদগীতেন—বাসাং গীতেন—স্বয়মুৎপ্রেক্ষিতরাগসমূহেন, ইদং
জগৎ, আবৃতং—তদনুসারিগানপরং কিম্বা যদগীতেন—বৎ কক্ষ-

(৬) শ্রীকৃষ্ণবধু—ইহা দ্বারা গোপাঙ্গনাগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের
নিত্যদাম্পত্যের স্মৃতি করা হইয়াছে ।

(৭) মেঘনগলে চপলার ত্রায় এইস্থলে ভাবুক সকল নানা-
মূর্তি কল্পনা করিয়া লইবেন;—মেঘচক্রের সদৃশ শ্রীকৃষ্ণ,
চপলা সদৃশ ব্রজাঙ্গনাগণ, জলধারার ত্রায় স্বৈদবিদু, মেঘ-
গজ্জনের ত্রায় গীতধ্বনি, ইত্যাদিক্রমে যথাসম্ভব কল্পনা করিয়া
লইবেন ।

(শ্রীধরস্বামী)

কেণ গীতেন ইদং ব্যাপ্তং—অর্থাৎ অত্ৰাপি জগদ্বস্তিভিঃ লোকৈঃ
বাঃ গীয়ন্ত এব, যদ্বা যদগীতেন যন্ত তানন্ত গীতেন, ইদং—পূর্ব-
সঙ্গীতাচার্য্যোঃ ব্রহ্মাদিভিঃ কৃতং গীতং, আবৃতং আচ্ছন্নং তুচ্ছীকৃত্ব,
অথবা যদগীতেন যাক্ষাঃ স্বয়ং কলিতেন ষোড়শসহস্রভেদভিন্নেন
গীতেন ইদং বিখ্যং আবৃতং অতঃপরং নাশ্চং গীয়তে কৈশ্চিদি-
তার্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নৃত্যমানা নৃত্যন্তাঃ রক্তকণ্ঠা নানারাগৈঃ পুরঞ্জিতকণ্ঠাঃ কৃষ্ণ-
শ্রুতিভিনর্শনং সংস্পর্শেন মুদিতাঃ, ইদং বিখ্যন্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্ভৈবষ্যবতোষণী ।

ততশ্চ প্রহর্যোদ্রেকেণ তাসাং নৃত্যগীতবিবৃদ্ধিং, কিম্বা নৃত্যশ্চ
প্রাধাতুমুক্তা গানশ্চ প্যাহ—উচ্চৈরিতি । নৃত্যমানা ইতি । নর্তন-
হপি তাদৃশগানস্বাত্ত্বকৌশলবিশেষো দর্শিতঃ । গানাদিপ্রয়োজনমাহ—
রতিঃ সুরতং প্রেম বা কিম্বা শ্রীকৃষ্ণপ্রেমা সৈব প্রিয়ো বাসাং, নচোচ্চৈ-
র্গানাদিনা তাসাং শ্রমঃ শঙ্কনীয় ইত্যাহ—কৃষ্ণশ্চ চিত্তাকর্ষকশ্চ
পরমানন্দধনমূর্ত্তের্কা অভিনর্শনেন মুদিতা ইতি গীতশ্চোচ্চৈব দর্শয়তি
বাসাং যেন বা গীতেন আবৃতং ব্যাপ্তং ।

যদ্বা যন্ত গীতাদেগীতেন লোকনিবদ্ধগাথাদিনা আবৃতং তদেক-
রসময়মভূদিত্যর্থঃ । ইতি তন্মাহাদ্যমুক্তম্ । অত্ৰৈতৈর্ক্যাখ্যাতং ।
যদ্বা নৃত্যেন মানঃ কৃষ্ণেন সম্মানঃ । যদ্বা নৃত্যে মানঃ কৃষ্ণদপ্যা-
দিকোন গর্ভো বাসাং তাঃ রক্তকণ্ঠাঃ প্রেমসিদ্ধকণ্ঠাঃ ইতি মানশ্চ
(গানশ্চ) প্রেমরসময়ত্বেন পরমমধুরত্বমুক্তম্, উচ্চৈর্গানে হেতুঃ রতীতি
কৃষ্ণেতি চ । যদ্বা উচ্চৈঃ শ্রীকৃষ্ণদপ্যুচ্চতয়া তথাচোক্তং শ্রীপরা-
শরেণ—

রাসগেয়ং জগৌ কৃষ্ণো যাবত্তা ব্যায়তধ্বনিঃ* ।

সাপু কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি তাবত্তা দ্বিগুণং জগুরিতি ॥

* যাবত্তারায়তধ্বনিঃ ইতি পাঠান্তরং ।

তত্র হেতুমাহ—রক্তেত্যাদি বিশেষণৈস্তিভিঃ এবাং যথেষ্টং হেতুহেতু-
মন্তং জ্ঞেয়ং । যত্ৰপি তাসামভিন্নমর্শতন্ত্ৰাপি প্রেমোদাত্তৈর্বোচ্চৈর্গানং
সম্ভবেৎ তথাপি রাসগানাপেক্ষয়া প্রেমবৈবশ্চেন তদ্বচ্চগীতশ্রবণলাল-
সেন বা ন তাদৃক্ সিদ্ধোদিত্তি জ্ঞেয়ম্ । অত্ৰং সমানম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ভৈবষ্যবতোষণী ।

ততশ্চ প্রহর্যোদ্রেকেণ তাসাং নৃত্যশ্চ প্রাধাত্ত্বং বর্ণয়িত্বা গান-
শ্রুত্যা—উচ্চৈরিতি । নৃত্যমানা ইতি নর্তনেনহপি তাদৃশগানাত্ত্ব-
কৌশলবিশেষো দর্শিতঃ । গানাদিপ্রয়োজনমাহ—রতিঃ শ্রীকৃষ্ণ-
কর্তৃকা প্রীতিঃ সৈব প্রিয়ো বাসাম্ । নচোচ্চৈর্গানাদিনা তাসাং
শ্রমঃ শঙ্কনীয় ইত্যাহ—কৃষ্ণশ্রুতিভিনর্শনেন মুদিতা ইতি । অয়নপ্যেকো
হেতুজ্ঞেয়ঃ, গীতশ্চোচ্চৈব দর্শয়তি—বাসাং গীতেনাবৃতং ব্যাপ্তম্ ।
যদ্বা বাসাং গীতেন স্বয়মুৎপ্রেক্ষিতরাগসমূহেন ইদং জগদাবৃতং
তদসারিগানপরং জাতিমিত্যর্থঃ । তাভিঃ কৃত্যঃ ষোড়শসহ-
স্রায়া রাগা এব জগতি বিভক্তা ইতি সঙ্গীতশাস্ত্রপ্রসিদ্ধেঃ । যথোক্তং
সঙ্গীতসারে—

“তাবন্ত এব রাগাঃ সূর্য্যাবতো জীবজাতয়ঃ ।

তেষু ষোড়শসাহস্রী পুরা গোপীকৃতা বরা ॥” ইতি

অত্ৰৈতৈঃ ।

যদ্বা নৃত্যেন মানঃ শ্রীকৃষ্ণকৃতসম্মানো বাসাং তাঃ । রক্তকণ্ঠাঃ
প্রেমসিদ্ধকণ্ঠা ইতি পরমমধুরত্বমুক্তম্ । উচ্চৈর্গানে হেতুঃ রতীতি
কৃষ্ণেতি চ । যদ্বা উচ্চৈঃ শ্রীকৃষ্ণগানাদপ্যুচ্চতয়া তথা চোক্তং
শ্রীপরাশরেণ—

“রাসগেয়ং জগৌ কৃষ্ণো যাবত্তা ব্যায়তধ্বনিঃ ।

সাপু কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি তাবত্তা দ্বিগুণং জগুরিতি ॥” ইতি

তত্র হেতুমাহ—রক্তেত্যাদি বিশেষণৈস্তিভিঃ এবাং যথেষ্টং হেতুহেতু-
মন্তং জ্ঞেয়ম্ । এবং “তত্রাতিশুভতে তাতি”রিত্যত্র তাসাং শোভাবদ্-
গানাদিশুণ্ডাশ্রুতিশুণ্ডাশ্রুতি পুরনোৎকর্ষঃ স্মৃতিতঃ । উত্তরত্ৰ তু স্পষ্ট-
মেব ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বদিকৃত-ভগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উচ্চৈরিত্তি । নৃত্যন্ত্যো নানারাগৈঃ রজিতকণ্ঠাঃ শ্রীকৃষ্ণশ্রুতি-
নর্দন মুদিতা উচ্চৈর্জগুঃ । যদগীতেন—যাসাং যন্ত চ গীতেনেদং বিশ্ব-
মাবৃতং ব্যাপ্তং কুংসং জগদগীতকদেশবদিত্তি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

রক্তকণ্ঠাঃ রাগযুক্তকণ্ঠগুণাঃ, অভিমর্শঃ কামকলোদোধক-
করস্পর্শবিশেষঃ । যাসাং গীতেন ইদং জগদাবৃতং ব্যাপ্তং দেবসাক্ষিক-
ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

গায়ন্ত্য ইত্যুক্তশ্চ গানশ্চ প্রকারমাহ—উচ্চৈরিত্যাদি । নৃত্যে
মানঃ পূজা যাসাং তাঃ, রক্তকণ্ঠাঃ সুকুমারস্বাদরূপকণ্ঠাঃ রক্তং রাগ-
কদম্বং । জাতিত্বাদেকবচনং । কণ্ঠে যাসাং তৎকালরাগপরিবর্তনসামর্থ্য-
বতঃ । রতিনৃত্যগীতবিষয়া শ্রদ্ধা, তন্তাঃ প্রিয়াঃ, কৃষ্ণশ্রুতিমর্শঃ স্পর্শ
আশ্রেষ ইতি যাবৎ, তেন মুদিতা গানকৌশলমালোক্য ক্ষণে ক্ষণে
তদালিঙ্গিতা ইত্যর্থঃ । এবমুতাঃ সত্য উচ্চৈর্জগুঃ নৃত্যন্ত্য এব যৎ
যন্ত তানশ্চ গীতেন ইদং পূর্কসঙ্গীতাচাৰ্য্যৈব্রহ্মাদিভিঃ কৃতং গীত-
মাবৃতমাচ্ছন্নং তুচ্ছীবভূব । কিম্বা যদগীতেন বিশ্বমিদমাবৃতম্ অতঃ পরং
নাশ্রুদ্ গীয়েতে কৈশিচিদিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

যাসাং গীতেন স্বয়মুৎপ্রেক্ষিতরাগসমূহেন ইদং জগদাবৃতং তদ-
নুসারিগানপরং জাতিমিত্যর্থঃ । অভিঃ কৃতাঃ ষোড়শমহাসম্রা-
রাগা এব জগতি বিভক্তা ইতি সঙ্গীতশাস্ত্রাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

গাঢ়নৃত্যমুক্তা নৃত্যনৃত্যমাহ—উচ্চৈর্জগুঃরিত্তি । নৃত্যমানা নৃত্যং
কুরুত্যা এব উচ্চৈর্গানযুক্তা জাতাঃ, অথবা আদ্যুচ্চৈর্জগুঃ ততো
নৃত্যমানা নৃত্যন্ত্যো জাতাঃ, উভয়ত্র হেতুমাহ—রক্তকণ্ঠো রতিপ্রিয়া
ইতি । রক্তঃ রক্তকস্বরেণ যুক্তঃ কণ্ঠো যাসামন্তীতি
রতিরেব প্রিয়া যাসামিতি গানেন ব্যামোহনং, নৃত্যেন চ
তাসাং প্রসিদ্ধং । নহু পূর্কনৃত্যেন জাতপ্রমাঃ কথমেবং
কৃতবত্যা ইত্যত আহ—কৃষ্ণাভিমর্শমুদিতা ইতি । ভগবতঃ অভিভো
মর্শঃ প্রোঞ্ছনাদিবিষয়রূপঃ তেন মুদিতাঃ অন্তঃপূর্ণানন্দাঃ ইতর-
বিস্মারণার্থং নাদাধিক্যমাহ—যদগীতেনেদমাবৃতম্ ইতি । যাসাং গীতে-
নেদং জগদ্ব্যাপ্তম্ অথবা বদার্থমেতন্নৃত্যাদিকং তৎ সফলং জাত-
মিত্যাহ—যদগীতেনেতি । লোকৈঃ ক্রিয়মাণেন গীতেন এতৎ-
প্রকাশকেন এতজ্জগদ্রসেন ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ । লোকে রসপ্রাকট্যার্থ-
মেবৈতৎ কৃতমিতি উপপন্নম্ নাদশ্রুতময়ময় ভগবতা নাদঃ কৃতঃ,
সচ মধুর এব কর্তব্যঃ তেন চ জগৎ পূরণীয়ম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নৃত্যমানা নৃত্যন্তঃ । যদ্বা । নৃত্যেন মানঃ কৃষ্ণকর্তৃক আদ্যো
যাসাং তাঃ, রক্তকণ্ঠাঃ নানারাগৈরনুরজিতকণ্ঠাঃ । রাগাণ্যেচাক্তাঃ
সঙ্গীতসাধে ।

“তাবন্ত এব রাগাঃ স্মার্য্যাবত্যো জীবজাতয়ঃ ।

তেষু ষোড়শসাহস্রী পুরা গোপীকৃতা বরা ॥” ইতি

রতিঃ কৃষ্ণকর্তৃকা প্রীতিরেব প্রিয়া যাসাং তাঃ । কৃষ্ণশ্রুতিমর্শেন

স্পর্শাদিনা মুদিতা ইতি নৃত্যাদিশ্রমাত্মদগমঃ । যদগীতেন যৎকর্তৃকেন
গীতেন তদানীগিদং জগজ্জাতমাবৃতং ব্যাপ্তমাসীদিত্যর্থঃ । যদ্বা । যদ-
গীতেন যৎকর্তৃকেন গীতেনেতি । অতাপি জগদ্বর্ত্তিভিলোকৈর্য্যা গীতন্ত
এবেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

পারিশেষাদিতি ভাবঃ । যদ্বা যাসাং গীতেন যেন বা গীতেন ইদং
মম হৃদয়মাবৃতম্ ইতি ব্রহ্মানন্দরসচ্ছীকৃষ্ণরসচ্ছাধিকরসো ব্যঞ্জিতঃ
তদেব শ্লোকদ্বয়েন কাস্তভাবানাং নৃত্যাদিকৌশলং দর্শিতং কৃষ্ণবধ
ইতু্যপক্রমাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত বৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীমদ্বামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নৃত্যেণ মানঃ কৃষ্ণকর্তৃকঃ সংকারো যাসাং তাঃ, কৃষ্ণবিশ্রম-
করনর্ত্তনাস্তা উচ্চৈর্জগুঃ । রক্তকণ্ঠ্যো বিচিত্রৈরাগৈরনুরঞ্জিতকণ্ঠাঃ
রাগাশ্চ সঙ্গীতসারেহভিহিতাঃ ।

“তাবস্ত এব রাগাঃ স্মার্য্যাবতো জীবজাতয়ঃ ।

তেষু ষোড়শসাহস্রী পুরা গোপীকৃত্য বরা ॥” ইতি
উচ্চৈর্গানৈ হেতুঃ রতাত্যাদি । রতিঃ কৃষ্ণকর্তৃকা প্রীতিরেব প্রিয়া
যাসাং তাঃ, কৃষ্ণাভিমর্শাদিনা ইতি নৃত্যাদিশ্রমাত্মদগমঃ । যৎকর্তৃকেন
গীতেনেদং জগদাবৃতং ব্যাপ্তং । যদ্বা যৎকর্তৃকেনেতি বা জগ-
দতাপি গায়তীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

এবং প্রধাননৃত্যং নিরূপ্য নৃত্যমানানাং তাসামতিচিত্রং গান-
সৌষ্ঠবমাহ—উচ্চৈরিতি । আদাবুচ্চৈর্জগুস্ততঃ পুননৃত্যমানানাং অতু-
বন্ । যদ্বা নৃত্যমানা নৃত্যং কুর্কত্য এবোচ্চৈর্জগুরিত্যভ্যুতানৃত্য-
গানয়োযুগপদাচরণেন মহৎকৌশলং তাসাং । যদ্বা নৃত্যশ্চ মানো
দেবাজ্ঞানাদিভ্যোহপি নৃত্যকৌশল্যাধিক্যাদভিমানো যাসাং । যদ্বা
নৃত্যো মানং যথার্থং যাসাং । যদ্বা নৃত্যগতো মানং
প্রমাণং যাসাং । যদ্বা কৃষ্ণেন সহ নৃত্যেন লকো
মানঃ আদরো যান্তিঃ । যদ্বা নৃত্যেনৈব কৃতঃ কৃষ্ণসম্মানো ভাষি-
তথা চ নৃত্যেন কৃষ্ণসম্মানং কুর্কত্যো গুণগানেনাপি তৎসম্মান-
য়োচ্চৈরুচ্চস্বরেণ জগুঃ ।

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ইদানীং গানগ্রাপাধিক্যমাহ—উচ্চৈরিতি । নৃত্যমানাঃ নৃত্যন্তাঃ
সত্যো জগুরিতি কৌশলং । যদ্বা নৃত্যে লকো মানশ্চিত্তসমুন্নতির্য্যাভি-
রিতি শাকপাণিবাदिঃ । রক্তকণ্ঠ্য ইতি সৌকুমার্য্যং । রতিঃ শ্রীকৃষ্ণ-
কর্তৃকা প্রীতিসুখদায়িকা বা, সৈব প্রিয়া অভিলষণীয়া যাসামিতি তৎ-
সুখিত্বম্ অত এব কৃষ্ণাভিমর্শমাত্রেণ মুদিতা ইতি বৈদগ্ধ্যং ; কিমিতি
কাজ্জায়ায়াহ—যদিতি । যাসাং গীতেন স্বয়ংপ্রেক্ষিতরাগসমূহেন
ইদং জগৎ আবৃতং ব্যাপ্তং তদনুসারিগানপরং জাতমিত্যর্থঃ । তাভিঃ
কৃতরাগাণাং ষোড়শসাহস্রী জগতি বিস্তৃতেতি ভাবঃ । যথা সঙ্গীত-
সারে—

“তাবস্ত এব রাগাঃ স্মার্য্যাবতো জীবজাতয়ঃ ।

তেষু ষোড়শসাহস্রী পুরা গোপীকৃত্য বরা ॥” ইতি
যদ্বা ইদমিদস্তাস্পদম্ আবৃতমাচ্ছাদিতম্, এবং তত্রাস্পদমেবাস্পদং

যদ্বা চকারশ্চ শোভাচকরাচ্ছকৃষ্টশোভা যেষু তৈঃ স্বরৈর্জগুঃ
যদ্বোচ্চৈর্জগুঃ কৃষ্ণশ্চৈব শোভা যেষু তৈর্গীতৈর্জগুঃ । তত্র প্রথমার্থে
বহুচ্চস্বরগানে শোভাভারমাশঙ্ক্যাহ—রক্তকণ্ঠ্য ইতি । রক্তকণ্ঠ্য-
কণ্ঠবত্য ইত্যর্থঃ । যদ্বা দ্বিতীয়ার্থে কথংকৃষ্টশোভাবৎ স্বরৈর্জগু-
স্তত্রাহ—রক্তকণ্ঠ্য ইতি । যদ্বা তৃতীয়ার্থে কথং কৃষ্ণশোভাষিতৈ-
রেব গীতৈর্জগুস্তত্রাহ—রক্তকণ্ঠ্য ইতি । রাগব্যাক্তকণ্ঠ্য ইত্যর্থঃ ।

অত্রায়ং ধ্বনিঃ—ইন্দ্রনীলমণিচ্যুতিনীলপদ্মরাগস্বরভিমৃদাঙ্কাদ-
কৃষ্ণাঙ্গদর্শনজাতোৎসাহতয়া তদযোগযোগ্যতাপত্ত্যে তাসাং হৃদয়-
পদ্মোহপি রাগব্যাপ্ততয়া পদ্মরাগো জাতঃ, ততশ্চ তদ্ব্যাপ্যোচ্চলিত-
রাগরূপতয়া কণ্ঠমভিব্যাপ্য মুখপদ্মমপি রাগান্বিতত্বকরণেন তদ-
যোগ্যতায়ৈব পদ্মরাগং চকার, তথাচ কণ্ঠশ্চ তদ্রাগান্বকরাগব্যাপ্ত-
তয়া তচ্ছোভাষিতগীতৈরেব জগুঃ । অত্র চেন্দ্রনীলবহুপদ্মনিধীনাং
বিভবদর্শনেণ স্বাভিভবমাশঙ্ক্য কণ্ঠশ্চানিধিগর্জনেনাপি গানশ্রো-
চ্ছত্বসম্ভাবনা, তত্র নৃত্যমানা রক্তকণ্ঠ্য উচ্চৈর্জগুরিত্যভ্যুতানৃত্য-
দর্শনেণ তদগন্তীরগজ্জনাশ্রকগীতনাদপ্রমোদমদাঃ প্রমদা ময়ুরা ইব
নানাবর্ণাধরপক্ষধ্বনেন নৃত্যমানা এব যতো রক্তকণ্ঠ্যোহত উচ্চৈ-

ক্কণ্ডঃ উচ্চৈর্গাননৃত্যয়োঃ প্রয়োজনং স্থচয়ন্তা বিশিনষ্টি—রতিপ্রিয়া ইতি । কৃষ্ণশ্চ রতিবিহারঃ প্রিয়ো যাসাং, রতিঃ প্রীতিঃ প্রীতিকী প্রিয়া যাসাং ।

যদ্বা রতিক্রপাঃ প্রীতিমযাশ্চ তাঃ প্রিয়াশ্চেতি রতিপ্রিয়াঃ । যদ্বা কৃষ্ণায় রতিশিখুনকীড়া প্রীতিকী প্রিয়া যাসাং । যদ্বা রতিঃ প্রীণাঃ প্রিয়া ভবতি, নতু কাপি স্ত্রী রতেঃ প্রিয়া ভবতি তাস্ত্ব মন্থমন্থমশ্চ ভগবতো রতেরপি প্রিয়া অতোহত্যর্থং তৎসৌভাগ্যং । যদ্বা অকারসংজ্ঞহরে রতিরেব প্রিয়া যাসামিত্যরতিপ্রিয়া ইতি বা চ্ছেদঃ । এতাদৃশরাসগীতমাতোহপি তাসাং শ্রমাভাবে হেতুনাহ—কৃষ্ণাভি-
শর্গমুদিতা ইতি । কৃষ্ণশ্চ নিত্যানন্দশ্চ সর্বানন্দবিসভূতশ্চ সর্বান্মত্বেন সর্বৈমামপি সামান্যত্বেহপি প্রিয়ত্বৈহপ্যায়নস্ত বিশেষতঃ প্রকটলীলায়া-
দ্যপ্যতিপ্রিয়তমশ্চাভিমর্শেন সাক্ষাৎ প্রত্যঙ্গস্পর্শেন মুদিতাঃ । নতু সর্বান্মতয়া মানাত্মতঃ সর্বৈবামভেদসদৃশাদিচ্ছিন্নাস্বব্যবহিতসদৃশশ্চ
কথমুৎকর্ষোক্তিরিতি চেত্তত্রৈদং চিন্ত্যং—কিমজ্ঞানাং স্বরূপভেদোৎ-
কর্ষ উচ্যতে বিজ্ঞাং বা ? নাগ্নস্তেষাং তদজ্ঞানাচ্ছেদভ্রমাচ্চ সিদ্ধোহপ্য-
ভেদোহসিদ্ধ এব, বিজ্ঞামপি পরোক্ষাপরোক্ষমন্দেহাদত্র তু পরোক্ষ্য-
সংশয়াভাবাচ্ছ্রুত্যাং নচেচ্ছিন্নাস্বব্যবধানশঙ্কা ভগবদ্ধামলীলাগতানাং
তু—

“দেহেচ্ছিন্নাস্থ হীনানাং বৈকুণ্ঠপুরবাসিনা”মিত্যাদিবচনৈঃ
কৃষ্ণবদেব ব্যবধানহেতুভূতানায়েদেহেচ্ছিন্নাভাবাং, তত্র তেষপি
দেহেচ্ছিন্নভেদবাদিনামপি ন ব্যবধানশঙ্ক্যবসরো দেহশ্চৈব নৃত্য-
গানাত্ম্যস্পদত্বেন দেহে দেহব্যবধানাসম্ভবাং, তাসাং তদগীতোৎ-
কর্ষমেবাহ—যদগীতেনেতি । যাসাং গীতেনেদমন্তরীক্ষমাবৃতং ব্যাপ্ত-
মাসীৎ অন্তরীক্ষস্থ-বিমান-যানানাং সাক্ষনাস্বরপ্রধানানাং দিবিস্থ-
সভগণচন্দ্রশ্চ চ ন তাসাং গীতং বিনাত্যা স্ফূর্তিরত এব বক্ষ্যতে—

কৃষ্ণবিক্রীড়িতং বীক্ষ্য মুমুহুঃ খেচরস্ত্রিয়ঃ ।

কামাদিতাঃ শশাঙ্কশ্চ সগণো বিস্মিতোহভবৎ ॥ ইতি

যদ্বা যদগীতেন যাসাং স্বয়ং প্রকটীকৃতরাগসমূহেনেদং সর্বং জগৎ
সুরনরাদিলোকমাবৃতং তদনুসারিগানপরং জাতং তৎকৃতরাগষোড়শ-
সাহস্রী ত্রিলোকে বিভক্তা তদ্বক্তং সঙ্গীতসারে—

তাবন্ত এব রাগাঃ স্মার্য্যাবতো জীবজাতয়ঃ ।

তেষু ষোড়শসাহস্রী পুরা গোপীকৃতা বরা ॥ ইতি

যদ্বা কিস্তূতাস্তদাহ—যদগীতেনেতি । যাসাং যশসা কবিত্ত্বকর্ণি-
তেন নানা সুরনরভাষাগতগীতপ্রবন্ধাদিনেদং জগদাবৃতং ব্যাপ্তং ।
যদ্বা যদগীতেন যাসাং তত্র গানবিষয়ভূতেন শ্রুতিরূপতয়া বা বর্ণিত-
মাহোন্মাদ কৃষ্ণেনেদং জগদ্ ব্যাপ্তং । যদ্বা যশ্চ কৃষ্ণশ্চ গীতেনেদ-

মাবৃতং তশ্চ কৃষ্ণশ্চাভিমর্শেন মুদিতাস্তমেবোচ্চৈর্ক্কণ্ডঃ । যদ্বা
পুনঃ পুনরতিশয়েন কৃষ্ণাভিমর্শং যথা স্মৃত্যুনা নর্ভনে উদিতা উজ্জতাঃ ।
যদ্বা কৃষ্ণাভিমর্শং যথা স্মৃত্যুনা নৃত্যমানা ইতি পৃথক্ সম্বন্ধঃ, উদিতা
ইতি উৎকৃষ্টং কৃষ্ণমৈবৈতাঃ প্রাপ্তা অতস্তস্মিৎ তত্র লীনচিত্তস্বাদৃশশ্চ
কৃষ্ণশ্চৈব তৎপ্রেরণয়া তন্মুগ্ধনিঃস্বতেনেদং গোপীমণ্ডলমাবৃতং
ব্যাপ্তম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুণার্গদীপিকা ।

কেবলনৃত্যমুক্তা সগীতং তদাহ—উচ্চৈরিতি । নৃত্যমানাঃ
নৃত্যন্তোহপ্যুচ্চৈর্ক্কণ্ডঃ । শানজাৰ্ঘ্যঃ । নৃত্যো মানো গর্ভ আদরোক্তিকী
যাসামিতিবা, রক্তকণ্ঠাঃ নানারাগৈরনুরঞ্জিতকণ্ঠাঃ স্নিগ্ধকণ্ঠা ইতি বা
তথাপি রতিরেব প্রিয়া যাসাং । যদ্বা গানফলমাহ—রতিঃ কৃষ্ণ-
কর্ষকী প্রীতিঃ প্রিয়া যাসাং, নতু তাদৃশচিত্তিকালীননৃত্যে শ্রমাপনোদ-
স্তাসাং কেন জাত ইত্যশঙ্ক্যাহ—কৃষ্ণেন সদানন্দরূপেণ প্রেষ্ঠেন
কৃতঃ অভিহিতোহমর্ষঃ প্রোঞ্জনাদিক্রপঃ তেন মুদিতা মোদসাগরে নিমগ্নাঃ
কিঞ্চিদগীতেন সর্বৈরপি সর্বং বিজ্ঞতং তাসাং শ্রমবিস্মরণে কিঞ্চিজ-
নিত্যাহ—যাসামুচ্চৈর্গীতেনেদং বিশ্বমাবৃতমাসীৎ । যদ্বা যাসাং
স্বরং কল্পিতেন ষোড়শসহস্রভেদভিন্নেন গীতেনেদমাবৃতং ব্যাপ্তং ।
যদ্বা তদ্বিস্ময়কেন লোকৈকঃ স্নোদ্ধারার্থং ক্রিয়মাণেন গীতেনেদ-
মাবৃতম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণশ্চাভিমর্শেন মুদিতাঃ নৃত্যমানাঃ নৃত্যন্তাঃ রক্তকণ্ঠাঃ বিবিধ-
রাগৈরনুরঞ্জিতকণ্ঠাঃ উচ্চৈর্ক্কণ্ডঃ যদ্যাসাং গীতেনেদং বিশ্বমাবৃতং
ব্যাপ্তমভূৎ পাবিতং জাতমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

কাচিং সমং মুকুন্দেন স্বরজাতীরমিশ্রিতাঃ ।

উন্নিষ্ঠে পূজিতা তেন প্রীয়তা সাধু সাধ্বিতি ॥

তদেব ধ্রুবমুন্নিষ্ঠ্যে তেষ্টে মানঞ্চ বহুদাং ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনুবঃ ।

অনন্তর শ্রীব্রজদেবীগণের প্রার্থনাদ্বারা হেতু নৃত্যের প্রাধাত্য বর্ণন করিয়া গানেরও প্রাধাত্য নির্দেশ করিতেছেন ।

নানারাগে অনুরঞ্জিতকণ্ঠী ও রতিপ্রিয়া (১) (গোপীগণ, (২) শ্রীকৃষ্ণের সম্পর্শে প্রমুদিতা (অর্থাৎ পূন-কোশল দর্শনে ক্ষণে ক্ষণে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক আলিঙ্গিতা) ইহারা নৃত্য করিতে করিতে উচ্চৈঃস্বরে (৩) গান করিতে লাগিলেন । যাহাদিগের গানে এই জগৎ পরিব্যাপ্ত হইয়াছে (৪) ॥ ৯ ॥

(১) রতিপ্রিয়া অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক যে প্রীতি, তাহাই হইয়াছে যাহাদিগের এক মাত্র প্রিয় ।

কিঞ্চা রতি (অর্থাৎ নৃত্য ও গীত বিষয়ক শ্রদ্ধা, তাহার প্রিয়া । ইহা গানাদির প্রয়োজন ।

(২) হে রাজন্ ! উচ্চৈঃস্বরে গানাদি দ্বারা গোপীদিগের পরিশ্রম হইবে বলিয়া আশঙ্কা করিও না, কারণ তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের সম্পর্শে পরমানন্দিতা হইয়াছিলেন সুতরাং শ্রমাদি কিছুই অনুভব করিতে পারেন নাই । গানাদিতে ইহাও এক হেতু জানিতে হইবে ।

(৩) শ্রীকৃষ্ণের গান হইতেও উচ্চৈঃস্বরে গান করিলেন এই বিষয় শ্রীপরশুর লিখিয়াছেন যথা—

রাসগেয়ং জগৌ কৃষ্ণো যাবন্তা ব্যায়তধ্বনিঃ ।

সাধু কৃষ্ণেতি কৃষ্ণেতি তাবতদ্বিগুণং জগুঃ ॥

অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ রাসস্থলীতে যে পর্যন্ত উচ্চধ্বনিতে গান করিয়াছিলেন । গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণকে “সাধু কৃষ্ণ সাধু কৃষ্ণ” বলিয়া প্রশংসা করিয়া তাহার দ্বিগুণ ধ্বনিতে গান করিয়াছিলেন ।

(৪) যাহাদিগের গীতে জগৎ পরিব্যাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ যাহাদিগের স্বয়ং উৎপ্রেক্ষিত রাগসমূহে এই জগৎ পরিব্যাপ্ত অর্থাৎ তদনুসারে গানপর হইয়াছে ।

(অধুনা পূর্ববৎ তাস্থ মুখানাং প্রেমচেষ্টিতানি পৃথক্বেন আহ—কাচিদিতি সাদ্বৈপক্ষ্যভিঃ) ।

কাচিং (বিশাখা সখী) মুকুন্দেন (স্বরণমাত্রতঃ মুক্তিপ্রাপ্তে . নাথেন) সমং (সহ) অমিশ্রিতাঃ (শ্রীকৃষ্ণোন্নীতাভিঃ অসঙ্কীর্ণাঃ অর্থাৎ সংহত্যা গানেহপি বিলক্ষণত্বেন পৃথগবগতাঃ) স্বরজাতীঃ (ষড়্জাদিস্বরলাপগতীঃ) উন্নিষ্ঠে (উৎকৃষ্টং কল্পয়ামাস, ততশ্চ) প্রীয়তা (প্রীয়মাণেন) সাধু সাধু ইতি (বদতা) তেন (মুকুন্দেন) পূজিতা (সন্মানিতা, কিঞ্চা প্রীয়তা তেন সাধু সাধু ইতি পূজিতা স্বতা, যদা সাধু ইতি কৃষ্ণা সাধু পূজিতা, অথবা তেন হেতুনা কৃষ্ণেন সর্বগোপীভিঃ পূজিতা) ।

(কাচিং ইতি অনুবর্ততে কাচিং—ললিতা) তদেব (স্বর-

কিঞ্চা যাহাদিগের গীতে অর্থাৎ যাবৎকর্ম্মকগীতে এই জগৎ ব্যাপ্ত অর্থাৎ অত্য়পি জগদ্বাসি জনসকল যাহাদিগকে গান করিয়া থাকে ।

অথবা সেই তানের গীতে সঙ্গীতাচার্য্য ব্রহ্মাদিকৃত গীত তুচ্ছ হইয়াছে ।

অথবা যাহাদের স্বয়ং কল্পিত ষোড়শ সহস্র ভেদে ভিন্ন ভিন্ন গীতে এই জগৎ ব্যাপ্ত হইয়াছে, অতএব অতঃপর কেহই অত্র নূতন গান করিতে পারিবে না—অর্থাৎ গোপীদিগের কল্পিত গানই করিবে, কারণ গোপীগণকৃত ষোড়শ সহস্র সঙ্গ্যক রাগই জগতে বিভক্ত হইয়াছে । ইহা সঙ্গীতশাস্ত্রে প্রসিদ্ধ, যথা সঙ্গীতসারে—

তাবস্ত এব রাগাঃ স্মার্য্যাবত্যো জীবজাতয়ঃ ।

তেষু ষোড়শসাহস্রী পুরা গোপীকৃতা বরা ॥

অর্থাৎ সংসারে যত পরিমাণ জীব আছে, রাগও তত পরিমাণই আছে । তন্মধ্যে পূর্বে গোপীকৃত ষোড়শ সহস্র রাগই শ্রেষ্ঠ ।

জাত্যন্নয়নমেব) ধ্রুবং (ধ্রুবাখ্যং তালবিশেষং কৃষ্ণা) উন্নীত্রে
উৎ উৎকৃষ্টং নীত্রে গৃহীতবতী জগৌ ইত্যর্থঃ) তন্মৈ (ললিতায়ৈ)
মানং (সম্মানং) বহু (পূৰ্ব্বতো অধিকং যথাশ্রান্তথা) অদাৎ
(দত্তবান্ শ্রীমুকুন্দ ইতি শেষঃ) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

উঃ মুকুন্দেন সহ স্বরজাতীঃ ষড়্জাদিস্বরলাপগতীঃ অমিশ্রিতাঃ
কৃষ্ণোন্নীতাভিরসঙ্গীরাঃ প্রিয়মাণেন সম্মানিতা ॥ তৎ জাত্যন্নয়নমেব
ধ্রুবং ধ্রুবাখ্যং তালবিশেষং কৃষ্ণা উন্নীত্রে উন্নীতবতী ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা পূৰ্ব্ববতাসাং (তাসু) মুখ্যানাং প্রেমচেষ্টিতানি পৃথক্বেনাহ—
কাচিদিতি সাদ্বিপঞ্চভিঃ । মুকুন্দেন পরমানন্দপ্রদেন, সমমিতি
তাদৃশোন্নয়নে হেতুঃ, তথা তেন তস্মৈ জগতোহপি পরমানন্দপ্রদত্বং
ধ্বনিতম্ । উন্নীত্রে মুচ্ছরামাস । যদ্যাপূৰ্ব্বাঃ কল্পরামাস অমিশ্রিতাঃ
কৃত্রাপাশ্রতাঃ, ততশ্চ তেন মুকুন্দেন পূজিতা তেন সমুন্নয়নেহপি
অমিশ্রিতত্বেনোন্নয়নাং কথং পূজিতা তদাহ—সাপ্ষিতি বীপ্সা
হর্ষণে । সাধুত্বদার্যায় বা বদতেতি শেষঃ । অত্বেব্যাখ্যাতে । যদ্য
অমিশ্রিতা বিপুলতা তথা চ সঙ্গীতসাগরে—

জাতয়োহষ্টাদশ প্রোক্তান্তাসাং লক্ষণমুচ্যতে ।

শব্দাঃ স্ফার্জাতয়ঃ সপ্ত তাঃ ষড়্জাদিস্বরভিধাঃ ।

তা এব বিকৃতাঃ সত্যো জাতা বিকৃতিসঙ্গিতাঃ ॥ ইত্যাদি

কিঞ্চ,—ষড়্জার্ঘতী চ গান্ধারী মধ্যমা পঞ্চমী তথা ।

ধৈবতী চাখ নৈষাদী শুদ্ধা এতাস্ত জাতয়ঃ ॥ ইতি
কাচিদিত্যনুবর্তত এব, বহু যথা শ্রান্তথা ইতি পূৰ্ব্বতোহপ্যশ্রাঃ সম্মা-
নাধিক্যং তেন চ গানেহপি কোশলমধিকং স্মৃতিম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা পূৰ্ব্ববদ্ভাসু মুখ্যানাং প্রেমচেষ্টিতানি পৃথক্বেনাহ—
কাচিদিতি সাদ্বিপঞ্চভিঃ । মুকুন্দেন সচ্চিদানন্দেন, সমমিতি তস্মাপি
তদনুগতং বিবক্ষিতম্ । সহ যুক্তেহপ্রধান ইতি স্মরণম্ । উন্নীত্রে
উৎকৃষ্টং কল্পরামাস, অমিশ্রিতাঃ সংহত্যা গানেহপি বিলক্ষণত্বেন পৃথ-
গবগতাঃ । ততশ্চ তেন মুকুন্দেন পূজিতা । কথং পূজিতা তদাহ—
সাপ্ষিতি । বীপ্সা হর্ষণে সাধুত্বদার্যায় বা বদতেতি
শেষঃ ॥

তদেবেত্যেকম্ । তদেব তালানিবন্ধং কেবলরাগময়মেব বা প্রাথ-
মিকত্বেন প্রাপ্তবাদ্ভিতালময়মেব বা, গীতং তৎক্ষণাদেব ধ্রুবং যতি-
নিঃসারসংজ্ঞতালদ্বয়ৈকতরাস্বকং ধ্রুবং ভোগাখ্যাবয়বদ্বয়মাত্রযুতগীত-
বিশেষং রচয়িত্বা জগাবিত্যর্থঃ । তন্মৈ চ মানমদাৎ শ্রীমুকুন্দ
ইতি শেষঃ । কল্প পূৰ্ব্বতো বহু যথা শ্রান্তথেতি । অত্বেব্যাঃ ।
যদ্য । স্বরা মন্তময়রাদিবৎ ধ্বনয়ঃ ষড়্জাদিয়ঃ সপ্ত । তদুক্তম্—

রঞ্জকাঃ শ্রোতৃচিত্তানাং স্বরাঃ সপ্তবিধা মতা ।

ষড়্জার্ঘভৌ চ গান্ধারো মধ্যমাঃ পঞ্চমস্তথা ॥

ধৈবতশ্চ নিষাদশ্চ সর্কে স্ফাঃ শ্রুতিসম্ভবাঃ ॥

ময়ুর-চাতক-চ্ছাগ-ক্রৌঞ্চ-কোকিল-দধীরাঃ ।

মাতঙ্গশ্চ ক্রমেণাহঃ স্বরানেনান্ সূত্ৰগমান্ ॥” ইতি

অথ জাতয়স্তত্র রাগোৎপত্তিহেতবঃ । তদুক্তম্—

রাগস্ত জায়তে যন্তাঃ সা জাতিরভিধীয়তে ।

শুদ্ধা চ বিকৃতা চেতি সা দ্বিধা পরিকীর্তিতা ॥

শুদ্ধা সপ্তবিধা জ্ঞেয়া তজ্জৈঃ ষড়্জাদিভেদতঃ ।

ষড়্জকৈশিক্যাদিভেদাদেবকাদশবিধা পরা ॥ ইতি

আদিগ্রহণাদার্ঘতীত্যাদয়ঃ ষট্ । ষড়্জো দিব্যো বেত্তাদয়শ্চ দশ
জ্ঞেয়াঃ । তা অমিশ্রিতাঃ স্বরজাত্যন্তরাঙ্গীঃ । পরমপ্রাবীণোন
কেবলতত্ত্বজ্ঞানাং । তত্রাপি উৎ উৎকৃষ্টম্ নিত্রে গৃহীতবতী
জগাবিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

উন্নীত্রে অমুচ্ছরয়ৎ ॥ ১০ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचाचार्यकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

कृष्णभिमर्शमुदितानां तासां प्रत्येकं गीतादिचेष्टितमाह—
काचिदिति । तत्र काचिदङ्गना मुकुन्देन सह श्वरजातीः श्वरभेदान्
षड्ज-श्वभङ्गाकार-मध्याम-पञ्चम-धैवत-निषादाथान् अमिश्रिताः
श्रीकृष्णगीताभिरसङ्कीर्णं उन्निच्छेत्तुम् । कथञ्चुता सती प्रीयता
प्रियनागेन तेन श्रीकृष्णेन साधु साक्षिपति पूजिता, तदेव श्वरजातु-
नमनमेव ऋषाणां तानविशेषः कृष्णोन्निच्छेत्तुम् । उन्नीतवती, तस्यै इत्थ-
मुन्नीतवती बह्मनाम् सन्मानमदात्तकार कृष्ण इति शेषः ॥ १० ॥

श्रीमद्विजयपञ्चतैर्यकृत-पदरत्नावली ।

अमिश्रिताः श्वरानुरानुरिताः श्वरजातीः षड्ज-आदिश्वरभेदेन
उन्निच्छेत्तुम् उन्निच्छेत्तुम् गीतवृत्ति मूल्यानां स च—

“निषादवर्षभङ्गाकारषड्जमध्यामधैवताः ।

पञ्चमश्चेतानी सप्त तन्नामैर्यथाः श्वराः ॥”

इत्यमरः* ॥ १० ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृत-वृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अथ तासां गानमाकर्ष्य श्वरमपि गातुमुपचक्रमे तत्र तत्सदृशं
गातुं सर्वास्तु विस्मितास्तु काचिन्मगर्भमुपेत्य गायति स्मेति दर्शयति
काचिन्ममितादि, श्वरान् षड्ज-आदीन् अमिश्रितान् श्वरशक्तिसंयुक्त-
ताभावतः एवं जातीः आङ्गी प्रवृत्तीर्जातीः अमिश्रिताः
परमकर्ष्याभाववतीः उन्निच्छेत्तुम् प्रीयता प्रीयनागेन भगवता
साधु साक्षिपति पूजिता आम्नानं विनाशेद्दुष्करमिति
ज्ज्ञानोत्तरं तस्याः स तथा शक्तिनालोक्य सविश्रमं पूजनं
कृतवानिति भावः । अथ ता एव श्वरजातीर्भवगानोपयुक्ताः
कृष्ण भगवानुन्निच्छेत्तुम् ततोहपुत्रतरं कृष्णोपनीतवान्, सापि ततो-
हपुत्रतरं कृष्णोपनीतवतीति दर्शयति ॥ तदेवेति तच्छब्दोद्भव्यं
ता एव श्वरजातीः ऋषाणां इति गानविशेषः कृष्ण उन्निच्छेत्तुम् स इत्य-

* तदेव इत्यादिवाक्या, उत्तरवाक्यान्तर्गतं तत्र दृष्टव्यम् ।

ध्याहार्यां तस्यै मानकं बह्मनाम्, इति सापि ततोहपुत्रतरमन्नीतव-
तीत्युन्निच्छेत्तुम् कथञ्चुता बह्मनाम् ॥ १० ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ १० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृत-श्रवणोपनिषद् ।

ततोहपुत्रतरमेतदिति तदर्थमाह—काचिदिति । मुकुन्देन
समं अमिश्रिताः श्वरजातीः काचिदुन्निच्छेत्तुम् काचिन्ममत् भगवन्भाव-
प्राप्ता, भगवतो नादकरणे हेतुः—मुकुन्देनेति । मोक्षदानार्थमेव
उपनिषदि श्वरान् पूजितवान् उन्नयोरैकता, नादे तुल्यता,
मोक्षे कार्यभारं, पूर्वसज्जातान्निवर्तनं ब्रह्मप्रापणं तदर्थं नितर-
निवारणार्थमुपनिषदामुपयोगः, श्वराः षड्ज-आदयः, तेषां जातिभेदाः
यथा मयूरः षड्जं वदति तथा अत्रेहपि पक्षिणः मयूराः, अत्रेहपि
जीवाः षड्जं वदन्ति, तथापि तेषामवास्यश्वरजातिरस्ति ते
चेद्व्यथार्थमेव यथासंभवव्यक्तिं वदन्तिप्रायेण शृङ्गावुपादिताः
तान्तेषां योजिताश्चेत्तदा श्वरजातयः अमिश्रिता भवन्ति,
तद्भगवता कर्तुं शक्यं नात्रेह, तासां चेदुन्नयनं तदा युक्तं
एव सन्तोषस्तदाह—पूजिता तेन भगवतेति श्वरं ब्रह्मणां
श्वरिचारितानुपूर्वीति श्वरं तथा गानं नाश्चर्याहेतुः, अत्रेह
तत्सदृशमेव न जानन्ति कुतः पुनः करिष्यामीति, तेनैव
पूजिता किञ्च कार्यमपि उन्नयनेन जातमिति । साधु साक्षिपति
प्रीयता प्रीतिं कुर्वता भगवता श्वरपतः फलतश्च साधुत्वम्
द्विरुक्तिः प्रीतिश्च तुल्यत्वं सकथा कार्यानुष्ठानम् ॥

अथा पुनः उन्नीतमेव यावद्भगवता पुनर्गृह्यते तावत्तथैवो-
न्नयनं कृतवतीत्याह—तदेवेति । तदेवोन्नीतं ऋषाणां निश्चलं
यथा भवति तथा उन्निच्छेत्तुम् तं नादं ऋषानादे योजितवती ऋषा-
नादः कारणनादः स्थायी श्वरः—

“वत्प्रोपविशते रागः श्वरः स्थायी स कथाते”

भगवन्नाद एव वा भगवता तथैव गीतमिति ऋषाणां नादियु-

যোজিতবতীতি কেচিত্তম বিচারক্ষমং এবং ক্রবযোজনায়ঃ ভগবাং-
স্তশ্চৈব বহুব সন্মানমদাং, চকারাদভীষ্টমপি । এবং তাসামন্তঃ-
সামর্থ্যং জাতমিতি বহিঃসামর্থ্যং কিং বক্তব্যমিতি ভাবঃ । বহ্বিতি
সৰ্বগোপাধিকমৈশ্বর্যাবীৰ্য্যরূপে চৈতে নিরূপিতে । অত্ৰাশ্চ চতস্রঃ
ক্রমেণ বোদ্ধব্যঃ ॥১০॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

স্বরজতীরিতি স্বরাঃ খলুঃ—

“ষড়্জর্ষভৌ চ গান্ধারো মধ্যমঃ পঞ্চমস্তথা ।
ধৈবতশ্চ নিষাদশ্চ সর্বে স্যুঃ শ্রুতিসম্ভবাঃ ॥
ময়ূর-চাতক-চ্ছাগ-ক্ৰোধ-কোকিল-দর্দূরাঃ ।
মাতঙ্গশ্চ ক্রমেণাহ স্বরানেনান্ সুহর্গমানিতি ॥

তেষাং জাতীরষ্টাদশ । যত্কৃতম্—

রাগস্ত জায়তে যন্তাঃ সা জাতিরভিধীয়তে ।
শুক্রা চ বিকৃতা চেতি সা দ্বিধা পরিকীর্তিতা ॥
শুক্রাঃ স্মার্কাতয়ঃ সপ্ত তাঃ ষড়্জাদিস্বরভিধাঃ ।
তা এব বিকৃতাঃ সত্যো জাতা বিকৃতসংজ্ঞয়া ॥
ষাড়্জার্ঘভী চ গান্ধারী মধ্যমা পঞ্চমী তথা ॥
ধৈবতী চাথ নৈষাদী শুক্রা এতাস্ত জাতয়ঃ ॥” ইতি

অনিশ্রিতাঃ কুষোন্নীতাভিরসঙ্কীর্ণাঃ । যদ্বা, শুক্রা অপি জাতাস্তরা-
স্পৃষ্টাঃ । পরমপ্রাবীণোন কেবলতত্তদগানানাং । তত্রাপি উৎকৃষ্টং
নিহ্নে । অতঃ পরমহর্গেগ্নানামপি তাসাং তথা গানমালক্ষ্য তেন
কুষেণ সা পূজিতা স্বীয়পীতোত্তরীয়াদিভিঃ সন্মানিতেতি বিশাখেন-
মিতি প্রাজঃ ॥ তত্তজ্জাত্যন্নয়নমেব ক্রবং ক্রবাখ্যং তালবিশেষং কৃত্বা
উন্নিত্তে উন্নীতবতী, তশ্চৈব কুষো মানমাদরং বহুরত্নমালাপদকোশ্মিকা-
লঙ্কারমদাং, ইয়ং পূর্বতোহপ্যধিকসাদৃশ্যাবিকারবতী ললিতা, ততশ্চ
যথোত্তরোৎকৃষ্টতাদৃশগানে গোপীনামপ্রবৃত্তিমালক্ষ্য শ্রীরাধা স্বয়ন-
গায়তী স্বসখ্যাস্তৃষ্টা এব সৰ্বসাদৃশ্যোৎকর্ষং জ্ঞাপয়ামাসেতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

কাচিদিতি সাক্ষিকং । মুকুন্দেন সমনমিশ্রিতাঃ কুষোন্নীতাভি-
রসঙ্কীর্ণাঃ স্বরজাতীঃ । যদ্বা শুক্রা অপি জাতাস্তরাস্পৃষ্টাঃ, কাচি-
ত্মিত্তে অতিপ্রাবীণোন কেবলতত্তদজ্ঞানানাং তত্রাপ্যুৎকৃষ্টং নিহ্নে ।

স্বরাঃ ষড়্জাদয়ঃ সপ্ত—

রজকাঃ শ্রোতৃচিত্তানাং স্বরাঃ সপ্তবিধাঃ সূতাঃ ।
ষড়্জর্ষভৌ চ গান্ধারো মধ্যমঃ পঞ্চমস্তথা ॥
ধৈবতশ্চ নিষাদশ্চ সর্বে স্যুঃ শ্রুতিসম্ভবাঃ ।
ময়ূর-চাতক-চ্ছাগ-ক্ৰোধ-কোকিল-দর্দূরাঃ ॥
মাতঙ্গশ্চ ক্রমেণাহ স্বরানেনান্ সুহর্গমানিতি ।

তেষু রাগোৎপত্তিহেতবো জাতয়োহষ্টাদশ যত্কৃতম্—

রাগস্ত জায়তে যন্তাঃ সা জাতিরভিধীয়তে ।
শুক্রা চ বিকৃতা চেতি সা দ্বিধা পরিকীর্তিতা ॥
শুক্রাঃ স্মার্কাতয়ঃ সপ্ত তাঃ ষড়্জাদিস্বরভিধাঃ
তা এব বিকৃতাঃ সত্যো জাতা বিকৃতসংজ্ঞয়া ॥
ষাড়্জার্ঘভী চ গান্ধারী মধ্যমা পঞ্চমী তথা ।
ধৈবতী চাথ নৈষাদী শুক্রা এতাস্ত জাতয়ঃ ॥

ইতি অতোহতিহর্কোধানাং তাসাং তথাগানমালক্ষ্য প্রায়শাণেন তেন
কুষেণ সাধু সাধ্বিতি পূজিতাঃ স্বকীয়পীতোত্তরীয়াদিনাভ্যর্জিতেতি
শ্রীবিশাখেনমিত্যাহঃ ॥

তদেব তত্তজ্জাত্যন্নয়নমেব ক্রবং ক্রবাখ্যং তালবিশেষং কৃত্বা
উন্নিত্তে উন্নীতবতী, তশ্চৈব কুষো মানমাদরং চাৎ পাদকোশ্মিকা-
কাণ্ডভরণং চ বহু অদাদিতি শ্রীললিতৈয়মিত্যাহঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদৌপিকা ।

অথ সহচরীবর্গমুখ্যতমায়াঃ শ্রীললিতায়াঃ সৰ্বজিহ্বরং তদাহ—
কাচিদিতি । মুকুন্দেন সমমিতি তদনুগতত্বমৈকমত্যক সূচিতং
স্বরজাতীরিতি স্বরা উক্তাঃ সঙ্গীতরত্নাকরে—

“রজকাঃ শ্রোতৃচিত্তানাং স্বরাঃ সপ্তবিধাঃ সূতাঃ ।

ষড়্জর্ষভৌ চ গান্ধারো মধ্যমঃ পঞ্চমস্তথা ॥

धैवतश्च निषादश्च सर्वे स्त्र्याः श्रुतिसम्भवाः ।
मयूर-चातक-च्छाग-क्रोक्ष-कोकिल-दर्दुराः ॥
नातद्वत् क्रमेणैहः श्रानेतान् सुहर्गमान् ॥” इति
जातयः—

रागस्तु जायते यस्याः सा जातिरभिधीयते ।
शुक्ला च विकृता चेति सा द्विधा परिकीर्तिता ।
शुक्ला सप्तविधा ज्ञेयास्तज्जैः षड्जादिभेदतः ।
षड्जैकैशिक्यादिभेदादेकादशविधा परा ॥ इति

आदिग्रहणार्थं ब्रूयाद्यवस्थादिग्रहः तांशतिहर्गहा रूपि अमिश्रिताः
श्रवजातास्तुराप्पृष्टाः, उन्निष्ठे उच्चैर्नीतवती सह गानेहपि ततो-
हधिकवैलक्ष्यात् दर्शितवतीतार्थः । ततः प्रीयता प्रीतिवृत्तेन
तेन मुकुन्देन साधु साक्षिती प्रोत्साहनं वर्तता पूजिता अथा-
दृतेतार्थः । इयं मुकुन्देन सममित्याहुः शुद्धसत्त्ववती काचिदिति
केन तंस्त्वेनाचीयते पूर्वाते इति व्यापत्तेश्च उद्धृष्टां प्रथरा
च नामास्तुकिंश्च श्रीमन्नीलश्रुतं वैवश्यादयेनेति निर्णीतमेव श्रीवृहद्
भागवतमृते प्रथमपादोऽपरीक्षित्वाक्येन ॥

प्रीतिवृत्तमेवाभिवाज्यति—तदित्याह— । तदेव तयोद्गीत-
मेव एव यतिनिःसारसंज्ञतालद्वयैकतया कृत्वा भोगाध्यायव-
द्यनानुयुतगीतविशेषं रचयिष्येति शेषः । तेन एवोन्नयेनेन तंश्च
परमस्वहृदे पूर्वार्णव्या बह्वधिकतरं यथा भवति तथा मानं
चेतसः समुत्कर्षमादां दद्वान् मुकुन्द इति शेषः । अत्र मुकुन्दपदस्या-
मुखाया वृत्त्या तस्यापि तामन् सधामेवाभिमतं तंस्त्वपर्व्यावसायिह-
दिति संक्षेपः ॥ १० ॥

श्रीमद्रामनारायणकृत-भाष्यविभाषिका ।

तत्र कथाश्रुतिप्रियाया गीतोत्कर्षमाह—काचिन् सममिति ।
काचिदिति सर्वाभाः पृथग्निरूपणां पृथग्वितानामपि प्रथमोद्देशादग्रे
गानोन्नयनस्तुतिविषयस्योक्त्या सर्वोत्कृष्टा, यद्वा काश्च श्रवणा
चिदिति चिद्रूपा चिदानन्दमयी श्रीमती राधा मुकुन्देन सममितिश्रिताः
श्रवजातीरुन्निष्ठे इत्ययम् । तत्र मुकुन्देन सममित्यनेन तु
अग्रासां गानं स्वतन्त्रं, श्रीमत्याः कृष्णेन सहैव, किं यथा
कृष्णं गानादिलीला स्वतः परमानन्दधनैरेव स्वप्रयोजनाभावा-
ज्जीवानां मुक्तिदानाय तथा श्रीमत्या इत्यापि द्योत्यते ।

अमिश्रिता इत्याह अग्रासां गानेनामिश्रिता मुकुन्देन सममित्याहुः
सर्वोपाधिविनिर्मुक्त प्रत्यगभिन्नवस्त्वदेव श्रवणापात्रागमिश्रितं
मुकुन्देन समं निष्ठे, तथा च राधाकृष्णगानयोर्निष्ठः समश्च
तुल्याणुत्तमं अग्रागानेभ्यः श्रेष्ठ्यं द्योतिताम् । यद्वा अमिश्रिता
इत्यनेनाश्रवरागादिगाने प्रमादादितरमिश्रणव्यावृत्तिस्तत्र प्रमादा-
सम्भवां श्रवजातीरिति श्रवाः षड्जादयो ध्वनिविशेषास्तुल्यम्—

रजकाः श्रोत्रचितानां श्रवाः सप्तविधा मताः ।
षड्जर्षभोच गान्धारो मध्यामः पञ्चमस्तथा ॥

धैवतश्च निषादश्च सर्वे स्त्र्याः श्रुतिसम्भवाः ।
मयूर-चातक-च्छाग-क्रोक्ष-कोकिल-दर्दुराः ।
नातद्वत् क्रमेणैहः श्रानेतान् सुहर्गमान् ॥

जातयस्तु तत्र रागोत्पत्तिहेतवः, उन्निष्ठे इति श्रवणकर्त्तादीनामपि
व्यामोहकसर्वोत्कृष्टतया गानमृचनम्, अतस्तेन भगवता साधु
साक्षिती पूजिता स्तुता । यद्वा साक्षिती कृत्वा साधु पूजिता
यद्वा तेन हेतुना प्रियेण सर्वगोपीभिश्च पूजिता स्तुता
श्रवरागादिभिश्च स्मनोवृष्ट्यादिभिः पूजिता ततश्च सैव तदेव
गीतं एव तालविशेषं यथा भवति तथा उन्निष्ठे । यद्वा प्रथमं
एवम् स्थायिपदं गानं कृत्वा मध्यास्तुरा गानानन्तरं तदेव एव-
मुन्निष्ठे नास्तुरास्तरितपूर्वोत्तरं गानयोः कचिदपि अरेणाश्रुतिता-
स्तुते स्तुत्यनन्तरमालिङ्गनचुम्बनादिना मानमादरं बह्वदां ॥ १० ॥

श्रीमद्भनपतिहरिकृत-भाष्यविभाषिका ।

अथ पञ्चभिस्तासां प्रेनचेष्टिताह—काचिदिति—

षड्जर्षभो च गान्धारो मध्यामः पञ्चमस्तथा ।

धैवतश्च निषादश्च सर्वे स्त्र्याः श्रुतिसम्भवाः ॥

मयूर-चातक-च्छाग-क्रोक्ष-कोकिल-दर्दुराः ।

नातद्वत् क्रमेणैहः श्रानेतान् सुहर्गमान् ॥

रागस्तु जायते यस्याः सा जातिरभिधीयते ।

शुक्ला च विकृता चेति सा द्विधा परिकीर्तिता ॥

शुक्लाः स्रार्ज्जातयः सप्त ताः षड्जादिश्रवभिधाः ।

ता एवा विकृताः सत्यो जाता विकृतसंज्ञया ॥

কাচিদ্রাসপরিশ্রান্তা পার্শ্বস্থ গদাভূতঃ ।

জগ্রাহ বাহুনা স্কন্ধং স্তম্ভদলয়মল্লিকা ॥ ১১ ॥

ষড়্জর্ষভীচ গাক্ষারী মধ্যমা পঞ্চমী তথা ।

ধৈবতী চাথ নৈষাদী শুদ্ধা এতাস্ত জাতরঃ ॥

ইতুক্তজাতীরমিশ্রিতাঃ জাত্যন্তরাসংস্পৃষ্টাঃ মুকুন্দেন সহ উন্নিষ্ঠে
উৎকৃষ্টাঃ কল্পরামাস। যদ্বা কৃষ্ণোন্নীতাভিরসন্ধীর্ণাঃ স্বরজাতীঃ
ষড়্জাদিস্বরালাপগতীকৃষ্ণিত্তে সহশব্দেন সংখ্যাপ্রাধান্যমুচ্যতে ততশ্চ
প্রিয়মাণেন তেন সাধু সাধ্বিতি পূজিতা সম্মানিতা বীণা হর্ষণেণ
ললিতানামী শ্রীরাধাসখী ॥

কাচিৎ তদেব জাত্যন্তরনামেব এবং ক্রবাখ্যং তালবিশেষং
কৃষ্ণোন্নিষ্ঠে উন্নীতবতী, তন্নিষ্ঠে তথা গানপরায়ৈ বহু যথা শ্রাতৃথা
মানমদাং বস্ত্রালিঙ্গনাদিদানপূর্বকং সাধুবাদং শ্রীমুকুন্দঃ কৃতবান্ ।
বিশাখাখ্যেযা শ্রীরাধাসখী ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্র কাচিৎষড়্ মুকুন্দেন স্রবণমাত্রতো মুক্তিপ্রদেন সহ স্বরজাতীঃ
ষড়্জর্ষভগাক্ষারমধ্যমপঞ্চমধৈবতনিষাদাখ্যস্বরালাপগতীঃ অমিশ্রিতাঃ
মুকুন্দোন্নীতাভিরসন্ধীর্ণাঃ উন্নিষ্ঠে, তদা তেন মুকুন্দেন প্রিয়মাণেন
সাধু সাধ্বিতি পূজিতা তদনন্তরং তদেব স্বরজাত্যন্তরনামেব এবং
ক্রবাখ্যং তালবিশেষং কৃষ্ণা উন্নিষ্ঠে উন্নীতবতী তন্নিষ্ঠে বহু
মানমদাং ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অধুনা পূর্ববৎ গোপীগণের মধ্যে প্রধানাদিগের প্রেমচেষ্টা
পৃথক্ পৃথক্ রূপে বলিতেছেন—

কোন সখী (১) শ্রীমুকুন্দের (২) সহিত অমিশ্রিত (৩)

(১) শ্রীবিশাখা সখী ।

(২) শ্রীমুকুন্দের অর্থাৎ স্রবণমাত্রো মুক্তিপ্রদ নাথ শ্রীকৃষ্ণের ।

(৩) শ্রীকৃষ্ণোন্নীতা রাগিণীর সহিত অসন্ধীর্ণ অর্থাৎ
উভয়ে একত্র গান করিলেও বিলক্ষণরূপে পৃথক্ অবগত ।

ষড়্জাদি স্বরের (৪) আলাপ উন্নয়ন করিলেন, তাহাতে
পরিতুষ্ট হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সাধু সাধু বলিয়া তাঁহার সম্মান করিতে
লাগিলেন ।

অপর ললিতা সখী পূর্ব গোপীর সেই ষড়্জাদি
স্বরের উন্নয়নকেই এবং নামক তাল বিশেষে উচ্চারণ করিয়া
অত্যাৎকৃষ্টরূপে গান করিতে লাগিলেন, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে পূর্ব
গোপী অপেক্ষা অধিক সম্মান প্রদান করিতে লাগি-
লেন ॥ ১০ ॥

অনয়ঃ ।

(সাদৃশ্যপ্রাধান্যেণ সখ্যো বর্ণয়িত্বা সৌভাগ্যপ্রাধান্যেণ
সর্বমুখ্যতমাং বর্ণয়তি—কাচিদিতি) ।

(৪) মন্তমগুরাদিবদ্ধ ষড়্জাদি সপ্ত স্বর । এবিষয়ে উক্ত
হইয়াছে যথা—

শ্রোতৃচিত্তের রঞ্জক সপ্তবিধ স্বর জানিতে হইবে ।

ষড়্জ, ঋষভ, গাক্ষার, মধ্যম, পঞ্চম, ধৈবত ও নিষাদ এই
সপ্তবিধ স্বর শ্রুতিসম্ভব ।

এই সকল ক্রমশঃ ময়ূর, চাতক, ছাগ, ক্রৌঞ্চ, কোকিল,
ভেক ও মাতঙ্গ, এই সকলের স্তূর্তর্গম স্বরের অনুরূপ হয় ।

অনন্তর জাতিসকলই তন্মধ্যে রাগোৎপত্তির হেতু । ইহাই
উক্ত হইয়াছে যথা—

যাহা হইতে রাগ উৎপন্ন হয় তাহাকেই জাতি কহে ।
সেই জাতি শুদ্ধা ও বিকৃতা ভেদে দুই প্রকার । সঙ্গীতজ্ঞ
ব্যক্তিগণ সেই শুদ্ধা জাতিকে ষড়্জাদি ভেদে সপ্তপ্রকার জানিবে,
আর বিকৃতা জাতি ষড়্জ, কৈশিকাদি ভেদে একাদশ প্রকার
জানিবে ।

এই স্থলে “কৈশিকাদি” এই আদি শব্দে ঋষভাদি ছয়টি
এবং ষড়্জও দিবা এই সমষ্টিতে দশটি জানিতে হইবে ।

(ভোষণী)

रामपरिश्रान्ता (रामेन परिश्रान्ता) श्लथद्वयमल्लिका (श्रमेण नवमालिकावत् विलुलिताङ्गायां श्लथस्तुः—परस्परं विच्छिन्नं संघट्टं कुर्वन्तुः बलयाः तथा श्लथस्तुः—गलस्तुः मल्लिकाश्च कवरश्चा यश्चां सा किञ्चा श्लथस्ति बलयानि मल्लिकाश्च यश्चां तथाभूता) काचिं (व्रजाङ्गना श्रीराधिका इत्यर्थः पार्श्वस्थं गदाभूतः (नटवृन्दाधिपतुः) चित्तां गदाकृतिं यष्टिं विभर्ति यः सः तश्च, किञ्चा गदति वर्णाश्रयकं शब्दं निगदतीति गदा वंशी तां तद्वृत्तिरेव विभर्तीति गदाभूतं तश्च श्रीकृष्णश्च) स्कन्धं बाहुना (दक्षिणेन भुजेन) जग्राह (आलक्ष्य) ॥ ११ ॥

श्रीश्रीधरशामिकृत-भावार्गदीपिका ।

एवं नृतागीतादिनां श्रीकृष्णसम्मानितानां तानामतिप्रीति-
विलसितं वृत्तमाह—काचिदिति । श्लथस्ति बलयानि मल्लिकाश्च
यश्चां सा ॥ ११ ॥

श्रीमत्सनातनगोशामिकृत-वृत्तद्वैकवतोमयी ।

पार्श्वस्थेति शीघ्रमुखग्रहणं बोधितम् अत्राथा रासावेशेन
अलनं संभवेत्, किञ्च पार्श्वस्थेन तस्यापि तत्र सावधानत्वं, तस्यां
पूर्वतोऽपि तावदिकाङ्क्षं सूचितम्, अतः परिश्रमादिकं तदर्थं
केवलं हलमेवेति ज्ञेयं, रासश्रमेण कदाचिद्वष्टिमेकां लीलया
गदामिवावष्टभ्य विभर्तीति गदाभूतं । यद्वा गदति वर्णाश्रयकं शब्दं
निगदतीति गदा वंशी तां स विभर्ति गदाभूतं वंशीधरः तश्च
सखीकरं परित्याज्य तश्च स्कन्धं जग्राह—परिश्रान्तैर्लक्षणं श्लथदिति
तथा श्रीपराशरेणाप्युक्तम्—

परिवर्तश्रमेणैका चलद्वयलापिनीम् ।

ददौ बाहुलतां स्कन्धे गोपी मधुनिघातिनः ॥ इति

मल्लिकापुष्पाङ्गां श्लथनं कवरान्दोक्ष्वाम् ॥ ११ ॥

श्रीमल्लीवगोशामिकृत-वैकवतोमयी ।

एवं कासाक्षिद्विगोशामिकृत-वैकवतोमयी तत्रापि तारतम्येन गाना-
द्वयभावकं प्रेम वर्णयित्वा कासाक्षिं सन्तोषप्रदात्वेन वर्णयति—
काचिदासेत्यादिना । तत्रापि कश्चाश्चिं सौभाग्यप्रदात्वेनाह—
काचिदासेति । पार्श्वस्थेति शीघ्रमुखग्रहणं दर्शितम् । अत्राथा
रासावेशेन अलनं संभवेत् । गदां नटवृन्दाधिपतुः चित्तां गदाकृतिं
यष्टिं विभर्ति इति । यद्वा गदति वर्णाश्रयकं शब्दं निगदतीति गदा
वंशी तां तद्वृत्तिरेव विभर्तीति गदाभूतं तश्च । अतः
मध्याह्न्यापि नटवृन्दाधिपतिस्त्वानीयोर्यं प्रकाशः । परिश्रान्तिलक्षणं
श्लथदिति । श्रमेण नवमल्लिकाविलुलिताङ्गायां श्लथस्तुः परस्परं विच्छिन्नं
संघट्टं कुर्वन्तुः बलयाः तथा श्लथस्तुः गलस्तुः मल्लिकाश्च कवरश्चा
यश्चां सा । तथा श्रीपराशरेणाप्युक्तम्—

“परिवर्तश्रमेणैका चलद्वयलापिनीम् ।

ददौ बाहुलतां स्कन्धे गोपी मधुनिघातिनः ॥” इति ।

अत्र मल्लिकानां शिथिलता च ज्ञेया । शोभादिदशायां
मध्ये सोऽयं माधुर्यानामाहूतावो ज्ञेयः । यथोक्तम्—

माधुर्यां नामचेष्टानां सर्कावस्थान् चारुता ॥ इति

एवमस्याः स्वाधीनभर्तृकात्वं मध्याह्नितत्वं दर्शितम् । तस्यां श्रीराधि-
केयम् । अतो निकटपठिते गानविष्टया तद्वयसुखकारिणो त-
स्यो श्रीललिताविशाखे भवेताम् । पूर्वस्यास्तादृशचेष्टेन वर्णनं
स्वतन्त्रनायिकाव्याजकम् । उत्तरयोगीतादिगुणत्वेन वर्णनं साहाय्यक-
व्याजकमिति ॥ ११ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रिकृत-शुकपक्षीयम् ।

॥ ११ ॥

श्रीमदीरराघवाचार्याकृत-भागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

एवं नृतागीतवाद्यादिनां श्रीकृष्णसम्मानितानां तानामतिप्रेम-

বিলসিতং বৃত্তমাহ চতুর্ভিঃ—কাচিদিতি । রাসেন পরিশ্রান্তা শ্লথস্তি
বলয়ানি মল্লিকাশ্চ যন্তাস্তথাভূতা আয়ানো বাহনা সগীপস্থস্ত ভগ-
বতোহংসং জগ্রাহ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কৃষ্ণোহপি তদেব গীতং ধ্রুবমুন্নিষ্ঠে ব্যক্তবর্ণেন শ্লাবয়ানাস তেন
শ্রুত্ব এব সমং গায়িত্বৈত্ব্য অত্র সমগানং নাম তৎপ্রশংসার্থং, মুকুন্দেন
তদগানানুসারেণ গীতমিতি জ্ঞাতব্যম্, অত্রথা ত্রিজগতি মুকুন্দগায়ন-
সমং গায়নজ্ঞঃ কোহস্তি স্ববিভূতিমন্তরেণ অবন্তী শ্লথয়ন্তী কবরবদ্ধ-
মল্লিকা যন্তাঃ সা তথা ॥ ১১ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং সজ্জপেণ প্রথমরাসং নির্কর্য তৎকৃতপরিশ্রমমাহ—কাচিদ-
রাসেত্যাদি । পার্শ্বস্থস্তেতি সর্কশ্চা এবেতি জ্ঞেয়ং, বাহনা জগ্রাহেতি
বামেন বাহনেতি মন্তবাং, গদো বাক্নিগদো গদ ইত্যুক্তেঃ গদমা-
বিভর্তীতি তথা তস্ত তয়া সমং কিমপি ব্যক্তং কথয়তো গায়তো বা
জগ্রাহেতি পুনর্ময়া বক্তব্য ইতি প্রকারকগ্রহণপরঃ । প্রেমপ্রশ্রয়েণ
সঙ্কোচাভাবাৎ শ্লথমানানি বলয়ানি মল্লিকাশ্চ কবরাং কবর্যাশ্চ
যন্তাঃ সা তথা, বস্ততস্ত রাসোৎসবে শৃঙ্গারোহুতোহঙ্গী অথবা
উৎসাহো হি ব্যভিচারিভাবঃ স্বাতন্ত্র্যেণ বিভাবাদিভিঃ পরিপুষ্টঃ
রসতামাপনো ভাবাখ্যো রসোহঙ্গং তত্র শ্রমাদয়ো ব্যভিচারিণঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাচিৎ । গদাং গোপালনোচিতাম্ । নটবৃন্দাষিপত্যাচিতামেব
বা গদাকৃতিং যো বিভর্তীতি গদাভূৎ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

কীর্তির্হি ভগবন্তমেবাবলম্বতে অতঃ কায়িকং ব্যাপারং
দয়োরাহ—কাচিদিতি । রাসেন পরিতঃ শ্রান্তা স্বশৈকস্মিন্ পার্শ্বে
বিদ্যমানস্ত স্কন্ধং স্ববাহনা জগ্রাহ, গদাভূতা ইতি ভগবতা
স্থিরহায় অধিকপ্রযত্নেন অত্রথা ক্রিয়মাণে রাসো ভূজ্যেত ইতি
পরিশ্রমো রসাধিক্যাৎ, অত্রথা রসার্থং প্রবৃ্ত্তির্ন শ্রাৎ, নগুণপরিত্যাগে
মণ্ডলসিদ্ধার্থং ভগবতাপি হস্তগ্রহণং সম্ভবতি, অত একস্মিন্ পার্শ্বে
ভগবানেব, পার্শ্বভাগে বিদ্যমানস্ত ভগবতঃ কণ্ঠগ্রহণং বৃক্ষাধিক্রুচা-
লিঙ্গনং ভবতি, ভগবতা পূর্কং কণ্ঠে সা গৃহীতা, তয়্যপি ভগবান্
গৃহীত ইতি মিত্রবৎ হৃতিঃ স্বাদিতি তন্নিবৃত্তার্থমাহ—শ্লথদ্বলয়মল্লি-
কেতি । শ্লথস্তী বলয়াকারা মল্লিকা যন্তাঃ কবরে বলয়াকারেণ
মল্লিকা মালা বদ্ধা সাচ শিথিলা জাতোতি বৈকল্যাৎ প্রদর্শিতম্,
আপ্ততা চ প্রদর্শিতা ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারগর্দশিনী ।

সাদৃশ্যপ্রাধাত্তেন সখ্যো বর্ণয়িত্বা সৌভাগ্যপ্রাধাত্তেন সর্ক-
মুখ্যতমাং বর্ণয়তি—কাচিদিতি । গদাভূতঃ কৃষ্ণস্ত, পক্ষে গদনং
গদা গদা গীতবত্যোঃ সখ্যোগুণতারতম্যজ্ঞানকথা, তাং বিভর্তি
ধত্তে । পুষ্যতি বা তস্ত স্কন্ধং বাহনা দক্ষিণেন জগ্রাহ—আললম্বে ।
শ্লথস্তো বলয়াঃ মল্লিকাশ্চ কবরস্থা যন্তাঃ সা স্বাধীনকাস্ত্রাদিয়ং
শ্রীবৃষভানুকুমারী ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

সাদৃশ্যপ্রাধাত্তেন সখ্যো বর্ণয়িত্বা সৌভাগ্যপ্রাধাত্তেন তদীশ্বরীং
শ্রীরাধাং বর্ণয়তি—কাচিদিতি । রাসপরিশ্রান্তেতি সৌকুমার্যা-
মুদ্রিষ্টং নতু শ্রমঃ প্রসিদ্ধস্তশ্রাসন্তবাং গদাভূতঃ কৃষ্ণস্ত স্কন্ধং বহনা
দক্ষিণেন জগ্রাহ—আললম্বে । শ্লথস্তো বলয়াঃ কবরস্থা মল্লিকাশ্চ
যন্তাঃ মেতি স্বাধীনকাস্ত্রায়মিতি ধ্বন্ততে, গীতবত্যোঃ সখ্যোগুণ-

তারতম্যজ্ঞানকথা গদা ভিদাঘ্ণ তাং বিভক্তি পুষ্পাতীতি তন্ত
কৃষ্ণশ্চেত্যেকো গদতি মধুরমিতি যোগাদ্গদাবংশীতাপরে ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদৈবং তাসাং তস্তাশ্চ প্রেমসৌভাগ্য গুণোৎকর্ষক
বর্ণয়িত্ব তত্ত্বসৌভাগ্যমণিমঞ্জরীনীরাজিতচরচরণকমলায়াঃ শ্রীরাধি-
কায়াঃ সর্কাদিকং স্বাধীনপতিকাতুলক্ষণং সৌভাগ্যোৎকর্ষমাহ—
কাচিদিতি । অনির্কচনীয়েত্যর্থঃ ।

যদ্বা তাদৃশসৌভাগ্যোৎকর্ষবতী শ্লেষণে কেন ব্রহ্মেন ভানুনেতি
যাবৎ, আচি তা অযোনিজাহ্নং সনাতনতয়া সংগহীতেতি, কাচিৎ
“অযোনিজেষং কল্যাণী কীৰ্ত্তিতা কীৰ্ত্তিনন্দিনী”তি ব্রহ্মবৈবর্তাদ-
ভিগবত ইব তস্তা অপি ঐতর্য্যবমাত্রমেবেতি ভাবঃ “মাকুতে বেধসি
ব্রে পুংসি কঃ কঃ শিরো হমুনো” রিত্যমরঃ । তদেবং ককারস্থানে-
কার্থ্য মুখ্যায় বৃত্ত্যাত্মানো শক্তিঃ, ততশ্চ “নানৈকদেশে নামগ্রহণ”-
মিতি ত্রায়াদ্রব্যভানুন্দিনীতি নামাপি সংসাধিতম্ । শ্রীষ্টে পদৈঃ
পি শুনয়েচ্চ রহস্যবৎ “ত্যালঙ্কারানুসারেণ সংস্থাপিতমপি ।

অথবা পদ্মপুরাণসংবাদেন কেন বেধসাংশাবতরণপ্রসঙ্গে ব্রহ্মভানু-
নায়া গোপরাজেনাংজাহ্ননাচিতেতি : কিবন্তোহয়মিতি । পূর্ববদেব
রাসপরিশ্রান্তেতি সৌকুমার্য্য পার্শ্বশ্চেতি নিত্যসান্নিধ্যং গদেতি
নটরাজকরস্থিতা গদাকৃতিষষ্টিরেব গদেত্যাচ্যত ইতি ভরতঃ । যদ্বা
গদতীতি কলধ্বনিং করোতীতি গদা বংশেব “নিগদো গদ” ইতি-
কোশাচ্চ । পরিশ্রান্তিলক্ষণমাহ—স্বর্গদিত্যাদিনা রাসপরিশ্রমেণ
রসালসতয়া বা নবমালিকাবদ্বিল্লিতাঙ্গহেন স্নগতো গলন্তো
মল্লিকাঃ কবরগুপ্তিতমল্লিকা অজো যন্তা ইতি কিঞ্চিৎ কাশ্যং
সুচিতং তেন চ সৌকুমার্য্য মাধুর্য্যথানুভাবোহয়ং—

মাধুর্য্যং নাম চেষ্টানাং সর্ক্যবস্থাসু চারুতে”তি ॥

অত্থা কাশ্যাস্তাবর্ণনীয়ত্বাদিতি ভাবঃ । বাহনা স্কন্ধং জগ্রাহেতি
বিশস্তাশ্লকং সখ্যং স্বাধীনপতিকাতং চ সূব্রাহ্মণ্যমিতি
সংক্ষেপঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্রামণারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং গাননৃত্যাদিগুণপ্রধানায়াশ্চেষ্টান্তাঃ কাসাং চরিতেন দর্শ-
য়িত্বা সন্তোষপ্রধানাশ্চেষ্টা নিরুপয়াদাবালিঙ্গনচেষ্টামাহ—কাচি-
দিতি । কাচিদ্ভূ রাসপরিশ্রান্তেত্যত্র যতপি রাসো রসসমূহস্তত্রাপি
নিত্যপরমানন্দঘনসন্নিধানেন পূর্বব্যাখ্যানরীত্যা কাচিদিতি চিৎ-
স্বরূপাঙ্কন চ শ্রমাসম্ভবস্তথাপি কৃষ্ণালিঙ্গনস্বথসন্তোষাতিশয়ায়
মিষেণ শ্রীষ্টেবেতি বোধ্যং । যদ্বা রাসস্বথভরপূর্ণতয়েব চেষ্টান্তর-
প্রবৃ্ত্তিশিথিল্যং পরিশ্রান্তেবেতি জ্ঞেয়ং ।

যদ্বা পরিশ্রান্তোহত্র বর্জনে তথাচ রাসশ্রমরহিতা অপি সহ রাসেন
নিবৃত্তবিরহাদিশ্রমা অপি কেবলস্বথসন্তোষাতিশয়াইব, পার্শ্বশ্চেতি
বিভূসর্কাদিতয়া সর্কত্র স্তিতস্তাপি বর্ণিতরীত্যা মণ্ডলে স্বসমীপাবি-
ভূতস্ত গদাভূত ইতি সাক্ষাদ্রূপতেঃ । যদ্বা গদাকারা কাচিল্লটনাগরস্ত
নৃত্যে গদাচালনবদাবর্তনানা যষ্টিঃ তাং ধরতঃ । যদ্বা গত্বতে
বাক্তাক্ষরমধুরস্বরেণ নিগত্বতে গীতমনয়েতি গদা বংশী তদভূতঃ
স্কন্ধং জড়ীভূতয়াচলয়া পুষ্পিতয়া স্বর্ণযুগিকা-লতয়া তমালদ্রুমস্কন্ধা-
শ্রয়ণমিব বিবৃধবিবৃধবিবৃধসমনোহরবিবিধভগবৎগুণসমনোহরিতয়া
চতুর্কর্গভগবৎস্বরূপানন্দফলযুতয়া প্রেমমাধুর্য্যরসমধুচ্যুতয়া ভক্তি-
লতয়া শ্রীভাগবতপ্রতিস্কন্ধাশ্রয়ণমিব কশ্মণি খেদানুভবেন তাদৃগ-
গুণয়া শ্রুতিলতয়া ব্রহ্মাশ্রয়ণমিব রোমপুলকমুকুলশ্বেদকণমধুশ্রাব-
বত্যা প্রেমবৈচিত্র্যজড়ীভূতয়া তদালিঙ্গনোৎসাহপবনবেগচলিতয়া
ললিতয়া বাহুলতয়া জগ্রাহ—স্নগত্বলয়মল্লিকা ইতি দ্রুমস্কন্ধাশ্রিত-
লতয়া কুসুমনিপাতমিব ভাগবতস্কন্ধাশ্রিতভক্তিলতয়া তাত্ত্বিক-
মুদ্রিকস্বথযোগসিদ্ধকুসুমজাতমিব ব্রহ্মাশ্রিতশ্রুতিলতয়া সবলিত-
পুষ্পিতবচোব্রাতমিব ভগবৎস্কন্ধাশ্রিতবাহুলতয়া স্নগন্তো বলয়া-
কারা মল্লিকা যন্তাঃ । যদ্বা স্নগন্তো বলয়াঃ কবরগ্রথিতমল্লিকাশ্চ
যন্তা ইত্যপি রাসশ্রমানুকারো বোধ্যঃ তথাচ লতাশ্রিততমালবৎ
ভক্ত্যালঙ্কৃতভাগবতবৎ শ্রুতবর্তাসিনিত্যপরমানন্দব্রহ্মবত্তয়ালিঙ্গিতো
ভগবান্ শুভুভে ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

এবং নৃত্যগীতাদিপরাণাং ভগবতা সন্মানিতানাং মধ্যে

কস্তাশ্চিনতিপ্রীতিবিলসিতং বৃত্তমাহ—কাচিং পার্শ্বস্থ গদাং
নটবৃন্দাধিপত্যাচিতাং গদাকারাং যষ্টিং বিভক্তি, গদতি বর্ণানিতি
গদাং বংশীমিতি বা, তথা চ অনাগ্রাসগ্রহণস্থ স্বানিরোধপরস্থ
মধ্যাশঙ্কুস্থানিমূর্ত্তে: প্রেষ্ঠস্থ স্বকং বহুনা জগ্রাহ, যতো রাসপরি-
শ্রান্তা যতঃ সৌকুমার্যাং শ্রমকার্শোন শ্লথন্তো বলয়াঃ গলন্তো
মল্লিকাশ্চ কবরস্থা যন্তাঃ, তথাচ বিশ্রামায় তথা প্রবৃতিপরা মধ্যা-
প্রেষ্ঠসমিহিতা স্বাধীনভর্তৃকা প্রিয়াপদপ্রতিপাদসর্কাধিকা
শ্রীরাধিকাভিধালঙ্কৃতৈরমিতিবনিতম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইখং নৃত্যগীতাদিভিঃ প্রসম্নেন ভগবতা সন্ধানিতানাং ব্রজাঙ্গনানা-
মতিপ্রীতিবিলসিতং বৃত্তমাহ—কাচিদিতি চতুর্ভিঃ । শ্লথন্তি বলয়ানি
মল্লিকাশ্চ যন্তাঃ সা পার্শ্বস্থ সমীপস্থ গদাভূতঃ স্বকং স্ববাহনা
জগ্রাহ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সদৃশ প্রধানা সখীদ্বয়ের বর্ণনা করিয়া সৌভাগ্য প্রধান
ও সর্বমুখ্যতমা সখীর বর্ণনা করিতেছেন(১) ;—

(১) কিম্বা এইরূপে কোন কোন রমণীর গুণোৎকর্ষপ্রাপ্তিতে
তাহাতে আবার তার জন্ত গানাদি বাহার অনুভাবক (পরিচায়ক)
তাদৃশ প্রেম বর্ণিত করিয়া এক্ষণে কতিপয় গোপরমণীর প্রেম-
সন্তোগ প্রাপ্তিতে বর্ণন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া সেই সন্তোগ প্রধান
বর্ণনের মধ্যে কোন একটি গোপীর সৌভাগ্য প্রাপ্তিতে বর্ণন
করিতেছেন ;—

রাসশ্রমে ক্রান্তা কোন গোপরমণী (শ্রীরাধিকা) পার্শ্বস্থ(২)
গদাধরের (৩) স্বকদেহ বাহু দ্বারা গ্রহণ করিলেন, এই রমণীর
বলয় ও মল্লিকানিচয় শ্লথ হইয়া পড়িতেছিল (৪) ॥ ১১ ॥

(২) “পার্শ্বস্থ” এই পদ দ্বারা শীঘ্র এবং সুখে গ্রহণ দর্শিত
হইয়াছে অতথা রসাবেশে স্থলন হইবার সম্ভব ছিল ।

(৩) গদা শব্দে নট-বৃন্দাধিপতির উপযুক্ত গদাকৃতি যষ্টি, তাহাকে
ঘিনি ধারণ করিয়াছেন এই অর্থে গদাধর, তাহার ।

অথবা যাহা বর্ণায়ক শব্দ নিগদিত করে এই অর্থে গদা—
বংশী, তাহাকে উচিত বিধায় ঘিনি ধারণ করিয়াছেন, তাহার ।

অতএব নটবৃন্দের অধিপতি যেক্রপ নটগণের মধ্য স্থানে
অবস্থান করেন, তদ্রূপ ভগবানের এই প্রকাশ, রাসমণ্ডলীর মধ্য
ভাগে বিরাজ করিতে লাগিলেন ।

(৪) পরিশ্রান্তির লক্ষণ দেখাইতেছেন যথা ইত্যাদি । পরি-
শ্রমে নবমল্লিকার ছায় বিলুলিত অঙ্গে বিচ্ছিন্ন হইয়া পরস্পর
সংঘটকারী বলয় এবং কবরীস্থ মল্লিকা গলিত হইয়া পড়িতে
লাগিল । শ্রীপরাশরও বলিয়াছেন—

পরিবর্ত্তশ্রমেণৈকা চলদলয়লাপিনীং ।

দদৌ বাহুলতাং স্বক্কে গোপী মধুনিঘাতিনঃ ॥

কোন গোপরমণী ভ্রমণশ্রমে শ্রান্তা হইয়া চঞ্চল বলয় মুগ্ধিত
বাহুলতা শ্রীকৃষ্ণের স্বকদেশে অর্পণ করিলেন, এস্থলে মল্লিকা
পুষ্পরও শিথিলতা পরিজ্ঞাত হইতেছে ।

শোভাদি দশ অনুভাবের মধ্যে এস্থলে এইটী মাধুর্য্য নামক
অনুভাব, তল্লক্ষণ যথা—

মাধুর্য্যং নাম চেষ্টানাং সর্কাবহাস্ত চাকৃত্য ॥

সকল অবস্থায়ই চেষ্টাসমূহের মনোহারিতার নাম
মাধুর্য্য—

এইরূপে এই রমণীর স্বাধীন ভর্তৃকাহ ও মধ্যস্থিতাহ দর্শিত হই-
য়াছে । অতএব ইনি শ্রীরাধিকা । আর নিকটপতিত, এবং গান বিভ্রায়
রাধাকৃষ্ণের সুখোৎপাদিকা তাহার সখীদ্বন্দ্ব ললিতা এবং
বিশাখা । পূর্ববর্ত্তিনীর তাদৃশ চেষ্টার বর্ণন স্বতন্ত্র নাট্যিক
বাজক, পরবর্ত্তিনী, ঐ জনের গীতাদি গুণে বর্ণন সহায়ক-
বাজক ।

তত্রৈকাংসগতং বাহুং কৃষ্ণশ্চোৎপলসৌরভম্ ।

চন্দনালিপ্তমাত্রায় হৃষ্টরোমা চুচুষ হ ॥ ১২ ॥

অধরঃ ।

(অথ প্রাক্তনক্রিয়াসাদৃশ্চেন নুনং শ্রীশ্রামলাবিলাসমাহ—
তত্রৈতি)

তত্র (তাসাং মধ্যে) একা (গোপী শ্রামলা ইত্যর্থঃ) অংস-
গতং (স্ব-স্বকৃষ্ণিতং) উৎপলসৌরভং (স্বভাবত এব উৎপল-
পুষ্পতোহপি অধিকং তজ্জাতীয়ং সৌরভং যত্র তং, বিশেষতশ্চ)
চন্দনালিপ্তং (চন্দনেণ আ সম্যক্ ভক্তিক্ষেদাদিসাধুপ্রকারেণ
লিপ্তং) কৃষ্ণশ্চ বাহুং আত্মায় (সৌরভং অমুভূয়) হৃষ্টরোমা
(প্রেমবৈবশ্রাৎ হৃষ্টানি—পুলকিতানি রোমাণি যত্র তথাভূতা
সূতী) হ (স্পষ্টং) চুচুষ (বাহুং অধরং বা চুষিত-
বতী) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

উৎপলশ্চ সৌরভমিব সৌরভং যত্র তং বাহুং ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

একা গোপী অংসগতং স্বকৃষ্ণিতং স্বভাবত এবোৎপলপুষ্পতো-

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

সদৃশ প্রাধাত্রে সখীদ্বয়ের বর্ণনা করিয়া সৌভাগ্য প্রাধাত্রে
সর্বমুখ্যতমা শ্রীরাধিকার বর্ণনা করিতেছেন ।

গদাভূত—শ্রীকৃষ্ণ । অর্থান্তর যথা গীতজ্ঞা সখীদ্বয়ের গুণ-
তারতম্য জ্ঞান কথাকে যিনি ধারণ বা পোষণ করেন তাদৃশ
শ্রীকৃষ্ণের স্বকৃষ্ণ বাহুদ্বারা গ্রহণ করিলেন ।

স্বাধীন কান্তা বিধায় ইনি বৃষভানুন্দিনী শ্রীরাধিকা ।

ইপি অধিকং সৌরভং যত্র, বিশেষতশ্চন্দনেণ আ সম্যক্ ভক্তিক্ষেদা-
দিসাধুপ্রকারেণ লিপ্তম্ ইতি ভাবোদ্দীপনত্বং সূচিতং । হ স্পষ্টং । চুচুষে
হেতুঃ হৃষ্টরোমেতি প্রেমবৈবশ্রাদিত্যর্থঃ । শ্লেষণে রোমাণ্যপি
হৃষ্টানি তত্রাশ্চ হৃষ্যঃ, কিং বক্তব্য ইত্যর্থঃ । যদী চতুর্থ্যাম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ প্রাক্তনক্রিয়াসাদৃশ্চেন নুনং শ্রীশ্রামলাবিলাসমাহ—তত্রৈতি ।
একা গোপী অংসগতং স্বকৃষ্ণিতং স্বভাবত এব উৎপলপুষ্পতো-
হপ্যধিকং তজ্জাতীয়ং সৌরভং যত্র ইত্যর্থঃ । বিশেষতশ্চন্দনেণ
আ সম্যক্ ভক্তিক্ষেদাদি সাধুপ্রকারেণ লিপ্তং । হ স্পষ্টম্ । চুচুষে
হেতুঃ হৃষ্টরোমেতি প্রেমবৈবশ্রাদিত্যর্থঃ । শ্লেষণে রোমাণ্যপি
হৃষ্টানি তত্রাশ্চ হৃষ্যঃ কিং বক্তব্য ইত্যর্থঃ । অয়ং প্রাগলভ্যাখ্যো-
হনুভাবঃ । যথোক্তম্—

“নিঃশব্দং প্রয়োগেষু বৃদ্ধৈকক্কা প্রগল্ভতা” ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রীরাধাবাচাৰ্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত্র তাসাং মধ্যে একা জ্ঞানোৎসাহংসগতং স্বকৃষ্ণে নিহিতমৎপলশ্চ
সৌরভমিব সৌরভং যত্র তং চন্দনেণ সমস্তালিপ্তং কৃষ্ণশ্চ বাহু-
মাত্রায় হৃষ্টানি পুলকিতানি রোমাণি যত্র তথাভূতা বাহু অধরং বা
চুচুষ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

উৎপলমৌরভম্ উৎপলমালয়া স্তব্ধকিতম্ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

এবং কৃষ্ণোহপি শ্রান্তঃ সন্ কস্তাশ্চিদংসে বাহুং ত্রাসেত্যাহ—
তত্রৈত্যাদি । তত্র রাসেৎসবে একা সৌভাগ্যবতী অংসগতং কৃষ্ণস্ত
বাহুং চুচুষ উৎপলমৌরভং স্বভাবেন চন্দনালিপ্তম্ আরোপেণ অতঃ
আত্মাণেন পরীক্ষ্য কিময়ং চন্দনেন সুরভিঃ কিং স্বরূপেণেতি সন্দিক্কা
উৎপলমৌরভমিতি স্বরূপং মৌরভনুভূয় হৃষ্টরোমা চুচুষেত্যর্থঃ ।
অতঃচন্দনালিপ্ত ইতি লিপি প্রকৃত্যর্থনিহিতা অত্র কৃষ্ণস্তালম্বনস্ত
উৎকৃষ্টব্যভিচারিণো ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃত-সুবোধিনী ।

অত্যা পুনঃ স্বস্ত্র একাংসগতং বাহুমুৎপলাপেক্ষয়া অধিকপরি-
মলযুক্তং চন্দনেন আদিপ্তং বাহুনাহ্মায় অস্তঃপ্রবিষ্টানোদপূর্ণানন্দা
সতী হৃষ্টরোমা বাহুমেব চুচুষ রূপস্পর্শৌ পূর্বমেব স্থিতৌ গন্ধ-
রসরোরপ্যনুভবং কৃতবতীতি । হেত্যাশ্চর্য্যো তরোতি তস্মিন্নেব সনয়ে
তত্রৈব ভগবতি বা উভয়পার্শ্বস্থয়োর্গোপিকয়োস্তথা সতি বিনিয়োগ
উক্তো ভবতি । একাংসগতমিতি বা সৈব তথা কৃতবতীতি কেচিৎ
সদানন্দত্বাৎ সর্বত্রৈব সনরসতা উৎপলং হি রাত্রিবিকাসি তৎ স্ত্রীণাং
মনোজ্ঞানাদ্বাণে চন্দনজমৌরভমেব ন হেতুঃ কিন্তু ততোহপি বিলক্ষণং
সাধারণজনাবেদ্যং তদপেক্ষয়াপি মৌরভযুক্তত্বেনাত্যলৌকিকত্বাব-
বতী নামেব বেদ্যং সহজং মৌরভমিত্যপি জ্ঞাপনায়ৈদং বিশেষণং

চন্দনালেপঃ বিবেকঠৈর্ঘ্যানাশনার্থঃ ত্রাণেনান্তঃপ্রবেশননস্তা বিশেষঃ ।
এষা শ্রীকৃপা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অংসগতং স্বন্ধে স্থিতং চন্দনালিপ্তমপি উৎপলস্তেব মৌরভং
যন্তেতি স্বাভাবিকেন গাত্রোৎপলগন্ধেনাত্যধিকেন চন্দনগন্ধস্তা-
বরণাৎ পূর্বাধ্যায়োক্তক্রিয়াতুল্যত্বাদিয়ং নূনং জ্ঞাননা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্র কৃষ্ণস্ত বাহুংসগতং চন্দনেনালিপ্তমপি উৎপলস্তেব মৌরভং
যন্ত তনাত্রায় চুচুষেতীয়ং পূর্বাধ্যায়োদ্দিষ্টক্রিয়াসাম্যাং শ্রীশ্রানলে-
ত্যাহঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেবং তস্তাঃ সৌভাগ্যোৎকর্ষং সাংগদনুভূয় তদভিলষন্ত্যাঃ
দক্ষিণায়াম্বেষ্টিতনাহ—তত্রৈতি । তস্তাঃ সৌভাগ্যোৎকর্ষেহনুভূতে
সতীত্যর্থঃ । একা প্রাপ্তক্লান্তাঃ দ্বাভ্যামত্যা ভিন্নপ্রকৃতিত্বাৎ “একে-
মুখ্যাত্মকেবলা” ইতি কোশাৎ । অংসগতমিতি দান্তপ্রায়সখ্যাক্রিঃ
স্বভাবত এবোৎপলপুষ্পতোহপ্যধিকং তজ্জাতীয়ং মৌরভং যন্ত তং,
বিশেষতঃচন্দনেন আ সন্ধ্যাক্ ভক্তিচ্ছেদাদিসাধুপ্রকারেণ লিপ্তং
হৃষ্টরোমেতি প্রেমবৈবশ্যং দৈন্যাক্ষ সূচিতং । চুচুষেতি প্রাগল্ভ্যাক্ষ
“নিঃশঙ্কং প্রায়োগেষু বৃধৈরুক্তা প্রগল্ভতে” তি । বস্তুতস্ত দান্ত-
প্রায়রতেরস্তা নেদং রমণীয়ক্ষেপ্তিতমিতি শ্রীমুনীজ্ঞাপিত্রায়ঃ জগাহ—
বাহুনেত্যাদিনা পূর্বোক্তস্বমনা বিশেষস্তোৎকর্ষজ্ঞাপনায়ৈব প্রদর্শিত-
মিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তত্ৰা এব চরিতান্তরমত্ৰা বা চরিতমাহ—তত্রৈকাংসগতমিতি ।
তত্র তত্ৰামে প্রিয়দ্বন্ধালিঙ্গনদশায়াং সা স্বীয়ৈকাংসে একস্মিন্
দ্বন্ধে গতং প্রাপ্তং কৃষ্ণশ্চ বাহুং চুচুষ, তত্রৈব রাসমণ্ডলে একা
কাচিদন্তা স্বাংসগতং তদ্বাহুং চুচুষ । কিম্বৃতং বাহুং তদাহ—উং-
পলসৌরভম্, উংপলমিব তৎসুরভিবন্মু ততোহপ্যুৎকৃষ্টং সৌরভং
যস্মিন্ । যদা উংপলৈহপি সৌরভং যত্—

“রসোহহমপ্সু কোন্তেয় ! প্রভাস্মি শশিসূর্য্যায়োঃ ।

পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যাধে”ত্যাদিবচনৈঃ ।

সর্বত্র সর্বগুণানাং ভগবদংশবাহুং । যদা অত্রে বিবয়াঃ পুনঃ পুন-
ভূজ্যমানাঃ সর্বৈহপি প্রতিপলং বিরসতাং গচ্ছন্তি বিকারিবাহুং ।
ইদম্ উৎকৃষ্টমেব প্রতিপলং সৌরভং যত্ স্বরূপায়কত্বাবিকৃতত্বাৎ,
যদা তত্ৰাঃ ক্ষীরমাগ্ধেন প্রতিপলাভ্যস্তমানানুভবপ্রকৃষ্টতয়া পদে
পদে স্বাহ্ স্বাহ্ ভাগবতার্থ ইব উৎকৃষ্টং প্রতিপলং সৌরভং যত্ ।
যদা উৎকৃষ্টং কিনপি বাচামগোচরং স্বরতানাং সুখং পূর্ব্বমদভূতং
পাতি পুনশ্চাধিকং লাতি সৌরভং যস্য । যদা উংপলং নীলকমলং
তদ্বৎ স্বকাস্ত্যা সৌরভং চরণকমলং তদ্বৎ করতলাঙ্গুলিকাস্ত্যা
ভাতীতু্যংপলসৌরভং ।

যদা উংপলং রাত্রিকমলং রাত্রাবেব ভাতি, সৌরং দিনকমলং তু
দিনে এব ইদং তু উংপলবদ্রাত্রৌ সৌরভং দিনেহপি সমানং ভাতি
স্বত এবদৃগপি পুনশ্চন্দনেন আ সমস্তান্নিপ্তম্ অনেনাতিসুরভিহেহপি
চন্দনলিপ্তস্বকথনে চন্দনসৌরভস্য তত্রাতিশয়াপাদনাসমুদেহপি
রবিনিবেদিতদীপবৎ পরমানন্দে ব্রহ্মণ্যপি শ্রোত্যোদভূতসমুদভূত-
ব্যক্তসুখত্ববৎ স্বস্বরূপে এব স্বস্মিন্ সখিসমাগমসুখবদভুক্তপ্রিয়হেন
“পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়”নিত্যাদিস্বপ্রভিজ্ঞানুসারেণাবশ্রবীকারো
দর্শিতঃ ।

যদা চন্দনেনালিপ্তমপি স্বত এবোংপলাদপি সৌরভং বাহু-
মাভ্রায় দৃষ্টরোমা তৎসুখাতিশয়েন প্রেমরসব্যাপ্ততনুহেন রসসেবিত-
ভূমৌ নিপতিততৃণলতাছাথানবৎ প্রতিরোমব্যাপ্তহর্ষা পুলকাস্তী
চুচুষ নাসিকয়া সুরভিসুখাতিশয়লাভলুকা চুশনে স্পর্শরসাবাসাদিত-
বতীতি ভাবঃ । হেতি ক্ষুটং । সর্বসখিনৃত্যসমাজে গতত্রপতয়া
চুশনে প্রাগল্ভ্যালক্ষণানুভাবো দর্শিতঃ । কিঞ্চ মুখকমলনিবাসাম্পদে
দ্বন্ধে হরিকরকমলাগমে জাতে উৎকৃষ্টবন্ধুগমে তচ্চরণচুশনলক্ষণাদর-

রীতিমবগতা তৎকরণপদবিংশমিবালং চন্দনালিপিসিতিবিশালং
চুচুষেতি ধ্বনিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীনন্দনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

তাস্ম মধ্যো একা রাসপরিশ্রান্তশ্বেষদভারাক্রান্তস্য চ কৃষ্ণস্য
স্বাংসগতং বাহুং ভগবত এবোংপলতোহপ্যধিকসৌরভং যস্য তং,
তত্রাপি চন্দনেনালিপ্তং চুচুষ, যতঃ দৃষ্টরোমা অন্তর্যাতুমশক্যাত্মদ্রোম-
দ্বারা বহির্নিঃস্বতেন হর্ষণে যুক্তা । প্রাগল্ভ্যাত্মোহনুভাবোহয়ং
“নিঃশঙ্কহং সম্প্রয়োগে বৃদ্ধৈরুক্তা প্রাগল্ভতা” ইত্যুক্তেঃ শ্রামলাথৈষা
সখী ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অসঙ্গতং প্রসন্নেন ভগবতা দ্বন্ধে নিহিতম্ উংপলস্য সৌরভবৎ
সৌরভং যস্য তং বাহুং চুচুষ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর পূর্ব্বোক্ত ক্রিয়ার সাদৃশ্য (১) বশতঃ বর্তমান শ্লোকে
নিশ্চয়ই শ্রীশুকদেব-গোস্থানী, শ্রীরাধার সখী শ্রীশ্রামলার বিলাস
বর্ণন করিতেছেন ;

তন্মধ্যে এক গোপী (২) স্ব-দ্বন্ধস্থিত স্বভাবতই উংপল-
পুষ্পাপেক্ষাও অধিক তজ্জাতীয় সৌরভযুক্ত ও চন্দনালিপ্ত শ্রীকৃষ্ণ-

(১) অর্থাৎ ৪র্থ অধ্যায়ের ৪র্থ শ্লোক হইতে ৭ম শ্লোক
পর্যন্ত যে গোপীদিগের যে ক্রিয়া বলা হইয়াছে তাহার সাদৃশ্য
বশতঃ ।

(২) শ্রীরাধার সখী শ্রীশ্রামলা ।

কস্মাশ্চিন্মাট্যবিক্ষিপ্ত-কুণ্ডলত্বিমমণ্ডিতম্* ।

নগণ্ডং গণ্ডে সন্দধত্যাঃ প্রাদাত্তামূলচর্কিতম্ ॥ ১৩ ॥

বহু আঘ্রাণ করিয়া প্রেমবৈবশ্রে পুলকাঙ্কিতকলেবরে স্পষ্টতঃ মণ্ডিতং গণ্ডং কপোলং তথাভূতে স্বগণ্ডে সন্দধত্যাঃ সংযো-
তাহা চুষ্মন করিতে লাগিলেন(১) ॥ ১২ ॥

জয়ন্ত্যাঃ ॥ ১৩ ॥

অনয় ।

৩৮৫০

(তামূলচর্কিতদানসাম্যেন নূনং পূর্ববৎ শ্রীশৈব্যা-বিলাসমাহ—
কস্মাশ্চিদিতি) ।

নাট্যবিক্ষিপ্তকুণ্ডলত্বিমমণ্ডিতং (নাট্যেন নৃত্যেন বিক্ষিপ্তয়োঃ
চঞ্চলয়োঃ কুণ্ডলয়োঃ দ্বিষেণ—দ্বিষা অদন্তত্বমার্ষং মণ্ডিতং) গণ্ডং
(স্বকপোলং) গণ্ডে (তথাবিধে শ্রীকৃষ্ণকপোলে) সন্দধত্যাঃ (সংযো-
জয়ন্ত্যাঃ) কস্মাশ্চিৎ (গোপ্যাঃ শ্রীশ্রীমলায়াঃ প্রতি শ্রীকৃষ্ণঃ)
তামূলচর্কিতং প্রাদাৎ (তস্যাঃ মুখং স্বমুখসমুখং কুর্কন্ প্রকর্ষণে
অদাদিত্যর্থঃ) (২) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নাট্যেন নৃত্যেন বিক্ষিপ্তয়োঃ চঞ্চলয়োঃ কুণ্ডলয়োঃ দ্বিষেণ দ্বিষা

(১) ইহা প্রাগলভ্য নানক অল্পভাব, তল্লক্ষণ যথা—

নিঃশঙ্কস্বং প্রয়োগেষু বৃদ্ধৈরুক্তা প্রাগলভ্যতা ।

অর্থাৎ সমস্তোগ বিষয়ক চুষ্মনাদি প্রয়োগে যে, নিঃশঙ্কভাব, তাহাকে
পণ্ডিতগণ প্রাগলভ্যতা বলিয়াছেন । (তোষণী)

(২) অথবা শ্রীকৃষ্ণ এব কৌতুকবশাৎ কস্মাশ্চিৎ তামূল-
চর্কিতং প্রাদাৎ—প্রকর্ষণে আদাৎ—আদদৌ গৃহীতবানিত্যর্থঃ ।

কিঞ্চ নাট্যবিক্ষিপ্তকুণ্ডলত্বিমমণ্ডিতং গণ্ডং স্বগণ্ডং গণ্ডে স্বক-
পোলে সন্দধত্যাঃ কস্মাশ্চিৎ প্রিয়সখ্যাঃ, কাচিৎ প্রিয়সখী তামূল-
চর্কিতং প্রাদাৎ (প্রকর্ষণে আদদৌ কিঞ্চ দদৌ ইত্যর্থঃ)

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

স্বং গণ্ডং শ্রীকৃষ্ণগণ্ডং নাট্যোতি শ্রমব্যাঞ্জন সন্দধত্যা ইতি
ভাবঃ । প্রকর্ষণে সমুখত্বাভাবৈহপি তন্মুখপ্রবেশনাদিচাতুর্যোপা-
দাৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোঁস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

তামূলচর্কিতদানসাম্যেন নূনং পূর্ববৎ শ্রীশৈব্যা-বিলাস-
মাহ—কস্মাশ্চিদিতি । স্বগণ্ডং শ্রীকৃষ্ণগণ্ডং নাট্যো অতিশ্রম-
ব্যাঞ্জন সন্দধত্যা ইতি ভাবঃ । প্রাদাৎ তস্যা মুখং স্বমুখ-
সমুখং কুর্কন্ প্রকর্ষণাদাদিত্যর্থঃ অত্র দানে যদ্বা নিগূঢ়ার্থা
আর্ষীবা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৩ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নাট্যেন নৃত্যেন বিক্ষিপ্তয়োঃ চঞ্চলয়োঃ কুণ্ডলয়োঃ দ্বিষেণ দ্বিষা

* কুণ্ডলত্বিমমণ্ডিতে ইতি পাঠান্তরং ।

† গণ্ডথণ্ডেহভিধত্যা ইতি পাঠান্তরং ।

অদন্তত্বমার্ষম্ । মণ্ডিতং কপোলং তথাভূতে স্বগণে সন্দধত্যাঃ সংযো-
জয়ন্ত্যাঃ কস্যাশ্চিৎ কসৌচিভাস্থলচর্কিতং দদৌ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পদজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

নাটোন নৃতোন বিক্ষিপ্তয়োঃ কিঞ্চিৎসন্তয়োঃ কুণ্ডলয়োঃ
হিমেন রোচিষা ভূষিতে মণ্ডিতে “হিমা-দীপ্তা”বিত্তি, ধাতোঃ অবি-
কৃতে হিষ ইতি রূপং ভবতি । গণ্ডথগে গণ্ডমণ্ডলে “সমূহে মণ্ডলে
গণ্ডমাহঃ শব্দবিশারদাঃ” ইত্যুৎপলমালা । অভিদধত্যাঃ সপত্ন্যাঃ
কোপোদ্বোধায় যৎকিঞ্চিৎ মন্তয়ন্ত্যাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তজীবগোস্বামিকৃত বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্র কাচিম্বিকটে নৃত্যন্ত্যাঃ সখ্যাঃ মুখে স্বয়মপি বাৎসল্যা-
ভাস্থলচর্কিতং দদাবিত্যন্তোহন্তপ্রীতিং কৈমুতিকন্তায়েনাহ—কস্যাশ্চি-
দিত্যাদি । কস্যাশ্চিৎ প্রিয়সখ্যাস্থলচর্কিতং কাচিৎ প্রিয়সখী
প্রাদাৎ প্রকর্ষণাদৌ নাট্যবিক্ষিপ্তস্য কুণ্ডলস্য হিমা মণ্ডিতং স্বগণং
গণ্ডে সন্দধত্যাঃ, অথবা কাচিৎ কস্যাশ্চিৎ প্রাদাৎ প্রদদৌ । অথবা
কৃষ্ণ এব কৌতুকবশাৎ কস্যাশ্চিভাস্থলচর্কিতং প্রাদাৎ প্রক-
র্ষণে দদৌ আদদৌ বা । তদা কুণ্ডলহিমমণ্ডিতে গণ্ডে ইতি কৃষ্ণশ্চৈব
গণ্ডে ইতি বোদ্ধব্যং তেন তস্তাপি নাট্যমত্র বোদ্ধব্যম্ । অথবা কস্যাশ্চিৎ
কাচিৎ কৃষ্ণো বা গণ্ডং প্রাদাৎ প্রকর্ষণাদদৌ বা প্রীত্যা গণ্ডেন
গণ্ডস্পর্শনভিনয়ীয়া ভাস্থলচর্কিতং যত্র অন্তস্তাস্থলচর্কণেন বহি-
রুচ্ছনমিত্যর্থঃ ।

অথবা চুষ্মনোদধরভাস্থলচর্কিতরাগস্তত্র লগ্ন ইতি চুষ্মনপূর্ককং
গণ্ডে গণ্ডস্পর্শনমিতি ভাবঃ । অন্তথা গণ্ডে গণ্ডসন্ধানেন ভাস্থল-
চর্কিতস্ত দানাদানয়োরেব হৃক্ষরত্নাভিললিতত্বং, কীদৃশাঃ? সন্দধত্যাঃ
সন্ধানং সংলগ্নং কুর্কত্যাঃ । অথবা ভাস্থলচর্কিতং সমাক্ দধত্যা
গণ্ডে গণ্ডং প্রাদাদিত্তি পূর্ববদ্বিবিধোহর্থঃ কৃষ্ণেন চ মহ্যং দেহীতি
গণ্ড এব গণ্ডধারণং কৃতং নতু তস্তাপি দত্তস্তাপ্যগ্রহীৎ কৌতুক-
মাত্রমিত্যেকাদশার্থাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

কস্যাচিভগবদগৃহীতং ভাস্থলং জ্ঞানবদগৃহীতমিত্যাহ—কস্যাশ্চি-
দিত্তি কঠৈচিত্তাস্থলচর্কিতমদাদিত্তি স্বগণং ভগবদগণ্ডে সন্দধত্যা
ইতি তস্তা অপেক্ষালাঘবঞ্চ সূচিতং । সমুখস্তাভাবেহপি লাঘবেনৈব
প্রাদাৎ । অনেন তন্ত্ৰৈ স্ববিদ্যাদভেতি জ্ঞাপিতং । তেনৈয়মেবোপদেষ্টী
ভগবদসম্মিধানে সর্কাসাং ভবিষ্যতি কস্তা বিদ্যাযোগ্যতাং বক্তুং
লৌকিকক্রিয়াজ্ঞানশক্তিগম্যমাহ—নাট্যবিক্ষিপ্তকুণ্ডলহিমমণ্ডিতমিতি ।
নাটোন বিক্ষিপ্তস্ত কুণ্ডলহিমা মণ্ডিতং গণ্ডং নাটো ক্রিয়াশক্তিঃ
প্রতিষ্ঠিতা কুণ্ডলে জ্ঞানশক্তিঃ ক্রিয়াশক্ত্যা বিক্ষেপোহত্যাভ্যাসঃ
যোগাযুক্তত্বং সাধনানি বা তস্ত কান্তিরনুভবঃ তেনালঙ্কতা ভক্তিঃ
ভগবৎপ্রেমণা সম্বন্ধা যথা সা ভগবতি রতা এবং তস্তামপি ভগবান্
রতঃ তত্রাপি গণ্ডমিদং সাধারণা ভক্তিরূচ্যাতে তাং লক্ষ্মীং প্রতি-
মূলপর্ঘাটনমিতি লক্ষ্মীবস্ত্বং প্রতি পুনঃ পুনরাবর্তত ইতি জ্ঞান-
ভাস্থলয়োস্ত্বলতা । চর্কিতমিতি সাধনপ্রয়াসাতাবেন সিদ্ধদানম্ ॥১৩॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নাটোন বিক্ষিপ্তয়োঃচকলয়োঃ কুণ্ডলয়োঃহিমা কান্তির্ঘাত্ত স চাসা-
বত এব মণ্ডিতশ্চ তস্মিন্ গণ্ডে কৃষ্ণকপোলে শ্রমব্যাজেন গণ্ডং
সন্দধত্যা কঠৈচিত্তং ভাস্থলচর্কিতং প্রাদাৎ । তস্তা মুখং
স্বমুখসমুখং কুর্কন্ প্রকর্ষণাদাদিত্যর্থঃ । ইয়ং পূর্বোক্তসাম্যা-
চ্ছেব্যা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নাটোন বিক্ষিপ্তয়োঃচকলয়োঃ কুণ্ডলয়োঃহিমা কান্তির্ঘাত্ত স

চাসাবত এব মণ্ডিতশ্চ তং কৃষ্ণশ্চ গণ্ডং গণ্ডে তাদৃশে স্বকপোলে
শ্রমচ্ছন্নানা সন্দধত্যে কষ্টেচিত্তাশ্চ লচর্কিতং প্রাদাৎ স্বমুখসম্মুখং
তন্মুখং কুর্স্বন্ প্রকর্ষণাদাদিতি সৈবোয়ং পূর্বোক্তসাম্যাদিতি
বদন্তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিগুদ্রসদীপিকা ।

অথ দুর্গাত্ততপরাস্থ কস্তাশ্চিন্মুখ্যতমায়াশ্চেষ্টীতমাহ—কস্তাশ্চি-
দিতি । নাটোন নৃতোন বিক্ষিপ্তয়োস্তরলয়োঃ কুণ্ডলয়োঃস্থিষেতার্ষং
মণ্ডিতং কুণ্ডলৈর্গণ্ডলৈরিত্যাদিবং গণ্ডং কপোলং গণ্ডে শ্রীকৃষ্ণ-
স্তেতিশেষঃ । সন্দধত্যাঃ সমর্পয়ন্ত্যাঃ তচ্চ শ্রমব্যাজেনেতি ভাবঃ ।
তাস্মলচর্কিতং প্রাদাদিতি তস্তা মুখ ইত্যর্থলব্ধং “বিতর বীর নস্তে-
ইধরামৃত”মিত্যস্তা এব প্রার্থনামিতি জ্ঞেয়ং । “দানে প্রকর্ষশ্চ চুম্বনাদি-
ব্যাজেনোন্মেষঃ । অত এব ষষ্ঠীপ্রয়োগ ইতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

কৃষ্ণানুকম্পিতমহদ্ভাগবত্যাঃ কস্তাশ্চিচ্ছরিতমাহ—কস্তাশ্চি-
দিতি । কস্তাশ্চিভু তাস্মলচর্কিতং প্রাদাদিত্যময়ঃ । অত্র দানেহপি
ষষ্ঠী নিগূঢ়ার্থা অর্ষী বা । যদ্বা সামান্যসম্বন্ধে শেষে ষষ্ঠীতি বিশেষ-
পর্যাবসানে দানপাত্রার্থে পর্যাবসানাং নহদানপাত্রস্থচিকা । যদ্বা,
তৎসূচকেষুহপি প্রাদাদিতি প্রকর্ষণে স্বানুগ্রহবশাদেবাদাদিতি
প্রেমপথিপ্রেমবশীভূতশ্চ ভগবতোহপি স্বানুগ্রহদশায়াং ন পাত্রাপাত্র-
বিভাগ ইতি স্ত্রোতনায় । যদ্বা ষষ্ঠ্যা অপাত্রত্বং নির্দিষ্ট পুনঃ
প্রাদাদিত্যুক্ত্যা অপাত্রাণামপি ভগবৎপ্রেমিণাং তদনুগ্রহীতানাং
পাত্রত্বস্থচনম্ ।

যদ্বা কস্তাশ্চিন্তাস্মলচর্কিতং ভগবানপি প্রকর্ষণে প্রেমবশতয়া
আদাদিতি দানার্থকদা-ধাতোঃ আঙপূর্বকদ্বাদানার্থপরত্বেন স্বয়-
মগ্রহীদিত্যর্থঃ । ন চ সাক্ষাদ্ভগবতে ইচ্ছোচ্ছিষ্টগ্রহণাযোগ্যতেতি
বাচ্যম্, অত্রাত্মযোগ্যত্বেহপি প্রেমপথি তদযোগ্যভাবাবাং ন তেনাপি
কর্মণা বর্জ্যে “নো কনীয়া”নিতি ক্রত্যা পরমমহতস্তস্ত কেনাপি

কর্মণা মহদ্ভাগবতেশ্চ “অনুরজামাহং নিত্যং পুরেয়েত্যজিবুরেণু-
ভিরি”তাদি আপকর্ষোক্তাবপি ভৃগুপাদাবধাতসূহনেহপি তন্মাত্ম-
বুদ্ধিপ্রসিদ্ধেঃ কিঞ্চ ধর্মশাস্ত্রেহপি —

বৎসঃ প্রসবণে মেধাঃ শূকুনিঃ ফলপাতনে ।

স্বা মুগগ্রহণে মেধাঃ স্ত্রীমুখং রতিচুম্বনে ॥

ইত্যাদিস্মৃতেঃ স্ত্রীমুখশ্চ রত্যাদিবিহারে মেধাত্তদর্শনান্নোচ্ছিষ্টশঙ্কা-
গন্ধোহপি । যদ্বা তাস্মলং চর্কিতং যেন তন্মুখমেব পাণিনা মুখে নৈব
বাদপরম্প্রদাদায়াগ্রহীৎ “তাস্মলচর্কিত”মিতি পাঠেভু স্ত্রীগমং মুখবিশে-
ষণমেব কিছুতয়াস্তস্তা ইতি তাং বিশেষয়তি—নাটোন সঙ্গীত-
নৃত্যগত্যা বিক্ষিপ্তস্তাতিলোলশ্চ কুণ্ডলশ্চ স্থিষেণেতি স্থিষা
মণ্ডিতং গণ্ডং স্বকপোলং গণ্ডে তাদৃশে এব কৃষ্ণকপোলে
রমাবেশেন রাসভ্রমনিমেষে তাস্মলদানার্থমেব বা সন্দধত্যাঃ সমাগ-
ব্যাজয়ন্ত্যাঃ তথাচ মুখসন্নিধানে তদানাদানসৌকর্য্যসম্ভবাৎ, তত্র
প্রকাশবৎ কুণ্ডলশ্চ রবিসাদৃশং গোপীগোরগণ্ডশ্চ গঙ্গাকারত্বং, কৃষ্ণ-
সিদ্ধানলকপোলশ্চ যমুনাং, তথাচ স্বয়ময়া যমুনায়া গঙ্গায়াং
সঙ্গত্যা স্বমানহানিমত্তানকুণ্ডলভানুনা তৎকপোলগঙ্গামানীয় কৃষ্ণ-
কপোলযমুনায়াঃ সংগৃহাগতাং পিত্রানীতাং গঙ্গাং মত্বাদরেণ তস্মৈ
তাস্মলদানং তৎপ্রসাদাদানঞ্চ ত্রায়ামেবেতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

কস্তাশ্চিভু নাটোন নৃতোন বিক্ষিপ্তে চঞ্চলে চ স্বাভাবিকী
গণ্ডস্থিট্ তৎসমাহারঃ । গণ্ডস্থিৎ তেন মণ্ডিতং স্বগণ্ডং শ্রীকৃষ্ণ-
গণ্ডে শ্রমনিরাসমনোরথেন সন্দধত্যাঃ সংযোজয়ন্ত্যাঃ মুখং স্বসম্মুখং
কৃষ্ণা তাস্মলচর্কিতং প্রাদাৎ শৈব্যাথোয়ং সখী ॥ ১৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নাটোন নৃতোন বিক্ষিপ্তয়োঃ ইত্যন্ততশ্চলমানয়োঃ কুণ্ডলয়ো-
স্থিষেণ স্থিষা কাস্ত্যা মণ্ডিতং গণ্ডং কপোলং স্বগণ্ডে সম্যক-
দধত্যা যোজয়ন্ত্যাঃ কস্তাশ্চিন্তাস্মলচর্কিতং প্রাদাৎ ॥ ১৩ ॥

নৃত্যতী গায়তী কাচিৎ কুজম্পুর-মেখলা ।

পার্শ্বস্থাচ্যুতহস্তাজং শ্রান্তাধাং স্তনয়োঃ শিবম্ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তাম্বূল চর্কিত গ্রহণের সাদৃশ্য হেতু শ্রীচন্দ্রাবলীর সখী
শ্রীশৈব্যার বিলাস বলিতেছেন—

কোন গোপী নৃত্যবশতঃ দোহলায়মান কুণ্ডল দ্বয়ের কান্তিদ্বারা
বিছোতিত স্বকীয় গণ্ডস্থল, শ্রীকৃষ্ণের তথাবিধ গণ্ডে
সংযোজিত করিলেন, শ্রীকৃষ্ণ তাহার যুগ্ম, নিজমুখের সম্মুখ
করিয়া তাম্বূল চর্কিত প্রদান করিলেন ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

(শ্রীহস্তগ্রহণানুসারেণ নূনং পূর্ববৎ শ্রীচন্দ্রাবলীবিলাসমাহ—
নৃত্যতীতি)

নৃত্যতী (নৃত্যন্তী) গায়তী (গায়ন্তী) কুজম্পুরে মেখলা চ
যন্তাঃ সা, কিম্বা কুজন্তাঃ গীততালানুসৃতরবযুক্তা নৃপুরসহিতা
মেখলা যন্তাঃ তথাভূতা) কাচিৎ (গোপী চন্দ্রাবলী ইত্যর্থঃ)
শ্রান্তা (নৃত্যাদিনা পরিশ্রান্তা সতী শ্রমনিবৃত্তার্থমিব) শিবং (স্বতঃ
সুখরূপং) পার্শ্বস্থাচ্যুতহস্তাজং (পার্শ্বস্থিতস্ত্র অচ্যুতস্ত্র হস্ত এব
অজং তৎ) স্তনয়োঃ অধাং (স্বহস্তাভ্যাং গৃহীতা স্তনয়োঃ ধৃত-
বতী ইত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্ণদীপিকা ।

কুজতী নৃপুরে মেখলা চ যন্তাঃ সা ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপ্সামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নৃত্যতী নৃত্যন্তী ইয়মেকা গায়তী গায়ন্তী চ । পরা ইতি
দে জ্ঞেয়ে । কুজদ্বিতী নৃত্যো গানে চ পরমাবেশং বোধয়তি
পার্শ্বস্থ্য এবং স্থিতস্ত্র ভগবতো হস্ত এব অজং তাপহারিত্বাদিনা
তৎ শ্রান্তা সতী শ্রমনিবৃত্তার্থমিবোত্যর্থঃ । এতচ্চ পূর্বমুক্তম্বেব
শিবং স্বতঃ সুখরূপং এবং মুখ্যাং, সপ্তোক্তা অষ্টমী চ—

কাচিৎ পরিলসদ্বাহঃ পরিরভ্য চুচুষ তম্ ।

গোপী গীতস্ততিব্যাজনিপুণা মধুসূদনং ॥” ইতি

শ্রীপরাশরোপোক্তাত্র জ্ঞেয়া । যদা নৃত্যতী গায়তীত্যেকৈব এবং
ষট্ তাসাং চ পূর্ববদ্ব্যপোত্তরং শ্রেষ্ঠ্যমুহং । দে চ মণ্ডলমধ্যাবর্তিনঃ
পার্শ্বদ্বয়ে স্থিতে শ্রীরাধালনিতো নোক্তে । প্রায়োহত্র মণ্ডলস্থৈ-
বোক্তহাং । যদা পূর্বব্যাক্যানুসারেণ সপ্তোপোক্তা জ্ঞেয়াঃ । শ্রীরাধা-
দেবৈবৈকা তস্ত্র মণ্ডলমধ্যাবর্তিনঃ সব্যপার্শ্বস্থা অত্র নোক্তেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোপ্সামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীহস্তগ্রহণানুসারেণ নূনং পূর্ববৎ শ্রীচন্দ্রাবলী-বিলাসমাহ—
নৃত্যতী নৃত্যন্তী গায়তী গায়ন্তী চ, কুজদ্বিতাত্র গানাতরুপতালযুক্তং
কুজিতং জ্ঞেয়ম্ । পার্শ্বস্থাচ্যুতস্ত্র নিশ্চয়ত্বেন তৎপার্শ্ব এব
স্থিতস্ত্র ভগবতো হস্ত এবাজং তাপহারিত্বাদিনা তৎ শ্রান্তা সতী
শ্রমনিবৃত্তার্থমিবোত্যর্থঃ । শিবং স্বতঃ সুখরূপম্ । এবং মুখ্যাঃ
ষড়ুক্তা তথৈব সপ্তমী পদ্মাপি জ্ঞেয়া । সারল্যেন লক্ষিতা পূর্ব-
বদ্বিস্তুরাপোক্তা ভদ্রা স্থিয়ং ক্ষুটমষ্টমী শ্রাং । যথা—

“কাচিৎ পরিলসদ্বাহঃ পরিরভ্য চুচুষ তম্ ।

গোপী গীতস্ততিব্যাজনিপুণা মধুসূদনম্ ॥” ইতি

শ্রীজয়দেবচরণাঙ্কনামেব বর্ণনাবিশেষণ সরসচরিতাং সাধয়িত্বা
ব্যজ্ঞয়ানাস্থঃ । “রাসোল্লাসভরণে বিভ্রমভূতানাতীরবামক্ৰবা”-
মিত্যাদিনা ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

৩৩. কাচিৎ নৃত্যন্তী গায়ন্তী চ কুজন্তী নূপুরে মেখলা চ যন্তাস্থা-
ভূতা শ্রান্তা শিবং শান্তং পার্শ্বস্থচ্যুতস্ত হস্তাজং অজবচ্ছীতলং হস্তং
স্তনয়োরধাং নিদধে ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

অধাদধৌ । শিবং, সুখয়তীতি সুখম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাচিদৈকব নৃত্যগীতবাগ্‌বোগপঞ্চেনাতিপরিশ্রান্তা সতী
স্বয়মেব তৎপ্রতীকারং অকরোদিত্যাহ—নৃত্যতীত্যাदि । নৃত্যতী
নৃত্যন্তী এবং গায়ন্তী কুজম্পূরমেখলেতি সন্ততনৃত্যগানক্রমেণ তাল-
তুলাং কুজতোনূপুরমেখলয়োর্নাদ এব বাগ্‌, শ্রান্তা সতী পার্শ্বস্থা-
চ্যুতস্ত হস্তাজং স্তনয়োরধাং পার্শ্বস্থা বা শিবং সুখীতলম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-সুবেদিনী ।

অপর্যাপ্তং বৈরাগ্যায়কং ক্রিয়াক্রপমচ্ছিন্নং জ্ঞানে সহায়ার্থং
ভগবদ্বস্তং স্বদয়ে স্থাপিতবতীত্যাহ—নৃত্যতীত্যাदि । সা নৃত্যন্তী
গায়ন্তী স্থিতা তত্রাভিনয়েন তথাত্তহস্তঃ স্থাপাতে স্বহস্তো তথা
ভগবদ্বস্তমেব স্থাপিতবতী শাস্ত্রজ্ঞানং তদর্থানুষ্ঠানঞ্চ তস্তা বর্তত
ইতি জ্ঞাপনার্থং নৃত্যগানয়োঃ কথনং । কুজন্তী নূপুরে মেখলা চ যন্তাঃ
উপরি গান্যভিনয়নং পাদয়ো নৃত্যম্ অত এব নূপুরয়ো মেখলায়াশ্চ
শব্দঃ, স চ ভাবোদীপকঃ, অনেন তন্তাঃ পূর্বস্থিতা সর্কৈব ক্রিয়া-
শক্তিঃ সফলেতি সূচিতম্ । একস্মিন্নেব পার্শ্বে বিদ্যমানস্ত ভগবতঃ
হস্তাজং শ্রান্তা সতী হস্তাপহরণার্থং স্তনয়োরধাং । তাপহারকল্পমস্ত
প্রসিদ্ধং । শ্রমো নিবৃত্তিসূচকঃ । যন্তাঃ পূর্বক্রিয়াপরিচ্যাপঃ বাহ্যত
এবেতি ভগবতঃ একস্মিন্ ভাগে স্থিতিকল্পা ভগবৎক্রিয়াশক্তিরক্ষ-
য়ত্বসূচনার্যচ্যুতৈঃ । অগ্রে সম্বন্ধস্তাপি করিষ্যমাণত্বাৎ তদবিঘাতার্থং
চ তন্ত পুনঃ কামাত্তাদোধকতেন তাদ্ধনাদিকল্পমাশঙ্ক্যাহ—শিব-
মিতি । তদেব কল্যাণরূপমানন্দরূপত্বাচ্ছ ভগবতঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদীপিকা ।

নৃত্যন্তী গায়ন্তী হস্তাজমধাদিত্যেকা চন্দ্রাবলী, হস্তগ্রহণসাম্যাং
দ্বিতীয়া পদ্মা, তদানীং চরণাজং স্তনয়োরধাং, ইদানীং হস্তাজং
স্তনয়োরধে স্মৃতি স্তনতাপনিবৃত্তেকল্পভয়থাপি সিদ্ধেঃ । অষ্টমী
ভদ্রা তু অত্রানুক্রাপি পূর্ববদেব জ্ঞেয়া ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নৃত্যন্তী গায়ন্তী কাচিৎ পার্শ্বস্থচ্যুতস্ত হস্তাজমধাদিতি চন্দ্রা-
বলীয়াং । হস্তগ্রহণসাম্যাদিত্যাহঃ । কাচিৎ তন্ত হস্তাজং স্তনয়োরধা-
দিতীয়াং যত্রৈব পূর্বং চরণাজং স্তনয়োরধাদিদানীং তু হস্তাজমিত্যা-
ভয়থাপি স্তনতাপনিবৃত্তিসিদ্ধেঃ । অষ্টমী ভদ্রা ত্রিহানুদিতাপি পূর্ব-
বদেব বোধ্যা ॥ ১৪ ॥

শ্রীনংকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

শ্রীতিমুনিকপাস্থ মুখ্যায়াম্বেষ্টিতনাহ—নৃত্যতীতি । তত্ত্বংকলা-
চাতুর্য্যং কুঞ্জদিত্তি । চাঞ্চল্যং পার্শ্বস্থিতি নৃত্যাদিব্যাজেন স্বয়মাগত্য
পার্শ্বস্থা সতীতাদীরাহ্ম । অচ্যুতশ্চেতি স্বভাবতোহপ্রচ্যুতশ্চ । যদ্বা
তশ্চামনাসক্লশ্চ । হস্তাজমিতি তাপহারিত্বং । শিবং স্তম্ভদং গেষেণ
কামবিজয়িহেন বিখ্যাতশ্চ শিবশ্চ তাদায়্যং কামবিজয়াভিপ্রায়ৈণৈব
স্তনয়োরধাৎ ইতি 'কিঞ্চিং প্রাগল্ভ্যাম্ ইয়নদীরা দাশ্চপ্রথমমখ্যা,
“কৃণু কুচেযু নঃ কৃদ্ধি হচ্ছয়মি” ত্যশ্চা এব গীতকং তত্র চরণপঙ্কজমিতি
নৈন্তেন অত্র হস্তাজমিতি সৌ ভাগ্যেনেতি বিবেকঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ততোহনুশাশ্চরিতনাহ—নৃত্যতীতি । কচিভূ নৃত্যতী নৃত্যতী
গায়তী গায়তীচ, কাচিচিতি অতিদক্ষতয়া নৃত্য-গীত-বাণ-প্রবীণা
কুঞ্জমৃ পুর্নমেখলা কুঞ্জন্তাঃ গীততালানুসৃতরবযুক্তা নুপুরসহিতা
মেখলা তস্তাঃ তথাভূতা ন গুলে বদ্ধবাহনৃত্যমানতয়া পার্শ্বস্থ্যচ্যুতশ্চ
হস্তাজং করকমলং শিবং যথপি পরানন্দবনকৃষ্ণসন্নিধানেন
গতশ্রমৈব তথাপি শ্রান্তেব স্তনয়োরধাদিত্যদ্বয়ঃ । তত্রায়ং ভাবঃ-
বিরহচিন্তাশ্লোভগবৎসন্নিধানেন । নিবৃত্তাবপি বহুকালং স্তনমূলঃ
হচ্ছয়্যগ্নিতাপোপশমায় রাসশ্রনমিষেণ স্তনয়োরধাত্তত্র তত্তাপো-
পশমায় হস্তবিশেষণমুপাশ্রয়মজ্ঞেতি । তশ্চ তাপোপশমনে প্রশস্ত-
ত্বাং কামোপশমায় বিশেষণং শিবমিতি তশ্চ শিবধ্বস্তত্বাৎ করশ্চ
শিবত্বং তু পঞ্চাঙ্গুলিনস্তকবিত্তস্তনখচন্দ্রদ্বয়ং ।

যদ্বা, স্তনয়োঃ শিবপূজাম্পদাকারত্ব তত্র শিবাবেশশ্রাবশ্চক-
ত্বাধিগতিরীত্যা করশিবপ্রতিষ্ঠয়া প্রাণপ্রতিষ্ঠাচরণং । যদ্বা স্তনয়োঃ
শঙ্কুরূপহৃচ্ছুধ্বস্তাঙ্গঃ কামোহনন্দো যাতুধানতয়া স্তনশঙ্কুনাবিশ্চ
মূলতো দক্ষুং হচ্ছয়ঃ সন্ শিবশ্রাপ্যশিবনাচরতথা চ শিবশিবশ্চ
হরিকরশিবং বিনা সম্ভবাৎ করশিবশ্চ তত্র বিনিবেশে তেন চ
কুতাবিষ্টপীড়নে ভূতাপশমমালক্ষ্য স্তননর্দনেনৈব স্তনশঙ্কুকান-

জরনিবৃত্তৌ নুপুরমেখলাকুঞ্জনব্যাজেন হররক্ষণ-হরিবিজয়-বাণধ্বনি-
রভবৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

অত্র কাচিংপদাবৃত্ত্যা দে সখী প্রোক্তে ইতি জ্ঞাতব্যং ।
তথাচ 'কুঞ্জস্তী নুপুরে মেখলা চ যস্তাঃ সা নৃত্যতী কাচিং পার্শ্বস্থা-
চ্যুতহস্তাজং শ্রনজনিততাপনিবর্তকম্ অতঃ শিবং শ্রমশান্ত্যর্থমজ্জি
অধাৎ গৃহীতবতী পূর্ববদ্বস্তগ্রহণানুসারাৎ চন্দ্রাবলীসংজ্ঞেয়ং সখী,
কাচিভূ গায়তী তদ্বস্তাজং শিবং শ্রান্তা সতী শ্রমনিবৃত্ত্যর্থং
স্তনয়োরধাৎ চন্দ্রাবলীসংজ্ঞায়াঃ স্তনয়োর্দীর্ঘশ্চ পূর্বং সাম্যাচ্চ
পদাখ্যা চন্দ্রাবলী স্তদ্বদ্বতা সখীয়াং ভদ্রাসংজ্ঞা অষ্টমীতু পূর্ববদ্বিস্তু-
পূর্ণাণাদবগন্তব্য—

কাচিং পরিলসদ্বাহঃ পরিরভা চুচুপ তম্ ।

গোপী গীতস্ততিব্যাজনিপুণা মধুসূদনম্ ॥ ইতি

তত্রোক্তেঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৃত্যতী গায়তী চ কুঞ্জস্তী নুপুরে মেখলা চ যস্তাঃ সা এবম্ভূতা
শ্রান্তা সতী শিবং স্তম্ভদম্ অচ্যুতহস্তাজং স্তনয়োরধাৎ স্বহস্তাভ্যাং
গৃহীত্বেতি শেষঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীহস্তগ্রহণানুসারে অর্থাৎ পূর্বে যিনি শ্রীকৃষ্ণের শ্রীহস্ত ধারণ
করিয়াছিলেন নিশ্চয়ই তিনি শ্রীচন্দ্রাবলী, স্তবরাং তাঁহার বিনাস
বর্ণন করিতেছেন—

গোপ্যো লক্ষ্যচ্যুতং কান্তং শ্রিয় একান্তবল্লভম্ ।

গৃহীতকণ্ঠ্যস্তদোৰ্ভ্যাং গায়ন্ত্যস্তং বিজহিরে ॥ ১৫ ॥

কোন গোপী (১) নৃত্য ও গান করিতে করিতে অতিশয় শ্রান্ত হইয়া শ্রমনিবৃত্তির নিমিত্ত পার্শ্বস্থিত অচ্যুতের স্বতঃ স্বথ-স্বরূপ তাপনাশন করকমল স্তনযুগলে ধারণ করিলেন। নৃত্য-কালে তাঁহার নূপুর ও মেথলা, গানের অনুরূপ তালাহুসারে কুজিত হইতেছিল। কিম্বা তাহার মেথলা, গীত ও তালের অনুরূপ বরযুক্ত নূপুর সমন্বিত হইয়াছিল (২) ॥ ১৪ ॥

অন্থয় ।

(এবং অস্তা অপি গোপাঃ স্বস্বভাবানুসারিণাঃ বিজহুরিত্যাহ—
গোপা ইতি)

শ্রিয়ঃ (লক্ষ্যঃ অপি) একান্তবল্লভং (একান্তং—বৈকুণ্ঠনাথা-
দিভৌহপি অতিশয়াং নিতান্তং বল্লভং প্রেমবিষয়ং নতু লক্ষ্যং)
অচ্যুতং (কুতশ্চিদপি গুণশীলৈশ্বৰ্য্যস্বরূপমাহাশ্রয়াং চ্যুতিরহিতং)
কান্তং (কান্তিমন্তং, রমণং বা, কিম্বা কান্তাং—কানাং সৰ্ব্বস্থানাং
অন্তঃ—পর্যাবসাম্পদং) লক্ষ্য তদোৰ্ভ্যাং (তস্ত শ্রীঅচ্যুতস্ত দোৰ্ভ্যাং

(১) শ্রীচন্দ্রাবলী (তোষণী) । কিম্বা হস্তগ্রহণ সাম্যাবশতঃ
শ্রীচন্দ্রাবলী ও পদ্মা । (চক্র)

(২) এইরূপে প্রধানা ছয়জন সখীর বিলাস পৃথক্ পৃথক্
বর্ণিত হইল। এই প্রকারে সপ্তমী পদ্মা সখীর বিলাসও জানিতে
হইবে, আর সারল্যরূপে লক্ষিতা পূৰ্ব্ববৎ বিষ্ণুপুরাণোক্তা ভদ্রা
সখী স্পষ্টতই অষ্টমী হইবেন। যথা—

কাচিং পরিলসদ্বাহঃ পরিরভ্য চুচুষ তং ।

গোপীগীতস্ততিব্যাজনিপুণা মধুহৃদনং ॥

অর্থাৎ গীত ও স্ততি ব্যাজ স্তনিপুণা শোভমানা কোন গোপী
মধুহৃদনের বাহুবন্ধা চুষন করিতে লাগিলেন ।

শ্রীজয়দেবও এই অষ্টমী ভদ্রাসখীকেই বর্ণনা বিশেষ দ্বারা
সরসরচিতা সম্পাদন করিয়া প্রকাশ করিয়াছেন—

রাসোল্লাসভরেণ বিভ্রমভূতানাভীর বামক্রবাং ইত্যাদি ।

(তোষণী)

বাহুভাং) গৃহীতকণ্ঠাঃ (গৃহীতাঃ, কণ্ঠাঃ বাসাং তাঃ, অতএব
অতিপ্রেমানন্দেন) তং (অচ্যুতমেব) গায়ন্ত্যঃ গোপাঃ, বিজহিরে
(ক্রীড়াং চক্রং ননৃতুঃ বা) ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

এবমস্তা অপি গোপ্যো যথাযথং নানাবিভ্রমৈর্কিজহুরিত্যাহ—
গোপা ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অচ্যুতং কস্মাচ্চিদপি রূপগুণাদিমাহাশ্রয়াং চ্যুতিরহিতং স্থস্থিরং
বা, কান্তং রমণং লক্ষ্য তস্ত চন্দ্রভতামাহ—শ্রিয় এব নতুলজনস্ত
একান্তেন একনিষ্ঠয়া বল্লভং । যদ্বা শ্রিয়ঃ কান্তং বল্লভম্ আশ্রয়-
শৈচকান্তবল্লভং নিতান্তপ্রেষ্ঠং লক্ষ্য ইতি শ্রিয়ৌহপি সকাশাং তাসাং
মাহাশ্রয়মভিপ্রেতং, তদেব দর্শয়তি—গৃহীতেতি । তথাচ গাস্যতে
শ্রীমত্ভবেন—

“নায়ং শ্রিয়ৌহঙ্গ ! উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ

স্বর্ঘ্যোষিতাং নলিনগন্ধকুচাং কুতোহস্তাঃ ।

রাসোৎসবেহস্ত ভুজদগুগৃহীতকণ্ঠ-

লক্ষাশিষাঃ... .. ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অচ্যুতং কস্মাচ্চিদপি রূপগুণাদিমাহাশ্রয়াচ্চ্যুতিরহিতম্ । তস্ত

হৃলভতামাহ—শ্রিয়োহপি একান্তং বৈকুণ্ঠনাথাদিতোহপ্যতিশয়া-
মিতাস্তং বল্লভং “যদ্বাঙ্গ্য শ্রীললনাচরতপ” ইত্যনুসারেণ প্রেমবিষয়ং
নতু লব্ধং তং কাস্তং রমণং লব্ধা । যদ্বা শ্রিয়ঃ কাস্তং কামনাস্পদম্
একান্তবল্লভং স্বৈকনিষ্ঠপ্রিয়তমং লব্ধা ন কেবলং লাভঃ কিন্তু
স্বল্পমপি বিশ্লেষমসহমানেন তেন স্বদোৰ্ভ্যাং গৃহীতঃ কণ্ঠো যাসাং
তাদৃশ ইত্যর্থঃ । অত এবাতিপ্রেমানন্দেন তমেব গায়ন্ত্যো বিজ-
হিরে ইতি । এবং শ্রিয়োহপি সকাশাত্তাসামতিমাহাঙ্গ্যমভিব্যক্তং
তথৈব গায়ন্তে শ্রীমহাদেব—

“নায়ং শ্রিয়োহঙ্গ ! উ নিতাস্তরতে: প্রসাদঃ
স্বৰ্য্যোষিতাং নলিনগন্ধরুচাং কুতোহত্যা: ।
রাসোৎসবেহস্ত ভূজদণ্ডগৃহীতকণ্ঠ-
লক্কাশিষাং য উদগাদব্রজসুন্দরীণাং ॥”

ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচক্রচন্দ্রিকা ।

ইথমগ্না অপি গোপা: যথাযথং নানাবিধৈর্কির্ভ্রমৈর্কির্জহুরিত্যাহ—
গোপা ইতি । শ্রিয়ো লক্ষ্যা একান্তবল্লভমনন্তপতিং লব্ধা তস্তা-
চ্চ্যুতস্ত দোৰ্ভ্যাং গৃহীতা: কণ্ঠা যাসাং তাস্তমচ্যুতং গায়ন্ত্যো
বিজহিরে ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

গৃহীতকণ্ঠা আলিঙ্গিতকণ্ঠা: একান্তবল্লভং নির্ণীতনিয়তভর্তারং
বিজহিরে ক্রীড়াং চক্র: ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ ক্ষণং বিশ্রম্য পুনর্কিহরনারেভিরে ইত্যাহ—গোপা ইত্যাদি
গোপা: শ্রিয়ঃ গোপীকুপায়া: শ্রিয়ঃ শোভা: একান্তবল্লভম্ অতিদয়িতং
কাস্তং কমনীয়মচ্যুতং লব্ধা তদোৰ্ভ্যাংচ্যুতভূজাভ্যাং গৃহীতকণ্ঠাস্তং
গায়ন্ত্যস্তংক্ষণকৃতেন তদগুণরূপমাধুর্য্যবর্ণনগীতপনেন নানারাগাদি-
কৌশলেণ গায়ন্ত্যো বিজহিরে ননৃতুরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্তা: গোপা: । যদ্বা শ্রিয়োহপি একান্তং বৈকুণ্ঠনাথাদিতো-
হপ্যতিশয়াং প্রেমবিষয়ং নতু লব্ধং তং কাস্তং রমণং লব্ধা ন কেবলং
লাভঃ কিন্তু স্বল্পমপি বিশ্লেষমসহমানেন তেন স্বদোৰ্ভ্যাং গৃহীতা:
কণ্ঠা যাসাং তাদৃশ ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং যদ্বাং স্বরূপমুভূতা স্বরূপেণ সর্ক্সাসাং সাধারণীং লীলামাহ—
গোপা ইতি । অচ্যুতঃ কাস্তো ভগবানেব ভবতি অন্তর্কহিচ্চ
নিত্যানন্দদায়ী অত এব সর্ক্সস্ট্রীণাং মূলভূত্যা: শ্রিয় একান্ততো
বল্লভঃ পরমঃ শ্রিয়ঃ তাদৃশং লব্ধা তমেব গায়ন্ত্যো বিজহিরে । নতু
পরমানন্দে প্রাপ্তে ক্রিয়ায়া অপগম এবোচিতঃ নতু পুনঃ ক্রিয়া তং
কথং বিহার ইতি চেত্তত্রাহ—তদোৰ্ভ্যাং গৃহীতকণ্ঠা ইতি । ভগবৎ-
ক্রিয়ৈব ব্যাপ্তা: নতু স্বক্রিয়া, কাচিৎ কণ্ঠে ক্রিয়ায়া: স্থাপিতত্বাৎ
গানং ক্রিয়া চ সম্ভবতঃ ইয়ং ক্রিয়াশক্তিরূপেতি স্বাতন্ত্র্যাং তাসাং
নিক্রপিতম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

এবমগ্না অপি গোপা: স্বভাবানুসারিণ্যো বিজহুরিত্যাহ—

গোপ্য ইতি । অত্র “যদ্বাঙ্গয়া শ্রীল্ললনাচরত্তপ” ইতি নাগপত্নী-
জ্ঞাত্যা, “নাং শ্রিয়োহঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদ” ইত্যুক্তবোক্ত্যাচ
“শ্রীঃ প্রেম্য কৃষ্ণসৌন্দর্য্যং তত্র লুকাচরত্তপ” ইতি ভাগবতামৃতো-
থাপিতপৌরাণিককথয়া চ নারায়ণকান্তায়াঃ শ্রিয়ঃ কৃষ্ণসঙ্গাস্তব-
দেবং ব্যাখ্যায়ম্ । কান্তং কননীয়মচ্যুতং কৃষ্ণমেকান্তবল্লভং লক্ষ্য
বিজ্ঞেহি । তদ্বদ্যোক্ত্যং কৃষ্ণভূজাত্যাং গৃহীতাঃ কণ্ঠা যাসাং তাঃ ।
শ্রিয়ঃ শ্রিয় ইবেত্যর্থঃ । সা যথা নারায়ণবক্ষোগৃহীতগাত্রী এতা
গোপ্যোহপি তথা কৃষ্ণভূজগৃহীতকণ্ঠা ইত্যর্থঃ । যদ্বা নারায়ণেনৈক্যা
কৃষ্ণস্তাপি শ্রীবল্লভতা ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং মুখ্যানাং বিহারমুক্তা সৰ্ব্বাসাং স্বভাবানুসারেণ তমাহ—
গোপ্য ইতি । কান্তং মনোহরমচ্যুতং কৃষ্ণমেকান্তবল্লভং লক্ষ্য গোপ্যো
বিজ্ঞেহি কীদৃশ ইত্যাহ—শ্রিয় ইতি “লক্ষ্মীসহস্রশতসম্ভবসেব্যমান-
মিতি, “শ্রিয়ঃ কান্তাঃ কান্তঃ পরমপুরুষ” ইতি চ ব্রহ্মণা স্বসংহিতায়া-
মুক্তেগৌকুলমহালক্ষ্ম্যাঃ ব্যুৎপত্ত্য ইত্যর্থঃ । শ্রিয় একান্তবল্লভ-
মচ্যুতং লক্ষ্যেতি তু নাশয়ঃ । খ্যাগায়াঃ শ্রিয়স্তত্র প্রসঙ্গাভাবাৎ
“যদ্বাঙ্গয়া শ্রীল্ললনাচরত্তপো” “নাং শ্রিয়োহঙ্গ” ইত্যাদি বচনাৎ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

সহচরীণাং চেষ্টিতমাহ—গোপ্য ইতি । গোপয়ন্তি সৰ্ব্বথা লালয়ন্তি
পালয়ন্তি নিজনাথাবিতি । যদ্বা গোপয়ন্ত্যাম্ভুথে নিঃক্ষেপয়ন্তীতি ।
যদ্বা তয়োঃ প্রিয়োরন্তোহত্মাসক্তিং গোপয়ন্তি তা গোপাঃ । যদ্বা
গো-শব্দেনেল্লিয়াগি নেত্রাদীনি তানি দর্শনাদিনা পাস্তি রক্ষন্তি তাঃ
গোপাঃ সখা ইত্যর্থঃ । শ্রিয়ঃ শ্রয়তে হরিরেনামিতি শ্রীঃ স্বাধীন-
পতিকা তস্তাঃ পরমরমায়াঃ কান্তং তদ্ব্যুৎপত্তকপর্য্যবসিতাম্ভুতম্
অচ্যুতং দৃঢ়প্রেমাণং লক্ষ্য । ঈদৃশেহনেকনাট্যিকাসমুদায়েহপি তদেক-
নাথাবস্তু জ্ঞাত্য তত এবৈকান্তবল্লভং তস্তা এব পরমপ্রেষ্ঠং যদ্বা
লক্ষণরমানন্দাঃ তদ্বদ্যোক্ত্যং গৃহীতকণ্ঠাঃ নতু স্বদোভ্যাগিতি কান্ত-

ভাবনাসক্তিঃ; সৌহৃদঞ্চ স্মৃতিতং । শ্রীরাধিকানাগরমেব গায়ন্ত্যঃ তদ্-
গানং যথা শ্রীমৎসুধানিধৌ—

অহো রসিকশেখরঃ স্মুরতি কোহপি বৃন্দাটবী
নিকুঞ্জ-নবনাগরী-কুচকিশোরকেলিপ্রিয়ঃ ।
করোতু স কৃপাং সখীপ্রকটপূর্ণনাটোৎসবো-
নিজপ্রিয়তনাপদে মধুময়ে দধদ্যঃ শিরঃ ॥

যথা বা—

প্রত্যঙ্গোচ্ছলজ্জ্বলামৃতরসে প্রেমৈকপূর্ণামুধি-
লবণৈকসুধানিধিঃ পুরুকৃপা বাঃসল্যসারামুধিঃ ।
তাকৃপ্য-প্রথমপ্রবেশ-বিলসন্মাদুর্ঘ্যসাম্রাজ্যভূ-
গুপ্তঃ কোহপি মহানিধির্বিজয়তে রাধারসৈকাবধিঃ ॥

ইত্যাদি বহুশঃ বিজ্ঞেহি বিহতবত্যাঃ রাসকীড়াদিনা ইতি শেষঃ ।
শুদ্ধসহচরীণাময়মেব বিহার ইতি স্মৃতিতং । যথা তত্রৈব—

কদা তু মণিকঙ্কণীবলয়নুপুরপ্রোঙ্গ-
মধুরমণ্ডলাভূতবিলাসরাসোৎসবে ।
অপি প্রণয়িনো বৃহদুজ্জ্বলিতকণ্ঠো বয়ং
পরং নিজরসেশ্বরী-চরণলক্ষ্য বীক্ষ্যামহে ॥

তদেবং সৰ্ব্বথা শ্রীরাধৈকতনতাত্যাপনায়ৈবায়ং শ্রীরাসগীনাসমুত্তমঃ
শ্রীভগবত ইতি সাধু ব্যাখ্যাতম্ । এতদভিপ্রায়েণৈবাহ—শ্রীজয়দেবঃ—
কংসারিরপি সংসারবাসনাবন্ধশৃঙ্খলম্ ।
রাধামাধায় হৃদয়ে ততাজ ব্রজসুন্দরীং ॥ ইতি
তদেবং শ্রীকৃষ্ণস্তাপি প্রিয়ামনু পরমানুকূল্যং দর্শিতং । তদ্ব্যুৎপত্ত-
শ্রীম-
হুজ্জলে—

রাধায়ামেব কৃষ্ণস্ত স্প্রসিক্তানুকূলা ॥ ইতি

সৰ্ব্বমনবত্তম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

সৰ্ব্বাসাং ভাগ্যসুখবিহারো নিকৃপয়তি—গোপ্যো লক্ষ্যেতি ।
তা গোপ্যোহপি যতো গোপ্যো গবামিজিয়াণাং বাগাদীনাং পালন-
শীলাস্তদেকপরতরৈবানুশ্চ তদিতররসবন্ধরূপসংসারাত্তদভানাত্মক-
তদ্বিরহাচ্চ রক্ষণশীলা অতোহচ্যুতং কুতশ্চিদপি গুণশীলৈশ্বর্য্যস্বরূপ-
মাহাত্ম্য্যচ্চ্যুতিরহিতং কান্তং কান্তিমন্তং কানাং সৰ্ব্বসুখানাং পর্যা-
বসানাম্পদং বা । তথা শ্রিয় একান্তবল্লভং লক্ষ্যাপি সৰ্ব্বানুৎসর্ঘ্যে-

কান্তবল্লভতয়া নিতরাং সেবিতং “যদাচ্ছয়া শ্রীললনাচরতপ” ইত্যাদি-
বচনাং ।

যদা শ্রিয়স্তদ্রূপায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ এইবকান্তবল্লভমপি স্বকান্তং
লক্ষ্য তথা চ তদেকান্তবল্লভত্বাত্তৎকরণ্য তদংশানুপ্রবেশাদেব কান্তং
প্রাপ্য শ্রিয়ঃ কান্তমেকান্তবল্লভং লব্ধেতি বাহ্যঃ ন কেবলং
লাভমাত্রমপি তু তদিত্যি তল্লাভানন্তরমেব দোৰ্ভ্যাং গৃহীতকণ্ঠাঃ
দোৰ্ভ্যাং ভুজভুজগপাশেন গৃহীতঃ কণ্ঠো যাভিস্তাঃ তথা চ চিত্রোহয়ং
ভুজভুজগপাশঃ ভুজগপাশনিবর্তক-খগপতি-পতেরপি বধ্বা বধ্বা সহ
নর্তকত্বাং, ভববন্ধমোচকস্ত নিত্যমুক্তস্যাপি মুকুন্দস্য বন্ধকত্বাং,
বন্ধস্য ছষ্টতয়েবাকামৈরপি বন্ধমুক্তিকামদর্শনেহপাস্য বন্ধস্য নিত্য-
মুক্তমুক্তাভিকামিত্বান্তদ্বিশ্রামপ্রদত্বাং ।

যদা তদদোৰ্ভ্যাং তস্য বাহুভ্যাং গৃহীতঃ কণ্ঠো যাসাং তাস্তং
গায়ন্তাঃ তদগুণানেন গীতপ্রবন্ধাদিষু বর্ণয়ন্ত্যন্তেন সহ বিজহিরে
বিহারং চক্রিরে ইদমপ্যতিবৈচিত্র্যং প্রেমপথভুজবন্ধস্য যেন বন্ধাস্তদ-
গুণগানমিতি অত্র যথা তাত্ত্বিকঃ কৃষ্ণগুণৈর্কঙ্কাস্তথা কৃষ্ণোহপি
তদ্বিত্তপাশেন নিবদ্ধঃ পরস্পরং ভুজবন্ধনং তু বহিস্তদ্বিদর্শনং তত্র
মহৎকৌশলং তাসাং প্রথমং তদগুণৈর্কঙ্কাস্তং ববন্ধুরিতি মহচ্চিত্রং
তৎপরস্পরং নিবদ্ধা এব বিজহিরে ইতি বর্ণিতমপি তাসাং সৌভাগ্যং
শ্রীমদ্বন্ধবেন—

নায়ে শ্রিয়োহঙ্গ ! উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ

স্বর্ঘোষিতাং নলিনগন্ধকুচাং কুতোহন্তাঃ ।

রাসোৎসবেহস্য ভুজদগুগৃহীতকণ্ঠ-

লক্ষাশিয়াং য উদগাদব্রজসুন্দরীগাম্ ॥

ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদধনপতিহরিকৃত-ভাগবতগুণার্গদোপিকা ।

এবং মুখ্যান্যামষ্টানাং বৃত্তমভিধায় সর্কাসাং তদাহ—গোপা ইতি ।
অচ্যুতং স্বস্বরূপাং কদাপ্যপ্রচ্যুতং শ্রিয় একান্তবল্লভং ব্যভিচারি-
প্রেমবিষয়ং নতু তথাহেন লব্ধং কান্তং লক্ষ্য তত্রাপি তদদোৰ্ভ্যাং
গৃহীতকণ্ঠো গায়ন্তাঃ সত্যো বিজহিরে । যদা শ্রিয়ঃ কান্তমাত্রং
স্বাসামেকান্তং বল্লভং এতেন শ্রিয়োহপ্যদিকসৌভাগ্যমাসামুক্তং
বক্ষ্যতে চ “নায়ে শ্রিয়োহঙ্গ ! উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদ” ইতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইথমত্যা অপি গোপো নানাবিলাসৈর্ভগবতা সহ বিজহুরিতি
বদন্ তাসাং ভাগ্যাতিশয়ং সূচয়তি—গোপা ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
অচ্যুতমবাধিতৈশ্বৰ্য্যম্ শ্রিয় একান্তবল্লভং অনন্তপতিং কান্তং লক্ষ্য
তদনন্তর্য্য ভক্ত্যা প্রাপ্য বিজহিরে । অহো তাসাং ভাগ্যমিতি
ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে অত্যাভা গোপীগণও আপন আপন স্বভাবানু-
সারে বিহার করিতে লাগিলেন, ইহাই বলিতেছেন—

শ্রীব্রজসুন্দরী সকল, (১) শ্রীলক্ষ্মীদেবীর একান্ত-বল্লভ

(১) শ্রীকৃষ্ণ যে অতিছল্লভ, তাহাই বলিতেছেন ;—লক্ষ্মীদেবীর
একান্ত বল্লভ, অর্থাৎ লক্ষ্মীরও একান্ত অর্থাৎ বৈকুণ্ঠনাথ
অপেক্ষা অধিকতমহেতু নিতান্তবল্লভ (অর্থাৎ যাঁহার প্রাপ্তি আশায়
লক্ষ্মীদেবীও তপস্যাচরণ করিয়াছিলেন এই অনুসারে) প্রেমবিষয়মাত্র
পরন্তু লক্ষ্মীদেবীও তাঁহাকে লাভ করিতে পারেন নাই । তাঁহাকে
গোপীগণ কান্ত অর্থাৎ রমণরূপে লাভ করিয়াছিলেন ।

কিন্তু লক্ষ্মীর কান্ত অর্থাৎ কামনাম্পদ অচ্যুতকে একান্ত বল্লভ
অর্থাৎ স্বৈকনিষ্ঠ প্রিয়তমস্বরূপে লাভ করিয়াছিলেন, কেবল
তাহাও নহে, পরন্তু অল্পমাত্র বিচ্ছেদও সহ্য করিতে না পারিয়া
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক স্ববাহুদ্বারা গৃহীতকণ্ঠা হইয়াছিলেন । অতএব অতি-
প্রেমানন্দে শ্রীকৃষ্ণকেই গান করিতে করিতে বিহার করিতে
লাগিলেন ।

এই প্রকারে লক্ষ্মী অপেক্ষাও গোপীসকলের অতিশয় মাহাত্ম্য
অভিব্যক্ত হইয়াছে ।

৪৭ অধ্যায়ের ৬০শ্লোকে শ্রীমদুজ্জব মহাশয় বলিয়াছেন—

নায়ে শ্রিয়োহঙ্গ ! উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ

স্বর্ঘোষিতাং নলিনগন্ধকুচাং কুতোহন্তাঃ ।

রাসোৎসবেহস্য ভুজদগুগৃহীতকণ্ঠ-

লক্ষাশিয়াং য উদগাদব্রজবল্লবীনাং ॥

অর্থাৎ রাসোৎসবে শ্রীকৃষ্ণের ভুজদগুদ্বারা কণ্ঠে গৃহীত হইয়া

কর্ণোৎপলালকবিটঙ্ক-কপোল-ঘর্ষা-

বক্ত্র-শ্রিয়ো বলয়-নৃপুর-ঘোষ-বান্দ্যঃ ।

গোপ্যঃ সমং ভগবতা ননৃতুঃ স্বকেশ-

অস্ত্রজো ভ্রমর-গায়ক-রাসগোষ্ঠ্যাম্ ॥ ১৬ ॥

অচ্যুতকে(১) কান্তরূপে লাভ করিয়া এবং তাঁহার বাহুযুগলদ্বারা কণ্ঠ-
দেশে পরিগৃহীত হইয়া অতিশয় প্রেমানন্দে সেই অচ্যুতেরই যশোগান
করিতে করিতে বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

গায়কাঃ যন্তাঃ তন্তাঃ রাসগোষ্ঠ্যাম্—রাসসভায়াম্) ভগবতা সমং
(সহ) ননৃতুঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

তথৈব তাসাং মাহাত্ম্যং দর্শয়তি—কর্ণেতি দ্বাভ্যাং)

কর্ণোৎপলালকবিটঙ্ককপোলঘর্ষবক্ত্রশ্রিয়ঃ (কর্ণোৎপলৈঃ—
কর্ণোৎপলৈঃ অলকবিটঙ্কৈঃ—অলকালঙ্কৃতৈঃ অলক-
বিভ্রমৈশ্চ বা, কপোলৈশ্চ, ঘর্ষৈঃ—স্বৈদবিন্দুভিঃ বক্ত্রেষু শ্রীঃ—
শোভা যাসাং তাঃ) বলয়নৃপুরঘোষবান্দ্যঃ (বলয়ানাং নৃপুরাণাঞ্চ
ঘোষাণাং—কিঙ্কণীনাঞ্চ বান্দ্যঃ উপলক্ষিতাঃ, কিম্বা বলয়নৃপুরঘোষ-
বান্দ্যঃ) স্বকেশস্ত্রজঃ (স্বকেশেভ্যঃ স্ত্রজাঃ ভ্রষ্টাঃ স্ত্রজঃ মালাঃ
যাসাং তাঃ) (২) গোপ্যঃ ভ্রমরগায়করাসগোষ্ঠ্যাম্ (ভ্রমরা এব

মঙ্গললাভ করতঃ ব্রজসুন্দরীরা যে প্রসাদ লাভ করিয়াছেন, অত্যাচ
কামিনীদিগের কথা দূরে থাকুক, যিনি নিতান্ত অনুরক্তা হইয়া
শ্রীহরির বক্ষঃস্থলে বাস করিতেছেন সেই লক্ষ্মীদেবীও সে প্রসাদ
লাভ করিতে পারেন না, অপিচ যে সকল স্বর্গ-রমণীদিগের গন্ধ
ও কাস্তি,পদ্মের ত্রায় তাঁহারাও লাভ করিতে পারেন নাই ইত্যাদি ॥

(তোষণী)

(১) এইস্থলে অচ্যুতকে এই শব্দ প্রয়োগ করিবার তাৎ-
পর্য্য এই—বহু গোপীর সহিত বিহার করিলেও তাঁহার রূপ,
গুণ প্রভৃতি মাহাত্ম্যের মধ্যে কোন একটি মাহাত্ম্য হইতেও চ্যুত
হন নাই অর্থাৎ সর্ব্বাংশে পরিপূর্ণরূপেই বিদ্যমান ছিলেন ।

(২) এতেন তালললিতপতিসমুষ্ঠাঃ কেশাঃ সশিরঃকম্পং
পাদেষু পুষ্পবৃষ্টিমিব অকুর্কন্ ইত্যুৎপ্রেক্ষিতং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

তত্র বাদকেষু গায়কেষু গন্ধর্ককিম্বরাতিষু রসাবেশেন মুহুৎসু
নৃত্যৎসু ॥ ১৬ ॥ তমেব বাহাদিসম্পত্তিং দর্শয়ন্ত রাসসমুদ্রমাহ—কর্ণোৎ-
পলেতি । কর্ণোৎপলৈশ্চালকবিটঙ্কৈরলকালঙ্কৃতৈঃ কপোলৈশ্চ ঘর্ষৈশ্চ
বক্ত্রেষু শ্রীঃ শোভা যাসাং তাঃ । ঘোষাঃ কিঙ্কণাঃ বলয়নৃপুরঘোষ-
কাদিভিঃ স্বকেশেভ্যঃ স্ত্রজাঃ স্ত্রজাঃ যাসাং তাঃ । এতেন তালগতি-
সমুষ্ঠাঃ কেশাঃ সশিরঃকম্পং পাদেষু পুষ্পবৃষ্টিমিবাকুর্কন্নিভ্যুৎ-
প্রেক্ষিতং । ভগবতা সহ ননৃতুঃ । ক ভ্রমরাণ্যেব গায়কা যন্তাঃ রাস-
সভায়াম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বর্ণেতি । তাসাং রাসেন পরমা শোভোক্তা । যদ্বা পরিশ্রান্তিঃ
সুচীতা, তথাপি নৃত্যে হেতুমাহ—ভগবতা নিজাশেষৈশ্বর্য্যাসারসকর্কস্বং
প্রকটয়তা সমমিতি তৎসাহিত্যস্ত পরমমোহনত্বাৎ যতো গোপাঃ
তদেকপ্রেমপরবশা ইত্যর্থঃ । তেন সমমিত্যেনে তাসাং তৎসদৃশ-
বৈদগ্ধ্যাদিকমপি ব্যঞ্জিতং । তথা তাসামিব তন্তাপি কর্ণোৎপলাদিকং
সর্কং বোধাতে । অতন্তৈক্যাখ্যাতং । তত্র বাদকেষু গায়কেষু গন্ধর্ক-
কিম্বরাতিষু চ দিবোকসামিত্যুৎপ্রেক্ষিতং তত্ত্বসমুদ্রমাহ ।
অথবা উক্তং শ্রীতোহপ্যধিকমাহাত্ম্যমেব দর্শয়তি, কিম্বা পূর্কং গন্ধর্ক-

+ রাসগোষ্ঠাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

পতিগানাদিকমুক্তম্, অধুনা রাসসংরম্ভেণ তাসাং ন কাচিদন্তো
গীতাভ্যপেক্ষেত্যাহ—কর্ণেতি । অর্থঃ স এব ॥

যদা পূৰ্ণং গন্ধৰ্বগতি-গীতমিব বলয়াদিবাণ্ডং চোক্তং অধুনা
চ তত্ত্বদ্বিনৈব নৃত্যং 'চকুরিত্যাহ—কর্ণেতি । অকার-প্রাশ্লেষণ
ন বলয়াদীনাং বাট্যঃ অবলয়াদীনাং বাট্যঃ তদভাবেনাপি ইত্যর্থঃ ।
চিরং রাসাবেশেন তত্ত্বং স্থলনাশাপত্তেঃ । তথা ন বিদ্যতে ভ্রম-
রোহপি গায়কো যন্তাং রাসগোষ্ঠাং । অতএব স্বকেশেতি কেশাঃ
পাদানাং পূজামকুর্ন্বনিত্যং । তচ্চ তৈর্দ্যাপ্যাতমেব । অতঃ
সমানং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবভোজনী ।

তথৈব তাসাং মাধীয়াং দর্শয়তি—কর্ণেতি দ্বাভ্যাম্ । কর্ণেতি
তাসাং 'রাসেন শ্রমেহপি পরমশোভা দর্শিতা । তথাপি নৃত্যে হেতু-
মাহ—ভগবতা নিজাশেষমাধুস্যসারসর্কস্বং প্রকটতয়া সমমিতি ।
তৎসাহিত্যশ্চ পরমোন্মাসকম্ ৷ যতো গোপ্যাস্তদেকপ্রেমবশয়েন
প্রসিদ্ধা ইত্যর্থঃ । তেন সমমিত্যেনে তাসাং তৎসদৃশবৈদধ্যাদিক-
মপি স্মৃতিং । তথা তাসামিব তস্তাপি কর্ণোৎপলত্যাদিকং সর্কং
বোধাতে । উৎপলধারণঞ্চ সম্প্রতি শ্রীকৃষ্ণেনৈব কারিতমিতি
জ্ঞেয়ম্ । ভ্রমরগায়কেতি—তত্ত্বচিৎগানসমর্থত্বাত্তেযাম্ অসাধারণং
ব্যঞ্জিতম্ । অন্তঃ । তত্র বাদকেষু চিত্তভিন্দাদিপ্রায়েণ ।
তচ্চিনাদাদিকং তেষাং তন্মত্যানুকূলমেবাসীদিতি তৎসঙ্গতম্ ।
কিনরাদিমিতি চ দিবোকসামিত্যুক্তেন্দন্তর্গতত্বসম্ভাবনয়েতি । এবং
তত্র তাসাং ন কাচিদন্তো গীতাদেবপ্যপেক্ষা কিন্তু স্বানন্দেনৈব
তেষাং মধ্যে মধ্যে বাদনাদিচেষ্টিতমিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

কর্ণোৎপলালকাখালঙ্কারবৎ মুখং যাসাং তাঃ যাসাং গোষ্ঠীষু
ভ্রমরা এব গায়কাঃ তা ভ্রমরগায়করাসগোষ্ঠাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তত্র বাদকেষু গায়কেষু চ সঙ্গীকেষু গন্ধৰ্বকিনরাদিষু রসাবেশেন
মুখং নৃত্যং চাখ্যামেব বাখ্যাদিসম্পত্তিং দর্শয়ন্ রাসসম্ভ্রমমাহ—
কর্ণোৎপলেতি । কর্ণোৎপলৈঃ কর্ণাবতংসৈরুৎপলৈশ্চালকবিটঙ্কৈ-
রলঙ্কারালঙ্কৃতৈঃ কপোলৈশ্চ ঘর্ষৈঃ স্বৈদবিন্দুভিঃ বক্তৃষু শ্রীঃ
শোভা যাসাং তাঃ গোপ্যঃ, ঘোষাঃ কিঙ্কিণাঃ বলয়াদিভির্কাদৈর্কাদি-
বৈশ্চ ভগবতা সহ ভ্রমরা এব গায়কা যন্তাং তন্তাং রাসসভায়াং
ননৃত্যং, কথমৃত্যং স্বকেশেভাঃ স্তম্ভাঃ স্তম্ভাঃ যাসাং তথাভূতাঃ এতেন
তালললিতগতিসমৃদ্ধাঃ কেশাঃ শশিরঃকম্পাঃ পাদেষু পুষ্পরঙ্গিমিবা-
কন্দমিত্যুৎপলিতম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কর্ণোৎপলম্ অলকঃ কুন্তলকশ্চ কর্ণোৎপলালকৌ তাভ্যাং
বিটঙ্কং কপোলং কপোলশ্চ বিটঙ্কোহলঙ্কারঃ ধর্ম্যন্তেন স্বৈদজলং
লক্ষ্যতে কপোলালঙ্কারস্বৈদজলেন চ বক্তৃণাং শ্রীঃ শোভা যাসাং
তাস্তথা বলয়নুপুলকণবাণ্ডঘোষৈঃ সমং ভগবতা চ সমং ভ্রমরা এব
গায়কাঃ অন্তঃ স্বরদানকরা যন্তাং সা তথা ভ্রমরগায়করাসগোষ্ঠী রাস-
ক्रीড়া তন্তাম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইদানীং ভগবতা সহ ননৃত্যরিত্যাহ—কর্ণোৎপলেত্যাদি ।
গোপোয়া ভগবতা সমং ননৃত্যং ভগবান্ যথা ননর্ত তথোত্যর্থঃ, সম-
শব্দঃ সহার্থঃ সদৃশার্শ্চ অর্থয়োর্গপদ্যাসনাং, তত্র নৃত্যং তাবদ্বিবিধং
ভবতি নিগীতং সগীতঞ্চ, নিগীতং কেবলবাণ্ডমাত্রাণ মন্দমন্দেন
সতালেন মুখ-কণ্ঠ-জ্ঞ-নেত্রাদিকম্পনেণ শনৈঃ শনৈন্নৃত্যং, সগীতং
গীতার্থানুরূপং হস্তকাদিগতিবিশেষবৎ, তত্র প্রথমং নিগীতমেবেদং
নৃত্যমিতি ভ্রমরা গায়কা যত্রোতি গীতান্তরাভাঃ ।

কর্ণোৎপলৈশ্চ অলকবিটকৈরলকবিন্দ্ৰমৈশ্চ কপোলঘট্টমৈশ্চ
বক্ত্রেষু শ্রীর্বাসাং মুখনেত্রগ্রীবাদিদোলনেন চলদ্বিঃ কর্ণোৎপলৈ-
শ্চলদ্বিরলকবিটকৈঃ ক্ষুরদ্বিঃ কপোলঘট্টমৈশ্চত্যাঃ । বলয়ানাং নূপু-
রাণাং ঘোষা এব বাগ্যানি তৈঃ অথবাঐতরপি তদা বিরতমেব, এতেন
পূৰ্বে বাগ্যান্তরমপ্যাসীদিতি মন্তব্যং, তদাত্ত ভ্রমরগীতবলয়াদিবাগ্যানা-
মেব নৃত্যমিত্যাঃ । স্বকেশেষু সন্তং অংসনং বাসাং তথাভূতাঃ
স্রজো বাসাং তাস্থথা স্বকেশেভ্যঃ অংসমানস্রজ ইত্যার্থঃ । অর্দ্ধসংস-
মানস্রজেন কেশানাং শোভাতিশয়ঃ, স্বশব্দো ভগবদ্ব্যতিরেকার্থঃ
তস্ম তু কেশেষু তথৈব অক বর্তত ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

অতঃ পরং রাসাদামোদরবৎ উভয়োৰ্নৃত্যমাহ—কর্ণেতি । রাসার্ধ-
মৈবৈতদপি পরং প্রত্যেকং রস উৎপত্ত ইতি গোষ্ঠীমাত্রমুক্তম্
উভয়োগাদনৃত্যে বিনিয়োগাৎ, ভ্রমরো গায়কঃ বাগ্মন্ত পূৰ্বেবদেব
ভবিষ্যতি তদাহ—বলয়নূপূরঘোষবাঐতরিতি বলয়ানাং নূপূরাণাং
ঘোষশব্দেন কিঙ্কিণীনাং শব্দা এব বাগ্মশব্দাঃ অত্যন্তং নৃত্যভিনিবে-
শার্থঃ স্বকেশাং স্রস্তাঃ স্রজো বাসানিত্যুক্তং নৃত্যারম্ভে তাসাং
শোভামাহ—কর্ণেতি । অথথা পূৰ্ব্বোক্তনৃত্যেন শ্রান্তানাং পুননৃত্য-
মমুচিতমেব স্মাৎ নবা রসালং কর্ণে উৎপলস্থাপনং তস্ম অপাতনে
চাতুৰ্য্যার্থং তৎসহিতাঃ অলকাঃ ভ্রমরা ইব রসপাতারঃ তেষাং বিটকঃ
অলঙ্করণরূপং স্থানম্ এতাদৃশৌ কপোলৌ যত্র যো ঘর্ম্মঃ অন্তরঙ্গত-
শ্রমজলং নৃত্যভিনিবেশাজ্জাতং তৈঃ কৃত্বা বক্ত্রে শ্রীরলৌকিকী
কাচিং সম্প্রদা যথা মুক্তাভির্ম্মণ্ডিতং ভবতি কপোলদ্বয়ম্ অনেন
মুখে শ্রমো নিবারিতঃ তাভিঃ সহ ভগবতঃ নৃত্যে অনুভাবকশ্চ
ভবতি স্রতো বা ক্রীড়ানিরদিরনেন স্চিত্তা গোপা ইতি ভগবত

এব তাসামেতাবদ্বং ন স্বত ইতি জ্ঞাপিতম্ । অতো ভগবতা সমং যথা
ভগবান্ নৃত্যতি তথা তথা তা অপি নৃত্যন্তীতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

পৃথক্ পৃথক্ গান-নৃত্যাদিসাদৃশ্যশোভানুভূত্বা সমুদিতনৃত্য-
জনিতবক্তৃদিশোভাং বিরূপোতি—কর্ণোৎপলৈশ্চ । কর্ণধ্বতো-
পলোপলক্ষিতচক্রিবাকুণ্ডলেষু অলকানাং অতিলৌল্যাং বিবিধাঃ টঙ্কা-
বেষ্টনানি চ কপোলেষু ঘর্ম্মবিন্দবশ্চ তৈর্কলৈশ্চ শ্রীঃ শোভা বাসাং
তাঃ “টকি বন্ধে ।” বলয়নূপূরাণ্ডলঙ্কারাণাং ঘোষস্তল্যস্রতয়া নাদৌ
যেষু তৈর্কলৈশ্চ তত্রানন্ধশুষ্কিরৈস্তত্তদধিষ্ঠাতৃদেবতাভিরেব স্বসফলী-
করণার্থমাগতী বাদিতৈঃ, স্বকেশেভ্যঃ স্রস্তাঃ স্রজো বাসাং তাঃ ।
এতেন তালগতিসম্বৃত্তাঃ কেশাঃ শশিরঃকম্পাং পুষ্পবৃষ্টিমিবাঙ্কুরীর্ণিতি
শ্রীস্বামিচরণাঃ । ভ্রমরা অপি গায়কা যস্যাং তস্যাং রাসগোষ্ঠ্যাং
রাসসভায়াম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বাদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং পৃথক্ পৃথগ্গীতনৃত্যাদিশোভাং তাসামভিধায় সমুদিতনৃত্য-
হেতুকমুখাদিশোভামাহ—কর্ণেতি । কর্ণোৎপলৈরুৎপলাকারৈঃ কর্ণ-
ভূষণৈশ্চ অলকবিটকৈরলকালঙ্করৈঃ কপোলৈশ্চ ঘর্ম্মৈঃ শ্বেদকণৈশ্চ
বক্ত্রেষু শ্রীর্বাসাং তা গোপাঃ ঘোষাঃ কিঙ্কিণাঃ বলয়াদিভিবাঐত-
রাদিত্রৈর্ভগবতা সমং ননৃত্যঃ, স্বকেশেভ্যঃ স্রস্তাঃ স্রজো বাসাং তাঃ
অনেন তালগতিপরিবৃত্তাঃ কেশাঃ পাদেভ্যঃ পুষ্পবৃষ্টিং পারিতোষিক-
মজরিত্বাৎপ্রেক্ষতে কেতাহ—ভ্রমরেতি । ভ্রমরা এব গায়কা যস্যাং
তস্যাং রাসস্থ গোষ্ঠ্যাং সভায়ামিত্যাঃ । ইথঞ্চ গন্ধর্বাদিষু সঙ্গীকেষু
গায়কবাদকেধানন্দাবেশাং স্থগিতেষু সংস্রু বলয়াদিবাঐত্রেভ্রমর-
গায়কৈশ্চ রাসসামগ্ৰীসিদ্ধেস্তদবিচ্ছেদো দর্শিতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিভুদ্রসদীপিকা ।

অত এবতাসাং পূর্বোক্তভাষ্যং বিলক্ষণরসাবেশবৈবশ্রমাবেদয়তি—
কর্ণেতি । গোপাঃ পূর্বলোকোক্তাঃ সহচর্যাঃ অভ্যাসেন গোপা-
পদস্তাত্ৰৈব মুখ্য্য বৃত্তিরিতি স্থচয়তি । ভগবতা কিশোরীরমণেন
নিত্যবিহারিণা সমং ননৃত্তিরিত্যদয়ঃ । শিক্ষাভ্যাসপাটবলেন নৃত্য-
মহুচকুরিতার্থঃ । কীদৃশঃ । কর্ণেতি—কর্ণোৎপলানি উৎপলা-
কৃতীনি কর্ণভূষণানি তানি চ সৌবর্ণানীতি গোপিকাস্থানীয়ানিতি
বর্ণদাম্যৎ, অলকাশ্চূর্ণকুন্তলাস্তে চ শ্রীকৃষ্ণস্থানীয়াঃ, তয়োর্কিটং
পরস্পরাবদ্ধকরাঙ্ককারঃ সংগ্রথিতহ্মিতিবাৎ, কপোলেষু রঙ্গ-
রঙ্গস্থানীয়েষু বর্ষশ্চ কালিন্দীপ্রবাহস্থানীয়াঃ, তেন তেন চ বক্তাণাং
শ্রীক্লিলক্ষণা রাসমণ্ডলশোভা যাসাং তাঃ তথা বলয়ানাং নূপুংরাণাং
চ ঘোষা এব বাদ্যনিঃশব্দাত্তরুপলক্ষিতাঃ তথা স্বরকেশেভ্যঃ
অস্তাঃ পুষ্পসজ্জা যাসামিতি পুষ্পবৃষ্টান্নকরণং কুত্রেত্যত আহ—
ভ্রমরেতি । যত্র ভ্রমরা এব গায়কীস্তাদৃশ্যাং রাসগোষ্ঠ্যমিতি
রাসরূপায়াং পরিষদি ইত্যর্থঃ । তাসাং তৎসদৃশকিনান্সোপাঙ্গানাং
সর্কেষামপি জড়ানামজড়ানাং চ পরমরসাবেশো দর্শিত ইতি-
দিক্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাবাবভাবিকা ।

ভগবতা সহ তাসাং গাননৃত্যশোভামাহ—কর্ণোৎপলেতি ।
ভ্রমরগায়করাসগোষ্ঠ্যাং বলয়নূপুংরঘোষবাত্তৈর্গোপ্যা ভগবতা সমং
ননৃত্তিরিত্যদয়ঃ । অত্রায়ত্তাবঃ দেবগন্ধর্কেষু পূর্কং ভগবদ্রাসোৎসবোৎ-
সাহেন তদুগ্গগানপ্রবৃত্তেষু তাসাং গাননৃত্যবৈচিত্র্যাদর্শনেন তত্তান-
বিতানমুচ্ছিন্নাদিসৌষ্ঠবং নৃত্যগতিবৈচিত্র্যং চানবগত্য মুহুৎস্ব তৎসমং
গাতুমশকুৎস্ব তাসাঞ্চ গাঢ়নৃত্যোৎসাহেন গানবিরামে রাসগোষ্ঠ্যাং
তত্তনুস্বমনঃস্বরভিলুক্সমনসো ভ্রমরা এব কেবলং গায়কা আসন্
ততস্তদ্গায়করাসগোষ্ঠ্যাং, যদ্বা ভ্রমন্ রৌতীতি ভ্রমরঃ তদ্গাননৃত্য-
গতিগতিমনবগত্য ভ্রমিতিচৈত্বেহপি গুণগানরসলুক্সতয়া তত্ত্যক্তুম-
শক্তা ভ্রমন্নতয় এব গুণগানরবং কুর্কস্তো ভ্রমরাঃ সর্কেষ গায়কা

গন্ধর্কাদয়ঃ প্রেনবৈচিত্ত্যেন ভ্রমন্নতয় এব রবং কুর্কস্তো গায়কাঃ
গোপীজনাশ্চ যস্তাং তাদৃগ্গোষ্ঠ্যাং ।

যদ্বা নভসি হরেন্তান্ গুণান্ গায়ন্তোহপি নভঃপ্রসরতদঙ্গসৌরভ-
রভসাকৃষ্টনতয়স্তদ্রূপেণ রাসপ্রবেশাধিকারমনালক্ষ্য ভ্রমররূপা এব
গায়কা গন্ধর্কাদয়ঃ পরস্পরাঙ্গস্বরভিমত্তয়া রূপমধুপানরততয়া চ
ভ্রমরদশাপন্নত্বেহপি পরস্পরাঙ্গগায়কা হরি-তৎসখ্যা বা যস্তাং তদ-
রাসগোষ্ঠ্যাং বলয়ানাং নগিজটিককর্ণানাং নূপুংরাণাঞ্চ রূপস্বধামানস-
মরসি করচরণকমলয়োদ্ভ্রমরনখপরতয়া ভ্রমরগুঞ্জারবং শঙ্কায়মানানাং
ঘোষৈর্কিবুধবিবুধবিবিধবাত্তৈশ্চ ননৃত্তুঃ । যদ্বা বাদকেষু দেবাদিষু
পূর্কবর্ণিতদিশা মুহুৎস্ব বলয়নূপুংরঘোষা এব গীতগাত্যন্তত্বাত্তানি
তৈর্গোপ্যা ভগবতা সমং সহৈত্যর্থঃ । ননৃত্তুনর্হিতবত্যাঃ । যদ্বা
বিচিত্রমিদং দেবাদিষু তদ্গতো মুহুৎস্ব গোপ্যোহপি গ্রাম্যা অপি
ভগবতা সর্কেকলাদিগুণা সমং তুল্যমত্মনং ননৃত্তুঃ ।

যদ্বা দেবাদিষু মুহুৎস্ব গোপ্যোহপি সমং তুল্যমপ্রচ্যুততালাদিনা
ননৃত্তুস্তত্ব ভগবতৈব নিমিত্তভূতেন তথা ননৃত্তুঃ কিস্তুতাস্তাস্তদাহ
কর্ণোৎপলেত্যাদি । কর্ণেষু কৃষ্ণেনানীয় লম্বিতোৎপলানি, যদ্বা উৎপ-
লাকাররজ্জ্বাক্তভূষণানি তান্যোবোৎপলানি তথা অলং পূর্ণং কং
স্বথং যেভ্যস্তথাভূতা অলকাঃ কুণ্ডলিতাঃ কুন্তলাঃ তে এবান্নবলয়ান্নৈ-
র্কিটকৈঃ অলঙ্কতে কপোলে মাধুর্য্যসরসী তত্র ধর্ম্যঃ এবোচ্চলিতরূপ-
রসতরঙ্গন্তেন শ্রীপদ্মবক্ত্রপদ্মে শ্রীর্ষাসাং, পুনঃ কিস্তুতাঃ স্বকেশসস্ত-
অজঃ । স্বকঃ স্বীয় দৈশঃ স্বামী কৃষ্ণঃ, যদ্বা স্বীয়ং যং কং স্বথং তন্নিগ্নীশঃ
সমর্থঃ, যদ্বা স্বস্মিন্নেব কং স্বথং যেষাং তেবাশ্চায়্যারামমুনীনাংপীণ
আরাধ্যঃ, যদ্বা স্বক আশ্চর্যানশ্চাসাবেবেশেচিতি তথা ।

যদ্বা সমরূপায়কস্ত কস্ত স্বথস্ত দানে দৈশঃ, যদ্বা স্ব আশ্চর্য্যরূপশ্চাসা-
বেব কঃ স্বথস্বরূপশ্চৈব স্বকেশস্তস্মিন্দঙ্গে অস্তাঃ পতিতাঃ সংস্কৃতা
গুণগ্রথিতস্বমনসঃ অজ এব । যদ্বা স স্বকেশঃ কেশব এব তথৈব
গুণগ্রথিতস্বমনসস্তয়া অস্তসজ্জা বাস্ব । যদ্বা নৃত্যগতিচাপল্যস্বকেশেভ্যঃ
অস্তাঃ নিপতিতাঃ অজো যাসাম্ । অত্রায়ং ভাবঃ—অজো গুণগ্রথিতাঃ
স্বমনসঃ পদস্বমনসাং মৃচ্ছনজ্জুবর্ণস্বরভিগুণমোহিতা লচ্ছয়া শিরসি
হ্যাতুনশক্তাঃ স্বরং পদয়োনিপতিস্তি, যদ্বা কে স্বর্গে বাসিন দৈশা দেবা
ইব কে শিরসি বর্তমানাশ্চ তে এবেশাঃ সমর্থাস্চ কেশান্তেষাং
পদানাং নৃত্যগতিসৌষ্ঠবেন সমুপাঃ স্বমনসস্তাস্তিব্যস্তি স্বসজ্জা বা
দদতে, যদ্বা বনস্বমনোমালানাং হরিকরপদগুণমোহিতানাং তৎস্বমন-
স্ত্যাগবৎ কেশালয়োহপি তদুগ্গতুপাঃ স্বমনাংসি ত্যজন্তি । যদ্বা যথা
ভক্তানাং কে শিরসি রাজমান দৈশস্তৎপদগুণগানতুষ্ঠন্তেভ্যঃ সিতসদ্ব-
গুণাবিতস্বমনো দদাতি তথা তাসাং কে শিরসি দ্বিধকৃষ্ণকেশকেশব

এব কেশরূপতয়া বর্তমানো গতিতুষ্টিঃ স্মরনঃপ্রদানবৎ স্মরনো
দদাতীতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিক্ত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

তত্র গায়কেবু চ বাদকেবু চ সঙ্গীকেবু গন্ধর্বাদিস্ব রসবিশেষেণ
মুহৎসু নৃত্যৎসু চাত্তানেব বাতাদিসম্পত্তিং দর্শন উক্তসৌভাগ্য
বর্ণনতি—কর্ণেতি দ্বাভ্যাম্ । কর্ণোৎপলৈশ্চ অলকবিটলৈঃ কুটিল-
কুন্তলালঙ্কৃতৈঃ কপোলৈশ্চ ঘট্টৈঃ শ্বেদবিন্দুভিঃ বক্তৈশ্চ শ্রীঃ শোভা
য়াসামিতি রাসশ্রনেহপি শোভোক্তা, ননু শ্রনেহপি কুতো নৃত্যে প্রব-
ত্তিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভগবতা সমন্বিতা । তথাচ তৎসাহিত্যাচ্ছ্রমোহপি
তাভিন'গণিত ইতি ভাবঃ, যতশ্চ গোপাঃ গোপস্ত ভগবতঃ সমন্বিতাঃ
তথাচ ভগবতি নৃত্যতি তদনুযায়িনীনাং তাসাং বিরামো নোচিত ইতি
ভাবঃ । ভগবতা সমন্বিত্যনেন ভগবন্নৃত্যসমং তাসাং নৃত্যনিত্যপি
কথংতং । বলয়ানাং নূপুরাণাঞ্চ ঘোষাঃ শব্দায়মানাঃ কিঙ্কিণাস্তদ্রূপৈ-
ক্কাঠৈর্কাদিতৈঃ পুনশ্চ ভ্রমরা এব গায়কা যন্তাং রাসসভায়াং ননৃতুঃ
অনেন লোকবিলক্ষণতা ধ্বনিতা, তদানীং স্বকেশেভ্যঃ স্তম্ভা
বিগলিতাঃ সজ্জা যাসাং তাঃ এতেন নৃত্যগতিসমৃদ্ধিঃ স্বকেশাঃ শরির-
কম্পং পাদেষু পুষ্পবৃষ্টিনিব চক্রুরিত্যুৎপ্রেক্ষা দর্শিতা ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বাদকাदीनां रसावेशेन मोहं दर्शयति—कर्णेति, कर्णोत्पलैः
मात्रेणैषु कर्णेषु यानि शोभार्थं योजिताभ्यां पलानि तैश्च अलक-
विटलैरलकालङ्कृतैः कपोलैश्च घट्टैः प्रश्वेदविन्दुभिश्च वक्त्रैश्च
श्रीः शोभा यासां ताः गोपाः बलरनूप्रबोधवर्धनैः बलरनूप्र-
किङ्किणीरूपैर्कान्तैर्भगवता समं सह ननृतुः, एतेन बदनानां
गन्धर्वादीनां रसावेशेन मोहो दर्शितः । क ननृतुः ? भ्रमरगायक-
रासगोष्ठ्यां भ्रमराः श्रीकृष्णपादपद्ममौरभाङ्गापाकुष्ठा एव गायकाः
यन्त्रां तन्नाम् एतेन गायकानां रसावेशेन मोहो दर्शितः
कथंभूता गोपाः स्वकेशस्तुसज्जः—स्वकेशेभ्यः स्तम्भाः सज्जः यासां

ताः एतेन तासां चरणेषु मालावृष्टिकरा केशा एव बह्व्यूः,
अन्त्रेयां मालावृष्टिकर्तृणां प्रशंसकात्मनोदकवीनां च देवानां
मोहो दर्शितः ॥ १६ ॥

बलरनूप्रवाद ।

श्रीगङ्गादेवी अपेक्षा अधिकरूपे गोपीदिगेर माताया
बलितेछेन (१)—हेराजन् ! ।

যেহলে ভ্রমরগায়ক গায়কের কার্য্য করিতেছিল (২) সেই
রাসমণ্ডলীতে বলয়, নূপুর ও কিঙ্কিণীবাণসমূহে উপলব্ধিত
ব্রজদেবীগণ, শ্রীভগবানের (৩) সহিত নৃত্য করিতে লাগিলেন,
তখন তাঁহাদিগের মুখমণ্ডলে কর্ণোৎপল, অলকালঙ্কৃত, কপোল-
দেশ ও শ্বেদবিন্দুনিকরের দ্বারা অত্যন্ত শোভা হইল (৪)
এবং তাঁহাদিগের আপন আপন কেশকলাপ হইতে পুষ্পমালা
সমূহ বিসৃত হইয়া পড়িতে লাগিল (৫) ॥ ১৬ ॥

(১) তথায় গায়ক ও বাদক সঙ্গীক গন্ধর্বা ও কিয়দ
প্রভৃতি, রসাবেশে মুগ্ধ হইয়া নৃত্য করিতে লাগিল, অত্ৰপ্রকার
বাতাদি সম্পত্তি প্রদর্শন পূর্বক রাসসম্মন বলিতেছেন । (শ্রীস্বামী)
(২) তত্বে সমুচিতগানে সমর্থ হইতে ভ্রমরগণের অসাধারণ
অভিব্যক্তি হইল ।

(৩) স্বীয় অশেষ নাট্যের সারসঙ্গ প্রকটনকারীর
সহিত নৃত্য করার তাঁহাদিগের পরমোন্মাদ হইয়াছিল, যেহেতু
তাঁহারা গোপী অর্থাৎ কৃষ্ণকপ্তেন পরবশ হইতে প্রসিদ্ধ ।

অপিচ শ্রীভগবানের সহিত এত বাক্য গোপীদিগেরও
যে কৃষ্ণদৃশ বৈদগ্ধ্যাদি ছিল, তাহা ব্যক্ত হইল ।

আর গোপীদিগের ত্রায় শ্রীকৃষ্ণেরও কর্ণোৎপলাদি সমস্ত
ছিল বুদ্ধিতে হইবে, বিশেষ জ্ঞাতব্য এই—এই যে উপলব্ধি
ইহা সম্পত্তি শ্রীকৃষ্ণই ধারণ করাইয়া দিয়াছিলেন ।

(৪) গোপীগণ, রাসকীড়ায় পরিপ্রাস্তা হইলেও কর্ণোৎপলাদি
দ্বারা তাঁহাদিগের পরমশোভা প্রদর্শিত হইয়াছে । (ভোষণী)

(৫) কেশকলাপ.....পড়িতে লাগিল । ইহার দ্বারা
বোধ হইতে লাগিল যেন তালগতি দ্বারা সমৃদ্ধ হইয়াই স্ব-
মস্তক কম্পন পূর্বক পুষ্পবৃষ্টি করিতেছে । শ্রীস্বামী ।

এবং পরিষঙ্গ-করাভিমর্শ-মিষ্কেক্ষণোদ্ধামবিলাস-হাসৈঃ ।

রেমে রমেশো ব্রজসুন্দরীভির্বথার্ভকঃ স্ব-প্রতিবিশ্ব-বিভ্রমঃ* ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

(যথা গোপাঃ নানাবিভ্রমৈঃ ভগবতা সহ বিজহুঃ এবং ভগবানপি স্ববিলাসৈঃ তাভিঃ সহ রেমে ইত্যাহ—এবমিতি)

অর্ভকঃ যথা স্বপ্রতিবিশ্ববিভ্রমৈঃ (স্বপ্রতিবিশ্বৈঃ স্বচ্ছায়াভিঃ বিভ্রমঃ ক্রীড়া যন্ত তথাভূতঃ ভবতি তদ্বৎ, অর্থাৎ যথা স্ব-প্রতিবিশ্বৈঃ স্বানন্তরেব রমতে তথা '১') এবং (ইত্যুঃ) রমেশঃ (রমায়ঃ লক্ষ্মী ঈশঃ প্রভুরপি) পরিষঙ্গকরাভিমর্শমিষ্কেক্ষণোদ্ধামবিলাস-হাসৈঃ (পরিষঙ্গঃ—আলিঙ্গনং করাভিমর্শঃ—করেণ স্তনোদ্ধাদীনং সম্পর্শঃ মিষ্কেক্ষণং—সানুরাগাবলোকনং উদ্ধামবিলাসঃ—উদার-লীলাপরিষঙ্গাদিরূপং নিহারঃ হাসচ তৈঃ) ব্রজসুন্দরীভিঃ (সহ) রেমে ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

যথা গোপাঃ নানাবিভ্রমৈর্ভগবতা সহ বিজহুঃ এবং ভগবানপি স্ববিলাসৈস্তাভিঃ সহ রেমে ইত্যাহ—এবমিতি । তদ্বিলাসানভিভূত-শ্চৈব রতো দৃষ্টান্তঃ—যথার্ভক ইতি । স্বপ্রতিবিশ্বৈর্বিভ্রমঃ ক্রীড়া যন্ত স ইব অনেনৈতদর্শিতং স্বীয়মেব সর্বকলাকৌশলং সৌগন্ধ্য-লাবণ্যমাবুধ্যাদি চ তাসু সঞ্চার্য্য তাভিঃ সহ রেমে যথার্ভকঃ স্বপ্রতি-বিশ্বৈরिति ॥ ১৭ ॥

শ্রীনন্দনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পরিষঙ্গঃ গোপীনামাগ্রেষঃ করাভিমর্শঃ তাসামেব করালভনং ।

(১) যথা অর্ভকঃ প্রতিবিশ্বদ্বারত এব স্বীয়মুখমাবুধ্যাত্ত-ভবতি নতু স্বতঃ তথা শ্রীভগবানপি তাদৃশনিজপ্রেমসীদ্বারত এবেতি হি গম্যতে তাসাং প্রেমময়মুদয়ং বিনা তদন্তদ্বাৎ ।

যদ্বা স্বকরেণ তাসামভিমর্শঃ স্তনাদিস্পর্শনং মিষ্কেক্ষণং তনুখাদীনং সরসাবলোকনম্, উদ্ধামবিলাসঃ নীবীগ্রথনাদিঃ, হাসচ ভাবোদ্বেক-বিলাসিতস্মিতং, রমায়ঃ ঈশঃ স্বামী ইতি স্বামিভ্বেন তন্ত্রাস্তাদৃশরতা-যোগ্যতা ব্রজসুন্দরীভিরিতি তাসামেব তদ্ব্যোগ্যতাভিপ্রেতা । লক্ষ্মীতোহপি ভাববৈদগ্ধীবিশেষাৎ তমেব দর্শয়ন্ শ্রীভগবতস্তাসাং চ মিথঃ সাহিত্যং (সাম্যং) দৃষ্টান্তেনাহ—যথেনি । যথা প্রতিবিশ্বেন সহার্ভকস্ত রাপি বৈসাদৃশ্যং নাস্তি তথা তাভিঃ সহ কৃষ্ণস্তার্থঃ । (ক্রীড়াপরোহর্ভকো যাদৃশং হস্তচালনাদিকং কুরুতে তাদৃশ-তচ্ছায়াপি যথা ছায়াং কুর্ঘ্যাৎ সোহপি পুনস্তথৈবানুকরোতি অর্ভক-ত্বাৎ । এবং শ্রীভগবান্ যথা রেমে তা অপি তথৈব রেমিরে তা যথা রেমিরে সোহপি তথৈব রেমে ইত্যর্থঃ) অনেন শ্রীভগবদ্রতেরপি শোভা সূচিতা । বৈষ্ণব্যে তদসম্পত্তেরিতি দিক্ । তথাপি তাসামিব তন্ত্রাপি প্রেমবিকারো জ্ঞেয়ঃ । স চোক্তঃ শ্রীপরাশরেণ—

গোপীকপোলসংগ্লেষমভিপত্য হরেভুজৌ ।

পুলকোদগমশম্পায় শ্বেদাস্থবনতাং গতো ॥ ইতি

অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতং । যদ্বা প্রতিবিশ্বেন বিভ্রমো বিলাসো যন্ত সোহ-র্ভকো তথা তদেকনিষ্ঠঃ সন্ অতঃ কিমপ্যজানন্ রমতে তথায়মপি । যদ্বা এবমুক্তপ্রকারেণ ব্রজসুন্দরীভিঃ যে পরিষঙ্গাদয়স্তৈস্তাভিরেব সহ রেমে সোহপি তাদৃশ্যানেব পরিষঙ্গাদীন্ অকরোদিতি দৃষ্টান্তেনাহ—যথেনি । অতঃ সমানম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীনজীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

এবমিতি তৈর্ব্যাখ্যাতাম্ । তত্রাবতারিকা দৃষ্টান্তবলাদেব প্রতিপন্ন । যথার্ভক ইত্যাদিকা স এবৈত্যস্তব্যাক্ষ্য চাশ্রা এবানু-গতা । উভয়ত্রাপি প্রতিবিশ্বস্থানীয়ানাং শ্রীগোপীনামর্ভকস্থানীয়ন্ত শ্রীভগবতশ্চ মুহুঃ পরস্পরনম্রকরণাৎ । তত্র চ শ্রীভগবত এবার্ভকশ্চৈব বিলাসায় স্বয়ং প্রবৃত্তিস্তৎপ্রবর্তনং তদীয়বিলাস-

বিশেষশ্চ লক্ষ্যতে । ততস্তদ্বিলাসানভিত্ত্বতশ্চৈব রতো দৃষ্টান্ত
ইতীদং তু আগন্তুকমিব লক্ষ্যতে । যন্তু অনেনৈতদর্শিতমিত্যাদিকং
ব্যখ্যাতম্ । তত্র চ তা এব তদগুণপ্রকাশিকা ইতি প্রতিপত্ত্বতে ।
যথার্থকঃ প্রতিবিশ্বদ্বারত এব স্বীয়মুখমাধুর্য্যমভবতি নতু স্বতঃ
তথা শ্রীভগবানপি তাদৃশনিজপ্রেমসীদ্বারত এবৈতি হি গম্যতে
তাসাং প্রেমময়মুদয়ং বিনা তদমুদয়াৎ । যদ্বা রমায়া ঈশঃ প্রভুরপি
ব্রজসুন্দরীভিরেব রেমে । নতু তরেতি ততোহপি তাসাং প্রেমগুণ-
সৌন্দর্য্যমধিকমভিপ্রেতম্ ।

যদ্বা রমায়া ঈশঃ প্রভুরেব নতু রমণঃ, ব্রজসুন্দরীভিস্ত্ব রেমে,
তথাপি তথৈবাভিপ্রেতং, তদপি রমণনসাধারণমেবেতি ।
সচমৎকারমাহ—এবমিতি । তত্র পরিষদস্তাসামাগ্নেষঃ । করাভিমর্শ-
স্তাসাং করালভনং, শ্লিষ্টক্ষণং তন্মুখাদীনাং সরসাবলোকনম্, উদ্দাম-
বিলাসঃ স্তনস্পর্শনাদিঃ, হাসশ্চ ভাবোদ্রেকবিলসিতস্মিতং, তৈঃ ।
এবং তস্ত তাসামপি সর্বোপরিচরগুণত্বেন পরস্পরং সাম্যমাসক্তিঞ্চ
দৃষ্টান্তেন ব্যঞ্জয়তি—যথেনিতি । কশ্চিদর্ভকস্তদ্বয়ঃস্বভাবেনা-
ত্যন্তকীড়াসক্তঃ স্বপ্রতিবিম্বো বিলাসো যন্ত তাদৃশশ্চ যথা
স্বদুঃখাভিস্তাভিঃ স্বপ্রতিমূর্তিভিঃ রমতে তথানৌ প্রেমবশতা-
স্বভাবেন তন্ময়কীড়াসক্তঃ সন্ স্বরূপশক্তিভ্বেন স্বপ্রতিমূর্তিভ্যাং
প্রতিবিশ্বস্থানীয়াভিস্তাভিঃ রেমে । অত এব তৎসদৃশতাভিপ্রায়েণ
পূর্ব্বমপি গোপবধ ইত্যনুভূত্বা কৃষ্ণবধ ইতোবোক্তম্ । তথাচ
ব্রহ্মসংহিতায়াম্—

“আনন্দচিন্ময়সপ্রতিভাবিতাভি-

স্তাভির্গ এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।

গোলোক এব নিবসত্যখিলাসভূতো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥” ইতি

অত্র চ যথার্থকো যাদৃশং মুখচালনাদিকং কুরুতে তাদৃশং
তৎপ্রতিবিশ্বমূর্ত্যোরোহপি যাদৃশং তাস্তাদৃশমেব কীড়াকৌতুকীভ্যাং
সোহপ্যেবং শ্রীকৃষ্ণশ্চ শ্রীগোপ্যশ্চ পরস্পরমাসক্তত্বাদনুচকুরিতি
জ্ঞেয়ম্ । অনেন তাসামিব তস্তাপ্যত্র শ্লিষ্টশব্দব্যজিতম্বেহবিকারো
দর্শিতঃ । সচ সাস্ত্বিকোহপ্যুক্তঃ শ্রীপরাশরেন—

“গোপীকপোলসংশ্লেষমভিপত্য হরেভুজৌ ।

পুলকোদগমশম্পায় শ্বেদাস্থবনতাং গতৌ ॥” ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃত-শুকপক্ষীগম্ ।

॥ ১৭ ॥

শ্রীমদীরবাবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইখং গোপ্যো নানাবিভ্রমৈর্ভগবতা সহ বিজহুঃ তথা ভগবানাপ
স্ববিলাসৈস্তাভিঃ সহ রেমে ইত্যাহ—এবমিতি । ইখং রমণঃ শ্রিয়ঃ
পতির্ভগবানপি ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ পরিষদাদিভিঃ রেমে । তত্র পরি-
ষদঃ পরিষত্ত্বঃ করাভিমর্শঃ, করেণ স্তনোর্কাদীনাং সংস্পর্শঃ শ্লিষ্ট-
ক্ষণং সানুরাগাবলোকনম্, উদ্দামবিলাসঃ উদারলীলাপরিষদাদিরূপ-
বিহারং কৃতব্যং ইত্যর্থঃ । রমণো রেমে ইত্যেনেবাপ্যুগমস্ত-
কামত্বাদিনপৌক্ষতবিহারোরোহপি সর্বকারণং বায়কবৎসুপরিহিতো
হপি কেবলং রেমে ইতি স্থচিতং । কথমেবং ভূতস্য কীড়া মজ্জতে
ইত্যতো দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি । অর্ভকো যথা স্বপ্রতিবিম্বৈকাদমঃ
কীড়া যস্য তথাভূতো ভবতি তদ্বৎ যথা স্বপ্রতিবিম্বৈঃ স্নানৈস্ত্বোরেন
রমতে তথা রমণোহপি স্বায়িকাবিত্ত্বব্রজসুন্দরীভিঃ কামিনাং
শ্রীপারবগুং দর্শয়ন্নিব রেমে ইত্যর্থঃ । অত্র বদ্যপ্রতিবিশ্বয়োরািব
স্বায়িকানাং ব্রজসুন্দরীণাং স্বশরীরত্বেন স্বকার্য্যত্বেন চ স্নানত্ব-
মাত্রেহর্ভকদৃষ্টান্তঃ, নতুজ্ঞাতাদাবপীতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরহস্যবলী ।

অতঃ প্রেমরো বিধিনিষেধাভাবময়ঃ প্রতিঘং নিদিনিষেধাদবাক্যতঃ
পুরুষমনুকূলম্ । যদ্বা প্রবৃতিদম্যং “বিদ্যাভ্যগোচরে কোপে প্রবৃত্তে
প্রতিঘং বিহু”রিত্যি চ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

সমং ননুতুরিতি সমং শব্দস্ত যাদৃশাং স্পষ্টমিতি—এবমিত্যাদি ।

এবমেনৈ প্রকারেণ যে পরিষদাদয়ঃ তৈঃ রমেশো রমে, কাতিঃ ব্রজ-
সুন্দরীভিঃ সহ সাহিত্যেন তাশ্চ রেমির ইত্য্যাতং । তেন পরিষদা-
দয়স্তস্মৈ চ তাসাঞ্চ ত্যভয়কর্তৃকত্বমেব, তেষাং তস্মিন্ পরিষজনে তাঃ
পরিষজন্তে তাস্মৈ পরিষজমানাস্মৈ চ পরিষজত ইত্যোবমাদিপ্রকারঃ ।
এবং করাভিমর্শাদিষু চ তত্র দৃষ্টান্তঃ—যথা অর্ভকঃ অর্ভক ইব কীদৃশো-
হর্ভকঃ স্বপ্রতিবিম্বেষু স্বপ্রতিচ্ছায়াসু বিবিধো ভ্রমো যশ্চ স তথা
অয়ং ভাবঃ অর্ভকঃ অয়ং যথা চেষ্টতে তথা চেষ্টমানায়াং প্রতি-
চ্ছায়ায়াং বিবিধং ভ্রাম্যতি মৎসদৃশঃ কোহয়মহং যথা করোমি তথৈ-
বায়াং করোমীতি হি কিস্বা অয়ং যথা করোতি তথৈবাহং করোমীতি
ভ্রান্তঃ স্ত্রকো ভবতি তথায়মপি সাক্ষানন্দস্ত্রকো ভবতি তা অপি
স্ত্রকো ভবন্তীত্যর্থঃ ।

অথবা স্বপ্রতিবিম্বেষু ভ্রমো বিলাসো যশ্চ স তথা স্বচ্ছায়ায়া
যথার্ভকঃ খেলতি তথা । যদ্বা ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ প্রতিবিম্ববিভ্রমঃ
সন্ যথার্ভকঃ অর্ভক ইব স্ত্রকো ভ্রান্তঃ রমে ইতি, অয়ং ভাবঃ—সাহি-
ত্যাং তস্মৈ তাসাঞ্চ স্বপ্রতিবিম্বেষু তাস্মৈ তস্মিংশ্চ স্বচ্ছভাবাং লয়ঃ তত্র
বিভ্রমো'বিশিষ্টভ্রমো যশ্চ স তথা পূর্বে তা অপি তথা কৃষ্ণশ্চ
প্রতিবিম্বেষু তাস্মৈ লগ্নে তমালোক্য কিমহং নানাভ্রান্তা প্রত্যেক-
মায়াং তন্ময় লয়ঃ কিস্বা অয়ী মৎপ্রতিবিম্বা ইতি ভ্রমো ভবতি তাসামপি
প্রতিবিম্বেষু কৃষ্ণে লগ্নে তাসাঞ্চ ভ্রমো ভবতীত্যভয়োরেবার্ভকসাদৃ-
শ্চেন ভ্রান্তিমহং ব্যাখ্যায় । সহ্যর্থত্বতীয়ায়া বিশিষ্টবৈশিষ্ট্যোনাহয়াং, যথা
পুত্রেন স্ত্রলো গোমাংশ্চ দেবদত্ত ইতি উভয়োরেব স্ত্রোলাং গোমহং
চেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোবাসিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

রমায়া দৈশঃ প্রভুরপি ব্রজসুন্দরীভিরেব রমে, ন তু তথা ।
যদ্বা রমায়া দৈশঃ প্রভুরেব নতু রমণঃ ব্রজসুন্দরীভিস্তু রমে
এব ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং প্রাত্তর্ভূতে রমে অত্যন্তোদগমনার্থং সাক্ষাৎকামশাস্ত্রোক্তা-

চেষ্টা নিরূপয়তি—এবমিতি । আলিঙ্গনাদয়স্তত্র নিরূপিতাঃ—
এবমেব রসোদগমনার্থং পরিষদঃ আলিঙ্গনং ততঃ করাভিমর্শঃ ততঃ
দবয়বেষু ভগবৎ হস্তস্পর্শঃ ততঃ স্নিগ্ধেষ্ণুং ভাবোদগারি তত উদ্যমো
বিলাসঃ অমর্গ্যাদো ভোগঃ ততো হাস্যানি পূর্ণমনোরথানামেবং পরি-
ষদাদিহাসান্তাঃ সর্বাসু ।

নতু প্রাকৃতীভিঃ কথং রমে তত্রাহ—রমেশ ইতি । রমায়া
দৈশঃ সর্বত্র তাস্মৈ রমাপি ভগবদাচ্ছায়া নিবিষ্টা তা অপি অধিষ্ঠান-
যোগ্যা ইত্যাহ—ব্রজসুন্দরীভিরিতি । নয়াস্মারামঃ কথমেতাভিঃ
রমে, লক্ষ্মীস্তু ব্রহ্মানন্দ ইতি ব্রহ্মানন্দে রমণমুচিতমপি এতাস্বাবেশো-
হ্যপ্যনুচিতঃ ব্রহ্মভাবাভাবাদিতি চেত্তত্রাহ—যথার্ভক ইতি । বালকো
হি দর্পণজলাদিকং পুরতঃ স্থাপয়িত্বা তত্র তত্রান্নানং পশুন্ রমতে,
তথা ভগবানপি স্বসামর্থ্যং স্বরূপং বা তত্র স্থাপয়িত্বা ব্রহ্ম ব্রহ্মানন্দ-
ধাবির্ভাবয়িত্বা রমে । নয়েতদপ্যনুচিতং কিমেনেনেতি চেত্তত্রাহ—
যথার্ভকঃ যথা বাললীলাং কৃতবান্ তথৈতদপি কৃতবানিত্যর্থঃ ।

যদ্বা কদাচিৎ প্রকারসাম্যোহপি নৈতদ্রসাত্ত্বভবো লক্ষ্য্যং ভবিতু-
মর্হতি কিম্বৈতাস্থেবেতি জ্ঞাপয়তি—পদদ্বয়েন রমেশো ব্রজসুন্দরীভি-
রিতি । রমায়া দৈশঃ স্বামী ভর্ত্তেতি যাবৎ । এতাস্ত ব্রজসম্বন্ধিতোহু-
সম্বন্ধিতঃ সুন্দর্যো নতু বিবাহিতা ইতি রমারমণদশায়ামেতাৎপর্যসাত্ত্ব-
ভবো নোভয়োরপি সম্ভবতি রসস্ত রূপশ্চৈব তাৎপর্যাদিতি ভাবঃ ।
নতু দৈশ্বরে নৈদমুচিতমিত্যত আহ—যথার্ভক ইতি ।

“সংমুহুরনবনীতমস্তিকমণিস্তস্তে স্ববিশ্বোদগমং
দৃষ্টে”—ত্যাদিবাক্যানিরূপিতমুখলীলা বাস্তব্যা নিরূপ্যতে পূর্ণজ্ঞানেহপি
তদ্রসস্বরূপস্ত তথাত্ত্বোক্তোহপি “রসো বৈ স” ইতি শ্রুতেরিদং সর্বং
রসমণ্যপাতিত্বেন স্বরূপায়কমেবেতি তচ্ছ্রুত ইতি নানুপপত্তিঃ
কাচিচ্ছ্রুত্যা এবানুদয়াদিতি ভাবঃ । এতেন যথা প্রভুস্তত্ত্বাবো বা
তথৈতা এতত্ত্বাবোহপীতি জ্ঞাপিতং ভবতি, তথা প্রতিবিম্বস্বভাবাং
অত্র রমণং বহুনাংপ্যেকদা ভবতি দ্বয়োশ্চ অত্রো ভু প্রত্যেকপর্ষা-
বসানং বক্ষ্যতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

এবং রাসনৃত্যদ্বয়েরেব কৃষ্ণশ্চ সন্তোষাঙ্গাশ্চাপি নিবৃত্তানী-
ত্যাহ—পরিষদঃ আলিঙ্গনম্, ঐকৈকয়া সহ যুগ্মনৃত্যো । করোণা-

ভিমর্শঃ স্পর্শঃ সচ নৃত্যগতিসমাপ্তৌ স্বদক্ষিণকরণে প্রিয়াম-
বক্ষোজে তালতাসরূপঃ । স্নিগ্ধেক্ষণং রহস্ত্রাঙ্গেষু সপ্রেমাবলোকনম্
উদ্দামবিলাসঃ পারিতোষিকপ্রদানমিষাচ্ছূষনাদিঃ । হাসস্তত্ত্ব-
প্রাপ্ত্যানন্তরং মুখোল্লাসঃ পরিহাসো বা তৈঃ । রমেশঃ রম্যাং
লক্ষ্যাম্ ঐশ্বর্যং প্রকটয়ন্ ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ রেমে নতু রময়েত্যর্থঃ ।
যথার্ভকো মুক্ততথৈব তাসু প্রেমাধীনস্বামৌধ্যমেব দধন্নতু
রম্যামিবৈশ্বর্যমিত্যর্থঃ । নতু পরঃসহস্রাভিস্তাভিঃ কথমেকঃ
স রেমে তত্রাহ—স্বস্ত্র প্রতিবিম্বং প্রতিস্বরূপমেব বিভ্রমো
বিলাসো যশ্চ সঃ ।

“প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাম্ ।

আদারান্তরধাদবস্ত্র স্ববিম্বং লোকলোচনং” ॥

ইত্যত্র বিম্ব-শব্দেন যথা স্বরূপমুচ্চাতে তথৈবাত্ম্যপি একৈকয়া
প্রিয়য়া সহ একৈকস্বরূপো রেমে ইত্যর্থঃ । তাসাং হ্লাদিনিশক্তিধ্বেন
স্বরূপভূতত্বাং । স্বপ্রতিচ্ছবিহানৌচিত্যাং ব্যাখ্যান্তরং নেষ্টম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

রাসলাস্ত্রাঙ্গৈরেব হরেঃ সন্তোগাস্ত্রাপি সিদ্ধানীত্যাহ - পরিষঙ্গ
একৈকয়া সহ যুগ্মীভূয় নর্তনং করণাভিমর্শঃ স্পর্শঃ, স চ নর্তনগতি-
সমাপ্তৌ স্বদক্ষিণপাণিনা প্রেয়সীবামকুচে তালতাসাদ্বা, স্নিগ্ধেক্ষণং
রহস্ত্রাঙ্গেষু সপ্রেমাবলোকনং, উদ্দামবিলাসঃ পারিতোষিকাকর্ষণচ্ছূষনাং
চুষনাদিঃ হাসস্ত্বং প্রাপ্ত্যানন্তরং শ্রীমুখোল্লাসশ্চ তৈঃ, রমেশো গোকুল-
মহালক্ষ্ম্যাঃ স্বামী নন্দসুহৃৎ, ব্রজসুন্দরীভিস্তদ্বাহভূতাভিঃ সহ রেমে
চিক্রীড়, তাভির্কিহারে হরৈরৈশ্বর্যলেশানভিব্যাক্রিতিত্যাহ—যথেনিতি ।
তৎপ্রেমাধীনো বা লক্ষবাল ইব মৌধ্যমেব নতু ছুর্দীর্ঘশ্চ তেজসো
লেশমপি দধান ইত্যর্থঃ । নতু কোটিসংখ্যাভিঃ সইহকঃ কথং স রেমে ?
তত্রাহ—স্বেনিতি বিম্বং বিম্বং প্রতীতি প্রতিবিম্বং প্রতিস্বরূপমিত্যর্থঃ ।
স্বস্ত্র প্রতিবিম্বমেব বিভ্রমো বিলাসো যশ্চ সঃ একৈকয়া প্রেয়স্তা
সইহৈককেন স্বরূপেণ রেমে তাবত্তিঃ প্রকাশৈশ্চিক্রীড়ে, বক্ষ্যতি
চৈবং “কৃষ্ণা তাবস্তমাদ্বান”মিতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ইদানীমেবদ্বিধেহপি রাসরসাবেশে শ্রীভগবতঃ শ্রীরাধাসু-
ক-
লানাবেদয়তি—এবমিতি । যথৈতা নিজনিজরসাবিষ্টা ভগবতা
সহ বিজহিরে তথৈব রমেশঃ শ্রীরাধারগণস্তাভিঃ ব্রজসুন্দরীভিঃ
রেম ইত্যর্থঃ । কৈরিত্যত আহ—পরীত্যাদি । কয়াচিৎ পরি-
ষঙ্গেন কয়াচিৎ করাত্তিমর্শেন কচিৎ স্নিগ্ধেনক্ষণেন কচিৎবিলাসেন
কচিচ্চ হাসেনেত্যর্থঃ । তৈঃস্তশ্চ পরিষঙ্গাভিঃ রম্যা সইহব
কৃতৈস্তাসু চ তৎপ্রতিচ্ছবিরূপাসু প্রতিফলিতৈরিত্যি রমেশপদেন
সুচিতং । তত্র দৃষ্টান্ত—যথেনিতি । অর্ভকঃ উপচারং প্রেমমুগ্ধ ইত্যর্থঃ ।
স্ব-শব্দোহত্রায়বচনং, ততশ্চ তস্তায়া পরমরমা শ্রীরাধৈব, তস্তাঃ
প্রতিবিম্বেষেব ব্রজসুন্দরীষু বিভ্রমো বিলাসো যশ্চ । যদ্বা যথা
যথাবৎ নিশ্চিন্তমেবেদমিত্যর্থঃ । তত্ক্ষমলক্ষ্যারকৌস্ত্যভ—

‘রাধাগ্রতশ্চ পুরতো মম পার্শ্বতশ্চ...’

রাধৈবমেব চসতি চেতসি সর্কতশ্চ ।

লোকোহত্র মাং বদতি সর্পজনোপকারী

কৃষ্ণোহত্র মাং ক্ষুরতি কাপি ন রাধিকাশ্চেতি ॥

এবধার্ভকো যথা ন স্বয়ং চেষ্টতে প্রতিবিম্বচেষ্টিতং দৃষ্টে-
তাং তাং চেষ্টাং করোতীতি তস্মিংশ্চ সা সা চেষ্টা বিম্বচেষ্টিতে-
নৈবেতি মিথুনশ্চ তাসাং চ রসাবেশঃ পরমকাষ্ঠাং প্রাপ্তঃ । তথার্ভক
ইত্যনেন ক্রীড়ামাত্রে আসক্তিঃ, নতু তচ্ছৃঙ্গারাদিখিতি
দিক্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং তাসাং ভগবতা সমং নৃত্যশোভাং নিকৃপ্য ভগবতস্তাভিঃ
রমণশোভামাহ—এবমিতি । অত্রৈবমিতি পদেন যথা স্থান্যামেক-
ত-
গুণদৃষ্ট্যা সর্কতগুণানাং তদ্ব্যবশিষ্টরসস্তাত্ত্বিকিচ্ছিন্নাসনিকৃপণং
কৃতমেবমেব কল্পসমকালাসু তাসু সর্কাসু নিশাসু এতাদৃশৈরেব
শৃঙ্গারসাবিযাপ্তবিহারৈ রসেশো ব্রজসুন্দরীভিঃ রেমে অত্র রমত্যস্তা-
মিতি রমেতি ব্যুৎপত্ত্যা রম্যামেব তশ্চ রমণমন্তথা তস্তামরমণে
রমেতি তন্মাম ন স্তাং তত্বেব রমণে হেতুং দর্শয়নাহ—ঈশ ইতি ।

ঈশরূপ ঈশ্বর্যামেব রমণং তথা চ রমারমণ ঈশোহপি যতস্তাভিঃ রেমে-
হতো ধ্রুবং তাসু রামায়া রাধায়াস্তৎস্বরূপান্নকাস্থাদিত্যাঃ শক্তেরংশা-
বেশঃ তায়াং । তদংশপ্রবেশো রমণার্থে চ তমায়ৈব চেতুঃ দর্শয়-
রাহ—ব্রজসুন্দরীভিরিতি ।

গেহাদিভ্যো বিরজ্য তত্ত্যাগেন পরিব্রজস্বীতি ব্রজশ্চ-
নুরাগিহেম মুন্দর্য্যশ্চ ব্রজসুন্দর্য্যস্তাভিস্তথা চ সর্ব্বত্যাগেনানুরাগিত্বমেব
রমাভেন তদ্রমণার্থে, চেতুঃ রমায়া অপি সর্ব্বত্র সুরাদিষপি দোষদৃষ্ট্যা
বিরজ্য সানুরাগতদেকপরত্নেনৈব তদ্রমণ্যং, প্রেমশ্চৈব সর্ব্বপং
যং স্বত এব সর্ব্বতো বিরজ্যেকপরত্নমন্তথা সর্ব্বোমাং তত্তদ্রত্নেন
প্রেমিত্বং শ্রাং, স্বস্বরূপচ্ছায়াবেশেন তদ্রমণে দৃষ্টান্তো যথার্ভক ইতি ।
স্বামিচরণানাং তদ্বিলাসানভিভূতশ্চ যথার্ভকো দুর্পণাভ্যাপাধিধৈরন-
ক্রান্তঃ, কেবলং তৎস্বচ্ছত্বপ্রযুক্ততদ্রূপত্বপ্রতিবিম্ববিল্পনৈরেব বিলাস-
বান্ ভবতি, তথা তায়াং নিষ্কপটানুরাগস্বচ্ছতয়া স্বস্বরূপান্নকতয়া নান্দ্যা-
রামহৃৎতিরপি । কৈঃ ? রেমে ইত্যপেক্ষায়ামাহ—পরিষঙ্গত্যাদি ।
পরিষঙ্গঃ আলিঙ্গনং, করাভিমর্শঃ তৎকরকজ্ঞানাং গুহ্যসৌর-
ভ্যাদিগুণবতাং স্পর্শঃ স্ববক্ষস্থলাদিষু ধারণং স্বকরৈক্যে স্তনাদ্যঙ্গস্পর্শঃ,
স্বস্নেহেফণরোরুদ্ধামা উৎকৃষ্টা যে বিলাসা অপাঙ্গনিরীক্ষণানি । যদা
স্নেহেফণং নিরীক্ষণম্ উদ্ধামা উচ্ছৃঙ্খলা যে বিলাসা বিবিধ-
বিহারাঃ ।

যদা, স্নিগ্ধেফণাং স্নেহতদ্ভাবনাদ্যাননিরীক্ষণপরাণাম্ ভববদ্ধ-
নিবর্ত্তকা যে বিলাসাঃ যদা, তত্তদ্বিষয়েষপি সৌন্দর্য্যাদ্রাস্ত্যা স্নিগ্ধেফণানাং
রাগবদ্ধদৃষ্টীনাং উদ্ধামাস্তদ্বক্ষবিমোচকাস্তত্তদ্বিষয়মাজাত্যপ্রতীত্যা বিযয়
রাগিমতীনাং স্বস্মিন্ প্রবৃত্তৌ মতিশোধকতয়া নিত্যনিরতিশয়সুখতত্তদ্-
গুণবত্তয়া চ ক্ষুদ্রানিত্যনিরয়ানুবন্ধি বিষয়বিরক্ত্যা স্বস্মিন্বেব দৃঢ়-
প্রেমেণ তদ্রাগবদ্ধনিবর্ত্তকা বিলাসা হাসো মুখস্বাকরস্বাধিবস্তারান্নক-
স্মিতরূপতৈঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-গুঢ়ার্থদীপিকা ।

যথা গোপ্যো নানাবিলসৈঃ ভগবতা সহ বিজহুরেবং ভগবানপি
স্ববিলাসৈস্তাভিঃ সহ রেমে ইত্যর্থঃ । এবমিতি । রমায়া ঈশঃ পতি-
রপি ব্রজসুন্দরীভিরেব রেমে ন তয়েতি রমাতোহপি তায়াং প্রেমা-
ধিক্যং সূচিতং । যদা নহু প্রাকৃতীভিস্তাভিরপাকৃতো ভগবান্ কথং
রেমে ইত্যশঙ্কোক্তং রমেশ ইতি । তথাচ তাসু ভগবদাজ্ঞয়া রমা

প্রবিষ্টাতন্তুয়ৈব ভগবান্ রেমে ইতি ভাবঃ । তাস্তস্ত প্রবেশযোগ্যা
ইত্যশয়েনোহ—ব্রজসুন্দরীণামিতি ।

যদা রমেশো ব্রজসুন্দরীভিরিতি পদদ্বয়েন রময়া পরস্ত্রীরূপমাদায়
রমমাণে ভগবতি দ্বয়োর্কিলক্ষণো রম উদ্ভূত ইতি ধ্বনিতম্ । এবং
পদার্থমাহ—পরিষঙ্গত্যা । আগ্রেষশ্চ তায়াং করালন্তনশ্চ তন্মুখা-
দীনাং সপ্রেমাবলোকনম্ উদ্ধামবিলাসঃ স্তনস্পৃশাদিশ্চ ভাবব্যঞ্জকং,
স্মিতং চ তৈস্তদ্বিলাসানভিভূতশ্চৈব রতো দৃষ্টান্তঃ—যথার্ভক ইতি ।
স্বপ্রতিবিম্বৈর্কিভ্রমঃ ক্রীড়া যন্ত স এব এতেন স্বয়মেব কলাকৌশলং
সৌগন্ধ্যলাবণ্যাদিধূমাদিকং চ তাসু সঞ্চার্য্য তাভিঃ সহ রেমে ইতি
দর্শিতং ।

যদা তায়াং রমণযোগ্যতয়াং দৃষ্টান্তঃ । তথাচ গুণলাবণ্যাদিনা
স্বতুল্যাভিঃ স্ববধূব্যাগ্যাভিস্তাভিঃ রেমে স্তত এব পূর্ব্বং কৃষ্ণবধূ-
ইত্যুক্তং । যদা যথা কশ্চিৎ প্রতিবিম্বদ্বারৈব স্বমুখমাধূর্য্যমভুভবতি
তথা ভগবানপি তাদৃশস্বপ্রেমসীদ্বারৈবেত্যেনেব ব্যজ্যতে । যদা
যথার্ভকো মুগ্ধস্তদন্তথা চ তাসু প্রেমাদীনান্মৌধ্যমেবাপ্রিতবান্ নতু
রমায়াণিব বৈদগ্ধ্যমিতি ভাবঃ । নহু অসজ্জাতাভিঃ কথমেকস্ম
রমণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বপ্রতিবিম্বঃ প্রতিস্বরূপমেব বিল্লমো বিলাসো
যন্ত সঃ তথাচ একৈকরা প্রিয়য়া সইকৈকস্বরূপঃ সন্ রেমে
ইত্যর্থঃ ।

যদা পরমেশ্বরস্ত নৈবস্মিণা লীলা ঘটত ইত্যশঙ্কানিবৃত্ত্যর্থমুক্তং
যথার্ভক ইতি । তথা চ যথা বাললীলাং কৃতবান্ তথেমামপ্ৰীতিভাবঃ
যদা যথোক্তক্রীড়াদিনা ভগবতি দোষাপত্তির্ন শঙ্ক্যা ইত্যশয়েনোহ—
স্মেতি । তথাচ স্বপ্রতিবিম্বভূতাত্তাভির্কিভ্রমভূতস্ত পরমেশ্বরস্ত
ক্রীড়াং কুর্ততঃ কা দোষপ্রসক্তিসম্ভাবনেতি ভাবঃ । নহু তথাপি
কিনর্থং তথা কৃতবানিতি চেত্তত্রাহ—অর্ভক ইব । তথাচ বালকস্ত
কামক্রোধাদিবিমুক্তস্ত বিহারো যথা লীলামাত্রং তথা ভগবতো-
হপি সৃষ্টাদিবদিদমপি বিহরণং লীলামাত্রমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গোপ্যো নানাবিলাসৈর্ভগবতা সহ বিজহুরিত্যুক্তমথ ভগবানপি
তদভক্তিমন্ত্রিতঃ স্ববিলাসৈস্তাভিঃ সহ রেমে ইত্যাহ—এবমিতি ।
এবং রমেশো মাপবোহপি ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ পরিষঙ্গাদিভিঃ রেমে ।
অহো হরিভক্তেহাহায়ামিতি ভাবঃ । ভগবতা ইত্যেনেব সর্ব্বাঙ্গস্ব-

সৰ্গস্বামিহাদিগুণনিধেস্তাভিঃ স্বানন্তভক্তাভিঃ সহ রমণে যোগ্যতা
স্থচ্যতে । ব্রজসুন্দরীভিঃ রমে ইত্যনেন ভক্তমনোরথপূরকং
স্থোভ্যতে । রমেশ ইত্যনেনাবাপ্তমসন্তকামতয়া তদ্বিলাসানতিভূতং
স্থচ্যতে ।

তদেব দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি - যথার্ভক ইতি । যথা স্বপ্রতিবিম্বৈঃ
স্বায়ত্তস্থিতিপ্রতিমদ্বিঃ বিদ্রুমঃ ক্রীড়া যন্ত সঃ অর্ভকো যথা তথা
স্বায়ত্তস্থিতিপ্রতিমদ্বিঃ স্বায়িকান্তিরিত্যর্থঃ । নচানেন দৃষ্টান্তে
দৈবজীবয়োঃ বিশ্বপ্রতিবিম্বভাবসিকিরিতি শব্দ্যম্, তত্রোপাধিনিত্য-
স্বীকারে অনির্ব্যাক্তপ্রসঙ্গপত্তেঃ, অনিত্যস্বীকারে প্রতিবিম্বাপা-
নিত্যত্বেন জীবনিত্যতাপ্রতিপাদকশাস্ত্রব্যাকোপাপত্তেঃ, উভয়পক্ষেহপি
স্বরূপপ্রতিবিম্বস্বীকারে অতীন্দ্রিয়স্ত সৰ্গগতস্ত প্রতিবিম্বাসম্ভবাদি-
দোষাপত্তেঃ সবিগ্রহস্ত প্রতিবিম্বস্বীকারে প্রতিবিম্বম্ তেষু জীবেষপি
শ্রীবৎসাদিচিদ্রূপদর্শনপ্রসঙ্গাচ্চ, অধ্যাসগিরিবজ্র-শতাস্তকরক্রমাদিগ্রাস্তেষু
পূর্বেকর্কহ্রেশো নিরাকৃতত্বাদত্রোপরম্যতে ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যেক্ষণ গোপীগণ ভগবানের সহিত নানাবিধ বিদ্রুম বিলাস
সহকারে বিহার করিতে লাগিলেন তদ্রূপ ভগবান্ও তাহাদের
সহিত ক্রীড়া করিতে লাগিলেন, তাহাই বলা হইতেছে ;—

বালক যে প্রকার স্বীয় প্রতিবিম্বের সহিত ক্রীড়া
করে (১) সেই প্রকার রমেশ (২) আলিঙ্গন, করমর্দন,

(১) বালক যে প্রকার স্বীয় প্রতিবিম্ব অর্থাৎ স্বাভিন্ন বস্তুর সহিত
ক্রীড়া করে তদ্রূপ, অথবা বালক যে প্রকার প্রতিবিম্ব দ্বারা স্বীয়
মুখের মাধুর্য্যাদির অনুভব করে কিন্তু নিজ দ্বারা নহে, সেই প্রকার
শ্রীভগবান্ তাদৃশ নিজ প্রিয়াগণ দ্বারা মাধুর্য্যাদির অনুভব করেন,
কারণ গোপীগণের প্রেমময় উদয় না হইলে শ্রীকৃষ্ণের মাধুর্য্য-রসের
উদয় হইত না ।

(২) লক্ষ্মীর স্বামী হইয়াও এই প্রকারে আলিঙ্গন ইত্যাদি ।

(৩) শিখ দৈব (৪) উদাম বিলাস (৫) এবং হাশ্ব সহকারে
ব্রজরমণীগণের সহিত ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

(৩) করদ্বারা স্তন উরু প্রভৃতির মর্দন বা সংস্পর্শ ।

(৪) অনুরাগের সহিত তাহাদিগের মুখাবলোকন ।

(৫) উদার লীলা ও আলিঙ্গনাদিরূপ ।

অধিক জ্ঞাতব্য এই ;—

এস্থলের অবতরণিকা দৃষ্টান্ত বলেই প্রতিপন্ন হইয়াছে—যথা
অর্ভক ইত্যাদি । উভয়ই প্রতিবিম্ব স্থানীয় গোপীগণের এবং
অর্ভকস্থানীয় শ্রীভগবানের পরস্পরের অনুকরণ হইয়াছে ।
তাহাতেও বালকের স্তায় শ্রীভগবানের বিলাসের জন্ত স্বয়ং
প্রবৃত্তি, তাহার প্রবর্তন এবং তদীয় বিলাস বিশেষ লক্ষ
হইয়াছে ।

“রমণ...তে লাগিলেন অথচ গোপীগণের বিলাস তাহাকে
অভিভূত করিতে পারে নাই” শ্রীস্বামিপাদের টীকায় এই অংশটি
যেন প্রক্ষিপ্ত বলিয়া বোধ হয় ।

লক্ষ্মীর প্রভু হইয়াও ব্রজসুন্দরীগণের সহিত ক্রীড়া করিয়াছেন,
কিন্তু সেই লক্ষ্মীর সহিত ক্রীড়া করেন নাই । ইহা দ্বারা লক্ষ্মী হইতেও
ব্রজসুন্দরীগণের প্রেমগুণ—সৌন্দর্য্যের অধিক্য অভিপ্রেত
হইয়াছে । অথবা রমার দৈশ—প্রভু, কিন্তু রমণ নহেন তথাপি
যে সেইরূপ অভিপ্রেত হইয়াছে সে রমণ সাধারণ মাত্র ।

এইরূপে শ্রীকৃষ্ণের এবং গোপীগণের সর্বশ্রেষ্ঠ গুণবস্ত্রায়
পরস্পরের সাম্য এবং আসক্তি দৃষ্টান্ত দ্বারা প্রকাশিত
করিয়াছেন ।

যে প্রকার কোন বালক তাঁর বয়ঃস্বভাব অনুসারে তাদৃশ
ক্রীড়াসক্ত হইয়া স্বীয় প্রতিবিম্ব বিলাস বশতঃ স্বকুলা স্বপ্রতি-
মূর্তির সহিত ক্রীড়া করে তদ্রূপ প্রেম স্বভাবে তন্ময় ক্রীড়াসক্ত
হইয়া স্বরূপ শক্তিতে স্বপ্রতিমূর্তি হেতুক প্রতিবিম্ব স্থানীয় সেই
সকল গোপীগণের সহিত ক্রীড়া করিয়াছিলেন । অতএব তৎ-
সদৃশভাবিত্রায়ে পূর্বেও “গোপবধূ” ইহা না বলিয়া “কৃষ্ণবধূ” এই
রূপ বলিয়াছেন । তাহাই ব্রহ্মসংহিতায় উক্ত আছে—

আনন্দচিন্ময়সপ্রতিভাবিতাভি-

স্তাভির্থে এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।

গোলোক এব নিবসত্যখিলাত্বভূতো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

তদঙ্গ-সঙ্গ-প্রমদাকুলেন্দ্রিয়াঃ
কেশান্ ছকুলং কুচপটিকাং বা ।
নাঙ্গঃ প্রতিবোঢ়ুমলং ব্রজ-স্ত্রিয়ো
বিস্তস্ত-মালাভরণাঃ কুরুদ্বহ ! ॥ ১৮ ॥

যে অখিলায়—আনন্দ চিন্ময় রস প্রতিভাবিত, নিজরূপত্বহেতু কল-
স্বরূপ সেই গোপীগণের সহিত গোলোকে বাস করেন, আদি
পুরুষ সেই গোবিন্দকে আমি ভজনা করি ।

এস্থলে, অর্ভক যে প্রকার মুখ চালনাদি করে, তৎপ্রতিবিম্বও
তদ্রূপ করিয়া থাকে । সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ এবং শ্রীগোপীগণ পরস্পর
ক্রীড়ার অমুকরণ করিয়াছিলেন ।

ইহা দ্বারা গোপীগণের ত্রায় শ্রীকৃষ্ণেরও স্নিগ্ধ শব্দ বাঞ্ছনা
দ্বারা মেহের বিকার বাঞ্ছিত হইয়াছে । ইহা আবার সাত্ত্বিক ভাব ।
শ্রীপরশর বলিয়াছেন ।

গোপীকপোলসংগ্ৰেষনভিপত্য হরেভূজো ।

পুলকোদ্যানশম্পায় শ্বেদাশ্বনতাং গতো ॥

শ্রীহরির ভুজদ্বয় গোপীদিগের গণ্ড সংস্পর্শ লাভ করিয়া পুলক ও
শ্বেদোদ্যমে অশ্বসংপূক্ত শম্পাবনতা প্রাপ্ত হইয়াছিল ।

(তোষণী) ।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

‘এইরূপে রাসনৃত্যঙ্গ দ্বারাই শ্রীকৃষ্ণের সমস্তাগ সকল নিবৃত্ত
হইয়াছিল, তাহাই বলিতেছেন—অনুতনার সহিত যুগ্মনৃত্যে তাহাকে
আলিঙ্গন করিতেন ।

করাভিমর্শ—স্পর্শ । নৃত্যগতি সমাপ্ত হইলে স্বীয় দক্ষিণ কর
দ্বারা প্রিয়ার বামস্তনে তালতাস রূপ ।

স্নিগ্ধেষ্ণ—রহস্ত্রাঙ্গে (গুপ্তাঙ্গে) মপ্রেণ অবলোকন । উদ্যম-
বিলাস—পারিতোষিক প্রদানচ্ছলে চুখনদানাদি । হাস—তাদৃশ-
পারিতোষিক প্রাপ্তানন্তর মুখোন্মাদ অথবা পরিহাস ।

রমেশ—লক্ষ্মীর প্রতি ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করতঃ ব্রজসুন্দরী-
গণের সহিত ক্রীড়া করিয়াছিলেন, কিন্তু রমার সহিত করেন
নাই ।

বালক যে প্রকার মুগ্ধ হয় সেইরূপ প্রেমধীনতায় গোপী-

অনয়ঃ ।

(ততশ্চ তাসাং অত্যন্তানন্দবৈবশ্চেতেনৈব রাসবিরামোহজনি
ইত্যাহ—তদঙ্গেনি)

(হে) কুরুদ্বহ ! তদঙ্গসঙ্গপ্রমদাকুলেন্দ্রিয়াঃ (তন্তু—শ্রীকৃষ্ণস্ত
অঙ্গৈঃ সঙ্গঃ—আলিঙ্গনাদিনা মিলনং তেন প্রমুং—প্রকর্ষং
প্রাপ্তা বা মুং—হর্ষঃ তয়া আকুলানি অবশানি ইন্দ্রিয়ানি বাসাং
তাঃ, তথা) বিস্তস্তমালাভরণাঃ (বিস্তস্তাঃ—বিস্তৃতাঃ মালাঃ
আভরণানি চ বাসাং তাঃ) ব্রজস্ত্রিয়ঃ কেশান্ ছকুলং (পরিধা-
নীয়ক্ষৌমবস্ত্রং) কুচপটিকাং (কঙ্ককস্থানীয়ং উত্তরীয়ং, কঙ্ক-
লিকামিতার্থঃ) বা, অঙ্গঃ প্রতিবোঢ়ুং (অঙ্গসা প্রতিবোঢ়ুং ‘যবা
পূর্কং ধর্তুং) ন অলং (সমর্থাঃ বভূবুঃ) ॥ ১৮ ॥

গণের নিকট মুগ্ধতা পোষণ করিয়াছিলেন, কিন্তু রমার নিকট
ঐশ্বর্য্য প্রকাশের ত্রায় নহে ।

অসম্ভ্যাত গোপরমণীর সহিত একমাত্র শ্রীকৃষ্ণ কিরূপে
ক্রীড়া করিয়াছিলেন এ কথা বলা যায় না কারণ যাহার বিলাস
স্বীয় প্রতিবিম্বেই মাত্র বর্তমান ।

প্রদশাতপ্ততপসামবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাং ।

আদায়ান্তরধাদ্যস্ত স্ববিষং লোকলোচনং ॥

“মিনি তপোনিরত অতৃপ্ত নয়ন মানবকে স্ববিষ দর্শন করাইয়া
পুনরায় লোকলোচন বিষ সহিত অন্তর্হিত হন” এই স্থলে যে
প্রকার বিষ শব্দে স্বরূপ কথিত হইয়াছে সেই রূপ এইস্থলে এক
এক প্রিয়ার সহিত এক এক স্বরূপ ক্রীড়া করিয়াছিলেন কারণ
তাহারা হলাদিনী শক্তিতে স্বরূপভূত । স্বপ্রতিচ্ছবিস্বের প্রতি-
কূলতায় অগুরুপ ব্যাখ্যা অভিপ্রেত নহে ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

তাস্ত ভগবদ্বিলাসৈরাকুলা বভূবুরিত্যাহ—তদঙ্গৈতি । তস্তাঙ্গ-
সঙ্গেন প্রকৃষ্টা মুং প্রীতিস্তয়া আকুলান্তবশানীজ্জিরাণি যাসাং তাঃ,
বিগ্নথবন্ধান্ কেশাদীনজসা প্রতিব্যোচুং যথাপূৰ্ণং ধৰ্ত্তুং নালাং
ন সমর্থী বভূবুঃ, বিস্রস্তা যান্ আভরণানি চ যাসাং তাঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোষামিকৃত-বৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

(এবং তাসাং পরিধাদিভিরেব তস্ত রতিঃ স্বয়ং তেন
তাসাং তত্তদনুকরণমিতি স্বস্মাদপি তাসাং মহিনা দর্শিতা ।
ততশ্চ তাসামত্যন্তানন্দো অজনি ইত্যাহ—তদঙ্গৈতি । তস্তাঙ্গৈঃ
সঙ্গঃ আলিঙ্গনাদিনা মিলনং অঙ্গসঙ্গঃ আকুলেন্দ্রিয়ত্বলক্ষণমাহ—
কেশানিত্যাদিনা । ছকূলং পরিধানকৌশেয়বস্ত্রং কুচপটিকাং
উত্তরীয়াস্তরঙ্গসূক্ষ্মবস্ত্রং বা তদ্বয়মেব বা ব্রজস্ত্রিয় ইতি প্রেমভর-
বিবশতয়া তাদৃশত্বং তাসামুচিতমেবেতি ভাবঃ । এবং তাসানানন্দা-
ধিক্যং সিদ্ধমেব । অত এব প্রশংসঃ । তচ্চ ভবতা অববুধ্যতে ।
ইত্যশয়েন (যদা গোপীনাং পরমকৃতার্থতয়া তৎসদৃশভাবস্ত
তস্তাপি তয়া কুরুকুলস্ত পরমভাগ্যং মত্বা) সম্বোধয়তি ।
হে কুরুব্রহ্মহতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ততশ্চ তাসামত্যন্তানন্দবৈবশ্যেনৈব রাসবিরামোহজনি ইত্যাহ—
তদঙ্গৈতি । তদঙ্গসঙ্গৈঃ ক্রমেণ প্রকর্ষং প্রাপ্তা যা মুং হর্ষঃ, তয়া-
কুলেন্দ্রিয়াঃ, আকুলেন্দ্রিয়ত্বলক্ষণমাহ—কেশানিত্যাদিনা । ছকূলং
পরিধানীয়ং ক্ষৌমবস্ত্রং কুচপটিকাং কধুকস্থানীয়মুত্তরীয়ম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরগাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তাস্ত ভগবতস্তদ্বিলাসৈরনভিভূতস্ত বিল্লাসৈরাকুলা বভূবু-
রিত্যাহ—তদঙ্গসঙ্গৈতি । তস্ত ভগবতোহঙ্গসঙ্গেন প্রকৃষ্টা মুং
প্রীতিঃ তয়া আকুলানি অবশানি ইন্দ্রিয়াণি যাসাং তাস্তথা বিস্রস্তা
বিগ্নথা যান্ আভরণানি চ যাসাং তথাভূতাঃ বিগ্নথবন্ধান্ কেশাদীন
অঙ্গসা আশ্রু প্রতিব্যোচুং যথাপূৰ্ণং ধৰ্ত্তুং নালাং ন অববু-
রিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

তস্ত কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গেনোৎপন্নেন প্রমদেনানন্দনাকুলানি পূর্ণানি
ইন্দ্রিয়াণি যাসাং তাস্তথা কেশাদীন ব্যোচুং পতিং কৃষ্ণং বা তাক্রু-
ম্ অলং পর্যাপ্তাঃ শক্তিবর্জিতা আসন্নিত্যর্থঃ । “অপ-পরী বর্জন”
ইতি সূত্রায়ং । যদা শক্ত্যভাবেহপি নির্বারিতাঃ “অলস্ত তুগে
শক্তৌ পর্যাপ্তৌ শক্তিবারণে” ইতি প্রেমকামাশ্রয়াৎ, বহ্নাদিশক্ত্য-
ভাব ইত্যর্থঃ । কুরুব্রহ্মহতি বিশেষ্যসম্বোধনেন কৃষ্ণস্ত ভক্তিভাবিনী-
লোলত্বং অগ্রে স্তম্ভিমুখীকরণেন ভক্তেরবশকর্তব্যত্বং সূচয়তি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং বিহারে তাসাং পুনঃ প্রেমাবেশতামাহ—তদঙ্গসঙ্গৈত্যাदि ।
তদঙ্গসঙ্গেন মা প্রকৃষ্টা মুদ তথা আকুলানীজ্জিরাণি যাসাং কেশান
ছকূলাদীনি ভ্রংসমানাস্তপি প্রতিব্যোচুং ন অলমসমর্থী ইত্যর্থঃ ।
অত্র প্রেমাবোশোহঙ্গী শ্রমোহঙ্গম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবং সর্বভাবেন ভগবদ্ব্যবশেষে তাং দেহাদিবিস্মরণপূর্বকং মহারসভিনিবেশমাহ—তদস্প্রেতি । তস্মৈ ভগবতঃ অঙ্গসঙ্গেন যঃ প্রকৃষ্টো মদঃ দেহাদিবিস্মারকো তাব উৎপন্নঃ, তেনাকুলানীন্দ্রিয়াণি যাসাং সর্কেতিকর্ষ্যাতামুচ্য জাতাঃ । ততঃ কেশপাশান্ পরিহিতং কুলং কুচপটিকাং বা স্বয়মঞ্জসা সানন্তোয়ন প্রতিনমুখতয়া বিশেষেণ বোচুমলং ন জাতাঃ পুনরন্বেনৈব তথাবিধা জাতা ইহ—হেতুমাহ— ব্রজস্বিয় ইতি । শ্রমোহপি জাত ইত্যাহ—বিস্তমলাভরণা ইতি । আকুলেন্দ্রিয়ত্বাৎ ন বিচারো লৌকিকঃ, গোপিকাত্বাৎ ন পারমার্থিকঃ, শ্রমোহত্র দৈহিকঃ অত আত্মসংযোগে তাহ যুক্তা ভগবতৈব ধৃতা ন তাভিরিত্যর্থঃ । যতপাশপ্রতীত্যা প্রিয়মাণা ইব তথাপি ন স্বতোপ্ধারণং । কুরুদ্বহেতি সম্বোধনমন্ত্রমাগ, বিশ্বাসার্থক ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ তা ভগবদ্বিলাসৈরানন্দবিহ্বলা বভূবুরিত্যাহ—তদস্প্রেতি । প্রকৃষ্টা মুৎ আনন্দস্তয়া আকুলেন্দ্রিয়াঃ । কুচপটিকাং কঙ্কলিকাম্ । প্রতিবোচুং বোচুং নালাং ন সমর্থ্যঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততশ্চ ভগবদ্বিহারৈস্তাঃ স্তববিহ্বলা বভূবুরিত্যাহ—তদিতি । তস্মৈ কৃষ্ণশ্রাদ্ধসঙ্গেন বা প্রমুৎ পরানন্দন্তেনাকুলানি বিবশানি ইন্দ্রিয়াণি

যাসাং তা বিশ্লিষ্টবন্ধান্ কেশাদীনঞ্জসা স্তথেন প্রতিবোচুং যথাপূর্বকং ধর্তুং নালাং সমর্থ্য ন বভূবুঃ । বিসস্তা মালাঃ কুসুমস্রজ আভরণানি রত্নভূষণানি চ যাসাং তাঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিগুণরসদীপিকা ।

তমেব প্রপঞ্চয়ন্ রাসবিরামমাহ—তদিতি । তদঙ্গসঙ্গেন অঙ্গ-স্পর্শমাত্রেন বা প্রকৃষ্টা মুৎ প্রহর্ষঃ প্রীত্যংকর্ষণো বা, তয়া আকুলেন্দ্রিয়াঃ পূর্ণমনোরথাঃ সত্যঃ কেশাদীন্ প্রতিবোচুং বিসস্তান্ সঙ্গময়িতুং নালাং ন শক্তা ইত্যর্থঃ । কিম্পুনঃ রাসক্রীড়াবিত্তি ভাবঃ । তথা বিসস্তা মালা আভরণানি চ যাসাং তাঃ । কুরুদ্বহেতি তদ্বৈবশ্রবণেন বিবশং রাজানং সম্বোধয়তি । যদ্বা কেশাদীন্ অলং কুরু মালাদীন্ উদ্বহেতি ক্রমেণ ব্যাংক্রমেণ বাঘয়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্রামণারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং রাসরসপ্রমোদমদ্যবিষ্টমতীনাং তাং স্বাস্থ্যবস্ত্রাভরণসুসন্ধান-দশমাহ—তদঙ্গসঙ্গেন । তস্মৈ কৃষ্ণশ্রাদ্ধসঙ্গেন যঃ সঙ্গঃ । যদ্বা, কৃষ্ণবিগ্রহস্ত “সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণায়” “আনন্দমাত্রকরপাদমুখো-দরাদি” রিত্যাদিশ্রুতি-স্মৃতিভ্যাং স্বরূপাত্মকত্বেন তত্র দেহদেহি-বিভাগাসম্ভবাত্তস্মৈ কৃষ্ণস্ত স্বীয়াঙ্গেষু যঃ সঙ্গস্তেন বা প্রমুৎ অতিপ্রকৃষ্ট আনন্দঃ “এতৎপ্রবানন্দস্তে” ত্যাদি শ্রুত্যা যদা তস্মৈ ত্রয়প্রতিবিম্বস্ত সর্বভূতজীবনত্বং তদা কিমু বাচ্যং সাক্ষাত্তংসঙ্গস্ত তয়া প্রমুদাকুলানি ব্যাপ্তানি তদাকুলতয়েব সমাধিবদ্বিষ্যাস্তরপ্রতীত্যসমর্থানীন্দ্রিয়াণি যাসাং ।

যদ্বা তদঙ্গসঙ্গপ্রকৃষ্টমুদান্ কুংসিতান্ ক্ষুদ্রানশ্রুবিষয়ান্ লাস্তি গৃহুস্তীন্দ্রিয়াণি যাসাং “পরাক্ষি খানি ব্যতৃণৎ স্বয়মুস্তম্মাং পরাঙ্ পশুতি নাস্তরায়” মিত্তি শ্রুতৌ তু অন্তরায়দর্শনে এবেন্দ্রিয়াণাং পরাঙ্খ-লক্ষণহিংসনোক্তে, এতাস্ত ব্রজস্বিয়ো গোপো গা ইন্দ্রিয়াণ্যন্তরায়কৃষ্ণ-পরতয়া হিংসনাভাবেন পাস্তীতি ন তদিন্দ্রিয়াণাং কুংসিতপরাক্ষিয়-গ্রাহিত্বং । যদ্বা তদঙ্গসঙ্গপ্রমুদা আকুলানি পরাগদর্শনাস্তরায়-কৃষ্ণদর্শনবিমুখত্বস্বভাবেন্দ্রিয়কুলবহির্ভূতানীন্দ্রিয়াণি যাসাং তথা

কৃষ্ণ-বিক্রীড়িতং বীক্ষ্য ব্যমুহ্যন্ খেচরস্ত্রিয়ঃ(১) ।

কামার্দিতাঃ শশাঙ্কশ্চ সগণো বিস্মিতোহভবৎ ॥ ১৯ ॥

তাভিঃ স্বকুলমর্যাদাস্ত্যক্তান্তথা তাসামিন্দ্রিয়ৈরপীন্দ্রিয়কুলমর্যাদা-
স্ত্যক্তা ইতি ভাবঃ ।

যদ্বা তদঙ্গসঙ্গপ্রমুদৈব ।

“কুলং পবিত্রং জননী কৃতার্থা

বসুন্ধরা পুণ্যবতী চ তেন ।

অপারসম্বিস্তৃতসাগরেহস্মিন্

লীনং পরে ব্রহ্মণি যন্ত চেতঃ ॥”

ইত্যাদিবচনৈঃ আ সমস্তাং কুং পৃথিবীং লাভি স্তখদানেনানুগৃহস্তু
রজসা গীতাদিনা চ পবিত্রয়স্তীন্দ্রিয়াণি পাদবাগাদীনি যাসাং “প্রমদা-
কুলেন্দ্রিয়া” ইতি পাঠেতু তদঙ্গসঙ্গেন যঃ প্রকৃষ্টঃ প্রেমবৈচিত্র্যায়কঃ
সকলবিস্মারকো মদন্তেনাকুলানীন্দ্রিয়াণি যাসান্তাঃ, কেশান্ ছকুলং কুচ-
পট্টিকাং বা অঞ্জ ইতি যথাবৎ প্রতিব্যোচ্যু মূলং সমর্থী নাভবন্, বৃত্তং
চৈতৎ কেশবপরাণাং কেশসেবনভারাদ্যসম্ভারস্তংকুলাং প্রতিকুল-
ছকুলবিস্তৃতিঃ কুচশস্ত্রুপট্টিকাবিস্মরণেন তদ্দিগম্বরতাপাদনঞ্চ, তথাপি
অঙ্গ ইতি পদেন কেশব্রহ্মেশ সেবনাদেখ্যথাবদসম্ভবেহপি ন সর্বথা
তদৈপরীত্যমিতি স্থচিতং ।

পুনঃ কিস্তুতাস্তাঃ বিস্রস্তমালাভরণাঃ বিশেষণেতি প্রায়ঃ স্তস্তানি
মালাস্তাভরণানি যাসাং । যদ্বা অঙ্গেষু মাং লাভীতি শোভাপ্রদা-
স্তাভরণানি যাসাং তথাচ ভূষণভূষণমাধবধবসম্মিধানলক্কমানাং স্বয়ং
মারুপাণাং মাভরণদত্তমাপ্রয়োজনমিতিভাবঃ । যদ্বা তাঃ স্বয়মঞ্জঃ
প্রতিব্যোচ্যু মূলং নাভবন্মিতি তৎকেশভারাস্বরাদিসম্ভারভারোহপি
তদ্বাঃ প্রদাতরি ভারে নন্দকুমারে এবাভবৎ অত এবাবিস্রস্তমালা-
ভরণা ইতি পদাঙ্গ তদাভরণবিচ্ছেদঃ, তথাচ কুরুবহেতি সম্বোধনেন
যথা তব কুরুকুলোদ্বহনং ন তব সাধাং কিস্তু স্নাত্তারাদ্যকৃষ্ণ-
সম্পাত্তং তথা বোধ্যমিতি দর্শনম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

অথ রাসক্রীড়াবিরামহেতুং তাসাং ভগবদ্বিলাসৈরাকুলেন্দ্রিয়-
মাহ—তদ্বিতি । তস্তাঙ্গসঙ্গৈঃ প্রকৃষ্টা য়া মুং হর্যস্তয়া বিবশেন্দ্রিয়

(১) মুমূহুঃ খেচরস্ত্রিয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

যত এবমতঃ কেশান্ ছকুলং কঙ্ককীক শিথিলতাং গতাত্তেতানি
অঙ্গসা প্রতিব্যোচ্যুং যথাপূর্বং ধর্তুং নালং সমর্থী বভূবুঃ, বিস্রস্তানি
মালাভরণানি যাসাং তাঃ । নহু কেশাদিশৈথিল্যে হেতুভূতাং ক্রীড়াং
লজ্জাং বিহায় কিনিতি কর্তুং প্রবৃত্তা ইত্যাক্ষাহ—ব্রজস্ত্রিয়ঃ । নগর-
স্ত্রীণাং তাদৃশঃ স্বভাব ইতি ভাবঃ । তত্রাপি রাজবংশোদ্ভবানাং
স্ত্রীণাং তথা প্রবৃত্তিনোচিতেনিতি সম্বোধনাশয়ঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রজসুন্দর্য— ভগবদ্বিহারামৃতনিধৌ নিমগ্নাঃ ভগবদঙ্গসঙ্গানন্দো-
দেকেকাকুলোদ্রিয়াঃ বভূবুরিত্যাহ—তদঙ্গৈঃ ৩ । তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্তাঙ্গ-
সঙ্গেন প্রকৃষ্টা য়া মুং প্রীতিস্তয়া আকুলানি অবশানীন্দ্রিয়াণি
যাসাং তাঃ বিস্রস্তাঃ মালাঃ আভরণানি চ যাসাং তাঃ, বিলপবন্ধান্
কেশাদীন্ অঙ্গসা প্রতিব্যোচ্যুং ধর্তুং নালং ন সমর্থী আসন্ ॥ ১৮ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

অনন্তর ব্রজসুন্দরীদিগের অতুলমানন্দ বৈবশ্যেই রাসের
বিরাম হইল, ইহাই বলিতেছেন—

হে কুরুবহ ! ব্রজস্ট্রীগণ, শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসঙ্গজনিত অকুল
আনন্দে বিবশেন্দ্রিয়া হইলে তাঁহাদিগের মালা ও আভরণ-
সমূহ বিস্রস্ত হইয়া পড়িতে লাগিল, এবং তাঁহারা কেশকলাপ,
ছকুল (পরিধানীয় ক্ষৌমবসন) কুচপট্টিকা (কঙ্ককস্থানীয় উত্ত-
রীয় বসন) অনায়াসে ধারণ করিতে কিস্তা পূর্বের ত্রায় যথাযথ
রূপে ধারণ করিতে অসমর্থ হইলেন ॥ ১৮ ॥

অনয়ঃ ।

(ন কেবলং তা এব আকুলেন্দ্রিয়াঃ কিস্তু দেব্যোহপি ইত্যাহ—
কৃষ্ণবিক্রীড়িতমিতি) ।

কৃষ্ণবিক্রীড়িতং (স্বয়ং ভগবৎস্বেন মাধুর্যাদিভিঃ পরমপরিপূর্ণশ্চ
বিক্রীড়িতং—পূৰ্ণপূৰ্ণতোহপি বৈশিষ্ট্যেন ক্রীড়াং) বীক্ষ্য (বিশে-
ষতঃ সাক্ষাৎ সেবাদিময়প্রীতিবৈশিষ্ট্যেন দৃষ্ট্বা) খেচরস্ত্রিয়ঃ
(খেচরাঃ দেবাদয়ঃ তেষাং স্ত্রিয়ঃ সৰ্বা অপি) কামাদিতাঃ
(কামেন—শ্রীভগবদ্বিষয়কেণ কামেন অর্দিতাঃ পীড়িতাঃ সত্যঃ)
বামুহন্ (বিশেষণে সৰ্ববিস্মরণাদিনা অমুহন্ শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ
নিজযোগ্যত্বযোগ্যত্বাদিবিচাররাহিত্যেন বিকলাঃ অভবন্, নবমীং
দশাং প্রাপুৰ্ণা, “মুমূহঃ” ইতি পাঠান্তরং) সগগঃ (শুক্লাঙ্গরক-
শুৰ্ভাদিগণসহিতঃ) শশাঙ্কঃ (চক্ৰঃ) চ বিস্মিতঃ অভবৎ ॥

(অনেন এতৎসূচিতং শশাঙ্কেন বিস্মিতেন স্বগতো বিস্মিতায়াং,
ইতরেহপি সৰ্কেহপি গ্রহাঃ স্বস্বগতিং বিস্মিতা তত্ তত্রৈব তদুরতঃ
অতিদীর্ঘা রাত্রির্ভূব তত্র অতিদীর্ঘাস্থ রাত্রিষু যথাস্থং বিজহু-
রिति ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ন কেবলং তা এবাকুলেন্দ্রিয়াঃ কিন্তু দেব্যোহপীত্যাহ—কৃষ্ণ-
বিক্রীড়িতমিতি । কিং শশাঙ্কশ্চেতি অনেনৈতৎ সূচিতং । শশাঙ্কেন
বিস্মিতেন গতো বিস্মিতায়াং । ততঃ প্রাক্তনাঃ সৰ্কেহপি গ্রহাস্তত্র
তত্রৈব তদুস্ততশ্চাতিদীর্ঘাস্থ রাত্রিষু যথাস্থং বিজহুরिति ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

কৃষ্ণশ্চ পরমানন্দধনমূর্ত্তেজ্জগজ্জিতাকর্ষকশ্চ বা বিশেষণ
পূৰ্ণপূৰ্ণতোহসাধারণেন ক্রীড়িতং ক্রীড়াং, বিশেষতঃ সাক্ষাৎসেবাদি-
দ্বারা প্রীত্যা ঈক্ষিত্বা কৃষ্ণেত্যনেন তদ্বিক্রীড়িতস্তাপি তাদৃশত্ব-
মেবাভিপ্রেতং । খেচরাঃ দেবাদয়ঃ তেষাং স্ত্রিয়ঃ সৰ্বা অপি কামেন
শ্রীভগবদ্বিষয়কেনাৰ্দিতাঃ পীড়িতাঃ সত্যঃ বিশেষণে সৰ্ববিস্মরণা-
দিনা অমুহন্ । শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ নিজযোগ্যত্বাদিবিচাররাহিত্যেন
বিকলা অভবন্, নবমীং দশাং প্রাপুৰ্ণা । শশাঙ্ক ইতি শশেন সহিত
ইত্যর্থঃ । বিস্মিতোহভূৎ অদৃষ্টপূৰ্ণত্বাৎ । অত্বেতৎকীৰ্ত্ত্যাতং । তত্রাতি-
দীর্ঘাস্থিতি চিরকালস্বচ্ছন্দবহুলস্থক্রীড়াভিপ্ৰায়েণ, অতথা তাবৎ-

ক্রীড়ানাং যথানিবন্ধকালেন নির্কাহাসিদ্ধিঃ, অত এবাগ্রে বক্ষ্যমাণশ্চ
ব্রহ্মরাত্র ইত্যস্তার্থঃ ব্রহ্মণশ্চতুর্ঘসহস্রপরিমিতায়াং রাত্রৌ গত্যা-
মিতি কেচিদ্ভাচক্ষতে, তদপি সম্ভবেদেব ভগবচ্ছক্ত্যা অশেষ-
বিরুদ্ধস্য সমাধানাৎ, রাত্রিস্থিতি বহুত্বঞ্চ, তা রাত্রীরিত্যুক্তস্য নিশা
ইতি বক্ষ্যমাণস্য চাহুসারেণেতি ।

অথবা দেবানাং দেবীনাঞ্চ সৰ্কেষামেব ব্যোমযানানাং বিমোহ-
মাহ—খেচরাঃ তৎস্ত্রিয়শ্চ গণ-শব্দেন তৎপত্ন্যাঃ পরাশ্চ তারকাঃ
চকরাৎ মোহপি সগগঃ কামাদিতো বামুহদিত্যর্থঃ । অনেন
বক্ষ্যমাণবর্তৌ তেভ্যো লজ্জাদিনা সঙ্কোচো নিরস্তঃ । সৰ্কেষামেব
বিমোহাৎ, তত্র শশাঙ্কস্য কামো ভগবদ্বিষয়কভাববিশেষলক্ষণঃ,
(ভগবদভিক্ষামাত্রলক্ষণঃ) কিঞ্চ দণ্ডকারণামুগীনাং ভাব-
বিশেষণতা দশ এব । তত্র চ নিজবংশাবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণকামেনাপি
তস্ত্র বস্ততো দোষো ন স্ত্যাং ইতি সূচ্যতে । যথা শশসম্বন্ধন-
মাত্রেনৈব কলঙ্কঃ নতু তত্ততঃ প্রত্যুত মহাগুণ এবেতি দিক্ ।
এবং রাসক্রীড়ায়াঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়কভাববিশেষবর্ধনেন পরমমোহনত্বং
সৰ্কক্রীড়াবর্গতোহপি মহাশৈষ্ঠ্যং দর্শিতং । প্রকৃত্যেব তন্নৃত্য-
গীতাদিঃ শ্রীভগবদ্ভাববর্ধনত্বাৎ তত্রাপি তস্য সাক্ষাৎ
শ্রীভগবৎকর্তৃত্বাৎ তত্রাপি তাভিঃ সহ তত্রাপি তাদৃশ-
প্রকারাদিনা অত এব তস্য ভক্তিগৌরবাদিভিষু ক্তাভিলক্ষ্যাদিপত্নীভি-
স্তথাত্মাভিষ্চ দেবীভিরাল্লেষচুযনাভযোগ্যাভিরসম্পত্তেঃ কেবল-
বিশুদ্ধপ্রেমমধুরবিশেষসম্পত্তাভিরতিবিশেষপরমযোগ্যাভির্জস্মন্দীভিরেব
সুসিদ্ধেঃ তদযোগ্যত্বানে অনন্তসাধাত্ম্যেন ত্রীত্রয়েন্দ্রকিশোরোৎপল-
ভোগ্যবসায়ী অত্র সম্পাদনমিতি দিক্ । অত এবারম্ভে পূৰ্ণমুক্তং
“তত্র গোবিন্দঃ স্ত্রীরত্নে”রिति ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

কৃষ্ণস্য স্বয়ং ভগবৎস্বেন মাধুর্যাদিভিঃ পরমপরিপূর্ণস্য বিক্রীড়িতং
পূৰ্ণপূৰ্ণতোহপি বৈশিষ্ট্যেন ক্রীড়াং বীক্ষ্য সাক্ষাৎ সেবাদিময়-
প্রীতিবৈশিষ্ট্যেন দৃষ্ট্বা খেচরা দেবাদয়স্তেষাং স্ত্রিয়ঃ সৰ্বা অপি কামেন
শ্রীভগবদ্বিষয়কেণ পীড়িতাঃ সত্যো বামুহন্ পূৰ্ণং শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ
নিজযোগ্যত্বাদি বিচাররাহিত্যেন পশ্চাদ্বেহাদেরপি বিস্মরণেন

মোহবৈশিষ্ট্যং প্রাপুঃ । অতঃ । তত্রাতিদীর্ঘাস্থিতি অত্থা
স্বচ্ছন্দবহুলসুখক্ৰীড়ানামপ্রসিদ্ধিঃ স্যাৎ । অত এবাগ্রে বক্ষ্যমাণস্য
ব্রহ্মরাত্র ইত্যস্যার্থং ব্রহ্মণশ্চতুর্ভুগসহস্রপরিমিতায়াং রাত্রৌ গতায়া-
মিতি কেচিদ্ভ্যাচক্ষতে তদপি সম্ভবেদেব । ভগচ্ছক্ত্যংশেষবিরুদ্ধস্য
সমাধেয়ত্বাৎ । বিশ্বাদিনা গতিস্থগিতত্বং তু উৎপ্রেক্ষ্যমাত্রম্ । তেষাং
জ্যোতিশ্চক্রাধীনগতিত্বাৎ স্বগতেরত্যন্তত্বাৎ প্রতিলোমত্বাচ্চ ।

বস্তুতস্ত তল্লীলা-মাধুর্য্যেণ নদীপ্রবাহস্তেব জ্যোতিশ্চক্রস্ত স্তরুত্বং
জ্ঞেয়ম্ । রাত্রিধিতি বহুত্বং চ । তা রাত্রীরিত্যুক্তস্ত নিশা ইতি বক্ষ্য-
মাণস্ত চানুসারেণেতি এবং রাসক্ৰীড়ায়াঃ শ্রীকৃষ্ণবিষয়কভাববিশেষ-
বর্ধনেন পরমমোহনত্বং দর্শিতং । তচ্চ যুক্তম্ । তৎপ্রকৃত্যেব তৎ-
সম্বন্ধিনৃত্যগীতাদেস্তুতন্তাববর্ধনতাত্পর্যাৎ, তত্রাপি তস্ত সাক্ষাত্ত্ব-
কর্তৃকত্বাৎ । তত্রাপি লক্ষ্ম্যাদিহুল্লভতাদৃশসৌভাগ্যাভিস্তাভিস্তাভিঃ
সহিতত্বাৎ । তত্রাপি তাদৃশপরিপাটীসম্বলিতত্বাদিতি । অত্র কামা-
দিত ইত্যেকবচনাস্তপাঠস্তেষামসম্মতঃ । কিন্তু দেবোহপীত্যেনে-
ন তাসামেব কামাদিতত্বস্বীকারাৎ । কিঞ্চ শশাঙ্কশ্চেতি তদাদে-
র্ভিন্নবাক্যত্বাস্বীকারাচ্চ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

। ১৯ ॥

শ্রীমদ্বীরগণবাচ্যার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন কেবলং তা এবাকুলেন্দ্রিয়াঃ কিন্তু পশুন্ত্যো দেবানাং স্থিয়ো-
হপীত্যাহ—কৃষ্ণবিক্রীড়িতমিতি । খেচরাণাং দেবানাং স্থিয়ঃ । কিঞ্চ
শশাঙ্কশ্চক্রঃ সগগণঃ স্ত্রীকৃষ্ণরকগুর্ভাদিগণসহিতঃ বিশ্বিতো বভূব ।
অনেনৈতৎ সূচিতং বিশ্বিতেন শশাঙ্কেন স্বগতো বিশ্বিতায়া-
মিতরেহপি গ্রহাঃ স্বস্বগতিং বিশ্বিত্য তত্র তত্রৈব তপ্পুরতো
দীর্ঘারাত্রিকর্ষভূব ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সগগণঃ রোহিণ্যাদিনক্ষত্রগণেন সহিতঃ যদা গগনং সম্ভ্রাম্যন্ত তেন
সহিতঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং কৃষ্ণে বিক্রীড়তি দেবস্থিয়োহপি মোহিতা ইত্যাহ—কৃষ্ণ-
বিক্রীড়িতমিত্যাदि । খেচরা দেবাস্তেষাং স্থিয়ঃ । খ-শব্দোহত্র স্বগার্থঃ ।
“স্বর্বোম্মোরপি খং বিহুঃ” কাঃ খেচরস্থিয়ঃ মাদিতাঃ অপিতু সর্বা
এবেত্যর্থঃ শশাঙ্কস্ত পুনঃ সগগণঃ সনক্ষত্রগণঃ বিশ্বিতোহভবৎ বিশ্বয়েন
স্থগিতোহত্যর্থঃ । শশাঙ্কস্ত বিশ্বিতত্বেন স্থগিতত্বং তেন চ
রাত্রৌদৈর্ঘ্যং ব্যজ্যতে ॥ ১৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

কামাদিতা ইতি বহুবচনাস্ত এব পাঠঃ টীকাসম্মতঃ । কিন্তু
দেবোহপীত্যেনে তাসামেব কামাদিতত্বস্বীকারাৎ । কিঞ্চ শশাঙ্ক-
শ্চেতি । তদাদের্ভিন্নবাক্যত্বাস্বীকারাচ্চ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

এবং সমুদায়লীলাং নিরূপ্য তস্তাঃ পরিজ্ঞানং কেষামপি ন
জাতমিতি বক্তুং দেবস্ত্রীণাং চন্দ্রস্ত চ বিশ্বয়মাহ—কৃষ্ণেতি ।
নহি কশ্যশ্চিৎ পতিঃ পরমানন্দো ভবতি নহি নিরানন্দেনানন্দো
দাতুং শক্যতে “এষ হেবানন্দয়াতী” তিশ্রুতে: এবকারেণেতর-
নিষেধশ্চ । তত্রাপি বিশেষণ ক্রীড়া নহি জীবো বিশেষক্রীড়াং জানাতি
খেচরাণাং স্থিয় ইতি তাসাং সর্বদর্শনার্থং ভগবদন্তো বরো নিরু-
পিতঃ । স্ত্রীণাঞ্চ দর্শনং ন দোষায় তাসাং মোহ এবোৎপন্নঃ নতু পরি-

নুনং মায়াস্তু মে ভর্তুর্নাশ্চ মেহপি বিমোহিনীতি ।

সম্বন্ধেণাপ্যার্যোণ ভ্রাতুরিত্যনুভূত্বা ভর্তুরিতি কথনাম্লোকদৃষ্ট্যা সম্বন্ধান্তরপ্রতীতাবপি পরমপুরুষে তস্মিন্ সখীভাবাতিরিক্তসম্বন্ধান্তরাভাবাৎ, তথাচ তদা সর্বৈ ভগবাঃ কৃষ্ণরাসদর্শনোৎসাহোদ্ভূত-প্রভয়া পূর্ণশঙ্কসন্নিভা গতিভঙ্গাৎ, ঋকৃপাশ্চাত্তবন্ নৈতচ্চিত্রং যৎ-স্মরণমাত্রেণাধ্বমমর্ত্যানাং, ঋকৃপাশ্চাত্তবন্ তদর্শনপ্রাপ্তাবমর্ত্যানাং ঋকৃপাশ্চাত্তবন্, অনেনৈব সগণঃ শশাঙ্কোপলক্ষিতকালচক্রস্ত বিস্মিতহেন গতিবিস্মৃত্যা নিশানাং কল্পসমানত্বং ব্যাখ্যাতে চ স্বাভিচরণৈঃ । শশাঙ্কেন বিস্মিতেন গতো বিস্মিতায়াং ততঃ প্রাক্তনাঃ সর্বৈ গ্রহাস্তথৈব তস্মুঃ ততশ্চাতিদীর্ঘাস্থ রাত্রিষু যথাস্থং বিজহু-রিতি তোষণীকারৈশ্চ । অত এবাগ্রে বক্ষ্যমাণস্ত ব্রহ্মরাত্র ইত্যস্তার্থং ব্রহ্মণশ্চতুর্গুণসম্বন্ধপরিমিতায়াং রাত্রৌ গতায়ামিতি কেচিদ্ভাষ্যচক্ষতে সম্ভবেদেব ভগবচ্ছক্ত্যাশেষবিরুদ্ধস্ত সমাধেয়ত্বাদিতি বাক্যেন সম্মতং । স্বামিব্যাখ্যায়াং দীর্ঘাস্থ রাত্রিষু বহুবচনং তু “ভগবানপি তা রাত্রী” রিত্যত্রোক্তস্ত সর্বা নিশা ইত্যত্র বক্ষ্যমাণস্ত চ বহুবচনস্তানুসারে-ণেতি বোধ্যম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবত-ভাগবতগুণাধীপিকা ।

সাংক্ষাৎভগবতা বিকীড়িতানাং তাংসং ব্যাকুলেন্দ্রিয়ত্বে কিং চিত্রং দেবাত্মজ্ঞানানাং তু দর্শনমাত্রাদেব ব্যাকুলতা সজ্ঞাতেত্যাশয়েনাই—কৃষ্ণস্ত সদানন্দরূপস্ত পরমাত্মনঃ বিকীড়িতমলৌকিকং ক্রীড়নং বীক্ষ্য বিশেষণোপলভ্য কামাদ্বিতাঃ সত্যো দেবস্ত্রিয়ো মুমুহুঃ বিকলচিত্তাঃ ভবুঃ । খেচরস্ত্রিয় ইত্যনেন তৎপতীনাং পুরুষত্বাদ্গুহ-লীলাদর্শনাভাবো যোগমায়য়া সম্পাদিত ইতিস্থচিতং । তৎ সর্বমব-লোক্য শশাঙ্কশ্চন্দ্রঃ সগণঃ জ্যোতিঃশ্চক্রেণ সর্বৈ সহিতঃ বিস্মিত-শ্চকিতহৃদয়োহভবৎ । অনেন চন্দ্রাদিগ্রহাণাং গতিবিস্মৃতত্বাৎ কাল-দৈর্ঘ্যং স্থচিতং । তত্রাপি যোগমায়য়া সর্বাংপেক্ষয়া যামচতুষ্টিয়ায়িকা যথা রজনী তস্তামেব ক্রীড়ানুকূলং দৈর্ঘ্যং সজ্ঞাতমিতি দৃষ্টব্যম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রহ্মসুন্দরীভিঃ সহ ভগবতো বিকীড়িতং দৃষ্ট্বা খেচরাণাং স্ত্রিয়ঃ মুমুহুঃ । চন্দ্রশ্চ সগণো বিস্মিতেহভবৎ ॥ ১৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কেবল যে, ব্রহ্মসুন্দরীগণ বিবশেস্ত্রিয়া হইয়াছিলেন তাহাও নহে, পরন্তু দেবীগণও মুগ্ধা হইয়াছিলেন, ইহাই বলিতে-ছেন—

দেবস্ত্রী সকল শ্রীকৃষ্ণের বিকীড়িত (১) সন্দর্শন (২) পূর্বক ভ্রাতৃত্ববয়স্কে কামে পীড়িত হইয়া বিমুগ্ধা হইলেন এবং শশাঙ্কও সগণে বিস্মিত হইয়া রহিলেন (৩) (অর্থাৎ, চন্দ্র নিজগতি বিস্মৃত হইলে শুক্র বৃহস্পতি প্রভৃতি গ্রহসমস্তও স্বস্ব-গতি বিস্মৃত হইয়া তত্তৎস্থলেই অবস্থিত রহিলেন, (অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি অতিদীর্ঘ রাত্রিতে যথাস্থে বিহার করিতে লাগিলেন(৪) ॥ ১৯ ॥

৫০

(১) শ্রীকৃষ্ণের বিকীড়িত অর্থাৎ স্বয়ং ভগবত্ত্ব প্রযুক্ত মাধুর্যাদি-গুণে পরম পরিপূর্ণ শ্রীকৃষ্ণের বিকীড়িত অর্থাৎ পূর্ব-পূর্বাপেক্ষাও বৈশিষ্ট্যহেতু ক্রীড়াবিশেষ ।

(২) সন্দর্শন অর্থাৎ সাংক্ষাৎ সেবাদিময় প্রীতি, বৈশিষ্ট্যরূপে দর্শন পূর্বক ।

(৩) পূর্বক শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তি বিষয়ে স্বস্ব অবোধ্যাদি বিচার-রাহিত্যহেতু পশ্চাৎ দেহাদির পর্যাস্ত বিস্মরণ হওয়ায় মোহবৈশিষ্ট্য প্রাপ্ত হইলেন ।

(৪) অর্থাৎ চন্দ্র.....লাগিলেন । এই অংশ শ্রীস্বামিপাদের ব্যাখ্যা । তন্মধ্যে “অতিদীর্ঘ রাত্রিতে” এই কথা বলা হইয়াছে, যদি “অতিদীর্ঘ রাত্রিতে” এইরূপ বলা না হয় তাহা হইলে স্বচ্ছন্দে নানাবিধ সুখময় ক্রীড়াসমূহের নির্বাহ অসম্ভব হয় এ কারণে ৩৮ শ্লোকে বলিলেন “ব্রহ্মরাত্র উপারম্ভ” ইত্যাদি অর্থাৎ ব্রহ্মরাত্র পরিমিত চতুর্গুণ-সম্বন্ধ-রাত্রি গত হইলে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক অনুমোদিত হইয়া ভগবৎপ্রিয়া গোপীগণ অনিচ্ছা-

কৃতা তাবন্তগান্ধানং যাবতীর্গোপবোধিতঃ ।

পরাম ভগবাংস্তাভিরাআরামোহপি লীলয়া ॥ ২০ ॥

অনয়ঃ ।

(অথ রাসানন্তরং বিশ্রম্য কৃতং লীলাবিশেষং আহ—কৃষ্মতি দ্বাভ্যাং)

ভগবান্ (অচিন্ত্যপরমৈশ্বর্যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) আয়ারামোহপি (আয়ত্ত্বেব আরামঃ রমণং যন্ত সোহপি, কিম্বা আয়ত্তিঃ—আয়-প্রায়ৈঃ ভট্টৈঃ সহ আরমভীতি, তথা, যদ্বা স্ব-লাভপরিপূর্ণোহপি স্বচ্ছন্দোহপি) যাবতীঃ (যাবত্যাঃ যৎপরিমাণাঃ, কিম্বা যাবদ্বয়ন্তঃ, যাবদাশ্রয়াঃ, যাবদাকারপ্রকারাঃ, যাবৎ কলাকৌশলাঃ) গোপ-বোধিতঃ (গোপজাতীয়বোধিতঃ) তাবন্তং (তৎসংস্কৃতং, পক্ষান্তরে তৎপ্রকারং) আয়ানং (স্বং, পক্ষান্তরে স্বভাবং) কৃতা (প্রকটব্য) তাভিঃ (সহ) লীলয়া (শৃঙ্গাররসখেলয়া ; কিম্বা বিচিত্রসৌরত-

সন্তেও গৃহে গমন করিলেন, ইহা অবশ্যই সম্ভবপর হয় কারণ, যিনি শ্রীভগবানের শক্তি, তিনি অশেষ বিরুদ্ধকার্যের সমাধান করিয়া থাকেন, আর বিশ্বরাদি দ্বারা যে চন্দ্রাদির গতি বলা হইয়াছে, তাহা উৎপ্রেক্ষামাত্র, যে হেতু চন্দ্রাদি সমস্তের গতি, জ্যোতিষ্চক্রের অধীন, সুতরাং তাহাদের অন্তঃ ও প্রতিলোমত্ব রহিয়াছে, বস্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণের লীলা-মাধুর্য বশতঃ নদীপ্রবাহের স্থায় জ্যোতিষ্চক্র স্তব্ধ হইয়াছিল জানিতে হইবে ।

অপিচ “রাত্রিসমূহে” এই ‘যে বহু বলা হইয়াছে, তাহা ২৯ অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে “তা রাত্রিঃ” অর্থাৎ “সেই রাত্রি সকলকে” এই বাক্যের এবং বর্তমান অধ্যায়ের ২৫ শ্লোকে “নিশাঃ” এই বহুবচন প্রয়োগের অনুসারে জানিতে হইবে ।

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণবিশয়ক ভাব বিবর্দ্ধন দ্বারা রাসকীর্ত্তার পরমমোহনত্ব প্রদর্শিত হইয়াছে, তাহা যুক্তিযুক্তই হইয়াছে, কারণ তাহাতে স্বভাবতই তৎসম্বন্ধি নৃত্যগীতাদির তত্ত্বভাববর্দ্ধনতাতিশয্য রহিয়াছে, তন্মধ্যে আবার রাসের সাক্ষাৎ তৎকর্ত্ত্ব, তাহাতে আবার লক্ষ্মীপ্রভৃতির ছলভ তাদৃশ মোভাগ্যলীলা গোপীগণের সাহিত্য, তাহাতে আবার তাদৃশ পরিপাটীদলিতত্ব বিদ্যমান রহিয়াছে ।

(ভোষণী)

চেষ্টয়া) ররাম (রেনে “রেনে স ভগবাংস্তাভিঃ” ইতি পাঠা-
ন্তরং) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ কৃষ্মতি । অয়ন্তাবঃ—

কাত্যায়নি মহানাম্নে মহাযোগিগুধীধরি ! ।

নন্দগোপসুতং দেবি ! পতিং মে কুরুতে নমঃ ॥

ইতি প্রত্যেকং তাভিঃ প্রার্থনাদ্ভগবতাপি “যাতাবলা ব্রজং সিদ্ধা ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা” ইতি তথৈব প্রতি কৃতস্তাবন্তগান্ধানং কৃতা রেনে ইতি । যাবতীয়াবত্যাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব পরমফলমাহ—কৃষ্মতি দ্বাভ্যাম্ । কৃষ্মেব কস্তাপি শক্তিবিশেষেণ নানাভসত্যতাপি সিদ্ধেব, গোপবোধিতঃ গোপা ইত্যর্থঃ ততশ্চ কাশ্চিৎ বিবাহিতাঃ কাশ্চিৎ কস্তাশ্চেতি । যদ্বা গোপানাং বোধিতো ভাষ্যাঃ ততশ্চ কাশ্চিৎকেষাং পত্ন্যা এব কাশ্চিচ্চ কৃতকাত্যা-য়নীত্রতা ভগবদেকনিষ্ঠাঃ অজাতবিবাহা অপি কথঞ্চিদ্ভগবন্মায়াদিনা সর্কৈর্কিবাহমননাদ্ভাষ্যাত্মেন প্রতীতা ইতি জ্ঞেয়ম্ । এতচ্চ শ্রীকৃষ্ণেণ লিখিতে(১) ললিতমাধবনাটকাদৌ ব্যক্তমেব, লীলয়া শৃঙ্গাররসখেলয়া বিচিত্রসৌরতচেষ্টয়া বা ররাম রেনে । ভগবানিতি তদেব ভগবত্তাসার-সর্কস্বপ্রকটনমিতি ভাবঃ । তত্রৈব প্রেমরসপরিপাকবিলাসবিশেষাত্মক-ত্বাৎ তথাপি-জগচ্চিত্তাকর্ষকেণ তেনৈব স্বতঃ প্রেমবিশেষবিস্তারণা-শ্চেতি দিক্, তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি । শ্রীভাগবতামৃতেন বিবৃতমেব আয়ারামোহপি ইত্যুক্তার্থমেব তদ্রমণক পৃথক্ পৃথক্ তত্রৈব নিকট-

+ রেনে স ভগবান্ তাভিঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(১) ‘শ্রীকৃষ্ণেণ লিখিতে’ ইত্যত্র শ্রীমদ্রহস্যভাবানাং ইতি পাঠঃ ।

কুঞ্জাদিষু কিম্বা রাসস্থল্যামেব তত্তদলক্ষিতত্বেন এবং চ পূর্ববৎ
ঐশ্বর্যমাধুৰ্য্যং দৃষ্টবাম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ রাসানন্তরং বিশ্রাম্য কৃতং লীলাবিশেষনাহ—কৃত্বৈতি
দ্বাভ্যাম্ । আদ্বানমান্ননঃ প্রকাশনিত্যর্থঃ । “ন চান্তর্ন বহির্মন্ত্রে”তি
ত্রায়েন মধ্যমত্বেহপি তৎ শ্রীবিগ্রহস্ত বিভূত্বাৎ—

“চিত্রং বতৈতদেদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।

গৃহেষু দ্বাষ্টসাহস্রং স্ত্রিয় এক উদাবহৎ” ॥

ইত্যেকপ্রকাশাত্ । পৌনরুক্রমিদং বিশ্রামসময় একীভূতত্বাৎ ।
গোপযোষিতো গোপজাতীয়যোষিতঃ । ততশ্চ কাশ্চিদ্ধিবাহিতাঃ
কাশ্চিৎ কস্তাশ্চেতি জ্ঞেয়ম্ । একবিংশদ্বাবিংশয়োবৃঢ়াকন্তানাং
পৃথক্ পৃথক্ পূর্বানুরাগবর্ণনাং—

“যুবতীর্গোপকস্তাশ্চ রাত্রৌ সঙ্কল্য কালবিৎ ॥”

ইতি শ্রীহরিবংশোক্তে’চ । এতচ্চ রূপেণ লিখিতে উজ্জললীল-
নগ্যাদৌ ব্যক্তম্ । লীলয়া শৃঙ্গাররসখেলয়া ররান রেমে ভগবান-
নিতি । তদেব ভগবন্তাসারমাধুৰ্য্যসর্বস্বপ্রকটননিতি ভাবঃ । তশ্চৈব
প্রেমরসপরিপাকবিলাসবিশেষায়কত্বাৎ । তথা জগচ্ছিত্তাকর্ষকেণ
তেনৈব স্বতঃ প্রেমবিশেষবিস্তারণাৎ । তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি ।
শ্রীভাগবতামৃতে চ বিবৃতম্ আদ্বারানোহপীত্যুক্তার্থম্ । তদ্রমণঞ্চ
পৃথক্ পৃথক্ । তত্রৈব নিকটনিকুঞ্জাদিষু ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কথমেকোহনেকাভিযুগপদেন ইত্যত আহ—কৃত্বৈতি গোপ-

যোষিতো যাবতীর্ঘ্যাবত্যস্তাবস্তম্যাত্মনং কৃত্বা তাভিঃ সহ লীলয়া
রেমে, অধ্যয়নেন বসতীতিবৎ হেতো তৃতীয়া । আদ্বারানোহপি
ষাড্গুণ্যপূর্ণোহপি লীলার্থং রেমে ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কিমত্র সজ্যোয়নত্বাহ—কৃত্বৈতি ।—যদ্বা যোগৈশ্বর্য্যাৎ বহুরূপ-
গ্রহণেন বহুমুখিভিঃ স্ত্রীভিঃ রমণং ঘটত ইতি রাজ্ঞঃ সিদ্ধত্বেহপি
মন্দাশঙ্কাং পরিহরতি । যাবতীর্ঘ্যাবত্যাঃ ররামেতি ব্যত্যয়েন পর-
দারাক্তিগণনেন দোষো নাস্তীতি বক্ষ্যমাণমর্থমিহৈব সূচয়তি । যদ্বা
ররাম চিত্রকীড়ে রাসকীড়াবিরামসূচনার্থং বা ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ সর্বাসাং প্রত্যেকং বয়োহনুরূপমাশয়ানুরূপমাকারগত-
প্রমাণানুরূপং কলাকৌশলানুরূপং প্রকাশনাবিস্কৃষ্টম্ রেমে
ইত্যাহ—কৃত্বৈত্যাदि । ভগবান্- অচিন্ত্যপূর্ণমেশ্বর্য্যঃ আদ্বারাম
আদ্বিভিরাশ্রয়প্রাপ্তৈর্ভক্তৈঃ সহায়মতীতি তথা, অথবা স্বলাভ-
পরিপূর্ণোহপি স্বচ্ছন্দোহপি বা লীলয়া কৌতুকেণ যাবতীর্ঘ্যাবত্যো
যাবদ্বয়স্তঃ যাবদাশয়াঃ যাবদাকারপ্রকারাঃ যাবৎকলাকৌশলান্তাবস্তং
তৎপ্রকারনাত্মনং স্বভাবং প্রকটয় ররামেত্যর্থঃ বা আকারাদিভি-
র্যাদৃশীঃ তাঃ প্রতি তথাভূত্বৈত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

আদ্বানমান্ননঃ প্রকাশনিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবনাধিতোতিকাণামাধিদৈবিকস্ত চ ভগবত্বংপাদিতরসাস্তি-

নিবেশমুক্তা “নন্দগোপস্তুং দেবি পতিং দে কুর্কি”তি প্রত্যেকং
প্রার্থনয়া ত্রতং কৃতৃমিতি প্রত্যেকং রেমে ইত্যাহ—কুত্বেতি ।
গোপজাতীয়া যোষিতো যাবত্যাঃ তাবন্তমাত্মনং কুত্বা তত্র তত্র
মায়োদ্ঘাটনেন তথা তথা প্রকটৌ ভবতি এতন্মহাসৌরতম্ এবং
করণে সামর্থ্যং যতঃ স স ভগবানিতি স ইতি তদর্থমেবাবতীর্ণঃ, অত্র
তাসাং ত্রতার্থং তাভিঃ সত্বেব রেমে নত্বাআরামতা পূর্ববৎ ইমনর্থ-
নাহ—আত্মারামোহপীতি । নত্বাআরাম এব চন্দ্রপ্রেবেশাৎ রমণং
সম্ভবতি অস্ত্রামপি দশায়ামাত্মারামত্বমেব অধিকং তত্রানুপ্রবিষ্টঃ । নতু
তদ্ধানিরিতি, তত্রাপি আত্মরমণ এব মুখ্যতেত্যাহ—লীলয়েতি ।
যথা মহানপি লীলয়া বিসদৃশং কৰোতি স্বয়ং পদাতিরিব যুগয়ায়াং
গচ্ছতি যথা অত্যা অপি অবতারলীলাঃ তথৈতানপি কৃতবা-
নিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ তাভিঃ সহ প্রত্যেকং কুঞ্জেষু রহন্তক্ৰীড়াপভূদিত্যাহ—
কুত্বেতি । যাবতীর্ণ্যাবৎসজ্যাকা গোপযোষিতো গোপবক্ষেণ গোপ-
কণ্ঠাশ্চ তাবন্তমাত্মনং, তাবৎসজ্যামাত্মপ্রকাশং কুত্বা আত্মারামো-
হপীতি ব্যাখ্যাতার্থম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততশ্চ সর্ক্সাভিঃ সহ নিকুঞ্জভবনেষু দিব্যচন্দ্রাতপপর্যঙ্কবিভূমি-
তেষু শ্রুতাদ্বলপানকংশালিষু সন্তোগোহপি হরেরভূদিত্যাহ—
কুত্বেতি । যাবত্যো গোপযোষিতো ভবন্তি তাবন্তং তৎসংখ্যকমাত্মনং
লীলয়া শক্ত্যা কুত্বা প্রকটয়া তাভিঃ সহ ভগবান্ রেমে । আত্ম-
রামোহপীতি যাবৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিষ্ণুকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

তদেবং কামবিজয়েন শুদ্ধপ্রেমাত্মিকা ক্রীড়া দর্শিতা, ইদানীং

দাম্পত্যভাবানাং “ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা” ইত্যাদিনা দত্তবরাণাং বাঞ্ছা-
পূরণমপি প্রকাশভেদেন সম্পাদিতবানিত্যাহ—কুত্বেতি । আত্মান-
মাত্মনঃ প্রকাশভেদমিত্যর্থঃ ।

“চিত্রং বতৈতদেদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।

গৃহেষু দ্যষ্টসাহস্রং স্থিয় এক উদাবহৎ ॥”

ইতিহায়াং তল্লক্ষণঞ্চ—

অনেকত্র একটতা রূপশৈক্যম্ যৈকদা ।

সর্ক্সা তৎস্বরূপৈব স প্রকাশ ইতীর্ষ্যতে ॥ ইতি

অথবা “নচাস্তর্ন বহির্ঘ্যস্তে”ত্যাাদিনা মধ্যমত্বেহপি তচ্ছ্রীবিগ্রহশ্চৈব
বিভূত্বেনাত্মানং স্বরূপমেবেত্যর্থঃ ।

যদ্বা প্রকাশভেদশ্চ ভেদত্বজ্ঞাপনায়ানুপদেনোক্তিঃ তদুক্তং লঘু-
ভাগবতামৃতে “প্রকাশস্ত ন ভেদেষু গণ্যতে স হি নো পৃথক্”গিতি
ব্রজযোষিতঃ ব্রজসম্বন্ধিতো নন্দব্রজকুমারিকাঞ্চেৎ প্রসিদ্ধাঃ পাঠান্তরে
গোপজাতয়ো গোপা ইত্যর্থঃ । যাবতীর্ণ্যৎসংখ্যাকাঃ তাবন্তং কুত্বা-
আনমিত্যর্থঃ । স প্রেমপরবান্ ভগবান্ সমগ্রয়া শ্রিয়া নিত্যযুক্তঃ
এবঞ্চ তা অপি তস্মা এব প্রকাশভেদা ইতি ধ্বনিতং, তান্ন কাম-
লীলা চ প্রেমবিবর্তরূপৈব ।

“প্রেমৈব গোপরাগাণাং কাম ইত্যগমং প্রথা”মিতি ।

তত্রোক্তে: তাদৃশানপি ক্রীড়ায়াং, তদেকপরতাগাহ—আত্মারাম
ইতি । আত্মনি তস্তামেব রামো রমণং যন্ত সোহপি লীলয়া
শৃঙ্গারসখেলয়া তত্তনায়িকারূপেণ তস্মৈব প্রকটিতয়া রেমে তদুক্ত-
মুজ্জলে—

যথা স্ত্যনায়িকাবস্থা নিখিলা এব মাধবে ।

তত্বেব নায়িকাবস্থা রাধায়াং প্রায়শো নতা ॥

ইতি রমণং চেদং পৃথক্ পৃথক্ কুঞ্জেষু সতি সংক্ষেপঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং রাসবিহারং নিরূপ্য সংক্ষেপেণৈব রতিবিহারং দর্শয়তি
গোপযোষিত ইতি । গোপজাতীয়া যোষিতো নতু গোপানাং যোষিত
ইতি তৈত্তৎসম্বন্ধাভাবাৎ লোকপ্রতীত্যনুবাদেন দোষাভাবাত্তথা
ভবতু বা, যদ্বা গোপরূপপ্রাচুর্ভূতশ্চ স্বাত্মন এব যোষিত ইতি । যদ্বা
“শুপু রক্ষণে” ইত্যস্মাৎ সর্ক্সবিশ্বরক্ষকশ্চ বিশেষঃ স্বাত্মন এব যোষিত
ইতি তথা চ রক্ষণসমর্থশ্চ যোষিতাং তেন সর্ক্সভাবরক্ষণমেব যোগ্যং
নতু তন্নানোরথতঙ্গ ইতি ধ্বনিঃ । যদ্বা গাঃ স্বসর্ক্সজিয়াগি ঘোরস্তিরহ-

তাপসস্তাবিতনরণেহপি কৃষ্ণরসাস্বাদৈব তদুপগানাত্মনো
পাস্তীতি তথা যোষিতস্তথাচ তথা তপ্ততপসাং স্বরসাস্বাদসকাম-
তয়েব রক্ষিতস্বসর্কেন্দ্রিয়াণামনুবিষয়প্রবৃত্তিভ্যোহপি রক্ষিতস্বসর্কে-
ন্দ্রিয়াণাং সর্কেন্দ্রিয়রসদানশ্রাবণকল্পং দ্বোতিতং ।

যদ্বা গাঃ কৃষ্ণমুখচন্দ্ররশ্মীন্ মধুস্মিতরূপানধরামৃতপূরিতান্ গুরু-
পক্ষে চন্দ্ররশ্মীন্ সুরা ইব পিবন্তীতি তথাভূতা যোষিতঃ । যদ্বা
গোপযোষিত ইতি কামকামগর্ভতয়া কামগোপনশীলা যোষিতস্তথাচ
তদ্বিজ্ঞয়োত্তমস্ত তৎসর্কর্ভগবশীকারায় তাবদাবিভাবশ্রাবণকল্পাদ্যাবতা-
স্তাস্তাবস্তং তৎসংখ্যাক প্রকাশবস্তমাদ্যনং কৃষ্ণা “সর্কতঃ পানিপাদং ত-
দিত্যাদিস্বত্যা “বিশ্বতশ্চক্ষু”রিত্যাদিদ্রষ্ট্যচ বিভূসর্কাস্ত্রাখণ্ডস্ত
প্রকাশভেদং বিনা বিভাগানুপপত্তেঃ, যুক্তকৈতৎ “অত সাতত্যাগমনে”
ইত্যস্মাৎ সততসর্কগমনশীলস্ত গম্যাগম্যবিভাগশূন্যস্ত সততসর্কগমনায়
তাবৎ তত্র সামর্থ্যং দ্বোতয়ন্ বিশেষয়তি—স ভগবানিতি । যতঃ
স তাভিঃ রসাস্বাদায়াভিলষিতো ভগবান্ ভগমৈশ্বর্য্যং তদ্বান্ ঈশ্বরঃ
কর্তৃমকর্তৃমত্ৰথা কর্তৃং চ সমর্থঃ ।

যদ্বা ভগবানিত্যুক্ত্য তত্শ্চৈব ভগবত্বেনাত্মস্ত কস্তাপি ভগবত্বা-
ভাবেন সর্কভগস্বামিনস্তরমণে দোষাভাবহুচনং কিঞ্চ বঃ স্বয়ং
ভগবত্বেন স্বাস্বারামোহপি স্বাস্বানি রমণশীলস্ত্রাণ্যাস্ত রমণে ন শঙ্কা-
গন্ধোহমপি । যদ্বা তস্ত সার্বক্যাদ্রমণ্যাস্পদস্ত সূতস্ত সর্কতঃ তদং-
শব্দাচ্চ রমণোহপ্যাস্বারামত্বাৎকতেঃ অতএবাহ—তাভিনিমিত্ত-
ভূতাভিঃ স্বাস্ত্বেব রেমে তাসামপি স্বাস্করূপত্বেন তাস্ত রমণশ্রাপি
স্বাস্ত্ররমণত্বমেব কিমর্থং তাদ্গ্রমণং তদাহ—লীলয়া লীলানিমিত্তেন
স্মরতামুদ্বারকলীলার্থং তত্র রমে ইত্যত্র পূর্কনপি রাসোৎসবে রমণশ্চৈব
নিক্রপিতত্বাত্র রমণে তদৈলক্ষণ্যপ্রতীত্যগ্রে চ “তাসামতিবিহারে-
ণে” তত্র স্মরতাস্তাবপ্রতীত্যা মুখ্যং রতিরমণনৈবাবগম্যতে ।

তত্রায়ং ক্রমঃ আদৌ রাসবিলাসস্ত মূঢ়কামসংগ্রামস্তত্র ভগবান্ন-
দনমদভঙ্গং কৃষ্ণা তদসংখ্যাতকামগর্ভানাকৃষ্ণ রতিরণোদ্বীকারায়
তদুর্গসংখ্যাকাস্ত্রাবিকারেণ তদারম্ভেহপি ভ্রুগুগধলুর্কির্দূর্য্য তত্রাতি-
চিত্তসূর্য্যাকরসদৃশাসংখ্যালক্ষ্যগতিলক্ষ্যহুম্মাচ্চিত্রবেধকাস্ত্রাক্ষীকরণাপাস্ত্রা
শুগানোযোবমোচকদৃকপদ্যশরৌ সংযোজ্য পরস্পরং তচ্ছরবর্ষো-
দ্ধর্ষেহপি জয়পরাজয়াবনবগম্য ততোহপ্যবিরম্যৈব রম্যবাহুব্ধায়াভি-
গম্য বজ্রমণিনখভল্লকভালমৃদঙ্গলিকুসুমকুসুমবাণবাণানিতিবিশাল-
মৃদ্বাহুকুসুমধনুর্গুগধরো মুক্তানালরোমাবলিগঙ্গামুন্যরূপজলজর্জর্জগ-
তদুর্গোচ্চশৃঙ্গকুচযুগোশ্চিত্রং বিচিত্রসুখকরকরনখশরষাতং বিধায় তং
জর্জর্জকুচকরগতকরণোদভূতভূতরণোৎসাহঃ স্বয়ং মন্দরগিরিনিভ-
মদনসুন্দরমন্দিরগোপদারোদারবপুংব্যধিরুহ বহুতরবাহুযুগং প্রবর্ত্য

তদঙ্গবাহুসমুহং স্বাষ্টৈরুপমদ্য বহিরন্তস্তদুদয়সিংহাসনাধিরুঢ়ঃ
প্রবর্তিতকিঙ্কিনী-নুপুরাদিজয়বাণধ্বনিবিশেষোহনুপমাধরস্বধাসীধুপেপী-
য়মানোহচ্যুতঃ কামং নিকামং বিজিত্য স্বভৃত্যাংস্তদভয়াদমুচ্যদিতি
তৎ স্মরতাং স্বত এব কামোপরমায় কামভয়শঙ্কাপীতি ভাবঃ ॥২০॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

অথ রাসানন্তরং বিশ্রাম্য রহস্যকৃতাং লীলামাহ—কুত্বেতি
দ্রাভ্যাম্ । যাবত্যা গোপাঙ্গনাস্তাবস্তমাদ্যনং প্রকটীকৃত্য তাভিঃ
সহ ভগবান্ শৃঙ্গাররসলীলয়া রেমে, রমণং চেদং পৃথক্ কুঞ্জেষু তত্রৈব
বা যোগমায়য়া বিরচিতেষু পরস্পরনদৃশেষু তদনুকূলপ্রদেশেষু
জ্ঞেয়ম্ অতঃ —

কাত্যায়নি মহানামে মহাযোগিষ্ঠাশ্বরী ! ।

নন্দগোপসুতং দেবি ! পতিং মে কুরু তে নমঃ ॥”

ইতি প্রত্যেকং তাসাং প্রার্থনা—

“যাতাবলা ব্রজং সিদ্ধা ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা” ইতি ।

ভগবতা দত্তস্য বরস্য চ সার্থকতা বোধিতা ॥২০॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যাবতীঃ যাবতাঃ তাবস্তমাদ্যনং কৃষ্ণা রেমে “নন্দগোপসুতং
দেবি ! পতিং মে কুরু” ইত্যেকবচনেন তাভিঃ প্রত্যেকং
প্রার্থনাং ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর রাসান্তে বিশ্রাম করিয়া পরে যে লীলাবিশেষ করিয়া-
ছিলেন তাহাই বর্ণিতহেঁন ;—

ভগবান্ অর্থাৎ অচিন্ত্যপরমৈশ্বর্য্যশালী শ্রীকৃষ্ণ, আস্বারান

(১) তাসাং রতিবিহারেণ শ্রান্তানাং বদনানি সঃ ।

প্রামুজং করুণং প্রেম্ণা শন্তমেনাঙ্গ ! পাণিনা ॥ ২১ ॥

হইয়া ও (১) যত পরিমাণ (২) গোপ-জাতীয় রমণী (৩) আত্মাকে (৪) তৎ সজ্জাক (৫) প্রকটন করিয়া তাঁহাদিগের সহিত শৃঙ্গাররসখেলা (৬) সহকারে বিহার (৭) করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২০ ॥

(১) আত্মারাম—অর্থাৎ আত্মাতেই রমণ বাহার, অথবা—আত্মপ্রায় ভক্তবৃন্দের সহিত যিনি সম্যক রমণ করেন। অথবা যিনি স্বলাভে পরিপূর্ণ তাহাকেই আত্মারাম বলে।

(২) অথবা যত বয়স, যেরূপ আশয়, যেরূপ আকার প্রকার, এবং যেরূপ কলাকৌশল।

(৩) গোপজাতীয়া রমণী (গোপরমণী) ইহাদিগের মধ্যে কতগুলি বিবাহিতা, কতগুলি অবিবাহিতা, এ—কতগুলি কতক, এইরূপ বুঝিতে হইবে, ইহা হরিবংশেও কথিত আছে;—

“বুবতীর্গোপকন্যাশ্চ রাত্নৌ সঙ্কল্য কালবিৎ ।

কৈশোরকং মানয়ানঃ সহ তাভিমুন্মোদ হ” ॥

কালজ্ঞ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রাত্রিকালে গোপবুবতী ও গোপকন্যা দিগকে একত্রিত করিয়া কৈশোরের সম্মান সহকারে ইহাদিগের সহিত নিরতিশয় আনন্দ উপভোগ করিয়াছিলেন, (৪) পক্ষান্তরে—“আত্মাকে” ইহার অর্থ—“স্বভাব” এইরূপ হইবে।

(৫) তৎসজ্জাক, পক্ষান্তরে—“তৎপ্রকার” এইরূপ অর্থ হইবে।

(৬) অথবা—বিচিত্র সুরত চেষ্টা।

(৭) সেই স্থানেতেই সমীপস্থ কুঞ্জাদির মধ্যে পৃথক পৃথক রূপে বিহার করিতে আরম্ভ করিলেন ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামি মহাশয়ের মতানুসারিণী ব্যাখ্যার এই শ্লোকের তাৎপর্যার্থ এইরূপ—বুঝিতে হইবে—

কাত্যায়নি মহামায়ে মহাবোগিষ্ঠাধীশ্বরী ।

নন্দগোপসুতং দেবি ! পতিং মে কুরু তে নমঃ ॥

হে কাত্যায়নি ! হে মহামায়ে ! হে মহাবোগিনি ! হে অধীশ্বরী ! তুমি নন্দ-গোপ-পুত্রকে আনাদিগের পতি করিয়া দেও তোমাকে নমস্কার করি, এইরূপ প্রত্যেক গোপাঙ্গনা, ভগবতীর সমীপে প্রার্থনা করিয়াছিলেন। সুতরাং ভগবান্ও ২২ অধ্যায়ে ২৭ শ্লোকে—

অথায় ।

অঙ্গ ! (হে রাজন্) করুণঃ (পরজঃখাসহিষ্ণুঃস্বভাবঃ—কৃপানুঃ) সঃ (বিদগ্ধশিরোমণিঃ পরমপ্ৰীতঃ বা শ্রীকৃষ্ণঃ) রতিবিহারেণ (দম্পত্যোন্মিথোহনুরাগঃ তন্ময়ঃ বিহারঃ—বিবিধ-বিদগ্ধচেষ্টা তেন, কিম্বা রতিঃ সুরতং সৈব বিহারঃ তেন, যদ্বা রতো বিহারঃ অথবা রতিশ্চ বিহারশ্চ তয়োঃ সমাহারঃ তেন) শ্রান্তানাং তাসাং (যোষিতাং) বদনানি (ঘর্ষবিন্দুযুক্তানি বদনানি) শন্তমেন (পরমসুখান্ন্যকেন পাণিনা) প্রেম্ণা (প্ৰীত্যা) প্রামুজং (প্রকর্ষণেণ অমুজং অর্থাৎ প্রস্বেদবিন্দুপসারণালকসম্বরণা-দিনা উজ্জলয়ামাস) ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

কৃপাতিশয়মাহ—তাসামিতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মাসিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

রতিঃ সুরতং সৈব বিহারন্তেন ইতি তত্র রসিকতা সূচিতা (২) যদ্বা রতো বিহারঃ বিবিধবৈদগ্ধ্যচেষ্টা তেন স বিদগ্ধশিরোমণিঃ পরমপ্ৰীতো বা শ্রীকৃষ্ণঃ শন্তমেন পরম-

“যাতাবলাঃ ! ব্রজং সিদ্ধা ময়েমাং রংস্যাথ ক্ষপাঃ”

অর্থাৎ হে অবলীগণ ! আমি আগামিনী রজনীসমূহে তোমাদের সহিত বিহার করিব, তোমরা ব্রজে চলিয়া যাও এইরূপ প্রতিশ্রুতি হইয়াছিলেন বিধায় অঙ্গীকার পালনার্থ যতসজ্জাক গোপ-রমণী ততসজ্জাক আপনাকে প্রকাশ করিয়া রমণ করিয়াছিলেন ॥

(১) তাসামতিবিহারেণ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তত্র রসিকতা সূচিতা ইত্যত্র তত্রাসঙ্কোচঃ সূচিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

সুখান্নকেন পাণিনা - প্রকর্ষণে অমৃজং প্রস্বেদবিন্দপসার-
ণালকসম্বরণাদিনোজ্জলয়ামাস, যতঃ করুণঃ কৃপালুঃ নচ কেবল-
মন্ত্রজনেষিব কারুণ্যেন কিস্তু পরমপ্রিয়ত্বেনেত্যাহ—প্রেম্ণেতি ।
(কারুণ্যবিশেষোহভিপ্রেতঃ শান্তমেনেতি স্পর্শনাত্রেণাপি স্বভাবতঃ
পরমসুখকরত্বং তত্র চ প্রমার্জনং তত্রাপি কারুণ্যেন তত্রাপি
প্রেম্ণেতি) পরমসন্তোষণমুক্তম্ (যদ্বা প্রেম্যা মূর্ত্ত এব
করুণরসঃ তত্ত্বং প্রেমচেষ্টিতেনৈব সন্তো বিশ্বরোহণাপাদনাং)
অঙ্গৈতি প্রেমসম্বোধনে এবমেকৈষ্ট্যকেনৈব পাণিনা সর্কাসাং
যুগপদ্বদনপ্রমার্জনাঐশ্বর্য্যেণ লৌকিকত্বেনচ পূর্ব্ববদ্যুতভাবভাসার-
প্রকটনং জ্ঞেয়ম্ এবমন্তত্রাপি ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

রতির্দম্পত্যোপস্থিথোহনুরাগস্তন্ময়ো বিহারঃ বিবিধবিদগ্ধচেষ্টা ।
“অতিবিহারেণে”তি পাঠেইপি স এবার্থঃ । তেন শ্রান্তানাং শান্তমেন
পরমসুখান্নকেন পাণিনা প্রকর্ষণে অমৃজং প্রস্বেদবিন্দপসারণালক-
সম্বরণাদিনা উজ্জলয়ামাস । যতঃ করুণঃ পরদুঃখাসহিষ্ণুস্বভাবঃ
সত্যপি কারুণ্যে ন সাধারণ্যে তাসান্ত তানি প্রামৃজদ্বিতি পরম-
বৈশিষ্ট্যং দর্শিতম্ । প্রেমা হি সাদৃশ্যাত্মসন্ধানেনাহন্তা মমতৈক-
তরবিষয়ত্বে চ জাতা চেতসি স্নিগ্ধতা তত্রাপীদৃশ্যভাবময়ীতি পরম এব
বিশিষ্টঃ, স্বয়ং কারুণ্যাদিকমন্তর্ভাবয়তি—শান্তমেনেতি স্পর্শ-
নাত্রেণাপি স্বভাবতঃ পরমসুখকরত্বং তত্র চ প্রমার্জনং তত্রাপি
প্রেম্যা তত্র চ শান্তমেনেতি পরমসন্তোষণমুক্তম্ । অঙ্গৈতি প্রেম-
সম্বোধনে ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২১ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা

তত্ত্ব তাসু কৃপাতিশয়মাহ—তাসামিতি । স চ ভগবান্ রতি-

বিহারেণ রতিবিহারাত্যাং শ্রান্তানাং তাসাং গোপীনাং বদনানি
প্রস্মিয়ানি, অঙ্গ হে রাজন্ ! করুণঃ কৃপাবান্ শান্তমেন নিরতিশয়-
সুখকরেণ পাণিনা প্রামৃজং পরিমৃষ্টবান্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপদজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

ইদং চ ভক্তপারবশ্যং হরোরজস্রং অরেদিত্যাশয়েন হরিচরিতং
বক্তি—তাসামিতি । প্রামৃজং সম্মার্জিতবান্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রেম্যা—মাণস্তাসাং শ্রমমালোক্য প্রসন্নত্বং তদপনোদবিনোদং
চকারেত্যাহ—তাসামিত্যাदि । শান্তমেন স্নীতলেন পাণিনা বদন-
মার্জনেনৈব শ্রমো দূরীকৃতঃ পুনরুৎসাহবৃদ্ধিঃ কারয়ামাসে-
ত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

ততস্তাসাং সুরতাস্তো জাত ইত্যাহ—তাসামিতি । অতি-
বিহারেণানেকবট্টকঃ সম্যক্ শ্রান্তা জাতাঃ ততোহগ্রিমলীলার্থং তাসাং
বদনানি স্বহস্তেন প্রামৃজং, যতঃ স কৃষ্ণঃ তদর্থেমেবাবতীর্ণঃ সর্ক-
ত্বৈব তথাবিধং জাতমিতি জ্ঞাপয়িতুং বহুবচনং । তথাকরণে হেতুঃ
করুণ ইতি, করুণযুক্তঃ সা করুণা উদাসীনা ন ভবতীত্যাহ—
প্রেম্ণেতি মার্জনে ক্লেণ এব নিবর্ত্তত ইতি জ্ঞাপয়িতুং শান্তমেনে-
ত্যুক্তম্, অঙ্গৈতি সম্বোধনমপ্রতারণায় ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবদিকৃত-সারাগদর্শিনী ।

তাসাং রতিবিহারেণ, তাসাং “অতিবিহারেণ” ইতি চ পাঠঃ । শ্রান্ত্য-
নামিতি । তাসাং রতিশ্রান্তিনালক্ষ্য করুণঃ রমণাদ্বিরতোহভূ-
দিত্যর্থঃ । শত্মেন স্তময়েন প্রামুজদিত্যপলক্ষণং বীজনাভুলেপন-
প্রত্যঙ্গপ্রসাদন-বীটিকাপ্রদানাত্মপি চক্রে ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বদশদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রেমসৌবৎসল্যং হরোরহ—তাসামিতি । অতিবিহারেণ
শ্রান্ত্যানাং তাসাং বদনানি থিয়ানি রমণাদ্বিরতো ভূত্বা প্রামুজং
স্বভাবতঃ করুণঃ প্রেমণা নতু কামেন, শত্মেন স্তময়েন
পাণিমেতি বীজনাভুলেপন-তাস্মূলপর্ণ-প্রত্যঙ্গপ্রসাদনাদীনামূলক্ষণং
তানি চ বিদধাবিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

তাস্যপি শ্রীভগবতঃ প্রেমাসক্তিরেবেত্যাহ—তাসামিতি । স
বিদগ্ধশিরোমণিঃ তাসাম্ অনির্কচনীয়সৌভাগ্যবতীনাং রাজকণ্ঠা-
পেক্ষয়েদম্ অতিবিহারেণ শ্রান্ত্যানামিতি সৌকুমার্য্যং, বদনানি শত-
মেন পরমসুখায়ুকেন পাণিনা প্রকর্ষণেণ প্রামুজং স্বেদাপসারণাদি-
নোজ্জলয়ামাস, তত্র হেতুঃ করুণঃ স্বভাবতস্তাসাং শ্রমদর্শনে বা ।
নমু কিং কামেন নেত্যাহ—প্রেমণেতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তাসাং সুরতাস্তদর্শনাং প্রভোরাচরিতমাহ—তাসামিতি ।
প্রীতিপূর্বকসম্বোধনমঙ্গ্লেতি । স তাসাং বদনানি বদনোপলক্ষিত-
সর্কাদ্বাণি পাণিনা প্রামুজদিত্যর্থঃ । কিন্তুতানাং তাসাং তত্রাহ—

কৃষ্ণশ্চ ভগবতোহখিলকলানিপুণশ্চ কিঞ্চিজ্জ্বাংস্তায়নাদিকাম-
শাস্ত্রাচার্যানিরূপিতরসকণকামার্গবিহারিণোহতিবিহারেণ সর্কানতি-
ক্রম্য বিশেষেণ হারো মনোহারো যো বিহারো বিবিধাসনবন্ধা-
গ্নেয়াদিচেষ্টারূপস্তেনেতু্যপলক্ষণং, ধর্ম্মেণ স্থলকমল-রস-অববৎ
সুমনোহঙ্গ সুমনোভাঃ প্রবহৎস্নেহ-স্বেদমধু-ধারাণাং কুসুম-মুচ্ছ-
মার্গগণশ্রীহারহরিতমুশ্রীকীকটিত-সুমনোগিহারিণাং সখিনথরেথা-
সর্কতোভদ্রালঙ্কৃতহরি-বক্ষোণীলনগি-বেদিকাগতহরিনথরেথালোচন-
রোচনরোচনালিপিযুতকুচমঙ্গলকলশভারাণাং স্বকুচকুস্তালিঙ্গনলগ্ন-
কুসুমরাগবাজহরিহৃদর্পিতস্বহৃদুচ্ছলিতানুরাগরসসারাণাং কুঞ্জোভাঃ
কুন্দদন্তসিন্দূরসুন্দররেথাবৎ স্বমুখাধরোল্লসিত-রদরেথাকারাণাং,
প্রামুজদিত্যত্র মার্জ্জনং প্রস্বেদাপনয়নং তত্র প্রকর্ষস্ত আক্লাননে
বিকাসনম্ অলঙ্করণঞ্চ যথা হরিঃ সূর্য্যঃ স্বকঠৈঃ কঞ্জানাং হিম-
কণানপনয়ন্তান্ বিকাশয়তি তথা হরিরপি করেণ তৎস্বেদমপ-
নয়ন্ বিকাশয়তীতি ভাবঃ । অত এব পাণিবিষেণং শত্মেনেতি
ভগবত আনন্দমাত্রকরপাদমুখত্বাৎ তত্র স্বপাণিনা প্রমার্জ্জনে হেতু-
দ্বয়মাহ—করুণ ইতি । প্রেমণেতি চ তাসাং শ্রান্ত্যদর্শনে জাতা
করুণা মুখপ্রস্বেদহরণমিষেণ পুনরঙ্গ-স্পর্শসৌখ্যোৎসাহোহভূদতঃ
প্রেমা ন তত্র হেতুরিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

অতঃ তাস্ম ভগবতঃ রূপাতিশয়মাহ—তাসামিতি । অত্যর্থং
রমণায়ুকেন বিহারেণ, “রতিবিহারেণ” ইতি কচিৎপাঠঃ ইতি । বিহারে-
ণেতি কচিৎপাঠঃ । শ্রান্ত্যানাং বদনানি সঃ ভগবান্ প্রামুজং
তত্রাপি স্বহস্তকমলেণ তত্রাপি শত্মেন স্পর্শমাত্রেণ স্বভাবতঃ
সুখকরেণ তত্রাপি কাস্তোচিতপ্রমবিশেষেণ যতঃ করুণস্তৎপরিশ্রমং
দ্রষ্টুমক্ষমঃ প্রেমণেতি বীজনোপলেপনাদেবপলক্ষণং, তথা চ তাসাং
পরিশ্রমমালক্ষ্য তদ্বিহারান্নিবৃত্তঃ সন্ তথা কৃতবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

করুণ ইতি তাসাং শ্রমাধিকাং সূচয়তি প্রেমণেতি, তাসাং

গোপ্যঃ ক্ষুরংপুরটকুণ্ডল-কুন্তল-ত্ৰিভু-
গুণ্ডশ্রিয়া স্খিতহাসনিরীক্ষণেন ।
মানং দধত্য ধামভস্য জগুঃ কৃতানি
পুণ্যানি তৎকরকহ-স্পর্শপ্রমোদাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রমাধিকোহপি ভগবৎপ্রাবণ্যং সূচয়তি শস্ত্রমেনেতি । সতঃ শ্রম
নিবৃত্তিং ছোতয়তি ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে অঙ্গ ! (হে রাজন্ !) পরম ভূখাসহিষ্ণু-স্বভাব রূপালু
পণ্ডিতশিরোমণি শ্রীকৃষ্ণ রতিবিহারে (১) পরিশ্রান্ত (২) সেই
সকল ব্রজযোষিতদিগের ঘর্ম্মবিন্দুযুক্ত বদন, পরমসুখায়ক হস্তদ্বারা
পরিম প্ৰীতির সহিত প্রমার্জন করিয়াছিলেন অর্থাৎ স্বেদবিন্দুর
অপসারণ ও অলক সম্বরণাদি দ্বারা উজ্জল করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

(১) রতি-বিহার—দম্পতির অর্থাৎ জায়া ও পতির পরস্পরের
যে অঙ্গাগ তাহার নাম রতিবিহার, বিবিধচেষ্টা কিম্বা
স্বরতরুপ বিহার, অথবা রতিতে বিহার অথবা রতি কিম্বা
বিহার তদ্বারা ।

এই শ্লোক দ্বারা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের রূপাতিশয় বর্ণন করিতে-
ছেন । (শ্রীধরস্বামী)

মূলে “তাসামতিবিহারেণ” এইরূপও পাঠ দেখা যায় । অর্থ
উভয় পাঠেই তুল্য । এবং মূলে “অঙ্গ” এইরূপ যে সম্বোধন
ইহা প্রেম সম্বোধনসূচক বুলিতে হইবে ।

(২) পরিশ্রান্ত অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ গোপাঙ্গনাদিগকে রতিতে অত্যন্ত
পরিশ্রান্ত দেখিয়া দয়াদ্র-হৃদয়ে রমণ হইতে বিরত হইয়াছিলেন ।

সুখময় হস্তদ্বারা মার্জনা করিয়াছিলেন, এইটী উপলক্ষণ,
বীজন, অনুলেপন, প্রত্যঙ্গ-প্রসাদন, বীটিকাপ্রদান প্রভৃতিও
করিয়াছিলেন (চক্রবর্তী)

অনয়ঃ ।

(ততঃ প্রদষ্টাঃ নিজদেহাদিনা ত্রিধা তস্য প্রদর্শং সজ্জনয়ামাসু-
রিত্যাহ—গোপ্য ইতি) ।

তৎকরকহস্পর্শপ্রমোদাঃ (তস্য ভগবতঃ করকহৈঃ নৈথৈঃ
করকহাণাং নথানাং বা স্পর্শেন প্রমদঃ প্রকৃষ্টঃ মদঃ যাসাং তাঃ)
গোপ্যঃ ক্ষুরংপুরটকুণ্ডল-কুন্তলত্ৰিভুগুণ্ডশ্রিয়া (ক্ষুরতাং পুরট-
কুণ্ডল-স্বর্ণকুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ ত্রিধা—কান্ত্যা গণ্ডেষু
বা ত্রিঃ তয়া) স্খিতহাসনিরীক্ষণেন (স্খিতেন—অমৃতায়িতেন
হাসসহিতেন নিরীক্ষণেন চ) ধামভস্য (পত্ন্যঃ শ্রীকৃষ্ণস্য) মানং
(পূজাং) দধত্যঃ (কুর্সত্যঃ হর্ষং জনয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ) পুণ্যানি
(পুণ্যকরানি চারুণিচ) কৃতানি (তস্য চেষ্টিতানি) জগুঃ ।

(অথবা) তৎকরকহস্পর্শপ্রমোদাঃ গোপ্যঃ ধামভস্য ক্ষুরং-
পুরটকুণ্ডলকুন্তলত্ৰিভুগুণ্ডশ্রিয়া স্খিতহাসনিরীক্ষণেন (চ) মানং
(সম্মানং স্বসম্মানমিত্যর্থঃ) দধত্যঃ (বহন্ত্যঃ) পুণ্যানি কৃতানি
জগুঃ (ইত্যনয়ঃ) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

ততোহতিশ্রুতানাং গোপীনাং চরিতমাহ—গোপ্য ইতি । ক্ষুরতাং
স্বর্ণকুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ ত্রিধা গণ্ডেষু বা শ্রীস্তয়া স্খিতেন
অমৃতায়িতেন হাসসহিতেন নিরীক্ষণেন চ ধামভস্য পত্ন্যঃ কৃষ্ণস্য
মানং দধত্যঃ পূজাং কুর্সত্যস্তৎকর্ম্মাণি জগুঃ তস্য করকহৈর্নৈথৈঃ
স্পর্শেন প্রমোদো যাসাং তাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

ততঃ প্রহৃষ্টা নিজদেহাদিনা ত্রিধা তস্ত প্রহর্ষং সংজনয়ামাসু-
রিত্যাহ—গোপা ইতি । তত্র *ফুরদিতি সৌন্দর্যেণ স্মৃতিতেতি
ভাবেন জগুরিতি সংকীৰ্ত্তনেন ঋষভস্ত পুরুষশ্রেষ্ঠস্ত ইতি তস্ত
পরমবৈদধ্যাদিকমুক্তং, তাসামপি সিদ্ধমেব অতএব তস্ত মানং দধতাঃ
উক্তপ্রকারৈঃ সম্মানং কুর্ষত্যঃ । যদ্বা অহো মন ধত্ত্বাহমিত্যেতাদৃশং
তস্ত গর্ভমর্পয়ন্তাঃ ঋষভত্বাং তংকৃতানামপি শ্রেষ্ঠত্বং স্মৃতিং
তদেব দর্শয়তি—পুণ্যানি সাক্ষাং পুণ্যকুপাণি স্মৃথায়কানি বা
জগুঃ, তত্র হেতুঃ তস্ত করকটৈঃ স্পর্শাং গানে তদানীমেব তেন
ক্রিয়মাণাং কিম্বা পূর্ষকৃত্যং । যদ্বা মুখমার্জনে গণ্ডেষু জাতাং
প্রকৃষ্টো মদো যাসাং তাঃ ইতি রত্যাদিপরিশ্রান্তানামপি গানে
শ্রমভাবো রসবিশেষশ্চ বোধিতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-বৈক্যবতোষণী ।

ততঃ প্রহৃষ্টা নিজদেহাদিনা ত্রিধা তস্ত প্রহর্ষং সংজনয়ামাসু-
রিত্যাহ—গোপা ইতি । তত্রাফুরদিতি সৌন্দর্যেণ স্মৃতিতেতি
ভাবেন জগুরিতি সঙ্কীৰ্ত্তনেন ঋষভস্ত ইতি তৈরক্যাখ্যাতম্, অত্র
ঋষভস্ত পত্ন্যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তেতাদ্রায়মভিপ্রায়ঃ—কৃষ্ণবধ ইত্যস্মিন্
স্বয়মেব শ্রীমুনীন্দ্রেণ ব্যক্তীকৃতে বয়ং কথং গোপয়াসঃ । তস্মাদ-
স্মাভিরব্যাখ্যাতা অপি দয়িতরমণাদিশব্দাঃ কেন বাস্তথা মন্তব্যা
ইতি । তদাচ পরস্পরমনন্তভাবেনাব্যক্তেদ্যস্পত্যস্কৃত্য তস্ত
মানং দধতা উক্তপ্রকারৈঃ পূজাং কুর্ষত্যঃ ।

যদ্বা অহো মন ধত্ত্বা যস্তেদৃশো বধ ইত্যেতাদৃশং তস্ত গর্ভ-
মর্পয়ন্তাঃ পুণ্যানি পুণ্যকরাণি চারুণিচ জগুঃ । “পুণ্যন্ত চার্ক” গীতামরঃ
তসৌকশেষত্বাং গানে হেতুঃ তস্য করকটৈঃ স্পর্শানুগানে গুণবতো-
হপ্যেতাঃ কৃতমোনা ইতি প্রণয়কোপেন তৎপ্রবর্তনায় কিঞ্চিন্মো-
দনাং প্রকৃষ্টো মোদঃ কাসাঞ্চিং যাসাং তাঃ । ইতি রত্যাদিশ্রান্তানা-
মপি গানে রসোল্লাসো বোধিতঃ । তাসামিত্যাদিদ্বয়ে হেলা-নামায়-
মন্তব্যঃ । যথা—

চিত্তস্যাবিকৃতিঃ সত্ত্বং বিকৃতেঃ কারণে স্মৃতি ।

তত্রাণ্ডবিক্রিয়া ভাবো বীজস্যাদবিকারবৎ ॥

গ্রীবা-রেচকসংযুক্তো জনেত্রাদিবিকাশকৃৎ ।

ভাবাদীষৎপ্রকাশো যঃ স হাব ইতি কথ্যতে ॥

হাব এব ভবেদ্বেলা ব্যক্তঃ শৃঙ্গারহৃচকঃ” ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতি-কৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

ঋষভস্য ভর্তৃগোপাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততোহতিদৃষ্টানাং গোপীনাং চরিতমাহ—গোপা ইতি । তস্য
ভগবতঃ করকটৈর্নৈথৈঃ স্পর্শেন প্রমোদো যাসাং তা গোপাঃ, ফুরতাং
স্বর্ণকুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ দ্বিষা গণ্ডেষু বা শ্রীসুতয়া স্মৃতিভেনামুতানি-
তেন হাসযুক্তনিরীক্ষণেনচ ঋষভস্য ভর্তৃঃ কৃষ্ণস্য মানং দধতাঃ
পূজাং কুর্ষত্যঃ পুরটকুণ্ডলাদিত্তিভিঃ স্মৃতা হর্ষং জনয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ ।
তস্য কন্যাণি চেষ্টিতানি জগুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ঋষভস্য প্রবৃদ্ধানুগতিবীৰ্য্যস্য হরেঃ ফুরতোশ্চলতোষকর-
কুণ্ডলয়োঃ কুন্তলানাং দ্বিষা দীপ্ত্যা দীপ্তমণ্ডলশ্রিয়া যুক্তস্বরতযোগ্য-
হাসোপেতাভীষ্টান্নিরীক্ষণেনানন্দমায়নো দধতাঃ তস্য হরেঃ কর-
কট্যাং নখানাং স্পর্শেন অরোল্লাসজনকক্লেশ্চেন নথক্ষতেনাভিব্যক্তঃ
প্রমোদঃ প্রকৃষ্টে আনন্দো যাসাং তাগুণা ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

এবং শ্রমাপনোদে সতি পুনরুৎসাহবতাস্তমেব জগুরিত্যাহ—

গোপ্য ইত্যাদি । গোপ্য ঋষভস্য কৃতানি লীলা জগুঃ, কীদৃশানি
পুণ্যানি পুণ্যজনকানি তান্বেব বক্ষ্যতি চ বিক্রীড়িতং ব্রজবধূভি-
রিত্যাদি ঋষভস্য পরাংপরস্য শ্রীকৃষ্ণস্যোত্থঃ । কিং কুর্কৃত্যঃ
ক্ষুরন্ত্যা-পুৰটকুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ দ্বিষা গণ্ডয়োর্য্যা শ্রীস্তয়া সুধিতঃ
সুধয়া ব্যাপ্তো যো হাসন্তংসহিতেন নিরীক্ষণেনচ মানং দধত্যঃ সন্মানং
বহন্ত্যঃ কুর্কৃত্য ইতি বা আত্মে ক্ষুরংপুৰট-কুণ্ডলেত্যাদি তৃতীয়ান্তপদ-
দ্বয়ং কৃষ্ণস্যোতি মন্তব্যং, দ্বিতীয়ে তাসামেব পুনঃ কীদৃশ্যঃ তৎকরকহ-
স্পর্শেন প্রকৃষ্টো মোদো যাসাম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং তাসাং জ্ঞানবিবরণপূৰ্ব্বকং পরমানন্দং স্থাপিতবান্ ততঃ
অতিমুদিতানাং কৃত্যমাহ—গোপ্য ইতি । গোপ্যো মানং দধত্যঃ
তৎকৃতানি জগুঃ গানেহি রজো গুণাভিনিবেশো হেতুঃ, তদর্থং সহজ-
নেকং ভগবৎকৃতঞ্চ হেতুদ্বয়মাহ—তত্র প্রথমং সহজং নিক্রপয়তি
ক্ষুরদ্ বৎ পুৰটং স্ববর্ণং দাহোত্তীর্ণমুজ্জলীকৃতং চ তস্য যে কুণ্ডলে
কুন্তলাশ্চ তেষাং দ্বিষা সহিতা যা গণ্ডশ্রীঃ উজ্জলা গণ্ডশ্রীঃ পীতা
উজ্জলা নীলাচেতরে এবং কাস্তিত্রয়ং মূলভূতগুণকার্য্যরূপং তেনাসাং
সর্বোৎকর্ষযোগ্যতা, সুধিতং সুধামিব প্রাপ্তং বদ্ধাসপূৰ্ব্বকং নিরীক্ষণ-
মত্ৰাপান্তঃ স্থিতো রাগঃ নিরীক্ষণং হাসশ্চেতি ত্রিতয়মুক্তং ভগবদীয়-
মেতং অত উভাভ্যাং সন্মাননমভিমানং বা দধত্যঃ স্বহৃদয়কৃত-
বিপরীতবুদ্ধ্যা জাতদোষনিরাকরণার্থং তৎকৃতানি জগুঃ তেষাং ন
কেবলং পাপনিবর্তকত্বং কিন্তু পুণ্যরূপত্বমপীত্যাহ—পুণ্যানীতি
ভগবতা কৃতানি পাপনিবর্তকানি পুণ্যজনকানি চ অতঃ তাসাং
দোষাভাবঃ অগ্রিমলীলায়াং পুণ্যোপচয়শ্চোক্তঃ পূৰ্ব্বক্লেণবিস্মারণার্থ-
মানন্দাবির্ভাবমাহ—তস্য ভগবতঃ করকহা নথাঃ তেষাং স্পর্শেন

জাতপীড়য়া স্নতসন্তোগাঃ প্রমুদিতা জাতাঃ অন্তঃপূর্ণানন্দা গানেনাপি
জাতা ইতি অন্তে বিশেষণম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদিশিনী

ততশ্চ তাঃ স্বাধীনকাস্তাঃ কাস্তপরিধাপিতরত্নালঙ্কারাঃ কুঞ্জভো-
নিফ্রম্য মিলিতা রাসোৎসবসমাপ্তিসূচকং মঙ্গলং জগুরিত্যাহ—
গোপ্য ইতি । ক্ষুরতাং স্বর্ণকুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ দ্বিষা গণ্ডেবু
শ্রীস্তয়াধিতেন অমৃতায়িতেন হাসসহিতনিরীক্ষণেন ঋষভস্য পুত্র-
শ্রেষ্ঠস্য কৃষ্ণস্য শীনমাদরং দধত্যঃ কৃতানি তৎকর্যাণি জগুঃ । পুণ্যানি
চাক্রাণি তস্য করকহাণাং নাথানাং স্পর্শেন প্রকৃষ্টো মোদো
যাসাং তাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততশ্চ স্বাধীনকাস্তাস্তাঃ কাস্তাপিতরত্নভরণানি কুঞ্জভো-
নির্গত্য মিলিতা রাসোৎসবপূর্তিতোতকং মঙ্গলমগায়ন্নিত্যাহ—
গোপ্য ইতি । ক্ষুরতাং পুৰটকুণ্ডলানাং কুন্তলানাং চ দ্বিষা
গণ্ডেবু বা শ্রীস্তয়া সুধিতেন পীষায়িতেন হাসনিরীক্ষণেন ঋষভস্য
পুত্রমবরম্ নন্দহনোঃ স্বানিনো মানং সংকারং দধত্যন্ত
কৃতানি পৌরুষসূচকানি কর্যাণি জগুঃ, পুণ্যানি চাক্রাণি শূদ্রতা-
মবিদ্যাহরাণি চ তৎকরকহাণাং তত্র স্বরাণাং স্পর্শেন প্রমোদো যাসাং
তাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তাসামাহ—গোপ্য ইতি । গোপকত্যাঃ ঋষভস্য গান্ধর্ববৃত্তা
বৃত্তাসায়া পত্ন্যঃ কৃতানি বৈদধ্যাচেষ্টিতানি জগুঃ, পুণ্যানি চাক্রাণি
“পুণ্যস্ত চার্কপীতি” কোশাৎ । যদা স্বীয়াভিমানেনানোচিতাসন্দেহা-
ভাবাং পুণ্যকরণোবেত্যর্থঃ । কিং কুর্কৃত্যঃ ? সুধিতহাসনিরীক্ষণেন
মানং দধত্যঃ, সুধা সজ্জাতাস্মিগ্নিতি সুধিতঃ পরমোজ্জলঃ সচাসৌ

হাসন্তংসহিতেন নিরীক্ষণেনেতি, হাসস্য পুষ্পস্থানীয়ত্বং নিরীক্ষণ-
সাজ্জলিবন্ধমুক্তং, নানং পূজাং চিত্তসমুন্নতিং চ, কীদৃশেন স্কুরন্তী
পূরটস্য শুদ্ধহাটকাবশেষস্য কুণ্ডলানাং কুন্তলানাং বক্রালকানাঞ্চ
যা স্থিট্ তয়া গণ্ডয়োঃ শ্রীষ্মিংশ্চেন কুণ্ডলকুন্তলয়োঃ হস্তমালিঙ্গি-
তয়োগ্যং পূর্ণাঙ্কবিলসিতমুদ্রয়া ভাবমুদীপয়ন্ত্য ইত্যর্থঃ । হেলা-
নামানুভাবেহিৎ যথা—

চিত্তস্যাবিকৃতিঃ সত্ত্বং বিকৃতেঃ কারণে সতি ।

তত্রাণ্ড বিক্রিয়াভাবো বীজসাদ্যাদিকারবৎ ॥

গ্রীবা-রেচকসংযুক্তো দ্র-নেত্রাদি-বিকাশকঃ ॥

ভাবাদীষৎপ্রকাশো যঃ স হাব ইতি কথ্যতে ॥

হাব এব ভবেদ্ধেলা ব্যক্তশৃঙ্গারসূচকঃ ।

ইতি তৎকরকহেতি কোপকারণেহপি প্রমোদোৎপত্ত্যা পরমাসক্তিঃ
সূচিতা ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ভগবতা লক্ষ্মণানানাং প্রমোদমুদিতানাং তাংসং ত্রিধা তদাহ্লাদ-
জননে কৃত্যাকাং—গোপ্য ইতি । গোপ্যো গোপস্বরূপস্ত
সৰ্ব্ববিশ্বকগোপ্তাঃ শ্রুতিভূমীজয়গবাং পালকস্তাবিকৃতগোপ-
লীলশ্রাফ্লাদিকাঃ শক্তয় ঋষভস্ত রসিকশিরোমণেশস্ত নানং সন্মানং
দধতাঃ কৃতানি তশ্চোদারলীলায়ককৰ্ম্মাণি জগুরিতায়য়ঃ । স্কুরন্তী
দেদীপ্যামানে পূরটজটিতে মণিকুণ্ডলে তত্র স্কুরদিত্যুক্ত্যেব
তয়োরবিসাদৃশ্যেতনং তয়োঃ কুন্তলাঃ কৃষ্ণদ্বিধকুটিলালকাঃ
নিশা তদ্রাগতা যা স্থিট্ দীপ্তিস্তদুভাসিতে গণ্ডে এব চন্দ্রো
তয়োঃ শ্রিয়া ।

অত্র যথপি নিশাস্ত প্রকাশমানোহপি পূর্ণচন্দ্রঃ সুধানয়মণ্ডল-
হাদ্রবিপ্রভয়েব ভাসতে ইতি নাত্যদুতত্বং তথাপি রবিচন্দ্রনিশানাং
যুগপদপরোক্ষতয়া ভাষমানত্বং বিরুদ্ধত্বেন চিত্রং পরন্তু ভগব-
ভজনে বিরোধাসম্ভবেনৈব ন তস্তাপি চিত্রতা তথা কৃষ্ণ-
কুটিলস্ফটাবানাং স্বহারাথোপকারকত্বং চিত্রমপি সিন্ধুত্বেনৈব স্নেহ-
মাহায়াং সত্যপি কোটিল্যে তস্তাকিঞ্চিংকরতয়া প্রত্যুত সিন্ধুনাং
কোটিল্যস্তাপি প্রকাশ-প্রবেশপথরূপত্বেন সাহায্যেন ন চিত্রত্বং
তথা চন্দ্রেণ ভ্রাতা স্ত্রীসমর্পণস্ত চিত্রত্বেনপি স্ত্রীপতয়ে এব সমর্পা-
মাণহ্মান চিত্রত্বং, তথা চন্দ্রস্ত দ্বিত্বং চিত্রমপি কৃষ্ণায় স্ত্রীসমর্পণে

হর্ষাধিক্যায় চিত্রমিতি ধ্যেয়ম্, এব স্বশরীরসৌন্দর্যোগলম্বনবিভাবেন
ভগবতো মানাধানং তথা সূধিতোহমৃতময়ো যো হাসন্তদ্যুক্তেন
সাপাঙ্গনিরীক্ষণেন মনোভাবসূচকেন হাবেন তথা স্পষ্টং তদৃশ-
গানলক্ষণেন হেলানামানুভাবেন তদুক্তম্—

চিত্তস্তাবিকৃতিঃ সত্ত্বং বিকৃতেঃ কারণে সতি ।

তত্রাণ্ড বিক্রিয়াভাবো বীজসাদ্যাদিকারবৎ ।

গ্রীবা-রেচকসংযুক্তো দ্র-নেত্রাদি-বিকাশকঃ ॥

ভাবাদীষৎপ্রকাশো যঃ স হাব ইতি কথ্যতে ।

হাব এব ভবেদ্ধেলা ব্যক্তশৃঙ্গারসূচকঃ ॥ ইতি

যদা যথা তস্মাদ্বিক্রীড়নাদিনা লক্ষ্মণমানে স্বস্মিন্ দৈশ্চোদর্কং মানং
জাতং স্বীয়তাংশ্রীনিরীক্ষণগুণগানৈঃ ঋষভস্তাসম্ভাবিতমানাদি-
বিক্রিয়স্তাপি মানং দধতো মানং ভবত্বিতি সম্ভাবয়ন্তাঃ কৃতানি জগুঃ
যদা ঋষভস্ত তস্ত তাদৃশগুণশ্রিয়া সূধিতহাসনিরীক্ষণেন চ স্বস্মিন্ সত্ত্ব-
কৃতং মানং বা তদনুগ্রহবিবশত্বেন স্বস্মিন্ ধত্ত্বরূপং মানং বা সম্ভা-
বয়ন্ত্যন্তং প্রত্যুপকারান্তরাসম্ভবাহুত্যা তৎকৃতাত্তেব জগুঃ, কিন্তুতানি
তস্ত কৃতানি পুণ্যানি কিমুবাচ্যং তৎপুণ্যত্বং স্মরতাং মহৎপাপিনা-
মপি পুণ্যং জনকানি সংসারার্ণবতারকাণি—

“সৰ্ব্বপাপপ্রসক্তোহপি ধ্যায়ম্মিষমচ্যুতম্ ।

সদ্যস্তপস্বী ভবতি পণ্ডিত্যাবনপাবনঃ ॥”

“জন্ম কৰ্ম্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

তাত্ত্বা দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সোহর্জুন ॥”

ইত্যাদিবচনাং । কিন্তুতাস্তাঃ বিহারে তৎকরকহাণ্যং নথানাং স্পর্শেন
স্বরতাতে চ প্রামুজং করুণা প্রেমণা শম্মেনাঙ্গ পাণিনে”তত্র বর্ণিত-
করকহোপস্পর্শস্তেন প্রমোদো বা বাসামিতি শ্রান্তানামপি গুণগান-
প্রবৃত্তৌ প্রমোদোদ্যো হেতুর্দর্শিতঃ, অরমত্র ভাবঃ—বিধাতৃকৃতত্বেন
সম্ভাবিতবিরহলেখস্ত ভগবত্যাঙ্গসমর্পণে নার্জুনপূর্বকস্বকরকহমণি-
রোচনমিপিভিরূপলক্ষণমেতদ্রদরেখায়া স্যপি ততশ্চ কনকপত্রাঙ্ক-
কোরঃ কপোলাঙ্কজেষু নিত্যখণ্ডিতসৌভাগ্যদানপত্রং কৃতং, তত্র চ
কপোলয়োর্বর্ন্তুলাকারদপঙ্ক্তিদ্বয়মণ্ডলচিত্তেন তৎপত্রমুখে মুদ্রিকা-
চিত্তং স্থাপিতং তেন জাতপ্রমোদাঃ স্ফটিকপাত্রাঙ্ককপোলদ্বয়তয়া
কুন্তলপ্রাবরণাবৃত্তেহপি স্কুরন্তা মণিস্বর্ণকুণ্ডলশ্রিয়া তদুপহারসমর্প-
ণেন তথা সূধিতহাসে বিক্রমাধরসম্পূটিতপদ্মরাগমণিসম্পূটকপোলান্ত-
র্গতরদবজ্রমণিসঞ্চয়শ্রাধরপ্রাবরণবিকাসপূর্বকসমর্পণেন তথা নিরী-
ক্ষণেন কৃষ্ণতারেজুনীলবিতদৃগ্জলজার্ণপণেন হৃৎপদ্মে চ দৃকপদ্মে
কৃষ্ণতারবদ্বততারকৃষ্ণনিবেশদ্যোতকেন ঋষভস্ত সন্মানং দধতা
স্বঠৈ কৃতানি জগুঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

ততঃ পূর্ণাখিলমনোরথানাং পুনশ্চিলিতানাং তাসাং প্রকৃষ্টানাং কৃত্যমাহ—গোপা ইতি । ততশ্চ তাঃ স্বাধীনকান্তাঃ কান্তপরি-
ধাপিতরত্নালঙ্কারাঃ কুঞ্জোভ্যাং নিষ্কম্য মিলিতা, রাসোৎসবসমাগ্ধ-
সূচকং মঙ্গলং জগুরিত্যাহ—সুরতাং কনক-কুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ
দ্বিষা বা গণ্ডীকৃত্য সুরধিতেনামৃতায়িতেন সহাসাবলোকনেন চ
গোপাঃ স্বভবস্ত পত্ন্যভগবতো মানং পূজাং কুর্কৃত্যঃ তস্ত কৃতানি
জগুঃ । যতঃ পূণ্যানি । সুরদিতি তথা, সুরধিতেতি মনসা, জগুরিতি
বাচেতি ত্রিবিধং প্রহর্ষণমুক্তং । পুনশ্চ তস্ত ভগবতো নথম্পর্শেন
প্রমোদো যাসাং তাঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবদঙ্গসঙ্গেন প্রমুদিতানাং গোপীনাং ভগবৎপ্রাবণ্যমাহ—
গোপা ইতি । তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত করকটৈর্নৈথৈরুপলক্ষণমেতদন্তেষা-
মঙ্গানাং নখাদিভিরঙ্গৈঃ স্পর্শেন প্রমোদো যাসাং তাঃ গোপাঃ
সুরতাং দেদীপ্যানানানাং পুরটকুণ্ডলানাং কুন্তলানাঞ্চ দ্বিষা কান্ত্যা
গণ্ডেবু বা শ্রীঃ শোভা তয়া সুরধিতং সুরধামৃতং সজ্জাতমস্ত তন্তথা তেন
হাসযুক্তনিরীক্ষণেন স্বভবস্ত রাসক्रीড়ানায়কস্ত মানং দধত্যঃ
সংকারং কুর্কৃত্যঃ হর্ষণন্ত্য ইত্যর্থঃ । পূণ্যানি শ্রোতৃণাং শ্রাবয়িতৃণাঞ্চ
পূণ্যপ্রদানি তস্ত কৃতানি কৰ্ম্মাণি জগুঃ ॥ ২২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর পরমানন্দবৃত্তা শ্রীভজদেবীগণ, স্বয়ং দেহাদি দ্বারা
ত্রিবিধরূপে শ্রীকৃষ্ণের হর্ষণোৎপাদন(১) করিতে লাগিলেন, ইহাই
বলিতেছেন—

(১) সৌন্দর্য্য, ভাব ও সঙ্কীৰ্ত্তন এই তিন প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের
হর্ষণোৎপাদন করিতে লাগিলেন, তদ্ব্যতী—“সমুজ্জল সুরবর্ণকুণ্ডলের

শ্রীভজসুন্দরীগণ, শ্রীকৃষ্ণের করজ (নথ) স্পর্শে প্রমুদিতা
হইয়া সমুজ্জল সুরবর্ণকুণ্ডলের কান্তি ও কুণ্ডলসমূহের কান্তিতে-
অপূৰ্ণ শোভাবিশিষ্ট গণ্ডস্থল দ্বারা এবং সুরধাসন্নিভ সহস্র অবলোকন
দ্বারা পতি শ্রীকৃষ্ণের সম্মান বিধানপূর্বক তদীয় পূণ্যকর মনোহর
কৰ্ম্মসমূহ গান করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

কান্তি” ইত্যাদি পদে সৌন্দর্য্য দ্বারা”, সুরধাসন্নিভ সহস্র অবলোকন
দ্বারা” এই পদে ভাব দ্বারা এবং “গান করিতে লাগিলেন” এই পদে
সঙ্কীৰ্ত্তন দ্বারা এই তিনপ্রকারে শ্রীকৃষ্ণের হর্ষবিধান করিতে
লাগিলেন ॥

শ্রীস্বামিপাদ—মূলস্থ “স্বভব” এই পদের “পতি শ্রীকৃষ্ণ”
এইরূপ ব্যাখ্যা করিয়াছেন, সেই ব্যাখ্যার অভিপ্রায় এই—মুনীন্দ্র
শ্রীশুকদেব যখন গোপীগণকে “কৃষ্ণবধূ” বলিয়া স্বয়ংই প্রকাশ
করিয়াছেন তখন আমরা কেন তাহা গোপন করিব? অতএব
আমরা তাহা না করিলেও “দয়িত, রমণ” ইত্যাদি শব্দসমূহ,
কেই বা অগ্রথা করিয়া মানিবে?

এই যদি সিদ্ধান্ত হইল, তখন পরস্পর অনন্তভাবে অব্যক্ত
দাম্পত্যসুখ বশতঃ শ্রীকৃষ্ণের উক্তপ্রকারে সম্মান করিতে
লাগিলেন ।

পূর্বশ্লোকে ও এই শ্লোকে হেলানামক অল্পভাব প্রকটিত
হইয়াছে—

চিত্তশ্রাবিকৃতিঃ সত্ত্বং বিকৃতেঃ কারণে সতি ।

তত্রাণুবিক্রিয়া ভাবো বীজশ্রাবিকারবৎ ॥

গ্রীবাং-রেচকসংযুক্তো দ্রু-নেত্রাদি-বিকাশকুণ্ড ।

ভাবাদীষৎপ্রকাশো যঃ স হাব ইতি কথ্যতে ।

হাব এব ভবেদেচ্ছা ব্যক্তঃ শৃঙ্গারসূচকঃ ॥

অর্থাৎ বিকারের কারণ বর্তমান থাকিলেও চিত্তের যে বিকৃতি
তাহাকে সত্ত্ব কহে । বীজের আদিবিকার অঙ্কুরের স্থায় সেই
সত্ত্বের প্রথম বিকারের নাম ভাব ।

যাহা গ্রীবার বক্রভাব, দ্রু ও নেত্রপ্রভৃতির বিকাশকারী এবং
ভাব হইতে স্নেহৎ প্রকাশ বিশিষ্ট, তাহাকে হাব কহে ।

আর এই হাবই ব্যক্ত শৃঙ্গার রসের সূচক হইলে হেলা বলিয়া
কথিত হয় ॥ (তোষণী)

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা---

অনন্তর কান্তকর্তৃক পরিধাপিত রত্নালঙ্কারে সুসজ্জিত স্বাধীন

*তাভিযুতঃ শ্রমগপোহিতুমঙ্গ-সঙ্গ-

ঘৃষ্টস্রজঃ† স কুচ-কুঙ্কুম-রঞ্জিতায়াঃ‡ ।

গন্ধর্ষপালিভিরনুদ্রুত আবিশদ বাঃ

শ্রান্তো গজীভিরিভরাড়িব ভিন্নসেতুঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থঃ ।

(ততঃ পরমহৃষ্টশ্চ শ্রীভগবতোহপি প্রেমচেষ্টিতমাহ—তাভি-
রিতি ত্রিভিঃ) ।

গজীভিঃ ইভরাট্ ইব (ভিন্নসেতুঃ—‘বিদারিততটঃ’ অতএব
শ্রান্তঃ, শ্রান্তাভিঃ গজীভিঃ যুতঃ গজরাজঃ যথা উদকং প্রবিশতি
তদ্বৎ) অঙ্গসঙ্গঘৃষ্টস্রজঃ (তাসাং অঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টা সন্মুদিতা যা
সক্ তস্তাঃ, অতএব কুচকুঙ্কুমরঞ্জিতায়াঃ (তাসাং কুঙ্কুম-
রঞ্জিতায়াঃ সম্বন্ধিভিঃ) গন্ধর্ষপালিভিঃ (গন্ধর্ষপাঃ—গন্ধর্ষপতয়ঃ ইব
গায়ন্তাঃ যে অলয়ঃ—ভ্রমরাঃ তৈঃ, কিম্বা কুচকুঙ্কুমরঞ্জিতায়াঃ—
তাসাং কুচকুঙ্কুমেন রঞ্জিতায়াঃ সম্বন্ধিনঃ গন্ধর্ষপতয়ঃ ইব গায়ন্তাঃ
যে অলয়ঃ—ভৃঙ্গাঃ তৈঃ) অনুদ্রুতঃ (অনুগতঃ) শ্রান্তঃ (স্বীকৃত-
সকলজন-মনোহরণোপলীলাভূম্যারেণ শ্রান্তানুকরণশীলঃ) ভিন্ন-
সেতুঃ (অতীতলোকবেদমর্ঘ্যাদঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তাভিঃ
(গোপীভিঃ) যুতঃ (সন্) শ্রমং অপোহিতুং (অপাকর্তুং) বাঃ
(জলং) আবিশৎ ।

(অথবা যষ্ঠান্তপদদ্বয়ং অনুক্রিয়াঃ যমুনায়াঃ বিশেষণং)
গজীভিঃ (যুতঃ) শ্রান্তঃ . ভিন্নসেতুঃ (বিদীর্ণাবরণঃ)
ইভরাট্ ইব (গজেন্দ্রঃ যথা জলং প্রবিশতি তথা) তাভিঃ
(গোপীভিঃ) যুতঃ শ্রান্তঃ ভিন্নসেতুঃ (অতিক্রান্তকামতদ্রমর্ঘ্যাদঃ)
গন্ধর্ষপালিভিঃ অনুদ্রুতঃ সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শ্রমং (মধুরলীলাবিষ্টত্বং
যথাযথং রাস-সুরতমোঃ পেনং) অপোহিতুং (অপনেতুং) অঙ্গসঙ্গ-
ঘৃষ্টস্রজঃ (অঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টাঃ—স্নানাঃ স্রজঃ মালাঃ যন্তাঃ, যমুনা-
প্রবেশসময়ে তেন চ তাভিঃ স্নানা মালা উভায্য তস্তাং যমুনায়াঃ

শ্রান্তা ইতি ভাবঃ, কিম্বা পাঠান্তরে আগচ্ছন্তি আবৃত্য গচ্ছন্তীতি অঙ্গাঃ
তরঙ্গাঃ তৎসঙ্গেন ধবস্তাঃ নিরস্তাঃ স্রজঃ যন্তাঃ সা তথা তস্তাঃ)
কুচকুঙ্কুমরঞ্জিতায়াঃ (তাসাং কুচকুঙ্কুমেন রঞ্জিতায়াঃ “স্বকুচকুঙ্কুম-
রঞ্জিতায়াঃ” ইতি পাঠে স্বস্মিন্—আয়ুবিষয়ে কুচকুঙ্কুমানি তৈঃ
রঞ্জিতায়াঃ, অদৌ তাসাং কুচকুঙ্কুমানি কৃষ্ণে লগ্নানি, পশ্চাৎ
তদঙ্গচূড়ৈঃ যমুনাপি রঞ্জিতাসীদিতি ভাবঃ, এবমুতায়াঃ যমুনায়াঃ
ইতি নামানুক্ৰিষ্ট প্রেমবৈবশ্যাদেব) বাঃ (জলং) আবিশৎ ॥

(অথবা) যাঃ অঙ্গসঙ্গঘৃষ্টস্রজঃ (শ্রীভগবদঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টাঃ মর্দিতাঃ
স্রজঃ যাসাং তাঃ, যাস্চ) স্বকুচকুঙ্কুমরঞ্জিতাঃ (স্বৈঃ—অসাধারণৈঃ
কুচকুঙ্কুমৈরেব রমণবাণারবশেন রঞ্জিতাঃ) তাভিঃ (গোপীভিঃ)
যুতঃ শ্রান্তঃ ভিন্নসেতুঃ (অতিক্রান্তলোকমর্ঘ্যাদঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
শ্রমং (তাসাং স্বশ্র বা শ্রমং) অপোহিতুং (দূরীকর্তুং) গন্ধর্ষ-
পালিভিঃ (গন্ধর্ষপাঃ—গায়নশ্রেষ্ঠাঃ যে অলয়ঃ তৈঃ) অনুদ্রুতঃ
(অনুগতঃ সন্) বাঃ (যামুনং জলং) আবিশৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

অথ জলকেলিমাহ—তাভিরিতি । তানামঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টা সন্মু-
দিতা যা সক্ তস্তা অতএব তাসাং কুচকুঙ্কুমেন রঞ্জিতায়াঃ
সম্বন্ধিভির্গন্ধর্ষপালিভির্গন্ধর্ষপা গন্ধর্ষপতয় ইব গায়ন্তো যেহলয়ন্তে-
রনুদ্রুতৌহনুগতঃ স কৃষ্ণো বাঃ উদকমাবিশৎ । ভিন্নসেতুঃ বিদারিত-
বপ্রঃ স্বয়ং চাতিক্রান্তলোকবেদমর্ঘ্যাদঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ততঃ পরমহৃষ্টশ্চ শ্রীভগবতোহপি প্রেমচেষ্টিতমাহ—তাভিরিতি

* তাভির্যৌ ইতি পাঠান্তরং ।

† ধবস্তস্রজঃ ইতি পাঠান্তরং ।

‡ স্বকুচকুঙ্কুমরঞ্জিতায়াঃ ইতি স্বকুচকুঙ্কুমরঞ্জিতা যাঃ ইতি চ
পাঠান্তরং ।

কান্তা গোপীগণ, কুঞ্জসমূহ হইতে বহির্গমন পূর্বক একত্র মিলিতা
হইয়া রাসোৎসব সমাপ্তিস্থচক নাঙ্গলিক গান কুরিতে লাগিলেন ।
শ্লোকের ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ॥ (চক্রবর্তী)

ত্রিভিঃ। শ্রমং তাসামায়নশচাপোহিতুমপনেতুং তত্র সচ্চিদানন্দ-
ঘনমূর্তেরপি ক্রীড়ায়ামাবেশেন পরমবৈদগ্ধ্যাদিসূচনার্থং। প্রবেদ-
কণিকাদিনা সৌন্দর্য্যপ্রদর্শনার্থঞ্চ শ্রমঃ সম্ভাব্য এব। অঙ্গসঙ্কেতানেন
পদ্মিনীস্বীবর্ণপূজ্যপাদানাং তাসানঙ্গতঃ স্বাভাবিকমোদসংস্কারোহভি-
প্রেতঃ। কিঞ্চ স্বকুচেতি অতএবাহুদ্রুতঃ অক্ কোন্দী জেরা
“কুন্দস্রজঃ কুলপতে”রিতি পূর্ব্বোক্তেঃ। পরমশুভ্রহেন কুঙ্কুমরঞ্জিতত্ব-
সম্পত্তেচ্চ অক্ সসন্ধিহেন তদানীমলীনাং তত্র স্থিতিযোগ্যতা,
তথা গন্ধর্কপতিসদৃশতা, তত্র তেষামেব গীতিশ্চ বোধিতা, এবং
জলক্রীড়ায়াং কামোদ্দীপনসামগ্রী চ দর্শিতা। সঃ পরমবিনোদী
বাঃ যামুনম্ আবিবেশ আসক্ত্যা প্রাবিশ। দৃষ্টান্তো গজেন্দ্রশ্র বহুবীভি-
গজীভিঃ সহ জলবিহারাসক্ত্যাগ্ভুসারেণ। অত্বেত্ত্বক্যাখ্যাতং।
যদা গন্ধর্কপা গায়নশ্রেষ্ঠাঃ—

“গন্ধর্কো মৃগভেদে শ্রাৎ গায়নে খেচরেহপি চে”তি বিখ্যঃ।

তে চ তে অলয়শ্চ তৈঃ ইতি জলক্রীড়াযোগ্যমুত্তমগীতমুক্তং। যদা
কাভিঃ শ্রীভগবদঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টস্রজো বাঃ বাশ্চ বা নিজকুচকুঙ্কুমে-
ন রঞ্জিতা রত্যাবেশেন সর্ক্সাঙ্গেষু সম্পৃক্তাঃ তাভিঃ অত এব তাসাং শ্রম-
মপনেতুং ন কেবলং তাসামেব স্বস্বাপীত্যাহ—শ্রান্ত ইতি। অতঃ
সমানম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী।

ততঃ পরমজ্ঞশ্র শ্রীভগবতোহপি প্রেমচেষ্টিতনাহ—তাভিরিতি
ত্রিভিঃ। শ্রমং তাসামপোহিতুমপনেতুং। তাদৃশপ্রেমময়মধুর-
নরলীলাবিষ্টহৃদায়নশ্চেত্যর্থঃ, অঙ্গসঙ্কেতানেন পদ্মিনীস্বীবর্ণ-
পূজ্যপাদানাং তাসাং সঙ্গতঃ স্বাভাবিকপরনামোদসংস্কারোহভিপ্রেতঃ।
কিঞ্চ স্বকুচেতি শব্দোহিত্রাসাধারণার্থঃ। অত্র এবাহুদ্রুতঃ অক্
কোন্দী জেরা। পরমশুভ্রহেন কুঙ্কুমরঞ্জিতত্বসম্পত্তেঃ। এবং
জলক্রীড়ায়াং কামোদ্দীপনসামগ্রী চ দর্শিতা। বাঃ যামুনং আবি-
শৎ আসক্ত্যা প্রাবিশৎ। দৃষ্টান্তো গজেন্দ্রশ্র বহুবীভিগজীভিঃ
সহ জলবিহারাসক্ত্যাগ্ভুসারেণ। অত্বেত্ত্বঃ।

যদা গন্ধর্কপা গায়নশ্রেষ্ঠাঃ।

“গন্ধর্কো মৃগভেদে শ্রাদ্গায়নে খেচরেহপি চ”

ইতি বিখ্যঃ। ত ইব যেহলয়শ্চ তৈঃ। ইতি জলক্রীড়াযোগ্য-
মুত্তমগীতমুক্তম্। যদা কাভিঃ শ্রীভগবদঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টস্রজো বাঃ

বাশ্চ নিজকুচকুঙ্কুমে-ন রঞ্জিতা রত্যাবেশেন সর্ক্সাঙ্গেষু সম্পৃক্তা-
স্তাভিঃ। অত এব তাসাং শ্রমমপনেতুং ন কেবলং তাসামেব
স্বস্বাপীত্যাহ—শ্রান্ত ইতি। ভিন্নেসেতুরিব কৃতলীলৌক্যতা ইত্যর্থঃ। “স কুচে”তি
স্বামিসম্মতঃ পাঠঃ স শ্রীকৃষ্ণ ইতি ব্যাখ্যানাং স্বেতাত্মাব্যাপ্যা-
নাচ্চ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎশুদর্শনসুরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্।

স কুচকুঙ্কুমরঞ্জিতায়াঃ কুচনিহিতৈঃ কুঙ্কুমৈঃ রঞ্জিতায়াঃ অঙ্গসঙ্গ-
ঘৃষ্টস্রজশ্চ তাভির্নৃতৈঃ গন্ধর্কপালিভির্গন্ধর্কসমূহৈঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ তত্র তাভিঃ সহ জলক্রীড়ামাহ—তাভিরিতি দ্বাত্যাম্।
অঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্টা সম্মদ্বিতা বা অক্ তস্তাঃ অত এব তাসাং কুচ-
কুঙ্কুমে-ন রঞ্জিতায়াঃ সন্ধিনঃ গন্ধর্কপতয় ইং গায়ন্তো যেহলয়ো
ভৃঙ্গাঃ তৈরনুদ্রুতোহনুগতঃ স কৃষ্ণস্তাভিঃ শ্রমং রতিবিহারজং
ব্যপোহিতুমপাকর্তুং বাঃ জলমাবিশং যথা ইভরাট্ গজপতিঃ শ্রান্তো
গজীভিঃ মুহুর্জলং প্রবিশতি তদৎ। ভিন্নেসেতুঃ বিদারিততটঃ
দাষ্ট্যান্তিকে ত্রীতলোকবেদমর্যাদঃ ॥ ২৩ ॥

* শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী।

বনক্রীড়াং নিরুপ্য জলক্রীড়াং বক্তি—তাভিরিতি। কৃষ্ণ-
শ্রাসঙ্গসঙ্গেন ধ্বস্তাঃ স্তস্তাঃ স্রজো যাসাং তাঃ স্রকুচানাং কুঙ্কুম-
রজোভিঃ রঞ্জিতা রাগিতাঃ বাঃ তাভির্গোপীভিঃ আগচ্ছন্তি আবৃত্য
গচ্ছন্তীতাজ্ঞাস্তরঙ্গান্তংসঙ্গেন ধ্বস্তা নিরস্তাঃ, স্রজো যস্তাঃ সা
তথা তস্তাঃ স্রকুচকুঙ্কুমরেণুভীরঞ্জিতায়াঃ যমুনায়াঃ বাঃ বারি
আবিশদিত্যনয়ঃ। গন্ধর্কপাং পালিভিঃ শ্রেণিভিঃ শ্রান্তঃ ভিন্নেসেতুরিতি
দ্বয়মিভরাডিশেষণং।

যদা “শ্র—হিংসার”মিতিধাতোঃ শ্রান্তঃ নিত্যনিরন্তমৃত্যুঃ ভিন্ন-
সেতুর্কিশেষিতলোকমর্যাদঃ ভেদো বিশেষে দলন ইতি । অত্র বিশেষো
নাম ব্যাবর্তকো ধর্মোহপি লক্ষ্যতে পৃথক্ পৃথক্ স্থাপিততৎসেতু-
রিত্যি বা । এঃ কামশ্রুতাং দীপ্তিং রাজয়তীতিভরাট্ কামশ্রুতাং
রাজতি ক্ষিপ্তীতি বা ইভরাট্ কৃষ্ণঃ, গোপীবিষয়ে গজগজিশব্দে
ইতিধাতোঃ গজীভিঃ শব্দরস্তুভিঃ । যদা ভিন্নসেতুরিত্যেনৈন গজশ্রু-
তাদতিরেকসূচনেন কৃষ্ণশ্রুতাং কালিকহর্ষতিরেকং ব্যঞ্জয়তি ।
ভিন্নবেদবিহিতধর্মমর্যাদ ইত্যর্থঃ । “কৃষ্ণে স্বধামোপগতে ধর্মঃ
কং শরণং গত”ইত্যাদিশ্রোত্রবিরুদ্ধং শ্রাদ্ধিতি নাসাবঙ্গীকর্তুং বোধ্য
ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্তামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ

অথ পুনঃ শ্রমোৎপত্তৌ তদপনোদায়- জলক্ৰীড়ারভসমাহ—
তাভিযুত ইত্যাদি । তাভিযুতঃ সহিতঃ বাঃ বারি অর্থাৎ কালিন্দ্যাঃ
“ততশ্চ কৃষ্ণোপবন” ইত্যাদেক্ষ্যমাণহাং, কিং কর্তুং শ্রমপোহিতুং
দূরীকর্তুং ক্রীদৃশ্য যান্নায়াঃ অঙ্গসঙ্গেন ঘৃষ্ঠা স্নানা অজো যন্তাং
প্রবেশসময়ে তেন চ তাভিষ্ণ স্নানা মালা উভার্য্য তন্তাং তন্তা
ইতি ভাবঃ । স্বস্মিন্ আয়বিষয়ে কুচকুম্ভমানি তৈরঞ্জিতায়াঃ আদৌ
তাসাং কুচকুম্ভমানি কৃষ্ণে লগ্নানি পশ্চাত্তদঙ্গচ্যুতৈঃ সাপি রঞ্জিতা-
নীদিতি ভাবঃ । অত্র স্ব-শব্দঃ কৃষ্ণপরঃ, আবিশদিতি কর্তৃপ্রত্যয়াং
কর্তা সহ স্ব-শব্দশ্রুত সম্বন্ধাৎ ।

অথবা স্বশ্রু চ কুচানাং গোপাঙ্গনাস্তনানাঞ্চ যানি কুম্ভমানি
তৈ রঞ্জিতায়াঃ অত্র স্ব-শব্দশ্রু কৃষ্ণপরত্বং, মালাঙ্গরাগাভ্যাং কালিন্দীং
ভূষয়িত্ব তত্রাবিশদিতি ভাবঃ । গন্ধক্কান্ পাশ্তীতি গন্ধক্কপাস্তং স্বরূপয়ে
অলয়ঃ তৈঃ সহ তেষাং গানশ্রবণানন্দেন তন্নিবৃত্তেরস্বীকারাৎ,
অনুদ্রুতঃ নিকটমাশ্রয়তরয়া ধাবন্ তাভিযুত ইতি তাশ্চ তথা
কৌতুকেন তথৈবোচিতমিতি ভাবোক্তিঃ । ক ইব শ্রান্তাভির্গজীভিঃ
শ্রান্তো গজরাড়িব ভিন্নসেতুঃ । গজপক্ষে ভিন্নবপ্রঃ পক্ষে অতিক্রান্ত-
কামতন্ত্রমর্যাদঃ, তথ্চ চ “রতিচক্রে প্রবৃত্তে তু নৈব শাস্তং নচ ক্রমঃ”
ইতি, অথবা অতিক্রান্তলোকবেদনমর্যাদ এব ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্তামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৩ ॥

শ্রীমদল্লভাচার্য্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

ততস্তাভিষ্টল্যাভিষ্টগবান্ জলক্ৰীড়াং কৃতবানিত্যাহ—তাভিযুত
ইতি । তাভিঃ সর্বাভিরেব যুতঃ মহারাত্রসময়ে যমুনায়াং জল-
ক্ৰীড়ার্থং প্রবিষ্টঃ তত্র প্রয়োজনং শ্রমপোহিতুমিতি । তাসাং সর্বা-
ঙ্গশ্রমং জলক্ৰীড়ারৈব দূরীকর্তুং ভগবতস্তাভিঃ সহ গমনে জায়মানাং
শোভাং বর্ণয়তি অজঃ গন্ধক্কপালিভিরনুদ্রুততা ইতি যমুনায়া বা
বিশেষণানি । গন্ধক্কপাং রক্ষকা গন্ধক্কপাঃ গন্ধক্কোত্তমাঃ তে চ তে
অলয়শ্চ তৈরনুদ্রুতঃ সঙ্গো নীলং গতঃ বাঃ আবিশৎ । আমোদশ্রু-
নিবারণার্থং চ তথাকুরণং সম্ভোগেন শ্রমোদকে পদ্মিনীনাং
কমলরূপো গন্ধো ভবতি তদুপরোধেন চ দ্রুতপদবিছ্যাস ইতি ।
অনুদ্রবণং তে চ ভ্রমরা ভগবদীয়া এবৈত্যাহ—অঙ্গয়োঃ সম্ভোগ-
ঘৃষ্ঠা বা অক্ তন্তাস্তে যন্তাং বা অক্ তাদৃশী স্মা চাসৌ কুচকুম্ভম-
রঞ্জিতা চ ভগবত এব মালা কালিন্দী চ কুচকুম্ভমৈরঞ্জিতা ।

তত্র দেহামোদঃ পুষ্পামোদঃ কুম্ভামোদশ্চৈতি স্বকীর্ত্তনসাধারণ্যঞ্চ
আদিদৈবিকাস্ত ভ্রমরাঃ তদগন্ধভোক্তার ইতি বিশেষণং গন্ধক্কপেতি ।
শ্রান্তঃ ইভরাড়িবেতি অবিচারে হেতুঃ । শ্রান্ত ইতি বিশেষণং লীলয়া
গমনার্থং প্রত্যেকসম্ভোগাবপি ভগবতোহস্তো ভাবো নিরূপিত ইতি ।
তদপগমাং শ্রমলীলাপ্যাবিকৃতা গজীভিরিত্যশ্রমো নিবারিতঃ ।
সেতবো বধ্যন্তে জলবক্ষার্থং তে সর্কে ভিন্নাঃ তাদৃশগজেন ভবন্তি
ভগবতাপি ব্রহ্মমর্যাদা আয়্যারামত্বরূপা জীবানাঞ্চ মর্যাদা তথা সতি
নিবৃত্তা কামরূপস্পর্শাং পরদারাগামভিমর্ষণাচ্চ, পূর্ক্সং তাসাং ভগবৎ-
স্পর্শ এব স্থিতঃ নতু ভগবতা তাঃ স্পৃষ্টা ইতি কামাভাবাৎ, দেশকাল-
মর্যাদা চ ভগ্না অতো হস্তিশ্রেষ্ঠ ইব জলক্ৰীড়ার্থং জলদেবতাং
দূরীকৃত্য স্বয়ং তত্র প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ রাসোৎসবস্তাবভূগমাননিব জলবিহারমাহ—তাভিযুতঃ ।

অপোহিতুং দূরীকর্তুম্ । তাভিঃ কাভিঃ যাঃ স্বকুচকুস্কুমৈরেব
রমণব্যাপারবশেন রঞ্জিতাঃ অঙ্গসংস্পর্শেনৈব ঘৃষ্টাঃ সম্মর্দিতাঃ অজ্ঞা
যাসাং তাঃ । “স কুচে”তি পাঠে স শ্রীকৃষ্ণঃ ।

“গন্ধর্বো মৃগভেদে শ্রাদ্গায়নে খেচরেহপি চে”তি
বিশ্বপ্রকাশাদ্গন্ধর্বপা গায়নশ্রেষ্ঠা যে অলয়ন্তৈরনুদ্রুতঃ সন্ বাঃ
যামুনঃ জলমাবিশং । ভিন্নসেতুর্কির্দীর্ঘাবরণঃ । কৃষ্ণপক্ষে অতি-
ক্রান্তলোকমর্যাদাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদলদেববিদ্যভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

রাসসঙ্গতায়ৈ জলবিহারং অবতৃণমানোপমমাহ—তাভিরিতি ।
গোপীভিবৃত্তঃ কৃষ্ণো বা যামুনঃ জলমাবিশং কিমর্গমিত্যাহ—
শ্রমমপোহিতুমিতি রাস-সুরতয়োঃ খেদং দূরীকর্তুমিত্যর্থঃ ।
শ্রমোহয়ং জলবিহারভিকচিরেবাশ্রয়তত্রাভাবাদেব বোধ্যং তাভিঃ
কুচকুস্কুমৈরেব রঞ্জিতাঃ রত্যাবেশেন সর্কাসংস্পৃ-
তৈঃ সম্পৃক্তাঃ ভগবদঙ্গসংস্পর্শেনৈব ঘৃষ্টাঃ সম্মর্দিতাঃ অজ্ঞা কোন্দ্যা
যাসাং তাঃ অতিশুভ্রাণাং তাসাং কুস্কুমৈরঞ্জনোপপত্তেঃ, কীদৃশাঃ
ইত্যাহ—গন্ধর্বপৈর্গায়কশ্রেষ্ঠৈরলিভিরনুদ্রুতৌ অনুগত ইত্যর্থঃ ।

“গন্ধর্বো মৃগভেদে শ্রাদ্গায়নে খেচরেহপি চে”তি বিশ্বঃ ।
যদা জলক্ৰীড়াভূগুণীতনিপুণাভিরলিভিঃ সহচরীভিরনুদ্রুত ইত্যর্থঃ ।
গজীভিঃ করেণুভিঃ সহিত ইভরাড়গজেন্দ্র ইবেতি শোভামিভরো
বাজ্যতে ভিন্নসেতুর্কির্দীর্ঘাবরণঃ কৃষ্ণপক্ষেহতিক্রান্তলোকমর্যাদাঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেবং রহঃ ক্রীড়াং প্রদর্শ্য জলক্ৰীড়াং দর্শয়তি—তাভি-
রিতি । তাভিঃ প্রাপ্তক্ৰাভিঃ সর্কাসভিরেব শ্রমং মধুরলীলাবিষ্টং
যথাযথং রাস-সুরতয়োঃ খেদমপোহিতুমপনেতুং কাভিঃ যাঃ শ্রীভগব-
দঙ্গসংস্পর্শেন ঘৃষ্টা সম্মর্দিতাঃ অজ্ঞা যাসাং তাঃ, যাশ্চ স্বৈরসাধা-
রণৈঃ কুচকুস্কুমৈঃ রঞ্জিতা ইতি সুরতাস্তৃষ্ণনং, তাভিস্তাভি-
রিত্যন্বয়ঃ । বাঃ অর্থাৎ যামুনমাবিশং আশক্ত্যা প্রাবিশং কীদৃশাঃ
গন্ধর্বৈতি—গন্ধর্বপা গায়নশ্রেষ্ঠাস্তে চ তে অলয়ন্তে তৈঃ ।

গন্ধর্বো মৃগভেদে শ্রাদ্গায়নে খেচরেহপি চেতি বিশ্বঃ ॥
যদা অলয় ইতি পদচ্ছেদঃ । জলক্ৰীড়াভূগুণীগানুপটৈঃ সহচরীগণৈ-
রনুগত ইত্যর্থঃ । যদা “স কুচকুস্কুমে”তি পাঠঃ । তত্রাঙ্গসংস্পৃশ্যাদিবিশে-
ষণদ্বয়মাক্ষিপলভ্যয়াঃ যমুনায়াঃ নানাহুক্তিস্চ প্রেমবৈবস্থাৎদেব । স চ
জলবিহারো যথালঙ্কারকৌস্তুভে—

হারাদিভিঃ সন্মুট্টিতৈর্নিজাঙ্গাদ-
বিভূষণামাস পতঙ্গপুত্রীম্ ।

তস্তাঃ সরোজাদিভিরায়নোহঙ্গম্
রাধালিবর্গো জলকেলিকালে ॥

অপিচ—

কৃষ্ণে কতি কোকযুগ্মবলা দোভ্যাং ব্যাধাং স্বস্তিকম্
কণ্ঠে চারুমণালমর্পরতি সা বাহু দদে কুঞ্চিতৌ ।
পদ্মাং জিঘ্রতি পাণিনাশ্রমবর্ণোদিখং জলে খেলতো-
বৃষ্পূর্ণাসুরতিস্তয়োঃ প্রিয়সখীবর্গশ্চ রত্যাভবং ॥

মৃগভেদে চ ।—

নিবারিতসখীপাল্যোদ্ধিতঃ সংস্পর্শিনোস্তয়োঃ ।
ঈশেশরোহৃন্দ্যুদ্ধমাসীদাদৌ জলাজলি ॥
সখীপাল্যাং বৃত্তৌ সত্যাং করাকরি ভূজাভূজি ।
নথানথি ততঃ পশ্চান্মুখামুপি রদারদি ॥

তদে তদনুসন্ধায়াহ—ইভরাড়িবেতি । নিরঙ্কুশ ইতি ভাবঃ । ভিন্নসেতুঃ
অতিক্রান্তকামতত্ত্বমর্যাদাঃ ।—

প্রবৃত্তেরতিচক্রে তু নৈব শাস্ত্রং নচ ক্রমঃ ।

ইতি ভরতোক্তে নির্ভাং তদশবর্তিনোহনুকূলশ্রাপি জলক্ৰীড়াবেশানির-
ঙ্কুশং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যদা তাভিরিতি বহুতেন তস্তাশ্রাসক্তি-
প্রসক্তিং সমাদদাহ—ভিন্নেতি । অতিক্রান্তানুকূলনায়কমর্যাদাঃ
তথাস্থং তস্তামেব নিজবৈদগ্ধ্যপ্রদর্শনায়েতাবিরোধঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তাসাং শ্রমাপোহায় ভগবতো জলবিহারার্থং যমুনাপ্রবেশমাহ—
তাভিবৃত্ত ইতি । ভগবতঃ সাক্ষাৎ সচ্চিদানন্দবিগ্রহশ্চ শ্রমশ্চ
সম্ভাবয়িতুমপাশক্যতয়া তাসামেব শ্রমমপোহিতুং তথাচ শ্রান্ত ইতি
দৃষ্টান্তে এবৈভরাড়্যধিশেষণং জ্ঞেয়ং । যদা জনোদ্ধারায় স্বীকৃত-
সর্কজনমনোহরগোপাললীলাভূমারেণ স্বৈশ্বর্য্যগোপনায় স্নিগ্ধজনদোষ-

নিত্যচ্যুতস্বধাচ্যুদৃচ্চকোষ্যাপ্যায়নাতিচিৎসুখচক্ৰচ্ছবিপ্রকটনার চ
শ্রমালুকারনস্তবেন তদপোহনিষেণৈব ধোয়জলক্ৰীড়াবিস্কারয়া চ
শ্রমমপোহিতুং যথা পররুতিশাস্ত্যাগ্নিতাঃ কুলশ্রুতিকর্ম্মনর্যাদাসেতুং
ভক্ত্যভক্তান্তদনুরক্তিমতাঃ পরমাসক্ত্যা ততৎকর্ম্মজনিতশ্রম-
মপোহিতুং নানারতিরঙ্গতরঙ্গান্বিতবিমলতাপোপশনকশ্রামরঙ্গাপগাভাঃ
প্রবিশন্তি তথা তাভিযুতঃ সোহতিস্বচ্ছশীতলশ্রামলবমুনাভাঃ গজীভিঃ
সহ ভিন্নসেতুরিভরাড়িব ভিন্নলোককর্ম্মাদাসেতুঃ সর্ব্বজ্ঞোহপি
প্রেমোন্মত্তবদাবিশং যুক্তশ্চায়ং গোপীজনানুরাগভগবৎরূপাপ্রবাহ-
বলাভ্যাং তন্মর্যাদাভঙ্গঃ ।

পুনঃ কীদৃশঃ স তত্রাহ—কুচরোরালিঙ্গনে তৎসংলগ্নকুঙ্কুমে
রঞ্জিতায়ান্তথা তাসানঙ্গসঙ্গেন যুগ্মায়াঃ সজো বসমালয়া সযন্ধিন-
শ্রদামোদামোদাপূর্ণমনসো গন্ধর্কপতয় এবালয়ে ভ্রমরাত্তৈরনুদ্রুতঃ ।
অত্রাদৌ সজঃ স্বতঃ এবামোদবৎ । ততঃ পদ্মিনীশিরোহবতংসঙ্গস্মনঃ-
সংঘর্ষণে ততঃ কুচকুঙ্কুরঞ্জিতেনে ত্রিধামোদংকর্ষতন্মান আকর্ষণে
হেতুর্দর্শিতঃ অলীনাঞ্চ দিব্যাহেন হুরস্বং তত্রাপি শূন্যজারায়-
কগানবতয়েন গন্ধর্কবহুমভিহিতং । “সকুচকুঙ্কুরঞ্জিতায়া” ইতি
পাঠেতু স্বশব্দস্ত তাসাং কুচকুঙ্কুরাসাধারণ্যাতোকঃ । তথানেনাতি-
বিলক্ষণেন কুচকুঙ্কুমে রঞ্জিতত্বোক্ত্যাত্যামোদপ্রভবস্বহচনং । তথাত
যথা শ্রামরঙ্গগঙ্গাপ্রবিষ্টা ভক্তজনাঃ স্বোরোহনুরাগরঞ্জিতহরিতনুস্মনঃ-
শঙ্করাসুখা ভক্তিনুরাগরঞ্জিত-স্মনোবৃতিগণ-স্মনঃশঙ্করা হরিতৈব
তন্মর্যাদামোদমধুরপয়ানুদ্রুতস্তথা সজো গন্ধর্কপালিভিরনুদ্রুত
ইতি ভাবঃ । যথা ভক্তজনোরম্মরোরাগরঞ্জিতা হরিতনুস্মনোমালা-
ভক্তিসঙ্গরঙ্গরঞ্জিতা স্মনোবৃতিমালা বা হরিতৈব মধুরূপতয়া
নুদ্রুতস্তথা ভগবত্বরসি কুচকুঙ্কুরঞ্জিতবনমালাগন্ধর্কপৈর্ভক্তৈরলি-
ক্টপৈরনুদ্রুত ইতি দর্শিতম্ । অত্র সগপি কৌন্দী তত্র শাকৈল্যেন
রঞ্জিতত্বসম্ভবাৎ পূর্ব্বং—

কাস্তাসঙ্গসঙ্গকুচকুঙ্কুরঞ্জিতায়াঃ

কুন্দসজঃ কুলপতেরিহবাতি গন্ধঃ ।

ইতি নির্দেশাচ্চ । যদা যা গোপা এব ভগবদঙ্গসঙ্গেন রতিরগাভিমর্শেন
যুগ্মায়াঃ সজঃ কুসুমমালা বাসাং তথাভূতা । যদা ভগবদঙ্গসঙ্গ-
রষ্টসুতনুস্মনস্তয়া রষ্টশ্রুতপা অত এবাসংঘর্ষণে সর্ব্বাঙ্গপ্রসরিত-
সকুচকুঙ্কুমে নৈব রঞ্জিতান্তাভিযুত ইত্যমরঃ । যদা তাসামায়ন-
শঙ্গসঙ্গেন যুগ্মায়াঃ সজঃ ক্লিষ্টকুমুদাদিকুসুমপঙ্ক্তয়ো যন্তাঃ
তথা কুচকুঙ্কুমে রঞ্জিতায়া বসুনায়া বাঃ আবিশদিতি
মস্কন্ধঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদধনপতিহরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

ততো রাসোৎসবান্তে জাতমবভূথমানমিব জলবিহারমাহ—
তাভিযুতঃ তাসানঙ্গসঙ্গেন যুগ্মায়াঃ সজো কৌন্দ্যসজঃ অত এব
তাসাং কুচকুঙ্কুমে রঞ্জিতায়াঃ সযন্ধিভিঃ গন্ধর্কপালিভিঃ ।

“গন্ধর্কো যুগ্মভেদে শ্রাদ্গায়নে

খেচরেহপি চে”তি বিশ্বপ্রকাশাৎ ।

অত এব গায়নে ঐষ্টৈর্ভ্রমরৈরনুদ্রুতঃ সঃ কৃষ্ণঃ বসুনায়া ভগবদঙ্গসঙ্গে-
যুগ্মসজঃ সকুচকুঙ্কুমে রত্যাবেশাৎ শ্রম্মতেন রঞ্জিতাখিলদেহায়াস্তাভি-
যুত স্তাসাং শ্রমঃ নিরাকর্ত্তুং স্বয়মপি শ্রান্তঃ সন্ বাঃ বাসুনাং জল-
মাভিশং । শ্রান্ততয়াং হেতুঃ ভিন্নঃ সেতুলীলামর্যাদা যেন কৃতলীলো-
দ্রুত ইত্যর্থঃ । গজোহপি বিদারিতবপ্রহাৎ শ্রান্তঃ গজশ্চৈববেদং
বিশেষণদ্বয়ং । সয়ং চাতিক্রান্তলোকবেদমর্যাদ ইতি কেচিৎ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হলক্ৰীড়ামুক্তদানীং জলক্ৰীড়ামাহ—তাভিরিতি স্বাভ্যাম্ ।
তাভির্গোপীভিযুতঃ তদঙ্গসঙ্গেন যুগ্মায়াঃ সযন্ধিতা বা সজুতশ্চ
অতন্তৎকুচকুঙ্কুমে রঞ্জিতায়াঃ সযন্ধিভিঃ গন্ধর্কপালিভিঃ গন্ধর্ক-
পতয় ইব গায়ন্তো যেহলয়ো ভ্রমরাঃ তৈরনুদ্রুতঃ অনুগতঃ স কৃষ্ণঃ
তাসাং শ্রমং বাপোহিতুমপাকর্ত্তুং বাঃ জলমাভিশং । ভিন্নসেতুবিদারিত-
তটঃ অত এব শ্রান্তো গজীভিযুতঃ ইভরাট যথোদকং প্রবি-
শতি তদ্বৎ, দাষ্ট্যাস্তিকে স্বপ্রাপ্তপ্রতিবন্ধকতৎকর্ম্মসেতুভি-
দিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পরমদৃষ্ট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রেমচেষ্টা বর্ণন করিতেছেন ;—
যথা—

ভিন্নসেতু অর্থাৎ বিদারিততট করিরাজ যেরূপ পরিশ্রান্ত

মোহন্তশ্চলং যুবতিভিঃ পরিষিচ্যমানঃ
 প্রেম্ণোক্ষিতঃ প্রহসতীভিরিতস্ততোহঙ্গ ! ।
 বৈমানিকৈঃ কুসুমবর্ষিভিরীড়্যমানো
 রেমে স্বয়ং স্বরতিরত্র গজেন্দ্রলীলঃ ॥ ২৪ ॥

হইয়া পরিশ্রান্তা কারিণীর সহিত জলের মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া থাকে, সেরূপ গোপাঙ্গনাগণের অঙ্গ-সঙ্গ দ্বারা সম্বাদিত স্ততরাং গোপাঙ্গনাগণের পয়োধরকুক্কুমে রঞ্জিত পুষ্পমালা (১) সম্বন্ধীয়-গন্ধর্ষপতি সদৃশ গানপরায়ণ ভ্রমরগণ কর্তৃক অল্পগত সর্ব-জনমনোরম গোপাললীলানুসারে পরিশ্রান্ত ভিন্নসেতু অর্থাৎ অতীতলোক বেদ মর্যাদা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, গোপপত্নীগণে পরিবৃত হইয়া শ্রান্তি দূর করিবার জন্ত (২) জলে প্রবেশ করিলেন ।

অথবা—করিণীপরিবৃত পরিশ্রান্ত বিদারিত সেতু গজেন্দ্র, বেরূপ জলমধ্যে প্রবেশ করে, সেরূপ গোপাঙ্গনাগণে পরিবেষ্টিত অতিক্রান্তকামমর্যাদা গন্ধর্ষপতি-সদৃশ গানপরায়ণ ভ্রমর-গণ কর্তৃক অল্পগত শ্রীকৃষ্ণ, নধুবলীলাবিশিষ্ট রাস ও সুরতের শ্রান্তি অপনোদন করিবার জন্ত গোপরমণীগণের অঙ্গসম্পর্কে মর্দিত মালাযুক্ত (৩) এবং গোপাঙ্গনাগণের পয়োধর কুক্কুমে রঞ্জিত (৪) যমুনার (৫) জলে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৩ ॥

(১) পুষ্পমালা শব্দে এই স্থানে কুন্দপুষ্পের মালা বুঝিতে হইবে, যেহেতু কুন্দপুষ্প অতিশয় শ্বেতবর্ণ বলিয়াই বিশেষরূপে কুক্কুমে রঞ্জিত হইতে পারে ।

(২) শ্রান্তি দূর করিবার জন্ত—অর্থাৎ নিজের ও গোপ-রমণীগণের । যদি বল ইনি ভগবান্ তাঁহার আবার শ্রম কি ? তদন্তরে বলিতেছি ;—ভগবানেরও তাদৃশ প্রেমমধুরনয়-নরলীলার আবেশে শ্রান্ত ভাব উদিত হইয়াছিল এইরূপ বুঝিতে হইবে ।

(৩) যমুনা প্রবেশের সময়ে শ্রীকৃষ্ণ বা গোপাঙ্গনাগণ স্নানমালা তুলিয়া সেই যমুনাতেই গুস্ত করিয়াছিলেন অথবা আগত তরঙ্গসম্পর্কে ধ্বস্ত মালাযুক্ত ।

(৪) “সকুচকুক্কুন রঞ্জিতায়াঃ” এইরূপ পাঠও দেখা যায় তখন এইরূপ অর্থ হইবে, স্ব—অর্থাৎ অসাধারণকুক্কুমে রঞ্জিত, অর্থাৎ প্রথমে গোপাঙ্গনাগণের কুচকুক্কুন, শ্রীকৃষ্ণে লগ্ন হইয়াছিল, পরে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গ হইতে চ্যুত হওয়ায় যমুনারঞ্জিত হইয়াছিল ।

(৫) মূলে প্রেমবৈবশ্ব বশতঃ যমুনার নাম উল্লেখ করেন নাই এইরূপ বুঝিতে হইবে ।

অদয় ।

ততঃ জলক্ৰীড়ামাহ—স ইতি ।

অঙ্গ ! (হে ভ্রাজন্) প্রহসতীভিঃ (পরিহাসরসাং প্রকর্ষণ-হসতীভিঃ) যুবতিভিঃ (তাদৃশক্ৰীড়ারসমভাভিঃ তাদৃশপ্রবীণাভিঃ তাভিঃ) ইত্যন্ততঃ (সর্বাস্থ দিক্ষু স্থিত্বা) অত্র (অন্তসি জল-মধ্যে অর্থাৎ অন্তঃসেব) অলং (অত্যর্থঃ) পরিষিচ্যমানঃ প্রেম্ণা ঈর্ষ্যা-প্রিয়া অবলোকিতশ্চ প্রেম্ণা-সঙ্গেন অন্তরেহপি সিচ্যমান ইব অতএব ‘প্রেম্ণোক্ষিতঃ’ ইত্যপি পাঠঃ, ন কেবলং তেন বহিরেব সিক্তঃ; অপিতু প্রেম্ণোহন্তরপি উক্ষিতঃ সিক্তঃ) কুসুমবর্ষিভিঃ (কুসুমনি বর্ষস্তীতি তথা তৈঃ) বৈমানিকৈঃ (বিনানাক্রটৈঃ দেবৈঃ) ঈডমানঃ (স্তূষমানঃ) গজেন্দ্রলীলঃ (গজেন্দ্রশ্চ লীলেব পরমাদক্তিময়ী লীলা যন্তঃ সঃ) স্ব-রতিঃ (আয়্যারামোহপি কিম্বা স্ব-রতিঃ শ্বেযু—নিজজনেষু রতিঃ রাগঃ যন্ত সঃ, যদ্বা স্বাস্ত তাস্বেব রতিঃ—রাগঃ যন্ত সঃ অতঃ স্বস্ত জয়াদপি তাসাং জয়েন সন্তোষঃ অথবা স্বা—অসাধারণী রতিঃ জলক্ৰীড়া যন্ত সঃ) সঃ (ভগবান্) স্বয়ং (অপি) রেমে ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

স্বরতিরায়্যারামোহপি অত্র গোপীমণ্ডলে অন্তসি বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

জলক্ৰীড়ামাহ—স ইতি । পরমকৌতুকী অন্তসি জলমধ্যে

ইতস্ততঃ সৰ্বদিক্ষু অলমতিশয়েন পরিতঃ সৰ্বাঙ্গেষু সিচ্যমানো-
হন্তসৈব স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ রেমে। যদ্বা স্বয়মপি তথৈব তাঃ
সিঞ্চয়িতার্থঃ। যুবতিভিরিতি কামরসমতত্ত্বং। তাদৃশসেকসামর্থ্যং
চ দর্শিতং। প্রহসন্তীভিঃ প্রকর্ষণে পরিহসন্তীভিঃ (১) নম্রোৎসুকো
তস্ত ভঙ্গবিতর্কেণ বা তস্ত তু (চ) তেন প্রেমৈব বিবৃদ্ধমিত্যাশয়ে-
নাহ—প্রেমণা প্রেমরসেন উক্ষিতঃ সিক্তঃ সন্। পাঠান্তরে
প্রেমণা ঈক্ষিতো দৃষ্টঃ। অঙ্গৈতি প্রহর্ষসম্বোধনে। বৈমানিকৈ-
দিমানেন বোয়সি চরদ্ভির্দেবাদিভিঃ সর্ষেণৈব তৎক্ৰীড়াপরিকরক্ৰূপৈঃ
কুসুমবর্ষিভিঃ পরমানন্দেন বৃষ্টিবদ্বহলপুষ্পাণি ক্ষিপ্তিঃ সন্তিরীড্যমানঃ
সাধু সাধ্বিতি।

যদ্বা তস্ত ভঙ্গং বিতর্ক্য বলবৃদ্ধার্থমিব জয়জয়েত্যেব
স্তূয়মানঃ ততশ্চ বৈমানিকৈরিতি পুংস্বেন পুরুষৈরেব ইতিজ্ঞেয়ং।
ক্ৰীড়াং লজ্জয়া বিমোহাদিনা তত্রাশঙ্ক্যে, কিম্বা তাসাং ব্রজদেবী-
পক্ষপাতীভ্যেন কুসুমবর্ষাদাবপ্রবৃত্তে, অতঃ স্বয়মিত্যস্তাত্ত্ববাদয়ঃ।
স স্বয়মেক এব তৈঃ স্তূয়মানঃ। অতত্ত্বৈক্যাত্ম্যং। স্ব
নিজজনেষু রতিঃ প্রীতির্যশ্চ সঃ অতঃ স্বয়ং জয়াদপি তাসাং
জয়েন সন্তোষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা নহু শ্রীগুরো! রূপয়া
তজ্জলক্ৰীড়াং বিস্তার্য বর্ণয়েতি চেত্তত্রাহ—স্বা অসাধারণী
রতির্জলাদিক্ৰীড়া যশ্চ সঃ, অতো দৃষ্টান্তাশ্চভাবেন সা বিস্তরেণ
বর্ণয়িতুং ন শক্যতে। ইত্যর্থঃ। এবমত্রান্তে বক্ষ্যমাণাং। তথা
শ্রীহরিবংশোদিতাক্ষ, দ্বারকাজলবিহারাদপ্যত্র বিশেষঃ সূচিতঃ।
গজেন্দ্রশ্চ লীলেব লীলা যশ্চ সঃ পূর্বোক্তাভিপ্রায়মেব। যদ্বা তাদৃশ-
জগৎসেকেষু গজেন্দ্রেণ স্বথভরবিবক্ষয়া অয়ং দৃষ্টান্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী।

জলক্ৰীড়ামাহ—স ইতি। স পরমকৌতুকী যুবতিভিত্তাদৃশ-
ক্ৰীড়ারসমভাবিত্তাদৃশপ্রবীণাভিত্তাভিরিতার্থঃ। ইতস্ততঃ সৰ্বাঙ্গ-
দিক্ষু স্থিত্বা অন্তসি জলমধ্যে অর্থাৎ স্তূয়মানঃ প্রেমণোক্ষিতঃ
প্রেমণা ঈক্ষণেনান্তরেহপি সিচ্যমান ইবেত্যর্থঃ। অত এব
“প্রেমণোক্ষিত” ইত্যপি পাঠঃ। ন কেবলং তেন বহিরেব সিক্তঃ,

অপি তু প্রেমণোহন্তরপি উক্ষিতঃ সিক্ত ইত্যর্থঃ। ইত্যন্তর্কহি-
রিতি তৎক্ৰীড়াসক্তত্বং দর্শিতং। কিং কুর্কন্তীভিঃ পরিহাসরসাৎ
প্রকর্ষণে হসন্তীভিত্তাদৃশঃ সন্ স্বয়মপি রেমে। তথৈবাস্তর্কহিরপি
তেন তাঃ সিক্তি স্নেত্যর্থঃ।

কথন্তুতোহপি স্বরতিরপি তাদৃশোহপি কথন্তুতঃ সন্
গজেন্দ্রশ্চ লীলেব পরমাসক্তিময়ী লীলা যশ্চ তাদৃশঃ সন্।
পুনঃ কীদৃশোহপি সন্ বৈমানিকৈঃ কুসুমবর্ষিভিরীড্যমানঃ সদা সর্বত্র
স্তূয়মানতয়া প্রকটপরমমহিমাপি সন্নিত্যর্থঃ। তেবাং তাদৃশলীলা-
পরিকরতায়ামযোগ্যত্বাৎ, নাত্থা তু ব্যাখ্যেয়ম্। অঙ্গৈতি হর্ষ-
সম্বোধনে। অতঃ। যদ্বা স্বেষু নিজজনেষু স্বাচ্ তাশ্বেব
বা রতিঃ রাগো যশ্চ সঃ। অতঃ স্বয়ং জয়াদপি তাসাং জয়েন
সন্তোষ ইতি ভাবঃ। যদ্বা রূপয়া তজ্জলক্ৰীড়াং বিস্তার্য
বর্ণয়েতি চেত্তত্রাহ—স্বা অসাধারণী রতির্জলাদিক্ৰীড়া যশ্চ
সঃ। অতো দৃষ্টান্তাশ্চভাবেন সা বিস্তরেণ বর্ণয়িতুং ন শক্যত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্।

॥ ২৪ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

স ইতি। স ভগবান্ স্বয়নাশ্রনা স্ব-রতিরাস্বারামোহপি গজেন্দ্র-
শ্বেব লীলা যশ্চ তথাভূতঃ তদেবাহ—অন্তসি অলং নিতরাং প্রহস-
ন্তীভির্যুবতীভিঃ প্রেমণোক্ষিতঃ সিক্তঃ স্বয়মপি তাঃ সিচ্যমানঃ
ভূদিবদ্বিবাদেবাকৃতিগণত্বাৎ কর্তরি শূন্ সেচয়নিতার্থঃ। যদ্বা তাভি-
স্তাবৎ কিঞ্চিৎক্ষিতঃ প্রত্যাফ্রণেন পুনঃ পুনঃ সিচ্যমানঃ অঙ্গ!
হে রাজন্! কুসুমনি বর্ষন্তীতি তথা তৈর্কৈমানিকৈর্কিমানাক্রুটৈ-
র্দেবীরীড্যমানঃ স্তূয়মানোহত্র রাসে রেমে ॥ ২৪ ॥

(১) পরিহসন্তীভিরিতি মহাকৌতুকেনেত্যপি পাঠঃ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

স্বস্মিন্ শ্বেন বা রতিন্ পরাচ্চ ন পরেণ বা যশ্চ স
তথেষ্টানেন তন্তুকালে রমণকথনং লোকমোহনায় বিশেষশ্ররণায়
বেতি গময়িতব্যম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবিগোপামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

জলক্রীড়াপ্রকারমাহ—সোহন্তশ্রুতমিত্যাदि । অলমত্যাং যুব-
তিভিঃ পরিতঃ সিচ্যমানোহপি প্রেমণৈবোক্ষিতঃ নতু তৈতৈস্তজ্জলৈঃ
ইতস্ততঃ পরি সৰ্কসতোভাবেন সিচ্যমানহেহপি সেককৃতপরিভবং
ন সেদিবানিত্যার্থঃ । অত এব কুসুমবর্ষিভির্বৈমানিকৈর্জয়জয়েতি
ঈড়িতঃ স্ততঃ প্রহসতীভিঃ প্রকর্ষণং হসন্তীভিঃ রেমে ইতি
স্বয়মপি তাঃ সিষেচেত্যর্থঃ । স্বাস্থ্য তাস্থ রতিবশ্ত গজেন্দ্রলীল
ইতি দীর্ঘকরদণ্ডজলসেক দৃষ্টান্তঃ । স্বয়ং রেমে ইত্যনয়ঃ । স্বস্মিন্
রতিকর্ষা তাসাং তাসাং তথাবিধজলসেকাশ্রয়তেন স্বস্মিন্নেব
নমসিকা রতিভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবিগোপামিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যকৃত-সুবোধিনী ।

তত্র জলক্রীড়াঞ্চ কৃতবানিত্যাহ—স ইতি । সঃ পূর্বেক্লতঃ
স্ট্রীসহিতঃ অন্তসি অলং যুবতীভিঃ পরিষিচ্যমানো জাতঃ । ততঃ
প্রেমণা ঈক্ষিতশ্চ প্রহসতীভিঃ কোহৃকাভিনিবিষ্টাভিঃ ইতস্ততঃ
সিচ্যমানঃ যদভিমুখমেব ব্রজতি তথৈব সহ রেমে ইতি এবং
সৰ্কসভিঃ যথা স্বয়ং মাহাত্ম্যজ্ঞানপূৰ্ণকং নির্ভরমেহেন নির্দোষ-

ভাবেন বদতি শুকস্তথৈব রাজাপি শৃণোতীতি জ্ঞাহ্মা মেহেন
স্বমধ্যপাতিস্তং সূচয়ন্ সস্বোধরত্যাঙ্গতি । অত এব তুভ্যমিমাং লীলাং
বদামীতি ভাবঃ ।

নতু দেবৈঃ কথং ন নিষিধ্যতে তত্রাহ—কুসুমবর্ষিভির্বৈমা-
নিকৈরীড্যমান ইতি । সৰ্কসে দেবা অভিনন্দনমেব কুর্কস্তু নতু
নিবারণমিতি অত্থা লোকে কামরসো ন ব্যক্তো ভবেদिति যুবতা
ইত্যবিচারে পরিষেকে বীররসো না ভবত্বিতি প্রেমণৈব
ঈক্ষিতঃ স্বরমিতিপদেন বলাৎকারেণাপি তথেষ্টি সূচ্যতে তদাপি
স্বস্মিন্নেব রতিবশ্ত পরং স্বীকৃতা গজেন্দ্রলীলা যেন, যথা যথা
জলেনোক্ষণং তথা তথা স্মৃতিমিতি গজদৃষ্টান্তঃ মহাসৌরভঃ
চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সাক্ষ্যবোধিনী ।

প্রেমণৈবোক্ষিতঃ । “প্রেমণোক্ষিত” ইতি চ পাঠঃ । স্বং ধনং রতিঃ
ক্রীড়ৈব যশ্চ সঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

গজেন্দ্রস্তেব লীলা যশ্চ সঃ । স্বং ধনং রতিঃ ক্রীড়া যশ্চ
সঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিভক্তরসদীপিকা ।

তদেব প্রপঞ্চয়তি—পরমকৌতুকী যুবতিভিঃ তত্তদ্রসমস্তাভিঃ
তাদৃশক্রীড়াপ্রবীণাভিঃ অলমতিশয়েনাতিতঃ । ইতস্ততঃ সৰ্কসাস্থ দিক্ষু
পরিবৃত্তোতি শেষঃ । অন্তসি জলে তেতৈনব সিচ্যমান ইতি বহিঃ
অন্তশ্চ প্রেমণা ঈক্ষিতঃ সিক্তঃ ইত্যুভয়ত্র ক্রীড়াবেশো দর্শিতঃ ।
প্রকর্ষণং হসন্তীভিঃ স্বয়মপ্যন্তর্কর্ষিষ্ণুং রেমে ইত্যর্থঃ । কীদৃশঃ

স্বা অসাদারণী রতির্জলকীড়াকৃপা যশ্চ সঃ । যদ্বা স্বেষু নিজজনে-
ষ্বেব রতির্গন্ত্বা স্বাস্থ্য আয়ীয়াস্ত তাস্বেব রতির্গন্ত্বেতি বা । অতঃ
অপরাজয়োহপি তাসাং জয়ে সতি সন্তোষ ইতি ভাবঃ ।

বস্তুতস্ত স্বয়ং স্বরতিঃ স্বায়নি, শ্রীরাধায়ামেব রতির্গন্ত্বা সোহপি
অত্র গোপীজনামুদায়ে গজেন্দ্রলীলঃ নিরর্গলচেষ্টিতঃ । যদ্বা অত্র
মম জনি পয়ঃ প্ৰসঙ্গেন স্ব-রতিঃ আয়ীয়াসঃ শ্রীরাধারমণ ইতি যাবৎ,
লোকবলীলায়াং গজেন্দ্রলীলঃ গজেন্দ্রশ্চেব তৎস্বাবেশাদ্বল্লীভিঃ
কীড়াময়ী লীলা যশ্চ সঃ অত এব পরমোন্মাদেন বিস্মিতৈরপি
পুনশ্চেতি তৈর্দৈর্ঘ্যানিকৈঃ স্রবাদিভিঃ কুসুমবর্ষিভিঃ সন্নিবীড়্যমানঃ
গাদনানিভাবীলতয়া সংসৃত্যমানঃ এবঞ্চ কীড়য়া নির্দোষঃ সাদি-
তম্ । অশ্বেতি সর্গসম্পাদনং । ততশ্চ

নির্গেপতাং কুচসুগানি নিরঞ্জনং

নেত্রাণি মোক্ষমগমন্ রসনাকচাশ্চ ।

নীব্যশ্চ নিগূর্ণদশাং সহ হারমালা-

মঞ্চাঃ উদঘনরসে রমণীষমুখাং ॥

৪৩ বক্ষানন্দরসাদপি জলকীড়ায়ামধিকা রসাবেশো জাত ইতি
সংক্ষেপঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

জগদ্বিচার এব নিকৃপাত—সোহন্তনীতি । স ইতি নানারস-
বিচারদক্ষেণ রসাদারহেন প্রসিক্তো, জলবিচারাত্মকতঃ কৃষ্ণস্বরসা-
দ্বিকা তৎকৃষ্ণকৃষ্ণান্তসি তাভির্কিহিবন্তঃশ্রমরসনিমগ্নাভিযুঁবতিভিঃ
স্বয়মানবয়োনবকিশোরীভিস্তথা প্রহসতীভিঃ হসনং মুখচন্দ্রসিতপ্রভা-
মুচময়াদিরাগিভিঃ রসবৃষ্টিঃ তথাচ প্রকর্ষণ মুখচন্দ্রকররসবৃষ্টিং
কর্ষণতীভিরিতস্ততঃ সর্কদিগ্ভাঃ প্রেম্ণেগ্নিতস্তথা পরি সর্কতো
বহিরন্তরতঃ সিচ্যমানঃ তথা বৈমানিকৈঃ কুসুমবর্ষিভিরীড্যমানঃ
সুয়মানঃ স্ব-রতিঃ স্বয়ং রেমে ইত্যময়ঃ । পরিষিচ্যমান ইত্যত্র পরি-
শব্দেন সর্কতো বহিরন্তরবৃষ্টিছোটকেন বহুদা বৃষ্টয়ো ছোতিতাস্তত্র
কবকমলৈর্কির্জলবৃষ্টিপেচনং প্রেম্ণেগ্নিত ইত্যনেন সিতাসিতাকৃগ-
ননায়কদৃগ্ভিরন্তরগৌরোহক্লিষ্টংপূরিষ্টৈঃ স্নিগ্ধাপাঙ্গবর্ষৈঃ প্রেম্ণান্তঃ
সেচনম্, অতএব কচিং ‘প্রেম্ণেগ্নিত’ ইতি পাঠঃ । তত্রোক্তিতঃ সিক্ত
ইতি স্পষ্টমতঃ প্রেমবরসসিঞ্চননির্দেশঃ ।

তথা প্রহসতীভিরিত্যনেন হসনং, মুখচন্দ্রস্বধাবর্ণং রসম্ভ প্রকৃষ্টতা-
ছোটকপ্রশব্দপূর্ষকত্বেনাতিশয়িতসেচনস্থচনং, তাভিস্তথা বহিরন্ত-
রাদ্রীভাবাপাদকবৃষ্টা পরিষিচ্যমানঃ স্বয়মপি তথা রেমে ইত্যত্র
ভগবৎকর্তৃকা তাসাং বহিরন্তরাদ্রীতাপ্রয়োজিকা অপি বৃষ্টয়ো
জ্ঞাপিতাঃ তত্র । হরি-তৎসখীকরদৃশুখানাং কমলহৃদযমুনাজলশোভা-
পাদকত্বং তথা পূর্ষনিকৃপিততজ্জলাদিবৃষ্টীনাং তত্তৎকমলমধুস্রাবত-
সম্ভবাং, তত্রত্যকমলানাং স্বমধুবৃষ্টা লজ্জোৎপাদকত্বং, তথা স্বদায়ি
সলিলে স্রগ্যাঃ স্মিত্রিমিত্রতনয়া সন্নিধৌ স্ব-সঙ্কোচকহরি-তৎসখি-
বিলাসভালচন্দ্ররাতাগমে তৎকমলৈস্তেষু জলাশ্বস্তপ্রক্ষেপজ্ঞাপ-
কত্বং ।

যদ্বা রিপুহেহপি স্বগৃহাগতেষু তেষু স্বস্বমধুবৃষ্টাশ্বকসমানেন
সজ্জনসদ্রীতিছোটকত্বমুৎপ্রেক্ষতে । যদ্বা প্রেমজড়ীকৃততয়া স্বর্ণ-
যুথিকালতায়কগোপীতনুনাং শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রশ্চ কঠোরৈব কঠৈঃ কঠৈর্জল-
সুধাবৃষ্টা পুলকমুকুলোৎফুল্লপ্রত্যঙ্গসুমনসাং ক্রীড়োৎসাহপবনযব-
লোলানাং পূর্ষোদিতজলবিন্দাদিসুমনোবৃষ্টিঃ করদৃশুখৈস্তৎসুমনোভি-
র্গধুবৃষ্টিকী উহতে বৈমানিকৈরিতি তু বিমানেষু ভবা বৈমানিকাঃ
সুর্বাষ্টোঃ ।

যদ্বা বিমানাশ্চেব কানি সাক্ষাৎস্বর্গাঃ তত্র তত্রত্যসর্কভোগসামগ্রী-
সদ্ভাবাং তত্র ভবা বৈমানিকাঃ যদ্বা আদৌ বিশেষমাণা বিমানা
অতএব কুংসিতত্বাদ্বিমানকা বিমানকা এব বৈমানিকা অধুনা
ভগবচ্ছোভাবলোকনে তু বিগতমানা বিমানান্তে এব কাঃ স্তথাকৃপা
বিনানকা এব বৈমানিকাস্তস্তথা কুসুমবর্ষিভিঃ কুঃ পৃথিব্যপি
সুমনা স্তুত্বা না শোভা যন্তাস্তাদ্রী বেষান্তানি কুসুমানি ।

যদ্বা বৃন্দাবনসুমনসাং ভগবতৎসখীতসুসুমনসাং চ শোভাদর্শন-
লজ্জিতত্বেন কুংসিতাং লজ্জিতত্বে তদ্বিমুখতামস্বীকৃত্য তৎসম্মুখতয়া
ভগবৎপ্রেমোৎসাহেন স্তুত্ব চ না শোভা যেষাং তানি কুসুমানি
নন্দনবনসুমনাংসি তদ্বর্ষোহন্তোষামিতি কুসুমবর্ষিগন্তৈরীড্যমানঃ ।
সুয়মান ইত্যনেন গোপীকর্তৃকবৃষ্টিত্রয়বদেবকর্তৃকসুমনোবাগবৃষ্টি-
দ্বয়মপি সূচিতং তথা গোপীবহিরন্তরাদ্রীতাপাদকভগবৎকর্তৃকবৃষ্টিবৎ-
সুসুমনসামাদ্রীতাপাদকরসবৃষ্টিরপি ছোতিতা তাভিরভিষিচ্যমানম্ভ
ভগবতোহপি তথা রমণে দৃষ্টান্তো গজেন্দ্রলীলা ইতি গজেন্দ্রো যথা
করেণ্ডির্কালগটৈশ্চাভিষিচ্যমানঃ স্বয়মভিষিক্তি তদ্বদিতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

অঙ্গ হে রাজন্! সঃ লীলাবিলাসচতুরঃ যুবতিভিজ্জলক्रीড়াং
কৰ্তুমতিসমর্থ্যভিঃ অন্তসি ইত্যন্ততঃ সৰ্ব্বতঃ জটৈঃ পরিষিচ্যমানঃ
প্রেম্ণে ক্ষিতঃ স প্রেমেন্নো নান্তরপি সিচ্যমানঃ কচিৎ “প্রেম্ণো ক্ষিতঃ”
ইতি পাঠঃ। পরিষিচ্যমানঃ প্রেষ্ঠমবলোক্য প্রহর্ষণে হসন্তীভিঃ তদানী-
মপি পুষ্পবর্ষাপরায়ণৈর্কিমানস্থিতৈর্দেবাদিভিঃ স্তূয়মানঃ স্বয়ং সাক্ষাৎ-
পুরুষোত্তমবিগ্রহো রমে। তত্র দৃষ্টান্তঃ—গজেন্দ্রেণ লীলা যন্ত
অত্রৈবভূতরমণকালেহপি বস্তুতঃ স্বরতিঃ স্বস্বিন্নেব রতির্যন্ত ন বহিঃ
তথা চ তাদৃশরমণং কুর্স্বতোহপি ভগবতঃ স্বমহিম্নেব স্থানমেবাসীদिति
ভাবঃ। অত্র গোপীমণ্ডলে অন্তসি বেত্যন্তে ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জীবঃ স্বকীয়োৎসাহঃ শরীরং স্বকীয়শক্তিপরিণামজঃ অতঃ
স্বকীয়ৈর্গোপীজনৈ রতির্যন্ত সঃ, অন্তসি যুবতিভিঃ প্রেম্ণা প্রথমতঃ
ম্মানবিধিনা উক্ষিতঃ সিক্তঃ অভিষিক্ত ইত্যর্থঃ, পুনঃ হে অঙ্গ! অলম-
ত্যাং হসন্তীভিঃ পরিষিচ্যমানঃ বৈমানিকৈরিতত্ততঃ দৈভ্যমানস
অত্রাশ্রয়ে স্বয়মপি তাভিঃ সহ রমে ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

হে রাজন্! কুসুমবর্ষা বিমানচারিগণ কর্তৃক স্তূয়মান স্বরতি(১)

(১) স্বরতি—আয়্যারাম। কিস্বা নিজজনের প্রতি আসক্তি
পরায়ণ, অথবা সেই স্বকীয়গোপীগণের প্রতি আসক্তিপরায়ণ।
অতএব আয়্যজয় অপেক্ষাও তাহাদিগের জয়ে অধিক সন্তোষ।
অথবা স্বীয় অসাধারণী রতি জলক्रीড়া, তদ্বিশিষ্ট। অতএব

শ্রীকৃষ্ণ সেই স্থানে জলমধ্যে গজেন্দ্রের আয় লীলাপরায়ণ (২)
হইয়া প্রহসমানা (৩) যুবতীগণ কর্তৃক (৪) ইত্যন্ততঃ পরিষিচ্য-
মান ও প্রেম দ্বারা ক্ষিত (অবলোকিত) হইয়া (৫) স্বয়ং বিহার
করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

দৃষ্টান্তদির অভাবে তাহা বর্ণনা করিতে অসমর্থ। (ভোষণী)

(২) গজেন্দ্রের লীলার আয় পরম আসক্তিময়ী লীলা
সম্পন্ন।

(৩) পরিত্যক্ত-রসাদিকো অতিমাত্র হাস্যপরায়ণ।

(৪) তাদৃশ ক্রীড়ারসমত্তা এবং তাদৃশ প্রবীণা সেই যুবতি-
গণ কর্তৃক।

(৫) প্রেমদ্বারা ক্ষিত হইয়া অর্থাৎ অন্তরেও সিচ্যমান
“প্রেম্ণো ক্ষিতঃ” এইরূপ পাঠে কেবলমাত্র বহির্ভাগে
সিক্ত নহে কিন্তু প্রেম দ্বারা অন্তর্ভাগেও সিক্ত।

অধিক জ্ঞাতব্য এই;—

জল ক্রীড়া বলিতেছেন—পরম কোতুকী সেই শ্রীকৃষ্ণ
তাদৃশ ক্রীড়া-রসমত্ত তাদৃশ প্রবীণ সেই যুবতীগণ কর্তৃক ইত-
স্ততঃ অর্থাৎ চতুর্দিকে থাকিয়া জল মধ্যে (জল দ্বারা) ই
সিচ্যমান এবং সপ্রেম দর্শনে অন্তরে সিচ্যমান হইয়া, “উক্ষিত”
এইরূপ পাঠে কেবলমাত্র বহির্ভাগে নহে অন্তরেও সিক্ত।

পরিত্যক্ত রসে প্রকৃষ্টরূপে হাস্যপরায়ণা যুবতিগণ কর্তৃক
ক্ষিত হইয়া নিজেও ক্রীড়া করিতে লাগিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ
বহিঃ ও অন্তর্ভাগে তাহাদিগকে সিক্ত করিতে লাগিলেন।

শ্রীকৃষ্ণ স্বরতি আয়্যারাম, তাহাতে আবার গজেন্দ্রের পরমা-
শক্তিময়ী লীলার আয় লীলা বিশিষ্ট।

তাহাতে আবার বিমানচারি কুসুমবর্ষিগণ কর্তৃক স্তূয়মান
সুতরাং পরমমহিমা প্রকাশিত রহিয়াছে। সেই সকল বিমান-
চারিগণের তাদৃশ লীলা পরিকরতার অযোগ্যতা বিধায় অতথা
ব্যর্থ হয় নহে।

মূলস্থ “অঙ্গ” এই হর্ষসূচক সম্বোধন।

অথবা স্বীয় অসাধারণী জলাদিক্রীড়া সম্পন্ন।

ততশ্চ কৃষোপবনে জল-স্থল-প্রস্থনগন্ধানিলজুষ্টিদিক্তটে ।

চচার ভৃঙ্গ-প্রমদা-গণাবৃতো যথা মদচ্যুদ্বিরদঃ করেণুভিঃ ॥ ২৫ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ (জলক্ৰীড়ানন্তরং ইতি পূর্বনেপথ্যাগমে তদানীং বন্য-
নেপথ্যস্থ রোচকত্বাৎ তৎপ্রচুরক্ৰীড়াবিশেষেচ্ছয়া, কিম্বা জল-
ক্ৰীড়য়া পুষ্পমালাদেহ্মাননাদিনা পুষ্পাবচয়নাদিকৌতুকার্যমিব)
চ (অর্থো চকারঃ ভিন্নোপক্রমজ্ঞাপনার্থঃ)

জল-স্থল-প্রস্থন-গন্ধানিলজুষ্টিদিক্তটে (জলস্থলপ্রস্থনানাং জল-
প্রস্থনানাং কমলাদীনাং, স্থলপ্রস্থনানাং জাতিকুন্দাদীনাং গন্ধঃ যস্মিন্
তেন অনিলেন—শৈত্যসৌরভ্যযুক্তেন বায়ুনা জুষ্টানি—সেবিতানি
দিশাং তটানি অন্তা দিগন্তা যস্মিন্, কিম্বা জুষ্টানি দিশশ্চ তটং স্থলঞ্চ
যস্মিন্) কৃষোপবনে (কৃষায়াঃ যমুনায়াঃ উপবনে ~~কৃষাপ্রমদা-~~
গণাবৃতঃ, (ভৃঙ্গাণাং প্রমদানাং গণৈঃ আবৃতঃ, কিম্বা ভৃঙ্গবদ্-
গায়মান-প্রমদাগণপরিবৃতঃ, যদ্বা ভৃঙ্গপ্রমদাঃ—ভৃঙ্গদ্বয়ঃ তাসাং
গণেন সংবৃতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) মদচ্যুৎ (মধুধারাস্রবন্) দ্বিরদঃ (মত্ত-
গজঃ) যথা করেণুভিঃ (হস্তিনীভিঃ বৃতঃ সন্ বনে বনে চরতি
তথা) চচার (পুষ্পাবচয়-নিকুঞ্জান্তর্নিলীনতাদিবিচিত্রপ্রকারেণ
ক্ৰীড়ন্ ইত্যন্ততো বভ্রাম) ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

স্থলজলক্ৰীড়ে দর্শিতে । বনক্ৰীড়াং দর্শয়তি—ততশ্চেতি । যমু-
নায়া উপবনে জলস্থলপ্রস্থনানাং গন্ধো যস্মিন্ তেনানিলেন জুষ্টানি
দিশাং তটান্তান্তা যস্মিন্ । যদ্বা দিশশ্চ তটং স্থলং চ যস্মিন্ উপবনে
ভৃঙ্গাণাং প্রমদানাং চ গণৈরাবৃতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

ততো জলক্ৰীড়ানন্তরমিতি জলক্ৰীড়য়া পুষ্পমালাদেহ্মাননাদিনা

পুষ্পাবচয়নাদিকৌতুকার্যমিবত্যর্থঃ । অর্থো চকারো ভিন্নোপক্রমে
জলপ্রস্থনানি কমলাদীনি স্থলপ্রস্থনানি জাতিকুন্দাদীনি তত্তদগন্ধ-
সম্বন্ধেনানিলস্ত শৈত্যং সৌরভ্যং চ, জুষ্টিতি মান্দ্যং চ জ্ঞেয়ং । চচার
পুষ্পাবচয়নিকুঞ্জান্তর্নিলীনতাদিবিচিত্রপ্রকারেণ ক্ৰীড়ন্ ইত্যন্ততো
বভ্রাম । ভৃঙ্গগণাবৃতত্বং পুষ্পাবচয়নেন তৎসাহিত্যেনৈবাগমনাং, কিম্বা
জলক্ৰীড়ায়ামঙ্গরাগাপগমেন সহজমধুরসৌরভ্যপ্রকাশাং, কিম্বা তেষাং
(কান) ভাবোদীপনম্বভাবত্বেন সদা স্বীকারাৎ ।

কিম্বা শ্রীমুখবনমালাছ্যামোদেন সদাকৃষ্ণত্বাৎ, অতএব তেষাং
মুহুরক্তিঃ । মদচ্যুদিতি ভৃঙ্গগণাবৃতত্বে হেতুত্বাৎ তথা দ্বিরদশ্রেষ্ঠতা
কামমত্তত্বাৎ তথা গজীনাংপি তৎসম্ভাবাদৃশ্বেণ সূচিতা । সর্বত্রায়ং
দৃষ্টান্তঃ প্রায়ো মত্তগজেন্দ্রস্ত কামাধিকতয়াঃ তথা সদা গজীভিঃ
সহ স্নাতস্ত্রোণ ক্ৰীড়য়া মিথঃ প্রীতেশ্চাপেক্ষয়েতি । অত্বেতৈর্যথাতং ।
যদ্বা ভৃঙ্গবদগায়ন্তাঃ ক্ৰীড়ালোলা যঃ প্রমদাস্তাসাং গণেনাবৃতঃ
ইতি তেষাং প্রেমমত্তত্বোক্তা, অতএব প্রমদেত্বাক্তম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমচ্চীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতৌষণী ।

ততো জলক্ৰীড়ানন্তরমিতি পূর্বনেপথ্যাগমে তদানীং বন্য-
নেপথ্যস্থ রোচকত্বাৎ তৎপ্রচুরক্ৰীড়াবিশেষেচ্ছয়েত্যর্থঃ । অর্থো
চকারো ভিন্নোপক্রমে । চচার পুষ্পাবচয়নিকুঞ্জান্তর্নিলীনতাদি-
বিচিত্রপ্রকারেণ ক্ৰীড়ন্তিত্ততো বভ্রাম ভৃঙ্গগণাবৃতত্বং পুষ্পাবচয়ে
তৎসাহিত্যেনৈবাগমনাং জলক্ৰীড়ায়ামঙ্গেষু ধৌতেষু সহজমধুর-
সৌরভ্যতয়াতিপ্রকাশাচ্চ । অত এব তেষাং মুহুরক্তিঃ মদচ্যু-
দিতি ভৃঙ্গগণাবৃতত্বে হেতুত্বাৎ । তথা দ্বিরদশ্রেষ্ঠতা স্বকান্তাসঙ্গতা
চ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং স্থলজলক্ৰীড়ে বর্ণিতে । অথ বনক্ৰীড়াং বর্ণয়তি—ততশ্চেতি ।
জলস্থলপ্রস্থানানাং গন্ধো যস্মিন্বেনানিলেন জুষ্টানি দিশাং তটাত্তা
যস্মিন্বেনানিলেন, কৃষ্ণায়াঃ যদ্বা দিশশ্চ তটং স্থলং চ যমুনায়া উপবনে
ভৃঙ্গাণাং প্রমদানাঞ্চ গণৈরাবৃতঃ চচার । কথং যথা মদচ্যুতধুধারাস্রবন্
দ্বিরদো মত্তগজঃ করেণুভিরিভীভিত্ত্বং ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্গকৃত-পদরত্নাবলী ।

কৃষ্ণায়াঃ যমুনায়া উপবনে জলপ্রস্থানানি কুমুদাদীনি স্থলপুষ্পানি
সৌগন্ধিককুমুদাদীনি তেষাং গন্ধমিশ্রবায়ুনা জুষ্টাঃ পরিমলিতাঃ
দিক্তটাঃ দিগন্তা যন্ত স তথা তস্মিন্ মদচ্যুতধুধারাবী অয়মত্র
হৃষ্টগর্ক্সনাশনঃ “রদ-লেখন” ইতিধাতোঃ পুণ্যপাপয়োরদো লেখনং
যেন স দ্বিরদঃ চিত্রগুপ্তেন পুণ্যপাপলেখনকর্ত্তেত্যর্থঃ । করে
হস্তবিষয়ে অণুভিল্লাবৎ দণ্ডায়তবাহুভিরিত্যর্থঃ । ভৃঙ্গবদগায়মান-
প্রমদাগণপরিবৃতঃ । যদ্বা ভৃঙ্গস্ত্রিয়ঃ তাসাং গণেন সংবৃতঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ জলবিহারাবসানসময়ে যোগমায়য়োপনীতবস্ত্রালঙ্কারাহ-
লেপান্তরাগি যথাস্বং সর্কী এব সোহপি চ পরিধায় মধুপানলীলা-
মাততানেত্যাং—ততশ্চেত্যাদি । কৃষ্ণায়া উপবনে পুলিনং হিহা
উপবনমধ্যং গন্তেত্যর্থঃ । অথথা বৈমানিকা আলোকয়িষ্যন্ জল-
প্রস্থনৈঃ কুমুদাদিভিঃ স্থলপ্রস্থনৈর্নানাবিধৈরেব যো গন্ধানিলঃ

সগন্ধপবনস্তেন জুষ্টা দিশস্তটানি চ দিক্তটা ইতি বা । যত্র ভৃঙ্গপ্রমদা-
গণাবৃত ইতি নিভৃতলীলা স্থচিতি । যতঃ পুং-ভৃঙ্গা অপি তদা নামন্
মদচ্যুতদ্বিরদো যথেনি দৃষ্টান্তেন মত্তকা ব্যঙ্গ্যা তয়া চ মধুপানঃ
ধ্বনিতম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

পুষ্পাবচয়-ক্ৰীড়ামাহ—তত ইতি । জলক্ৰীড়ানাম
কৃষ্ণায়াঃ যমুনায়া উপবনে জলস্থলপ্রস্থানানাং যে গন্ধাঃ তৎসম্বন্ধিনা
বায়ুনা জুষ্টাঃ দিক্তটাঃ সর্কদিগ্ভাগা যস্মিন্ বনে তত্র পুনঃ চচার ।
ভৃঙ্গঃ প্রমদাগণৈশ্চাবৃতঃ পুনভৃঙ্গাণাং গমনে তেতুং দৃষ্টান্তেনাৎ—
যথা মদচ্যুতঃ মদস্রাবী গুণ্ডোরত্নত্র চ দ্বিরদো হস্তী করেণুভিঃ সচিহ্নো
ভবতি ভ্রমরৈশ্চ সহিতঃ সহজ এবাস্তঃস্থিতে রস আবিকূর্ত ইতি
ভ্রমরাণামহুদ্রবণং, চচারেতি সর্কত্র নানাবিধলীলা নিকৃপিতা । কচি-
ল্লতানাং ভঙ্গঃ, কচিৎ বৃক্ষশাখানাং তথা মর্যাদামার্গঃ লৌকিকশচাতুৰা
কৃত ইতি এষা ত্রিবিধা লীলা ইত্যলৌকিকী । ততঃ অবিচারেণ রমণ-
মিতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ততো জলবিহারানন্তরং চকারেণ অঙ্গমার্জনবনদেবতানীত-
তাদান্নিকবস্ত্রালঙ্কারপরিধাপনানন্তরঞ্চ কৃষ্ণায়া যমুনায়া উপবনে
পরঃসহস্রকুঞ্জযুক্তে তত্র স্বাপলীলার্থং চচার জগাম । কীদৃশঃ জল-
স্থলবর্ত্তিপ্রস্থানানাং গন্ধো যত্র তথাভূতৈরনিলৈর্জুষ্টানি দিক্তটানি
যন্ত তস্মিন্ । ভৃঙ্গাণাং প্রমদানাঞ্চ গণৈরাবৃতঃ । মদানাং চ্যুৎ
চ্যোতনং স্রবণং যন্ত সঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততশ্চেতি বারিবিহারানন্তরং চ শব্দেন বৃন্দা দেব্যর্পিতদিবাবসন-
ভূষণধারণানন্তরঞ্চৈতৎ । কৃষ্ণায়াঃ কালিন্দ্যা উপবনে রত্নময়ভবন-
সহস্রশোভিতে কৃষ্ণঃ চচার পর্যটৎ । স্বাপলীলাঞ্চভজং । কীদৃশো
জলহলবর্তিপ্রস্থানানাং গন্ধো যত্র তাদৃশেনানিলেন জুষ্টানি দিক্-
তটানি যত্র তস্মিন্ ভূষণাং প্রমদানাং চ গণৈরাবৃতঃ মদচ্যামদস্রাবী
যথা দ্বিরদো গজেন্দ্রঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

তদনন্তরভাবিনীং বনকীড়াগ্রহ—তত ইতি । জলপানানন্তরং
কৃষ্ণেতি । নান-সামান্য সখ্যাঃ শ্রীমুনায়াঃ এবঞ্চ তদাদীনাং
বুদ্ধিস্থে শব্দেঃ শ্রীকৃষ্ণা শ্রীবৃন্দাদেব্যা চ সমানীততদাঙ্কোচিত-
নেপথ্যরচনানন্তরমিত্যর্থো জ্ঞেয়ঃ । উপবনে তীরস্থে বনে তদানীমেব
পুণ্যফলাদিসম্পত্ত্যা স্পন্দাদিতে বা চচার । তদ্ব্যথা শ্রীগোবিন্দ-
লীলামতে—

অথাহ বৃন্দাবনকাননেশো

পাদাস্থজে বা মৃতুকারমুখৈঃ ।

নিবেদিতং ষড়্ভিরিহাস্তি যতং

সার্কং সমালোকয়তং সখিভিঃ ॥

প্রীত্যর্থং যুবয়োঃ স্মৃতিত্রিতমিদং বৃন্দাবনং কিস্করৈ-
রস্মাভির্কল্যত্নতো নিপুণতাসর্বস্বপ্রতাপপৈঃ ।

তন্মার্থো রূপয়া সমীক্ষ্য সকলং কর্তুং যুগ্মমহতং

ভৃত্যানাং হি বিশেষকৌশলকৃতেরীশাবলোকঃ ফলম্ ॥

বৃন্দাবনে স্থিরচরৈস্তত্তলীলাস্থলীস্থিতৈঃ ।

নিবেদিতং পদাঙ্কে বাৎ যতচ্চাশ্রুতং প্রভো ! ॥

অন্তোহন্তসঙ্গোল্লসিতো ভবন্তো

দ্রষ্টুং নিজার্থৈঃ করণোদ্ভবৈক্যম্ ।

নিষেবিতুং চ্যজনি যা সমীহা

তামহতং নঃ সফলীবিধাতুম্ ॥

ততো বৃন্দাটবীং বৃন্দা স্মীতাং তত্তদুশ্রীয়া ।

দর্শয়ন্তী স্ননার্থো তাবভাষত পুরোগতা ॥

স্মরংস্তস্তারস্তা বিলসতি চরৈঃ কম্পবলিতা

স্থিরৈঃ কষ্টৈঃ স্নিগ্ধাঃ অবহুপলকৈর্গদগদযুতা ।

বিরাবৈরস্পষ্টৈঃ পুলকবলিতাঙ্গাস্কুরচয়ৈঃ

সখীশ্রেণীবেশো প্রণয়বিবশা সেয়মটবী ॥

ইত্যাदि—

অথাবাদীং প্রিয়াং প্রেষ্ঠো দর্শয়ংস্তদনন্তাতিম্ ।

প্রিয়ে ! যস্তাটবীয়ং তে প্রেমোদভরমঞ্চতি ॥

ইত্যাदि—

ততঃ কদম্বাদবরুহ তূর্ণমুগুণীকৃত্য কলাপিবৃন্দম্ ।

পুরো নরীনর্তি সরাধিকায়াং নায়া হরেন্তাণ্ডবিকং কলাপী ॥

রাধাশম্পালিঙ্গিতদেহেহমৃতবর্ষে মদ্রধ্বনে কৃষ্ণপয়োদে স্মুরিতে
স্মুরিতেহগ্রে কেকাধ্বানৈরকমতপুচ্ছৈঃ শিখরীভিনৃত্যাত্যারাম্ভ-
ময়ূরাবলিরুচ্ছৈঃ—

শুকাঃ সার্যো বর্ণয়ন্তি দ্বয়োঃ সুরতনাধুরীম্ ।

জগুর্ভৃঙ্গাঃ কোকিলাভিঃ পশুতি স্ম যুগাদয়ঃ ॥

ইত্যাदि তত্র কুসুমাবচয়ো যথালঙ্কারকৌস্তভে—

সঠৈকয়া মূর্দ্ধি ধৃতাং শুকাঞ্চলা

সংবীজ্যামান দলমালয়াশ্রয়া ॥

অবেক্ষমাণা দয়িতং বিহরত-

শ্চিনোতি মন্দং কুসুমানি রাধিকা ।

শ্রীহরৈর্থথা—

একেনানিলচপলেন পত্রহস্তে-

নারোংসীং স্তবকপয়োধরং পরেণঃ ।

আক্ষেপং ন ন ন ননেনি চঞ্চলানি-

ক্রভঙ্গ্যা ব্যধিত হরিং বিলোকা বল্লী ॥

অপিচ—

প্রিয়ালোকে রাধা কুসুমবিচয়ে কৌতুকবতী

ধুনীতে সত্রাসং করতলমদষ্টাপি মধুপৈঃ ।

অথিরাপি শ্রান্ত্যা শ্রয়তি ভূজপালী ভূজশিরঃ

পরাবৃত্ত্যা পশুতাবৃত বসনাপি বৃত্তিভিঃ ॥

অপিচ—

সীমন্তোপরি বন্ধজীবকুসুমং সিন্দূরবিন্দুংকৃতম্ ।

চিত্রৈর্নবদলৈর্ব্যাধায়ি মকরী গণ্ডে নখাগ্রক্ষতৈঃ ॥

চক্রে কঞ্চলিকাং পয়োধরভরে নানাপ্রস্থনচ্ছদৈঃ ।

কৃষ্ণেন প্রণয়তিরেকরভসস্তশ্রামভিযাজিতঃ ॥

অপিচ—

নানাবর্ণসুগন্ধপুষ্পপটলৈর্দীর্ঘাদিলৈঃ পল্লবৈঃ
ক.শৈলৈঃ কুণ্ডলহারকঙ্কণলসনজীরকাঞ্চাসদৈঃ ।
লীলাবেশবসানুদা প্রিয়তনো যা বেবভঙ্গীকৃতা
সৈবাস্তা নয়নাজ্জঘৃণবিধৌ কামস্ত ভূষায়তে ॥
পৌষ্টৈরাভরণৈশ্চাথ রাধা কাণ্ডপটাবৃত্তা ।

আলীভিভূষিতা স্তরুক্রুৎন তদনুজ্ঞয়া ॥ ইতি সংক্ষেপঃ

বিস্তরো ভক্তিমঞ্জুষায়াং দৃশ্যঃ । জলেতি । জলস্থলপ্রস্থনয়োগক্ষেণ
যুক্তো বোহনিলন্তেন জুষ্টঃ প্রীত্যা সেবিতং দিশাং তটং দিগ্ভাগো
যস্মিন্ তস্মিন্ চচার । পুষ্পাবচননিকুঞ্জনিগনাদিক্রীড়াভির্কৃত্রাম ভূঙ্গ-
গণাবৃতঃ প্রমদাগণাবৃত্ত চ তত্রাভেন বিশেষণেন তত্ত্বপুষ্পভোহপি
তদঙ্গসৌরভ্যাতিশয়পরেণ কোটিকন্দর্পনির্গঞ্জানীরকপাতিশয়শ্চাভি-
প্রেতঃ । স্পর্শমাত্রস্থৈরথকতাংপর্য্য দৃষ্টান্তঃ—যথেনিতি । মদচুদিতি
শ্রীমদঙ্গসৌরভ্যস্ত, মূর্তিনবমুক্তং করেণুভিরিতি তদেকাশ্রয়ত্বম্,
এবঞ্চ বনকীড়ানন্তরং ভোজনকীড়াপূহা, সা চ শ্রীগোবিন্দ-
লীলামতে—

ততস্তৌ বৃন্দয়ানীতৌ ভোজনানন্দকুট্টিমম্ ।
প্রবিষ্টাবুপবিষ্টৌ চ বেষ্টিতৌ স্বসখীগণৈঃ ॥
ততঃ পলাশপত্রাণাং রস্তাবকলপত্রয়োঃ ।
কুণ্ডীস্থাল্যাদিপাত্রাণি সমুত্থানি পৃথক্ পৃথক্ ॥
উপবিষ্টা পুরো বৃন্দা সমুত্থাতা স্বানুগালিভিঃ ।
আনীয়ানীয় দত্তানি ফলাদীহ্যপবীবিশং ॥
লডুকানি স্নগন্ধানি চন্দ্রকাস্তিং সশর্করাম্ ।
শর্করেন্দুলবদৈলানিরিচাদিভিরনিতাঃ ॥
স্থূলসস্তানিকাঃ পিষ্টাকৃতানি লডুকানি চ ।
পনসাম্রাদিকরসান্নধুচন্দ্রশিতানিতান্ ॥
পুনঃ সহিতয়াস্বচ্ছমানীতানি প্রিয়ালিভিঃ ।
পর্য্যবেষয়দেতানি ললিতা মঞ্জুভাষিণী ॥
কুচিং দর্শয়তী তাভ্যাং দত্তাতালিভ্য এব চ ।
কর্পূরবাসিতং তোয়ং পপতুস্তৌ পরস্পরম্ ॥
ততশ্চাচেমতুস্তৌরৈঃ সখীদৈঃ সুবাসিতৈঃ ।
তাস্থূলবীটিকাঃ স্বস্ব-সখীভ্যাঃ প্রবিভজ্য তৌ ।
স্বয়মাতার্কিণ্ডং চ ব্যত্যাসেন পরস্পরং ॥ ইতি

ততঃ—কন্দর্পমাধ্বীকমদাকুলাসী

কন্দর্পমাধ্বীকমদানুশিষ্টে ।

রাধাং সমাদায় হরিনিকুঞ্জে

সুস্থাপ তরে বিগতালিজরে ।

তত্রাসীৎ স্তিমিতপ্রায়াং পক্ষিভৃঙ্গমৃগাদিকম্ ।

নিকুঞ্জরন্ধ্রে দ্বালোহপ্যালীনা নির্মিনিষেক্ষণাঃ ॥

ইত্যাদি রাত্রিশেষে উত্থাপনাদিপ্রকারশ্চ ভক্তিমঞ্জুষায়াং দৃশ্যঃ বিস্তর-
ভিন্না ন লিখিত ইতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং ভগবতা কামবিজয়ে কৃতে স্বীয়ত্বেন সম্পাদিততদল্লকপ-
গোপীসমাজস্ত রঞ্ রংসস্তাবিতশ্রমে জলবিহারেণাপনীতে হরিবিজিত-
কামস্ত হরিরূপতয়ৈব তদর্গহগোপীন্দয়নিবাসেন তদ্বিজিতানাং
তদ্রূপতামাকলব্য বসন্তোহপি জাতোৎসাহো ভগবন্তমভিসংগম্য
তেন পরাভবেহপি তত্রোটি তস্মনসাং তদগুণগ্রথিততয়া তদুরোহারত্বেন
তদঙ্গ-
যমুনায়ামভিলষন্ তদর্গহবনমভিব্যাপ্য স্বপ্রভাবপ্রকটনে
মহাবিশস্তর্ভাবভিজ্ঞস্ত দৈর্ঘ্যামিষেণাপ্যভিলষিতপূরকস্ত কামবলসখী-
গণাবিতস্ত তস্ত সমাগমং সম্ভাব্য কালিন্দ্রূপবনে নিতরাং স্বপ্রভাবং
আবিশ্চকার । ভগবানপি তদভাবমালক্ষ্য তথৈব তদ্বনে বিহরংশ্চচারে-
তাহ—ততশ্চতি । ততঃ পূর্ব্ববর্ণিতরীত্যা বসন্ত-প্রভাবদর্শনানন্তরং
ভগবান্ যমুনোপবনে চচারেত্যয়ঃ ।

কথন্তুতে যমুনোপবনে তদাহ—জলস্থলেত্যাদি । বসন্তপ্রভাবে-
গৈবাকলোহপি শরদি নিগারাক্ষ প্রকুল্লিতানি যানি জলপ্রভাবানি
কল্লারকজোংপলকুমুদীনি স্থলপ্রভাবানি মল্লিকামালতীস্থল-
কমলাদীনি বাসস্তশারদদিবানিশাবিকাসানি প্রস্থতি প্রকৃষ্টাত্তপি নন্দন-
চৈত্ররখাদিসুমনাসি সৃষ্টানি যেভ্যস্তানি তদগন্ধবাহো যঃ ঋতুরাজ-
সচিবোহনিলঃ শীতসুরভিবাযুস্তজ্জুষ্ঠাদিক্ তটাদিশাং প্রান্তা যস্ত
তস্মিন্ । অত্র বায়োজ্জলস্থলপ্রস্থনসম্বন্ধেন শীতত্বং সুরভিত্বং চ
জ্যোতিতম্ । অনিলেনিতি নাম্না ন ইলা বাণী শব্দবিশেষো বিজ্ঞতে
অস্তেনিতি ব্যুৎপত্ত্যা রবশূন্ততয়া মন্দত্বং দর্শিতং । তত্র বায়োস্তথাত্তে
অয়মভিপ্রায়ঃ ভগবতো জগজ্জীবনস্বাদায়োশ্চ জগৎপ্রাণস্বান্নিথোমৈত্র্যং
মহা তস্য স্বোপবনে তস্মিন্ স্বাগতে তৎস্বাগতার্থং সুমনস্তয়া
সুমন আনন্দোদেন সুমন আনন্দোদমাবেদয়ত, তথা সজ্জনানাং শ্রাম-
স্নেহরসস্য শ্রামে সমর্পণরূপাং প্রীতিরীতিং ব্যঞ্জয়ন্ ঘনশ্রামরসপূরিত-
সরতিসরিতসলিলরসঘনশ্রামে সমর্পয়ং তথাসুমন আনন্দোদং ভগবতি
সমর্পয়ন্ তত্ত্বসুমন আনন্দোদ সাম্যমলক্লী লজ্জয়া মন্দগতির-
ভবৎ ।

কিভূতঃ চচার তদাহ—ভৃঙ্গপ্রমদাগণাবৃত ইতি । তত্র ভৃঙ্গা বসন্ত-
সৈনিকাঃ প্রমদাশ্চ প্রকৃষ্টমদযুক্তাঃ প্রকৃষ্টমাদিকাশ্চ কামসৈনিকা-
স্তদগণৈরাবৃতো বেষ্টিতস্তৈঃ আ সমস্তাং সৰ্ব্বভাবেন স্বামিতয়াবৃতো
বা তত্রায়স্তাবঃ যথা মনমথমমথচ্ছবিতয়া কমিগকামর্জ্জানধিকৃহ
রতিরণেহহ প্রচ্যুতসৌরত্বেন তদ্বিজয়িতয়া তদগণৈঃ প্রমদাভিঃ স্বামি-
তয়াবৃতস্তথা বসন্তেন ভগবৎসাম্যায় তৎসমোৎসাহসমীরোৎফুল্লতলু-
স্মনসাঃ স্মনসাঞ্চানুকারণং প্রতি দ্রমং প্রতি শব্দং কৃতেহপি
তৎকুসুমকুসুমবিকাশে ভুজবিশালমূহূতরকরানুকারণায় মুহুমঞ্জু-
প্রবালোল্লাসে প্রেমোৎকলিতপুলকসাম্যায় কৃতেহপি মুকুলপ্রমাদে
কিঙ্কিণীপূরাদিবংশবাছাদিপ্রবাদায়োক্ত্যবিত্তেহপি বিচিত্রকলদ্বিজ-
কোকিলাদিনাদে ভগবত্তলুতমালালিঙ্গিতসখীজন্য তাবিহারানুকারণায়
প্রতিদ্রমং কৃতেহপি ললিতলতাবিস্তারে ভগবত্ত্বংসখীসাম্যাদর্শনে
তদীয়ভৃঙ্গগণৈঃ পামরজনভ্রমরৈর্ভববিপিনোৎফুল্লবিষয়বিষয়বিষয়তা-
মুগ্ধতয়া তত্র ভ্রমণেহপি কাম্যমধুপশ্যতৈঃ শ্রুতিদ্রমবহুশাখাগতকুসুমিত-
বচনমধুগততয়া ~~কৃতেহপি~~ হরিচ্ছবিসারঙ্গৈশ্চুনিঃসৃতপাণ্ডিত্যি
দোষকষ্টকনাশয়ানাদিষুতং তদ্বিহায় দোষয়াননাশাদিশূতানিকটক-
হরিচ্ছবিবনানুকরণতদগণগণনবদ্রসন্তবনং বিসৃজ্য তচ্ছবিবনমুসরণৈঃ
তৈরপ্যাবৃতঃ চচার । তস্মিন্ স্বচ্ছবিবিজিতেহপি তৎস্মনোবিকাসেন
তদন্তর্ভাবনালক্ষ্য সখীগণৈঃ তত্রৈব বিবিধরমণং চকার । বহুসখীভি-
র্কনবিহারে কামস্পৃহাতিশয়ে প্রীত্যাধিক্যে চ দৃষ্টান্তঃ । যথা
মদচ্যাদ্বিরদঃ করেণুভিরিতি ।

যথা যথা দ্বিরদ ইত্যোতাবদেব দৃষ্টান্তঃ মদচ্যাদিতি । ভগবদ্-
বিশেষণ কামবসন্তাদীনাং মদাশ্রয়বস্ত্যাদিত্যর্থঃ । অমদচ্যাদিতি
বা ছেদঃ । বসন্তসমীরাদিসমীরিতমদনবীরবহুসমিতিরণেহপি স্বাশ্রয়-
বরুন্ধসৌরত্বেন ন মদশ্চ্যাবিতোন্মত্তত্যার্থঃ । কেন বরুণা প্রার্থা-
রেণবো যাসামিতি মধ্যপদলোপিসমাসেন বা কাঃ স্মথরুপাঃ স্মথ-
প্রাচুর্যেণ তদায়িকা রেণবো বা যাসাং কানি সৰ্ব্বসুখানি রেণুভিকী
যাসাং কানি সৰ্ব্বসুখানি রেণবো মাত্রায়িকানি বা যাসাং তাসাং
সৰ্ব্বসুখবিধূতব্রহ্মসুখায়কত্বাদিত্যদিব্যুৎপত্ত্যা করেণুভিরিতিসখীজন-
বিশেষণম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

জলজলকীড়ে বর্ণিত্তা বনকীড়াং বর্ণয়তি ততো যথোক্তকীড়া-

নস্তরঞ্চ জলস্থলপুষ্পাণাং গন্ধো যত্র তেন বায়ুনা জুষ্টানি দিশাং
তটানি অস্তা যস্মিন্ তাদৃশে কৃষ্ণায় যমুনায় উপবনে গৌগন্ধা-
সক্তানাং ভৃঙ্গাণাং লাবণ্যাসক্তানাং প্রমদানাঞ্চ গণৈরাবৃতঃ সন্
বিচচার বিহৃতবান্ । যথা গজঃ মদচ্যুৎ তথা ভৃঙ্গগণাবৃতঃ করেণু-
ভিশ্চাবৃতস্তদ্বৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ বনকীড়ামাহ—ততশ্চেতি । ততো জলকীড়ানস্তরম্
উপবনে যমুনায় ইতি শেষঃ । ভৃঙ্গপ্রমদাগণাবৃতঃ কৃষ্ণঃ চচার
কথম্বতে যমনোপবনে জলস্থলপ্রস্থানাং গন্ধো যস্মিন্ তেনা-
নিলেন জুষ্টানি দিশাং তটানি অস্তা যস্মিন্ মদচ্যুদিত্যেন
মদাকৃষ্টৈর্ভ্রমরৈর্বৃতঃ করেণুভিরিতিভীতিশ্চ আবৃতঃ দ্বিরদো মন্তগজ
উপবনে চরতি তদ্বৎ ॥ ২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তদনস্তর জলকীড়ার পরে পূর্ব-বেশ ভূষা পরিত্যাগ করিয়া
তাৎকালিক রোচকতা বিধায় এবং তাদৃশ প্রচুর কীড়া বিশেষের
ইচ্ছায় কিম্বা জলকীড়ায় পুষ্পনালাদির মলিনতায় পুষ্পাবচয়নাদির
কৌতুকার্থ বহু বেশ ভূষা পরিধান করিলেন ।

অনস্তর শ্রীকৃষ্ণ—করিণীগণ পরিবৃত মদস্রাবী (১) মাতঙ্গের
শ্রায় ভৃঙ্গ ও প্রমদাগণে পরিবৃত হইয়া যমুনার উপবনে
বিচরণ করিতে লাগিলেন (২) ঐ উপবনের দিগন্ত সমূহ
জলজ ও স্থলজ কুসুমের গন্ধবাহী সমীরণে সংসেবিত ॥ ২৫ ॥

(১) মদস্রাবী—ইহা দ্বারা ভৃঙ্গপরি-বৃত্তের হেতু প্রদর্শিত
হইয়াছে ; পক্ষান্তরে দ্বিরদ শ্রেষ্ঠতা এবং স্বকান্তাসক্ততা ও
দর্শিত হইয়াছে ।

(২) পুষ্পাবচয়ন জন্ত নিকুঞ্জান্তরে নিলীনতাদি বিচিত্র

এবং শশাঙ্কশ্চবিরাজিতা নিশাঃ স সত্যকামোহনুরতাবলাগণঃ ।

সিষেব আশ্রয়বরুন্ধসৌরতঃ সৰ্ব্বাঃ শরৎকাব্যকথা রসাত্রয়াঃ ॥ ২৬ ॥

অনয়ঃ ।

(অথ অশ্রাং শরদি পূর্ণিমায়াং কৃতাং রাসলীলাং উপসংহরন্ তৎপ্রকারতাং অত্রাপি উপদিশন্ অশ্রাং অত্রামপি ক্রীড়াং উপ-
লক্ষয়তি এবমিতি)

এবং (পূৰ্ব্বোক্তরাসপ্রকারেণ) আশ্রয়নি (অন্তর্ধানসি) অব-
রুন্ধসৌরতঃ (অবরুন্ধাঃ সমস্ততঃ স্থাপিতাঃ সৌরতাঃ—তাসাং সুরত-
সম্বন্ধিনঃ ভাবহাবাদয়ঃ যেন সঃ, যতঃ) অনুরতাবলাগণঃ (অনুর-
রতঃ নিরন্তরমনুরক্তঃ অবলাগণঃ যস্মিন্ তদ্বিধঃ, তেষাং সৌরতানাং
অনুরাগপ্রেমবন্ধাৎ অনুরাগ এব তত্র কারণং নতু কামিজনবৎ
কাম ইত্যর্থঃ, যতঃ) সত্যকামঃ (বাস্তিচাররহিততাদৃশাভিলাষঃ)
সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শরৎকাব্যকথারসাত্রয়াঃ (শরদি ভবাঃ কাব্যে
কথ্যমানাঃ যে রসাঃ তেষাং আশ্রয়ভূতাঃ তথা) শশাঙ্কশ্চবিরা-

জিতাঃ (শশাঙ্কশ্চ চন্দ্রশ্চ অংশুভিঃ কিরনৈঃ বিরাজিতাঃ) সৰ্ব্বাঃ
নিশাঃ সিষেবে (সেবিতবান্) (১) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

রাসক্রীড়াং নির্গময়তি—এবমিতি । ‘স কৃষ্ণঃ সত্যসংলোহনু-
রাগিন্দ্রীকদম্বশ্চ এব সৰ্ব্বা নিশাঃ সেবিতবান্, শরৎকাব্যকথা-
রসাত্রয়াঃ শরদি ভবাঃ কাব্যে কথ্যমানাঃ যে রসাত্তেষামাশ্রয়ভূতা
নিশাঃ । যত্র নিশা ইতি দ্বিতীয়াত্যন্তসংযোগে শৃঙ্গাররসাত্রয়াঃ
শরৎকাব্যকথাঃ কাব্যে যাঃ কথ্যাস্তাঃ সিষেব ইতি এবমপ্যা-
শ্রয়েবাবরুন্ধঃ সৌরতশ্চরমণাতুর্নতু আলিতো যন্তেতি কাম-
জয়োক্তিঃ ॥ ২৬ ॥

প্রকারে ক্রীড়া করতঃ ইত্যন্ততঃ পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন ।

যেহেতু পুষ্পাবচয়ন করায় সেই ভৃঙ্গসকলের সহিতই
পরিভ্রমণ করিতে লাগিলেন । অথবা জলক্রীড়ায় অঙ্গসকল
ধৌত হওয়ায় স্বাভাবিক মধুর-সৌরভের অতি-প্রকাশ হইল,
এই নিমিত্ত তাহাদিগের বারম্বার উক্তি ।

শ্রীচক্রবর্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

জল-বিহারানন্তর “চ-কার” দ্বারা অঙ্গ মার্জন এবং বন-
দেবতা নীততাৎকালোচিত বস্ত্রালঙ্কার পরিধানান্তর অনেকা-
নেক কুঞ্জ যুক্ত যমুনার উপবনে স্বীয় লীলা বিশেষের জন্ত
বিচরণ করিয়াছিলেন । যে সকল কুঞ্জের জলজ ও স্থলজ
কুসুমের গন্ধবাহী সগীরণে দিগন্ত সমূহ আনোদিত ।

ভৃঙ্গগণ ও প্রমদাগণে আবৃত ।

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং তদ্রাত্রিক্তরাসক্রীড়ামুক্তা তন্ত্রামনুক্রমত্ৰমপি বিলাসং
সংগৃহ্ণন্ তথা বহুলরাত্রিক্তরাসমপি তন্ত্রাং তামতিদিশন্ উপসংহরতি
এবমিতি । উক্তপ্রকারেণেতি তদ্রাত্রাবীদৃশী পরাপি ক্রীড়া সৃচিতা
সা চাত্যন্তবিস্তীর্ণত্বাৎ ন শক্যতে ইতি ভাবঃ । তথা নিশা
ইতি বহুত্বেন তত্র চ সৰ্ব্বা ইতি সাকল্যেন সম্পূর্ণকৈশোরঃ

(১) অথবা শরৎকাব্যকথারসাত্রয়াঃ (শরদি—সম্বৎসরমধ্যে এব
ঋত্বাদিকং অধিকৃত্য যে কাব্যকথারসাঃ সম্ভবন্তি তেষাং আশ্রয়াঃ,
কিঞ্চ শরদি—সম্বৎসরমধ্যে যস্মিন্ ঋতৌ মাসে দিবসে বা যাঃ
কাব্যে কথ্যঃ নিরূপ্যন্তে তাঃ, কিঞ্চ শরদি যে কাব্যকথারসাঃ
সম্ভবন্তি তেষাং আশ্রয়ঃ যাস্থ শ্রীভগবৎকৃতানন্তলীলাস্তু তাদৃশীঃ
নিশাঃ ব্যাপ্য ইত্যাদি ॥

সর্কাস্বেব রাত্রিষু রাসক্ৰীড়া বোধ্যতে, শ্রীপরাশরেনাপি তদুক্তমেব
সোহপি কৈশোরকুবর ইতি তত্র চ—

কৌমাৰ্য্যং পঞ্চমাদ্যন্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি ।

কৈশোরমাপঞ্চদশাদ্যৌবনন্ত ততঃ পরম্ ॥

ইত্যাদিবচনাদেকাদশাদ্যাদি পঞ্চদশাদ্যাদিগোক্তং নীত্যাং
মা ক্রীড়া জ্ঞেয়া, যচ্চোক্তং শ্রীমদ্রত্নবেদ তৃতীয়স্কন্ধে “একাদশ-
সমাস্তত্র গৃঢ়াচ্চিঃ সবলোহবস”দিতি তচ্চ কৌমাৰ্য্যপৌগণ্ডয়োস্তদ-
যোগাবয়সো রাসক্ৰীড়ানুদয়েন ভগবতা বিশেষপ্রাকট্যভাবাদ-
গুপ্তৈশ্বর্য্যভিপ্রায়েণ অতএবোক্তং—গৃঢ়াচ্চিরিতি । অতএব রত্ন-
স্থলেহপি পিতরৌ প্রীতি শ্রীভগবতৈব বক্ষ্যতে “নাম্মতো যুবয়োস্তাতে”-
ত্যাди । যচ্চ মধুপুরীপ্রবেশো বক্ষ্যমাণস্ত্র প্রাণ্ডালীলা সম্ভবাৎ
অত্থা “হসিতাবলোকনৈ”রিত্যাদেবস্বপ্নায়েণ কৈশিচদ্যৌবনেহপি
শ্রীভগবতো গোবলক্ৰীড়া মন্ততে তচ্চ নাতীব সম্ভবং, কৈশোরেহপি
তস্ত্র বৈদক্ষীবিশেষেণ প্রগল্ভলীলায়াঃ সম্ভবাৎ অত্থা “কিশোরৌ
গ্রামলম্বেতা”বিত্যাদিহৃষ্টে ।

তথা “কিশোরৌ নাপ্তৌবনা”বিতি পুরনার্য্যক্তেচ বিরোধঃ
শ্রাদিতি, কিঞ্চ এবমিত্যেনে তদ্রাত্রিক্রীড়য়া ঈদৃশী অন্তরাত্রি-
ক্রীড়াপি তাদৃশ্বেতি সূচ্যতে, ততশ্চ পূৰ্ব্বং রাসক্ৰীড়ারন্তে
শ্রীভগবতস্তাসাং চ মিথোবাক্যস্ত্র মধ্যে প্রাপ্তোত্তরঞ্চ পরমপ্রেম-
বগসম্প্লুতত্নানুসন্ধান ভাবেন নিতানূতনবৎ প্রবৃত্তেঃ, পুনঃ পুনঃ
সৰ্ব্বং সম্ভবেদেব এতচ্চ পূৰ্ব্বং লিখিতমেবেতি শশাঙ্কঃ পূৰ্ণচন্দ্রঃ
পূৰ্ণত্নৈব শশসদৃশলঙ্ঘনস্ত্র সন্যগুদয়াৎ তস্ত্রাংশুভিক্ষিণেষেণ
রাজিতাঃ দিনবৎ প্রকাশিতাঃ এবং শ্রীভগবদ্রাসক্ৰীড়ার্য্যং তাসু
রাত্রিষু চক্ৰ পূৰ্ণিমায়ামিব পূৰ্ণমণ্ডল এবোদগচ্ছদিতি জ্ঞেয়ং
যচ্চোক্তং বৈশম্পায়নে—

এবং স কৃষ্ণো গোপীনাং চক্রবালৈরলঙ্কৃতঃ ।

শারদীষু সচন্দ্রাসু নিশাসু মুমুদে স্থথী ॥ ইতি

তত্রচ শারদীষু উপলক্ষণং কিঞ্চ শারদীষুবেতি জ্ঞেয়ং । যদ্বা
মধুপুরীমধ্যে শ্রীবসুদেবকৃতপুত্রপরিবর্তনাদিবৎ কল্পভেদব্যবস্থয়া
ভেদঃ কল্যাঃ । নহু নিত্যমেব তাদৃশরাত্রৌ তাদৃশপ্রকারাদিনা
কথং রাসক্ৰীড়া সিদ্ধান্তত্ৰাহ—সত্যকাম ইতি । নহু তথাপি
মানাদিনা পত্যাদিপারবশাদিনা বা সদা তাস্তস্তাপি ছল্ভা মন্তে
তত্রাহ—অনু নিরন্তরং রতোহনুরক্তঃ সৰ্ব্বথা বহুপ্রবন্ধে সৰ্কো-
পেক্ষয়া বা সম্বন্ধোহবলানাং তদেকাদীনগোপীনাং গণো যস্মি-
নিতি ।

যদ্বা নহু পত্যাতিস্তিরস্বতস্ত্রাণাং তাসাং নিত্যপ্রাপ্তিঃ কথং

শ্রান্তত্ৰাহ—অনুরতেতি । সৰ্কোপেক্ষয়া সদা তস্মিন্নেব রতস্তা-
দিত্যর্থঃ । কিঞ্চ তাসামনুরতত্বেন সামরত্যাৎ কুত্রাপি যদা
তদা যেন কেনাপি প্রকারেণ সিদ্ধোদেবেতি ভাবঃ । তত্র
চাসম্ভাবনা নাস্তীত্যাহ—সঃ মহামোহনো রাসরসিকঃ ইতি নচ
কদাচিৎ কেনাপি হেতুনা তত্র তৃপ্তিঃ শ্রাদিত্যাহ—অবরুদ্ধং
স্বীকৃতং সৌরতং সুরতসমূহো লীলা-বিলাসোদ্রেকো বা যেন
সঃ তদর্থমেব প্রাকট্যাদিত্যর্থঃ । তচ্চাশ্রয়েতি ন কেবলং
স্বয়মৌদাসীন্তেন তা এব রময়ামাস কিন্তু আশ্রয়েবাবরুদ্ধসৌরত
ইতি কিন্তু যস্মিন্ সাক্ষাৎ স্বীকারেণ পরমাসক্ত্যা স্বয়মপ্যনুভূত-
বানিত্যর্থঃ ।

যদ্বা আশ্রয়নিমিত্তে ইত্যায়ামত্যাগ্যপেক্ষয়া তস্তাপি তেন
পরমানন্দো বোধিতঃ ন কেবলমুক্তপ্রকারা রাসক্ৰীড়ৈব কৃতা
কিন্তু তাভিঃ সহ বিচিত্রপ্রকারেণ বিচিত্রা রতিশ্চ কৃতত্যাহ—
শরদিতি । শরদি কামস্ত্র প্রাবল্যেন পুলিনাদেচ সৌন্দর্য্যোণোক্তং ।
যদ্বা “হায়নোহস্ত্রী শরৎসমা” ইত্যমরোক্তেঃ, সম্বৎসরমধ্যে যস্মিন্
ঋতৌ মাসে দিবসে বা যাঃ কাব্যো কথ্য নিরূপ্যন্তে তাঃ
সিষেবে তদর্থান্ প্রীত্যানুষ্ঠিতবানিত্যর্থঃ ততশ্চ শ্রীগীতগোবিন্দ
বিদগ্ধমাধবনাটকাত্মকপ্রকারা জ্ঞেয়াঃ অন্ততৈক্যার্থাৎ । যদ্বা
এবং সিষেব ইতি রাত্রিষু রাসক্ৰীড়া উক্তাঃ অধুনা কদাচিদিবসে-
ষপি তাদৃশীমত্মাপি ক্রীড়াং সূচয়তি—সৰ্কী ইতি শরৎকাব্যকথাশ্চ
সৰ্কীঃ সিষেণ তত্র কাব্যানন্দেন পরমবৈচিত্রী তাসাং সূচিতাশ্চ গীত-
গোবিন্দাদিপ্রসিদ্ধাঃ তথা শ্রীচণ্ডীদাসাদিদির্শিতদানখণ্ড-নৌকাখণ্ডা-
দিপ্রকারকাশ্চ জ্ঞেয়াঃ ইত্যেযা দিক্ অন্তঃ সমানং ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অথাশ্রাং শরদি পূৰ্ণিমায়াং কৃতাং রাসক্ৰীড়ামুপসংহরন্ তৎ-
প্রকারতামত্ৰাপ্যুপদিশয়ত্মামত্মাপি ক্রীড়ামুপলক্ষয়তি—এবমিতি ।
এবং পূৰ্কোক্তরাসপ্রকারেণ শরৎকাব্যোতি বক্ষ্যমাণাং প্রতিশরদ-
শশাঙ্কংশুবিরাজিতাঃ নিশাঃ সৰ্কী এব সিষেবে পরমাদরেণ পরি-
চরিতবানিত্যর্থঃ । অন্তথা ঋতন্তরসম্ভবাৎ জ্যোৎস্নীস্তামসীশ্চ রহস্ত-
তদগৃহপ্রবেশতত্তদভিসারেণ কুঞ্জশয়নাদিনা কদাচিদ্রাসেন চেতি
ভাবঃ । উত্তরাসাং বিশেষজ্ঞাপিকাঃ পূৰ্কী এব বিশিনষ্টি—শরদি
যে কাব্যকথারসাঃ সম্ভবন্তি তেষামাশ্রয়ো যাসু শ্রীভগবৎকৃতানন্ত-

লীলাসু তাদৃশীঃ নিশা ব্যাপ্যোতি পক্ষে সর্বাঃ শরৎকাব্যকথাঃ সর্বদেশ-কাল-কবিভির্থাবতো বর্ণয়িতুং শক্যন্তে তাবতীস্তাঃ সিমেষে কিস্ত রসাত্ময়া রস এব আশ্রয়ো বাসাং তা এব নতু কৈশ্চিদ্বিরস-তয়া যা গ্রথিতাস্তা অপীত্যর্থঃ । উপলক্ষণং চৈতদত্মাসাম্ ।

যদা শশাঙ্কান্শুবিরাজিতাঃ বসন্তাদিসম্বন্ধিতোহপি বা নিশাস্তা এবং রাসপ্রকারেণ সিমেষে । তথা ঋতুষ্টকাত্মকশ্চ শরদাখ্যশ্চ বাঃ কাব্যকথাঃ পূর্ববদনস্তাস্তাশ্চ সর্বাঃ সিমেষে কিস্ত রসাত্ময়া এবতি । ফীদৃশঃ সনু সিমেষে তত্রাহ—আত্মতত্ত্বনিমিত্তে অবরুদ্ধাঃ সমস্ততঃ স্থাপিতাঃ সৌরতাঃ তাসাং সুরতসম্বন্ধিনো ভাবহাবাদয়ো যেন তাদৃশঃ সন্নিতি ততস্তাঃ পরিত্যক্তুং ন শক্তবানিতি ভাবঃ । অত্র বিশেষানির্দেশাদখিলা এব ভাবাদয়ো গৃহীতাঃ—

এবং সৌরতসংলাপৈর্ভগবান্ দেবকীমুতঃ ।

স্বরতো রময়া রেমে নরলোকং বিভৃষন্ ।

ইত্যত্র তু বিশেষনির্দেশার্থমেব হি সংলাপশব্দো দত্ত ইতি । আত্ম-ত্ববরুদ্ধসৌরতস্বে হেতুঃ অমুরতাবলাগণঃ নিরন্তরমমুরভোহবলা-গণো যস্মিন্স্থদ্বিধঃ । তেষাং সৌরতানামমুরাগপ্রেমবন্ধাদমুরাগ এব তত্র কারণং নতু কামিজনবৎ কাম ইত্যর্থঃ । যতঃ সত্যকামঃ ব্যভিচাররহিততাদৃশাভিলাষ ইতি । এবমেবোক্তং শ্রীপরাশর-বৈশম্পায়নাভ্যাম্—

“এবং স ক্রুক্ষেণ গোপীনাং চক্রবালৈরলঙ্কতঃ ।

শারদীষু সচন্দ্রাসু নিশাসু মুমুদে সুখী ॥” ইতি

টীকাস্থ “এবমপী”ত্যাদিনা অরপারবস্তাভাবমাত্রপ্রতিপাদনার সৌরতশব্দশ্চ বাখ্যাস্তরমপ্রসিদ্ধমপি কৃতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ২৬ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

রাসক्रीড়াং নিগময়তি—এবমিতি । ইখং স ভগবান্ সত্য-সঙ্কলোহমুরতোহমুরাগী ক্রীণাং গণো তথাভূতোহপ্যাত্মভাববরুদ্ধঃ

সৌরতশব্দমধাতুর্নতু স্থলিতো যশ্চ তথাভূত ইতি কামজয়ঃ সূচ্যতে চন্দ্রাংশুভির্বিরাজিতাঃ সর্বাঃ শরদি কাব্যেষু কথ্যমানা য়ে কথারসা-স্তেষামাশ্রয়ভূতা নিশাঃ সিমেষে ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পদজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

উপসংহরতি—এবমিতি । অমুরতাবলাগণঃ অমুরতক্রীণাঃ তদিচ্ছানুকূলরনিতক্রীণো বা নিতরাং সম্মুখং যাসু তাঃ নিশাঃ রাত্রীঃ একোহপি ক্ষণে রতিক্রিয়াং বিনা ন হাপিত ইতি শরৎকাল-লক্ষণবর্ণনেণ যে কাব্যকথায়াং সংযাতাঃ রসাঃ শৃঙ্গারহাস্যাদিক্রুপাঃ এতেষামাশ্রয়ঃ, “আশ্রয়া” ইতি পাঠে নিশাবিশেষণং রসামাশ্রয়ত্বীতি রসাত্ময়াঃ স্নানাত্মবরুদ্ধং নিরুদ্ধং সৌরতং সৌগভং নির্জুপ্তং রেতো লক্ষণং—বাধ্যং সেন স তথা সুরতক্রিয়া বাধ্যং নিরুদ্ধা ক্রিয়ত ইত্যর্থঃ । যদা বশীকৃতযোগৈগম্যঃ । যদান্নি দেহে বিকাশীকৃত-সৌন্দর্য্যঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমচ্চীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

উপসংহরতি—এবমিত্যাদি । সত্যকামঃ সত্যসঙ্কলঃ স শ্রীকৃষ্ণঃ শশাঙ্কান্শুবিরাজিতা নিশা ব্যাপ্য উক্তপ্রকারে বহুত্রে বহুবচনং । শরৎকাব্যকথাঃ সিমেষে শরদি সম্বৎসরে বা কাব্যকথা ঋতুষ্টকভবা বা বনবিহারজলবিহারমধুপানরতোঃসবাদয়ঃ কাব্যাত্মভূতাঃ কথাস্তা ইত্যর্থঃ । তাদৃশলীলানামতিগোপ্যত্বাং শ্রোতৃগামনধিকারাত্মক সঙ্কেতেনৈবোপসংহৃতং ভগবতা শ্রীশুকাচার্যেণ ; তত্র মদচ্যুদ্বিরদ-দৃষ্টান্তেন মধুপানম্, আত্মত্ববরুদ্ধসৌরত ইত্যনেন রতোঃসবঃ, অবরুদ্ধম্ অবরোধঃ সুরতমেব সৌরতমাত্মত্ববরোধঃ সৌরতং যশ্চেতি রত-মর্থ্যাদা চোক্তা সঙ্কেতেনৈবেতি দিক্, তচ্চ বিপরীতরতমিত্যর্থঃ । রসা-শ্রয়াঃ শৃঙ্গাররসাত্ময়াঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীমবগোপসংহরিত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

এবং লীলামুক্তোপসংহরতি—এবমিতি । শশাঙ্কাংশুভিঃ চক্র-
কিরণৈঃ লৌকিকৈর্ষাঃ বিরাজিতা নিশাঃ তা এবং রমে, পূর্বোক্ত-
প্রকারস্ত সর্বদা লীলারূপঃ, স কেনাপি ন বিরূধ্যতে নম্বেবং রমণে
কো হেতুরিতি চেত্তজাহ—স সত্যকাম ইতি । সত্যঃ কামো যাসাং
তাঃ সত্যকামাঃ তাভিঃ সহিত ইতি তথা, প্রার্থিতো বা, এবমপি
ক্ৰীড়ায়াং কামঃ সত্য এবান্তি নতু ক্ষীণঃ অসদ্বিশেষেণাপ্যুক্তঃ
অনুরতাঃ অবলাগণা যন্ত সর্বথা রতাসু নিত্যসম্বন্ধাসু ন কাপি
শঙ্কা, সর্বথা প্রপন্নাসু চ অগ্রে মর্যাদাভঙ্গঃ রসপোষায় তজ্জন্ম—

শাস্ত্রাণাং বিষয়স্তাবং যাবদানন্দরসা নরাঃ ।

রতিচক্রে প্রবৃত্তে তু নৈব শাস্ত্রং ন চ ক্রমঃ ॥ ইতি

তথাপি তাসু সত্য এব কামঃ স্থাপিতঃ, যো মোক্ষপর্যাবসায়ী স
কামো ভগবন্তং প্রাপয়িষ্যত্যেব, এবং নিশাঃ সিম্বেবে তদনন্তরমাত্ম-
ন্যেব উপরুদ্ধং সৌরতং যন্ত তথা জাতং, নতু তাসু রতিং স্থাপিতবান্ ।
তথা সতি তাসু স্বস্মাৎ পুত্রা ভবেয়ুঃ সর্বা এব নিশা এবং নীতাঃ
শরদপি নীতা কাব্যকথা অপি নীতাঃ কাব্যোক্তপ্রকারেণ গীত-
গোবিন্দোক্তভায়েনাপি রতিং কৃতবান্, তত্র হেতুঃ—রসাশ্রয়া ইতি
কামরসস্তেষেব প্রসিদ্ধঃ যাবৎ পুরুষো রসে গোপভাবং ন প্রাপোতি
তাবন্ন রসিকো ভবতীতি শরদ্বর্ণনায়াং বা যৎ কাব্যং তদ্রূপাঃ কথাঃ
তেষাং রসাশ্রয়া ইতি নির্ণা এতান লোকপ্রসিদ্ধাঃ কিন্তু কাব্যোক্তা
এব তত্রহি নিয়তকৃত্যদিরাহিত্যং ফ্লাদৈকতা অনন্তধীনতা তথা
অন্তেহপি গুণাঃ তথা ভগবলীলারাত্রয়ো জাতা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

শরৎপৌর্ণমাসী-নকুলন্তনীঃ রাসক্ৰীড়াপুসংহরনত্য়াসপি রাত্রিষু

বিবিধবিচিত্রাঃ পরিগণ্য তাদৃশক্ৰীড়া তাভিঃ সহ বভূবেত্যাহ ।
এবং সর্বা এব যোগমায়ায়াঃ প্রভাবাং, শশাঙ্কাংশুবিরাজিতাঃ
নিশাঃ সিম্বেবে স্ববিলাসৈবৃন্দাবনীয়-নিশাস্থং আনন্দরামাসেত্যর্থঃ
সিবুধাতোঃ কর্তৃত্বেন ক্ৰীড়োপযোগিত্বস্তা নিশাঃ পরমাদরণীয়ত্বেন
ভোগ্যাঃ কিমুত তত্রত্যাঃ কামবিলাসা ইতি দ্যোতিতং, মহা-
প্রসাদায়ং সেবতে ভক্ত ইতিবৎ । যতস্তে কামবিলাসা ন
প্রাকৃতা জ্ঞেয়া ইত্যাহ—সত্য বাস্তববস্তুরূপাঃ কামা বিলাসা
যন্ত সঃ । কিঞ্চ রমণশ্চ কর্তৃত্বং স্বং তা গোপীশ্চ প্রাপয়া-
মাসেত্যাহ—অনু তদ্রমণানন্তরং রতা রমণকর্তারঃ অবলাগণা অপি
বন্ত সঃ । অবলাপদেন তত্র তায়াং প্রভবিষুদ্ভাবো ব্যঞ্জিতঃ ।
তদাচ ভগবতো রাত্রিন্দিবং তৎকেলীবিলাসৈকতানমননম-
ভূদিত্যাহ—আনন্দমনসি অবরুদ্ধাঃ অবরুদ্ধা স্থাপিতাঃ সৌরতাঃ
জ্বরতসদ্বন্ধিনো ভাব-হাব-বিকোচ-কিলকিক্ষিতাদয়ঃ । বায়োংজ্জ্বল্য-
হর্ষাদয়ঃ স্তম্ভস্বেদবৈবর্ণ্যাদয়ঃ দর্শনস্পর্শনশ্লেষাদয়শ্চ যেন সঃ—

এবং সৌরতসংলাপে ভগবান্ দেবকীমুতঃ ।

স্বরতো রময়ামাস নরলোকং বিভ্রমন্ ॥

ইত্যত্র বিশেষবিবক্ষ্যৈব সংলাপপদোপপত্তাসঃ । অত্র ত্ববিশেষেণ
সর্ব এব তে সংগচ্ছন্তে ইতি জ্ঞেয়ং সর্বা দ্বাদশমাসিকীরেব
নিশাঃ সিম্বেবে—কীদৃশীঃ । শরৎকাব্যকথারসাশ্রয়াঃ । “হায়নো-
হস্তী শরৎসমা” ইত্যভিধানাং—শরদি সম্বৎসরমধ্য এব ঋত্যা-
দিকমধিকৃত্য যে কাব্যকথারসাঃ সম্ভবন্তি তেষামাশ্রয়াঃ যা এব
সাম্বৎসরিকনিশাঃ শ্রীবৃন্দাবনে কৃষ্ণক্ৰীড়াধিকরণীভূতা আশ্রিত্য
সংকবয়ঃ প্রাচীনান্ধীনা ব্যাস-পরশর-জয়দেব-লীলাশুক-গোবর্দনা-
চার্য-শ্রীকৃপাদয়ঃ স্বস্বকৃতেষু কাব্যেষু কথাঃ রসাংশ্চ শৃঙ্গারপ্রধা-
নান্ বর্ণয়িত্বাপি ন পারং প্রাপ্নুয়ুরিত্যর্থঃ । অত এব ময়াপি
সামন্ত্যেন বর্ণয়িতুমশক্যত্বাদ্বিগেবৈষা দর্শিত্যেতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

শরদ্রাক্ষামিবাভ্যাসপি নিশাসু তাভিঃ সহ বিচিত্রাঃ ক্ৰীড়াশুশ্চ
বভূবুরিত্যাহবমিতি । এবং পূর্বোক্তরাসপ্রকারেণ সর্বাঃ নিশাঃ
যোগমায়াপ্রভাবেণ শশাঙ্কাংশুভির্বিরাজিতাঃ সিম্বেবেত্যদরেণোপ-
চরিতবানিত্যর্থঃ । কীদৃশঃ সত্যঃ স্বরূপবৎ পারমার্থিকঃ কামো বাঙ্কা-

অরবিলাসশ্চ যশ্চ সঃ বাস্তবতত্ত্ববিহার ইত্যর্থঃ । অহু তদ্রমণানন্তরং
রতো রমণক্লদবলাগণো যত্র সং, নচাত্ত রহস্যার্থব্যক্তিঃ । “দ্বার্থৈঃ পদৈঃ
পিপ্তনয়েচ্চ রহস্য বস্তু”তি নীতাহানাং অহুরতো নিত্যাসক্তিমানিতি
দ্বিতীয়ার্থাৎ এবমগ্ৰত্ চানুসন্ধেয়ং বাস্তবত্বাদেব ভগবতন্তৎকেলি-
সমাসক্তমনস্বমভূদিতি বিশিনষ্টি—আত্মনি মনসি অবরুদ্ধো নিরুধ্যা-
বস্থাপিতঃ সৌরতঃ সুরতসম্বন্ধিভাবহাবাদির্ঘোনে সঃ নিশাস্তু বা
যাশ্চেষ্টাঃ স্বং প্রতি তাভিঃ প্রকাশিতাস্তা দিবা ধায়ন্নৈব বভূবেতি
ভাবঃ । সৌরতশব্দঃ সুরতসম্বন্ধিচেষ্টাপরো ব্যাখ্যাতঃ ‘এবং সৌরত-
সংলাপৈ’রিত্তি কল্পিণীচরিতে দৃষ্টত্বাৎ । সৰ্ব্বাস্তা নিশাঃ কীদৃশীরিত্যাহ—
শরদিত্তি ঋতুঘটকায়্যকে বর্ষে যাঃ কাব্যিকথারসাঃ সম্ভবন্তি তেষা-
মাশ্রয়াঃ “সম্বৎসরো বৎসরোহকো হায়নো হস্তী শরৎসমা” ইত্যমরঃ
বসন্তাদ্যতুসম্বন্ধিনীরপি লীলাস্তাস্থ সিমেষে ইত্যতিগাভীর্থাৎ তাসা-
মিত্যর্থঃ । সংগ্রহলোকশ্চায়াং—

বংশীসঞ্জলিতমহুরতং রাধয়াস্তন্ধিকেলিঃ
প্রাতুভূয়াসনমধিপটং প্রমুক্তোত্তরঞ্চ ।
নৃত্যোল্লাসঃ পুনরপি রতিক্রীড়িতং বারিখেলা
কৃষ্ণারণ্যে বিহরণমিতি শ্রীমতী রাসলীলা ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেবমেকস্তাং রাত্রৌ কৃত্যং রাসকীড়ামগ্ৰত্ৰাপ্যতিদিশম্পু-
সংহরতি—এবমিতি । ইত্যুক্তদিশা শরৎকাব্যোতি বক্ষ্যমাণপ্রতিশর-
দীত্যর্থঃ । শশাঙ্কাস্তবিরাজিতা ইতি কোমুত্যাং নিশাঃ তাঃ সৰ্ব্বা এব
সিমেষে পরমাদরেণ পরিচরিতবানিত্যর্থঃ । যদ্বা শরদি যে কাব্য-
কথারসাঃ প্রসিদ্ধান্তেষামাশ্রয়ো যাস্থ শ্রীভগবৎকৃতানন্তলীলাস্তু
তাদৃশীর্নিশা ব্যাপ্যোত্যর্থঃ । এবঞ্চ যৎসম্বন্ধেন রাত্রীণামপি সেব্যত্বমুক্তং
কিং বক্তব্যং তত্র শ্রীরাধায়াঃ সেব্যত্ব ইতি সুসিদ্ধং, স্বাধীনপতি-
কাত্বং তদেব দর্শয়তি—আত্মনীত্যাদিনা । আত্মনি পরমপ্রেমাস্পদ-
ভূত্যাং শ্রীরাধায়ামেব অবরুদ্ধং সৌরতং সুরতসম্বন্ধি নিজস্বং
যেন সঃ ।

যদ্বা আত্মনি স্বস্বিন্নেব অবরুদ্ধম্ অবরোধঃ তদ্বৎ সৌরতং
যশ্চেতি পুরুষায়িতং স্থচিতং, নধেবমগ্ৰত্স সাপত্ন্যমুদয়েত ইত্যত
আহ—অহুরতাবলাগণঃ । সৰ্ব্বাসামপি তৎস্থথাসক্তেরিতি ভাবঃ ।

কথমেবং সম্পন্নমিত্যত আহ—সত্যকামঃ—অব্যভিচরিতাভিলাষ
ইত্যর্থঃ । যদ্বা আত্মৈব সত্যপদাভিধেয়ঃ, “সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্মে”তি
শ্রুতেঃ । ততশ্চ স্বরূপায়াং নিত্যাক্রিয়ায়াং শ্রীরাধায়ামেব কামোহব্যভি-
চরিতাভিলামো যশ্চেত্যাহুকূলত্বম্ স্থচিতম্; অগ্ৰত্ তু তদিচ্ছয়া বা
নিরর্গলয়া ভক্তজনাদিকরণকল্পয়া তদ্বিন্নমর্গে বা তৎস্বাত্মকরণমিতি
সিদ্ধং, রাধিকৈকতানস্বমেব শ্রীভগবত ইতি তদেবং যথাস্থানং
সাধয়িতব্যে যদ্বিধে ভগবত্বে সমগ্রয়া শ্রিয়া নিত্যযোগোহত্র
সাধিত ইতি নিখিলোহপি প্রকরণার্থঃ সুসঙ্গতো বেদিতব্যঃ—তথাচ
ঐশ্বর্য্যাত্ম সমগ্রাত্ম ধর্ম্মাত্ম যশসঃ শ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যয়োঃশ্চ বধ্যং ভগ ইতীঙ্গনা ॥ ইতি
বিস্কুপুনাগোক্তলক্ষণবাক্যোহপি রহস্যত্বাদেব শ্রিয়ো মধ্যগতত্বেনোপ-
ত্থাসঃ কৃতঃ, ততশ্চ ধায়োহপি বৈশিষ্ট্যং তৎকৃতমেব বেদিতব্যং তৎকৃতং
ব্রহ্ময়ামলে—

গোপ্যোক্তয়া যুতস্তত্র পরিক্রীড়িতি নিত্যাদেতি ।
এতাদেতি প্রকটায়ামপ্রকটায়ঞ্চ লীলাসংক্রান্তিঃ স্রবণশ্রাব্যপি
তত্রৈব—

ভূজদয়যুতঃ ক্রমো ন কদাচিচ্চতুর্ভুজঃ ।

বৃন্দাবনং পরিত্যজ্য স ক্রটিম্নৈব গচ্ছতি ॥ ইতি
নিখিলম্ নিরবত্মম্ । এবঞ্চ শরৎপদাত্ম শ্লিষ্টত্বাদন্যোহপি বাচ্যং, ততশ্চান্দ-
সম্বন্ধিত্বো যাঃ কাব্যকথাসংক্রোদয়-বনবিহার-জলবিহার-নৌখেলা-
নোলান্দোলন-কুঞ্জক্রীড়াভ্যাঃ সৰ্ব্বাঃ সিমেষে ইত্যর্থঃ । তা অপি রসা-
শ্রয়া এব নতু কামাশ্রয়া নবাত্মৈশ্বর্য্যাদিমহেন ভাবাশ্রয়া ইত্যর্থঃ ।
রতির্দেবাদিবিষয়ো ভাব ইত্যালঙ্কারিকোক্তেঃ, যতঃ সত্যঃ কালত্রয়া-
বাধ্যঃ কামো বিহারো যশ্চেতি নিত্যবিহারীত্যর্থঃ । অত্র নিশা
ইত্যাত্মা দ্বিতীয়াত্যন্তসংযোগে ততশ্চ নিশা ইতি শরৎকাব্যকথা
ইতি রসাশ্রয়া ইত্যাদিপদানাং সিমেষে ইত্যনেন প্রত্যেকমহয়ং,
তথাচ সর্বপ্রকারৈর্নিত্যত্বমেব সাধিতং তত্র নিশেত্যশ্র শশাঙ্কেতি
বিশেষণং, পুলিনগতানাং নিশানাং নিত্যদাজ্যোৎস্নীত্বমেব স্থচিতং;
দ্বিতীয়শ্চ “হায়নোহস্তী শরৎসমা”ইতি কোশাদন্যোহপি লক্ষিতং, যদ্ব-
ঋতুসম্বন্ধিত্ব ইত্যর্থ, নচৈতদপাসস্তাবিতমিতি মন্তব্যং, সত্যকামত্বাৎ
তৎকৃতং শতকেষু—

ক্ষণাচ্ছরদপাগমং ক্ষণত এব বর্ষাগমং ।

ক্ষণাৎ সুরভিবৈভবং ক্ষণত এব চানুতুং ॥

ইত্যাদিনা সমানোদিতচন্দ্রার্কমিত্যাди বৃহল্লৌতমীয়তয়ে চ তৃতীয়শ্চ
রসঃ প্রেমরসঃ প্রোক্ত ইতি ভাবপ্রদীপোক্তেস্তুদেকনিষ্ঠাঃ শৃঙ্গারাদে-
স্তদঙ্গত্বেনৈবোপাদানাং অতএব শৃঙ্গারসংখ্যোপদেশেন নিবৃতিপরেং

পঞ্চাধারীতি শ্রীস্বামিপাদাঃ, এবঞ্চ শুদ্ধপ্রেমরসেনৈব সেবনীয়ো
শ্রীরাধাক্ষণ্যাবিতি প্রসঙ্গার্থঃ । তথা শ্রীকৃষ্ণামলে—

ব্রহ্মানন্দরসাদনন্তগুণিতো রম্যো রসো বৈষ্ণবঃ
সুস্মাদপ্যধিকোহতিমুখ্যমুখ্যদঃ শ্রীগোকুলেন্দ্রানুগঃ ।
তস্মদপ্যধিকং চমৎকৃতিভরং বর্ষদ্রসানাং পরং
শ্রীরাধাপদপদ্মমেব পরমং সর্বস্বভূতং নম ॥

অত এব শ্রীমৎসুধানিধৌ—

দূরে সৃষ্ট্যদিবর্তী ন কলয়তি মনাক্ নারদাদীন্ স্বভক্তান্
শ্রীদামাঠৈঃ সুহৃদভিন্ন মিলতি চ হরেং মেহবুদ্ধিং স্বপিত্রোঃ ।
কিন্তু প্রেমৈকসীমাং পরমসুখচমৎকারসারৈরগাধাং
শ্রীরাধামেব জাননম্বুপতিরনিশং কুঞ্জবীথীমুপাগত ॥

অত এবোপাসকস্তাপি বৈশিষ্ট্যমুক্তং শতকেষু—

ধত্তো লোকে মুমুক্ষুহরিভজনপরো ধত্তুধত্তুত্তোহসৌ
ধত্তো যঃ কৃষ্ণপাদানুজরতিরসপরমো কুঞ্জগীশপ্রিয়োত্তমঃ ।
যাশোদেয়প্রিয়োহিতঃ সুবলসুহৃদতো গোপকান্তপ্রিয়োহিতঃ
শ্রীমদ্বন্দ্যাবনেশ্বর্যতিরসবিবশাধিকঃ সর্বমুদ্রা ॥

হত্যলমতিপ্রপঞ্চিতেন, বিশেষজিজ্ঞাসায়াং ভক্তিমঞ্জুসা দৃষ্টা ২৬ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং শরৎপূর্ণিমারামেকনিশাগতবিহারং বর্ণয়িত্বা তত আরভ্য
ব্রজাবতীর্ণসমস্তগোপীনাং বৃন্দাবনস্থনিত্যবিহারসমবায়েন প্রতিনিশং
তাদৃগ্‌বিহারমুপদিশয়ানানুশঙ্গারলীলামূললক্ষয়তি—এবমিতি । স
ভগবান্ এবং পূর্ববর্ণিতলীলোপলক্ষিতপ্রকারেণ তত আরভ্য সর্বাঃ
নিশাঃ সিয়েব ইত্যয়ং, কিন্তু তা নিশাঃ সর্বা অপি শশাঙ্কস্ত নিত্যপূর্ণ-
চন্দ্রশ্রাংগুভিঃ সিতামৃতময়াহ্বাদিরশ্মিভির্কিংশেষেণ কুত্রাপি তমঃ-
সম্ভাবনাগৃহ্যতয়া রাজিতাঃ শোভিতাঃ তত্র “চন্দ্রমা মনসো জাত” ইতি
শ্রুত্যা চন্দ্রমসৌ ভগবন্ননোজহেন তন্মনোহরুসারিতয়া তত্রত্য
সর্বনিশাসু নিত্যপূর্ণপ্রকাশস্বমিতি কেচিৎ, ভগবল্লীলায়াং দক্ষশাপা-
প্রবেশানিত্যপূর্ণপ্রকাশতা তন্ত্ৰেত্যন্তে, স্ববংশপ্রভবভগবল্লীলা-
দর্শনোল্লাসেন তথাত্মমিত্যপরে—

যদাদিত্যগতং তেজো জগদ্ ভায়তেহখিলং ।

যচ্চন্দ্রমসি যচ্ছাঙ্কো তত্তেজো বিদ্ধি মামকং ॥ ইতি

স্বত্যা শশাঙ্কেহপ্যাংশু রশ্মিমাত্রং যন্ত স শশাঙ্কাংশুঃ, কৃষ্ণস্তেনৈব
বিশেষেণ রাজিতা ইত্যপি কেচিৎ, অন্তেতু দক্ষশাপেন চন্দ্রমসৌ-
লৌকিকাংশুনাং ভ্রাসসম্ভবেহপি পূর্বনির্দিষ্টবাক্যেনৈব শশাঙ্কগতৈ-
রলৌকিকৈঃ কৃষ্ণাংশুভিরেব বিশেষেণ রাজিতত্বং বস্তুতস্ত কৃষ্ণনিত্য-
লীলাধামি চন্দ্রমসৌহপি তৎস্বরূপাত্মকত্বেনৈবৈকরসত্বং নিত্যপূর্ণত্বঞ্চ
কেচিৎ যথোচিতাভিসারাৎ কৃষ্ণ-তৎসখী-সম্মতলীলামুসারিত্বঞ্চ, পুনঃ
কিন্তুতাঃ শরৎকাব্যকথারসাশ্রয়াঃ শরদিত্যুপলক্ষণং বসন্তাদীনামপি
তথাচ সর্বভূষু যে রসাঃ কাব্যকথাসু চ যে যে রসান্তেষামেবাস্রয়াঃ
নতু তদোবাণাং লীলাধামি তদপ্রবেশাৎ “রসো বৈ স” ইতি শ্রুত্যা-
রসরূপস্ত কৃষ্ণস্ত লীলাধামি তৎস্বরূপাত্মকত্বেন সর্বত্রাপি রসাত্মক-
ত্বাচ্চ অনেন কাব্যকথানামপি ভগবদাবির্ভাবিততল্লীলাসম্বন্ধেনৈব
রসবস্তুত্বং তৎসম্বন্ধাভাবে নীরসত্বমেবেত্যপি ধ্বনিতং । স কিন্তুতঃ
সত্যকামঃ সত্যোহপ্রতিহতঃ কামঃ সঙ্কল্পো যন্ত সচ্ছন্দেন-
পৃথিব্যপ্তেজাংসি ত্যচ্ছন্দেন বায়ুকাশাবিতি সত্যং ভূতপঞ্চকং কামঃ
সঙ্কল্পো যন্তেতি বা “সত্যং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম” ত্যাदिশ্রুত্যা সত্যঞ্চ
তথা—

“সত্ত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতে গুণাষ্টে-

ব্যুক্তঃ পরঃ পুরুষঃ এক ইহাশ্চ ধত্তে ।

স্থিত্যদয়ে হরিবিরঞ্চিহরেতি সংজ্ঞা” ইতি

স্বত্যা প্রকৃতিগুণসম্বন্ধেন কো ব্রহ্মা অঃ—বিষ্ণুঃ নঃ—শিব ইতি রূপ-
ত্রয়াত্মকশ্চেতি সত্যকামঃ । যদ্বা সত্যাত্মপ্রাণারামং মন আনন্দমিতি
শ্রুত্যা সত্যাঃ স্বরূপাত্মকা এব সর্বে কানা আরামশব্দবাচ্যা রমনোপ-
করণা ধাম তত্রত্যসর্বভোগ্যাশ্চ যন্ত “কামঃ সঙ্কল্পো বিকিৎসা
শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা ধৃতিরধৃতির্হীর্ষীর্ষীরিত্যেতৎ সর্বং মন এব” ইতি শ্রুত্যা
কানো মনশ্চ যন্ত কানো রতিবিহারো বা যন্তেতি বা, সত্যঃ নিত্য-
সুখপর্যাবসায়িত্বেনারাধিতঃ সংসারাননুবন্ধী কামোহভিলাষো রতি-
বিহারো বা যস্মিন্—

“ন নব্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ।”

ইত্যাদিবচনাৎ । যদ্বা সত্যশ্চ কং ব্রহ্ম কং ব্রহ্মে’ ত্যাदिশ্রুত্যা কং স্তুত্বং
তদ্রূপশ্চ আ সমস্তাং না শোভা যস্মাৎ “স্মৃত্যলোকলাবণ্যনির্মুক্তে”তি
স্বতেঃ, ‘যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিদ’ ত্যাदिশ্রুতেনা, আ সমস্তাদিতি সর্ববিশে-
ষিণী মা প্রমা যথার্থমতির্যাশ্চ । যদ্বা সত্যে স্বস্বরূপে এব কামো
রতির্যাশ্চ তদিতরস্ত রত্যাঙ্গদত্বাভাবাৎ, নদেবভূতশ্চেৎ কিং রমণেন
তত্রাহ—অনুরতাবলাগণঃ অনুরতোহবলানাং গণো যস্মিন্ তথাচ
তদভিলাষপূরণায় রমণমিতি । নহু তাংসং নিত্যলীলাসুখভাজাদবতার

দশায়ামেতল্লীলাবিকারে কিস্ত্রয়োজনং তত্রাপ্যাহ্নুরতেতি । গোপী-
রতিমহ্নুরতোহবলানাং বলমৈশ্বৰ্য্যজ্ঞানবিরাগাদিতদ্বীনানাং জীবানা-
মাগণো যস্মিন্, তথাচ সৰ্বজীবোদ্ধারকরতিগুণপ্রবর্তনমেব লীলাবিকার-
প্রয়োজনমিতি ভাবঃ । নহু তথাপি তাভিঃ রমণে আত্মারামত্বক্ৰতি-
স্তত্রাহ—আত্মত্ববরুদ্ধসৌরত আত্মত্বেবাবরুদ্ধং সৌরতং স্তূৰ্ণ রতেঃ
প্রেম্ণো ভাবো যেন । যদা তাসামপি তদাত্মত্বাত্ত্ব রমণেহপ্যাত্মত্বে-
বাবরুদ্ধং সৌরতং যন্ত । যদা আত্মনি স্ববিগ্রহে এবাবরুদ্ধং সৌরতং
সুরতে ভবং শুক্লং যন্তেত্যসংখ্যাতগোপিকারনগেহপ্যপ্রচ্যুতশুক্লত্বেন
কানবিজয়থাপনম্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বদনপতিহরিকৃত-ভাগবতগুড়ার্ণবদীপিকা ।

এবং প্রথমনরাক্রিতরাসক्रीড়ামভিধারান্তঃ শংসন্ অগ্নরাত্রিযু-
তংপ্রকারনতিদিশম্পূপসংহরতি—এবমিতি । সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অনুরক্ত-
স্ট্রীকদম্বতঃ সৰ্বা অপি শশাঙ্কাংশুবিরাজিতাঃ, শরদি ভবাঃ কাব্যোযু
কথ্যমানাঃ যে রসান্তেষামাশ্রয়ভূতা নিশা সেবিতবান্ । যদা নিশা
ইতি দ্বিতীয়া অত্যন্তসংযোগে । তথাভূতাসু নিশাসু শরদি প্রসিদ্ধাঃ
কাব্যোযু যাঃ কথাস্তাঃ সিমেষেব সত্যসঙ্কলশ্চ ভগবতো রমণাধি-
করণভূতাঃ সৰ্বা অপি নিশাঃ শশাঙ্কাংশুবিরাজিতা এব সম্পূর্ণা
ইতি বোধনায় সত্যকাম ইত্যুক্তং তস্মিন্নভিন্নরমণে তানাং নৈকল্যা-
মেব স্থিতিনিতি সূচনায় অবলোক্তম্, অত এবাত্মত্বেবাবরুদ্ধং সৌরতং
চরমধাতুর্নতু স্থলিতো যন্তেতি কানবিজয়োক্তিঃ ।

যদা সৰ্বাঃ দ্বাদশমাসিকাঃ “হায়নোহস্তী শরৎসমা” ইতি
কোশাৎ, শরদি সম্বৎসরনধ্যে যা শ্রীবৃন্দাবনীয়কৃষ্ণক्रीড়াধিকরণভূতা
আশ্রিত্য ভূতবিষয়বর্তমানকবিকৃতকাব্যোযু যাঃ কথ্যঃ রসাস্ত তেষা-
নাশ্রয়ভূতা নিশাঃ সিমেষেব রমণাশ্চ ভগবানাত্মত্ববরুদ্ধসৌরতঃ
আত্মনি মনসি অবরুদ্ধা অবরুদ্ধা স্থাপিতাঃ সুরতসদ্বন্ধিনো ভাব-হাব-
বিক্রোক-কিলকিঞ্চিতাদয়ঃ সংলাপপ্রলাপাদয়ঃ বামোৎসুক্য-হর্ষাদয়ঃ
স্তম্ভ-স্বৈদ-বৈবৰ্ণ্যাদয়ঃ দর্শনাল্লেষাদয়শ্চ যেন সঃ । যদা একস্মানেব
রজজ্ঞানমসংখ্যাতাঃ স্বসঙ্কলিতশশাঙ্কাংশুবিরাজিতাঃ, যতঃ সত্যসঙ্কলঃ ।
সমানমন্তঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রসিদ্ধিঃ ।

অথ রাসক्रीড়াং নিগমরতি—এবমিতি । আত্মত্ববরুদ্ধসৌরতঃ
আত্মনি পরানন্দপূর্ণে স্বাসাধারণে মনসি অবরুদ্ধং সৌরতং সুরত-
সুখসঙ্কলো যন্ত স স্বভাবত এবাপান্তবিষয়াভিলাষঃ, সৰ্বদা জিত-
কাম ইত্যর্থঃ । সত্যকামঃ “যাতাবলা ব্রজং সিদ্ধা ময়েমা রংস্তথ ক্ষপা”
ইতি “যে যথা মাং প্রপদন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহমিতি” চ সত্যঃ
সঙ্কলো যন্ত তাদৃশসঙ্কলে হেতুং দর্শয়িতুং বিশিনষ্টি—অনুরতাবলাগণ
ইতি । অনুরতঃ কৃষ্ণেতরপদার্থপরিচয়পূৰ্ব্বকং তচ্চরণং শরণং
গতঃ অবলাগণো যন্ত এবমুতঃ স্বচরণশরণজনমনোরথপূরক
ইত্যর্থঃ । শরৎকাব্যকথারসাশ্রয়াঃ শরদি ভবাঃ কাব্যোযু কথ্যমানা
যে রসান্তেষামাশ্রয়ভূতাঃ তদোড়রাজ ইত্যত্রোক্তরীত্যা শশাঙ্ক-
শাংশুভিঃ কিরণৈর্কিরাজিতাঃ সৰ্বা নিশাঃ সিমেষেব সেবিত-
বান্ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

অতঃপর এই শরৎকালীন পূর্ণিমায় কৃত রাসলীলার উপসংহার
পূৰ্ব্বক এবং অতঃপূর্ণিমায় সেই রাসেরই তুল্যতা উপদেশ করিয়া
অতঃ ক্রীড়ারও উপলক্ষণ করিতেছেন—

সত্যকাম (১) (ব্যভিচার রহিত তাদৃশ অভিলাষবান্ অর্থাৎ

(১) সত্যকাম—তাদৃশ অভিলাষে ব্যভিচারশূন্য অর্থাৎ
দোষরহিত । ভগবানের তাদৃশ অভিলাষে যে দোষের লেশ
নাত্রও নাই তাহা শ্রীপরাশর ও বৈশম্পায়ন বলিয়াছেন ;—

এবং স কৃষ্ণো গোপীনাং চক্রবালৈরলঙ্কৃতঃ ।

শারদীযু সচন্দ্রাসু নিশাসু মুমূদে স্তথী ॥

অর্থাৎ স্তথী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শরৎকালের চন্দ্রযুক্তা নিশাসমূহে
গোপাঙ্গনাসমূহে পরিবৃত হইয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া-
ছিলেন, ইহা দ্বারা স্পষ্ট দেখা যাইতেছে তাদৃশ অভিলাষে
ভগবান্ দোষশূন্য ।

দোষশূণ্য) এবং অবলাগণ ধাহার প্রতি নিরন্তর অনুরক্তা (১) ঈদৃশ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পূৰ্বোক্ত রাসপ্রকারে আঘাতে সৌরত সম্বন্ধীয় হাবভাবাদি (২) অবরোধ করিয়া শরৎকাল ভবকাব্যে কথ্যমান রসসমূহের আশ্রয়ভূতা চন্দ্রকিরণশোভিতা যাবতীয় (৩) শরীরীকে সেবা করিতে লাগিলেন অর্থাৎ উপভোগ করিতে লাগিলেন ॥ ২৬ ॥

তবে শ্রীধরস্বামী যে “শ্রীকৃষ্ণের চরন-ধাতুঙ্গলিত হয় নাই” এই বাক্যে সৌরত শব্দের ব্যাখ্যা করিয়াছেন ইহা প্রসিদ্ধ নহে। যদি বল—ইহা প্রসিদ্ধ না থাকিলেও স্বামিপুত্র ব্যাখ্যা করিয়াছেন কেন? তদুত্তরে বলিতেছেন;—ভগবান্ যে কন্দর্পাধীন নহেন, ইহাই প্রতিপাদন করিবার জন্ত ব্যাখ্যা করিয়াছেন।

(১) অবলাগণ...অনুরক্তা। ইহার তাৎপর্য্য এই;—গোপাঙ্গনাগণের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ঈদৃশ অনুরাগ হওয়ায় পুণ্ডরীক, শ্রীকৃষ্ণ ইহাদের হাব-ভাবাদি নিজ অন্তর্হৃদয়ে সর্বতোভাবে সংস্থাপিত করিয়াছিলেন সুতরাং গোপপত্নীগণও ইহার প্রতি এইরূপ নিরতিশয় প্রীতিনালিনী ছিলেন।

(২) এইস্থলে বিশেষ কোনও একটা নির্দেশ না থাকায় সমস্ত হাব ভাবই গৃহীত হইয়াছে।

(৩) যাবতীয়—অর্থাৎ সকল। এই স্থানে এইরূপ বুঝিতে হইবে;—শরৎকালের রাত্রিকে লক্ষ করিয়া অপর ঋতুর জ্যোৎস্না-নয়ী ও তামসী-রাত্রি নির্দেশ করা হইয়াছে, তাৎপর্য্য এই;—শ্রীকৃষ্ণ সেই সেই গৃহপ্রবেশ, ও তত্ত্বং অভিসারণ, কুঞ্জে শয়ন এবং কখনও বা রাসক्रीড়াপূর্ব্বক...অত্যাশ্রয় ঋতুর জ্যোৎস্নানয়ী ও তামসী রাত্রি সমূহের উপভোগ করিয়াছিলেন।

শ্রীচক্রবর্ত্তি মহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

শরৎকালীয় পূর্ণিমার রাত্রিতে যে রাসক्रीড়া হইয়াছিল তাহার উপসংহার এবং অত্যাশ্রয় রজনীতে জাত যে বিবিধ বিচিত্রলীলা, তাহার পরিগণনা করিয়া গোপাঙ্গনাগণের সহিত যে তাদৃশ ক্রীড়া হইয়াছিল তাহাই বলিতেছেন;—

এই সকল রাত্রি, যোগমায়ায় প্রভাবেই চন্দ্রকিরণে বিরাজিতা হইয়াছিল, ভগবান্ এই চন্দ্রকিরণ শোভিতা রজনীকে সেবা করিয়াছিলেন, অর্থাৎ স্বকীয়বিলাস দ্বারা বৃন্দাবনীয় নিশাসুখ আবাদন করিতে লাগিলেন।

সিব-ধাতুর কর্তৃত্বহেতু অর্থাৎ সেবা করিয়াছিলেন বা উপভোগ করিয়াছিলেন এই ক্রিয়ায় শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তা হেতু লীলার উপযোগিনী সেই সকল নিশা, তৎকর্ত্ত্বক পরমাদরস্বরূপে ভোগ্যা, সুতরাং তত্রত্য কামবিলাসের কথা কি বলিব ইহাই দ্যোতিত হইল। যেমন ভক্তগণ মহাপ্রসাদায় সেবা করে তদ্রূপ। যেহেতু কামবিলাস সকল প্রাকৃত নহে ইহাই বলিতেছেন—সত্যকাম—সত্য অর্থাৎ বাস্তব বস্তুস্বরূপ কামবিলাস যাহার।

ভগবান্ আপনাকে রমণের কর্ত্ত্বরূপে গোপাঙ্গনাগণকে প্রাপ্ত করাইয়াছিলেন, তাহাতেই বলিতেছেন;—অন্তরতাবলাগণ অর্থাৎ রমণের অনন্তর রমণকর্ত্ত্রী অবলাগণও আছে যাহাতে।

অবলা এই পদদ্বারা রমণে ব্রজাঙ্গনাগণের যে প্রভুত্ব নাই তাহাই ব্যঞ্জিত হইল।

সেই সময়ে ভগবানের রাত্রি দিন সেই কেলি-বিলাসে একতান মন হইয়াছিল অর্থাৎ কেবল মাত্র দিন-রাত্রি কেলি-বিলাসেই আবিষ্ট থাকিতেন ইহাই বলিতেছেন।

আত্মশ্রবরুদ্ধসৌরত—অর্থাৎ যিনি চিত্তে সুরতসম্বন্ধীয় ভাব-হাব-নিকোচ-কিলকিঞ্চিৎ-বাস্য-উৎসুক্য-হর্ষাদি-সুস্ত-স্বৈদ-বৈবর্ণ্যাদি দর্শন-স্পর্শন-আশ্লেষণ অবরুদ্ধ করিয়া স্থাপন করিয়াছেন।

এবং সৌরতসংলাপৈর্ভগবান্ দেবকীসুতঃ।

স্বরতো রময়ামাস নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ ॥

অর্থাৎ ভগবান্ দেবকীনন্দন, নরলোক বিড়ম্বনা করিয়া সৌরত সংলাপের দ্বারা রমণ করিয়াছিলেন, এইস্থলে বিশেষবিবক্ষা-করিয়া সংলাপ শব্দের উপাত্তাস করাইয়াছে কিন্তু এইস্থলে কোন বিশেষ বিবক্ষা না থাকায় সকল ভাবেরই গ্রহণ সুসঙ্গত হইল জানিতে হইবে।

সর্ব্বা—সিষেবে অর্থাৎ দ্বাদশ মাসের রাত্রিসকল উপভোগ করিয়াছিলেন।

শরৎকাব্যাকথারসপ্রয়া—অর্থাৎ “হায়নোহস্তী শরৎসমা” এই অভিধান-সামর্থ্যে শরৎ-শব্দে সম্বৎসরের নধ্যস্থিত ঋতু প্রভৃতি অধিকার করিয়া যে কাব্য কথারস সকল সম্ভব হয়, তাহার আশ্রয়। অর্থাৎ প্রাচীন বা অপ্ৰাচীন ব্যাসদেব পরাশর জয়দেব লীলাশুক গোবর্দ্ধনাচার্য্য ও শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি ন্যকবিগণ শ্রীকৃষ্ণের লীলার আশ্রয়ভূত সাংসারিক নিশা সকল আশ্রয় করিয়া স্বয়ং-কাব্যে কথা এবং শৃঙ্গার প্রধান রস সকল বর্ণনা করিয়াও পার পান নাই, সুতরাং আমিও সমস্ত বর্ণনা করিতে অসমর্থ হেতু যথাসম্ভব বর্ণন করিলান।

শ্রীপরীক্ষিছুবাচ ।*

সংস্থাপনায় ধর্মস্তু প্রশমায়েতরস্তু চ ।

অবতীর্ণো হি ভগবানংশেন জগদীশ্বরঃ ॥ ২৭ ॥

অবয়ঃ ।

পরীক্ষিছুবাচ (১)

এবং সুখবিশেষেণৈব শ্রীমুণীজ্ঞেয় প্রশস্ত বিস্তার্য চ বর্ণিতায়াঃ শ্রীরাসক্ৰীড়ায়াঃ শ্রবণাৎ রাজোহপি তত্র তত্র মুখোদোধ এব জাত ইতি লভ্যতে নতু দোষদর্শনং বৈরস্তাপাতাৎ তস্মাৎ তত্রত্যানাং মিথোহপাঙ্গকূর্ণপৈঃ বিলোকনানানাং ঈষদ্বসতাং শুষ্কতাকিকনীমাং-সকাদীনাং কেষাঞ্চিদবৈষ্ণবানাং অভিপ্রায়ং বিতর্ক্য কৃপয়া তেষামেব হিতার্থং তমুখাপ্য স্ব-সন্দেহব্যাঞ্জন পৃচ্ছতি—সংস্থাপনায়েতি ত্রিভিঃ তত্র আশ্রয়ং যুগ্মকং ।

ধর্মস্তু সংস্থাপনায় (সম্যক্ স্থাপনায় অর্থাৎ লুপ্তস্তু ধর্মস্তু প্রবর্তনায়, বর্তমানস্তু চ বিঘ্নতো রক্ষণায়) ইতরস্তু (অধর্মস্তু) প্রশমায় (সর্ববাসনোন্মূলনায় অথবা ধর্মসংস্থাপনস্তাপি অসিদ্ধিঃ স্ত্রাং) হি (প্রসিদ্ধং “ধর্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবাসি যুগে যুগে” ইত্যাদি বচনেভ্যঃ) জগদীশ্বরঃ (জগতাং ঈশ্বরঃ প্রতিপালকঃ ‘২’ যঃ) ভগবান্ অংশেন (শ্রীবলদেবেন সহ) অবতীর্ণঃ ॥

অথবা ধর্মস্তু (“ধর্মো মদভক্তিকৃৎ প্রোক্তঃ” ইত্যাদি গ্রায়েন ভক্তিলক্ষণঃ ধর্মঃ তস্তু) সংস্থাপনায় ইতরস্তু (তদ্ব্যতিরিক্তাশেষস্তু মোক্ষাদেবপি) প্রশমায় (অত্যন্তোপশমায়) জগদীশ্বরঃ ভগবান্ অংশেন (শ্রীবলদেবেন সহ) অবতীর্ণঃ ॥ ২৭ ॥

* রাজোবাচ ইতি পাঠান্তরং ।

(১) পরীক্ষিছুবাচ (পরীক্ষিৎ—পরি সর্ক্বতো ভাবেন ঈক্ষতে সর্ক্ববাং ভাবং জানাতীতি পরীক্ষিৎ উবাচ—(কথয়ামাস) ।

(২) অথবা “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃত্বমসেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইতি গ্রায়েন যো জগদীশ্বরঃ স্বয়ম্ভূ পূর্ণৈশ্বর্যাস্কৃত ইত্যর্থঃ তস্তু অত্য়কামনা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

প্রীতিবিশেষেণ শ্রীবাদরায়ণিনা বর্ণিতায়াঃ শ্রীরাসক্ৰীড়ায়াঃ শ্রবণান্মিথোহপাঙ্গকূর্ণনৈর্কিলোকমানানামীষদ্বসতাং শুষ্কতাকিকনীমাং-সকাদীনাং কেষাঞ্চিদবৈষ্ণবানামভিপ্রায়ং বিতর্ক্য কৃপয়া তেষামেব হিতার্থং তমুখাপ্য স্ব-সন্দেহব্যাঞ্জন পৃচ্ছতি—সংস্থাপনায়েতি ত্রিভিঃ । সম্যক্ স্থাপনায় লুপ্তস্তু প্রবর্তনায় বর্তমানস্তু চ বিঘ্নতো রক্ষণা-য়েত্যর্থঃ । ন কেবলং তদর্থমেব কিন্তু ইতরঃ অধর্মস্তু প্রকৃষ্টশমায় সর্ববাসনোন্মূলনায় অথবা ধর্মসংস্থাপনস্তাপ্যসিদ্ধিঃ হি প্রসিদ্ধং ‘সংরক্ষণায় ধর্মস্তে’ত্যাদিবচনেভ্যঃ ভগবানিতি তত এব (তেন এব) ভগবত্তাপ্রকটনমপি শ্রাদিতি ভাবঃ । অংশেন শ্রীবলদেবেন সহ ইতি তত্র তত্রাহোহপি দর্শিতঃ যতঃ জগতামীশ্বরঃ প্রতিপালকঃ অথবা জগন্নাশাপত্তিরিত্যর্থঃ ।

শ্লেষার্থশচায়ং ধর্মস্তু ভক্তিবিক্রদ্ধাশেষধর্মস্তু সংস্থাপনং তন্মৈ প্রশমায় অত্যন্তনাশায় তাদৃশধর্ম্যভাবেনৈব রাসক্ৰীড়াদিনহালীলা-সিদ্ধ্যা নিজাবতারমুখ্যপ্রয়োজনসিদ্ধিঃ(১) । নতু তর্হি স্বকৃতবেদাদি-নিবদ্ধাতিক্রমঃ প্রায়ঃ স্ত্রাং তত্রাহ—জগতাং ব্রহ্মাদীনামীশ্বরঃ পরম-স্বতন্ত্রোহয়ং কদাচিদ্রসবিশেষোপেক্ষয়া তাদৃশমপি কুর্যাৎ তত্রাস্ত কো নাম নিয়ামকোহস্তিত্যর্থঃ । “যদা ধর্মো মদভক্তিকৃৎ প্রোক্তঃ” ইত্যাদি গ্রায়েন ভক্তিলক্ষণো ধর্মস্তু ইতরস্য তদ্ব্যতিরিক্তাশেষস্তু মোক্ষাদেবপি অত্যন্তোপশমায় যতো জগৎপ্রতিপালকঃ বিঘ্নবিনাশন-

(১) প্রয়োজন সম্পত্তেঃ ইতি পাঠান্তরং ।

পূৰ্ব্বকেন ভক্তেঃ সমাক্ স্থাপনেনৈব সৰ্ব্বমাং স্বতঃ স্তম্ভসৰ্কাৰ্থ-
সম্পত্ত্যা জগৎপালনসিদ্ধিঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

বংশীসঞ্জলিতমনুরতং রাধয়াস্তুর্দিকেলিঃ
প্রোক্তভূয়াসনমপিটং প্রমুক্তোটোত্তরঞ্চ ।
নৃতোম্লাসঃ পুনরপি রহঃক্রীড়নং বারিখেলা
কৃষ্ণাবণো বিহরণমিতি শ্রীমতী রাসকীলা ।

এবং স্তম্ভবিশেষেণৈব মুনীক্রেণ প্রশস্ত বিস্তাৰ্য্য চ বর্ণিতায়াঃ রাসকীড়ায়াঃ
শ্রবণাদ্রাজোহপি তত্র তত্র স্থোধোদধি এব জাত ইতি লভাতে নতু
দোষদর্শনং বৈরসাপাতাং তস্মাত্তত্যানাং কেষাঞ্চিং সন্দেহং বিতৰ্কা
তেমামেব হিতার্থং তমুখাপ্য স্বসন্দেহব্যাঞ্জন পৃচ্ছতি—সংস্থাপনায়
ত্রিভিঃ । * তত্রাত্তদ্বয়ং যুগ্মাকম্ । সংস্থাপনায় লুপ্তস্য প্রবর্তনায়
প্রবৃত্তস্য রক্ষণায়ৈতার্থঃ । ন কেবলং তদর্থমেব কিঞ্চিত্তরস্য অধর্মশ্চ
প্রশময় সৰ্ব্ববাসনোন্মূলনায়েতার্থঃ । অত্রথা ধর্মসংস্থাপনস্যাপা-
সিদ্ধিঃ স্যাৎ । হি প্রসিদ্ধম্ । “ধর্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে
যুগ” ইত্যাদিবচনেনভাঃ । ভগবানিতি তত এব ভগবদ্ভাবপ্রকটনমপি
স্যাৎ ইতি ভাবঃ । অংশেন শ্রীবলদেবেন সহিতি তত্র তত্রাগ্রহো
দর্শিতঃ, যতো জগতামীশ্বরঃ প্রতিপালকঃ । অত্রথা জগন্নাশাপত্তি-
রিতার্থঃ । যদ্বা “বিষ্টভ্যাহমিদং কুংস্মকোংশেন স্থিতো জগ-
দिति ত্রায়েন যো জগদীশ্বরঃ স্বয়ম্ভু পূর্ণৈধর্মাযুক্ত ইত্যর্থঃ । তস্মাত্ত-
কামনা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপঞ্চীয়ম্ ।

॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বীররামচাৰ্য্যাকৃত-ভাগবতচক্ৰচঙ্কিকা ।

উপদেশানুষ্ঠানবিরোধিনিসনাদিভিঃ কেবলং ধর্মপরিভ্রাণার্থ-

মবতীর্ণস্য ভগবতঃ কথং পরদারপরিগ্রহরূপাধর্ম্যাচরণমিতি পৃচ্ছতি
রাজা—সংস্থাপনায়ৈতি । ইতরস্যাধর্মস্য প্রশমনার্থং চাংশেন
বলরামেণ সহ সঙ্কল্পান্নকঙ্কানেনৈব নতু কর্ম্মণেতি বাবতীর্ণঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

জ্ঞাতশাস্ত্রতাৎপর্যার্থোহপি পরীক্ষিৎস্বনাম্নোহর্থং সফলং কুর্কন্
তথা শ্রোতৃজনবিদ্বজ্জনচিত্তসন্দেহপ্রহাণায় পৃচ্ছতি—সংস্থাপনা-
য়েতি । ইতরস্যাধর্মস্য, হিশদেন “যদা যদা হি ধর্মস্য মানির্ভবতি
ভারত” ইত্যাদিবাচ্যং প্রমাণয়তি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অথ “নৈচবং বিশ্বয়ঃ কার্যো ভবতা ভগবতাজে । যোগেশ্বর”
ইত্যাদিনা প্রত্যাখ্যাতোহপি রাজা শ্রোতৃণাং সন্দেহোচ্ছেদার্থং পুনঃ
পৃচ্ছতি—সংস্থাপনায়ৈত্যাদিত্রিভিঃ । অংশেন বলদেবেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

তেমামেব তত্রাত্যানাং কেষাঞ্চিত্তত্ত্বজানতাং সন্দেহং বিতৰ্কা
রূপয়া তেমামেব হিতার্থং তমুখাপ্য স্বসন্দেহ-ব্যাঞ্জন পৃচ্ছতি—
সংস্থাপনায়ৈতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

এবমেতাং লীলাং শ্রদ্ধা রাজঃ সন্দেহ উৎপন্নঃ তন্নিবারণার্থং
শঙ্কতে সংস্থাপনায়ৈতি ত্রিভিঃ । অবতারবিরুদ্ধং লোকবিরুদ্ধং
প্রমেয়বিরুদ্ধং চেতি তাদৃশকরণে অবশ্যং হেতুর্সঙ্কটব্যঃ তদভাবোহপি

লীলায়াঃ সিদ্ধত্বাং তত্র প্রথমমবতারবিরোধমাহ — ধর্মসংস্থাপনায় ভগবদবতারঃ ধর্মসংস্থাপনার্থায় চেতি বাক্যাং অধর্মনিবৃত্তয়ে চ তদুভয়ার্থমেব ভগবদবতারঃ দৈত্যাদিবধৌ ভূভারহরণং চ অধর্ম-নিবৃত্তয়ে এতদর্থমেবাবতারঃ নাত্মার্থমিতি হি শব্দঃ আহ ভগবানিতি তস্য সাধনমত্থা পূর্ণকামস্যাবতারো ন ঘটেতেতি লোকোপকারশ্চ এতৌভ্যামেব অংশেন বলভদ্রেণ আগত্য তথাকরণে হেতুঃ জগদীশ্বর ইতি । স হি সর্বরক্ষকঃ অতঃ পালনার্থমেবং কৃতবান্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

অথ পরীক্ষিতমভোপবিষ্টানাং বিবিধবাসনাবতাং কশ্মি-জ্ঞানি-প্রভৃতীনাং হৃদয়ে সন্দেহং সমুখিতমালক্ষ্য তদ্বচ্ছেদার্থং পৃচ্ছতি— সংস্থাপনায়ৈতি । ইতরস্যাদর্শস্য যঃ খণ্ডংশেন জগদীশ্বরো বিষ্ণুর্ভবতি স স্বয়ং ভগবানবতীর্ণঃ । যদ্বা । অংশেন বলদেবেন সহ প্রতীপং প্রতিকূলমধর্মং যদি চ স্বৈরলীলয়ৈবাচরদিত্যুচ্যতে তদা ব্রহ্মশাপ-মঙ্গীকৃত্য তৎফলঞ্চ কদাচিদীশ্বরস্বৈরপ্যঙ্গীকরোতি যথা তথৈব পাপমঙ্গীকৃত্য তৎফলমপ্যবশ্যমঙ্গীকুর্যাদিত্যাক্ষেপ ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ পরীক্ষিতো বিজ্ঞাতসপরিকরভগবত্তত্ত্বস্ত সন্দেহাভাব্বেহপি সদস্তানাং রক্ষজ্ঞানযোগাদিপরিশীলিনাং স্বদেশিকে শ্রীশুক্রে প্রত্যগ্-ব্রহ্মকথাং বিহায় পরাগ্ যোষিৎকথাঃ কথয়ন্ বিরক্তবর্ষোহপ্যয়ং বৈয়াসকিঃ কিমিতি ব্রহ্মানুভবং বিরূপকীতি সন্দেহো মাভূদिति পৃচ্ছতি সমিতি লুপ্তস্ত ধর্মস্ত প্রবর্তনায় প্রবৃত্তস্ত পরিপালনায় ইতরস্তাদর্শস্ত প্রশমায় সমূলবিনাশায় চ ভগবানংশেন বলভদ্রেণ সহাবতীর্ণঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

সংগ্রহ শ্লোকঃ—

বংশীসঞ্জলিতমম্বরতং রাধয়াস্তন্ধিকেলিঃ

প্রাজ্জ্বল্যাসনমধিপটং প্রশ্নকূটোত্তরঞ্চ ।

নৃত্যোল্লাসঃ পুনরপি রহঃক্রীড়নং বারিখেলা

কৃষ্ণারণ্যে বিহরণমিতি শ্রীমতী রাসলীলা ॥

এবঞ্চ “শুশ্রূষন্ত্যঃ পতীনি”তি “ভর্তৃঃ শুশ্রূষণ”মিতি “পতিসুতায়সে”তি শ্রীমুনীন্দ্রস্ত শ্রীভগবতস্তাসাং চ বাক্যজাতেন সামান্যতঃ প্রতিভাতং পরকীরাত্মগাঙ্গিপূ রাজোবাচ বস্ততস্ত শ্রীমুনীন্দ্রেণ পরমকরণ্য-র্যাস্তরাচ্ছাদিতৈরপি পদৈঃ প্রদর্শিতৈঃ রহস্যতিরহস্তক্রীড়াপরিপাটী ময়ানুভূতেতি বাঞ্জনায় তদনধিকারিণাং বুদ্ধিবৃত্তিস্মা স্পৃশ্বিতি প্রশ্নভঙ্গ্য তদাচ্ছাদনা । যদ্বা পরোহয়মত্পর ইত্যনুসন্ধেয়ং তত্র শ্রীমদ্রাসোবাচেতি—

“উপর্য্যপরি বুদ্ধীনাং চরন্তীশ্বরবুদ্ধয়ঃ” ইতি—

আয়াং পরমবিদগ্ধ্য ইত্যর্থঃ । সমিতি যুগ্মকং সম্যক্ স্থাপনায় লুপ্তস্ত প্রবর্তনায় প্রবৃত্তস্ত চ রক্ষণায়ৈত্যর্থঃ । ন কেবলং তদর্থমেব কিম্বিতরস্ত অধর্মস্ত প্রকৃষ্টশমায় সবাসনোন্মূলনায়েত্যর্থঃ অত্থা ধর্মসংস্থাপনাসিদ্ধিঃ স্ত্যং । হি প্রশিদ্ধং—

“ধর্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে” ইতি ।

শ্রীগীতাভ্যঃ । ভগবানিতি তত এব ভগবতাসিদ্ধিরিতি ভাবঃ । অংশেন বলদেবেন সহ ইতি তত্র তত্রাগ্রাহো দর্শিতঃ । যদ্বা অংশেনাপি ধর্মাদিস্থাপনায়ৈতি কিমুত স্বয়ং ভগবত্বেনেতি । যদ্বা—

“বিষ্টভাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ”

ইত্যংশেন যো জগদীশ্বরঃ স্বয়ন্ত পূর্ণৈশ্বর্যাদিবৃক্ত এবাবতীর্ণ ইত্যর্থঃ । তস্তাত্মা কামনা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং বিচিত্রকামবিজয়থ্যাপক-সর্বজগদ্ভারক-প্রেমপথপ্রবর্তক-পরমানন্দধনরাসাদিবিহারং ক্রান্তা পরমভগবদীয়তয়া জাতপরমাহ্লাদঃ গর্ভে এব স্বরক্ষণরূপদৃষ্টভগবৎপ্রভাবঃ সর্ববিশ্মারকযোনিপ্রভাবে-

ণাপ্যবিশ্রুতভগবতৈব শুকরূপতয়োপদিষ্টত্বো হরি-হরিজন-কৃপাপাত্রং
স্বয়মসন্দিনোহপি তত্রত্যানাঞ্চ সাক্ষাৎ শুকশ্রোতৃণাং তৎকৃপাদৃষ্টি-
শুদ্ধমতীনাঞ্চ সন্দেহাসম্ভবেহপি ভাবিকলিজনানাং ধর্মানভিজ্ঞানাং
বিষয়ৈকচিত্ততয়া স্বভোগানুকূলবিপরীতার্থগ্রাহিণাং ভগবতঃ সদা-
চারপ্রাপ্তমত্যা বিপরীতপ্রবৃত্তির্ভূদিতি সন্দেহান ইব পৃচ্ছতি
ত্রিভিঃ সংস্থাপনায়েতি । যঃ সাক্ষাৎ স্বয়ং ভগবান্ অথচ—

“বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ”

ইতি বচনাদংশেন জগদীশ্বরঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়ার্থদীপিকা ।

ভগবৎকৃতাং রাসলীলামাকর্ণ্য সর্বসন্দেহনিবৃত্তয়ে রাজা পৃচ্ছতি
ধর্ম্মেতি ।* “পরিভ্রাণায় সাধুনা”মিত্যুক্তত্বাৎ ধর্ম্মশ্চ সম্যক্স্থাপনায়
ইতরশ্চাধর্ম্মশ্চ চ প্রকর্ষণে শমনায় ভগবান্ জগদীশ্বরোহংশেন বল-
দেবেন সহাবতীর্ণ ইতি প্রসিদ্ধং । ভগবান্নিতি পদেনাত্তথা পূর্ণকাম-
শ্রাবতরণং ন ঘটত ইতি সূচয়তি যুক্তধৈবৎ ভগবতো জগৎপরি-
পালনমিতি দ্ব্যোতনায় (জগদীশ্বর ইত্যুক্তং । যদ্বা অংশেন জগদীশ্বরঃ
তদুক্তং “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ”দিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতঃপুঞ্জজনভ্রান্তিনিরাকরণায় “ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পর”মিত্যাদি
প্রতিবিরোধঃ “কৃষ্ণং বিদুঃ পরং কাস্তং ন তু ব্রহ্মতয়ে”ত্যাди প্রশ্ন-
প্রতিবচনাভ্যাং পরিহৃতঃ অথ ধর্ম্মান্ন প্রমদিতব্য”মিত্যাदिপ্রতিবিরোধঃ
পরিহ্রিয়তে—সংস্থাপনায় ধর্ম্মশ্চেত্যাদি প্রশ্নোত্তরাভ্যাম্ । অংশেন
বলেন সহ । যদ্বা অংশেনেতি জাতাবেকবচনং যুধিষ্ঠিরার্জুনাदिভিঃ
সহেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে মুনীন্দ্র শ্রীশুকদেব সুখবিশেষে নিমগ্ন হইয়াই
প্রশংসা সহকারে এই রাসলীলা বিস্তার পূর্বক বর্ণন করিলেন,
তচ্ছ্রবণে মহারাজ পরীক্ষিতেরও সেই লীলাতে সুখোদ্বোধই হইল,
ইহা স্পষ্টতই উপলব্ধি হইতেছে, পরন্তু তিনি এই রাসলীলায় কোন-
রূপ দোষ দর্শন করেন নাই কারণ, তাহা হইলে তাঁহার বিরসভাব
পরিলাক্ষিত হইত, অতএব তাঁহার কোন অংশে সন্দেহ না হইলেও
সেই সভায় অবস্থিত শুক তর্কপরায়ণ নীমাংসক প্রভৃতি অবৈষ্ণব-
গণ, পরস্পর নরনৈঙ্গিত দ্বারা অবলোকন ও দ্বিষৎ হাস্য করিতে
লাগিল দেখিয়া, তাহাদিগের অভিপ্রায় অনুমান করতঃ কৃপান্বিত-
হৃদয়ে তাহাদিগেরই হিতার্থ (অর্থাৎ কামাদিদোষ গন্ধশূন্য এই রাস-
লীলায় সন্দেহচিত্ত শ্রোতৃগণের সন্দেহ দূরীকরণরূপ পরম মঙ্গল-
বিধানার্থ) তাদৃশ সন্দেহ উত্থাপন পূর্বক “নিজের সন্দেহ হইয়াছে”
এই ছলেই যেন শ্রীশুকদেবগোষ্ঠাস্বামীকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন—

পরীক্ষিৎ কহিলেন (১) ইহা প্রসিদ্ধই আছে যে—জগদীশ্বর
(অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ডের প্রতিপালক) শ্রীভগবান্ ধর্ম্মের সংস্থাপনার্থ
(অর্থাৎ বিলুপ্তধর্ম্মের প্রবর্তন ও বিঘ্ন হইতে বর্তমান ধর্ম্মের রক্ষ-
ণার্থ) এবং অধর্ম্মের প্রশমার্থ (সর্ববাসনা উন্মূলন করিবার
নিমিত্ত(২)) শ্রীবলদেবের সহিত অবতীর্ণ হইয়াছেন (৩) ॥ ২৭ ॥

(১) পরীক্ষিৎ এই নামের অর্থ এই—পরি অর্থাৎ সর্বতো-
ভাবে যিনি সকলের মনোগত ভাব জানিতে পারেন, তাহার নাম
পরীক্ষিৎ । ইহার ভাবার্থ এই—যদিও মহারাজ পরীক্ষিৎ স্বয়ং,
শ্রীভগবানের তত্ত্বমাহাত্ম্য অবগতই আছেন, তথাপি বহিঃশ্রুত
অজ্ঞদিগের সন্দেহ নিরাসার্থ প্রশ্ন করিতে লাগিলেন ।

(২) অত্থথা ধর্ম্ম সংস্থাপনেরও অসিদ্ধি হয় । শ্লোকস্থ “হি”
এই শব্দের প্রসিদ্ধার্থ, অর্থাৎ ইহা প্রসিদ্ধই আছে—যথা শ্রীমদ্ভগবদ্-
গীতায় চতুর্থ অধ্যায়ের ১৮ম শ্লোকে শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

“পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ চক্ৰতাং ।

ধর্ম্ম-সংস্থাপনার্থায় সন্তবামি যুগে যুগে ॥

অর্থাৎ সজ্জনদিগের পরিভ্রাণ, দুর্বৃদ্ধদিগের বিনাশ ও ধর্ম্মের সংস্থাপন
করিবার নিমিত্ত আমি যুগে যুগে অবতীর্ণ হইয়া থাকি
(ইত্যাদি বচনে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে) ।

শ্লোকস্থ ভগবান্ শব্দের তাৎপর্য্য এই—ধর্ম্ম সংস্থাপনাদি কার্য্য
করিয়া থাকেন বলিয়াই ভগবদ্ভাবের প্রকটনও হইয়া থাকে ।

(৩) শ্রীবলদেবের সহিত অবতীর্ণ হইয়াছেন, ইহা দ্বারা

স কথং ধর্মসেতুনাং বক্তা কর্তাভিরক্ষিতা ।

প্রতীপমাচরদ্ভ্রক্ষন্ ! পরদারাভিমর্ষণম্(১) ॥ ২৮ ॥

অনয়ঃ ।

ভ্রক্ষন্ (হে সাক্ষাদ্বেদমূর্ত্তে ! হে সর্ববেদায়ক ! বা) সঃ
সেই সেই ধর্মস্থাপনাদি কার্যে তদীয় আগ্রহ প্রদর্শিত হইল,
যেহেতু তিনি সমস্ত জগতের প্রতিপালক, তিনি যদি জগৎপালন
না করেন, তাহা হইলে জগতের নাশ অবশ্যস্বাবী ।

অথবা শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায় ১০ম অধ্যায়ের ৪২ শ্লোকে শ্রীভগবান্
বলিয়াছেন—

“বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ”

অর্থাৎ আমি একাংশে এই সমুদায় জগৎ ধারণ করিয়া অবস্থিত
আছি” এই বাক্যানুসারে যিনি জগদীশ্বর, তিনিই স্বয়ংরূপে পূর্ণ
ঐশ্বর্যযুক্ত হইয়াছেন, তাঁহার অগ্র কামনা সম্ভবপর হয় না ।

(তোষণী)

শ্লেষার্থ দ্বারা নিজমত বলিতেছেন এই যে—

ধর্মের অর্থাৎ ভক্তিবিরুদ্ধ অশেষধর্মের সংস্থাপনের নিমিত্ত
এবং তদিতর ধর্মের নির্মূলে নাশের নিমিত্ত শ্রীভগবান্ অবতীর্ণ
হইয়াছেন, তাদৃশ ধর্মের অভাবেই রাসলীলাদি মহালীলার
সিদ্ধিহেতু স্বীয় অবতারের মুখ্য প্রয়োজন সিদ্ধ হইয়াছে ।

যদি বল—তাহা হইলে স্বকৃত বেদাদি নিয়মের প্রায়ই
অতিক্রম হয়, তাহাতেই বলিতেছি—জগদীশ্বর অর্থাৎ ভ্রক্ষা
প্রভৃতি ঈশ্বর পরমশতত্ব শ্রীকৃষ্ণ কখনও রসবিশেষ আস্থা-
দনের জন্ত তাদৃশ কার্য্যও করিয়া থাকেন, তাহাতে তাঁহার নিয়ামক
কেহই হইতে পারে না (বৃহত্তোষণী)

শ্রীচক্রবর্ত্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

অনন্তর পরীক্ষিৎ মহারাজের সভাস্থিত বিবিধ বাসনাবিশিষ্ট
কর্ম্মী জ্ঞানী প্রভৃতির হৃদয়ে সন্দেহ হইয়াছে, বুদ্ধিতে পারিয়া
মহারাজ পরীক্ষিৎ তচ্ছ্বেদনার্থ জিজ্ঞাসা করিতেছেন—

শ্লোকস্থ “অংশেন” এই পদের অর্থ এই—

যিনি অংশ দ্বারাই জগদীশ্বর বিষ্ণু হইয়াছেন সেই স্বয়ং ভগ-
বান্ অবতীর্ণ হইয়াছেন ।

কিঞ্চা শ্রীবলরামের সহিত

(ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ) ধর্মসেতুনাং (ধর্ম্যাঃ এব সেতবঃ—লোক-
রক্ষামর্যাদাঃ তেষাং, কিঞ্চা ধর্ম্যে সেতবঃ—বৈদিকনিষ্ক্ৰাঃ তেষাং)
বক্তা কর্তা (বক্তৃত্বাদেব কর্তা) অভিরক্ষিতা (অভিতো-
রক্ষিতা—তৎপ্রতিপক্ষবাদিনা, বহুধাসম্বন্ধেন চ পালকঃ সন্)
পরদারাভিমর্ষণং (পরস্বীমস্তোগরূপং) প্রতীপং (ধর্মসেতুনামেব
ধর্মসংস্থাপনাদেকা-প্রতিকূলং) কথং আচরং কৃত-
বান্) ॥ ২৮ ॥

॥ শ্লেষণে স্বীকৃতস্থাবয়মাহ—

(হে) ভ্রক্ষন্ ! সঃ (তথাভূতোহসৌ) ধর্মসেতুনাং (সর্ব-
ধর্ম্যশ্রয়ভূতানাং ভক্তিয়োগভেদানাং) বক্তা, কর্তা, অভিরক্ষিতা
(সন্) পরদারাভিমর্ষণং প্রতীপং কথং আচরং (অপিতু নৈব
অচিরং, কিঞ্চা পরদারাভিমর্ষণং—পরে পরমশক্তিরূপাঃ যে দারাঃ
স্বীয়রমণ্যঃ তদভিমর্ষণমপি কথং প্রতীপং আচরং (অপিতু
নৈবেত্যর্থঃ) অতো নিজাবতারমুখ্যপ্রয়োজন-ভক্তিবিশেষফল-প্রেম-
বিশেষবিস্তারণার্থং তাসাং পতিসেবাদি-ধর্ম্যত্যাগেনেব অগ্রধর্ম্যা-
ত্বনাদয়ঃ যুক্ত এবতি ভাবঃ ।

অথবা সঃ (ভগবান্) ধর্মসেতুনাং (প্রসিদ্ধধর্মমর্যাদানাং)
বক্তা, কর্তা, অভিরক্ষিতা (অপি) কথং (কিমর্থং) প্রতীপং
(প্রতিকূলং) আচরং (রাসকীড়য়া পরমভক্তিপ্রবর্ত্তনেব তদেক-
সাধ্যকধর্ম্যস্তাপি সাফল্যার্থমিতি ভাবঃ কিঞ্চ) পরদারাভিমর্ষণং
(পরগাং—তদেকভক্ত্যা শ্রেষ্ঠানাং দারাণাং—স্বস্বীণামিব অভিমর্ষণং
প্রেমার্থং অবতীর্ণশ্চ সর্বোপেক্ষয়া প্রিয়জনমনোরথপূরণং যুক্ত-
মেবেতি কিঞ্চ পরশব্দেন অগ্রদীর্ঘভার্য্যামেব অভিমর্ষণং দোষঃ,
তাঃ তদীয়াঃ বিশেষতঃ পরাঃ সর্বতঃ শ্রেষ্ঠাঃ নিজপত্ন্যা এবতি
স্মৃতিতঃ) ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

প্রতীপং প্রতিকূলমধর্মমিত্যর্থঃ । আচরং কৃতবান্, নচেদমধর্ম-

(১) পরদারাভিমর্ষণম্ ইতি পাঠান্তরং ।

মাত্রং কলঙ্গভক্ষণাদিবং কিন্তু মহাসাহসমিতাহ—পরদারাভিমর্ষণ-
মিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদ্বেষ্ণবতোষণী ।

ধর্ম্মা এব সেতবঃ লোকরক্ষার্থমর্যাদাঃ ধর্ম্মে বৈদিকনিবন্ধা
বা তেষাং বক্তৃহাদেব কর্ত্তা অথথা বাক্য-ব্যবহারয়োর্কিসম্বাদেন
লোকৈকরগ্রাহঃ শ্রাং কিঞ্চ অভিভৌ রক্ষিতা তৎপ্রতিপক্ষবধাদিনা
বহুধা সম্বন্ধেনেন চ পালকঃ পরদারাভিমর্ষণরূপং প্রতীপং ধর্ম্মসেতুনা-
মেব ধর্ম্মসংস্থাপনাদেকী প্রতিকূলং, ব্রহ্মন্! হে সাক্ষাদেদমূর্ত্তে!
প্রতীপাচরণেন বেদাতিক্রমাদ্বাদৃশবিপ্রকুলাতিক্রমোহপি শ্রাং
তচ্চ ব্রহ্মণ্যদেবশ্চ তস্তায়ুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদা নহু তাত! তৎ-
কারণং কথং ময়া জ্ঞাতুং শক্যং ঈশ্বরচেষ্টিতত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—হে পর-
ব্রহ্মরূপেতি সর্ব্বজ্ঞহাদিত্যর্থঃ, অত্বেতৈক্যার্থ্যাং।

যদা প্রতীপমাচরদিতি অধর্ম্মঃ উক্তঃ কৃতোহভিরক্ষিতশ্চেত্যর্থঃ।
তত্র উক্তঃ “ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিত”মিত্যাদিনা কৃতঃ সাক্ষা-
দেব রমণাং অভিরক্ষিতঃ পুনঃ পুনরাচরণাং তেন লোকে প্রবৃতি-
সম্ভবাচ্ছেতি। যদা ধর্ম্মঃ প্রকর্ষণে নাশিতঃ, অধর্ম্মশ্চ সম্যক্
স্থাপিত ইতি। শ্লেষণে কথং কেন প্রকারেণাচরণং অপিতু ন
কেনাপিত্যর্থঃ। কুতঃ? ভক্তিলক্ষণধর্ম্মসেতুনাং বক্তৃহাদিহেতো-
রিত্যর্থঃ। অতো নিজাবতারমুখ্যপ্রয়োজনভক্তিবিশেষবিস্তারণায়
ধর্ম্মাশ্রয়াদরো যুক্ত এবেতি ভাবঃ। সচ “তাবৎ কস্মাণি কুর্কীত”-
ত্যাদিবচনাং তৎসেবকেষপি ব্যক্ত এব।

যদা প্রসিদ্ধধর্ম্মমর্যাদানাং বক্তাদিরপি কিমর্থঃ। প্রতিকূলমাচরণং
রাসজীড়য়া পরমভক্তিপ্রবর্ত্তনেন তদেকসাধ্যকধর্ম্মশ্রুতি সাফল্যার্থ-
মিতি ভাবঃ। কিঞ্চ পরাণাং তদেকভক্ত্যা শ্রেষ্ঠানাং দারাণাং
স্বস্তীণামিবাভিমর্ষণং প্রেমার্থমবতীর্ণশ্চ সর্ব্বোপেক্ষয়া প্রিয়জননৈ-
রথপূরণং যুক্তমেবেতি, কিঞ্চ পরশব্দেন অত্বেদীয়ভাষ্যণামেবাভি-
মর্ষণং দোষঃ তাস্তদীয়ঃ বিশেষতঃ পরাঃ সর্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠা নিজপত্না-
এবেতি স্থচিতমিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

স ইতি। পূর্ব্বত্র যচ্ছবদ্রব্যাহারাদম্নয়ঃ। ধর্ম্মাঃ এব সেতবঃ
লোকরক্ষামর্যাদাঃ ধর্ম্মে বৈদিকনিবন্ধা বা তেষাং বক্তৃহাদেব কর্ত্তা
অথথা বাক্য-ব্যবহারয়োর্কিসম্বাদেন লোকৈকরগ্রাহঃ শ্রাং। কিঞ্চ
অভিভৌ রক্ষিতা তৎপ্রতিপক্ষবধাদিনা বহুধা সম্বন্ধেনেন চ পালকঃ।
পরদারাভিমর্ষণরূপং প্রতীপং ধর্ম্মসেতুনাং—ধর্ম্মসংস্থাপনাদেকী
প্রতিকূলম্। ব্রহ্মন্ হে সাক্ষাদেদমূর্ত্তে! প্রতীপাচরণেন বেদাতি-
ক্রমাং ভবাদৃশবিপ্রকুলাতিক্রমোহপি শ্রাং। তচ্চ ব্রহ্মণ্যদেবশ্চ
তস্তায়ুক্তমেবেতি ভাবঃ।

যদা নহু তৎকারণং কথং ময়া জ্ঞাতুং শক্যং ঈশ্বরচেষ্টিতত্বাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—হে সর্ব্ববেদাত্মক! সর্ব্বজ্ঞহাদিত্যর্থঃ। অত্বেতৈঃ। যদা।
প্রতীপমাচরদিতি অধর্ম্মমুক্তবান্ কৃতবান্ অভিরক্ষিতবাংশ্চেত্যর্থঃ।
তত্রোক্তিঃ—“ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিত”মিত্যাদিনা রহোহপি
পরদারান্ ভজে ইত্যম্বাদাং কৃতিঃ সাক্ষাদেব রমণাং, অভিরক্ষা
পুনঃ পুনরাচরণাং, তেন লোকে প্রবৃতিসম্ভবাচ্ছেতি স্বয়মধর্ম্ম-
কর্ত্তব্যোহপি তস্ত মহানেব দোষবদ্ধ আয়াতঃ। যদা। ধর্ম্মং
প্রকর্ষণে নাশিতবান্ অধর্ম্মশ্চ সম্যক্ স্থাপিতবানিতি।

শ্লেষণে স্বয়ং সিদ্ধাস্তমপ্যাহ—সংস্থাপনারেতি ধর্ম্মশ্চ স্থাপনং নাম
সামান্যতঃ সংস্থাপনন্ত তত্রৈব শুদ্ধভক্তিযোগত্ব সর্বাতিক্রমিতয়া
স্থাপনাং।

“স্বর্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্কিস্বর্তব্যো ন জাতুচিং।

সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ স্মারৈতয়োরৈব কিস্বরাঃ” ॥

ইতি। পাদাদিশাস্ত্রেভ্যাঃ। তদবতারশ্চ তদুখ্যপ্রয়োজনত্বকৌক্যং
প্রথমে শ্রীকৃষ্ণীদেব্যা—

“ভক্তিবোগবিধানার্থং কথং পশ্চেমহি স্ত্রিয়ঃ” ইতি।

ভক্তিবোগবিধানার্থমবতীর্ণং স্বামিতি টীকা চ। তন্নি তত্র বিনাপ্যপ-
দেশং তৎপ্রভাবৈণেব ভবতি। তথৈতরশ্চ তদ্বিকল্পশ্চ চ স্বত এব
নাশো ভবতীতি স তথাভূতোহসৌ পরদারাভিমর্ষণরূপং প্রতীপং
কথমাচরণং? অপি তু নৈবাচরদিতি কুতো? ধর্ম্মসেতুনাং সর্ব্বধর্ম্মাশ্রয়-
ভূতানাং ভক্তিবোগভেদানাং বক্তৃহাদিহেতোরিত্যর্থঃ। অতো
নিজাবতারমুখ্যপ্রয়োজন-ভক্তিবিশেষফল-প্রেম-বিশেষ-বিস্তারণার্থং
তাং পতিসেবাদিধর্ম্মতাজনেন অত্বেদীয়ধর্ম্মাশ্রয়াদরো যুক্ত এবেতি
ভাবঃ। সচ “তাবৎ কস্মাণি কুর্কীত” ইত্যাদি বচনাং সাধনদশায়া-
মপি যুক্তঃ কিমুত ত্রাসামিতি। যদা। স ভগবান্, জগদীশ্বর-

শেচেত্যেব বা প্রতীপন্তে হেতুঃ সৰ্ব্বাংশিত্বাদন্তর্য্যামিত্বাচ্ছেত্যর্থঃ ।
যদ্বা পরে পরমশ্রুতিরূপা যো দারাঃ স্বীয়রমণস্তদভিমর্ষণমপি কথং
প্রতীপমাচরং অপি তু নৈবেত্যর্থঃ । যতো ভবন্তিরিবোক্তং ‘কৃষ্ণবধঃ’
ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃত-শুকপক্ষীধর্ম্ ।

॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররায়বাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স এবমুতঃ ধর্ম্মমর্যাদানাং স্বয়ং কর্তা অলুষ্ঠাতা বক্তা উপদেষ্টা চ
বিরোধিনিরসনেনাভিতো রক্ষিতা চ সন্ তে ব্রহ্মন্ ! পরদারাভিমর্ষ-
ণায়কং প্রতীপং ধর্ম্মপ্রতিকূলনধর্ম্মনিত্যিবাবং কথমাচরং কৃতবা-
নিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

প্রতীপং প্রতিকূলং কিমকারীত্যত্রাহ—অভিমর্ষণম্ অবিচার্য্য
গ্রহণম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রতীপং বিপরীতং তদেব কিং তত্রাহ—পরদারাভিমর্ষণং
পরস্রীসঙ্গতিং বহিরর্গঃ । বস্তুতস্ত পরাংপর্য্য দারাঃ স্বানন্দশক্তয়ঃ দার-
মন্ত্যবিভাগিতি দারাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যাকৃত-সুবেদিনি ।

কিমতো যথোবমেতদিত্যাহ—স কথমিতি । ধর্ম্মমর্যাদাপাল-
কানাং নির্য্যাতারং বক্তা চ উপমাতে অভিরক্ষিতা চ তাদৃশঃ
প্রতীপং প্রতিকূলমাচরং । ধর্ম্মো নষ্টঃ অধর্ম্মঃ স্থাপিতঃ অধর্ম্মঃ কৃত
উক্তঃ রক্ষিতশ্চ অতঃ প্রতীপাচরণমযুক্তং, তত্র হেতুর্কৃতব্য ইতি ।
ব্রহ্মনিত্যি সম্বোধনং । যে পঞ্চপদার্থা উক্তাঃ তেষাং স্বরূপমেকত্রৈবেতি
তং নির্দিশতি পরদারাভিমর্ষণমিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদিশিনী ।

॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বপদেববিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনি ।

ধর্ম্মসেতুনাং ধর্ম্মমর্যাদানাং বক্তা উপদেষ্টা কর্তা প্রচারকঃ
অভিরক্ষিতা পালকশ্চ ভূত্বা কথং প্রতীপং প্রতিকূলমধর্ম্মমাচরণাং তদেব
কিং তত্রাহ—পরদারেতি । “শুশ্রূষন্ত্যঃ পতী”নিত্যি ভবতঃ “ভর্ত্তঃ
শুশ্রূষণং স্ত্রীণা”নিত্যি ভগবতঃ “পতিসুতায়ৈ”তি তাসাং চ বাক্যা-
দিত্যি ভাবঃ । ন খলু পলাপুত্রক্ষণবদধর্ম্মমাত্রনিদং কিন্তু পরস্ত্রী-
প্রসঙ্গরূপং মহাসাহসং চেত্যর্থঃ । ব্রহ্মন্ হে বেদমূর্ত্তে ! ব্যাসপুত্র !
যদি স্বৈরলীলয়ৈবাচরদিত্যি বাচ্যং তর্হি বিশ্রাম্যমঙ্গীকৃত্য তৎ ফলং
যথা স্বীচকার তথৈবধর্ম্মমঙ্গীকৃত্য তৎফলঞ্চ বিন্বেদিত্যা-
ক্ষেপঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

স ইতি । পূর্বত্র যচ্ছন্দাধ্যাহারোণায়ঃ । ধর্ম্মা এব সেতবঃ
লোকরক্ষা নর্যাধাঃ শাস্ত্রযোনিহাত্তেবাং বক্তা তথাত্মাদেব কর্তা ।
নচৈতাবতা বেদশ্র পৌরুষেয়ত্বপ্রসঙ্গঃ তন্নিষেধশ্চ প্রাকৃতপুরুষ-
পর্যাবসিতত্বাদিত্যত্বেদেতৎ অত্থথা বাক্যব্যবহারয়োর্বিসম্বাদেন
লৌকৈরগ্রাহ্যতা স্তাৎ, কিঞ্চ অভিতো রক্ষিতা তৎপ্রতিপক্ষ-
বাধনাদিনাতিশয়েন পালকঃ এবস্তুতঃ সন্ পরদারাভিমর্ষণরূপং
লোকবেদবিরুদ্ধং প্রতীপং ধর্ম্মসেতুনানিব স্থাপনাদেক্ষা কথং
আচরেৎ ন কথমপীত্যর্থঃ । ‘সম্ভাবনায়্যং লিঙ্’ ত্রি. ন্ ! বেদমূর্ত্তে !
তদতিক্রমে হি ভবতামপ্যতিক্রমাদব্রক্ষণ্যতাব্যাবাত ইতিভাবঃ ।
যদ্বা ঈশ্বরচেষ্টিতং ময়া কথং জ্ঞাতব্যানিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মনিতি
সর্ব্বজ্ঞেত্যর্থঃ । তত্র “ময়া পরোক্ষং ভজতে”তুক্তিঃ । সাক্ষাদেব
রমণ্যং কৃতিঃ । পুনঃ পুনরাচরণাদ্রক্ষ্যেতি যথাযথং প্রতীপাচরণং
যুগ্মং ক্ষেপেণ সিদ্ধান্তমপ্যাহ—তথাহি “ধর্ম্মঃ প্রোচ্ছিতকৈতব”
ইত্যাহুক্তশ্চ শ্রীভগবদ্বাক্যেইব শুদ্ধভক্তিব্যোগ্যশ্চেত্যর্থঃ । যথা পাদ্যে—

স্বর্গব্যঃ সততং বিষ্ণুর্কিস্বর্গব্যো ন জাতুচিৎ ।

সর্ব্বে বিধিনিষেধাঃ স্মারৈতয়োরেব কিঙ্করাঃ ॥ ইতি

তত্রৈব মুখ্যা ধর্ম্মপ্রাণঃ, যথা তদবতারশ্চ তন্মুখ্যপ্রয়োজ-
নত্বম্—

ভক্তিব্যোগবিধানার্থঃ কথং পশ্চেমহি স্ত্রিয়ঃ । ইতি

শ্রীপ্রথমে কুন্তীবাক্যাং, তদিতরশ্চ অবরধর্ম্মাদেঃ প্রশ্নায় “সমো
নন্নিষ্ঠতা বুদ্ধে”রিত্যেকাদশতাংপর্য্যাপর্য্যবসানার্যেত্যর্থঃ । প্রকর্ষচাত্র
তত্যাগপূর্ব্বকস্বভক্তিनिष्ठाপ্রাপণেনেব, অতো নিজাবতারশ্চ মুখ্য-
প্রয়োজনভক্তিবিশেষপরমফলপ্রেমবিশেষবিস্তারণায়ৈব তাসাং পতি-
শ্রুতসেবাদিক্রপধর্ম্মতাজনেনাশ্রয়ধর্ম্মাদ্যানাদরো যুক্ত এবেতি ভাবঃ ।
সচ—

তাবৎ কস্ম্যপি কুর্কীত ন নির্কিঁদ্যেত যাবতা ।

নৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥

ইত্যাদিনা সাধকদশায়ামপি যুক্তঃ, কিমুত সিদ্ধদশায়ামিতি
তদধর্ম্ম অংশেন শ্রীবলদেবেন শ্রীভগবদ্বাক্যমূর্ত্তিনা সহেতি স
তথাভূতোহসৌ ধর্ম্মসেতুনাং তাদৃশধর্ম্মাশ্রয়ভূতানাং ভক্তিব্যোগ-
ভেদানাং শ্রবণাদীনাং শ্রীমদ্ভক্তাদিবু বক্তা, শ্রীগোবর্দ্ধনপূজাদৌ
কর্তা “যৎকৃতো গোত্রধর্ম্ম” ইত্যুক্তেঃ ধর্ম্মপুত্রাদিপালনেনাভিরক্ষিতা
পরদারাভিমর্ষণং, পরাশ্চ ত দারা স্বকলা ইত্যর্থঃ ।

আনন্দচিন্ময়রসপ্রতিভাবিতাভি-

স্তাভির্ঘ এব নিজরূপতয়া কলাভিরিতি

ব্রহ্মসংহিতোক্তেঃ, তেষামভিমর্ষণং । যদ্বা “সর্ব্বকাস্তিঃ সম্মোহিনী
পরে”তি বৃহদগৌতমীয়াং পরায়াঃ শ্রীরাধায়াঃ যে দারা দারয়ন্তি
স্বহৃদয়েভ্যঃ কামসুখং খণ্ডয়ন্তীতি দারাঃ সখীজনাঃ পুংস্বনির্দেশেন
শ্রীকৃষ্ণবিষয়ককানাসক্তাভাবঃ সূচিতঃ । তেষামভিমর্ষণং ‘বাহুপ্রসারে’-
ত্যাদিনা স্পর্শনমাত্রমেব নতু রমণনিত্যর্থঃ । তদ্রূপং কিং প্রতীপ-
মাচরেদिति কাকুঃ কামবিজয়কীড়ায়াং কামাসক্তেরসসম্বাদিতি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

স এব—

যদা বদা হি ধর্ম্মশ্চ গ্লানির্ভবতি ভারত ! ।

অভ্যুত্থানমধর্ম্মশ্চ তদান্মানং স্বজাগম্যহম্ ॥

পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ ছুদ্ধতাম্ ।

ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে ॥ ইতি

বচনেন স্বধর্ম্মপ্রবৃতিমতাং সাধুনাং রক্ষণেন ছুদ্ধতাং তৎপ্রতিকূলা-
ধর্ম্মরতানাং নাশেন চ ধর্ম্মশ্চ সম্যক্ স্থাপনায়ৈতরশ্চাধর্ম্মশ্চ প্রশ্নায়া-
বতীর্ণঃ । সমস্তকলাগুণানিলয়তয়াবিভূতঃ “স্বয়ঞ্চ অশ্রু মহতো
ভূতশ্চ নিঃস্বসিতমেতদ্বদগ্বেদো যজুর্ষেদঃ সামবেদঃ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ
‘নিঃস্বসিতমশ্রু বেদা’ ইতি শ্রুতেশ্চ নিরায়াস বেদহেতুত্বাৎ ধর্ম্মসেতুনাং
বক্তা “দ্বাপরে দ্বাপরে বিষ্ণুর্ক্যাসরূপী জনার্দন” ইত্যাদিক্রপেণ
প্রবর্তকশ্চ ।

ন মে পার্থাস্তি কর্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাপ্তমবাপ্তবাং বর্ত্ত এব চ কস্ম্যপি ॥

ইত্যাদিকর্তা চ স যথা—

বদি হুহং ন বর্ত্তেয়ং জাতু কস্ম্যাত্তদ্রিতঃ ।

নম বস্ম্যাহু বর্ত্তন্তে নমুশ্চাঃ পার্থ ! সর্ব্বশঃ ॥ ইত্যাদিনা

স্বীয়াচরণেন “বিনাশায় ছুদ্ধতা”মিতি তৎপ্রতীপহননে চাভিরক্ষিতা
কথমতিসাহসরূপং পরদারাভিমর্ষণং প্রতীপমাচরণং । ব্রহ্মনিতি সাক্ষাৎ
বেদায়ক ! বেদপ্রতীপতয়া ভবতাং প্রতীপতাপি স্তাৎ সাচ ব্রহ্মণ্য-
দেবশ্চ তশ্চ ন সম্ভবতি । যদ্বা কিমহং জানীয়ামীশ্বরচরিতশ্চ ছুর্কি-

জ্যেষ্ঠাদিতি চেত্তত্রাহ—ব্রহ্মমিতি । সাক্ষাদব্রহ্মকৃষ্ণরূপ ! তব তদ্রূপত্বান্ন তদভিপ্রায়স্ত তবাজ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদধনপতিহরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

এবমুতঃ সঃ ধর্মসেতুনাং তৎপ্রতিপাদকবেদানাং বক্তা তত্রাপি ন কেবলং বক্তা কিন্তু তৎকর্তা তৎপ্রতিপাদকশাস্ত্রস্ত নিষ্পাতাচ কিঞ্চ তদুচ্চারণেন তদ্বিরুদ্ধবাদিনিরাকরণেন তৎপ্রতিপক্ষ-বলবদ্ধধাদিনা চ রক্ষিতা পালকশচ কথং প্রতীপং ধর্মসেতুনাং প্রতিকূলং পরদারাভিমর্ষণরূপং সমাহসমধর্মমাচরণং । ন কেবলং কলঞ্জভক্ষণাদিবেদবাদধর্মমাত্রমিত্যর্থঃ । নহু ঈশচেষ্টিতং কথং নয়া জ্ঞাতুং শক্যমিতি চেত্তত্রাহ—হে ব্রহ্মন্ বেদমূর্ত্তে ! সর্বজ্ঞ ! তদভি-
শ্রেতি বা ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পরদারাভিমর্ষণং প্রতীপং ধর্ম্যং প্রতিকূলমধর্মমিত্যর্থঃ । যো ধর্মসেতুনাং বক্তাদিক্রূপঃ স কথমাচরণং কৃতবান্ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ব্রহ্মন্ ! (১) (হে সাক্ষাৎ বেদমূর্ত্তে ! কিম্বা হে সর্ব-

(১) হে ব্রহ্মন্ ! অর্থাৎ হে সাক্ষাৎ বেদমূর্ত্তিস্বরূপ ! এই সম্বোধনের অভিপ্রায় এই—প্রতিকূল আচরণে বেদাতিক্রম হেতু ভবাদৃশ বিপ্রকুলেরও অতিক্রম হয়, সুতরাং ব্রহ্মণ্যদেব শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে বেদবিরুদ্ধ পরদারাভিমর্ষণ যুক্তিসঙ্গত নহে ।

(অথবা হে ব্রহ্মন্ ! এই সম্বোধনে অশ্রুপ্রকার আশয় এই) যদি বলেন হে পরীক্ষিৎ ! শ্রীকৃষ্ণ যে, কেন পরদারাভিমর্ষণ

বেদাশ্রয়ক !) সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, ধর্মসেতুর (ধর্মরূপে লোকরক্ষা মর্ষাদার) বক্তা, কর্তা ও অভিরক্ষিতা হইয়া কি প্রকারে পরদারাভিমর্ষণরূপ প্রতিকূল (২) আচরণ করিলেন ? ॥ ২৮ ॥

কার্য করিলেন, তাহা আমি কিরূপে জানিব ? (যে হেতু তিনি ঈশ্বর, তাঁহার লীলা বৃত্তিতে আমার কি শক্তি আছে ?

তদন্তরে বলিতেছি—হে ব্রহ্মন্ ! অর্থাৎ হে সর্ববেদাশ্রয়ক ! আপনি সর্ববেদস্বরূপ, সুতরাং বেদতুল্য সর্বজ্ঞ, আপনার বুদ্ধির অগম্য কিছুই নাই ।

(২) কিম্বা প্রতিকূল আচরণ করিলেন অর্থাৎ ধর্মসেতুর বক্তা, কর্তা ও অভিরক্ষিতা হইয়া কিরূপে অধর্মের কথা বলিলেন, অধর্ম কার্য করিলেন এবং অধর্মের পালন করিলেন ?

তাহাতে ৩২ অধ্যায়ের ২১ শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণোক্তিও রহিয়াছে যে “ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিতং” অর্থাৎ “আমি অপরোক্ষ থাকিয়া তোমাদিগকে ভজনা করিয়াছিলাম,” ইত্যাদি বাক্য দ্বারা জানাইয়াছেন “আমি লুক্কায়িত অবস্থাতেও পরদারা ভজনা করিয়া থাকি” ইহা দ্বারা অধর্মের বক্তা, সাক্ষাৎ রমণহেতু অধর্মের কর্তা এবং পুনঃ পুনঃ অধর্মের আচরণহেতু ও তদ্বারা লোকে তৎবিষয়ক প্রবৃতি সম্ভব হেতু অধর্মের অভিরক্ষিতা হইয়াছেন, একারণে অধর্ম-কর্তৃগণের অপেক্ষাও তাঁহার মহান্ ঈশ্বরবলই বুঝা যায় ।

কিম্বা প্রতিকূল আচরণ করিলেন—অর্থাৎ প্রকৃষ্টরূপে ধর্মের নাশ এবং অধর্মেরও স্থাপন করিলেন ।

পূর্বশ্লোকেও বর্তমান শ্লোকে ক্লেষার্থ দ্বারা স্বয়ং সিদ্ধান্ত বলিতেছেন অর্থাৎ শ্লোকার্থের ভঙ্গিক্রমে নিজের যে, কোনরূপ সন্দেহ নাই । তাহা প্রকাশ করিতেছেন—

ধর্মের সংস্থাপন ও অধর্মের নাশের নিমিত্ত ভগবান্, বলদেবের সহিত অবতীর্ণ হইয়াছেন অর্থাৎ ধর্মের স্থাপন ইহা সামান্য কথা, পরন্তু ধর্মের সমাকৃ স্থাপন অর্থাৎ তন্মধ্যে শুদ্ধভক্তি-সহকারে সর্বাতিশায়িত্বরূপে স্থাপনের নিমিত্ত যিনি অবতীর্ণ হইয়াছেন, পাশ্চ উক্ত হইয়াছে—

অন্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্কিস্মন্তব্যো ন জাতুচিং ।

সর্বো বিধিনিষেধাঃ স্মারোত্তমোরেব কিস্করাঃ ॥

অর্থাৎ নিরন্তর বিষ্ণুকে স্মরণ করিবে, কখনও বিস্মৃত হইবে না সমস্ত বিধি ও নিষেধ, স্মরণ ও বিস্মরণেরই কিস্কর ।

শ্রীকৃষ্ণাবতারের মুখ্য প্রয়োজনও প্রথমস্কন্ধের ৮ম অধ্যায়ের ২০ শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণদেবী বলিয়াছেন যে—

(১)আপ্তকামো যতুপতিঃ কৃতবান্ বৈ জুগুপ্সিতম্ ।

(২)কিমভিপ্রায় এতন্নঃ সংশয়ং ছিক্মি স্তত্রত ! ॥ ২৯ ॥

“তথা পরমহংসানাং মুনীনামনলায়নাং ।

ভক্তিয়োগ-বিধানার্ণং কথং পশ্যেমহি জিহ্বঃ ॥

অর্থাৎ পরমহংসদিগের ভক্তিয়োগ বিধানার্ণ এবং আত্মারাম মুনিদিগকেও অচিন্ত্য নিজগুণে আকর্ষণ করিয়া ভক্তিয়োগ বিধান করিবার নিমিত্ত অবতীর্ণ তোমাকে আমি জীলোক হইয়া কিপ্রকারে জানিতে পারিব ?

অতএব তাঁহাতে সেই ভক্তিয়োগও আবার উপদেশ ব্যতিরেকে তৎপ্রভাবেই সম্পন্ন হয় ।

তথা তদ্বিরুদ্ধধর্মেরও স্বভাবতই নাশ হয় । তাদৃশ সেই ভগবান্ পরদারাভিমর্ষণরূপ প্রতিকূল আচরণ কেন করিবেন ? বস্তুতঃ তিনি পরদারাভিমর্ষণরূপ প্রতিকূল আচরণ করেন নাই, যেহেতু তিনি সর্বধর্মের আশ্রয়ভূত ভক্তিয়োগ, ভোগসমূহের বক্তা, কর্তা ও অভিরক্ষিতা, অতএব স্বীয় অবতারে মুখ্য প্রয়োজন যে ভক্তিবিশেষ, তাহার ফল যে প্রেমবিশেষ, তাহার বিস্তারাদির নিমিত্ত গোপীদিগের পতিসেবাদি ধর্ম পরিত্যাগ দ্বারা অগ্রাধর্মাদিতে অনাদর উপযুক্তই হইয়াছে ।

অপিচ অগ্রাধর্ম্যাদিতে যে অনাদর, তাহা—

“তাং কস্মাণি কুরীত” অর্থাৎ যে পর্যাস্ত নির্বেদ প্রাপ্ত না হইবে, সে পর্যাস্তই কস্মাণুষ্ঠান করিবে” ইত্যাদি বচনানুসারে সাধকের পক্ষে যখন সাধনাবস্থাতেও অগ্রাধর্ম্য করণ যুক্তিযুক্ত, তখন গোপীগণের পক্ষে আর কি বলিব ।

অথবা সেই ভগবান্ প্রসিদ্ধ ধর্মমর্যাদার বক্তা, কর্তা ও অভিরক্ষিতা হইয়া, কি নিমিত্ত প্রতিকূল কার্য করিবেন ? কখনই করেন নাই, পরন্তু রাসক्रीড়ায় পরমভক্তিপ্রবর্তন দ্বারা তদেক-সাধ্য ধর্মেরও সাফল্য করিবার নিমিত্ত তথাবিধ ক্রীড়া করিয়াছেন ।

অপিচ পরদারাভিমর্ষণরূপ অর্থাৎ পরা—তদেকান্তভক্তি দ্বারা শ্রেষ্ঠা কিম্বা স্বরূপশক্তিরূপা যে সকল দারা, (স্বীয় রমণীগণ) তাঁহাদিগের অভিমর্ষণ কি প্রকারে প্রতিকূল বলিলেন, প্রত্যুত প্রতিকূল আচরণ করেন নাই, কারণ আপনিই ইতিপূর্বে গোপীদিগকে কৃষ্ণবধু বলিয়া বর্ণন করিয়াছেন । (তোষণী) ।

অনয়ঃ ।

(পরমেশ্বরশ্চ নাযং অধর্ম্য ইতি চেৎ নিন্দিতং ইদং কেনাভি-প্রায়েণ চকার ইতি পৃচ্ছতি—আপ্তকাম ইতি)

স্তত্রতঃ! (হে ব্রহ্মচর্যাধিনিষ্ঠ! + কিম্বা হে সদাচার-নিষ্ঠ! +) আপ্তকামঃ (স্বয়মবাপ্তসমস্তকামোহপি) যতুপতিঃ (যদুনাং পতিঃ) বৈ (প্রসিদ্ধঃ) কিমভিপ্রায়ঃ (কেনাভি-প্রায়েণ) এতৎ জুগুপ্সিতং (পরদারাভিমর্ষণরূপং নিন্দিতং কর্ম্ম) কৃতবান্ নঃ (অস্মাকং, সন্দেহিবর্গাভিপ্রায়েণ বহুবচনং) সংশয়ং (আপ্তশিরোমুক্তমণে: তস্মা কৃতং দোষবুদ্ধিঃ নাস্ত্যেব কিন্তু শাস্ত্রবিরুদ্ধত্বেন তত্র অস্মাকং দাঢ্য্যভাবাৎ চিত্তদোলনং সন্দেহঃ) ছিক্মি (নিবাক্ক, কিম্বা ‘এতৎ’ ইতি অত্রৈবানয়ঃ এতৎ—“এতস্মিন্ বিষয়ে” নঃ ‘অস্মাকং’ সংশয়ং ছিক্মি) (৭) ॥ ২৯ ॥

(৭) শ্লেষণে স্বমতমাহ—

স্তত্রতঃ! (হে ভক্ত্যকনিষ্ঠ!) আপ্তকামঃ (আপ্তঃ—লব্ধঃ কামঃ রাসক्रीড়াদিনা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণমনোরথঃ যেন সঃ) যতুপতিঃ (পাণ্ডবসম্বন্ধিনাং যদুনাং পতিঃ অর্থাৎ যদুনাং ভক্তানাং পতিঃ ইতি ভক্তরূপয়া কদাচিৎ ধর্ম্মাতিক্রমাহৌহপি) এতৎ জুগুপ্সিতং (নিন্দিতং) কিং কৃতবান্ (অপিতু নৈব কৃতবান্ কিন্তু ভক্তবর্গসম্মতমেব অকরোদিত্যর্থঃ) বৈ (ইতি নিশ্চিতং সর্বসাধ্যতমপ্রেমভক্তিপ্রবর্তনে নিন্দিতানাচরণাৎ প্রত্যুত তেন সাধুবর্গসন্তোষণাদেবেত্যর্থঃ, তথাপি) নঃ সংশয়ং (সাঙ্গলিকর-চালনে নন্দিহানবর্গপ্রদর্শনং) প্রায়ঃ কেযাঞ্চিৎ শাস্ত্রার্থতত্ত্ব-বিদাং ভক্তিপর্যাণাং প্রেমভক্তিপোষিকায়্যঃ শ্রীরাসলীলায়াং ন সন্দেহঃ, কেযাঞ্চিদনবহিতানাঙ্ক স ভবেৎ ইতি তদ্বিতার্থমেবাং প্রশ্নঃ ময়া ক্রিয়তে, তস্মাৎ) তাভিঃ (অভয়ং যথা শ্রান্তথা অর্থাৎ

(১) আত্মারাম ইতি পাঠান্তরং ।

(২) কিমভিপ্রায় এতন্নঃ ইতি পাঠান্তরং ।

+ ভবাদৃশানাং আচরিতং বিরুদ্ধং তত্ত্ব জুগুপ্সিত-মেবেতি ভাবঃ ॥

+ অত্রথা ভবাদৃশসম্মতসদাচারলোপঃ ইতি ভাবঃ ॥

তেভ্যঃ ভয়ং অকুত্বা তেষাং সংশয়শৃঙ্খলাং) ছিন্তি (যদা) অভিপ্রায়ঃ (ভবতোহভিপ্রায়ঃ) নঃ (ন কেনাপি বিজ্ঞাতঃ জ্ঞাতকল্পঃ কথঞ্চিং শ্রাং সোহপি প্রশংস্যাভ্যেন চিত্তবৃত্তিরূপায় উপরাগান্মনৈব বাঞ্জিত ইতি ভাবঃ, অতঃ সমানপ্রায়মেব ।

শ্রীশ্রীপরশ্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

আপ্তকামশ্চ নায়মধর্ম ইতি চেদ্যন্তেবং কামাভাবান্নিহিতং কেনাভিপ্রায়েণ কৃতবানিতি পৃচ্ছতি—আপ্তকাম ইতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যত্নপতিরিত্তি ধর্মপরমহুৎশে অবতীর্ণত্বাদপি তথা কর্তুং নাইতিতি ভাবঃ । বৈ প্রশিক্ষো । এবমিতি কৃত্রাপ্যন্তঃ সংশয়ো নাস্তীত্যর্থঃ । ন ইতি বহুত্বং সন্দেহিবর্গাভিপ্রায়েণ সংশয়নिति । আপ্তশিরোমুক্তমণেশ্চ কৃতে দোষবুদ্ধির্নাস্ত্যেব, কিন্তু শাস্ত্রবিরুদ্ধত্বেন তত্রাস্মাকং দার্দ্র্যভাবাচ্চিত্তদোলনং শ্রাদিত্যর্থঃ । সূত্রত হে ব্রহ্মচর্যাদিনিষ্ঠ ! ইতি ভবাদৃশানামাচরিতবিরুদ্ধং তত্ত্ব জুগুপ্সিতমেবেতি । যদা হে সদাচারনিষ্ঠেতি অত্থা ভবদাদিসম্মতসদাচারলোপ ইতি ভাবঃ ।

শেষপক্ষে—পাণ্ডবসম্বন্ধিনাং যদূনাং পতিষ্বেন নিজপ্রভুতামভিপ্রৈতি দোষভাবো ধ্বনিতঃ । যদা যদূনাং ভক্তানাং পতিরিত্তি ভক্তবাৎসল্যেন ধর্মাতিক্রমার্হোহপীত্যর্থঃ । জুগুপ্সিতং কিং কৃতবান্ অপিতু নৈব, কিন্তু ভক্তবর্গসম্মতমেবাকরোদিত্যর্থঃ । কৃতঃ আপ্তঃ লব্ধঃ কামঃ রাসক্ৰীড়াদিনা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণমনোরথো যেন সঃ সর্বসাধ্যতমপ্রেমভক্তিপ্রবর্তনে নিন্দিতানাচরণাৎ, প্রত্যা তেন সাধুবর্গসন্তোষণাদেবেত্যর্থঃ । তথাপি নঃ সংশয়ম্ অভিপ্রায় ইতি তত্র কেষাঞ্চিচ্ছাস্ত্রার্থতত্ত্ববিদাং ভক্তিপরাণাং সদস্যভিষিক্তানাং প্রেমভক্তিরসময়তদীয়রাসক্ৰীড়াদৌ সংশয়াস্তরাভাবাৎ অতোহনবহিতানামেবাত্ত্যানাং কেষাঞ্চিং হিতার্থমেব ময়া পৃচ্ছ্যতে, নচ নিজসন্দেহাদিতি ভাবঃ । তস্মাৎ অভি অভয়ং যথা শ্রান্তেভ্যো ভয়মকুত্বা তেষাং সংশয়শৃঙ্খলাং ছিন্তীত্যর্থঃ । সূত্রত হে ভক্ত্যেকনিষ্ঠ ! ॥ ২৯ ॥

যদা প্রায়েহনশনসময়েহস্মিন্ ইতি সংশয়শ্রাবণ্যাতোক্তা । অতঃ শীঘ্রং তচ্ছেদনমভিপ্রৈতং । ন ইতি শীঘ্রেন বিপক্ষাণামপি গ্রহণং । সহজ-

বিনয়াদিনা কিম্বা বাচ্চাতুর্যেণ পরমবিপক্ষতাদিবোধনার্থম্ অতো দুর্লব্বদীনাং মেবাত্ত্যানাং কেষাঞ্চিং হিতার্থমেব ময়া পৃচ্ছ্যতে নচ নিজসন্দেহাদিতি ভাবঃ । অতঃ অভি অভয়ং যথা শ্রান্তেভ্যো ভয়মকুত্বা তেষাং সংশয়শৃঙ্খলাং ছিন্তীত্যর্থঃ । সূত্রত হে ভক্ত্যেকনিষ্ঠ ! ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

যত্নপতিরিত্তি কৃততাদৃশাকর্তব্যশেচৎ পরমধার্মিকানাং যদূনাং পতিরপি ন শ্রাং । এতমিতি কৃত্রাপ্যন্তঃ সংশয়ো নাস্তীত্যর্থঃ । ন ইতি বহুত্বং সন্দেহিবর্গাভিপ্রায়েণ । সংশয়ং প্রাপ্তশিরোমুক্তাচরিতত্বশাস্ত্রবিরুদ্ধত্বাভ্যং চিত্তদোলনং । সূত্রত ! হে ব্রহ্মচর্যাদিনিষ্ঠ ইতি ভবাদৃশানামাচরিতং বিরুদ্ধং, তত্ত্ব জুগুপ্সিতমেবেতি যদা হে সদাচারনিষ্ঠ অত্থা ভবদাদিসম্মতসদাচারলোপ ইতি ভাবঃ ।

শেষপক্ষে—যদূনাং ভক্তানাং পতিরিত্তি ভক্তরূপয়া কদাচিৎক্ষম্যতিক্রমার্হোহপীত্যর্থঃ । জুগুপ্সিতং কিং কৃতবান্ অপিতু নৈব কিন্তু ভক্তবর্গসম্মতমেবাকরোদিত্যর্থঃ । কৃতঃ আপ্তো লব্ধঃ কামো রাসক্ৰীড়াদিনা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণমনোরথো যেন সঃ সর্বসাধ্যতমপ্রেমভক্তিপ্রবর্তনে নিন্দিতানাচরণাৎ, প্রত্যা তেন সাধুবর্গসন্তোষণাদেবেত্যর্থঃ । তথাপি নঃ সংশয়মিতি সামাজিকরচালনে তত্রত্যসন্দিহানবর্গাভিপ্রায়েণ তচ্চ বিনয়েন প্রায় ইতি তত্র কেষাঞ্চিচ্ছাস্ত্রার্থতত্ত্ববিদাং ভক্তিপরাণাং সদস্যভিষিক্তানাং প্রেমভক্তিরসময়তদীয়রাসক্ৰীড়াদৌ সংশয়াস্তরাভাবাৎ অতোহনবহিতানামেবাত্ত্যানাং কেষাঞ্চিং হিতার্থমেব ময়া পৃচ্ছ্যতে, নচ নিজসন্দেহাদিতি ভাবঃ । তস্মাৎ অভি অভয়ং যথা শ্রান্তেভ্যো ভয়মকুত্বা তেষাং সংশয়শৃঙ্খলাং ছিন্তীত্যর্থঃ । সূত্রত হে ভক্ত্যেকনিষ্ঠ ! ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

আত্মারাম ইতি নিরতিশয়ানন্দশ্চ গ্রাম্যভোগেচ্ছা কথমিতি চোত্তম্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

কিঞ্চ স্বয়মবাপ্তমস্তকামোহপি যদুপতিজুগুপ্সিতং নিন্দিতং
কর্ম কৃতবান্ অনবাপ্তকামশ্চ হীন্দ্রিয়পারবশ্যশ্চ জুগুপ্সিতাচরণং
দৃষ্টং নতাপ্তকামশ্চ স্বতন্ত্রশ্চেতি ভাবঃ । অতঃ কেনাভিপ्राয়েণ
কৃতবানিতি পৃচ্ছতি—কিমভিপ्राয় ইতি । এতদেতস্মিন্ বিষয়ে
নোহস্মাকং সংশয়স্তং হে সুরত ! ছিদ্ধি নিরাকুরু ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ম্বজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

বিষয়ভোগলৌল্যাৎ কৃতং কিমেত্যাহ—আত্মারাম ইতি ।
কোহভিপ्राয়েহশ্চ মচ্চরিতং চরেৎ যদুপ্তমেব চরেৎচরিতং চরেদিতি
চেতি নঃ ঋষিসরবর্ত্তিজনশ্চ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীর্ণগাম্যমিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

বৈজুগুপ্সিতং বিজুগুপ্সিতং তদেবং বৈজুগুপ্সিতং স্বার্থেহণ্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীর্ণগাম্যমিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

আপ্তকামশ্চ জুগুপ্সিতেহতিপ্রবৃদ্ধির্ন শ্রাৎ জুগুপ্সিতং তু
কেনাভিপ्राয়েণ কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

নহু কামাৎ করণমিতি চেত্তত্রাহ—আপ্তকাম ইতি । স্বত
এবাপ্তাঃ কামা যেন । যদুপতিরিতি । বিজ্ঞমানায়ামপি কামনায়া-

মনেকস্তীপ্রাপ্তিঃ তাদৃশোহপি ভূত্বা জুগুপ্সিতং লোকনিন্দিতং
কৃতবান্ তত্র করণকোহভিপ्राয়ঃ । পরস্পরবিরুদ্ধার্থত্বাৎ, উভয়ো-
গ্রহণং ন সম্ভবতি নৈকতাপি বিরুদ্ধানাং বিরুদ্ধসর্ব্বধর্ম্মাশ্রয়ত্বেহপি
প্রয়োজনং বক্তব্যং নৈতৎকর্ম্ম লোকহিতং নাপি স্বহিতং স্বশ্রু
পূর্ণত্বাৎ লোকশ্রু মর্যাদৈব হিতকারিণী তথা গোপিকানামপি অন্ত-
র্যামিণ ঈধরশ্রু ন কিঞ্চিদসাদ্যম্ অত এবং সতি কিমভিপ्राয় এতৎ
কৃতবান্ কঃ অভিপ्राয়ো যশ্চেতি এতং নোহস্মাকং সর্ব্বেষামেব সংশয়ং
ছিদ্ধি, কিঞ্চ সুরত হে সদাচারলক্ষণব্রতযুক্ত ! যদীদমসঙ্গতমেব
শ্রাৎ ত্বয়া 'নোক্তং শ্রাৎ যদি বা অধর্ম্মঃ শ্রাৎ তব রুচির্ন শ্রাৎ
প্রতীয়তে চ বিপরীতমতো নির্ণয়ো বক্তব্য ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্গদর্শিনী ।

পরমেশ্বরশ্চ নারমধর্ম্ম ইতি চেৎ নিন্দিতমিদং কেনাভিপ्राয়েণ
চকারেতি পৃচ্ছতি—আপ্তকাম ইতি । তেন স্বকামপূরণার্থমিদং
কৃতবানিতি প্রত্যুত্তরং ন দাতব্যমিতি ভাবঃ । অবতারেহশ্রিত্তেতা-
দৃশং জুগুপ্সিতমেব কর্ত্তবানবশ্যমিতি চেদত আহ—যদুপতিরিতি ।
পরমধর্ম্মিকাণাং যদুনাং পতিস্তুহি কথমভুদिति ভাবঃ । ন ইতি
নতু কেবলশ্চ মনাত্র সংশয়োহস্তীত্যর্থঃ । তত্শাপ্তকামত্বেহপ্যাত্মা-
রামত্বেহপি প্রেমানন্দস্বরূপাভিস্তাভিঃ সোৎকর্ষণং রমণং যুক্ত্যত এবেতি
জ্ঞানপ্রায়রহশ্রুসিদ্ধান্তবাদিতি ভাবঃ । সুরতেতি সদাচারপরা-
য়ণশ্চ তবাপ্তাত্মমেব লীলায়ামত্যাবেশদর্শনাদেব সংশয়ের্তে ইতি
ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

যদি পরমেশ্বরত্বাৎ ন অধর্ম্মঃ স্পৃশেদिति বাচ্যং তথাপি জুগুপ্সিত-
মিদং কেনাভিপ्राয়েণ চরিতমিতি পৃচ্ছত্যাশ্চেতি । স্বকামবাপ্তপূর্ত্তয়ে
তদাচরিতমিতি ন শক্যতে বক্তুং তত্শাপ্তকামত্বাৎ ন চ জুগুপ্সিত-
মেব কর্ত্তনয়নবতার ইতি বাচ্যং যদুপতিত্ববিরোধাৎ, পুণ্যকর্ম্মাণঃ

ধনু যদবঃ, সূত্রতেতি সদাচারিবর্ষাশ্চ ভবতোহপ্যশ্রাং লীলায়ামাবেশ-
দর্শনাং, সর্কেষাং সংশয়ঃ সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

অপি চ আপ্তেতি যত্নপতিরिति । কৃততাদৃশাকর্তব্যশেচৎ পরম-
ধার্মিকানাং যদুনাং পতিরপি ন শ্রাং জায়তে চানাপ্তকামশ্চ
অকৃতোহপি বৃত্তিরনু তথাস্তীতি আপ্তকাম ইতি অর্থক্রমে-
ণেয়ং ব্যাখ্যা এতং নাশ্রমিতার্থঃ । অতানুচিতমিতি ভাবঃ ।
সংশয়ং সদাচারতদ্বিরুদ্ধাচারাভ্যাং চিত্তদোলনং । সূত্রত সদাচারি-
বর্গপূজাচরণ ! ভবতস্তাদৃশশঃসংকীৰ্ত্তনে সজায়তে তরাং শঙ্কেতি
ভাবঃ ।

শ্রেয়-পক্ষে — যদুনাং পরমভক্তানাং পতিরिति ভক্তরূপয়া
কদাচিদ্ধর্মাতিক্রমার্হোহপীত্যাঃ । তেষাং পরমভক্তয়ঃ “যদোঃ
প্রিয়স্তাদবায়” ইতি প্রথমাং জুগুপ্সিতং কিং কৃতবান্ অপিতু
নৈব ভক্তবর্গসম্মতমেবাকরোদিত্যাঃ । কুতঃ আপ্তো লক্ষ্যঃ
কামো রাসকীড়াদিনা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণমনোরথো যেন সং ।
সর্কসাধ্যতমপ্রেমভক্তিপ্রবর্তনেন নিন্দিতানাচরণাং প্রত্যা তেন
সাধুবর্গসম্মোষণাদিতি ভাবঃ । তথাপি ন ইতি সামাজিকরচালনে
সন্দিহানবর্গপ্রদর্শনং কিমভিপ্রায় ইতি পদদ্বয়ং তত্র ইতি
কেমাক্ষিচ্ছান্ততত্ত্ববিদাং ভক্তিপরাণাং প্রেমভক্তিপোষিকায়াং রাস-
লীলায়াং ন সন্দেহঃ কেমাক্ষিদনবহিতানাস্ত স ভবেদেবেতি
তদ্ধিতার্থমেবায়াং প্রশ্ন ইতি, তস্মাদভি অভয়ং যথা শ্রান্তথা
ছিকি । যদা ভবতোহভিপ্রায়ো ন কেনাপি বিজ্ঞাতো জাতকলঃ
কথঞ্চিৎ শ্রাং সোহপি প্রশ্নবাজেন চিত্তবৃত্তিরূপায় উপরাগান্ময়ৈব
বঞ্চিত ইতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নহু কামবিবশতয়া কৃতং ভবিষ্যতি কিমত্র চিত্রং তত্রাহ—
আপ্তেতি । অনাপ্তকামানাং কুসঙ্গিনাং জুগুপ্সিতাচরণসম্ভবেহপি স্বয়ং
নিত্যানন্দঘনদাদাপ্তকামঃ যদুনামতিধর্মশীলানাঞ্চ পতিঃ পালকঃ ধর্ম-

প্রবর্তকতয়েব রক্ষকো যৎ জুগুপ্সিতং কৃতবান্ তৎ কিমভিপ্রায়ঃ
ইতি তদভিপ্রায়প্রকটনেন নঃ ইতিবহুবচননির্দেশেন ন মম স
সংশয়োহপিতু মূর্খবহুলং জগদिति লোকে পামরাণাং বহুত্বাত্তদীয়সংশয়ঃ
ছিকি তত্রাক্ষচ্ছদানির্দেশেন তেষাং রাজ্ঞো মম প্রজাস্বান্মদীয়ানাং
সংশয়চ্ছেদনং মদদ্বারৈব ভাবামিত্যাভিমতিঃ ।

যদা যতঃ সর্কধর্মপ্রতীপং পরদারাভিমর্ষণমাচরতঃ কথং ধর্মশ্চ
সংস্থাপনায়তরশ্চ প্রশমায় চাবতীর্ণঃ কথমাংশেন জগদীশ্বরো
ভগবান্ কথং বা ধর্মাসেতুনাং বক্তা কর্তা অভিরক্ষিতা যদবশ্রাং
জুগুপ্সিতং কৃতবানতঃ কথমাপ্তকামঃ তাদৃশশেচতৎকরণে কিমভিপ্রায়
ইতি ন সংশয়ং ছিকিত্যবয়ঃ । যদা “ধর্ম্যংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি
যুগে যুগে” ইতি সর্কবতারাণাং ধর্মস্থাপনার্থহাং যথা ভগবান্
কৃষ্ণোহবতারশিরোমণিস্তথা ভক্তিবোগঃ সর্কধর্মশিরোমণিঃ তদ্বক্তৃ-
পাদে—

অর্ন্তব্যঃ সততং বিষ্ণুর্কিস্মর্তব্যো ন জাতুচিৎ ।

সর্কো বিধিনিষেধাঃ স্মারৈতয়োরেব কিস্করাঃ ॥

তথা জন্মান্তরমহুস্রণে তপোধ্যানসমাধিভিঃ ।

নরাণাং ক্ষীণপাপানাং কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥

ধর্ম্যঃ স্নতুষ্ঠিতঃ পুংসাং বিদ্বক্সেনকথাস্থ যঃ ।

নোংপাদয়েদ্বদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্ ॥

ইত্যাদিনাশ্রয়ব্যতিরেকাভ্যাং সর্কধর্মফলভূতুচিতি তৎস্থাপনায় তদি-
তরশ্চোপশমায়াবতীর্ণস্তদপ্যুক্তং শ্রীকৃষ্ণা—

“ভক্তিবোগবিধানার্থং কথং পশ্যেমহি স্মিয়” ইতি

তত্র—

“তাবৎ কস্মাপি কুর্কীত ন নির্কিণ্ণেত যাবতা ।

মৎকথা-শ্রবণাদো বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥”

ইত্যাদিনা সমাপ্তাপিকারাণাং তাত্ত্বপতিসেবনাদীতরধর্ম্যাণাং হরি-
বংশমুখাত্তংসরূপসূচকগীতশ্রবণপূর্বকং পূর্ববর্ণিতরীত্যা প্রেমপথ-
সম্যকস্থাপনমেবাত্র কৃতং, স তু ধর্ম্যাসেতুনাং বক্তা কর্তাভিরক্ষিতা
প্রতীপং পরদারাভিমর্ষণং কথমাচরৎ ন কথমপি কিন্তু স তু অংশেন
জগদীশ্বরঃ পরঃ পুরুষঃ তাস্ত পরশ্চ পরমাত্মনঃ কৃষ্ণশ্চ দারাঃ
কৃষ্ণবধ ইতি যত্র তত্রোক্তেরিতি তদভিমর্ষণং সর্কোদ্ধারকগুণ-
গানার্থং, যদাচরতৎ কথং প্রতীপং ন কথমপি তথাপ্তকামে যত্নপতো
জুগুপ্সিতাচরণাসম্ভবাদাপ্তকামো যত্নপতিঃ যৎ কৃতবান্ তৎ কিং
জুগুপ্সিতং অপিতু নেতাবৎ মদভিপ্রায়স্তথাপি নোহস্মৎপ্রজানাং
পামরাণাং বিপরীতা প্রবৃত্তিমাভূদিত্যেৎ সম্ভাবিতং সংশয়ং ছিকি । নহু
কিং মম সংশয়চ্ছেদনেন তত্রাহ—সূত্রতেতি তব সংশয়চ্ছেদনরতবক্তয়া

“সংশয়ায়া বিনশ্চ তী” ত্যাদিনা তন্নাশাদ্রক্ষণায় পরমরূপাপ্ততয়া চাবশ্যং
তথাচরণীয়ম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

নহু আপ্তকামস্ত ভগবতো নাধস্যস্পর্শ ইতি চেত্ত্বাহ—
আপ্তকাম ইতি বদ্যাপ্তকামস্তর্হি সূত্রানিদিং জুগুপ্সিতং কস্য-
কৃতবান্ তথা চাপ্তকামস্তাবতারাবস্থায়ং বদুনাং পরমধাম্মিকাণাং
পত্ন্যুরেবদ্বিৎ কস্য নিন্দিতমেব । নহু কিমেবং পরমেশ্বরে দোষ-
মুদ্রাবয়িতুং প্রবৃত্তোহসীত্যশঙ্কা নাহং তস্মিন্ দোষমুদ্রাবয়ামি
কিন্তু তদাচরণে তস্তাভিপ্রায়ং পৃচ্ছামীত্যাহ—কিমিতি । কিম-
ভিপ্রায়ঃ কৃতবান্ এতন্মোহস্যাকং সর্কেষাং সংশয়ং ছিদ্ধি । ন
ইতি করচালনে সংশয়াক্রান্ততাং দর্শিতবান্, যথা ব্রহ্মচর্যাযু
এতৈর্ভবদ্বিস্তংপ্রতীপাচরণং নো ক্রিয়তে তদ্বত্তস্তাপি তাদৃগ্ৰনয়ং ন
শোভনমিতি সন্দোধানাশয়ঃ । যদা হে সংশয়চ্ছেদনলক্ষণসূত্রত ! ॥ ২২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আপ্তকামঃ অবাপ্তসমস্তকামঃ স্বপ্রয়োজনরহিতঃ কিমভিপ্রায়ঃ
জুগুপ্সিতং পরদারাভিমর্ষণং । হে সূত্রত ! হে নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য-
ব্রতধর ! নোহস্মাকমেতং সংশয়ং ছিদ্ধি নিরাকুরু ॥ ২২ ॥

বঙ্গাশুবাদ ।

আপনি যদি বলেন—আপ্তকাম পরমেশ্বরের ইহা অদম্য নহে ;
তাহা হইলে জিজ্ঞাস্য এই যে, তিনি নিষ্কামী হইয়া কি অভিপ্রায়ে
এই নিন্দিত কার্য্য করিলেন ?

হে সূত্রত (হে ব্রহ্মচর্যাধিনিষ্ঠ !) (১) কিম্বা হে সদাচারনিষ্ঠ !)

(১) হে সূত্রত ! অর্থাৎ ব্রহ্মচর্যাধিনিষ্ঠ ! অর্থাৎ আপনা

যজুপতি (২) বলিয়া প্রসিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণ আপ্তকাম অর্থাৎ সমস্ত
কামনাপরিপূর্ণ হইয়াও কি অভিপ্রায়ে এই পরদারাভিমর্ষণ
রূপ নিন্দিত কস্য করিলেন ? আমাদিগের (৩) এই সন্দেহ
নিবারণ করুন ॥ ২২ ॥

দিগের গ্রাম মহাদ্বার আচরণ বিরুদ্ধ যে কার্য্য, তাহা অবশ্য-
নিন্দনীয় । কিম্বা হে সূত্রত ! অর্থাৎ হে সদাচারনিষ্ঠ !
ভাবার্থ এই—আপনারা যদি নিন্দনীয় কার্য্যের অনুষ্ঠান করেন,
তাহা হইলে ভবাদৃশ-সম্মত সদাচার বিলুপ্ত হইবে সন্দেহ
নাই ।

(২) এখানে “যজুপতি” শব্দের প্রয়োগ করিয়া জানাইলেন
এই যে, তিনি যদি তাদৃশ অকর্তব্য কার্য্যের অনুষ্ঠান করিয়া-
থাকেন, ইহা সত্য হয়, তাহা হইলে তিনি পরম ধার্মিক যজুগণের
পতিও হইতে পারেন না ।

(৩) সভাস্থিত অত্রাণ্ড সন্দেহযুক্ত ব্যক্তি সকলের
অপেক্ষায় আমাদিগের বলিলেন ।

শ্লেষার্থে নিজের মত বলিতেছেন—

হে সূত্রত ! (ভক্ত্যেকনিষ্ঠ !) পাণ্ডবসম্বন্ধি যজুগণের পতি
কিম্বা ভক্তগণের পতি অর্থাৎ ভক্তজনের প্রতি রূপা প্রযুক্ত
কদাচিৎ ধর্ম্মাতিক্রমের যোগ্য হইয়াও কি তিনি এরূপ বিগর্হিত
আচরণ করিয়াছেন ? বস্ত্ততঃ তাহা করেন নাই, কিন্তু স্বভক্তের
সম্মত কার্য্যই করিয়াছেন, ইহা নিশ্চয়, যেহেতু তিনি আপ্তকাম
অর্থাৎ রাসকীড়াদ্বারা নিজের প্রেমভক্তি বিস্তারণ রূপ মনো-
রথ লাভ করিয়াছেন । সর্কসাধ্যতম প্রেমহুত্তি প্রবর্তনে
নিন্দিত কার্য্যের অনুষ্ঠান সম্ভব নহে, প্রত্যুত প্রেমভক্তি
প্রবর্তনদ্বারা তিনি সাধুগণের সন্তোষ বিধানই করিয়াছেন ।

তাহা হইলেও আপনি প্রায় আমাদিগের (৭) সংশয়
নির্ভয়ে অপনোদন করুন ।

(৭) “প্রায় আমাদিগের” এইস্থলে প্রায় শব্দের দ্বারা
জানাইলেন এই—এখানে শাস্ত্রার্থতত্ত্ববেত্তা ভক্তিপর সদ্-
রসাভিষিক্ত মহাত্মাগণ রহিয়াছেন, তাঁহাদিগের প্রেমভক্তি-
রসময় তদীয় রাসকীড়াতে কোন রূপ সংশয়াস্তর নাই,
অতএব এস্থলে অনবহিত চিত্ত কতিপয় বহির্মুখ উপস্থিত
আছে, আমি তাঁহাদের মঙ্গলার্থেই আপনাকে জিজ্ঞাসা

শ্রীশুক উবাচ ।

ধর্মব্যতিক্রমো দৃষ্ট ঈশ্বরানাং সাহসম্ ।

তেজীয়সাং ন দোষায় বহ্নেঃ সর্বভূজো যথা ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ —

(সহজকুপালুতরা শিষ্যস্নেহাপেক্ষয়া বা তদীয়াক্ষেপাতাস-
পরিহারপূর্বকং শ্রেষদর্শিততদীয়সিদ্ধান্তিতমেব পরিহরতি,
তত্র পরমেশ্বরে কৈমূর্তিকৃত্যেন পরিহর্তুং সামান্যতঃ মহতাং
বৃত্তনাম্—ধর্মব্যতিক্রম ইতি ।

ঈশ্বরানাং (পরমেশ্বরানুগ্রহলক্ষ্মণানাং ইন্দ্রচক্রাদীনাং অপি)
ধর্মব্যতিক্রমঃ (অহল্যাভিমর্ষণাদিঃ) দৃষ্টঃ সাহসঞ্চ (গুরুপত্ন্যা
বলাদাকর্ষণাদি দৃষ্টং)

কিঞ্চ ঈশ্বরানাং (কস্মাদিপারতন্ত্র্যরহিতানাং) ধর্মব্যতিক্রমঃ
(শাস্ত্রোক্তধর্মাতিলঙ্ঘনং যথা ব্রহ্মাদীনাং ছহিতৃকামনাদৌ) দৃষ্টঃ,
(তথা) সাহসঞ্চ (নির্ভয়তা চ তথা বৃহস্পতেঃ উত্থা-পত্নী-
গমনাদৌ দৃষ্টং, তত্ত্বচ্চ) তেজীয়সাং (তেষাং ব্রহ্মাদীনাং), সর্বভূজঃ
বহ্নেঃ যথা (বহ্নের্থা সর্বভূক্তুং ন দোষায়, ন বা অপবিত্রায়,
তদ্বৎ) দোষায় ন (ভবতি কিঞ্চা যথা বহ্নিঃ সর্বং ভূক্তে
ভক্ষয়তি দহতীতি বা, তথা, তস্মৈ সর্বভোজনেনাপি যথা অগ্নে-
রমেধ্যাদি ভক্ষণজ্ঞদোষঃ বধাদিদোষঃ বা ন স্ত্রাং তদ্বৎ দোষায়
ন ভবতি) ॥

অথবা ঈশ্বরানাং ধর্মব্যতিক্রম এব সাহসং, অর্থ চকারঃ
অনীশ্বরেভ্যঃ ভেদায়, অত্বং সমানং ॥ ৩০ ॥

করিতেছি, আমার নিজের সংশয় হইয়াছে বলিয়া জিজ্ঞাসা
করি নাই । অতএব আপনি নির্ভয়ে অর্থাৎ উহাদিগকে ভয়
না করিয়া উহাদিগের সংশয় শূন্য ছেদন করুন ।

(তোষণী)

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

পরমেশ্বরে কৈমূর্তিকৃত্যেন পরিহর্তুং সামান্যতঃ মহতাং বৃত্ত-
নাম্—ধর্মব্যতিক্রম ইতি । সাহসঞ্চ দৃষ্টং, প্রজাপতীন্দ্রসোমবিষ্ণুমিত্রা-
দীনাং দোষায় ন ভবতীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সহজকুপালুতরা শিষ্যস্নেহাপেক্ষয়া বা পরিহরতি—ধ্মেতি
সপ্তভিঃ । ঈশ্বরানাং জ্ঞানে ভক্তৌ চ সামর্থ্যবতাং ভগবন্তজনাদিনা
কস্মাদিপারতন্ত্র্যরহিতানামিত্যর্থঃ । ধর্মব্যতিক্রমঃ বিশেষেণোল্লঙ্ঘনং,
ব্রহ্মাদীনাং ছহিতৃকামনাদিসাহসং নির্ভয়তা, যথা ইন্দ্রাদীনাং যথা-
বহ্নিঃ সর্বং ভূক্তে ভক্ষয়তি দহতীতি বা তথা তস্মৈ সর্বভোজনে-
নাপি যথাগ্নেরমেধ্যাদিভক্ষণজ্ঞদোষো বধাদিদোষো বা ন স্ত্রাং
তদ্বদিত্যর্থঃ । অত্বৈভেক্ষ্যাখ্যাতং । যদ্বা ধর্মব্যতিক্রম এব সাহসং
তু অর্থ চকারঃ । অনীশ্বরেভ্যো ভেদায় ॥ ৩০ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

সহজকুপালুতরা শিষ্যস্নেহাপেক্ষয়া বা তদীয়াক্ষেপাতাসপরিহার-
পূর্বকং শ্রেষদর্শিততদীয়সিদ্ধান্তিতমেব পরিহরতি—ধ্মেতি
সপ্তভিঃ । ঈশ্বরানাং কস্মাদিপারতন্ত্র্যরহিতানামিত্যর্থঃ । তেষাং
ধর্মব্যতিক্রমো বদদৃষ্টঃ, যথা ব্রহ্মাদীনাং ছহিতৃকামনাদৌ তথা
সাহসং নির্ভয়তা চ বদদৃষ্টং তথা বৃহস্পতেরুত্থাপত্নীগমনাদৌ
তত্ত্বচ্চ তেজীয়সাং তেষাং ন দোষায় প্রত্যাবার্যায় । তত্র দৃষ্টান্তঃ—

সৰ্বভূজো বহ্নেৰ্থথা সৰ্বভূক্তং ন দোষায় নাপাবিত্র্যায় তদ-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎশুদৰ্শনহরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

উত্তরমীশ্বরানামীশ্বরবল্লভাত্মজসাম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচামিকা ।

কৈমূত্যাত্মায়োনোত্তরং বিবক্ষুঃ কস্মবশ্যপ্রপূক্তশাস্ত্রবশ্যানানৈব
শাস্ত্রবিরুদ্ধকস্ম প্রত্যবায়জনকং, নতু অকস্মবশ্যানামিতি তাবহুত্তর-
মাহ—ধৰ্ম্মব্যতিক্রম ইতি । যদ্বপীশ্বরানামীশ্বরবল্লভাত্মজসাম্
শাস্ত্রোক্তধৰ্ম্মাতিলজ্জনং সাহসং সহসা শাস্ত্রার্থবিশর্ষণে কৃতং সাহসং
কামচার ইতি যাবৎ, তদুভয়ং দৃষ্টং তথাপি তত্তেজীয়সাং ন দোষায়
ন প্রত্যবায়বহং স্বর্গিণাং মুক্তানাঞ্চ ব্যাপারেষু ব্যভিচারাদিতি
ভাবঃ । নহি স্বর্গিমু—ব্যাপারঃ শাস্ত্রানুবর্তী নবা প্রত্যবায়বহঃ
তেজীয়দমত্র শাস্ত্রবশ্যতানাপাদকসামর্থ্যরূপং বিবক্ষিতং । পদার্থানাং
বিলক্ষণশক্তিকত্বাদিতি তাৎপর্যং । তত্র দৃষ্টান্তমাহ—বহ্নেৱিতি । যথা
সৰ্বভূজঃ সৰ্বদাহকশ্চ বহ্নেদ্বাহমাত্রেণ দাহপটাদিগতমালিষ্ঠসম্বন্ধো
ন বিচ্ছতে তদ্বৎ নহবাতিশু স্বসম্বন্ধি পৃথিব্যাদিগতলোহিত্যদিকং
দৃষ্টমিতি বহ্নাবপি তৎপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

নারায়ণাত্মগ্রহসুখাপাত্রাণাং স্মৃতিবিহিতধৰ্ম্মব্যতিক্রমো ন দোষায়
দৃষ্টঃ, কিমুত দূরীকৃতবিধিনিষেধবন্ধশ্চ হরৈরিত্যাশয়েন প্রশংস পরি-
হরতি—ধৰ্ম্মেতি । চ • শব্দঃ কৈমূত্যাত্মোক্তকঃ । যদ্বর্থো বা । যদ্বপি
ঈশ্বরানাং যোগৈশ্বর্যপারঙ্গতানাং সাহসং হেতুশূন্যো ধৰ্ম্মব্যতিক্রমঃ
শাস্ত্রবিহিতাচারবিরুদ্ধাচারোহজীগর্তশ্চ পুত্রবিক্রয়ঃ বিশ্বামিত্রশ্চ শতক্ষণ-
প্রযুক্তিঃ । সপ্তর্ষীণাং শব-ভুক্তগোদ্যোগ ইত্যাদিলক্ষণো দৃষ্টঃ শাস্ত্রে

তথাপি স তেষাং দোষায় ধৰ্ম্মপ্রতিবন্ধকায় ন ভবতি তৎ কৃত ইতি
হেতুগর্ভবিশেষণমাহ—তেজীয়সামিতি—

“তেজো বলে প্রভাবে চ জ্যোতিষ্কার্চিষি রেতসি ।

নবনীতেহনলে দুর্গ” ইতি যাদবঃ ॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—বহ্নেৱিতি । অমেধ্যাদি-দহন-লক্ষণোপেত-
শ্রাণেঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

সিদ্ধান্তমাহ—ধৰ্ম্মব্যতিক্রম ইত্যাদি । ঈশ্বরানাং ধৰ্ম্মব্যতিক্রমঃ
অদৃষ্ট এব কুত্রাপি ন দৃষ্ট এব, এবং সাহসং সহসা কৃতং চ ঈশ্বরৈঃ
কদাপ্যধৰ্ম্মাচরণং ন ক্রিয়তে তথাপি যদি দৃষ্টতে তদা তেজীয়সাং
কর্তৃমুকর্তৃমুখ্যথা কর্তৃং সামর্থ্যং তেজঃ তজ্জুষ্ণাং ধৰ্ম্মব্যতিক্রমো
ন দোষায় গুণায়ৈব, তৈস্ত বৎ ক্রিয়তে তত্র নিমিত্তমেষ্টব্যং, নতু
রাগপ্রাপ্তং তৎ অতো ধৰ্ম্মব্যতিক্রম ইবাসৌ দৃষ্টতে নতু বস্তুতো
ধৰ্ম্মব্যতিক্রমঃ তত্র দৃষ্টান্তঃ—বহ্নেৱিত্যাদি । বহ্নেৱনলশ্চ যথা
সৰ্বভূজঃ সৰ্বভোগাঃ, কিবন্তে বহ্নবচনং, তশ্চ সৰ্বভূক্তং যথা ন রাগ-
প্রাপ্তমপিতু সহজং তথৈদমপি তেনাত্মমন্তব্য ঈশ্বরশ্রেয়ং লীলা ন
ধৰ্ম্মব্যতিক্রম ঈশ্বরশ্চ তৎকরণাসম্ভবাৎ, তেন তাসাং পরদারত্বং নৈতশ্চ
চ ধৰ্ম্মব্যতিক্রম ইতি গ্রহ্যর্থঃ, এতদগ্রে ক্ষুটীভবিষ্যতি ঈশ্বরানামিতি
বচনং সৰ্বৈশ্বরহে তাৎপর্যম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ধৰ্ম্মব্যতিক্রমো যদৃষ্টঃ যথা ব্রহ্মাদীনাং ছহিতৃকামনাদি তথা
সাহসং নির্ভয়তা চ যদৃষ্টম্ যথা বৃহস্পতেকৃতথ্যপল্লীগমনাদি ।
তত্তচ্চ তেজীয়সাং তেষাং ন প্রত্যবায়ায়, সৰ্বভূজো বহ্নেৰ্থথা সৰ্ব-
ভূক্তং নাপাবিত্র্যয়েত্যাৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বরাচার্যাকৃত স্তবোধিনী ।

প্রথমতঃ অবতারবিরুদ্ধং কৃতবানিতি যদুক্তং তত্রোত্তরমাহ—
ধর্মব্যতিক্রম ইতি । কিমেতদীশ্বর্যং চরিতং ন ভবতীত্যুচ্যত
আহোশ্বিদজ্ঞার্থমাগতোহজ্ঞং করোতীতি নহি কিঞ্চিদবটনার্থমাগতঃ
কিঞ্চিন্ন বিঘটয়তি নহ্যজ্ঞার্থমপ্যাগতঃ স্বদ্বন্দ্বং পরিত্যজতি প্রকাশনার্থ-
নাগতো দীপঃ গৃহেণ স্পৃষ্টঃ চেৎ দহত্যেব অত ঈশ্বরধর্মোহয়ম্ ।
অত্থথা ঈশ্বর এব ন ভবেৎ, নহি বণিজামিব প্রভোনিরমোহস্তি সর্ব-
কর্মসু ঈশ্বরধর্মোচ্চৈতে ইতি তান্ গণয়তি । ধর্মব্যতিক্রমঃ
সাহসমিত্যাদয়ঃ ধর্মব্যতিক্রমো বিঘ্নমানোল্লঙ্ঘনং সাহসমবিঘ্ননান-
করণম্ এতচ্ছবয়মীশ্বরে দৃষ্টং, নহি দৃষ্টে অন্তঃপন্নং নাম চকারা-
দীশ্বরসেবকানামপি বীর্ঘ্যাদিমতাং বা এতদেব বা সাহসং সহসা ক্রিয়-
মাগত্বাৎ ।

নরোৎসবং সতি তৎকর্মফলং কথং ন ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—তেজী-
য়সামিতি । অতিতেজস্বিনামেতন্নাধর্মজনকং বিধিনিষেধবাক্যানাং
নিষোজ্যবিষয়ত্বাৎ, যথা লোকে তথা বেদেহপি অতিতেজস্বিনাং সর্ব-
কর্মদহনুসমর্থানাং ন দোষজনকং ভবতীত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—বহ্নেঃ সর্ব-
ভূজ ইতি । নহি সর্বান্ দহন্ত বহ্নিঃ বধভাগ্ভবতি সর্বং ভক্ষয়ন্ত
অভক্ষ্যভক্ষকো বা তথা সর্বং পিবন্ত সর্বত্র প্রবিশন্ত সর্বসম্বন্ধঃ ততৎ-
কারী ভবতি । মিথ্যাজ্ঞানসলিলাবসিক্তান্নামেনান্নভূমৌ কর্মবীজং ধর্ম-
ধর্মাস্কুরমারভতে নতু তদ্বজ্ঞাননিদাঘনিম্পীতসলিলতন্মোষরায়াম ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদিশিনী ।

কৃতশ্রুতাপাধ্যস্ত কলমীশ্বর্যামপি ন ভবেৎ কিমুত পরমেশ্বরশ্রু-
তশ্রেণি প্রথমপ্রশ্নোত্তরমাহ—ধর্মোতি যদুভিঃ । ঈশ্বর্যং কদাদী-
নামপি ধর্মব্যতিক্রমোহধর্মো দৃষ্টঃ । সাহসং সাহসহেতুক ইত্যর্থঃ ।
ন দোষায় ন প্রত্যবায়ায় । বহ্নেঃ সর্বভূজং ন দোষায় নাপা-
বি-
ত্রায় তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

বিদিতাভিপ্রায়ে মুনিরাজো যদি গোপ্যঃ পরদারাস্তথাপি তৎ

স্বীকর্তৃভগবতো ন কশ্চিদোষোহস্তীতি কৈমুত্যাগ্যেন বক্তুং তদন্ত-
গৃহীতানাং মহতাং বৃত্তমাহ—ধর্মোতি । ঈশ্বর্যং তপোজ্ঞানা-
দৈশ্বর্যবতাং বিষ্ণু প্রভৃতীনাং ধর্মব্যতিক্রমো দৃষ্টঃ, যথা বিরোধঃ
স্বহিতুকামনা, বৃহস্পতেকৃততথ্যভগ্ন্যভিগমনমিতি তেজীয়সাং তেষাং
দোষায় প্রত্যবায়ার্থং তত্রাবৎ যথা বহ্নেঃ সর্বভূজোহপি তৎসর্বভূজ-
মপাবিত্রায় ন তদ্বৎ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

অথ সহজকৃপালুতরা শিষ্যস্নেহাত্মরোধেন বা তদীয়াক্ষেপাভাসপরি-
হারপূর্বকং শ্রেয়দশিততদীয়সিদ্ধান্তমেব প্রপুঞ্চন্ত শ্রীশুক উবাচ—
ধর্মোত্যাদি সপ্তভিঃ । ঈশ্বর্যং কস্মাদিপারতন্ত্র্যরহিতানামিত্যর্থঃ ।
যথাহি ব্রহ্মণো হ্রিতুকামনাদৌ ধর্মব্যতিক্রমো যোহনৌ প্রসিদ্ধঃ স তু
দৃষ্টএব নতু বাস্তবঃ, তথা সাহসং চ তচ্চ বৃহস্পতেকৃততথ্যভগ্ন্যভিগম-
নাদৌ নির্ভরত্বং ততচ্চ তেজীয়সাং ন দোষায় ন প্রত্যবায়ায় । তেজো-
হত্র বস্ততোহনাসক্তিরেব তত্র দৃষ্টান্তঃ সর্বভূজো বহ্নেঃ সর্বভূজ-
মপাবিত্রায় নেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

যদপি রাজঃ প্রশস্ত্যন্তিমব্যাখ্যানানুসারেণ বস্তুতঃ প্রতীপ-
চরণাভাব এব তথাপি তদঙ্গীকৃত্যোত্তরমাহ—ধর্মব্যতিক্রম ইতি ।
ঈশ্বর্যং পরমেশ্বরানুগ্রহলক্কেখ্যাণামিচ্ছচন্দ্রাদীনামপি ধর্মব্যতি-
ক্রমোহল্যভিমর্ষাদিসাহসঞ্চ গুরুপত্ন্যা বলাদাকর্ষণাদি দৃষ্টং তথাপি
তত্ত্ব সর্বথা দোষরূপত্বেহপি তেজীয়সাং তেষাং দোষায় পাতিত্বায়
ন ভবতি চন্দ্রশ্যামাক্ষশ্রু তৎপ্রভাপরাভবৎ দোষশ্রু তত্তেজ-
পরাভূতত্বাৎ তত্র দৃষ্টান্তমাহ—বহ্নেঃ সর্বভূজ ইতি । অভক্ষ্যভক্ষণশ্রু মহা-
দোষত্বেহপি বহ্নেঃ সর্বভূজোহপি তত্ত্বাভক্ষ্যভক্ষণং ন
দোষায় তদ্বৎ ॥ ৩০ ॥

নৈতৎ সমাচরেজ্জাতু মনসাপি হনীশ্বরঃ ।

বিনশ্যত্যচরন্ মোঢ়্যাদ্যথাহরুদ্রোহক্কিজং বিষম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুকদেবপতিম্বরিকৃত-ভাগবতগুণাঢ্যদীপিকা ।

ঈশ্বরানামপি দৃষ্টেন ধর্মব্যতিক্রমেণ সাহসেন চ দোষাভাব-
নিশ্চয়াৎ পরমেশ্বরে কৃতস্তচ্ছন্দোপানমিতি কৈমুত্যাগ্যেন পরি-
চ্যুতঃ সামান্যতঃ ঈশ্বরানাং বৃত্তমাতঃ—ধর্ম্যেতি । ঈশ্বরানাং প্রজা-
পতীনাং চন্দ্রবিদ্যামিতাদীনাং ধর্ম্যস্তা ব্যতিক্রম উল্লঙ্ঘনং তথা সাহসং
সহসা অপবিত্রবদ্যচরনঞ্চ দৃষ্টং তদেজীয়সাং ন দোষায় প্রত্যবায়ায়
ন ভবতি যথা বক্তেঃ মপদ্বকঃ মপদ্বকুঃ দোষাবহং ন
ভবতি তদং ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ঈশ্বরানামপি ধর্ম্যাদ্যর্থো তত্রাসমর্গোহধর্ম্যচরণেন পতিতো
কবিত সমগ্ধ "পুণ্যেন পাপমপনুদতী"তি শ্রুতেঃ কথঞ্চিদধর্ম্যং
কুর্বাণি পাতকমা শুদ্ধো ভবতি । নহু তৌ ভগবদ্বিময়ো মতু "প্রধান-
পতি" রিত্যাদিশ্রুতেঃ সর্বচেতনচেতনপদার্থপতিহাং সর্কৈঃ
সচ নিচ্যুতঃ যোগো ন কদাচিদপাধর্ম্যবাতলেশেনাপি স্পৃশ্যতে ।
সর্বথা তত্চৈতন্যেব কীড়াং করোতীতি প্রত্যাহরমাতঃ—ধর্ম্য-
ব্যতিক্রম ইত্যর্থঃ । ঈশ্বরানাং প্রজাপতিসোমেন্দ্রাদীনাং ধর্ম্য-
ব্যতিক্রমঃ ধর্ম্যপাতিক্রমাং সহসা কৃতং কর্ম সাহসঞ্চ দৃষ্টং,
তচ্চ তেমাং তেজীয়সাং তপ আদিতৈজ্যযুক্তানাং দোষায় ন
ভবতি যথা মপদ্বকোহপি বহুদ্রুদ্রপদার্থদোষালিপ্তত্বং ন বিখ্যতে
তদং ॥ ৩০ ॥

বঙ্গাশ্রবাদ ।

শ্রীশুকদেব, স্বাভাবিক রূপালতার বশবর্তী হইয়া, কিসা

শিষ্যের প্রতি মেহাপেক্ষায় পরীক্ষিতের আক্ষেপাভাস পরিহাস
পূর্বক শ্রেষ-দর্শিত তদীয় সিদ্ধান্তিত বিষয়ের পরিহার করিতেছেন
তন্মধ্যে প্রথমতঃ কৈমুতিকৃত্যায়ুসারে (১) পরমেশ্বরে
দোষ পরিহার করিবার নিমিত্ত সামান্যরূপে মহাদেবের বৃত্তান্ত
বলিতেছেন—

শ্রীশুকদেব বলিলেন—পরমেশ্বরের অনুগ্রহে লক্ক্ষ্যার্থ্য ইন্দ্র
চন্দ্র প্রভৃতিরও অহল্যামর্ষাদিরূপ ধর্ম্য ব্যতিক্রম ও গুরুপত্নী
হরণাদিরূপ সাহস পরিদৃষ্ট হইয়াছে ।

কিসা কস্মাদি পারতন্ত্র্যাহিত ব্রহ্মাদি ঈশ্বর গণের ভূহিত-
কামনাদি শাস্ত্রোক্তধর্ম্যে অতিলঙ্ঘন ও বৃহস্পতির উত্থাপত্নীগমনাদি
নির্ভয়তা দৃষ্ট হইয়াছে, কিন্তু বহিঃ সর্বভোক্তা হইলেও তাঁহার
যেমন কোনরূপ দোষ বা অপবিত্রতা হয় না (২) তজ্রপ সেই
তেজস্বি ব্রহ্মাদিরও তত্বং কস্মা দোষের নিমিত্তও হয় না ॥ ৩০ ॥

অনয়ঃ ।

(তর্জি "মদ্বদাচরতি শ্রেষ্ঠঃ" ইতি জ্ঞায়েন অত্রোহপি কুর্ধ্যাৎ
ইত্যশঙ্ক্যাহ—নৈতদিতি) ।

অনীশ্বরঃ (দেহাদিপরতন্ত্রঃ শাস্ত্রব্যাঘ্রঃ) এতৎ (ধর্ম্যব্যতি-
ক্রমাদিময়েশ্বরচরিতং) জাতু (কদাচিদপি তত্র, মনসাপি (কিমুত
বাচ্য কস্মা বা) ন সমাচরেৎ (ন সমাগাচরেৎ একাংশেনাপি
নাচরেৎ, চিকীর্ষামপি ন কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ) হি (ইতি নিশ্চিতং,

৭ বিনশ্যেদাচরন্ ইতি পাঠান্তরং ।

৪ যথাহরুদ্রো জুষন্ বিষং ইতি পাঠান্তরং ।

(১) এইস্থলে কৈমুতিকৃত্যায়ের অর্থ এই—ধর্ম্যব্যতিক্রমে
যখন ব্রহ্মাদির দোষ হয় না, তখন যোগেশ্বরদিগের ঈশ্বর ভগবানের
দোষ কি প্রকারে হইতে পারে ইত্যাদি রূপে ।

(২) কিসা বহিঃ যেমন সকলই ভক্ষণ ও দহন করেন,
কিন্তু তাহা হইলেও তাঁহার সর্বভোজন দ্বারাও যেমন অমেধ্য
ভক্ষণজন্ত দোষ বা বধাদিজনিত দোষ হয় না ।

কিঞ্চিৎ হি—যতঃ) অকুদ্রঃ (রুদ্রব্যাতিরিক্তঃ জনঃ মোচ্যঃ) অক্লিজং (সমুদ্রোদ্ভবং) বিষং (কালকূটং) আচরন্ (ভক্ষয়ন্) যথা (নশ্রুতি তথা) মোচ্যঃ (ঈশ্বরানাং ঐশ্বর্য্যং আয়নশ্চ অসামর্থ্য্যং অজ্ঞাত্বা আচরন্) বিনশ্রুতি, (ঈশ্বরস্ত ন নশ্রুদেব প্রত্যুত ঐশ্বর্য্যবিশেষপ্রকাশাদিনা শোভতে যথা নীলকণ্ঠাদিনা শিব ইতি ভাবঃ) ॥

(অথবা) অনীশ্বরঃ (কর্মাদিপারতন্ত্রাঃ জনঃ) এতৎ (ঈশ্বরচরিতং ধর্ম্মব্যতিক্রমাদিসাহসক্যং) ন সমাচরেৎ । জাতু (কদাচিদপি তত্র চ) মনসাপি আচরন্ বিনশ্রুতি । অকুদ্রঃ (রুদ্রাতিরিক্তজনঃ) অক্লিজং বিষং (আচরন্ ভক্ষয়ন্) যথা (বিনশ্রুতি তদ্বৎ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

তর্হি যদ্বদাচরতি শ্রেষ্ঠ ইতি আয়েনাশ্রোহপি কুর্যাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—নৈতদিতি । অনীশ্বরো দেহাদিপারতন্ত্রঃ যথা রুদ্রব্যাতি-
রিক্তো বিষমাচরন্ ভক্ষয়ন্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্ষণবতোষনী ।

এতদীশ্বরচরিতং সাহসং ন সমাগাচরেৎ, সমাগিত্যশ্রু নিষেধে
তাৎপর্য্যং, জাতু কদাচিদপি তত্র চ ন মনসাপি কিমুত বাচ্য কন্মণা
বা । হি হেতৌ নিশ্চয়ে বা । বিশেষণ সমূলতয়া লোকদ্বয়ভুক্তিাদি-
প্রকারেণ নশ্রুতি, মোচ্যঃ ঈশ্বরানাং ঐশ্বর্য্যমায়ায়নশ্চাসামর্থ্য্যমজ্ঞাত্বা-
ত্যাঃ । ইতি ভক্ষণে মোচ্যমেব হেতুরুক্তঃ । অত্থা ভক্ষণপ্রবৃতিঃ
অক্লিজং কালকূটমিত্যর্থঃ পরমতীক্ষ্ণতয়া সত্ত্ব এব বিনাশোহভিপ্রেতঃ ।
ঈশ্বরস্ত ন নশ্রুদেব প্রত্যুত ঐশ্বর্য্যবিশেষপ্রকাশাদিনা শোভত
এব যথা নীলকণ্ঠাদিনা শ্রীমহাদেব ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষনী ।

তহত্রেয়াং কা বার্তা তত্রাহ—নৈতদিতি । এতদ্ব্য-
ব্যতিক্রমাদিয়মীশ্বরচরিতং ন সমাগাচরেৎ । সমাগিত্যশ্রু নিষেধে
তাৎপর্য্যম্ । একাংশেনাপি নাচরেদিত্যর্থঃ । জাতু কদাচিদপি
তত্র চ ন মনসাপি কিমুত বাচ্য কন্মণা বা । হি নিশ্চয়ে । বিশেষণ
সমূলতয়া লোকদ্বয়ভুক্তিাদিপ্রকারেণ নশ্রুতি । মোচ্যাদীশ্বরানাং ঐশ্বর্য্য-
মায়ায়নশ্চাসামর্থ্য্যমজ্ঞাত্বা-
ত্যাঃ । ইতি ভক্ষণে মোচ্যমেব হেতুরুক্তঃ ।
অত্থা ভক্ষণপ্রবৃতিঃ শ্রুতঃ । অক্লিজং কালকূটমিতি পরমতীক্ষ্ণতয়া
সত্ত্ব এব বিনাশোহভিপ্রেতঃ । ঈশ্বরস্ত ন নশ্রুদেব প্রত্যুত
ঐশ্বর্য্যবিশেষপ্রকাশাদিনা শোভতে । যথা নীলকণ্ঠাদিনা শিব
ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

রুদ্রো বিষং যথাচরৎ অভক্ষয়ৎ তথাচরন্ ভক্ষয়ন্ বিন-
শ্রুতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচ্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তর্হি “যদ্বদাচরতি শ্রেষ্ঠ” ইতি আয়েনাশ্রোহপোবং কুর্যাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—নৈতদিতি । এতদশাস্ত্রবশ্রুতেনাচরিতমীশ্বরঃ শাস্ত্রবশ্রুতঃ
কদাচিদপি মনসাপি নাচরেচ্চিকীর্ষানপি ন কুর্যাদিত্যর্থঃ । বিপর্য্যয়ে
বাধকমপ্যাহ—নশ্যতীতি । মোচ্যঃ স্বশ্রু শাস্ত্রবশ্যত্বজ্ঞানাত্তৎপ্রতি-
মিক্রমাচরমাশ্রু নশ্যতি নাশোহত্র নিরয়প্রাপ্তিঃ, তত্র দৃষ্টান্তমাহ—
যথেনি । রুদ্রো যথাক্লিজং বিষমাচরদভক্ষয়ত্তথা তদশ্রো ভক্ষয়মাশ্রু
নশ্যতি রুদ্রশ্রু বিষপানপ্রযুক্তপ্রাণবিপত্তানাপাদকশক্তিমহৎ স্বশ্রু
তদভাবঞ্চ অজানন্ কেবলং রুদ্রো ভক্ষিতবান্ তথাহমপি ভক্ষয়িষ্যামি
ইতি যো মোচ্যাদ্ভক্ষয়তি স নশ্যতোবেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পল্লভীর্ণকৃত-পদবল্লাবনী ।

নয়ৈবক্ষেৎ শ্রেষ্ঠাচরিতত্বেনাশ্রেষ্ঠস্ত পরাবরাচরণপ্রসঙ্গঃ ‘যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠ’ ইত্যাদিস্বতঃশ্রেষ্ঠি তত্রাহ—নৈতি । অতিঃ সংকৰ্মণঃ আচরণমভুজানতি নহসংকৰ্মণঃ ‘গো কসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কৰ্ত্তুর্নহীমী’তি বিদ্যানাচে তীমর্গঃ হিংশেন বিশিনষ্টি “হি স্তাদ্বিশেষণে হেতা’বিত্তি শাদবঃ । মনসাপি নাচরেৎ কিমুত কায়েন, বিপক্ষে বাধকমাহ—নশ্যতীতি । “শশ অদর্শন” ইতি ধাতোঃ সমূলমুচ্ছিন্নো ভবতীত্যর্থঃ । ‘অদর্শনং গোপ’ ইতি স্মৃতাঃ ‘লুপ ছেদন’ ইতি ধাতোঃ মোচ্যাৎ ক্রোধোদেকাৎ মোচ্যাদা মোহকাম্মোগামুত ইতি মোচ্য মোহনিতজিত ইতি কালাপরে সম্ভাভেন নিবন্ধেন নাশো ন ত্রাদিতাতঃ আশিত্তি কাদাৎ কালমবসরণং ন দদাতীত্যর্থঃ । ব্যতিরেকং দর্শয়তি—যথোক্ত । যথা রুদ্রো বিষমপিবং তথাহমপি বিষং পাশ্র্যানীতি তৎপানেন নশ্যতি । তস্মাস্তয় কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ । বিষপানেনাশু নাশঃ ত্রাদিত দর্শনায় তৎক্ষণং, নতু সমূলতরুচ্ছেদবিষয়ে বিষপানং মূতিং দৃষ্ট । অত্যাং নিরুত্তিসম্ভবাং ন তথা প্রকৃত ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমচ্চীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নতু ততানীশ্বরোত্থপোতদ্দৃষ্টা স্বাচ্ছন্দ্যং কুর্কীতেত্যশঙ্কাহ—নৈতদিত্যাদি । অনীশ্বরঃ ত্রিবিধ্যাদহঃ কোহপি মনসাপি নৈতং সাহসং সমাচরেৎ, জাতু কদাচিদপি । আচরণে কঃ প্রতিবন্ধঃ ইত্যাহ—নশ্যতীতি । মোচ্যাৎ আচরন্ সন্ নশ্যতি । আশু নীষ্মমেব ঈশ্বরঃ যদি আচরতি তদা ঐশ্বর্য্যাতিশয়প্রাকট্যং সর্বলোকহিতাভিবাঞ্ছিত্যাহ—যথোক্তাদি । যথা বিষং কালকূটং জুঘন্ সৈশ্বর্য্যং প্রকটয়াককার সর্পহিতঞ্চ । বস্ত্তস্ত বিষভক্ষণং ধর্ম্যব্যতিক্রমঃ সাহসঞ্চ, নতু তত্ তদাগপ্রাপ্তম্ অপিতু পরস্বস্ত্যর্থং নতু তদ্বিশমভোগ্যং ভবিতুমহীতীতি প্রকৃতোহপি নৈষ ধর্ম্যব্যতিক্রমঃ সাহসঞ্চ তাসামনভোগ্যাত্তাভাবং তজ্জামগন্ধাস্ত পরস্বস্ত্যয়নার্থঞ্চ, বক্ষ্যতি চ “বিক্রীড়িত”মিত্যাদি । “অন্ধিঞ্জং বিষ”মিতি পাঠে আচরন্ ভক্ষয়ন্ চরিত্ত্বার্থেহপি বর্ত্ততে ॥ ৩১ ॥

শ্রীমচ্চীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

৩১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-সুবোধিনী ।

নতু তেজীয়সামপি হেতর স্মলোক্যামিতি ত্রায়াং “বদন্ত-মহুতিষ্ঠন্ বৈ লোকঃ ক্ষেমাৎ কল্লত” ইতি বিরোধাত্ত কথমেতং কৰ্ত্তুং শক্যত ইতি চেৎ তত্রাহ—নৈতং সমাচরেদিত্তি । এতদীশ্বর-কৃতমনীশ্বরো ন সমাচরেৎ ঐশ্বর্য্যসমানাধিকরণমেবৈতং নানিষ্টং করোতি অতঃ জাতু কদাচিদপি ঔৎসুক্যাদপি ন সমাচরেৎ কিংবহনা মনসাপি ঐশ্বর্য্যতুল্যমেব তেষাং তং কৰ্ম্ম অতো যথৈশ্বর্য্যকামনায়া-মপি অনীশ্বরো বধমহীতি, যথা মহারাজ্যানদিকারী তদিচ্ছাং কুর্কন্ অতো মনসাপি ন সমাচরেৎ । বিপরীতবাদকমাহ—বিনশ্যতীতি, মোচ্যাৎ ঐশ্বর্য্যাসহভাবং তস্য কৰ্ম্মণঃ অজ্ঞাত্বা কেবলং তংকৰ্ম্মাচরন্ তেনৈব কৰ্ম্মণা নষ্টো ভবতি, নয়েকমেব কৰ্ম্ম কথং ধর্ম্মাস্তরসহিতং ন নাশকমিতরথা নাশকমিতিচেত্তত্রাহ—অকদ্দঃ রুদ্রব্যতিরিক্তঃ রুদ্রসমানপরাক্রমরহিতঃ অন্ধিঞ্জং বিষং কালকূটমাচরন্ আ সমস্তাং ভক্ষয়ন্ বিনশ্যতি তথৈত্যর্থঃ । নিন্দিতং কৰ্ম্মাপি কালকূটবৎ নাশকং তদীশ্বরস্যৈব শোভাকরং যেন নীলকণ্ঠো ভবতি তথৈব গোপীজনবল্লভ ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তর্হি “যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠ” ইতি ত্রায়েনাহোহপি কুর্গাদিত্যা-শঙ্কাহ—নৈতদিত্তি । অনীশ্বরো নিকৃষ্টো জীবঃ যথা রুদ্রব্যতিরিক্তো বিষমাচরন্ ভুজানঃ সতো বিনশ্যতি, রুদ্রস্ত ভুক্তা প্রত্যুত নীলকণ্ঠ-ত্বেন শোভতে স্মেতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

নমু “যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠ” ইত্যাদিনায়েনাত্মোহপোবং কুর্যাদিত্য-
ত্রাহ—নেতি । অনীশ্বরঃ কৰ্ম্মাত্মদীনস্তপোজ্ঞানবীৰ্য্যশূন্যো জীবো
জাতু কদাচিদপ্যেতং মনসাপি ন সমাচরেদেকাংশেনাপি ন
কুর্য্যাৎ মৌঢ্যাদ্বেদাচরেত্ত্বিহ বিনশ্চাত্ম্যঃপতেৎ তেষামৈশ্বর্য্যাস্ত্রান্ননো
নৈশ্বর্য্যস্ত চাজ্ঞানং হি মৌঢ্যং তস্মাদিত্যর্থঃ । অকদ্রো রুদ্রেতরো
যথা অক্লিজং কালকূটং বিষং ভক্ষয়ন্নতি সত্ত্ব এব বিনাশোহভিগতঃ
ঈশ্বরস্ত ন নশ্রেৎ প্রত্যুতৈশ্বর্য্যাদ্বেদেভৈব যথা নীলকণ্ঠেন রুদ্র-
ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তহ্যন্ত্রেমাং কা গতিস্তত্রাহ—নৈতদিতি । এতদীশ্বরচরিতং
ধৰ্ম্মব্যতিক্রমাদি সাহসক্ণ, অনীশ্বরঃ কৰ্ম্মাদিপারতন্ত্ৰ্য্যঃ ন সমাগাচরেৎ
সমাগতি একাংশেনাপি নাচরেদিত্যর্থঃ । জাতু কদাচিদপি তত্র চ
মনসাপি আচরন্ত বিশেষণ লোকদ্বয়প্রবিষ্টো ভবেদিত্যর্থঃ । মৌঢ্য-
দিতি ভক্ষণে হেতুঃ, মৌঢ্যক্ণ তেষামৈশ্বর্য্যস্যাত্মনশ্চানৈশ্বর্য্যাত্মজ্ঞান-
মেব, অক্লিজং কালকূটমিতি সত্ত্ব এব নাশোহভিপ্রেতঃ । এবং
দাষ্টান্তিকেষুপি ঈশ্বরস্ত ন নশোদেব প্রত্যুতৈশ্বর্য্যবিশেষপ্রকাশনাদিনা
শোভতে যথা নীলকণ্ঠেন রুদ্র ইতি সূক্ষ্মপঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নম্বেবং চেৎ—

যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥

ইত্যাদিবচনৈঃ স ব্যতিক্রমঃ সর্বৈরনুষ্ঠেয়ঃ ইত্যাক্ষা নেতাহ—
নৈতদিতি । অনীশ্বরঃ পরমেশ্বরানুগ্রহাল্লেক্ষণ্যাদিতদ্বৰ্ণ্য ঈশ্বর-
স্তদভিন্নস্তথা এতৎ পরদারাভিমর্ষণাদি কৰ্ম্ম জাতু কদাচিদপি মনসাপি
নাচরেৎ । নমু “কুশলাত্মা শু সিধাস্তি নেতরাণি কৃতানি চে”ত্যাदि-

বচনৈঃ কলৌ মানসপাপাসিক্খিশ্রবণং কিমিতি মনসাপি তন্নিষিধ্যতে
তত্রাহ—এতদিতি । এতৎ পরদারাভিমর্ষণং তু মনসাপি নাচরেৎ—

“শ্রবণং শ্রবণং কীর্ত্তির্দর্শনৈকান্তভাষণম্ ।

দৃঢ়সংকল্প-সঙ্গোচ ভোগোহুষ্টাঙ্গং হি মৈথুনং ॥”

ইত্যষ্টাঙ্গমৈথুনে স্বাতন্ত্র্যেণ মানসশ্রবণস্তাপি গণনাং, ক্লিষ্ট পাপান্ত-
রাণাং মানসে কলৌ মানসব্যাপ্যমাত্রহেতুতয়া তাদৃক্সাঙ্গাচ্ছারীরক-
জংখোপভোগানুপযোগেহপি তদুপযোগিকায়িকপাপবীজতয়া মানস-
ব্যাপ্যহেতুত্বেনচ তাত্ত্বিহ হেয়াত্তেব, বিপক্ষে দোষমাহ—বিনশ্চাত্মীতি ।
মৌঢ্যাদীশ্বর্য্যগাম্যনশ্চ সাংগর্ধ্যাদিবিবেকাত্তৎসামান্যদৃষ্টা চরংস্ত
বিশেষণ মরণেহপি জুপাপ্রমোকো যথা স্মৃত্যুতথা নশ্চতি, যুতাপি
নিরয়াদবুপতন্তুলোহিতদাকারাবিন্দনাদিভুংখং প্রাপোতি ।

কিঞ্চ “ন হ বৈ দেবাঃ পাপান্ স্পৃশন্তি নৈব ঋষয়ঃ” ইত্যাদিবচনৈ-
র্দেবাদীনাং তত্তদেহকৃতপাপশ্চেবাবাভাং বিধিনিষেধশাস্ত্রস্ত মনুষ্য-
মাত্রাধিকারাত্তেবাং দোষনিরূপণস্তাপি মনুষ্যাণাং ভয়জননার্থজ্ঞা-
তেষামধিকারভাবেন ব্যতিক্রমশ্চেবাবাবান তদৃষ্টা তদাচরণো-
চিতাং মৌঢ্যাদাচরণপ্রবৃত্তিবিনাশে দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি । অকদ্রো
রুদ্রব্যতিরিক্তো যথা অক্লিজং সমুদ্রাত্তপন্নকালকূটং বিষমাচরন্ “চর
গতিভক্ষণয়ো”রিত্যস্মাদুজ্জন্ বিনশ্চাত্তেব তস্ত নীলকণ্ঠাদিনা ভূষণ-
স্বৈহপাত্তস্ত বিনাশকত্বমেব তদ্বক্তং—

অকাণ্ডব্রহ্মাণ্ডক্ষয়চকিতদেবাসুররূপা

বিদেয়স্তাসীদ যস্তিনয়নবিষং সংস্রতবতঃ ।

স কল্যাণঃ কণ্ঠে তব ন কুরুতে নিঃশ্রিয়মহো

বিকারোহপি প্লাঘো ভুবনভয়ভঙ্গব্যসনিনঃ ॥”

ইতি ॥ ৩১ ॥

..

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগৃঢ়াৰ্গদীপিকা ।

নমু এবং তর্হি “যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জন” ইতি
ত্ৰায়াদিতরস্তাপি তদনুষ্ঠানং দোষাবহং ন ভবিষ্যতীতি তত্রাহ—
নেতি । ইতরস্ত এতন্মনসাপি কদাচিদপি ন সমাচরেৎ বাচা
দেহেন সমাচরেদিতি কিমু বক্তব্যং, হি যতঃ অনীশ্বরঃ দেহাদি-
পরতন্ত্ৰ্য্যঃ বিপক্ষে বাধকমাহ—মৌঢ্যং সাংগর্ধ্যাসামর্ধ্যবিবেকরাহিত্যা-

*ঈশ্বরানাং বচঃ সত্যং তথৈবাচরিতং কচিৎ ।

তেমাং যৎ স্ববচোযুক্তং বুদ্ধিমাংস্তৎ সমাচরেৎ § ৩২ ॥

তদ্বদাচরন্ সন্ বিশেষেণ নশ্চেৎ, যথা রুদ্রব্যতিরিক্তো বিষং
জুষন্ ভক্ষয়ন্ বিনশ্চতি তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এতদ্ব্যপ্রাতিকূল্যম্ অনীশ্বরঃ অতেজস্বী শ্রী আত্মৈশ্বর্যাহীনঃ
অধর্মগন্তে পতিতস্তান্ন উদ্ধরণে অসমর্থ ইত্যর্থঃ, জাতৃ কদাচি-
দপি মনসাপি ন সমাচরেৎ অন্তথা তু বিনশ্চতি যথা রুদ্রস্ত
তেজীয়সো বিষভক্ষণং দোষাবহং নাভূৎ অরুদ্রঃ রুদ্রভিন্নঃ
অন্ধিজং বিষং বিষৌষধ্যাদিরূপেণ বর্তমানং নৌচ্যাদাচরন্
ভক্ষয়ন্ বিনশ্চত্যেব তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদিবল তাহা হইলে—

“যদ্ বদাচরতি শ্রেষ্ঠ স্ততদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥”

“অর্থাৎ মহদ্ব্যক্তি বাহা বাহা আচরণ করেন, ইতরজনও
তাহাই আচরণ করিয়া থাকে,” আর সেই মহদ্ব্যক্তি বাহা
প্রমাণ করেন, লোক সকলও তাহারই অনুগামী হয় ।”

এই শ্রীমদ্ভগবদ্গীতায় ৩য় অধ্যায়ের ২১ শ্লোকোক্ত শ্রীমদ্র-
সারে অপরেও তাদৃশ কার্য্য রত হইবে? এই আশঙ্কায়
বলিতেছেন (১)—

* ঈশ্বরানাং বচস্তথ্যং ইতি পাঠান্তরং ।

§ “বুদ্ধিমাংস্তদাচরেৎ” ইতি “বুদ্ধিমান তদাচরেৎ” ইতি চ
পাঠান্তরং ।

(১) কিম্বা যদি মহদ্ব্যক্তিগণই এতাদৃশ আচরণ করেন
তাহা হইলে অন্তর কথা কি? অর্থাৎ অস্ত্রে যে করিবে তাহাতে
আর আশ্চর্য্য কি? তাহাতেই বলিতেছেন ।

অনীশ্বর অর্থাৎ দেহাদি পরতন্ত্র শাস্ত্রবশজ্ঞ এই ধর্মব্যতি-
ক্রমাদিময় ঈশ্বরগণের সমাচরণ (২) (বাক্য বা কর্মের দ্বারা
দূরের কথা) মনেও কখন আচরণ করিবে না। মূঢ়তা
বশতঃ (৩) আচরণ করিলে নিশ্চয়ই, রুদ্রভিন্ন জন অজ্ঞতা-
বশতঃ সমুদ্রোদ্ভব কালকূট (৪) ভক্ষণ করিয়া যেমন বিনাশ
প্রাপ্ত হয়, তদ্রূপ বিনাশ প্রাপ্ত হয় ॥ ৩১ ॥

অন্যঃ ।

(কথং তর্হি সদাচারং প্রামাণ্যং অত আহ—ঈশ্বরানামিতি)

ঈশ্বরানাং (কর্মবশত্ভাবপ্রযুক্তশাস্ত্রবশত্ভাববতাং) বচ-
(আজ্ঞা) সত্যং (প্রামাণ্যেণ গ্রাহ্যং, ঈশ্বরানাং) আচরিতং (চ)
কচিৎ এব (কিঞ্চিদেব) তথা (সত্যং প্রমাণং)

বুদ্ধিমান্ (জনঃ তত্ত্বদ্বিচার্য্য) তেমাং (ঈশ্বরানাং) স্ববচো-
যুক্তং (স্ববচসা যুক্তং স্ববচসঃ যুক্তং অবিরুদ্ধং) যৎ (আচরিতং)
তৎ সমাচরেৎ ।

(অথবা) ঈশ্বরানাং বচঃ সত্যং (অবাদিতং প্রমাণমিতি যাবৎ)
আচরিতং (চ) কচিৎ তথৈব (সত্যং) তেমাং যৎ (আচ-

(২) সমাচরণ অর্থাৎ একাংশেও আচরণ করিবে না। এস্থলে
সমাচরণ—সম্যক্ আচরণ, সম্যক্ শব্দের নিষেধার্থের তাৎপর্য্য,
সুতরাং অর্থ হইল এই যে—একাংশেও আচরণ করিবে না।

(৩) মূঢ়তা বশত অর্থাৎ ঈশ্বরগণের ঐশ্বর্য্য ও নিজে
অসামর্থ্য না জানিয়া। একারণে ভ্রমে মূঢ়তাই হেতু উক্ত
হইয়াছে। অন্তথা ভ্রমে অপ্রবৃত্তি হইত।

(৪) সমুদ্রোদ্ভব কালকূট বলিয়া জানাইলেন, তাহা পরম
তীক্ষ্ণ হেতু তৎপানে সদাই বিনাশ হয়, পরন্তু যিনি ঈশ্বর,
তিনি কখনও বিনাশ প্রাপ্ত হন না, বরঞ্চ ঐশ্বর্য্য বিশেষ প্রকাশাদি-
দ্বারা আরও শোভমান হন, যেমন নীলকণ্ঠাদি হেতু শ্রীশিব
হইয়াছিলেন। (তোষণী)

রিতং) স্ববচোযুক্তং (স্ববচসোহবিরুদ্ধং তৎ সত্যং, অতঃ) বুদ্ধি-
মান্ তৎ (ঈশ্বরবচসোহনুকূলমেব ঈশ্বরচরিতং) সনাচরেৎ ॥

(কিস্বা) ঈশ্বরগাং বচঃ (এবং কুরু, এবং কুরু ইত্যেবং রূপং
বাক্যং) তথৈব কচিং (বিদিশাস্ত্রানুরোধিতঃ লোকশিক্ষায়ৈ)
আচরিতং (চ) সত্যং (সত্যং মুমুক্শুগাং উপাদেয়ং, অতঃ)
বুদ্ধিমান্ তেবাং যৎ (লোকশিক্ষায়ৈ আচরিতং) স্ববচোযুক্তং
(অনেন ইদং অন্তঃস্থং ইত্যেবং স্বাধিকারানুসারিবাক্যেন যুক্তং
অভিহিতঞ্চ) তৎ সনাচরেৎ (“বুদ্ধিমাংস্তত্তদাচরেৎ” ইতি পাঠে
তেবাং স্ববচোযুক্তং তেবাং বচসা যদ্বদযুক্তং অবিরুদ্ধং তত্তৎ
আচরেৎ ইত্যন্বয়ঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্রামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

কথং তর্হি সদাচারস্ত্র প্রামাণ্যমিত্যাহ—ঈশ্বরগামিতি । তেবাং
চঃ সত্যমতত্ত্বত্বত্বমাচরেদেব, আচরিতং তু কচিং সত্যমতঃ স্ববচ-
যুক্তং তেবাং বচসা যদ্বদযুক্তমবিরুদ্ধং তত্তদেবাচরেৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

স্বকীরেন বচসা যুক্তমিতি স্বশব্দেন কদাচিৎ প্রেমপারবশে-
নাবিচারাত্ম্যমানমাচারবিসম্বাদিবচো ব্যাবহিতং, বুদ্ধিমামিতি তত্ত-
দ্বিচার্য্যোত্যর্থঃ । অগ্রথা নির্কুন্ধিরেবেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্রামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

বচ আজ্ঞা, সত্যং প্রামাণ্যেন গ্রাহ্যং স্ববচনেনাবিরুদ্ধমিতি স্বশব্দেন
তেষামেব তথা বিচারাদাজ্ঞায়া বলবত্তরং ব্যঞ্জিতং, বুদ্ধিমামিতি
তত্তদ্বিচার্য্যোত্যর্থঃ । অগ্রথা নির্কুন্ধিরেবেতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

স্ববচোযুক্তং স্ববচসেনাযুক্তম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাববাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কথং তর্হি শ্রেষ্ঠাচারস্ত্র প্রামাণ্যমিত্যাহ—কান্‌ম্যেন শ্রেষ্ঠা-
চারঃ প্রমাণং, শাস্ত্রাবিরোধেব শ্রেষ্ঠবচঃস্ব কান্‌ম্যেন প্রমাণ-
মিত্যাহ—ঈশ্বরগাং কথংবশত্ভাবপ্রযুক্তশাস্ত্রবশত্ভাববতামেবং
কুর্কেবং মা কুপিত্যেবং রূপং বচঃ কান্‌ম্যেন সত্যমবাধিতং । প্রমাণ-
মিতি যাবৎ আচরিতস্ত কচিদেব কিঞ্চিদেব প্রমাণমিত্যর্থঃ, কিন্তুদা-
চরিতং যৎ প্রমাণমিত্যাহ—তেষামীশ্বরগাং যদাচরিতং স্ববচসা সমা-
যুক্তং স্ববচসোহবিরুদ্ধং তৎ সত্যমিত্যর্থঃ । তত্তস্মাদ্ বুদ্ধিমানপীশ্বর-
বচসোহনুকূলমেবৈশ্বরচরিতমাচরেৎ “বুদ্ধিমান্ তদাচরে”দिति পাঠে-
হযুক্তমিতিচ্ছেদঃ । স্ববচস ঈশ্বরবচসো বিরুদ্ধমীশ্বরগামাচরিতং
নাচরেদিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত পদরত্নাবলী ।

যথোবং তর্হাপ্তঃশ্রেনৈশ্বরোক্তমপি গ্রাহ্যমিত্যায়ামিতি তত্রাহ—
ঈশ্বরগামিতি । সত্যং পরমার্থত্বেনাভীষ্টজ্ঞাপকং “পরমার্থেহর্থবৎ
সত্য”মিতি যাদবঃ তদ্বচনমেব সত্যক্ষেপঃ—

কুর্যাদ্বিধাংস্তথাসক্তশ্চিকীর্ষলৌকসংগ্রাহম্ ।

ইতি বিধানং বার্থমিতি তত্রাহ—তথৈবেতি । কচিদিত্যুপহাসাদি-
ব্যাবৃত্তয়ে অনুবর্তিনাং বৈদিককর্ম্মমার্গপ্রদর্শনার্থং যদাচরণং তদপি
সত্যং ফলদর্শনাতর্হি বচনং সত্যং কিং নেত্যাহ—তেষামিতি ।
অযুক্তং বেদোহপ্রমাণলক্ষণমিত্যাদিলক্ষণং প্রতীতিকার্থবিষয়ং । যদ্বা
স্ববচসোহযুক্তং বিরোধি তেবাং যদাচরিতং বুদ্ধিমানেনেতমাচরেদिति
প্রতিশ্চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

অপিচ ঈশ্বরানাং বাগাচরিতাদীনাং সত্যত্বমেনেতি তচ্চরিতমপ্য-
নীশ্বরঃ কুর্য্যাম্নেত্যাহ—ঈশ্বরানাং সত্যত্বাৎ স্বতন্ত্রানাং
ব্রহ্মাদীনাং বচ এব সত্যং ন চাচরিতং কচিং কুত্রাপি ঈশ্বরেণ
শ্রীকৃষ্ণে আচরিতঞ্চ সত্যং সত্যলীলত্বাৎ তেষামীশ্বরানাং মীশ্বরেণ চ
যং দীহিতং স্ববচোযুক্তং প্রতিপদ্যং তদেব বুদ্ধিমানাচরেৎ, নতু
সত্যত্বেন সর্বমেব তদীহিতত্বমাচরেৎ বচস্ত সর্বমেবাচরেৎ, ঈশ্বর-
বচত্বাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দভঃ ।

বচঃ আজ্ঞা, সত্যং প্রমাণম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী ।

ননু ক্তং যদবৃত্তমভূতিষ্ঠমিতি তত্রাহ—ঈশ্বরানামিতি । ঈশ্বরানাং
বচ এব তথ্যং ন চাচরিতং কচিদাচরিতমপি বচনানুগুণং চেৎ ঈশ্ব-
রানাং বহবো ধর্ম্মাঃ যথৈশ্বর্যাং, তথা ধর্ম্মাভ্যন্তং তথা দয়া, তত্রৈশ্বর্যা-
জ্ঞানবৈরাগ্যার্গং কেরোতি তৎস্বরূপচরিতমিত্যুচ্যতে, বুদ্ধিমানস্তমা-
চরেৎ তে হ্যুত্থা ন বদন্তি অত্থার্থং কথনমত্যাধিকারেণেতি অতন্তদ্-
বিরুদ্ধং ন কথয়ন্তীতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

কথং তর্হি সদাচারশ্চ প্রমাণমত আহ—ঈশ্বরানামিতি । সত্যং
সদভ্যো হিতং কচিং দশরথপুত্রস্তে সতীত্যর্থঃ । তস্মাদিয়ং ব্যবহে-
ত্যাহ—স্ববচোযুক্তম্ অবিরুদ্ধং তদেবাচরেৎ । বুদ্ধিমানিতি তত্রাপি

বিচার্য্যেব । “তদসৌ বধ্যতাং পাপ” আততায়্যাত্মবদ্ধুহে”তি ভগবতো
বচোহপ্যজ্জুনেনাশ্বখামবধবিধায়কং ন পালিতমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তর্হি ‘যদসদাচরতী’তি সদাচারশ্চ প্রমাণাৎ তত্রাহৈশ্বরানামিতি
সত্যং সন্তো হিতং প্রমাণত্বেন গ্রাহ্যং তথৈবাচরিতং কচিদাশরণিত্বাদৌ
গ্রাহ্যং তস্মাদেষা ব্যবহেত্যাহ—তেষাং যদাচরণং স্ববচসা বিধায়-
কেন যুক্তমবিরুদ্ধং তদেবাচরেৎ বুদ্ধিমানিতি তদপি বিমৃশ্বেবেত্যান্তং
যথা “তদসৌ বধ্যতাং পাপ” ইতি দ্রৌণিবধবিধায়কমপি ভগবতো
বাক্যমজ্জুনে ন পালিতমিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ঈশ্বরানামিতি বচ আজ্ঞা, সত্যং প্রমাণত্বেন গ্রাহ্যং, তথৈব যথা
বচস্তথৈবাচরিতমপি চেতদা গ্রাহ্যমেব নতু বচসা বিরুদ্ধমিতি বচসা
এব বলবত্তরত্বং, তত্রাপি যং স্ববচোযুক্তং স্বশব্দেন তেষামেব বচসা-
বিরুদ্ধমিত্যর্থঃ । যদ্বা স্বশব্দেনাধিকারিণমুদ্ভিষ্ট তেষাং যদ্বচস্তেনযুক্ত-
মিত্যর্থঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ননু গতং তর্হি শিষ্টাচারশ্চ প্রমাণত্বং তত্রাহ—ঈশ্বরানামিতি ।
ঈশ্বরানাং বচো বাক্যস্ত সত্যমেব “চোদনালক্ষণো হ্যর্থো ধর্ম্ম”
ইতি জৈমিনিভা ভগবতা চোদনাবিধিরেব লক্ষণং জ্ঞাপকং প্রমাণং
যস্মিন্স্তাদৃশশ্রুতস্য ধর্ম্মত্বনির্ণায়ং, তত্রাপ্যর্থশব্দেন “শ্রেনেনাভিচরন্
যজে”দিত্তি বিধিপ্ৰাপ্তত্বাপি শ্যেনযাগশ্রুতিভাষ্যে তদ্রূপমারণ-
ফলদ্বারানর্থত্বাভ্যাবর্ত্তয়তি, আচরিতস্ত কচিং সত্যমলৌকিকাবিগীত-
শিষ্টাচারস্যেব বিধ্যানুমাণকতয়া প্রমাণত্বাৎ তদেবাহ—তেষামিতি
যত্তেষামাচরণং স্ববচোযুক্তং তদীয়বচনাবিরুদ্ধং বুদ্ধিমানস্ত বিচার্য্য

*কুশলাচরিতে নৈমামিহ চার্থো ন বিদ্যতেঃ ।

বিপর্যয়েণ বানর্থো নিরহঙ্কারিণাং প্রভো ! ॥ ৩৩ ॥

তদেব সমাচরেৎ যথা শ্রুতে তু বচস এব সাক্ষান্নাভাত্তদেব প্রমাণং
স্যাগ্নাচরণং বচোবিরোধ্যভাবে আচরণস্ত তদ্বচোরূপবিধানুমাণকতয়া
প্রমাণত্বং বচোবিরোধে তু বচসা বাধদর্শনেহনুমানানবতার
এব ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদঃ ।

শ্রীমদধনপতিস্মরিত ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

তদ্বদীশ্বরানাং বচঃ সত্যং সর্বথাহনুন্নস্বনীয়ং তর্হি সদাচারঃ
প্রমাণমিতি ঘণ্টাঘোষস্ত কা গতিরিতি চেত্তত্রাহ—তথৈবেতি
কচিৎপ্রমাণাচরিতমপি তথৈব সত্যং তং ক্রিমিত্যপেক্ষায়ানাহ—
তেষাং সদাচারিতং তেষাং বচসা যুক্তং তদেব বুদ্ধিমান্ সমাগাচরে-
দগ্ধথা নির্বুদ্ধিভবেৎ তথা চ ধম্মবুদ্ধা সদ্ভিষ্যদনুষ্ঠিতং তদেব
প্রমাণতয়োগাদেয়ং ন সর্বক্রিমিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

তাহা হইলে সদাচারের প্রমাণ্য কি প্রকারে বিদ্যমান থাকিতে
পারে ? তাহাতেই বলিতেছেন—

ঈশ্বরসকলের বাক্য (আজ্ঞা) সত্য (প্রমাণ্যরূপে গ্রাহ্য,)
কিন্তু তাহাদিগের আচরণ কিস্তিৎ সত্য, অতএব বুদ্ধিমান্ জন,
সেই ঈশ্বরদিগের নিজ বাক্যের অবিরুদ্ধ যে আচরণ তাহাই
করিবে ।

অথবা ঈশ্বরগণের বাক্য অর্থাৎ “এইরূপে এই কর” ইত্যাদি
রূপে বাক্য ও বিবিধ শাস্ত্রানুরোধে লোক শিক্ষার নিমিত্ত যে
আচরণ ; তাহা সত্য অর্থাৎ মুমুক্শুদিগের উপাদেয়, অতএব বুদ্ধিমান্
ব্যক্তি সেই ঈশ্বরদিগের লোক শিক্ষার্থ যে নিজ-বাক্যযুক্ত অর্থাৎ
“ইহা অনুষ্ঠান করিবে” এইরূপ স্বীয় অধিকারানুসারিবাক্যযুক্ত
তাহা আচরণ করিবে ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু যদ্বৎ তর্হি—

“যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠত্তত্তদেবেতরো জনঃ ।

স যং প্রমাণং কুরুতে লোকত্তদনুবর্ততে ॥”

ইতিহাসপ্রাপ্তং শ্রেষ্ঠাচরণং কেনাংশেন গ্রাহ্যং স্তাদব্রাহ—
ঈশ্বরানাং সমর্থানাং বচঃ তথৈব কচিৎ বিধিশাস্ত্রানুরোধতঃ
লোকশিক্ষায়ৈ আচরিতঞ্চ সত্যং সত্যং মুমুক্শুণামুপাদেয়ম্ অতো
বুদ্ধিমান্ তেষাং যং লোকশিক্ষায়ৈ আচরিতং স্ববচোযুক্তম্
অনেদমনুষ্ঠেয়মিত্যেব স্বাধিকারানুসারিবাক্যেন যুক্তভিহিতঞ্চ
তদাচরেৎ ॥ ৩২ ॥

(নহু তর্হি তেহপি কিমেবং সাহসং আচরন্তি তত্রাহ—
কুশলেতি) ।

প্রভো ! (হে বোদ্ধুং সমর্থ ! ত্বয়া সম্যক্ বুধ্যতে এব, যদ্বা
প্রভো ! হে ঈশ্বর ! তস্তাপি ঈশ্বরত্বাভিপ্রায়েণ সম্বোধয়তি, ইতি)
নিরহঙ্কারিণাং (অহঙ্কারিভ্যাঃ ব্যতিরিক্তানাং) এষাং (ঈশ্বরানাং
কুশলাচরিতেন (কুশলং—পুণ্যং তস্ত আচরিতেন অনুষ্ঠানেন)
ইহ চ (ইহ লোকে পরলোকেচ) অর্থঃ (ফলং) ন বিদ্যতে
বিপর্যয়েণ বা (পাপেন বা) অনর্থঃ ন (অস্তি) “কুশলাচরিতৈ-
রেমামিহ স্বার্থো ন বিদ্যতে” ইতি পাঠেহপি স্পষ্টার্থঃ) ৩৩ ॥

* কুশলাচরিতৈরেমামিহ ইতি পাঠান্তরং ।

৪ স্বার্থো ন বিদ্যতে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ননু তর্হি তেহপি কিমেবং সাহসমাচরন্তি তত্রাচ্—কুশলেতি ।
প্রারব্ধকর্মক্ষপণমাত্রমেব তেষাং কৃত্যং নাশ্চদিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোস্বামিকৃত-বৃহৎসংহিতাব্যাক্যমণী ।

কুশলং পুণ্যং তস্তাচরিতেনানুষ্ঠানেন এষামীশ্বরঃ চকারাৎ
অমৃত্রাপি অর্থঃ ফলং বিপর্যয়েণ পাপেন, বা শব্দঃ সমুচ্চয়ে অনর্থোহপি
নাস্তি কৃতঃ নিরহঙ্কারিণামহঙ্কারিভ্যো বাতিরিক্তানামহঙ্কারাভাবেন
কর্মভিরলেপাদিত্যর্থঃ । প্রভো হে বোদ্ধুং সমর্থ! এতৎ ত্বয়া
সমাক্ষ্যত্বাৎ এবত্যর্থঃ । যদ্বা তস্তাপীশ্বরত্বাভিপ्राয়েণ সম্বোধয়তি
হে ঈশ্বরেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবৃষ্টিস্বামিকৃত-বৈষ্ণবব্যাক্যমণী ।

চকারাদমৃত্রাপি, বা শব্দঃ সমুচ্চয়ে অনর্থোহপি নাস্তি কৃতঃ
নিরহঙ্কারিণাম্ অহঙ্কারিভ্যো বাতিরিক্তানাম্, অহঙ্কারাভাবেন
কর্মভিরলেপাদিত্যর্থঃ । প্রভো হে বোদ্ধুং সমর্থ! যদ্বা তস্তাপীশ্বর-
ত্বাভিপ्राয়েণ সম্বোধয়তি হে ঈশ্বরেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীরবাগবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তেজীয়সাং ন দোষায়েত্যুতদেব স্পষ্টয়তি—কুশলেতি । এষাং

তেজীয়সামীশ্বরানামিহ লোকে কুশলাচরিতেন সাধনেনার্থঃ সাধ্যং
প্রয়োজনং ন বিদ্যতে, নাপি বিপর্যয়েণাকুশলচরিতেনানর্থোহপি
বিদ্যতে, তত্র হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি—নিরহঙ্কারিণামিতি ! অনানু-
দেহে আত্মাভিমানরহিতানামিত্যর্থঃ । হে প্রভো ! দেহাভিমানো
হি পূর্বপূর্বকর্মমূলকঃ পুনরুত্তরোত্তরকর্মমূলশ্চ তদভাবাৎ কর্মবশ-
ত্বাভাবস্তদভাবাচ্চ শাস্ত্রবশত্বাভাবস্তদভাবাচ্চ ধর্মাদর্মমূলকাবর্ণনর্থো
ন স্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ইতোহপি শুদ্ধজলনারিকেলফলবন্নিশু ক্তশরীরাত্মমানানাং দুরী-
কৃতকুশলানাং ফলবদ্ধাক্ষর্যব্যতিক্রমো ন দোষায়েত্যশয়েনাহ—কুশ-
লেতি । ইহ সংসারমণ্ডলে অর্থঃ প্রয়োজনং প্রারব্ধকর্মশাশনোপা-
তকদেহত্বাদভীষ্টত্বাচ্চ । বিপর্যয়েণ বিপর্যয়াচরণেনানর্থো নরক-
পাতাদিলক্ষণঃ । অত্র হেতুমাহ—নিরহঙ্কারিণামিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবৃষ্টিস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্রচ্চ ঈশ্বরমাত্রৈশ্বর্য রূপাদে: স্বাতন্ত্র্যাৎ তদ্রূপত্বকরণেহর্ণা-
নর্থো ন স্ত: নিরহঙ্কারিত্বাদীশ্বরেশ্বরত্বাচ্চ তু কিমিত্যাহ—কুশলাচরি-
তৈরিত্যাদি দ্বাভ্যাম্ । এষামীশ্বরানাং রূপাদীনাং কুশলাচরিতৈ:
পুণ্যকর্মভিরিহ লোকে অর্থ ইষ্টসিদ্ধির্ন বিদ্যতে বিপর্যয়েণ অকুশল-
চরিতৈরনর্থঃ অনিষ্টোৎপত্তিশ্চ ন বিদ্যতে তত্র হেতু: নিরহঙ্কারি-
ণাম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবৃষ্টিস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

* নিরহঙ্কারিণামনাবেশিনাং তথাপি তত্তৎকরণং প্রারব্ধবশাদে-
বেতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

ননু যথাশ্রুতম্ ন কথয়ন্তি তথা স্বয়মপি কুতো ন কুর্কন্তি
তত্রাহ—কুশলাচরিতেনেতি । এষামীশ্বরানাং কুশলাচরিতেন অর্থঃ
প্রয়োজনং ন বিদ্যতে ততোহপ্যনন্তফলশ্চ প্রাপ্তত্বাদেব বিপর্যয়েণ
অকুশলাচরিতেন অনর্থোহপি ন বিদ্যতে, ঈশ্বরানাং নিষিদ্ধকর্মণা
অনিষ্টাভাব ইতি ন কিন্তু জ্ঞানিনামপীতি জ্ঞানবৈরাগ্যায়োন্তলাং
স্বরূপমাহ—নিরহঙ্কারিণামিতি । অহঙ্কাররহিতানাং ন কেনাপি
কিমপি কর্তৃত্বাভিমানাভাবাৎ, প্রভো ! ইতি সম্বোধনমীশ্বরশ্চ
লোকবিলক্ষণত্বজ্ঞাপনার্থম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিজ্ঞানভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

তর্হি তে সাহসং কিমর্থমাচরন্তি তত্রাহ—কুশলেতি । এবাং
তপোজ্ঞানৈশ্বর্যশালিনাং নিরহঙ্কারিণাং দেহাহস্তাববর্জিতানাং
কুশলাচরিতেন সংকর্মণার্থঃ স্ত্রুং বিপর্যয়েণাসংকর্মণা চানর্থো ভ্রুং
ন ভবতি, তয়োঃ কদাচিদাপতিতয়োঃ “পুঙ্করপলাশগতবারিবিন্দু”-
ত্বায়েন ব্রহ্মবিজ্ঞানসামর্থ্যেনোন্মোদিত্যিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তত্র হেতুমাহ—কুশলেতি । নিরতি অহঙ্কারাভাবেন কর্মভি-
রলেপাদিত্যর্থঃ—

যশ্চ নাহং কুতো ভাবো বুদ্ধির্যশ্চ ন লিপ্যতে ।

হত্বাপি স ইমাল্লোকান হস্তি ন নিবধ্যতে ॥ ইতি

শ্রীগীতাভাঃ । প্রভো ! বোদ্ধুং সমর্থ ! যদ্বা তস্তাপীশ্বরত্বাভিপ্রায়েণ
সম্বোধয়মাহ—হে ঈশ্বর অহমাদিবিবর্জ্যরহিতার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ঈশ্বর্যেণ ধর্মব্যতিক্রমদোষাভিভবাদোষাভাবমীশ্বরানুগ্রহাল্লকৈ-
শ্বর্যানাং দর্শয়িত্বা এষামেব তদনুগ্রহাল্লকবোধানাং সর্বকর্ম্মাণ্যে-
সনিমিত্তমাহ—কুশলাচরিতেনেতি । এষামেব পরমেশ্বরানুগ্রহ-
ল্লকবোধানী নিতজ্জ্ঞাপকমাহ—নিরহঙ্কারিণামিতি । জ্ঞানমহিম্না
অজ্ঞানবাপে তৎকৃতাহঙ্কারাত্ত্বাসমুচ্চানাং কুশলাচরিতেনেহ সংসারে
কশ্চিদর্থো ন বিদ্যতে, বিপর্যয়েণ পাগাচরণেনানর্থো ন বিদ্যতে “নৈনং
কৃতাক্রুতে পুণ্যপাপে তাপয়তঃ কিমহং সাধু নাকরবং কিমহং পাপ-
মকরবং তৎস্মকৃততুষ্কতে বিধুত্বতে যথা পুঙ্করপলাশে আপো ন
শ্লিষ্যন্তে এবমেবং বিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে”

জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকর্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ।

যশ্চ নাহং কুতো ভাবো বুদ্ধির্যশ্চ ন লিপ্যতে ॥

হত্বাপি স ইমাল্লোকান হস্তি ন নিবধ্যতে ॥

সমাহিতৈঃ কিস্করগৈশ্চ গুণৈশ্চ

গুণৈঃ ভবেন্নাস্ত বিবিক্তধামঃ ।

বিক্ষিপ্যমাগৈরুত কিন্নু দূষণং

ধনৈরুপেতৈর্কিগতৈ রবেঃ কিম্ ।

দোষবুদ্ধোভয়াতীতো নিষেধান নিবর্ততে ।

গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন করোতি যথার্থকঃ ॥

“তৎপূর্ব্বোত্তরাধরোরশেষবিনাশো তদর্শনা”দিত্যাদিশ্রুতিস্মৃত্যৈঃ
সক্ষিতাগামিকর্ম্মণাং বিনাশাশ্রয়প্রতিপাদনাং প্রীরক্সুখত্বাৎ
ভোগশ্চ চ বাধিতান্যদেহাদিসজ্জাতপর্ষ্যবসায়িত্বাৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

ননু তেহপি স্ববচোহনুরূপং কুতো নাচরন্তীত্যশঙ্ক্য স্ববচসো
বিধিনিষেধরূপত্বাৎ চ তদপ্রযোজ্যত্বান্ন স্ববচনানুসরণমিত্যাশয়ে-
নাহ—কুশলেতি । তথা চোক্তং ভগবতা—

কিমুতাখিলসত্ত্বানাং তিৰ্য্যগ্ভ্যদিবৌকসাম্ ।

ঈশিতুশ্চৈশিতব্যানাং কুশলাকুশলাদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

“নৈব তস্মৈ কৃতেনার্থো নাকৃতেনৈহ কশ্চন”

ইতি যতশ্চৈব নিরহঙ্কারিণঃ, তদুক্তং—

“যস্মৈ নাহঙ্করো ভাবো বুদ্ধির্যস্মৈ ন লিপ্যত” ইতি

তথা চ তেষাং তথা প্রবৃত্তিরহঙ্কারসার্থক্যমিতি ভাবঃ । যথা
প্রভোঃ সাধনারূপশ্চ নিয়মাতা তদ্ব্যবস্থামপি নাসৌ বিধিনিষেধ-
নিয়মাত্যেতি সম্বোধনশব্দঃ ॥ ৩৩ ॥

অনয়ঃ ।

শ্রীমুক্তশুদ্ধদেবকৃত-সিদ্ধান্ত-প্রদীপঃ ।

নতু তেজীয়াসং তৎকৃতো ধর্ম্যবতিক্রমঃ কৃতো ন দোষায় ভবতী-
ত্যত আহ—কুশলাচরিতেনেতি । তে হি দ্বিবিধা একে নিরহ-
ঙ্কারিণঃ ধ্রুবা স্মৃতিশূক্তাস্তেষাং পরমেশ্বরধ্যানপরত্নেন বিধিনিষেধ-
বিশৃতিবশাৎ প্রারব্ধকর্ম্মকারিতেন কুশলাচরিতেন স্বার্থঃ বিপর্য্যয়েণ
প্রারব্ধকর্ম্মকারিতেনাকুশলাচরিতেনচ অনর্থো বা ন বিদ্যতে, অনি-
রহঙ্কারিণামিতি পদচ্ছেদ্যে স্তেষাং, তে হি পূর্ব্বসঙ্কীর্ণৈর্মহাপুণ্য-
পুণ্যৈঃ পুণ্যৈঃ পুনরপি বহুনি মহাপুণ্যানি কৰ্ত্ত্বুং শক্তাঃ তেষাং কুশলা-
চরিতেন কিস্কিন্মাত্রেন কুবেরণ্যহে বরাটিকাভ্যাস ইব অর্থঃ
বিপর্য্যয়েণ কুবেরণ্যহে বরাটিকাভ্যাস ইব অনর্থো বা ন বিদ্যতে
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গভাষ্যবাদ ।

যদি বল—তাগ হইলে তাঁহারাও এইরূপ সাহসের কার্য্য
কি জ্ঞত করিয়া থাকেন? তাহাতে বলিতেছেন—

হে প্রভো! অর্থাৎ তুমি সমস্তই বুঝিতে পার, (১) নিরহ-
ঙ্কারী এই ঈশ্বরগণের পুণ্যাচরণ দ্বারা ইহলোকে বা পরলোকে

(১) কিম্বা হে প্রভো! অর্থাৎ শ্রীপরীক্ষিতকেও ঈশ্বরত্বা-

কোনরূপ ফল নাই, এবং পাপাচরণেও তাঁহাদের কোনরূপ
অনর্থ হয় না ॥ ৩৩ ॥

(অহো যদ্ব্যবস্থা তেষামপি নিরহঙ্কারতামাত্মেনৈব অনর্থোভাবঃ
তর্হি তেষামপি হিতার্থং অবতীর্ণশ্চ পরমেশ্বরশ্চ কুতোহনর্থশঙ্কাপি
ইতি কৈমূতিকণ্ঠায়ৈন দ্রষ্টব্যমাহ—কিমুতেতি)

(এবং সতি ঈশ্বরেষু অর্গানর্থসম্পর্কঃ ন বিদ্যতে তর্হি)
তিৰ্য্যগ্ভ্যদিবৌকসাং (তিৰ্য্যগাদিক্রপেণ অবস্থিতানাং তামস-রাজস-
সত্ত্বগুণাধিতানাং) অখিলসত্ত্বানাং (অখিলানাং সত্ত্বানাং সর্ব্ব-
জীবানাং) ঈশিতব্যানাং (স্বভাবতঃ এব নিয়মানাং) ঈশিতুঃ
(নিয়ামকশ্চ সর্ব্বকর্ম্মণাং যথাযথং ফলপ্রদশ্চ স্বতন্ত্রশ্চ পরমাত্মনঃ
শ্রীকৃষ্ণশ্চ) তু, কুশলাকুশলাদয়ঃ (কুশলাকুশলাভ্যাং পুণ্যাপাভ্যাং
যৌহবয়ঃ—সম্পর্কঃ সঃ) কিমুত (সূতরামেব ‘ন বিদ্যতে’ ইতি
পূর্ব্বোক্তানাং, সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বেন নিয়ামকাত্বাৎ এতদেব হি পরমে-
শ্বরত্বং নামেতি ভাবঃ (১) ॥

অথবা তিৰ্য্যগ্ভ্যদিবৌকসাং অখিলসত্ত্বানাং (অর্থাৎ গুণত্রয়-
কার্য্যণাং জীবজড়ানাং অপ্রাকৃতপ্রাকৃতানাং বা সর্ব্বেষামেব)
ঈশিতুঃ (প্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ, চকারাৎ, আত্মনশ্চ) ঈশি-
তব্যানাং চ (সেবকানাঞ্চ সম্বন্ধী) কুশলাকুশলাদয়ঃ (অর্থাৎ
তৎকৃতগুণদোষাভ্যাং কুশলাকুশলয়োরদয়ঃ) কিমুত (কুতঃ) ॥ ৩৪ ॥

ভিপ্রায়ে সম্বোধন করিতেছেন—হে প্রভো অর্থাৎ হে ঈশ্বর—
তুমিও তাঁহাদিগের দ্বারা কর্ম্মপারতন্ত্র্যরহিত ।

(১) অথবা যতো অকর্ম্মবশতানাং জীবানামেব কুশলাকুশলা-
চারনিমিত্তকৌ অর্থানর্থো ন স্তঃ কিং পুনঃ তেষামপি নিয়ন্তুঃ
অপহতপাপানঃ ভগবত ইত্যাহ—কিমুতেতি অর্থঃ পূর্ব্ববৎ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

প্রস্তুতমাহ কিমুতেতি । কুশলাকুশলাদ্বয়ো ন বিদ্যত ইতি
কিং পুনর্দ্ব্যবসিতার্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো যদ্যেবং তেষামপি নিরহঙ্কারিতামাত্রৈণৈবানর্থ্যভাবস্তর্হি
সর্বজীব-হিতার্থমবতীর্ণশ্চ পরমেশ্বরশ্চ কুতোহনর্থশঙ্কাপীতি কৈমু-
তিকণ্ঠায়েন দ্রুতয়মাহ—কিমুতেতি । অখিলসত্ত্বানাং সর্বজীবানাং
তির্য্যগাদয়ঃ ক্রমেণ তামস-রাজস-সাত্ত্বিকাঃ ঈশিতব্যানাং ইতি স্বভাবত
এব নিয়ম্যানামিত্যর্থঃ মুক্তানামপি তদধীনতা সূচিতা কুশলাকুশলে
পুণ্যপাপে তাভ্যামদ্বয়ঃ সম্পর্কঃ সর্বনিয়ন্তৃত্বেন নিয়ামকাভাবাৎ
পরমস্বতন্ত্রত্বাচ্চ এতদেব হি পরমেশ্বরত্বং নামেতি ভাবঃ । অত্বেত-
র্ক্যাখ্যাতং । যদ্বা ঈশিতব্যানাং তদভক্তানাঞ্চ কিমুতেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীজীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো যদ্যেবং তেষামপি নিরহঙ্কারিতামাত্রৈণৈবানর্থ্যভাবস্তর্হি
তেষামপি হিতার্থমবতীর্ণশ্চ পরমেশ্বরশ্চ কুতোহনর্থশঙ্কাপীতি কৈমু-
তিকণ্ঠায়েন দ্রুতয়মাহ—কিমুতেতি । অখিলসত্ত্বানাং তির্য্যগাদয়ঃ
ক্রমেণ তামস-রাজস-সাত্ত্বিকাঃ ঈশিতব্যানাং স্বভাবত এব নিয়ম্যানা-
মিতি মুক্তানামপি তদধীনতা চ সূচিতা । স্বর্থে চকারঃ । ঈশিত-
ব্যানাং কুশলাকুশলাভ্যাং পুণ্যপাপাভ্যাং যোহদ্বয়ঃ সম্পর্কঃ স
কিমুত সূত্রমেব ন বিচ্ছতে ইতি পূর্বেণাদ্বয়ঃ । সর্বনিয়ন্তৃত্বেন
নিয়ামকাভাবাৎ । এতদেব হি পরমেশ্বরত্বং নামেতি ভাবঃ । “বল-
বৎ স্তৃষ্ট কিমুত স্বত্যাতিব চ নির্ভর” ইত্যমরঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

কর্মবশানামপি তেজোবিশেষাৎ প্রত্যাবায়হানিরুক্তা অপহত-
পাপানু ঈশ্বরশ্চ কিং পুনরিত্যাহ—কিমুতাবিলেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাগবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যদ্যেহকর্মবশাৎ জীবানামেব কুশলাকুশলাচারনিমিত্তকাবর্তা-
নর্থো ন স্তঃ কিম্পুনস্তেষামপি নিয়ন্তরপহতপাপানু ভগবত
ইত্যাহ—কিমুতেতি । তির্য্যগাদিরূপে প্রবর্তিতানানি লীলানাং সত্ত্বানাং
জীবানাং নিয়ম্যানাং নিয়ন্তঃ সর্বেশ্বরশ্চ কুশলাকুশলাদ্বয়ো নাস্তীতি
কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ । কুশলাকুশলকর্মপ্রযুক্তসুখদুঃখাদিসম্বন্ধোহত্র
কুশলাকুশলাদ্বয়শব্দবিসঙ্গিতঃ, সত্ত্বশব্দো জীবপরঃ “সত্ত্বমস্মী তু জন্তু-
ষি”তি কোশাৎ, বুদ্ধশব্দশ্চ জীবপর্য্যায়ঃ “প্রাণীতু চেতনো জন্মী জন্তু-
জ্জন্ম্যগরী”তি কোশাৎ, নামপাঠাৎ, “সত্ত্বং প্রকৃতিজৈমুক্ত”মিতি শ্রীভগব-
দ্বক্তে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

উপসংহরতি—কিমুতেতি । অখিলসত্ত্বানাং সমস্তপ্রাণিনামিত্যশ্চ
বিবরণং তির্য্যগাদ্যেত্যাদিনা ঈশিতব্যানাং নিয়ম্যানাম্ ঈশিতুর্নিয়-
মকশ্চ, চ সমুচ্চয়ে ঈশিতব্যানামচেতনানাঞ্চ কুশলাকুশলাদ্বয়ঃ পুণ্য-
পাপফলেপঃ কিমুত ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীজীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্তু সর্বেশ্বরেশ্বরশ্চ পুনঃ কিমুতেত্যাহ—কিমুত কিম্পুনরশ্চ
ঈশিতুঃ সর্বেশ্বরেশ্বরশ্চ ঈশিতব্যানাং লীলানাং কুশলাকুশলাদ্বয়ঃ
ভদ্রাভদ্রব্যবস্থা সর্বেব লীলা কুশলরূপেত্যর্থঃ । সর্বমঙ্গলমঙ্গল-
চরিতত্বাৎ ইতি তু সিদ্ধান্তঃ নতু গোপাঙ্গনাপরশ্চ ধর্মব্যতিক্রমশ্চ
দোষোদ্ধারপস্থাঃ অয়ন্তু ধর্মব্যতিক্রম এব ন গোপীনাং স্বানন্দশক্তিত্বাৎ
তদঙ্গসঙ্গস্তশ্চ স্বারসিক এব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীজীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

ঈশিতব্যানাং কুশলাকুশলাভ্যাং পুণ্যপাপাভ্যাং যোহদ্বয়ঃ সম্পর্কঃ

স পুনরীশিতুর্ন বিঘ্নত ইতি কিমুত সূত্রামেব নেতি পূর্বে-
গাথয়ঃ । “বলবৎ সূত্র কিমুত স্বতীত্ব চ নির্ভর” ইত্য-
মরঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

যত্র জ্ঞানসহকৃতমেব তৎকস্য নানিষ্টজনকং কিং বক্তব্যমৈশ্বর্য-
সহকৃতমিত্যাহ—কিমুতেতি । ঈশ্বরশ্চ সেবকনারে সর্বকানামত্থা-
করণে চ ন কাচিচ্ছঙ্কা ভবতি যথৈহিকী তথা পারলৌকিকী
নিয়ামকাদি শঙ্কা ভগবতো ন নিয়ামকোহন্তোহন্তীত্যাহ—অখিল-
সত্ত্বানাং সর্বজীবানাং তিষ্ঠাণ্ডনর্তাদিবোকসাং গুণত্রয়কার্য্যাণাং জীব-
জড়ানামপ্রাকৃতপ্রকৃতানাং বা সর্বেষামেব ঈশিতুঃ প্রভোঃ কৃষ্ণশ্চ
চকারাদায়নশ্চ ঈশিতব্যানাং সেবকানাং সম্বন্ধী তৎকৃত-
গুণদোষাত্মাং—কুশলাকুশলয়োরদ্বয়ঃ কুতঃ নহি দাসীভিঃ স্বাত্ম-
ভূতাভিঃ সম্বন্ধে অনিয়ন্যশ্চ ঐহিকে পারলৌকিকে বা
কশ্চনাপকারঃ সম্ভবতি অন্তরঙ্গৈরেব তথা জায়ত ইতি ন স্প্লোকতা-
নিবৃত্তিঃ নাপি কর্মমার্গবিচারেণ কস্যপ্রাধান্তপক্ষেহপি দোষঃ
শঙ্কনীয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

প্রস্তুতমাহ—কিমুতেতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাবিভাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রস্তুতমাহ—যদীশ্বরানুগৃহীতানানপি কুশলাকুশলাভ্যাং কস্যভ্যাং
ন সম্বন্ধতর্হি সর্বৈশ্বরশ্চ তৎসম্বন্ধো নেতি কিমুত সূত্রাং নেত্যর্থঃ ।
‘বলবৎ সূত্র কিমুতে’ আদ্যমরোক্তে: তিষ্ঠাগাদীনাং ক্রমাত্মমস-রাজস-
সাত্ত্বিকানাগীশিতব্যানাং নিয়মানাগীশিতুর্নিয়ন্তুরিত্যর্থঃ । নিখিল-
নিয়ন্তুর্নিয়ামকাত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এতদেব কৈমুতোন দ্রুতয়তি—কিমুতি । তিষ্ঠাগাদয়ঃ ক্রমেণ
তামস-রাজস-সাত্ত্বিকাঃ ঈশিতব্যানাং স্বভাবত এব নিয়মানামিতি
মুক্তানামপি তদধীনতা সূচিতা, কৈবল্যাং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিতি
তস্তাপি তদন্তঃপাতাং কুশলাকুশলে পুণ্যপাপে, অদ্বয়ঃ সম্পর্কঃ
কিমুত সূত্রামেব নেত্যর্থঃ । সর্বনিয়ন্তুত্বেন নিয়ামকাত্বাৎ
এতদেবেশ্বরত্বনিত্যর্থঃ । “বলবৎ সূত্র কিমুত স্বতীত্ব চ নির্ভর”
ইত্যমরঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্রামানারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং তদনুগ্রহপ্রাপ্তৈশ্বর্যবোধয়োঃ প্রভাবমুক্তা তত্র কৈমুতা-
ত্বায়েনাদোষতানাহ—কিমুতেতি । যথোৎপত্তে তদেশিতব্যানামখিল-
সত্ত্বানাং তিষ্ঠাণ্ডনর্তাদিবোকসাং তমোরজঃসত্ত্বপ্রকৃतीনাং তত্র তিরস্চাৎ
তৎপ্রেরিততমসৈব বোদ্ধা সমর্থঃ ফলার্থী চাধিকারীত্যধিকার-
লক্ষণগতবোধসামর্থ্যায়োরভাবাদনধিকারতয়া ন কুশলাকুশলাদ্বয়ঃ
নর্ত্যানাং শাস্ত্রাধিকারক্বেহপি তৎকৃপালকবোধানাং উক্তপ্রকারেণ
বোধমহিম্বাবধিকারিলক্ষণফলার্থিত্বাভাবেন তস্ত কার্য্যং ন বিদ্যাতে
ইত্যাদিনাধিকার্য্যাবেন সকারণক্রিয়াকারকফলবোধেনচ ন কুশলা-
কুশলাদ্বয়ঃ, দিবোকসাং তৎপ্রেরিতৈশ্বর্য্যাণাং তৎপরাকৃতদোষত্বেন ন
তদদ্বয়ঃ, তর্হি তদীশিতুঃ কুশলাকুশলাদ্বয়ো নেতি কিমুত
বক্তব্যম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বদনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

তথা চ যথোক্তরীত্যা যদেবং তদা তিষ্ঠাগাদ্যখিলসত্ত্বানাং
নিয়মানাগীশিতুর্নিয়ামকশ্চ সর্বকর্মণাং যথাযথং ফলপ্রদশ্চ
স্বতন্ত্রস্য পরমায়নো নিয়ম্যাত্মাং কুশলাকুশলাভ্যামদ্বয়ঃ, নিয়ম্যাত্ম-
রূপঃ সম্বন্ধঃ কুতঃ সর্বথা ন বিদ্যাত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

যৎপাদপঙ্কজ-পরাগ-নিষেব-তৃপ্তাণা

যোগপ্রভাব-বিধুতাখিল-কর্ম্যবন্ধাঃ ।

স্বৈরং চরন্তি মুনয়োহপি ন নহমানী-॥

স্তম্ভেচ্ছয়াত্তবপুষঃ কুত এব বন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং সতি কেবলিৎ জীবৈশ্চ কুশলাকুশলায়য়ো ন বিদ্যাতে
তর্হি অপিলানাং সত্ত্বানামীশিতব্যানাং জীবানামীশিত্বনিয়ন্তঃ
পরমেশ্বরস্ত সর্বস্বামিনঃ কুশলাকুশলায়য়ো ন বিদ্যাতে ইতি কিং পুন-
রুক্তব্যামিতি কৈমুতিকথায়ো দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

বন্ধাবাদ ।

অহো ! ঈশ্বরগণেরও যদি নিরঙ্করতামায়েই কোনরূপ
অনর্থ না থাকে, তাহা হইলে, তাহাদিগেরই হিতার্থ অবতীর্ণ
পরমেশ্বরের অনর্থশঙ্কা কোথায় ? অর্থাৎ কিরূপে হইতে পারে ?
ইহাই কৈমুতিক ভায়ে দৃঢ় করিয়া বলিতেছেন—হে রাজন্

এই প্রকারে ঈশ্বরগণেতেই যদি অর্থ বা অনর্থের সম্পর্ক না রহিল,
তাহা হইলে তির্থাগাদিরূপের অর্থাৎ পশু, পক্ষী, মনুষ্য ও দেবতা
প্রভৃতি (১) স্বভাবতঃ নিয়মা সর্বজীবের ও সর্বকন্দের যথা-
যথ কলপ্রদ স্বতন্ত্র পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের কুশল ও অকুশলের
(পাপপুণ্যের) সহিত সম্পর্ক নাই, তাহাতে আর বক্তব্য
কি ? ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

(তদেব কৈমুত্যান্তরেণ স্ফুটং দর্শয়তি যদিতি)

যৎপাদপঙ্কজপরাগনিষেবতৃপ্তাঃ (যৎ যস্ত পাদপঙ্কজয়োঃ পরা-

(১) ইহাদ্বারা তামসিক, রাজসিক ও সাত্ত্বিক এই তিন
প্রকার প্রাণীর কথা বলা হইল ।

গাণাং—কান্তিপরমাণুনাং নিষেবেণ—নিতরাং সেবনেন ধ্যানরূপেণ
অনুশীলনেন তৃপ্তাঃ—অতত্র অল্পবুদ্ধয়ঃ তৎপ্রমপূর্ণাঃ ভক্তাঃ
ইত্যর্থঃ তথা যোগপ্রভাববিধুতাখিলকর্ম্যবন্ধাঃ (যশ্চৈব
যোগপ্রভাবেণ বিধিক্রিয়োগাখ্যাসাধনতেজসা বিধুতাঃ বিধবস্তাঃ
অখিলকর্ম্যবন্ধজ-নিখিলকর্ম্যাকবন্ধাঃ যেষাং তে চাপি) মুনয়ঃ
অপি ন নহমানাঃ (বন্ধনমপ্রাপ্তবন্তঃ সন্তঃ) স্বৈরং (যথেষ্টং
অর্থাৎ—স্বচ্ছন্দং যথা শ্রাং তথা) চরন্তি (তস্মাৎ) ইচ্ছয়া
(ইচ্ছামাত্রেণ নতু জীববৎ পারবশ্যেন) আত্তবপুষঃ (আত্তং—
তদ্ভুক্তিসম্বন্ধাৎ প্রপঞ্চেহপি আনীতং বপুঃ যেন তস্ত) তস্ত
কুতঃ এব বন্ধঃ (অপিতু নাস্ত্যেব বন্ধঃ ইত্যর্থঃ) ।

(অথবা) আত্তবপুষঃ (মোক্ষনৈরপেক্ষেণ ভজনানন্দাৎ গৃহীতদেহাঃ)
যোগপ্রভাব-বিধুতাখিলকর্ম্যবন্ধাঃ অপি (যোগঃ—অষ্টাঙ্গযোগঃ
সমাধিজ্ঞানম্বা তস্ত প্রভাবেণ—শক্ত্যা বিধুতঃ—বিশেষেণ ধুতঃ—
ছিন্নঃ কন্মভিঃ—অনন্তকোটিজন্মার্জিতৈঃ বন্ধঃ—বন্ধনং তদ্রূপঃ বা
বন্ধঃ যৈঃ তে অপি) যৎপাদপঙ্কজ-পরাগনিষেবতৃপ্তাঃ (যস্ত পাদপঙ্কজ-
পরাগস্ত নিষেবেণ তৃপ্তাঃ সন্তঃ) ন নহমানাঃ (ভক্তাভ্যুভকম্মাভ্যাং
ন বধ্যমানাঃ) মুনয়ঃ স্বৈরং চরন্তি (লোকবেদাতীভাঃ সন্তঃ বিচরন্তি
অতঃ) তস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) কুত এব বন্ধঃ (যচ্চরণসেবাবন্ধক-
চ্ছেদিকা, তস্ত স্বচ্ছন্দাচরণেন কুতো বন্ধঃ ইতি ভাবঃ) ৩৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

এতদেব স্ফুটীকরোতি । যস্ত পাদপঙ্কজপরাগস্ত নিষেবেণ
তৃপ্তাঃ । যস্তা যস্ত পাদপঙ্কজপরাগে নিষেবা যেষাং তে চ তে তৃপ্তা-
শ্চেতি ভক্তা ইত্যর্থঃ । তথা জ্ঞানিনশ্চ ন নহমানা বন্ধনমপ্রাপ্ত-
বন্তঃ ॥ ৩৫ ॥

৭ নিষেবতৃপ্তাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

পরাগেতি । অতিনম্নহেন সেবয়া ভক্তিবিশেষো দর্শিতঃ নিতরাং সেবেতি নিশ্চয়ঃ স্বভাবত এতৎকর্তব্যং সেবাসক্ত্যভিপ্রায়েণ । যদা পরাগেতি দূর্য্যোনাভিপ্রেতা, নিশ্চয়েনচ স্বল্পমাত্রসেবাভিহিতা তথাপি তন্মাহাংন্যান দৃষ্টাঃ নির্ভয়ছাদিদর্পযুক্তাঃ অতএব স্বৈরং চরন্তি বিধিনিষেধানাদরেণ স্বচ্ছয়েব কৃত্যানি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বতে অতো ন নহমানাঃ তৈরবধ্যমানাঃ তত্রানাসক্তে, “তৃপ্তা” ইতি পাঠে সৰ্বত্র সমৃদ্ধাঃ অনন্তাপেক্ষা ইত্যর্থঃ কিঞ্চ যোগোহষ্ট সমাধিজ্ঞানস্বা তস্য প্রভাবেণ শক্ত্যা বিশেষেণ ধৃতঃ ছিন্ন ভরনস্ত্যেকাটি-জন্মার্জ্জিতৈর্ভক্যং বন্ধনং তদ্রূপো বা বন্ধো বৈশ্তে মুনয়োহপি অপিশদেন ভক্তেভ্যো মুনীনাং নূনতোক্তা অনেকৈব শ্রেষ্ঠাভিপ্রায়েণ তৃপ্তা ইত্যুক্তম্ ইচ্ছয়া স্বচ্ছন্দেনৈব আতং প্রকটিতং বপুর্গোচরং তত্ত্বোক্তি পরমস্বাতন্ত্র্যং দর্শিতং ।

যদা নিজপ্রেমভক্তিবিস্তারণেচ্ছয়া ততশ্চ তদপেক্ষয়া বিধিনিষেধানাদরে যুক্ত এবতি ভাবঃ । যদা ভক্তানামিচ্ছয়া আত্মানি বপুংষি মৎস্যকৃষ্ণাদিমূর্তয়ো যেনেতি অবতারিত্বেন পরমৈশ্বর্য্যমুক্তম্ অতঃ কুত এব বন্ধঃ অপিতু ন কথমপি সাদিত্যর্থঃ । অতুতৈর্ক্সাধ্যাতং । যদা যোগা ভক্তিবোগঃ মুনয়োহপি কিমুত প্রথমত এব ভক্তিসম্মত ইত্যর্থঃ । অথবা কিস্ত্রুবাং ভক্ত ইতি যোগিনো-হপি কিস্ত্রুবাং যোগিন ইতি কক্ষপরা অপীত্যেবং ত্রিবিধা অপি জ্ঞেয়াঃ, অত্র মুনীনাং প্রায়ো গার্হস্থ্যেন কক্ষপরত্বং তথাপি স্বৈরাচরণং জ্ঞানিত্বাদেব ততশ্চ জ্ঞানিন এব দ্বিবিধাঃ কেচিদ্ভোগপরাঃ কেচিৎ কক্ষপরা ইতি এবং যথোক্তরমেবাং নূনত্বম্ অন্তং সমানম্, অপার্থে চকারঃ । কিং বক্তব্যং প্রিয়ত্বেন তেষাং তাসাং চেতি সৰ্ব্বেষামপি তত্র সংশয়নিরাসার্থেনৈব শব্দঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

তদেব কৈমুত্যাঙ্কুরেণ স্কুটং দর্শয়তি—যদিতি । যন্তদোরষমাদ-যোগপ্রভাব্যেত্যাদেবপি তদন্তঃ প্রবেশাদ্, যদিতি যস্যোত্যর্থঃ । স্ববলুক্ ছান্দসঃ । যদ্বস্য পাদপঙ্কজয়োঃ পরাগাণাং কান্তিপূর্ণমাণুনাং নিতরাং সেবনেন ধ্যানরূপেণানুশীলনেন তৃপ্তাঃ অন্তঃপ্রাণং বুদ্ধয়ঃ তৎ-

প্রেমপূর্ণা ইত্যর্থঃ । যসৌব যোগপ্রভাবেণ ভক্তিবোগাখ্যসাধন-তেজসা বিধুতখিলকক্ষবন্ধা যে তে চ অপি মুনয়ঃ স্বৈরং স্বচ্ছন্দং যথা স্যাত্তথা চরন্তি বিহিতমবিহিতমপি কুৰ্ব্বন্তি, তত্র নহমানাশ্চ ন ভবন্তি তন্মাত্তস্ত কুত এব বন্ধঃ । অপি তু নাস্ত্যেব বন্ধ ইত্যর্থঃ । তদেবং কৈমুত্যান দর্শয়িত্বা বিশেষণবিশেষাদপি তস্য বন্ধাভাবং দর্শয়তি ইচ্ছয়েতি । ইচ্ছয়া ইচ্ছামাত্রেন নতু জীববৎ কক্ষপারবশোনাং তৎ তদভক্তিসম্বন্ধাৎ প্রপঞ্চেহপ্যনীতং বপুর্গোচরং তস্যোতি । অতো ভক্তবিশেষানুগ্ৰহায় ছুৰ্ব্বাসসঃ পরাভাবাবং কচিন্মর্যাদাপ্যসৌ লজ্জয়তীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্মৃতি-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৈমুত্যাঙ্কুরেনোক্তমেব প্রপঞ্চয়তি—যৎপাদেতি । যস্য পাদ-পঙ্কজপরাগন্ত নিষেবণেন তৃপ্তাঃ নিবৃত্তশব্দাদিবিষয়াভিলাষাঃ যোগ-প্রভাবেণ যস্য পাদপঙ্কজানুধানান্নকযোগসামর্থ্যেন বিধুতা অখিলাঃ কক্ষাঙ্ককা বন্ধা যেবাং তে মুনয়ঃ সনকাদয়োহপি ন নহমানা অনহমানাঃ অবধ্যমানাঃ শাস্ত্রাবশ্যা ইতিবাৎ, স্বৈরং যথেষ্টং চরন্তি কিমুতচ্ছয়া নতু কক্ষপেতি ভাবঃ । আতং পরিগৃহীতং বপুর্-প্রাকৃতং শুদ্ধসত্ত্বময়ং যেন তত্তাপহতপাপানঃ শ্রীভগবতঃ কুত এব বন্ধঃ কুতশ্চিদপ্যাচরিতাং স্বৈরাবন্ধো নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পঞ্চতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

কথাস্তরাং কৈমুত্যাঙ্কুরং দর্শয়তি—যৎপাদেতি । ভক্তিবোগ-প্রভাবেণ বিধুতো বিধবস্তো অখিলবন্ধো যেবাং তে তথান নহমানা অতএব পুত্রস্নেহেন বধ্যমানা ন ভবন্তি কক্ষাভিলা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীযোগেশ্বারমুকুত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যদি বাসো কৰ্ত্তুমকৰ্ত্তুমন্তথা কৰ্ত্তুং সমর্থতয়া লোকবেদাতীত-
চেষ্ট এব ভবতি তদপি কিস্তেনাশ্চেতি ভগবন্মহিমানাবিষ্টঃ সন্
কথয়তি—যৎপাদপঙ্কজেত্যাदि । যোগপ্রভাববিধুতাখিলবন্ধা অপি
যৎপাদপঙ্কজপরাগনিষেবণতৃপ্তাঃ সন্তঃ স্বেয়ং চরন্তি লোকবেদাতীতাঃ
সন্তো বিচরন্তি শুভাশুভকৰ্ম্মভ্যাং ন নহনানা বধ্যমানা মুনয়ঃ কীদৃশা
আন্তবপুষঃ মোক্ষনৈরপেক্ষ্যেণ ভজনানন্দাং গৃহীতদেহাঃ “মুক্তা অপি
দীলয়া বিগ্রহং কৃতা ভজন্ত” ইত্যুক্তে: তস্মা শ্রীকৃষ্ণস্ত কুত এব
বন্ধঃ যজ্ঞরূপসেবা বন্ধঃ ছদিকা তস্মা স্বচ্ছন্দচারেণ কুতো বন্ধ
ইতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীযোগেশ্বারমুকুত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

যোগপ্রভাবেত জ্ঞাননোহপ্যুক্তাঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকুত-স্ববোধিনী ।

‘যথা পরমেষ্ঠিনো বা এয যজ্ঞোহগ্র আসীৎ’ ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীৎ
‘স আত্মমানমেবাবৈৎ’ ইত্যাদিশ্রুতিযু জ্ঞানকৰ্ম্মভ্যামুৎকৰ্ষঃ এবমপকৃষ্ট-
জ্ঞানকৰ্ম্মভ্যামপকৰ্ষোহপি স ভাব্যত ইতি তত্রাহ—যৎপাদেতি । নহি
সৰ্কেষামেব জীবানাং সমানকৰ্ম্মণা সমানং ফলম্পলভাতে অগ্রথা
শাস্ত্রবৈফল্যাপত্তিঃ, উৎকৃষ্টকৰ্ম্মাদৌ প্রবৃত্তো নাপকৃষ্টকৰ্ম্মণা কাদাচিৎ-
কেন অপকৃষ্টো ভবতি তত্র মার্গরূপং ত্রিষপি প্রবৃত্তো নাপকৰ্ষং
যাতীত্যাহ—তত্র প্রথমং ভক্তিমার্গে প্রবৃত্তস্ত তত্র পুষ্টস্ত ন কেনাপা-
পকৰ্ষ ইত্যাহ—যস্ত ভগবতঃ পাদপঙ্কজস্ত পরাগভূতা য়ে সেবকা-
ন্তেযাং নিষেবো নিষেবণং তেন তৃপ্তাঃ ভগবদ্ভক্তে: সহ ভগবদ্গুণ-
স্মরণেনৈব বিষ্মারিতদৃষ্টকৃতস্বখলেশাভাসাঃ স্বেয়ং চরন্তি ।

ন তেষাং কৰ্ম্মোৎকৰ্ষাপকৰ্ষো সাধকবাধকৌ, তথা কৰ্ম্মমার্গে-
হপীত্যাহ—যোগপ্রভাবেতি । মহান্ ধৰ্ম্মঃ “অয়ং হি পরমো ধৰ্ম্ম”
ইতি স্মৃতে: তস্মা প্রভাবঃ অগিমাঐশ্বর্য্যাসম্পত্তিঃ জ্ঞানোদয়শ্চ

তেনৈব বিশেষেণ ধূতাঃ পূৰ্ব্বকৰ্ম্মজনিতা অপি অখিলকৰ্ম্মবন্ধাঃ
বিশেষেণ ধূতা ভবন্তি, তেহপি স্বেয়ং চরন্তি জ্ঞানমার্গেহপ্যাহ—
মুনয়োহপি স্বেয়ং চরন্তীতি সৰ্কষ এব ন নহনানা অবধ্যমানাঃ “নহ
বন্ধনে” সৰ্কষত্রৈব অসম্বধ্যমানাঃ, যত্র ভগবৎপ্রবর্তিতমার্গেষপোষা
ব্যবস্থা তত্র ভগবতঃ কিং বন্ধবানিত্যাহ—তস্মেচ্ছদ্বাপুষ ইতি ।
ইচ্ছয়া ভোগার্থমাত্তানি বপুংষি “যাবতীর্গোপযোষিত” ইতি তাবন্তি
যেন তস্মা কুত এব বন্ধো ভবেৎ, যোহি তাবদ্ধাপো ভবতি কাৰ্য্যং
কৃৎস্বাচ তাচ্ছাদয়তি তস্মা কেন কৰ্ম্মণা বন্ধো ভবেৎ, কৰ্ম্ম হি
প্রতিনিয়তং বন্ধ ইতং, তত্র যদি ভিন্নো ভিন্নো জীবঃ স্তাৎ তদা
তেন কৰ্ম্মেণ বা ভবেৎ আকাশবদগবদ্রূপাণি প্রতিপদমন্তাত্তেব
ভবন্তি, যথাত্র ভেদেনাপোকদেহব্যবহারঃ এবং দেশভেদেনাপি ভগ-
বতঃ সৰ্পতঃ পাণিপাদস্ত তাবৎ পরিচ্ছেদেন প্রাক্তর্ভাব, ইচ্ছয়েতি
স্বামিনীনাং বা বপুংষি অতঃ সৰ্কষা প্রমাণপ্রমেয়বিচারেণাপি ন বন্ধঃ
সম্ভবতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিধ্বনাথচক্রবর্তিকুত-সারার্থদর্শিনী ।

তদ্বক্তা অপি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাভ্যাং ন বধ্যস্ত ইত্যাহ—যদিতি । নিষেবো
নিতরাং সেবনম্ । যোগো ভক্তিব্যোগস্তৎপ্রভাবেণ বিধুতোহখিলানাং
স্বদ্রষ্টৃণামপি কৰ্ম্মবন্ধঃ কিমূত স্বস্ত যৈস্তে মুনয়ো মননশীলা ভক্তা
অপি ন নহনানাঃ বন্ধনমপ্রাপুবন্তঃ । তস্মা তু নিরঙ্কুশা স্বেচ্ছ-
য়ৈব আত্মানি স্বীকৃতানি বপুংষি পরস্ত্রীশরীরাণি যেন তস্মা ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকুত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

উক্তং বিশদয়তি—যদিতি । যোগপ্রভাবেণ ভক্তিবলেণ
বিধুতাখিলানাং স্বদ্রষ্টৃণাং পুংসাং কৰ্ম্মবন্ধঃ কিমূত স্বস্ত যৈস্তে
মুনয়োহপি পরাশরবিধ্বামিত্রাদয়ঃ কথঞ্চিদাপতিতাভ্যাং তাভ্যাং
কৰ্ম্মভ্যাং ন নহনানা বন্ধনমপ্রাপুবন্তঃ স্বেয়ং স্বেচ্ছং চরন্তি তস্মা তু
সৰ্কেষশ্চ কৃষ্ণশ্চ নিরঙ্কুশেচ্ছরাত্তানি স্বীকৃতানি গোপস্ত্রীবপুংষি
যেন তস্মা বন্ধঃ কুতঃ তত্র বন্ধঃ শঙ্কমানানামেব স স্তাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিষ্ণুধরসদীপিকা ।

অপিচ যদিতি । পাদশব্দেন গতিসাদনমুচ্যে । তচ্চ ভগবতো
গুণানুবাদ এব, 'আহুত ইব মে শীঘ্রং দর্শনং যাতি চেতসী'তি শ্রীনার-
দানুভবাৎ, তৎস্মিৎসংগতং তদর্থং পক্ষজ্ঞেন নিরূপণাৎ তস্য নিষেবণং
শ্রবণকীর্তনাদিহারা তদাসাদস্তেন তৃপ্তাঃ, অত্যালাপনুদয়ঃ তদেক-
কচিবিধায়া ভক্তা ইত্যর্থঃ । স্বৈরং তন্মাত্রাপেক্ষ্যেনৈহিকামৃতিক-
স্বপ্নঃপরোরাগদেবাভাবাদনাদৃততত্ত্বমর্গাদং যথা হ্যাতথা চরন্তি, তেন
চ নহমানাঃ বধ্যমানা ন ভবন্তি আস্তানমীষাং বার্তা নয়ো জ্ঞানিনো-
হপি ন ভবন্তি কিমুদৈত ইত্যর্থঃ । উভয়ত্র বিশে-
ষণং, যোগেতি পূর্বত্র যোগো ভক্তিযোগঃ উত্তরত্র জ্ঞানযোগঃ, বিধু-
তথিলেতি পূর্বাভাসায়া অপি কর্মবন্ধস্ত ত্যাজকত্বেন নাশমঙ্গীকৃত্য
তদবস্থাস্তত্ত্বমুত্তরামঙ্গীকৃতম্, ইচ্ছয়েতি স্বচ্ছন্দেনৈবাতং প্রপঞ্চে
প্রবর্তিতং প্রকটিতং বপুঃ শ্রীবিগ্রহো যেন তথ্যেতি পরমস্বাতন্ত্র্যং
দশিতং । যদ্বা নিজপ্রেনভক্তিবিস্তারণেচ্ছয়া ততশ্চ বিধিনিষেধা-
নাদরো যুক্ত এবতি ভাবঃ । যদ্বা ভক্তানামিচ্ছয়া আস্তানি বপুংষি
পুরুষবিষ্মংসাদিরূপাণি যেনেতি পারমৈখ্যমুক্তং কৃত এব নাশ্যে-
বেত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্রাগনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

নহু দ্বিশিতব্যানামধিকারাবাং কারকাবিবাধাচ্চ কর্মানবয়ো
দৃষ্টে দ্বিশিতুস্ত বোধসামর্থ্যোঃ সদ্ধাং দেহসম্বন্ধে সতি কারকাবাধাৎ
ফলার্গিহস্তাপি সম্ভাবয়িতুং শক্যত্বাভবতু কর্মবন্ধস্তত্র পুনঃ কৈমু-
ত্যেনৈব সাধারণমাহ—যৎপাদেতি—

যোগাস্ত্রয়ো যয়া প্রোক্তা নৃণাং শ্রেয়োবিধিঃসয়া ।

জ্ঞানং কর্মচ ভক্তিঞ্চ নোপায়োহস্তোহস্তি কহিচিৎ ॥ ইতি
যোগত্রয়শ্চাপি শ্রেয়োহেতুত্বাদযোগিনামেব কর্ম 'শুক্লকৃষ্ণং যোগিনাং
ত্রিবিধমিতরেষা'মিতি হ্যত্রৈ কুশলাকুশলায়য়াৎ কর্মবন্ধস্তত্র যোগিনাং
বন্ধভাবঃ বদন্ ভক্তিযোগস্ত—

যস্ত স্মৃত্যা চ নামোক্ত্যা তপোযজ্ঞক্রিয়াদিষু ।

নূনং সম্পূর্ণতাং যাতি সন্তো বন্দে তমচ্যাক্তম্ ॥

ইত্যাদিনা কর্মসংপূর্ত্তিত্বত্বেন—

বাসুদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ ।

জনয়ত্যাপ্তু বৈবাগ্যং জ্ঞানং যতদহৈতুকম্ ॥

ইত্যাদিনাচ জ্ঞানকারণত্বেন স্বরক্ষানত্যাধীনত্বেনাভ্যর্হিতত্বং যত্না
পূর্ব্বমাহ—যৎপাদেতি । যস্ত পাদাবেব পক্ষজে মৃচ্ছমজ্জুরভিসমূল-
ত্রিবিধতাপাপনোদপূর্ব্বকনিত্যপরমানন্দায়কান্দাবিভাবকে তয়োঃ
পরাগন্তংসম্বন্ধিতমোরজোহপহারিরজস্তস্ত গঙ্গানীতস্ত নিতরাং সেব-
নেন তৃপ্তা ভবাদয়ঃ—

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়পদাজরাগ-

শ্রীকৃষ্ণেন দয়িতান্তনমগুতেন ।

তদর্শনস্বরজস্তৃণরুশিতেন

লিম্পন্ত্য আননকুচেষু জহস্তদাদিম্ ॥

ইত্যাদিনা ব্রজমধঃরণচরণংলগ্নরজোনিষেবতৃপ্তা ব্রজবনৌকসঃ ধ্যান-
সেবনাদৌ তদ্রজো নিরতাং সেবনেনৈব তৃপ্তা বিগতৈহিকামুগ্নিকাবি-
লাষাঃ সর্কে ভক্তাঃ । যদ্বা, যৎপাদপক্ষজপরাগতদ্রজোভিলাষয়া
“তদভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপাটব্য”মিত্যাাদিনা চলং ব্রহ্মাদিপদমপহায়
ব্রজাশ্রয়ণেনাগা নিশ্চলপদবীং সনাশ্রিতা যে বৃন্দাবনাদিভ্রমাস্তেবাং
নিতরাং সেবনেন তৃপ্তাঃ । যদ্বা পাদপক্ষজপরাস্ত ত এব বৈরাগ্যেণ
গৃহবন্ধুবিভাদি হিহা অগানাং গোবর্দ্ধনাদিগিরীণাং বিষেবণ তৃপ্তাঃ ।
যদ্বা পাদপক্ষজে পাত ইতি পাদপক্ষজস্ত পাজকে তয়োঃ রাগেণ
নিষেবস্তেন তৃপ্তাঃ । যদ্বা “যতে স্তজাতচরণামুরুহং স্তনেষু ভীতাঃ
শনৈঃ প্রিয়দধীমহি কর্কশেষি”ত্যাদিনা যৎ পাদপক্ষজে কর্কশকুচ-
স্পর্শাদিনা পাস্তীতি পাদপক্ষজপাস্তথা রাগপরবশতয়া যত্ননিষেবঃ
শনৈর্কিধারণং তেনৈব তৃপ্তাঃ ।

যদ্বা পিবাতি চান্তি চেতি পাদা মুখং তদেব বর্ণিতগুণৈঃ পক্ষজং
চক্ষুর্ভাং তদ্রূপমুখাপাশ্চ বনাদৌ তদধরামৃতস্ত বাতাস্বাদনেন
তন্মুখপক্ষজমেব পিবাতি পাদপক্ষজপঃ তথা রাগঃ “সা পরানুরক্তি-
রীধবে” ইতি ভগবচ্ছাণ্ডিল্যহ্যত্রৈ পরা ভক্তিঃ নিষেব ইতুপলক্ষণং ।
শ্রবণাদিনববিধপরাপরভক্তী তাভ্যাং পরাপরভক্তিভ্যামেব তৃপ্তাঃ
ভক্তাঃ যতো ন নহমানা “গহ বন্ধন”ইত্যশ্বাদকশূতা জীবমুক্তাঃ সন্তঃ
স্বৈরং যথেষ্টং চরন্তি তথা যোগপ্রভাববিধুতথিলকর্মবন্ধা যোগোহত্র
কর্মযোগো জ্ঞানযোগশ্চ তত্র তদর্পিতসর্ব্বকর্মাত্মককর্মযোগপ্রভাবেণ
বিধুতথিলকর্মবন্ধত্বং দর্শিতং শ্রীমদভাগবতে—

কর্মণা কর্মনির্হার এব সাধু নিরূপিতঃ ।

যচ্ছুদ্ধয়াপ্তবিতেন শুক্লেনৈজোত পুরুষঃ ॥

এবং নৃণাং ক্রিয়াযোগাঃ সর্কে সংস্রতিহেতবঃ ।

ত এবাত্মবিনাশায় কলস্তে কলিতাঃ পরে ॥

ইত্যাদিজ্ঞানযোগপক্ষেতু যোগো বিরুদ্ধোপাধিতংকল্পিতধৰ্ম্মাণাঞ্চ
জহদজহলক্ষণয়া পরিত্যাগেন ত্বং পদার্থস্ত তৎপদার্থস্বরূপাভেদজ্ঞানং
তস্ত প্রভাবঃ কৰ্ম্মমূলজ্ঞানবানং তেন বিধূতা উন্মূলিতা অখিলাঃ
কৰ্ম্মবন্ধা যেষাং তে তথাভূতাঃ—

ভিত্তিতে হৃদয়গ্রস্থিচ্ছিত্ত্বন্তে সৰ্কসংশয়াঃ ।

ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥

ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি দৃষ্ট এবান্বনীধ্বরে ।

জ্ঞানায়িঃ সৰ্ককৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা ॥

সৰ্কং কৰ্ম্মাখিলং পার্গ ! জ্ঞানে পরিসমাপাতে ॥ ৩৫ ॥

ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভিঃ তে চ বিধূতাখিলকৰ্ম্মবন্ধাঃ সন্তঃ সৈব চরন্তি
তথা মুনয়ো মননশীলা জ্ঞানযোগজিজ্ঞাসবোহপি—

জিজ্ঞাসুরপি যোগস্ত শব্দব্রহ্মাতিবর্ততে ।

ইত্যাদিনা সৈব চরন্তি তদা তস্ত স্বেচ্ছ্যৈব স্বাতন্ত্র্যেণ তত্তদ-
ভক্তাদীনাং কৰ্ম্মাদিবন্ধবানেনচ্ছয়া বা স্বীয়ানাং ভক্তাদীনামিচ্ছয়া
বা আত্মমাবির্ভবিতং নিত্যং সচ্চিদানন্দঘনং বপুর্ধেন তস্ত বন্ধঃ
কুত এব ন কুতোহপীত্যর্থঃ । তত্রায়ং তাবঃ—কৰ্ম্মাধীনভৌতিক-
সবিকারদেহে আবিষ্কৃত্যত্মত্বাধ্যাত্মে তৎকৰ্ম্মাধ্যাসাজ্জীবানাং কৰ্ম্ম-
বন্ধো ভবেন্ন স্বানন্দমাত্রাধীনীয়ে স্বরূপাতিরিক্তদেহতৎকৰ্ম্মতদধ্যাসা-
দীনামভাবান বন্ধসম্ভাবনাপি তদ্বক্তং ভগবজ্জনি-নির্গমে—

কিস্ত নির্দোষচৈতন্যস্থখনিত্যং স্বকং তনুং ।

আবির্ভাবয়তে সৈব জনির্কিঞ্চিৎকর্ণচাপরা ॥

তথা বৈষ্ণবতন্ত্রে ভগবদ্বিগ্রহনিরূপণে—

নির্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহ আত্মতন্ত্রো

নিশ্চৈতন্যকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ ।

অনন্দমাত্রকরপাদমুখোদরাদিঃ

সৰ্কত্র চ স্বগতভেদবিবৰ্জিতাত্মা ॥ ইতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ জীবানামপি তদনধিকারিণাং নাস্তি কৰ্ম্মবন্ধো যদা
তদা পরমেশ্বরস্ত কুতস্তৎসম্ভব ইত্যাহ—যদিত্তি । যস্ত ভগবতঃ
পাদপদ্ময়োঃ পরাগাণাং কান্তিলক্ষণরেণুনাং নিতরাং সেবনেন
ধ্যানাদিনা তৃপ্তা অত্ৰ জাতালং প্রত্যয়া বৎপাদপঙ্কজপরাগেষ্
নিষেবামেব তে ইচ্ছন্তি । তৃপ্তাশ্চৈতি বা । এবম্ভূতাঃ ভাগবতপ্রধানাস্তথা

জ্ঞানযোগপ্রভাবেণ বিধূতা নিরাকৃতা অখিলকৰ্ম্মাণাং বন্ধা যেষাং
তদ্বক্তা মুনয়োহপি ন নহনানাঃ কৰ্ম্মভিরবধ্যমানাঃ সৈব চরন্তি-
নিষেধকৰ্ম্মবিনিমুক্তাশ্চরন্তি তস্ত স্বেচ্ছয়া স্বাকৃতনরদেহস্ত পরমে-
শ্বরশ্চৈব কুতো বন্ধঃ, সৰ্কথাপি তত্র নাশঙ্কনীয়মিত্যর্থঃ । যদা
যদ্বক্তালঙ্কজানা মুনয়োহপিতি বাচ্যম্ ॥ ৩৫ ॥

যুক্তশুদ্ধদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কুশলাকুশল-কৰ্ম্মফলস্পৃষ্টত্বমপি ভগবতঃ কৈমুতিকৃত্যয়েন
দর্শয়তি—যদিত্তি । যস্ত পাদপঙ্কজপরাগে নিষেবা যেষাং তে
তথা তে চ তে তৃপ্তাশ্চ পাদপঙ্কজপরাগধ্যানানন্দাঃ অত এব
যোগপ্রভাবেণ তদ্ধানসামর্থ্যেন বিধূতাঃ অখিলকৰ্ম্মবন্ধা যেষাং
তে মুনয়ঃ ভগবত্তত্ত্বমননশীলাঃ ভাগবতাঃ ন নহনানাঃ নির্কঙ্কনাঃ
সন্তঃ সৈব চরন্তি তস্ত ভগবতঃ ইচ্ছ্যৈবাত্তবপুঃ পরি-
গৃহীতাপ্রাকৃতবিগ্রহস্ত কুতো বন্ধঃ কুশলাকুশলকৰ্ম্মফলভূত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গান্তবাদ ।

তাহাই অপর একটি কৈমুতিকৃত্যয়ে সুস্পষ্ট করিয়া
প্রদর্শন করিতেছেন—

কোন কোন ভক্তগণ, যাহার পাদপদ্মের কান্তিপরিমাণের
ধ্যানাত্মশীলন দ্বারা পরিতৃপ্ত অর্থাৎ অত্ন বিষয়ে অলংবুদ্ধি বা
তৎপ্রপ্রেমে পরিপূর্ণ হইয়া থাকেন এবং মুণিগণও যাহার
যোগ-প্রভাবে (ভক্তি যোগাধ্যাসাধন তেজের দ্বারা) নিখিল-
কৰ্ম্মাত্মক বন্ধন নিরাকরণ পূর্বক বন্ধনদশা হইতে বিমুক্ত
হইয়া স্বচ্ছন্দে (১) বিচরণ করিয়া থাকেন, সেই ইচ্ছামাত্র

(১) স্বচ্ছন্দে বিচরণ করিয়া থাকেন অর্থাৎ বিহিত
অবিহিত কার্য্যও করিয়া থাকেন, পরন্তু তাহাতে বন্ধ
হন না ।

গোপীনাং তৎপতীনাঞ্চ সৰ্বেষাঞ্চৈব দেহিনাম্ ।

যোহন্তশ্চরতি সৌখ্যঞ্চঃ এষ ক্রীড়নদেহভাক্* ॥ ৩৬ ॥

আত্মদেহ (১) শ্রীভগবানের আবার বন্ধন কোথায়? বস্তুতঃ
তাহার বন্ধন নাই ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

অর্থঃ ।

(তদেবং গোপীনাং পরদারহস্যস্বীকৃত্যপি দোষঃ পরিহৃতঃ
তত্র চ সতি কুলটাস্থং জারহং নাপযাতি তন্নান চ খলু ধিকারায় পরং
পর্যবস্তুতীতি তদসহমানাঃ তাসাং তৎপরদারহস্যমেব থওয়তি—
গোপীনামিতি)

যঃ গোপীনাং তৎপতীনাং চ (তাসাং পতীনাঞ্চ, তথা অশ্বেষাং)
সৰ্বেষাং দেহিনাঞ্চ (জীবানাঞ্চ) এব অন্তঃ চরতি (অন্তর্যামি-
রূপেণ চরতি উপাদান কারণতয়া প্রেরকতয়া চ চরতি, অতএব)
যশ্চ অধ্যক্ষঃ (বুদ্ধাদিসাক্ষী কিম্বা সৰ্ব্বেচিত্তাধিষ্ঠাতা সৰ্বেন্দ্রিয়-
প্রবর্তকশ্চ অতত্রব অন্তঃচরতি) স এষঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্রীড়ন-
দেহভাক্ (ক্রীড়নেন ক্রীড়নায় বা দেহভাক্—ক্রীড়নেন কৃষ্ণা
নটবৎ পুরুষদেহং ভজতে নতু অশ্মদাদিবৎ সূখ-দুঃখাদিভোগায়
কৰ্ম্মাধীনদেহভাক্) (“ক্রীড়নেনেহ দেহভাক্” ইতি পাঠে স এব ইহ
‘লীলায়াং’ ক্রীড়নেন ‘অপি’ অধ্যক্ষঃ দেহভাক্ চ অতঃ
ত্বয়া “প্রতীপমাচরন্ ইত্যাদি শঙ্কা ন কার্য্যা তস্মৈ সঙ্গ-
পতিত্বাৎ) ॥ ৩৬ ॥

পরদারহস্যং গোপীনামস্বীকৃত্য পরিহৃতমিদানীং ভগবতঃ সৰ্ব্বাস্ত-
র্যামিণঃ পরদারসেবা নাম ন কাচিদিতি—গোপীনামিতি ।
যোহন্তশ্চরত্যধ্যক্ষো বুদ্ধাদিসাক্ষী স এব ক্রীড়নেন দেহভাক্ নহ-
অদাদিতুল্যো যেন দোষঃ স্তাদিতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনুগোপীস্বামিকৃত-বৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

স ইত্যনেনাশ্রয়ঃ, স এতৈষ সাক্ষাদভূতঃ অধ্যক্ষ ইতি তদংশ-
তৎপ্রের্যাত্মন বা, তত্ত্ববিচারতত্ত্বশ্রমেনেব ভোক্তৃত্বপর্যাবসানং
কিম্বা অন্তর্যামিত্বেনাপি মায়াবাদিনামদৈবতব্যাখ্যানসারেণ চ পর-
দারহস্যভাবং পরদারসেবা নাস্তীতি পরিহৃতম্ অত এব পরমাত্মদ্ব-
সিক্তয়ে সৰ্বেষামিত্যুক্তং, এষঃ শ্রীগোপীরমণঃ ক্রীড়নেন লীলয়া কিম্বা
ক্রীড়নেন হেতুনা ক্রীড়ার্থমিত্যর্থঃ । দেহভাক্ নিজশ্রীমূর্ত্তিপ্রকটকঃ
অন্তঃস্বৰ্গ্যাত্মা ॥

যদ্বা অধ্যক্ষঃ সৰ্ব্বেচিত্তাধিষ্ঠাতা সৰ্বেন্দ্রিয়প্রবর্তকশ্চেত্যর্থঃ ।
অত এবান্তঃচরতি এবমন্তর্যামিতয়া সৰ্ব্বকৰ্ম্মস্ব প্রবর্তনেনাপি যথা
তস্মৈ তদগুণদোষলোপো ন স্তাৎ, কিম্বা সৰ্ব্বকৰ্ম্মস্ব অন্তর্যামিদৃষ্ট্যা
প্রবৃত্তেরত্ত্বমপি তৈলোপো যথা ন স্তাৎ তথাত্রাপীতি ভাবঃ ।
তত্র গোপ্যাদিব অন্তর্যামিণঃ প্রকাশতারতম্যেন তেষাং যথোত্তরং
নূনতোহা ইতি পরমৈশ্বর্য্যেণ পূৰ্ব্বোক্তবন্ধাভাবেহেতুরভিযাজিতঃ ।
বিশেষতঃ রাসক্রীড়ার্থমেব দেহভাক্ প্রকটিতঃ তদযোগ্যশ্রীত্রয়েজ্ঞ-
কিশোরমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ । প্রেমরসবিস্তারণার্থমবতীর্ণশ্চ তদনুরূপ এব
বাবহারো যুক্তো নামেতি সিদ্ধান্ততত্ত্বম্ ॥ ৩৬ ॥

* ক্রীড়নেনেহ দেহভাক্ ইতি পাঠান্তরং ।

(১) এইরূপে কৈমুত্যাগানুসারে শ্রীভগবানের যে বন্ধন নাই
তাহা বলিয়া বিশেষণ বিশেষ দ্বারাও তাহার বন্ধনাব দেখাইতে
ছেন—ইচ্ছামাত্র আত্মদেহ (২) পরন্তু জীবের তায় কৰ্ম্মের
বশবর্ত্তী হইয়া দেহ ধারণ করেন নাই । (তোষণী)

(২) আত্মদেহ অর্থাৎ তৎভক্তি কিম্বা ভক্তসম্বন্ধ হেতু
এই প্রপঞ্চের মধ্যেও আপনাই দেহকে লইয়া আসেন অতএব
ভক্তবিশেষের অর্থাৎ অমরীষ মহারাজের অনুগ্রহের নিমিত্ত
হর্কসার পরাভবের তায় শ্রীভগবান্ কখন কখন মর্যাদাও লঙ্ঘন
করিয়া থাকেন ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবং গোপীনাং পরদারভ্রমস্বীকৃত্যপি দোষঃ পরিহৃতঃ । তত্র চ সতি কুলটাত্বং জারত্বং নাপ্যতি তন্মাম চ খলু ধিক্কারায় পরং পর্যাবশ্যতীতি তদসহমানস্তাসাং তৎপরদারঃ সৈব খণ্ডয়তি— গোপীনামিতি । তৈর্কথ্যাত্মম্ । তত্র বুদ্ধাদিসাক্ষী পরমায়েত্যর্থঃ । অতো ন তস্য পরো নাম কশ্চিদিতি কে বা পরদারা ইতি ভাবঃ । নহু সতু নিরাকার ইতি শ্রুতং তস্মাদাকারবদ্ধাদিসাদিতুল্য এবাসৌ ন তত্রাহ—স এবেতি । এব শব্দোহয়ং চৈবেত্যস্মাদাকৃষ্টঃ অত্র চ-শব্দঃ কচিন্নাস্তি, ক্রীড়নে নৈব তদিক্ষয়ৈব নতু কৰ্ম-পরবশেহেন হেতুভাক্ । তচ্ছিতে দেশে তচ্ছিতে নিজদেহে প্রবর্তক ইত্যর্থঃ । অন্তর্যামিতারামাকারাপেক্ষয়া অভাবাদেব তত্র নিরাকারত্বমুচ্যতে নতু বস্তুতঃ—

“কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে

প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তঃ ।”

ইতি দ্বিতীয়োক্তেরিতি ভাবঃ । নস্থিতি নহুস্মাদিজীববৎ পরস্পর-মনাত্মককর্মপরবশেচত্যর্থঃ । “এষ ক্রীড়নদেহভা”গিতি “ক্রীড়নেহ দেহভা”গিতি চ পাঠঃ ।

অথবা যো গোপাদীনাং সর্বেষামপি তত্তদযোগ্যতাপ্রদেশেন পরমাত্মরূপেণান্তরুচরতি স এবাধ্যক্ষঃ তত্তদধিষ্ঠাতা “গোপাঃ কিমচর”মিত্যাदिना “कात्यायनि ! महामये !” इत्यादिना “अपि वत मधुपूर्या”मित्यादिना च व्याज्जिततादृशममताम्रभावविशेषाणां तामास्त पतिरूप एवाध्यक्ष इत्यर्थः । नहू कथं परमात्मरूपेण क्रीडति ? कथं कानेन रूपेण क्रीडति ? इत्याह—एष बहिः प्रकटरूप एव स श्रीकृष्णस्तादृशक्रीडासाधनं देहं भजते नित्यमेवाश्रयति, न हस्तः परमात्मरूप इति । पाठान्तरेहपि इह बहिः प्रकटरूप एवेत्यादि षोडशम् । एवमुत्तरत्रापि तदेवमन्तर्यामित्यपक्षे—स्वदारु-श्रुतिव्याप्तिपरिहाराय किञ्चिदन्तर्द्वारा व्याख्यातम् । तथापि विष्णु-परिपूरितदेहान् “हृक्श्रमनखरोमकेशे”त्यादि कृत्वा वाक्यान्-सारेण विष्णुसत्त्वव्याक्तविशेषमपरमज्योतिर्देहं तस्य प्रवृत्ति-सुखसुप्तितामेवावगमयति नतु “भजते तादृशीः क्रीडा याः श्रद्धा तंपरो भवे”दित्यान्तरं रोचमानताम् । अतएवास्तुर्ग-गतानां कासाक्षिदसिद्धदेहानां तदेहपरित्याजनं निर्दिशते ।

नच सैरिक्त्यादावपि तत्प्रवृत्तिदर्शनादन्तथा मन्त्वाम् । “मुकुन्द-स्पर्शनां सद्यो बभूव प्रमदोन्तमे”ति तत्स्पर्शादिना स्पर्शमणिलोह-

वृत्तान्तवत् ऋवदेहवत् तदयोग्यदेहलक्षणप्रमदोन्तमाह गोपा-
तत्क्रীडनयोग्यता तत्र जातेति गम्यते । न चासामपि तादृश-
मन्त्वाम् “ताभिरुपेत”त्यादौ प्रत्यूता ताभिरेव असावधिकं वारो-
चतेत्युक्तत्वात् । किञ्च “नायं श्रियोहं”त्यादौ श्रियोहपि
स्वर्गोविद्योहपि पराभ्योहपि सर्वादिनाभ्योहइत्यन्तं परवृत्तासां
लभ्यते । यतः स्वाधिक्यमुक्तं कुतोहत्याः इति तस्मादासां विल-
क्षणत्वावगमादिलक्षणत्वेनैव व्याख्यातुरं कर्तव्यम् । तथाहि गोपীनां
तद्विशेषाणामासां तथा तत्पतीनां संप्रति तासां पतिश्चैन प्रती-
तानां तथा सद्योयामपि गोपगवादीनां देहिनां योहस्तुर्ग-
चरति “नानि” ननिवास इति” दृष्ट्या “अहो भाग्यमहो भाग्य-
मिति रीत्या योहसो गोषु तिष्ठति योहसो गाः पालयती”ति
तापनीयता च तन्मध्ययोग्यक्रীडाभिर्नित्यमेव क्रीडति सः श्रीकृष्ण-
इत्यर्थः प्रत्यक्षः प्रापक्षिकानां प्रकटः समपि चरति तत्तदयोग्य-
मेव क्रीडति । उभयथापि क्रीडायां हेतुः । एषः श्रीकृष्णः
क्रीडाशीलः श्रीगोपालवपुःप्रकाशनशील इति ।

यदा स एव प्रापक्षिकप्रत्यक्षः समपि क्रीडनदेहान् स्वक्रीडाहेतु-
विग्रहान् गोप्यादीनांस्तानेव भजन् क्रीडति । पाठान्तरेहपि क्रीडने-
नोपलक्षितास्तद्वपुः देहानिति । तदेव तथैव नित्याविहारा-
तासां तन्मित्राप्रयगीहम् । तत्तत्प्रतिमदेहद्वयं दर्शितम् । तत्र
परमसत्त्ववर्णनेन सन्देहं प्रकटयन्त्यां प्रकटलीलायामपि सुखावेशां
स्पष्टमेवोक्तं तस्य तद्रूपत्वं स्वयं श्रीशुकदेवेन “अधोक्छप्रिया”
इति “भगवत्प्रिया” इति “कृष्णवध” इति च तापत्यां हर्षासमा ताः
प्रत्येव च—“योहसो गोषु तिष्ठती”त्यादौ “स वो हि स्वामी
भवती”ति परमसत्त्ववर्णनेन सन्देहरहितारामप्रकटलीलायां कैमु-
तोन तदेव निर्णीतम् । श्रीमद्दशमस्कंधपटले श्रीवृष्ण स्वसं-
हिताराम—

“अनन्दचिन्मयस्य प्रतिभाविताभि-

स्ताभिर्य एव निजरूपतया कलाभिः ।

गोलोक एव निवसत्याखिलाभूतो

गोविन्दमादिपुरुषं तमहं भजामि ॥”

इत्यत्र कलात्वेन निजरूपप्रাপ्तेहपि प्रकटलीलागतपरकीयत्वे
सन्देहनिरासार्थम् । निजरूपतयेति एतदेव चोपक्रमोपसंहार-
रयोस्तस्य लक्ष्मीद्वयं तस्मिन् परमपुरुषद्वयं निर्देशेन तथैव निर्दि-
रितं । तत्र “चिन्तामणिप्रकरसद्मसि”त्यादौ “लक्ष्मीसहस्रशतसङ्घ-
सेवामान”मित्युपक्रमः । “श्रियः कास्ताः कास्तः परमपुरुष” इत्युप-
संहारः । तत्र चात्र च । साक्षां गोपीशब्दप्रधानाः श्रीमद्दश-

দশাক্ষরপ্রমুখমন্ত্রাশ্চ তথৈব বদন্ত আসতে । তথাচ তত্তমন্ত্রব্যাখ্যায়াং
গৌতমীয়তন্ত্রে । তত্তমন্ত্রদ্রষ্টারঃ শ্রীমদেবধিচরণাঃ তৎপ্রধানাঃ
শ্রীভগবতো নামধেয়ং বহিরঙ্গদৃষ্টীনামপি প্রবৃত্তার্থং রুচিমপি পরি-
ত্যজন্তঃ সর্বেশ্বরত্বং মায়াস্বরূপশক্ত্যেকৈবভেদেন দ্বিধা নিরুচ্য
তদ্ব্যানগততদন্তুরঙ্গপ্রায়সীভক্তানাং প্রবৃত্তার্থং শ্রীগোপালমূর্ত্তেস্তশ্চ
শ্রীগোপালীপতিত্বমেবাপ্রিতকচিতয়া তত্রাপ্যন্তরপক্ষতয়া পর্য্যবসা-
য়িতবন্তঃ । তত্র চৈবকারেণ প্রকটলীলাপ্রসিদ্ধস্বৌপপত্যং নিরা-
কৃতবন্তঃ । যথা—

“গোপীতি প্রকৃতিং বিভাজনস্তত্ত্বসমূহা” ।
অনয়োরশ্রিয়ত্বেন কারণত্বেন চেশ্বরঃ ॥
সাদ্রানন্দপরং জ্যোতির্কল্পভেদেন চ কথ্যে ।
অথবা গোপী প্রকৃতির্জ্ঞানস্তদংশমণ্ডলম্ ॥
অনয়োর্কল্পভঃ স্বামী ভবেৎ কৃষ্ণাখ্য ঈশ্বরঃ ।
অনেকজন্মসিদ্ধানাং গোপীনাং পতিরেব যঃ (বা) ।
নন্দনন্দন ইত্যুক্তস্ত্রৈলোক্যানন্দবর্ধনঃ ॥”

ইতি । অত্রানেকজন্মসিদ্ধানামিতি—

বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জুন ।

ইতিবৎ । তাসামনাদিকালপরম্পরাপ্রাপ্তপ্রতিপূরণতত্ত্বাদিপ্রসিদ্ধা-
বতারিত্বমেব ব্যনক্তি তস্মাদ্বস্ততঃ পরদারত্বমেব নাস্তি কিমুতাবোগ্য-
ত্বমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যং পৃষ্ঠমাপ্তকামো যত্নপতিরিত্যাদিনা অবাপ্তসমস্তকামশ্চ স্বতো
নিরতিশয়ানন্দশ্চ গ্রাম্যচেষ্ঠায়ঃ । কথমিতি তন্ত্রোত্তরনাম—গোপীনা-
মিতি দ্ব্যভ্যাম্ । গোপীনাং তাসাং পতীনাঞ্চ তথাহেবাং দেহিনাং
জীবানাঞ্চ বোহস্তশ্চরত্যন্তরায়তয়া ব্যাপু বস্মিন্নশ্রয়তি যশ্চাধ্যক্ষঃ ।
তত্ত্বংকর্ম্মানুগুণস্বভূতখাদি ফলদশ্চ স এষ ভগবান্ কৃষ্ণঃ ক্রীড়ন-

দেহভাক্ ক্রীড়নায় দেহভাক্ নত্বস্বদাদিবং সুখভূতখাদিভোগায়
কর্ম্মাধীমদেহভাগিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

ক্রীড়নং ক্রীড়াসাধনং দেহং ভজ্যতীতি ক্রীড়নদেহভাক্ অধ্যক্ষঃ
সাক্ষী অয়ঞ্চ বন্ধাভাবে হেতুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোবাস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্ৰাচ্চ গোপাঙ্গনা স্বশ্চ ক্রীড়াপাঞ্চালিকা ইব ক্রীড়াদেহনির্কির্শেষ-
স্তশ্চ ভজনশ্চ নহি বহিরঙ্গলীলৈব অন্তর্য্যামিতা তু অশ্চ বহিরঙ্গলীলৈ-
বেত্যাহ—গোপীনামিত্যাदि । স এষ শ্রীকৃষ্ণঃ ক্রীড়নদেহভাক্
ক্রীড়নদেহা ব্রজদেব্যস্তা ন ভজ্যতীতি । স্বরূপনির্দেশঃ তাচ্ছীল্যে কিপ্ ।
অধ্যক্ষঃ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষ ইতি যাবৎ । যো নারায়ণরূপেণৈব গোপীনাং
তৎপতীনাঞ্চ সর্কদেহিনাঞ্চ অন্তশ্চরতি অন্তর্য্যামী গোপীনাং পতয়ঃ
পত্যাভাষাস্তেবাং সর্কেষামপি দেহিনাঞ্চ নতু গোপীনাং সর্কসাধারণ্যে-
নান্তর্য্যামিবত্বম্ আনন্দবিগ্রহত্বাৎ, এতেনাশ্চ ব্রজাঙ্গনাভিঃ সহ ক্রীড়নং
স্বরূপবিহার এব ন ধর্ম্মব্যতিক্রম ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোবাস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপীনাম্ অত্র টীকানুসারেণ শ্রীভগবতঃ পরদারা নাম ন
সস্তীতি ব্যাখ্যানেনপি তাসামযোগ্যত্বং ন ব্যাহত এযা
ব্যাখ্যা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-স্ববোধিনী ।

নতু তথাপি লোকমর্য্যাদারা ভগ্নত্বাৎ “বদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠ” ইতি

ত্ৰায়েন শব্দবলবিচারেণ বন্ধো ভবেৎ, তে হবধূতাস্ত্রয়োহপি ন তে ব্যবহারনিয়মানকাঃ অতো বিষমো দৃষ্টান্ত ইতি চেত্তব্রাহ—গোপীনা-
মিতি । নহি স্বশ্চ স্পর্শঃ স্বশ্চ ক্বাপি নিষিদ্ধঃ পরা চাসৌ
পরশ্চ স্ত্রী উভয়নপি ন ভগবতি যতঃ ভগবান্ গোপীনাং
তৎপতীনাঞ্চ আত্মা বান্ধবাঃ সর্বে নৌকিকাশ্চ ন মন্যন্ত ইতি
চেত্তব্রাহ—সর্বেষানপি দেহিনাময়মাত্মোতি যো ভগবান্ অন্তশ্চরতি
আসন্ যো জীবো বা সর্কবাদিসিদ্ধান্তসংগ্রহায় সামান্যবচনং । যোহন্ত-
শ্চরতীতি স এবায়ং ভবান্ যক্ষঃ প্রত্যক্ষঃ ক্রীড়নেন কৃত্বা
নটবৎ পুরুষদেহং ভজতে বস্তৃতস্ত নায়ং পুমান্ নচ স্ত্রী নাপাতঃ
“কশিৎ ন স্ত্রী ন যশো ন পুনা”নিতিশ্রুতে; অতঃ কেনাপি বিচারেণ
নান্তাদোষসম্ভবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাপচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

তত্তদদৃষ্টা তু সর্কান্তর্য়ানিণো ভগবতো ন কেহপি পরে
ইত্যাহ—গোপীনামিতি । যোহন্তশ্চরতি তশ্চ বহিরাগিষ্টনে কো
দোষ ইতি ভাবঃ । অধ্যক্ষো বুদ্ধাদি দ্রষ্টা তশ্চ রহস্তবহি-
র্গাত্রদর্শনে কো দোষ ইতি ভাবঃ । ইহ ব্রজমণ্ডলে ক্রীড়নেন
হেতুনা দেহান্ গোপীশরীরাণি ভজতে রতিশ্রমপ্রস্বেদাধুনার্জনা-
দিনা সেবতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃত বৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরদারাভিমর্ষণনঙ্গীকৃত্য তত্র দোষো নিরাকৃত ইদানীং কৃষ্ণশ্চ
ন কোহপি পরোহস্তীত্যাহ—গোপীনাং, তৎপতীনাঞ্চ যঃ কৃষ্ণঃ
প্রাদেশমাত্রবপুঃশ্চরতি যশ্চ তাংসং তেবাং চাধ্যক্ষো বুদ্ধাদি দ্রষ্টা চ
ভবতি স চেদিহ গোকুলে ক্রীড়নেন হেতুনা দেহতাক্ তাংসং দেহান্
বহিরাগ্নেষাদিনা ভজতি রহস্ত বহির্গাত্রাণি চ পশুতি তর্হি কো
দোষো ন কোহপীতি তদোষদর্শেণ দোষভাগ্ ভবেদिति ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেবং সমীক্ষ্য তহপি প্রগাভাসে পরদারাভিমর্ষণেচ তদবস্থ-
তয়া প্রতিভাষমাণেহপরিভূত্যান্ প্রকৃতান্তরেণ সমাদধাতি—গোপীনা-
মিতি । তৈরীয়াখ্যাতং । তত্র বুদ্ধাদির্য়াক্ষী পরমার্থোত্যর্থঃ । অতো
ন তশ্চ পরো নাম কশ্চিদতি কে বা পরদারা ইতি ভাবঃ । নহু স তু
নিরাকারঃ প্রয়তে ইতি চেৎ সত্যন্ অন্তর্যামিলীলায়ানাকারাপেক্ষা-
ভাবাদেব নিরাকারত্বমুচ্যতে নহ্যকারাভাবাদিতি ।

কচিৎ স্বদেহান্তর্দয়াবকাশে-

প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্ত”মিতি

শ্রীদ্বিতীয়াদৌ বসন্তমিত্যনেন তদাকারশ্চ নিত্যত্বাবগমাৎ, অত্রথা
বসন্তমিত্যত্র প্রকল্লোভ্যাত্যেতৎ, কেচিদতি লৌকিকত্বং তত্র তত্রাচিস্ত্যা-
শক্তিরেব গতিঃ, অথবা ক্রীড়নেনেত্যেতদেবোত্তরং শ্রীভগবতঃ সাক্ষা-
রম্বে নিরাকারেষুচ ক্রীড়নে হেতুঃ স এবতি । সামান্যাদিকরণো-
নাভেদং নির্দিষ্ট দেহভাগিতি তথাত্মোৎকর্ষো ব্যঞ্জিতঃ । পরমার্থস্ত
গোপীনাং গোপজাতিস্ত্রীণাং তৎপতীনাং গোপজাতিপুরুষাণাং
তথা সর্বেষাং গোমৃগাদিদেহিনাং পরিকরাণাং দেহভাক্ সন্
দেহশব্দঃ স্বরূপবচনঃ যোহন্তঃ অপ্রকটলীলায়াং চরতি “জয়তি
জননিবাস” ইতি ত্রায়েন নিত্যং ক্রীড়তে ইহ তত্তদ্রূপ এবা-
ধ্যক্ষঃ প্রকটলীলায়াং প্রত্যক্ষঃ “যোহসৌ গোপু তিষ্ঠতি, যোহসৌ গাঃ
পালয়তি, যোহসৌ গোপেষু তিষ্ঠতি, গোপান্ পালয়তি, স বো হি
স্বামী ভবতী”তি শ্রীগোপালতাপিনীশ্রুতে; নচ সাধকশরীরেন
বাভিচারঃ, মুকুন্দস্পর্শনাং সন্তো বভূব প্রমদোত্তমো’তি সৈরঙ্গীতায়ৈন
স্পর্শমণিবত্তেবানপি যোগ্যতাসম্পাদনাবগমাৎ জহগুণময়ং দেহমিতি
তু তত্তদভাবত্যাগেন কিঞ্চিৎকুরিত্তদুৎপাচেলিমকষায়শেষেণ বা সমা-
হিতং, প্রাক্ তাংসং পরকীরীত্বঞ্চ, ভগবৎপ্রিয়া, অধোক্ষজপ্রিয়াং,
কৃষ্ণবধূ, ইত্যাদিভির্কিশেষণৈরেব পরাস্তাং তদন্তাসাঞ্চ নিত্যত্বং
দশাক্ষরমদ্ব্যবহার্যং শ্রীদেবর্ষিচরণৈরেকুতং গৌতমীয়তন্ত্রে—

গোপীতি প্রকৃতিং বিজ্ঞাজ্জনস্তত্বসমূহকঃ ।

অনয়োরাত্মপ্রয়ত্নে কারণত্বেন বৈশ্বরঃ ॥

সান্দানন্দং পরং জ্যোতির্কল্পভূতেন কথ্যতে ।

অনেকজন্মসিদ্ধানাং গোপীনাং পতিত্রেব বা ॥

নন্দনন্দন ইত্যুক্তেনৈলোক্যানন্দবর্দ্ধনঃ ॥ ইতি ।

অত্র নারায়ণরূপশক্ত্যেবৈক্যভবভেদেন ব্যাখ্যাস্বয়ম্,—অনেকেতি—

“বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জুনে”ত্যাди

कल्पपरम्परप्राप्तश्रुतिपुराणतन्त्रादिप्रसिद्धावतारिदमेव ब्यनक्ति, नच तत्पतीनामिति नित्यासिद्धपरदारव्यमपीति त्रयः कार्यः, “नोहितान्तुश्रु नारये”त्यादिवक्ष्यानां “स वो हि स्वामी भवती”ति निजस्वरूपतया कलाभिरिति श्रुति-श्रुत्यादिवाक्यान्तरोधेन प्रकटलीलायामेव तत्-प्रतीतिरिति निर्णयः, तत एव च गोपजातिपुरुषाणामिति व्याख्या तं ननु पतिश्रुत्यानामिति, अत्रथा परमशुद्धायां लीलारामनोचित्यादौषो हर्षार इत्यावधेयम्, “अनोचित्यादृतेनाश्रुदसभङ्गश्च कारण”-मित्यादिश्रुतौक्तेः नवा प्राकृतत्वेन अनोचितापहरिहार इति वाच्यं, प्रतुत तदादिक्यप्रसङ्गादिति दिक् । (वृत्तमिदं भक्ति-मङ्गुषायाम् ॥ ७७ ॥

श्रीमद्भगवानारायणकृत-भावभावविभाविका ।

नरेवमिच्छयातमस्तिदानन्दवपुष्टे, सक्तिं सुखवपुषो विभुत्वमेव श्रावहि विभुत्वे रासनृत्यादि क्रियारूपपतिरितीनामाशङ्कनपदद्वयेव पूर्वसं धर्मव्यतिक्रमं श्रीकृत्य समाधानं कृतमधुनातु तन्त्र विभुत्वेनैव तासां परदारव्यभावान्न व्यतिक्रमगच्छेहपीत्याह—गोपीनामिति । तामामेव गोपीनां पतीनामिति लोकदृष्टिविभ्रमेण पूर्ववर्णित-श्रुतीनां तत्तदेवपरव्यभान्तायेन तत्तत्पतिश्रुततयापतदृष्ट्या भासमानानां तथा सर्वेषामपि देहिनां देहासाज्जाताध्यासेन पृथक् जीवतया प्रतीयमानानां योहसुश्रुति तत्तद्व्यापीनानधिष्ठानतया तेषां स्वरूपभूतायतया प्रत्यक्षया वर्तमानः—

“कृष्णमेनमवेहि श्रमाश्रान्नमथिलायानाम् ।

जगद्धिताय सोहप्यात्र देहीवाभाति मायया ॥”

इत्यत्रैतच्छब्दनिर्दिष्टः सर्वपारोक्ष्यं कृष्णविग्रहं सर्वदेहिनामाश्रित्वेन निर्दिष्टं तन्त्र देहीवेति भौतिक-कल्पितदेहपृथक्भूततदध्या-सापन्नजीववद्भान्तु माययेति निर्णीतं, मायया तथा प्रतीतेो प्रयोजनक्षं जगद्धितायेतानेन दर्शितमत्र चोत्तरपक्षे वक्ष्यति “अनुग्रहय भूताना”मिति, गीतार्याक्षोक्तम्—

“अहमाद्या गुडकेश सर्वभूताशयस्थितः ।”

इति तथाच सोहप्याक्षः सर्वधिष्ठानप्रताक्चिद्रूपः इह क्रीडने व्यापकानामपि वर्णानामभिव्यक्तध्वजसारेण परिच्छिन्नतया तद्व्याक्या-पदादिक्रमेण भातीति तदभिव्यक्तस्येच्छानुसारेण परिच्छिन्नतया

तत्तद्भासनीलादिक्रमापन्नत्वेन प्रतीतावपि देहभाक् न भवति किन्तु वर्णितरीत्या देहीवाभाति ।

नच कृष्णविग्रहश्रुत्याश्रित्वेन सर्वान्तुश्रुतये कथं न सर्वेषां तदनन्तरपारोक्ष्य इति वाच्यम्, अज्ज्ञानावृतश्रुतेः समानांशेदत्वेन-भानेहपि विशेषश्रुतिश्चाकारेणाप्रतीतिवत् समानसक्तिदायना भानेहप्यानन्दविग्रहत्वेन प्रतीतिसम्भावात्, नचाश्रितो बहुश्रुतिषु निरा-कारत्वप्रसिद्धा कृष्णविग्रहाकारव्यासिद्धिरितिवाच्यं निराकारशब्दश्च सर्वमायिकभौतिककारनिरासपरत्वात् “संपुण्डरीकनयनं मेघाभं वैद्यताम्र”मित्यादि कचिद्व्यपनिषदि श्रुताकारश्रुतानन्दवद्गुणोप-संहारत्वायेन सर्वत्रोपसंहारनीयत्वात्, तथाच गोपीनामागस्त्यककिष्किं-कालिकलोकभ्रमकल्पितपत्यादिसम्बन्धापेक्षया नित्यान्तुश्रुतसम्बन्धश्च ज्ञायव्यात् कृष्णश्रुतं मुख्याध्यात्मत्वात् तासां परदारव्यं लोकभ्रमसिद्धतं पतीनामप्याश्रित्वात्, किञ्च नहि देहश्च पतिः, पक्षे देहं दध्ना पतिपिण्डानादिदर्शनादायनः पतिश्चेत्तु कृष्णश्च सर्वमुख्यपतिव्यमत एव प्रायः पूर्व निर्दिष्टः “अधोक्षजप्रिया” इति, “कृष्णवध” इति, तापिप्राक् ताः प्रत्येव हर्षासो वाक्यां, “स वः स्वामी भवती”ति श्रीमदष्टादशाक्षरपटले, ब्रह्मसंहितायां तद्वृत्तिः—

“आनन्दचिन्मयसप्रतिभाविताभि-

स्ताभिर्ध एव निजरूपतया कलाभिः ।

गोलोक एव निवसत्याथिलायानभूतो

गोविन्दमादिपुरुषं तमहं भजामि ॥”

इत्यत्र कलाश्रुतस्यैव निश्चितेहपि लोकप्रसिद्धपरकीयव्यम-परिहारार्थेव निजरूपतानिर्देशः, तत्रैवोपक्रमोपसंहारयोस्तासां लक्ष्मीत्वं तन्त्र परमपुरुषवत्वं दर्शितं, “लक्ष्मीसहस्रशतसम्पन्नसेवा-मान”मित्युपक्रमः, “प्रियः कास्तः कास्तः परमपुरुष” इत्युपसंहारः तथा साक्षाद्गोपीनामसम्बन्धाष्टादशाक्षरादिमन्त्राः स्पष्टा भास्ति तथात्रापि मन्त्रव्याख्याने एव—

“अनेकजन्मसिद्धानां गोपीनां पतिरेव वा (यः) ।

नन्दनन्दन इत्यान्तुश्रुतलोकानन्दवन्दनः ॥”

इति तस्यास्तासां परदारव्यमेव नास्तीति भावः ॥ ७७ ॥

श्रीमद्भगवत्पतिहृदिकृत-भागवतगुटार्थदीपिका ।

एवं गोपीनां परदारव्यं तदभिव्यक्तस्येच्छादोषं चास्तीकृत्य

সমাহিতং, বস্তুতঃ নাস্তি তাসাং পরদারভ্রমতো নাস্তি তৎসেবাকৃতদোষ-
গন্ধোহপীতাং—গোপীনামিতি । যঃ গোপীনাং তৎপতীনাঞ্চ কিঞ্চ
সর্বেষামেব দেহিনামন্তর্জীবরূপেণাস্ত্যামিরূপেণ চরতি স এবাধ্যক্ষ-
স্তদেহাদিনিয়ন্তা, ক্রীড়নেন ক্রীড়ার্থং দেহভাক্ গৃহীতলীলাবিগ্রহঃ
নহস্যদাবিবং কর্মভোগান্তর্দেহভাক্ অতো নাস্তি তত্র দোষগন্ধস্ত
শঙ্কাপীতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিকান্তপ্রদীপঃ ।

এবং পরমেশ্বরঃ কুশলাকুশলকর্মতৎফলবিষয়ো ন ভবতি সর্ব-
সম্বেশিত্বেন সর্বস্বামিত্বাদিত্যুক্তমথ সর্বেশিত্বমেব প্রপঞ্চয়তি
গোপীনামিতি । গোপীনাং তৎপতীনাং কিঞ্চন সর্বেষাং ব্রহ্মাদি-
স্তম্বপর্যাস্তানাং দেহিনাং য উপাদান কারণতয়া প্রেরকতয়া চ অন্ত-
শচরতি অতএবাধ্যক্ষস্তদ্ব্যুদ্ভাদিসাক্ষী তত্তদেহভোক্তৃমুখাঃ স্বামী
স এব ইহ লীলায়াং ক্রীড়নেনাপি অধ্যক্ষঃ দেহভাক্ চ অতঃ
“প্রতীপমাচরদ্রক্ষন্! পরদারাভিমর্ষণং” “কৃতবান্ বৈজুগুপ্তিত”মিতি
শঙ্কা ন কার্য্যা তস্ত সর্বপতিত্বাং জুগুপ্তিতকর্তৃকতাবাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব এইরূপে (তর্কানুরোধে) গোপপত্নীগণের পরদারভ্রম স্বীকার
করিয়াও তজ্জনিত দোষের পরিহার করিলেন । তাহাতেও
কুলটাত্ত কিম্বা জারত্ব দূর হইতেছে না, “সুতরাং গোপাঙ্গনা-
দিগের নাম কেবল মাত্র ধিকারেতেই পর্য্যবসিত হইবে,”
ইহা সহ করিতে না পারিয়া গোপাঙ্গনাগণের সেই পরদারভ্রম
নিরাস করিতেছেন ;—

যিনি গোপ-রমণীগণের ও তৎপতিদিগের এবং নিখিল
জগতের অন্তরে অন্তর্য্যামিরূপে বিচরণ করিয়া থাকেন
(অর্থাৎ উপাদান কারণরূপে এবং প্রেরকরূপে অন্তরে বিচরণ

করিয়া থাকেন) এবং যিনি অধ্যক্ষ(১) (বুদ্ধি প্রভৃতির সাক্ষী)
সেই এই ভগবান্(২) শ্রীকৃষ্ণ ক্রীড়া করিবার জন্ত দেহ ধারণ
করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

তোষণী সম্মত ব্যাখ্যা—

(১) “অধ্যক্ষ” এই শব্দের অর্থ, শ্রীশ্রীধরস্বামি মহাশয় তাঁহার টীকায়
“বুদ্ধাদির সাক্ষী” এইরূপ করিয়াছেন, ইহার ভাবার্থ এইরূপ
বুদ্ধিতে হইবে যে ;—বুদ্ধাদির সাক্ষী অর্থাৎ পরমাত্মা । যিনি পরমাত্মা
তাঁহার আশ্রয় পাইবলিয়া ভেদ নাই, সুতরাং তাঁহার ভেদাভেদ
নাই, তাঁহার পরদার কে? ইহা দ্বারা গোপপত্নী-
গণেরও পরদারই নিরাস হইল ।

এই স্থলে প্রশ্ন হইতে পারে যে—পরমাত্মা নিরাকার বলিয়াই
গুণিতে পাওয়া যায়? কিন্তু ইনি (শ্রীকৃষ্ণ) আকার বিশিষ্ট,
সুতরাং ইহার আকার থাকিলেও ইনি আমাদিগের তুল্য হইতে
পারেন না, তাহাতেই বলিতেছেন ;—

(২) সেই এই ভগবান্ ইত্যাদি—“সেই” এইস্থানে শ্রীশ্রীধরস্বামি-
মহাশয় যে “এব” শব্দের ব্যাখ্যা করিয়াছেন তাহা “সর্বেষাঞ্চৈব
দেহিনাম্” এই স্থান হইতে আনিয়া অর্থ করিয়াছেন “সর্বেষা-
ঞ্চৈব” এই যে “চ” শব্দটি কোথাও দৃষ্ট হয় না কিন্তু “এব” এই-
রূপ পাঠই সর্বত্র পরিদৃষ্ট হয় ।

ভগবান্ নিজের স্বাধীন ইচ্ছানুসারেই ক্রীড়াপ্রসঙ্গে দেহ
ভজনা করিয়া থাকেন কিন্তু কর্মের পরবশ হইয়া দেহ ধারণ
করেন না অর্থাৎ ক্রীড়ার উচিত স্থানে ঐ ক্রীড়ার উপযুক্ত
দেহ ধারণ করিয়া থাকেন ।

পরমাত্মাকে যে নিরাকার বলা হয়, তাহার কারণ ;—পর-
মাত্মা অন্তর্য্যামী, সুতরাং অন্তর্য্যামিত্ব অবস্থায় আকারের অপেক্ষার
অভাব থাকায় পরমাত্মা নিরাকার বলিয়া কথিত হইয়া
থাকেন ; বস্তুতঃ পরমাত্মা নিরাকার নহেন ।

ইহা শ্রীমদ্ভাগবতের ২য় স্কন্ধের ২য় অধ্যায়ের ৮ম শ্লোকেও
কথিত হইয়াছে ;—

কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে

প্রাদেশমাত্রং পুরুষং বসন্তং ।

চতুর্ভূজং কঙ্ক-রথাস্ত-শঙ্খ-

গদাধরং ধারণয়া স্মরন্তি ॥

কেহ কেহ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশের মধ্যে প্রাদেশ মাত্র

পরিমিত পদ্ম, চক্র, শঙ্খ, গদাধারী যে পুরুষ বাস করেন, তাহাকে ধারণায় স্থাপন করিয়া থাকেন।

কিন্তু ভগবান্ আগাদিগের ত্রায় কর্মের পরম্পর নহেন, পুনশ্চ আমরা যেমন পরস্পরের আত্মা নহি; ভগবান্ সেরূপ নহেন; তিনি সকলেরই আত্মা।

অথবা যিনি গোপী প্রভৃতি সকলেরই অন্তরে তত্ত্ব যোগ্যতাপ্রদ পরমাত্মরূপে বিচরণ করেন তিনিই অধ্যক্ষ অর্থাৎ তত্ত্ব অধিষ্ঠাতা। কিন্তু “গোপাঃ কিমচরন্” ইহা দ্বারা এবং “কাত্যায়নি! মহামায়ো!” “অপি বত মধুপুখ্যাং” ইহা দ্বারা গোপাঙ্গনাগণ যেরূপ মমতাময় ভাববিশেষ প্রকাশ করিয়াছেন তাহাতে বুঝায় ভগবান্ ইহাদিগের পতিরূপ-অধ্যক্ষ।

যদি বল পরমাত্মরূপে ক্রীড়া করেন কেন? এবং এইরূপে অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণরূপেই বা ক্রীড়া করেন কেন? তাহাতেই বলিতেছেন;—

এই যে বহিঃপ্রকটরূপ, এই রূপেই শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ ক্রীড়া সাধন দেহ ভজনা করিয়াছেন অর্থাৎ নিত্যই আশ্রয় করিয়াছেন, কিন্তু অন্তঃস্থ অর্থাৎ অন্তর্ধ্যাত্মী পরমাত্মা রূপে নহে।

পাঠান্তরেও “বহিঃ প্রকটরূপত্ব” এইরূপে যোজনা করিতে হইবে।

এইরূপে অন্তর্ধ্যাত্মি ক্ষে স্বদারত্বের অতিব্যাপ্তি অর্থাৎ স্বদারত্ব হইতে পারে না, এইরূপ যে আপত্তি, তাহার পরিহারের জন্ত অতঃ কক্ষিঃ আহরণ করিয়া ব্যাখ্যা করিয়াছেন।

তাহা হইলেও “ত্বচ্ছ্রবণথকেশেত্যাদি” অর্থাৎ “তোমার পাদ-পদ্ম মকরন্দ আশ্রয় করিয়া কোন বিমূঢ়া স্ত্রী সেই নথ শ্রবণ লোম, কেশবিশিষ্ট দেহ ভজনা করে?” ইত্যাদি কক্ষিণী বাক্যানুসারে বিশুদ্ধ সত্ত্ব ব্যক্তবিশেষময় পরমজ্যোতিঃশালী শ্রীকৃষ্ণের, মল, মূত্র দ্বারা পরিপূর্ণ দেহেতে যে প্রবৃত্তি, তাহাই শ্রীকৃষ্ণের জুগুপ্সিত-তাকেই বুঝাইতেছে। কিন্তু “ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়া যাঃ শ্রদ্ধা তৎপরো ভবেৎ” অর্থাৎ যাহা শূন্যিয়া লোক তৎপর হইবে, সেই ক্রীড়া ভজনা করে, এই বাক্যানুসারে রোচমানতা বুঝায় না।

সুতরাং অন্তর্গৃহীতা কোনও অসিদ্ধদেহাদিগের সেই দেহের পরিত্যাগ নির্দেশ হইল। সৈরিক্রী (কুজা) প্রভৃতিতে তৎপ্রবৃত্তি দর্শন হেতু অত্ররূপ মনে করা উচিত নহে।

“মুকুন্দস্পর্শনাং সদ্যো বভূব প্রমদোত্তমা”

অর্থাৎ (কুজা) মুকুন্দের স্পর্শনে প্রমদাগণের শ্রেষ্ঠা হইয়াছিলেন।

শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শাদির দ্বারা “স্পর্শমণি লোহবৃত্তান্তের ত্রায়” শ্রীকৃষ্ণ

যোগ্যদেহ প্রমদাত্ম প্রাপ্ত হইয়া এবং তাহার ক্রীড়নের যোগ্যা হইয়াছিল এইরূপ বুঝা গেল।

এবং ইহাদিগেরও তাদৃশ মনে করা উচিত নয়, কারণ “তাভিক্ষিধৃত” ইত্যাদি স্থলে গোপাঙ্গনাগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণ অত্যন্ত শোভিত হইয়াছিলেন এইরূপ উক্ত হইয়াছে।

অপিচ “নায়াং স্ত্রিয়োহঙ্গ” ইত্যাদি স্থলে লক্ষ্মী ও স্বর্গীয় যোষিত অপেক্ষাও ইহাদিগের পূজ্যত্ব ও পরম লক্ষিত হইতেছে সুতরাং ইহাদিগের বিলক্ষণত্বের অবগম হেতু বিলক্ষণত্বই ব্যাখ্যান্তর করা উচিত।

যিনি গোপীগণের এবং তাহাদিগের পতিত্ব প্রতীত, পতিগণের ও গবাদি সকল দেহিগণের মধ্যে বিচরণ করেন ইত্যাদি প্রমাণানুসারে “অহোভাগ্য অহোভাগ্য” এই রীতি অনুসারে এবং “যোহসৌ গোষু তিষ্ঠতি যোহসৌ গাঃ পালয়তি” “যিনি গরুর মধ্যে থাকেন এবং গোসকল পালন করেন” এই গোপালতাপনী শ্রুতি দ্বারা গোপাঙ্গনাগণের মধ্যে উপযুক্ত ক্রীড়াসমূহ দ্বারা নিত্যই ক্রীড়া করেন সেই শ্রীকৃষ্ণ অধ্যক্ষ অর্থাৎ প্রাপক্ষিক লোকের সমীপে প্রকাশিত হইয়া বিচরণ করেন এবং তদনুরূপই ক্রীড়া করেন।

যদি বল এইরূপ ক্রীড়ার হেতু কি? তাহাতেই বলিতেছেন;— এই—অর্থাৎ এই শ্রীকৃষ্ণ ক্রীড়নশীল গোপালবিগ্রহ ধারণে তৎপর।

অথবা শ্রীকৃষ্ণই প্রাপক্ষিক লোকের নয়নগোচর হইয়া ক্রীড়নশীল গোপী প্রভৃতিকে ভজনা করিয়া ক্রীড়া করেন।

অতএব নিত্য বিহার হেতু গোপাঙ্গনাগণের শ্রীকৃষ্ণের নিত্য প্রেয়সীত্ব সংস্থাপিত হইল এবং শ্রীকৃষ্ণপ্রতিম-দেহত্বও দেখান হইল।

পরম সম্বন্ধবর্ণনে সন্দেহ-প্রকাশকারিণী প্রকাশ লীলাতে সুখাবেশহেতু স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণদেব, গোপাঙ্গনাদিগের শ্রীকৃষ্ণরূপত্ব স্পষ্টই বলিয়াছেন। এবং গোপালতাপনীতে শ্রীকৃষ্ণসীমাও গোপাঙ্গনাগণের প্রতি এইরূপ বলিয়াছেন;—

“যোহসৌ গোষু তিষ্ঠতি স, বো হি স্বামী ভবতি” ইত্যাদি স্থলে পরমসম্বন্ধ বর্ণনে সন্দেহ রহিত অপ্রকাশ লীলায় “কৈমূর্ত্য-ত্বায়ে” গোপালতাপনী শ্রুত্যন্তর্গত শ্রীমদষ্টাদশাঙ্কর পটলে তাহাই নির্ণীত হইয়াছে।

এবং শ্রীকৃষ্ণও নিজসংহিতায় বলিয়াছেন;—

*অনুগ্রহায় ভক্তানাং মানুষং দেহমাপ্রিতঃ § ।

ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়া যাঃ শ্রদ্ধা তৎপরো ভবেৎ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

(ননু আপ্তকামস্ত কৃতঃ ক্রীড়ায়ঃ প্রবৃতিঃ? কৃতস্তরং বা বহির্দৃষ্টা লোকাবগীতে তস্মিন্নিত্যত আহ—অনুগ্রহায়েতি)

ভক্তানাং (ব্রজদেবীনাং, ব্রজজনানাং বা সর্কেষাং কালত্রয়-সম্বন্ধিনাং অশ্বেষাং বৈষ্ণবানাং বা “ভূতানাং” ইতি পাঠে নিজাব-তারকারণভক্তসম্বন্ধেন সর্কেষামেব জনানাং বিষয়িণাং মুমুক্শুণাং

আনন্দচিন্ময়রস প্রতিভাবিতাভি-

স্তাভি র্য এব নিজরূপতয়া কলাভিঃ ।

গোলোক এব নিবসত্যখিলায়ভূতো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

যিনি অখিল প্রিয়বর্ণের আয়ত্নত, আনন্দচিন্ময় রসে প্রতি-ভাবিতা নিজরূপতা হেতু আয়ত্নরূপা গোপাঙ্গনাগণের সহিত গোলোকে বাস করিতেছেন, আমি সেই আদিপুরুষকে ভজনা করি, এই স্থানে গোপীদিগের কলাত্ব হেতু নিজরূপত্ব (কৃষ্ণ-রূপত্ব) প্রাপ্ত হইলেও প্রকট-লীলাগত পরকীরত্বে মন্দেহ নিরাসের জন্ত বলা হইয়াছে ।

এবং নিজরূপত্বহেতু উপক্রম ও উপসংহারে গোপাঙ্গনাগণের প্রতি লক্ষ্মীত্বের এবং শ্রীকৃষ্ণে পরমপুরুষত্বের নির্দেশ বিধায় তাহাই নির্দ্বারিত হইয়াছে ।

চিন্তামণি-প্রকব-সমগ্র কল্পবৃক্ষ-

লক্ষাবৃতেষু সুরভীরভিপালয়ন্তং ।

লক্ষ্মী-সহস্র-শতসম্ভ্রম-সেবানানং

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

যিনি লক্ষ লক্ষ কল্পতরু পরিবৃত চিন্তামণিসমূহ দ্বারা ভূষিত গৃহে বাস করিয়া গাভীগণ চারণ করেন, এই স্থানেতে শত সহস্র লক্ষী সম্ভ্রমে যাহাকে সেবা করেন, আমি ঈদৃশ আদিপুরুষ গোবিন্দকে ভজনা করি এইটী উপক্রম করিয়া “শ্রিয়ঃ কান্তাঃ-কান্তঃ” এইস্থলে উপসংহার করা হইয়াছে ইত্যাদি । (তোষণী)

মুক্তানাঞ্চ) অনুগ্রহায় (পূর্বরাগাদিভিঃ, ব্রজদেবীনাং, জনাদিভিঃ ব্রজজনানাং, তত্তদর্শনশ্রবণাদিভিঃ অশ্বেষাঞ্চ, ঐশ্বরে—অশ্ব-দাদিভূতানাং, অনুগ্রহীতুং) মানুষং (নরাকারং) দেহং আশ্রিতঃ (প্রকটিতবান্ অর্থাৎ ব্রহ্মরূপেণ সর্কোশ্রয়োহপি স্বয়ং আশ্রয়ং কৃতবান্ শ্রীভগবান্, “আস্থিতঃ” পাঠেহপি আদরবিষয়ঃ কৃত ইতি স এবার্থঃ) তাদৃশীঃ (সর্কচিত্তাকর্ষণীঃ) ক্রীড়াঃ ভজতে (প্রীত্যা সম্পাদয়তি) (সাধারণীরপি ক্রীড়াঃ) । শ্রদ্ধা (ভক্তেভ্যঃ অশ্রোহপি জনঃ) তৎপরঃ (স এব শ্রীভগবানেব পরঃ যন্ত সঃ শ্রীভগবৎপরঃ, কিম্বা তস্মিন্ পরঃ তাৎপর্যযুক্তঃ) ভবেৎ ।

(অথবা) ভক্তানাং অনুগ্রহায় (ভগবান্) তাদৃশীঃ ক্রীড়াঃ ভজতে, যাঃ (ক্রীড়াঃ) শ্রদ্ধা মানুষং দেহং আশ্রিতঃ (সর্কোহপি জীবঃ, কিম্বা যঃ কশ্চিদপি মনুষ্যদেহগতঃ জীবঃ) তৎপরঃ (শ্রীভগ-বৎপরঃ ভগবদীয়ঃ বা) ভবেৎ (কিম্বা তৎপরঃ—সর্কক্রীড়াহুসন্ধান-পরঃ ভবেৎ, তথাচ শৃঙ্গাররসাকৃষ্টচেতসঃ অত্যন্তবহিষ্কৃতা অপি মৎপরঃ ভূত্বা উদ্ধৃতাঃ স্মারিতাভিপ্রায়েণ তদাচরণমিতি ভাবঃ) ॥

(অথবা) ভক্তানাং অনুগ্রহায় (প্রেমোদ্দীপক-শৃঙ্গার-বাৎসল্যাদি-রসোদ্বোধায়, সজাতীয়প্রতীতারেব বাৎসল্য শৃঙ্গারাদিরসে নিঃশঙ্কতা ভবতি ইত্যভিপ্রোক্তা) মানুষং দেহং আশ্রিতঃ তাদৃশীঃ ক্রীড়াঃ ভজতে (নিত্যসিদ্ধা এব প্রকটয়তি) যাঃ (ক্রীড়াঃ) শ্রদ্ধা (শ্রবণমাত্রেণৈব সর্কোহপি জনঃ, বিষয়-মুমুক্শু-মুক্তানাং কিম্বাচাং বিরুদ্ধ-নাস্তিক-শ্লেচ্ছাদিরপি) তৎপরঃ (ক্রীড়াশ্রবণপরঃ) ভবেৎ (কৃষ্ণলীলাগানে আপুনিকানাং শ্লেচ্ছাদীনামপি তদর্থদ্ব্যতচিত্তত্বেন প্রবৃতিদর্শনাং) ॥

(অথবা) ভক্তানাং অনুগ্রহায় মানুষং দেহং আশ্রিতঃ (ভগ-বান্ ইতি প্রকরণবলাদেব লভাতে) তাদৃশীঃ ক্রীড়াঃ ভজতে, যাঃ (ক্রীড়াঃ) শ্রদ্ধা (অপি স্বয়মপি) তৎপরঃ ভবেৎ (যদা যদা ভক্তমুখতঃ শৃণোতি, তদা তদা আসক্তঃ ভবতি ইত্যোবার্থঃ(১)) ॥ ৩৭ ॥

* অনুগ্রহায় ভূতানাং ইতি পাঠান্তরং ।

§ দেহমাস্থিত ইতি পাঠান্তরং ।

(১) (নহি কানক্রীড়াশ্রবণেন লোক-বেদবিরুদ্ধপরদার-বিনোদ-শ্রবণেন চ কশ্চিৎ জনঃ তৎপরো ভবতি ভক্তেভ্যোহপি

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নরৈবন্ধেদাপ্তকামশ্চ নিন্দিতে কুতঃ প্রবৃতিরিতি তচ্ছ—অনু-
গ্রহায়েতি । শৃঙ্গারবসাকৃষ্টচেতনোহতিবহিঃস্থঃ পুনপি স্বপরাং কৰ্ত্তৃমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এতদেব প্রপঞ্চয়তি—অনুগ্রহায়েতি । যদ্বা অধ্যক্ষঃ প্রত্যক্ষঃ
সন্ ক্রীড়নায় তৎক্রীড়ার্থং দেহঃ অবতারো যেমাং গোপী-
জনানাং ব্রজজনানাং বা তান্ ভজতি রময়তীতি তথা সঃ
অতন্তেষামন্তর্কচ্ছিত্রতঃ ক্রীড়াসাধনত্বায় তস্মৈ ক্রীড়য়া কস্যপি
কোহপি দোষঃ প্রসজ্জ্যেদিত্যিতি ভাবঃ ইতোষা দিক্ অলমতিবিস্তরেণ ।
ভক্তানামনুগ্রহায় ।

“মদুজ্ঞানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ” ।

ইত্যাদিশ্রীভগবদ্বচনায় নানুয্যং নরাকারমাশ্রিতঃ প্রকটিতবান্ ।
যদ্বা প্রকটয়ামাসেতি নাকাসমাপ্তিঃ, ইতি ভক্তানুগ্রহার্থং তৎ-
ক্রীড়েতাভিপ্রেতং, তত্র ভক্তশব্দেন ব্রজদেব্যা ব্রজজনাশ্চ সর্কে
তথা কালত্রয়সম্বন্ধিনোহন্তে চ বৈষ্ণবাঃ । যদ্বা ভক্তানাং মুখ্যাঃ
শ্রীব্রজদেব্য এবোক্তাঃ তথাপি মুখ্যানামনুগ্রহণাত্মেয়ামপি
সর্কেষামনুগ্রহঃ সিদ্ধোদেব অত এব ক্রীড়া ভজতে প্রীত্যা
সম্পাদয়তীত্যর্থঃ ।

শ্লেষণে ভজতে অনুসরতি প্রকাশয়তি ক্রীড়ানাং নিত্য-
সিদ্ধত্বং সূচিতং, তেন চ সর্কেদোষঃ স্ত ত এব নিরস্তঃ, তাদৃশীঃ
অনির্কচনীয়াঃ সর্কেচিত্তাকর্ষণীরিত্যর্থঃ । শ্লেষণে রাসসদৃশক্রীড়া-
শ্রবণেনাপি তৎপরো ভবেৎ কিমুত রাসক্রীড়ামিত্যর্থঃ । তচ্ছব্দেন
ভগবান্ ভক্তাঃ ক্রীড়া বা সর্কেহপি জনো ভবেৎ । যদ্বা

মা কুচিতোচিতা চ, প্রত্যা ত প্রেমবিষাতকতেন তদ্বিক্রৈবেতি
ভাবশ্চারণ—মৎক্রীড়াঃ । শৃণুতঃ লোকশ্চ নিরতিশয়পুরুষার্থভূতে
ইষ্টানিষ্টপ্রাপণপরিহারদক্ষে ময়ি নিতরাং আসক্তিঃ যথা শ্রুতং
ইতোবং অনুগ্রহায় ক্রীড়াঃ ভজতে নতু অপশ্লিষ্টপূর্ণঃ ভজতে
ইতি ॥

নানুয্যং দেহমাশ্রিতঃ সর্কেহপি জীবন্তংপরো ভবেৎ মর্ত্যলোকে
ইতি ভগবদবতারাত্মনা ভক্তিব্যোগ্যসাধনেন ভজনে মুখ্যত্বাচ্চ মনু-
য্যাণামেব সূত্রং তচ্ছবণাদিসিদ্ধিঃ । যদ্বা অপি শব্দমবত্যা
ব্যাখ্যায়ং,—নানুয্যং দেহমাশ্রিতোহপি (কিং পুনশ্চ নি-দেবাদয় ইতি,
ততশ্চ ভক্তানুগ্রহোহয়মিতিভাবঃ) “ভূতান”মিতি পাঠে সর্কেষামেব
জনানাং বিষয়িণাং মুমুক্ষুণাং মুক্তানাং ভক্তানাং চেত্যর্থঃ । ইতি পরম-
কারণামুক্তম্ এবং ‘স কথং ধর্ম্মসেতুনা’মিত্যনেন ধর্ম্মবিরুদ্ধং কথং
কৃতবানিত্যেকশ্চ প্রশস্ত পরিহারঃ “ধর্ম্মব্যতিক্রম” ইত্যাদিভিঃ,
তথা “আশুক্ষান” ইত্যনেন পরিপূর্ণত্ব কা তত্র স্পৃহেতি দ্বিতীয়শ্চ
“অনুগ্রহায়ে”তানেনেতি বিবেচনীয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

ননাপ্তকামশ্চ কুতঃ ক্রীড়য়াং প্রবৃতিঃ কুতস্তরাং বা বহি-
র্দৃষ্ট্যা লোকাবগীতে তস্মিন্নিত্যত আহ—অয়িতি । ভক্তানাম-
নুগ্রহায় “মদুজ্ঞানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ” ইতি
পদ্মপুরাণীয়শ্রীভগবদ্বচনায়, নানুয্যং নরাকারমাশ্রিতঃ ব্রহ্মরূপেণ
সর্কেপ্রয়োহপি স্বয়মশ্রয়ং কৃতবানিতি তস্মৈ পরব্রহ্মস্বরূপশ্চ
পরমশ্রয়ত্বং চ দর্শিতম্ । এতচ্ছবণম্ । “দশমে দশমং লক্ষ্য-
মাশ্রিতশ্রয়বিগ্রহ”মিতি । তথাচ শ্রীভগবদুপনিষদ্ “ব্রহ্মণো হি
প্রতিষ্ঠাত”মিতি । “আস্থিতঃ” ইতি পাঠেহপ্যাদরবিষয়ঃ কৃত ইতি
স এবার্থঃ । স্বেচ্ছয়া নানুয্যং দেহমধুর্নৈব বিরচয়্যাশ্রিত ইতি
ব্যাখ্যাভূং ন ঘটতে ; পরত্র তত্র লোকেহপিষ্ঠাত্ত্বেন কৃষ্ণাখ্য-
নরাকারপরব্রহ্মণঃ শ্রীগোপৈবনুভূতত্বাৎ এবং ভক্তানুগ্রহার্থং
তৎক্রীড়েতাভিপ্রেতম্ । আশুক্ষানুগ্রহেপি ভক্তানুগ্রহো যুজ্যতে ।
বিশুদ্ধসত্ত্বশ্চ তথা স্বভাবাৎ । যদ্বাবভাবিতে চাত্তত্র দৃশ্যতেহসৌ ।
তথা রহুগণাত্ত্রাহকে শ্রীজড়ভরতচরিতে—“যথা বা ভবদনুগ্রাহকে
ময়ী”তি । তত্র ভক্তশব্দেন ব্রজদেব্যা ব্রজজনাশ্চ সর্কে কাল-
ত্রয়সম্বন্ধিনোহন্তে চ বৈষ্ণবা গৃহীতাঃ, ব্রজদেবীনাং পূর্করাগাদিভিঃ ।
ব্রজজনানাং জন্মাদিভিঃ, অন্তেষাম্ ততদগ্ধনশ্রবণাদিভিরপূর্কত্ব-
ক্ষুরণাৎ । অত এব তাদৃশভক্তপ্রসঙ্গেন তাদৃশীঃ সর্কেচিত্তাকর্ষণীঃ
ক্রীড়া ভজতে যাঃ সাধারণীরপি তদ্বা ভক্তেভ্যোহন্তোহপি জনস্তৎ-
পরো ভবেৎ । কিমু রাসলীলারূপামিমাং শ্রবণেত্যর্থঃ ।

বক্ষ্যতে চ “বিক্রীড়িতং ব্রজবধুভিরিদম্ বিষ্ণো”রিত্যাदि ।

যদা মানুষ্যং দেহমাশ্রিতঃ সর্বোহপি জীবন্তং পরো ভবেৎ ।
মর্ত্যালোকে শ্রীভগবদবতারান্তথা ভজনে মুখ্যমাক্ষ । মনুষ্যা-
ণামেব স্মৃথেন তচ্ছ্রবণাদিসিদ্ধেঃ । “ভূতানা”মিতি পাঠে নিজা-
বতারকারণভক্তসম্বন্ধেন সর্বেষামেব জনানাং বিবরিণাং মুমুক্ষুণাং
মুক্তানাঞ্চৈত্যর্থঃ । ইতি পরমকারণ্যমেব কারণমুক্তম্ । তথাপি
ভজনসম্বন্ধেনৈব সর্বানুগ্রহো জ্ঞেয়ঃ । অতঃ । তত্র বহিঃস্থ-
নপীতি তৎপর্য্যন্তঃ বিবক্ষিতম্ । পরমপ্রেমপরাকাষ্ঠাময়তরা
শ্রীশুকশ্যাপি তদ্বর্ণনাতিশয়প্রবৃত্তেঃ । গোপীনামিত্যশ্রুত্যাশ্বত্রে
দেবং ব্যাখ্যায়ম্ ।

নয়ৈবমপি নিত্যবদ্ব্যপ্তমেব তথা ক্রীড়তু কিং প্রাপক্ষিকৈভ্য-
স্তৎপ্রটনেন তত্রাহ—ভক্তানাং প্রপঞ্চগতানানুগ্রহায় মানুষ্যং
দেহং মর্ত্যালোকরূপং বিরাড্ দেহাংশমাশ্রিতঃ তত্র প্রকটোহ-
ভূদিত্যর্থঃ । “যশ্চ পৃথিবী শরীর” মিত্যাदि শ্রুতৌ । তত্রাপি
তচ্ছরীরশব্দপ্রয়োগাৎ । মানুষ্যশব্দেন তল্লোকলক্ষিতত্বাচ্চ । অতঃ
সমানম্ । অথবা তৎপরো ভবেদিত্যত্র ভক্তানাং ভূতানাং বহুত্বম্ তে
কর্তৃত্বেন বিপরিণামাত্মবর্ত্তেরন । ব্যাখ্যান্তরে চাখ্যায়াদি-
কষ্টতাপতেৎ । ভগবানিতি তু তত্র তত্র ব্যাখ্যানেহপি প্রকরণা-
দেব লভ্যতে । তস্মাত্তাদৃশীঃ ক্রীড়া অসৌ ভজতে যাঃ শ্রদ্ধাপি
স্বয়মপি তৎপরো ভবেৎ, যদা যদা শৃণোতি তদা তদাসক্তো
ভবতীত্যেবার্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপক্ষীয়ম্ ।

স্বৈতা নিরতিশয়ানন্দস্য গ্রামাচেষ্টাশ্চয়ং পরিহরতি—অনুগ্রহা-
য়েতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অবাপ্তসমস্তকামশ্চ কিং ক্রীড়াজন্তুস্থলশেষেনেতি শঙ্কাং নিরসিতু-
মাহ—অনুগ্রহায়েতি । ভূতানাং অনুগ্রহায়ামদাদিভূতানুগ্রহীতুং
মানুষ্যং মনুষ্যশ্চৈব সন্নিবেশবিশিষ্টং তাদৃশীকৃতবিধাঃ ক্রীড়া
ভজতেহনুকরোতি ক্রীড়া স্বাস্থ্যপ্রয়োজনং ভূতানুগ্রহস্ত শ্রীভগ-

দবতারশ্চ পরমং প্রয়োজনমিতি ভাবঃ । অবতারশ্চ ক্রীড়ার্থং
ক্রীড়ায়ানুগ্রহার্থম্ভোক্তং, কথং ক্রীড়ায়ানুগ্রহার্থমিত্যাহ—
যাঃ ক্রীড়াঃ শ্রদ্ধা তৎপরঃ শ্রীভগবৎপরো ভবেৎ জন ইতি
কর্তৃপদাধাহারঃ । মৎক্রীড়াঃ শৃণোতৌ লোকশ্চ নিরতিশয়পুরুষার্থ-
ভূতে যদি ইষ্টানিষ্টপ্রাপণপরিহারদক্ষে নিতরামাসক্তিৰ্থা আদিতোব-
মনুগ্রহায় ক্রীড়াঃ ভজতে নতু স্বয়মপরিপূর্ণো ভজত ইতি
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্ণকৃত-পদরত্নাবলী ।

স্বৈচ্ছাবিগ্রহস্বীকারে নিঃস্পৃহশ্চ কিস্প্রয়োজনমিত্যত আহ—
অনুগ্রহায়েতি । তাদৃশীং মানুষ্যদেহক্রীড়াং চরিতং শ্রদ্ধা তৎপরঃ,
ভগবানিব পরো যশ্চ স তথা তস্মিন্ তৎপর্য্যন্তো বা যদা
স পুরুষ ইব জন্মমৃত্যুশৃণোতৌ ভবেৎ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ননু তর্হি রহস্তভূতানীদৃশীং ক্রীড়াং কথং ভূবি প্রকটিত-
বান্ ইত্যত আহ—অনুগ্রহায়েতাদি । ভক্তানাং অনুগ্রহায় তাদৃশীঃ
ক্রীড়া ভজতে যাঃ শ্রদ্ধা মানুষ্যং দেহমাশ্রিতো যঃ কশ্চিদেব
তৎপরঃ শ্রীকৃষ্ণপরো ভবেৎ ; ভক্তান্তাবং দ্বিবিধা রসশ্চ বৈবিধ্যাৎ,
তেন নানারসো এব লীলাঃ কীরোতি তেষাং স্বস্ববাসনোপসনা-
ভেদাদিতি ভক্তানুগ্রহার্থমেব লীলাঃ তাসাং শ্রবণাৎ কশ্চিদেব
মানুষ্যদেহভাক্ মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

নবাপ্তকামশ্চ কুতঃ ক্রীড়নে প্রবৃত্তিঃ কুতস্তরাং বা বহির্দৃষ্টা
লোকগীতে তস্মিন্ ইত্যত আহ—অনুগ্রহায়েতি । “ভূতানা”মিতি পাঠেহপি
ভক্তানাং সন্নিবেশবাসনোপসনাভেদাদিতি ভক্তানুগ্রহার্থমেব লীলাঃ তাসাং শ্রবণাৎ কশ্চিদেব
মানুষ্যদেহভাক্ মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

যত্ন, ব্রহ্মমোহনে তত্তদগোপকুমারেণ হরিণা তাসাং
পাণিগ্রহণাং “স বো হী” তাদি বাক্যার্থোপপত্তিরিত্যহ—ন তচ্চ-
রসং, তচ্ছবং তত্তদগোপকুমারেষু হবাবস্থগতেষু প্রকৃতেষু চ
কুমারেষ্বাগতেষু তৎপত্নীত্বেন তাসাং খ্যাতে: প্রকটার্থানহি-

ক্রমাৎ, অংশৈঃ স্বরূপৈঃ সাক্ষং পরিণয়াদংশিনা পরিণয়স্ত গাক্ষক-
বিধিসিদ্ধস্ত বরীয়ত্বাত্তদভীষ্টত্বাচ্চ তৈঃ পরিণয়ে প্রমাণবিরহাচ্ছেতি
নিশ্চয়ং সতৈঃ সূধীভির্বিভাব্যং । যে তু পরিদৃষ্টোষিৎসামান তৎ-
কথানামপি পরাধিষয়ঃ ক্রয়ন্তে খলু ন কেনাপ্যতৃণহীতাঃ ন হি
নারীশ্ববর্ণয়োগৌরিমমাত্রৈঃ সামাং পশ্যন্তঃ সূদৃষ্টয়ঃ, নচ কক্ষজান-
যোগশীলিনস্তদৃশ্যাণ্যং শকুন্তলাভবিতুং লবণকুপাশ্বসেবিনো দর্দুরা
ইব ক্ষীরামুনিধেয়ত্ববরকুময় ইব কৈলাসপ্রহর্যপারিজাতসৌরভানাক্ষ
বার্তাং, ন চ গোপীভির্কিনা ভগবৎস্বরূপং কৃত্বং গোপালোপ-
নিষদারন্তে তাভিরেব তৎস্বরূপস্ত কাংক্ষ্যোক্তেঃ তস্মাচ্চাভিবিধিষ্ট-
মেব তৎস্বরূপমুপাশ্রয়ং, তচ্চ বিশুদ্ধং চিদানন্দময়নেবেতি বিদ্বদ্ভিঃ
বোদ্ধব্যং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

নম্যস্তু কৃতঃ ক্রীড়নে প্রবৃত্তিঃ কৃতস্তরাং লোকদৃষ্ট্য
বিগীতে তস্মিন্মিতাৎ আহ—অমিতি । ভক্তানামিতি—

“মদ্বক্তৃজানাং বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ ।”

ইতি পাদ্যোক্তেঃ । মানুষ্যং নরাকারমাশ্রিতঃ, ব্রহ্মস্বরূপেণ
সর্বশ্রয়োহপি স্বয়মাশ্রয়ং কৃতবানিতি নরাকারস্ত পরব্রহ্মত্বং চ
দর্শিতং তদ্বক্তৃং, হয়দীর্ঘপঞ্চরাত্র—

আনন্দো দ্বিবিধঃ প্রোক্তো মূর্ত্তশ্চামূর্ত্ত এব চ ।

অমূর্ত্তশ্চাশ্রয়ো মূর্ত্তো ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ॥

ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমৃত্যুত্যাগায়স্ত চ ॥ ইতি শ্রীগীতাস্থ চ ।

“আস্থিত” ইতি পঞ্চঠহপ্যাদরবিষয়ঃ কৃত ইত্যর্থঃ । এবঞ্চ
ভক্তানুগ্রহার্থং তথা ক্রীড়তে ইতি স্থিতিঃ, ন হ্যেবা কামক্রীড়া,
নট্যেতে পরদারাঃ, কিন্তু পরমাত্মস্বরূপিণ্যাঃ শ্রীরাধায়াঃ প্রতি-
বিশ্বরূপাঃ প্রেমবিশেষক্রীড়াপরিকরাঃ নিত্যসিদ্ধাঃ সাধনসিদ্ধভক্ত-
জনানুগ্রহায় প্রকটীভূয় নিজভাবভাবিতস্বাত্তান্ বিধায় পরিকরেষু
প্রবেশয়ন্তীতি কামবিজয় এব প্রকরণার্থ ইতি প্রেক্ষাবতাং
ব্যাখ্যা । আশ্রয়কান্বেহপি ভক্তানুগ্রহো যুক্ত্যতে বিশুদ্ধসত্ত্বস্ত
তথা স্বভাবাৎ যদভাবিতে চাত্তাপি দৃশ্যতেহসৌ, যথা রহুগণানু-
গ্রাহকে জড়ভরতে, “যথাচ ভবদনুগ্রাহকে ময়ী”তি অত এব
তাদৃশীঃ সর্বভক্তজনচিত্তাকর্ষণীঃ ক্রীড়া ভজতে, যাঃ শ্রদ্ধা অস্তো-

হপি জনস্তংপরো ভবেৎ, নহি কামক্রীড়াশ্রবণেন লোক বেদ-
বিরুদ্ধ-পরদারবিনোদশ্রবণেন চ কশ্চিতংপদেহ-ভরতি, নচ ভক্তে-
ভ্যোহপি সা ক্রুচ্ছিতোচিতা চ, প্রত্যুত প্রেমবিষাতকথেন তদ্বির-
ুদ্ধেবেতি । যদ্বা মানুষ্যং দেহমাশ্রিতঃ সর্বোহপি জনস্তংপরো
ভবেদिति সম্বন্ধঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত-ভাবভাববিভাবিকা ।

তথাপি সৌচদানন্দময়স্ত স্মানন্দপূর্ণস্ত মায়য়া দেহীভ ভানে
বিভোরপি স্বেচ্ছয়া ক্রীড়াপ্রকাশে বা কিং প্রয়োজনমিতি রাজ্ঞঃ
“কিমভিপ্রায়নেতয়ঃ সংশয়ং ছিন্দী”তি প্রশস্তোত্তরমাহ—“অনুগ্রহা-
য়ে”তি । ভূতানানুগ্রহায় প্রেমোদীপকশৃঙ্গারবাৎসল্যাদিরসোদ্বো-
ধায় সজাতীরপ্রতীতাবেব বাৎসল্যশৃঙ্গারাদিরসে নিঃশঙ্কতা ভব-
তীত্যভিপ্রেত্য মাতৃসং দেহমাশ্রিত ইব নিষ্কারকবার্কো “দেহীবা-
ভাতী”তীবশব্দনির্দেশাৎ যাঃ ক্রীড়া শ্রুতৈব শ্রবণমাত্রেনৈব
সর্বোহপি জনো বিষয়-মুগ্ধমুক্তানাং কিমু বাচ্যং বিরুদ্ধনাস্তিক-
স্বেচ্ছাদিরপি তংপরো ভবেৎ কৃষ্ণগীলাগানে আধুনিকানাং
স্বেচ্ছাদীনামপি তদর্থকতচিত্তেহনৈব প্রবৃত্তির্নাং—

নিবৃত্ততর্ষৈরুপগীয়মানাদ্-

ভবৌষধাচ্ছেদ্রননোহভিরামাৎ ।

ক উত্তমশ্লোকগুণানুবাদাৎ

পুমান্ বিরজ্যেত বিনাপশুয়াৎ ॥

ইত্যাদি বচনাচ্চ তাদৃশীঃ ক্রীড়া ভজতে, নিত্যসিদ্ধা এব প্রকট-
য়তি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

নমস্বেবং, তথাপি লোকদৃষ্ট্যা নিন্দিতস্ত কৰ্ম্মণোহনুষ্ঠানে ভগবতঃ
কোহভিপ্রায় ইতিচেতত্রাহ—অনুগ্রহায়েতি । ভূতানাং সংসারিণা-
নুগ্রহায় মানুষ্যং দেহমাশ্রিতঃ অতস্তাদৃশীঃ ক্রীড়া ভজতে যাঃ
শ্রদ্ধা তংপরঃ স্বক্রীড়ানুষ্ঠানপরো ভবেৎ তথাচ শৃঙ্গাররসাকৃষ্টঃ

চেতসোহ্যাস্তবহিস্মুখা অপি মংপরা ভূত্বা উক্তাঃ স্মারিতাভি-
প্রায়েণ তদাচরণমিতি বাঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীভুক্তকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নরেনং মান্ত জুগুপ্সিতকারিত্বং তস্তাপ্তকামস্ত জুগুপ্সিতেহপি
কস্মিণি কুতঃ প্রবৃত্তিরিত্যত আহ—অনুগ্রহায়ে । সঃ ভূতানাং
তদানীন্তনানাং গোপ্যাদীনাং লীলায়াং কেনাপি ভূতানাং
খেচর-ভূচরাণাং অনুগ্রহায় স্বপ্রাবণ্যসিদ্ধয়ে তাদৃশী ক্রীড়া ভজতে
ন কেবলং তদানীন্তনানামেবানুগ্রহায় কিন্তু মানুষং দেহমাস্থিতঃ যঃ
কশ্চিদপি মনুষ্যদেহগতো জীবঃ প্রাপ্তা তংপরো ভবেৎ ভগবদীয়ো
ভবেদিত্যশয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(বদি বল—যিনি আপ্তকাম, তাহার ক্রীড়াতে প্রবৃত্তি হয়
কেন? আর যদিও বা ক্রীড়াতে প্রবৃত্তি সম্ভব হয়, তাহা
হইলেই বা বহির্দৃষ্টিতে লোক বিগর্হিত তাদৃশী ক্রীড়ায় প্রবৃত্তি
হইবার অভিপ্রায় কি? তদ্বত্তরে বলিতেছি—)

শ্রীকৃষ্ণ—পূর্বরাগাদিদ্বারা ব্রজদেবীগণের, জন্মাদি দ্বারা
নিখিল ব্রজজনের ও তত্ত্ব দর্শন শ্রবণাদিদ্বারা “ভূত ভবিষ্যৎ
বর্তমান” এই ত্রিকালগত অত্যাশ্রয় সমস্ত বৈষ্ণবদিগের প্রতি
অনুগ্রহবিধানার্থ (১) ব্রহ্মরূপে সর্বশ্রয় হইলেও স্বয়ং
মানুষাকার দেহ প্রকটন করিয়া (২) তাদৃশ সর্গচিত্তাকর্ষক

(১) পদ্মপুরাণেও শ্রীভগবানের উক্তি রহিয়াছে—

“মন্তুজানাং বিনোদার্থং কেরোমি বিবিধাঃ ক্রীড়াঃ”

অর্থাৎ আমার ভক্তগণের বিনোদের নিমিত্ত আমি বিবিধ ক্রীড়া
সমূহ করিয়া থাকি ।

(২) ইহা দ্বারা নরাকার দেহ যে, পরব্রহ্মস্বরূপের পরমা-
শ্রয়, তাহা প্রদর্শিত হইল ।

ক্রীড়াসমূহ প্রীতিপূর্বক সম্পাদন করিয়া থাকেন, এই রাস-
লীলার শ্রবণের কথা আর কি বলিব, যে সাধারণী ক্রীড়া-
সকল শ্রবণ করিয়া ভক্তাতিরিক্তজনও তৎপর অর্থাৎ ভগবৎ-
পর হইয়া থাকে (৩) ॥ ৩৭ ॥

ইহা উক্তও আছে—

“দশমে দশনং লক্ষ্যমাপ্রিতাশ্রয়বিগ্রহং ॥”

অর্থাৎ দশমস্কন্ধে আশ্রিতের আশ্রয়স্বরূপ বিগ্রহ দশমবস্ত্র লক্ষ্য
ইত্যাদি ।

অপিচ শ্রীভগবদুপনিষদে ১৪ অধ্যায়ের ২৭ শ্লোকে
বলিয়াছেন—

ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্তাব্যয়শ্চ ।

শাস্ততশ্চ ধর্মশ্চ সূখশ্চৈকান্তিকশ্চ ॥

অর্থাৎ আমি এতদূশ ব্রহ্মের আশ্রয় ইত্যাদি ।

“শ্রীকৃষ্ণ আপন ইচ্ছায় এখনই যে, মানুষ দেহ স্বজন পূর্বক
আশ্রয় করিয়াছেন” এইরূপ ব্যাখ্যা সম্ভবপর হইতে পারে
না, কারণ; গোপগণ শ্রীকৃষ্ণাখ্য নরাকার পরব্রহ্মকেই প্রকৃতির
অতীত বৈকুণ্ঠলোকের অধিষ্ঠাতৃরূপে অনুভব করিয়াছিলেন ।

এই প্রকারে ভক্তানুগ্রহার্থ, শ্রীকৃষ্ণের ক্রীড়া হইয়া থাকে
ইহাই অভিপ্রেত ।

অতএব আপ্তকামত্ব হইলেও ভক্তগণের প্রতি অনুগ্রহ
উপযুক্তই হইয়া থাকে, যেহেতু বিশুদ্ধস্বরের ইহাই স্বভাব ।

(৩) অথবা ব্যাখ্যাস্তর যথা—

শ্রীকৃষ্ণ ভক্তগণের অনুগ্রহের নিমিত্ত তাদৃশী ক্রীড়া ভজনা
করিয়া থাকেন, যে ক্রীড়া শ্রবণ করিয়া মানুষ দেহ আশ্রয়কারী
সমস্ত জীবগণই, কিম্বা মনুষ্যদেহগত কোনও জীব তৎপর (ভগবৎ-
পর বা ভগবদীয় হইয়া থাকে, যেহেতু মর্ত্যালোকে শ্রীভগবানের
অবতার হইয়া থাকে, অপিচ মর্ত্যালোকেই তদভজনের মুখ্য
পরিলক্ষিত হয় সুতরাং মনুষ্যগণেরই অনায়াসে সেই লীলার
শ্রবণাদি সিদ্ধ হইয়া থাকে ।

অথবা ব্যাখ্যাস্তর যথা—

শ্রীভগবান্ ভক্তগণের অনুগ্রহের নিমিত্ত অর্থাৎ প্রেমোদ্দীপক
শৃঙ্গার ও বাৎসল্যাদি রসের উদ্বোধনের নিমিত্ত মনুষ্য দেহ
আশ্রয় করিয়া তাদৃশ ক্রীড়া ভজনা করিয়া থাকেন, অর্থাৎ
নিত্যসিদ্ধাগণকে প্রকটিত করিয়া থাকেন । সেই ক্রীড়া

নাস্ময়ন্ থলু কৃষ্ণায় মোহিতাস্তস্ম মায়য়া ।

মন্থমানাঃ স-পার্শ্বস্থান্ স্বান্ স্বান্ দারান্ ব্রজৌকসঃ ॥ ৩৮ ॥

তৈঃ

অর্থঃ ।

(নহু এবং সন্ধ্যাস্থেব নিশাস্থ গোপস্বীভিঃ সহ বিহারিত ভগ-
বতি তাসাং পতয়শ্চ স্বপ্নাদয়ঃ স্বপ্নগৃহেণ তাঃ স্ব-স্ব-বধূঃ অদৃষ্টা
ভগবতে তত্শৈ কথং নাকুপ্যন্ তত্রাহ নেতি)

তস্ম (শ্রীকৃষ্ণ) মায়য়া (প্রেমবৈচিত্রীরচনায় বিচিত্রলীলা-
সমুল্লাসিকর্য বোগমায়য়া) মোহিতাঃ (মন্থঃ, মায়ানির্ঘিতান্)
স্বান্ স্বান্ দারান্ স্বপার্শ্বস্থান্ মন্থমানাঃ ব্রজৌকসঃ (তল্লীলাপরি-
করাঃ গোপাঃ) কৃষ্ণায় থলু (নিশ্চিতং) ন অস্ময়ন্ (দোষ-
বুদ্ধ্যা ন দদৃশুঃ) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

নবত্বেহপি ভিন্নাচারঃ স্বচেষ্টিতমেনেবনেবেতি বদন্তি তত্রাহ—

শ্রবণ করিবামাত্রই বিষরী, মুমুক্ষু ও মুক্তগণের কথা কি ?
বিরুদ্ধ নাস্তিক ম্লেচ্ছাদি পর্যাপ্ত জন-সকল তৎপর অর্থাৎ ক্রীড়া
শ্রবণ পর হইবে, যে হেতু কৃষ্ণলীলা গানে আধুনিক ম্লেচ্ছ প্রভৃতিরও
তদর্থ হুতচিত্তহেতু প্রবৃত্তি পরিলক্ষিত হয় ।

অথবা শ্রীভগবান্ ভক্তগণের প্রতি অনুগ্রহবিধানার্থ
মাহুষদেহ আশ্রয় করিয়া তাদৃশী ক্রীড়া ভজনা করিয়া থাকেন,
যেই ক্রীড়া শ্রবণ করিয়া তিনি স্বয়ংই তৎপর হইয়া থাকেন অর্থাৎ
যখন এই লীলা ভক্তজনের মুখে শ্রবণ করেন তখনই
তিনি সেই লীলাতে আসক্ত হইয়া থাকেন ।

এই স্থলে তৎপর শব্দের অনেক প্রকার অর্থ হয় বটে,
কিন্তু কামক্রীড়া শ্রবণ দ্বারা এবং লোক বেদ বিরুদ্ধ
পরদার বিনোদ শ্রবণদ্বারা কোনও জন এই লীলার শ্রবণপর
ভিন্ন লীলাপর হইবে না, বিশেষতঃ ভক্তগণের তাহা যুক্তিসঙ্গতও
নহে প্রত্যুত প্রেম-বিবাতকর হেতু তদ্বিরুদ্ধই জানিতে
হইবে ।

নাস্ময়মিতি । এবম্ভূতৈর্থ্যাভাবে তথা কুর্কন্তঃ পাপা জ্ঞেয়া ইতি
ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত-ভাবার্থদীপিকা ।

তাস্ম তন্নিবারণমতিক্রম্য পতাস্বপি কৃষ্ণং প্রত্যস্ময়াং ন চকুঃ,
কুতঃ তস্ম মায়য়া শক্তিবিশেষেণ মোহিতাঃ প্রত্যুত সাদেশবামন্যস্তে-
ত্যর্থঃ । যতো ব্রজৌকসঃ তল্লীলাপরিকরা ইত্যর্থঃ । অত এব
গতানপি তান্ স্বপার্শ্বস্থানেব মন্থমানা বভূবুঃ । যদ্বা দারান্
প্রতি চ নাস্ময়ন্ কুতঃ স্বপার্শ্বস্থানেব মন্থমানাঃ, তত্র তত্র পূর্কং “তা
বার্যমাণাঃ” ইতানেন নিজবাক্যমতিক্রম্য সাক্ষাদ্গতানানপি তাসাং
তৈঃ স্বপার্শ্বস্থান্মননং পুনর্নিবৃত্ত্যাগমনস্ত মননাদিতি জ্ঞেয়ং ।
অন্যতৈর্ক্যজিতং যদ্বা ভক্তানামনুগ্রহায়ৈতাক্তং তত্র গোপানাং
তেযামস্ময়াসম্ভবাং তেষু কথমনুগ্রহঃ সিদ্ধিাদিত্যাশঙ্ক্য তত্রোত্তরং
দারাকর্ষণেন তস্মৈ বদন্ প্রকৃতঞ্চানুসরতি—নেতি । অর্থঃ স
এব ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবত-ভাবার্থদীপিকা ।

নহু ভবতু পরমায়ুত্বেন বা নিত্যমেব তাতিঃ প্রেমসীতিঃ
সহ বিহারিত্বেন বা তাস্ম তৎপরদারত্বস্ত প্রত্যাখ্যানং, তত্র প্রথমঃ
পক্ষঃস্বাধারাদিনা কথঞ্চিং স্থাপিত এব । অথ নিত্যপ্রেমসী-
ত্বেনোত্তরপক্ষশ্চেতর্হি হস্ত কথং তাসাং পরদারত্বং শ্রীয়েতে ।
যেন তাসামন্যত্র বিবাহোহপি সম্প্রতি গভ্যতে । ততশ্চ তং
প্রতি জন্মান্তরে বিবাহপ্রাপ্তত্বেন তাসাং তত্তৎপন্নীত্বমেব শ্রীয়েত ।
ততশ্চ তৎপরতাকারণায় ভক্তানামনুগ্রহায় তাদৃশীঃ ক্রীড়া
ভজতে ইতি চেতর্হি তেষাং দারাকর্ষণেন তং প্রত্যস্ময়াসম্ভবাত্তেষু

ব্রজবাসিন্যং পরমভক্তেষু কথং বাহুগ্রহঃ সিদ্ধোঃ, কথয়া তাসু
তন্নিত্যপ্রেয়সীষু তাদৃশছরবহ্মায়াস্তেষু পরমভক্তেষু চ তাদৃশ-
তদ্বর্ণনশ্চ অবগেহনৈব পরমামপি ভক্তানাং তৎপরতা শ্রুতং । তত্র
“পাঠক্রমাদবয়ক্রমে বলীয়া”নিত্যং তৎক্রমেণ সিদ্ধান্তম্ভবতি—না-
স্থয়ন্ থলু কৃষ্ণায় ইতি । থলু নিশ্চয়ে, যস্মাৎ ব্রজৌক্যঃ
তস্মাৎ কদাচিনপি কৃষ্ণায় নাস্থয়নিত্যর্থঃ । “যদ্যমার্থস্থদং-
প্রিয়ান্নতনয়ে”তি তং প্রতি ব্রজবচনাৎ । “কৃষ্ণেহপি তান্নস্থদদর্থ-
কলত্রকামা” ইতি রাজানাং প্রতি শ্রীশুকবচনাচ্চ ।

নতু তথাপ্যনুগ্রাহাণাং জ্ঞানতামজ্ঞানতাক্ষ স্মরণং তথানিষ্ট
করণমসমঞ্জসম্ । তত্রোচ্যতে যদি তেষাং প্রাণহতোহপি তা-
দারাঃ স্মাস্তুহি তথাত্মমেব । যদি তেষাং ভ্রমো বাচ্যতয়া
প্রতীতাঃ, বস্তুবিচারেণ তু তত্শেব দারাস্তেন তদাকর্ষণং তাসাং
শ্রুতমিতি শ্রুতার্থাত্মানুপপত্তা “দশা পবিত্রেন গৃহং সংগাঠা”-
ত্যাদিবদাবৃত্ত্যবয়ঃ ক্রিয়তে । তত্র চারমর্থঃ—তশ্চ মায়য়া প্রেম-
বৈচিত্রীরচনায় বিবিত্রলীলাসমুদ্রাসিকয়া যোগমায়য়া মোহিতাঃ
সন্তস্তে তশ্চ দারান্ স্বান্ মন্থমানাঃ স্বস্বপার্ষস্থান্চ মন্থমানা ইতি ।
তদেবং তশ্চোক্তাশ্চ দ্বিধাঘরভেদো দর্শিতঃ । তত্র পূর্ক্সাঘর-
বিভেদশ্রায়মভিপ্রায়ঃ—যোগমায়াকল্পিতানামন্থাসামেব তৈর্ক্সিবহনং
সম্প্রবৃত্তং নতু ভগবন্নিত্যপ্রেয়সীনাংমিতি, তথা তাসাং তদানীং মায়য়া
গোপিতানাং মোহিতানাঞ্চ ন তদ্বৃত্তং জ্ঞাতমাসীদত্যতঃ শ্রুতমপি
তদনভীষ্টমেবাসীদিত্যি, তস্মৈ তেষাং দারত্বশ্চ মননমাত্রং নতু বাস্ত-
বত্বম্ । তথা তেষু তাসাং পতিঃক মনসা তাক্রমেব ইতোবং
তাসাং তৈর্ক্সিবাহসম্বন্ধো ন জ্ঞাত ইতি যতো নাস্থয়নিত্যেনে-
শ্চোহপি দোষারোপং নাকুর্ক্সমিত্যেব ময়োক্তং নতু নৈর্ষয়নিত্যি ।
অথোত্তরশ্রায়বিভেদশ্রায়মভিপ্রায়ঃ—রাসাঙ্গার্থং তেন তাসাং কর্ষণ
যোগমায়াকল্পিতানাং সংজ্ঞাকল্পিতচ্ছায়াবস্তৃত্বংপ্রতিক্রপাণামন্থাসা-
মন্থভাবেন তানেব তে স্বপার্ষস্থান্ মেনিরে, ততোহপি ন দোষপ্রসঙ্গ
ইতি ।

নতু শ্রীভগবৎপ্রেয়সীনাং তাসাং কদাচিনপি যদি বলাতচ্ছায়া-
নিবেশঃ শ্রান্তিঃ মহানেব দোষ ইত্যাদি দ্বিতীয়েনৈবান্বয়বিভাগ-
ধেন সিদ্ধান্তঃ কৃতবান্ স্বপার্ষস্থান্চ মন্থমানা ইতি বিবাহবদেব
তত্র মায়য়া বক্ষিতাস্ত ইতি ভাবঃ । এতদেবাহ তাঃ প্রতি স্বয়মেব
শ্রীভগবান্—“নিরবদ্যু সংযজা”নিত্যং । এতদেব চ গর্গধাকোন
কৈমুত্যান্ভভ্যতে—

“য এতস্মিন্ মহাভাগে প্রীতিং কুর্ক্সন্তি কানবাঃ ।

নারয়োহভিভবন্ত্যতান্ বিষ্ণুপঙ্কানিবাস্তরাঃ ॥”

ইতি । তদেবমেব ব্রজুণা—“শ্রিয়ঃ কাশ্চাঃ কাশ্চঃ পরমপুরুষ”
ইতি প্রোচ্যাত্মপাং মায়িকমেবেতি দৃষ্টীকৃতমিতি ।

অত্রোদমপি বিচার্যতে—তা বার্যমাণা ইত্যাদৌ যদ্যাসাং
পতিশ্রুতাদিভিনিবারণং শ্রুতে তং কিমুত শ্রীকৃষ্ণাকর্ষণমজ্ঞাতা
জ্ঞাতা বা । যদজ্ঞাতা তর্হি তত্রাস্থয়া ন ঘটত এবেতি ন পূর্ক্সঃ পক্ষঃ
সম্ভচ্ছতে, ততশ্চ তন্নিরাকরণং বার্থমেব শ্রুতং । যদি চ জ্ঞাতা, তর্হি
তাসাং স্বপার্ষস্থতাদর্শনারিজনিবারণপ্রতিপালনং মত্যা তাভ্যো
নাস্থয়েয়ুর্নাম তদাকর্ষণকর্তৃক শ্রীকৃষ্ণায়াস্থয়েরমেবেতি পূর্ক্সপক্ষঃ
সম্ভচ্ছতে । তাসাং তত্ত্বপার্ষস্থতা তু সিদ্ধান্তায় ন কল্পতে ।
তস্মাত্তদিদং বক্তবাম্—তদা শ্রীকৃষ্ণেন তাসামাকর্ষণং বুদ্ধিপূর্ক্সক-
মিতি তৈর্নাবগতম্ ।

তথাহি বিজ্ঞাবিশেষময়স্যং খল্বসৌ বংশীনাদস্তাসামেব কং
প্রবিষ্টো ন পুনরন্তেষাম্ । সর্ক্সকর্ণপ্রবেশশ্চেতর্হি শয়নাবসরপাপ্তঃ
নিজশয়নগৃহং তিস্থা কথনসৌ নিশি বিদূরনির্জনবনং গত ইতি
বিতর্ক্য মাত্রঃ পিত্রাদয়ঃ সর্ক্স এব মহত্যা শঙ্কয়া তত্র গচ্ছেয়ুঃ
তস্মাদৌৎপত্তিকাদেব মাধুর্য্যান্মুহঃ সর্ক্সমেব কর্ষতাসাবিতি অন্তঃ
তাসামপি তদর্শনার্থং গমনশাশ্বতে কিম্বসময়দ্বৈতনিবারিতম্
তথাপি যদ্যথগুণপি রাত্রিং তত্রানুঃ স্থিতা ইতি জ্ঞায়েত তদা ব্রজ
বাসিন্যন্তেষামন্থয়াসন্ত্রাসস্তবেহপি তদাভাসঃ শ্রাদেব যথা সৌহয়
মস্মাকং জীবনাদিমূলম্ । সচায়মথগুণিশি পরবধূনাং নিজনিকট
স্থিতিমন্থমোদনান আসীদিত্যি তশ্চ লোকধর্ম্মমর্যাদামঙ্গলাতিক্রম
মন্থমায় বিস্মিতানাং তেষাং তদঙ্গলচিত্তাময় এবারম্ভাবঃ কোপম
ইবেতি তদাভাসত্বমেব তত্র লভ্যতে যেন তে বধূভাঃ কন্থাভা
শ্চাস্থয়েয়ুঃ । তাসাং স্বপার্ষস্থতয়া দর্শনাতু সৌহপি নাসীদিত্যি কুত
এতদভিপ্রোক্ত্যেব যুগান্তরগতাংস্তৎপ্রেয়সীনাং তাসাং গোত্রপ্রবর্তকা
গোপান্ প্রতি শ্রীবিষ্ণুনা সৌহয়ং বরো দত্তঃ । যথা পাদ্মে সৃষ্টি
খণ্ডে—

“যদা নন্দপ্রভৃতয়ঃ অবতারং ধরাতলে ।

করিষ্যন্তি তদা চাহং বসিষো তেষু মধ্যাতঃ ॥

যুগ্মকং কন্থকাঃ সর্ক্সা রমিষ্যন্তে ময়া সহ ।

তত্র দোষো ন ভবিতা ন রোষো নচ মংসরঃ”

ইতি । কিঞ্চ স্বরূপেণৈব যশ্চ পর্যাশ্রিত্য ন ভবতি, তত্রোপাধি
স্বীকারানর্থক্যমিতি ব্রজৌক্যেইনৈব শ্রীকৃষ্ণং প্রতি তেষামন্থয়
নুৎপত্তিক্রিয়াখ্যাতা । মার্যামোহিতত্বং তত্র হেতুর্ক্সিকৃদ্ধ এব
তন্মোহিতা এব তং প্রত্যস্থয়াং কুর্ক্সন্তি নতু তদমোহিতা ইত্যাদেব
ভাগেইনৈব সম্ভতিঃ । তত্র প্রয়োজনঞ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ যদসমঞ্জসং

কৈশিক্তক্যেত তথা যন্তেষাং শ্রীকৃষ্ণমঙ্গলচিন্তাময়ভাব এবাস্থয়ত্বেন
প্রতীয়তে তয়োর্নিরসনমেব । তত্র মায়েতি করণং চেত্তর্হি কত্র-
পেক্ষয়া তন্তেতাত্র তেনেতোব প্রযুজ্যেত । যদি চ হেতুঃ তর্হি
মোহিতা ইতি ন প্রযুজ্যেত । ততঃ কর্তৃকূপৈব সেতি লভ্যতে ।
তস্তাস্তদ্রূপত্বেন নির্দেশশ্চ । প্রিয়জনপ্রেমময়লীলাবিশিষ্টস্ত তস্ত
প্রেরণং বিনা সার্কর্ভোমস্ত পরমদক্ষপ্রতিনিধিরিব তামন্তরাস্তরলকাং
তলীলাং পূর্কপূর্ক-তাদৃশতলীলাক্রমমুক্রমা সমুৎকর্ষবিলসদ্রসতাং সা
নয়তীতি বিবক্ষয়া । তদেবমেব চ দর্শিতম্ ।

যোগমায়ামুপাশ্রিত ইতি । তদেবং তস্তাস্তদীয়ত্ব প্রকরণেন
লক্কে সতি তন্তেতি পদস্ত পূর্কত্র নাতিপ্রয়োজকত্বাৎ প্রত্যা-
ত্থাত্মপপন্নত্বাচ্চ তস্ত দারান্ স্বান্ স্বান্ স্বপার্ষহাংশ্চ মন্ত্রমানা ইতি
পরেণাপি যোজয়িত্বা সার্ককতাং সমর্থয়িত্ত্বাস্ত শ্রীকৃষ্ণতৌপপতাং,
তাসামন্ত্রশয্যানিবেশঃ, শ্রীকৃষ্ণায় ব্রজবসিনামস্বরাভাসস্তশ্রামসমঞ্জস-
ত্বঞ্চ পরিহৃতমিতি । তত্র তস্ত মায়াযা যে স্বে স্বে দারান্তান্ স্বপার্ষ-
স্থান্ মন্ত্রমানাঃ ভগবৎপ্রেমশ্রবস্থানানর্হসময়ে তদভেদেনানুভবন্তঃ
যতো মোহিতা স্তগৈবেতি চ যোজয়ন্তি । যেতঃ পতিব্রতানামপি ন
পরাং পরিভবঃ সম্ভবতি । কিমূত “য এতস্মিনু মহাভাগ” ইতি গর্গ-
বচনানুসারেণ শ্রীভগবৎপরাণাং কিমূত তৎপ্রেমসীনামিতি গম্যাম্ ।
অতঃ কুর্মপুরাণে উত্তরবিভাগে দ্বাত্রিংশদধায়স্তান্তে তদিদমুপোদ্বলক-
মস্তি যথা—

পতিব্রতা ধর্মপরা কৃদাণ্যেব ন সংশয়ঃ ।

নাস্তাঃ পরাভবঃ কর্তুং শক্ৰোতীহ জনঃ কচিং ॥

যথা রামস্ত সূভগা সীতা ত্রৈলোক্যবিপ্রতা ।

পত্নী দাশরথ্যেদেবী বিজিগ্যো রাক্ষসেশ্বরম্ ॥

রামস্ত ভার্য্যাং বিমলাং রাবণো রাক্ষসেশ্বরঃ ।

সীতাং বিশালনয়নাং চকমে কালচোদিতঃ ॥

গৃহীত্বা মায়ায়া বেণু চরন্তীং বিজনে বনে ।

সমাহর্তুং মতিঞ্চক্রে তাপসঃ কিল ভাবিনীম্ ॥

বিজ্ঞায় সা চ তদ্ভাবং স্বত্বা দাশরথিং পতিম্ ।

জগাম শরণং বহ্নিমাবসথ্যং শুচিস্মিতা ॥

উপতস্থে মহাযোগং সর্কদোষবিনাশনম্ ।

কৃষ্ণাঞ্জলিং রামপত্নী সাক্ষাৎ পতিমিবাচ্যতম্ ॥

নমস্তামি মহাযোগং কৃতান্তুং গহনং পরম্ ।

দাহকং সর্কভূতানামীশানং কালরূপিণং ॥ ইত্যাদি ।

ইতি বহ্নিং পূজ্য জপ্তা রামপত্নী যশস্বিনী ।

ধ্যায়ন্তী মনসা তন্তৌ রামমুখীলিতেক্ষণা ॥

অথাবসথ্যাদভগবান্ হব্যবাহো মহেশ্বরঃ ।

আবিরাসীং সূদীপ্তাদ্রা তেজসৈব দহন্তিব ॥

সৃষ্টা মায়াময়ীং সীতাং স রাবণবদৈশ্বরী ॥

সীতাদিদায় ধর্মিষ্ঠাং পাককোহস্তরদীয়ত ।

তাং দৃষ্টা তাদৃশীং সীতাং রাবণো রাক্ষসেশ্বরঃ ॥

সমাদায় যযৌ লক্ষাং সাগরাস্তরসংস্থিতাং ।

কৃষ্ণা চ রাবণবধং রামো লক্ষণসংযুতঃ ॥

সমাদায়াভবং সীতাং শঙ্কাকুলিতমানসঃ ।

সা প্রত্যায়া ভূতানাং সীতা মায়াময়ী পুনঃ ॥

বিবেতনাবকং দীপ্তং দদাহ জ্বলনোহপি তাম্ ।

দক্ষা মায়াময়ীং সীতাং ভগবানুগ্রদীধিতিঃ ॥

রামায়াদর্শয়ং সীতাং পাবকোভূতং সুরপ্রিয়ঃ ।

প্রগৃহ্য ভর্তৃশ্চরণো করাভ্যাং সা স্মদ্যমা ॥

চকার প্রণতিং ভূমৌ রামায় জনকান্নজা ।

দৃষ্টা দৃষ্টমনা রামো বিস্ময়াকুললোচনঃ ॥

ননাম বহ্নিং শিরসা তোষয়ামাস রাঘবঃ ।

উবাচ বহ্নে ! ভগবন্ কিমেষা বরবর্ণিনো ॥

দক্ষা ভগবতা পূর্কং দৃষ্টা মৎপার্ষমাগতা ।

তমাহ দেবো লোকানাং দাহকো হব্যবাহনঃ ॥

যথাবৃত্তং দাশরথিং ভূতানামেব স্তুতিধৌ ।

ভর্তৃশ্চক্ষণোপেতা স্মীলয়েৎ পতিব্রতা ॥

ভবানী পার্শ্বমানীতা মায়া রাবণকামিতা ।

যা নীতা রাক্ষসেশেন সীতা ভগবতা স্ততা ॥

ময়া মায়াময়ী সৃষ্টা রাবণস্ত বধায় সা ।

যদর্থং ভবতা ছষ্টো রাবণো রাক্ষসেশ্বরঃ ॥

নয়াপসংহতা চৈব হতো লোকবিনাশনঃ ।

গৃহাণ বিমলামেতাং জানকীং বচনান্মম ॥

পশুন্নারায়ণং দেবং স্বায়ানং প্রভবাপ্যম্ ।

ইত্যুক্তা ভগবাংশ্চোত্তো বিশ্বার্চিক্ষিষ্যতোমুখঃ ॥

মানিতো রাঘবেজ্ঞেণ ভূতৈশ্চাস্তরদীয়ত ॥ ইতি

তস্তাস্তদাবসথ্যাগিবং তলীলায়ামুপাশ্রিতা যোগমায়াপি তত্র
সাহায্যং কুর্যাদেবেতি গম্যতে । ততঃ প্রস্তুতমেবানুসন্ধী-
য়তাম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নরেন্দ্রমপ্যুক্তাভিপ্ৰায়েণ ক্রীড়াঃ ভজন্তঃ দতিপ্রায়ানভিজ্ঞা
গোপীনাং পতয়ঃ কিং নাভ্যস্মিন্নিত্যত্রাহ—নেতি। বজোকসঃ
গোপীনাং পতয়ঃ তস্ত কৃষ্ণস্য মায়য়া মোহিতাঃ স্বদারান্ স্বপার্শ্ব-
স্থানেব মত্তমানাঃ কৃষ্ণায় নাস্ময়ন্—দোষবুদ্ধ্যা ন দদৃশুঃ। কৃষ্ণায়ৈত্যত্র
“কৃষ্ণদ্রহে”ত্যাदिना চতুর্থী ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

শৈরিগীরুতিমাত্রিতানাং গোপীনাং গ্রহণং তদ্বর্ত্তভিঃ কথঞ্চ
কৃতং কথঞ্চ কৃষ্ণে দেবাবিস্করণমকৃতমত্রাহ—গুণেষু দোষাবিস্করণ-
মস্ময়া। “কৃষ্ণদ্রহে”ত্যাदिना चतुर्थी ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

প্রকৃতমাহ— নাস্ময়মিত্যাदि। অস্ময়াভাবে হেতুমাহ—
মোহিতাস্তস্ত মায়য়া যোগমায়য়া মোহিতাঃ মোহপ্রকারমাহ—
মত্তমানা ইত্যাদি। যোগমায়ৈব তাসাং ছায়ারূপা দারা
আবিস্কারয়ামাস ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্র চ সতি পুরৈবাত্তম্যাসামসমঞ্জস্যং, বহুনাং তেষাং

তস্মিন্নস্ময়া যদি তদিতি “বস্মিত্রং পরমানন্দ”মিত্যাदि व्याहृत्यেত
তত্রাহ—নাস্ময়মिति। তদ্দিনমুপলক্ষণমেব কিন্তু বিবাহাদি
সর্কাবস্থাস্থপি তথা জ্ঞেয়ং সিদ্ধান্তরসব্যাঘাতাৎ। মায়ানির্মিতান্
স্থান্ দারান্ স্বপার্শ্বস্থানেব মত্তমানা ইতি তত্রাহ—“বস্মিত্র”মিতি
“বন্ধামার্থ-সুহৃ”দিত্যাदि व्यायेनास्मयाप्यत्र लोकरीतिरক্ষণার্থং তদা-
ভাস এব চ জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃত-সুবোধিনী ।

নতু তথাপি লোকব্যবহারে স্মিয়োহত্যাধীনা ইতি অদভৌ-
পাদানে গোপানাং মনসি খেদন্তেঃ ক্রিয়মাণা অপকীর্তিষ্ঠ ন
ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাস্ময়মिति। তে ভগবন্তং নাস্ময়ন্ অস্ময়য়া
ন দৃষ্টবন্তঃ প্রথমতঃ প্রবৃতিং জ্ঞাত্বাপি ভগবন্মায়য়া মোহিতা
নাস্ময়ন্ অগ্রে তু স্বপার্শ্বস্থানেব স্থান্ স্থান্ দারান্ মত্তমানা জাতাঃ
যতো বজোকসঃ পূর্বাপরাস্থসন্ধানরহিতাঃ সর্কথাঙ্গীকৃতা ইতি
বা এতাদৃশানাং প্রভৌ দোষারোপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ। অয়মর্থঃ
সর্কজনীন ইতি খদিতুক্তং ভগবৎসান্নিপোহপি মোহার্থে তজ্জৈতি
বুদ্ধিরেব তেষাং ভ্রমাং শিষ্টং ভগবত এবৈতি মননমাত্রেনৈব
সর্কদোষপরিহারঃ, জনেন তাস্থপি দোষারোপো নিবারিত
॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

নরেন্দ্রং সর্কাস্থেব নিশাস্ত গোপজীভিঃ সহ বিহরতি ভগ-
বতি তাসাং পতয়শ্চ স্বপ্নাদয়ঃ স্বপ্নগৃহেষু তাঃ স্ব-বধূরদৃষ্টা
ভগবতে তস্মৈ কথং নাকুপ্যন্তত্রাহ—নেতি। মায়য়া যোগমা-
য়ৈব নতু বহিরঙ্গমায়য়া ভগবৎপরিবারেষু তস্তা অধিকা-
রাভাবাৎ, তনোহিতানাঞ্চ ভগবদৈমুখ্যস্তাবশ্যস্তাবাৎ। তেষাং
গোপানাঞ্চ ভগবদৈমুখ্যমাত্রাদর্শনাৎ। তথা মোহনঞ্চ গোপীষু
কৃষ্ণমভিস্থতবতীষু তাদৃশীস্তাবতীরেব গোপীঃ সৃষ্টা তান্ দর্শ-
য়িত্বৈব। অতঃ স্থান্ স্থান্ দারান্ স্বপার্শ্বস্থানেব মত্তমানাঃ।
যদুক্তমুজ্জলনীলমণৌ।

“মায়াকল্পিতাদৃক্-স্বী-শীলনেনাহুস্ব্যভিঃ ।

ন জাতু ব্রজদেবীনাং পতিভিঃ সহ সঙ্গমঃ” ॥ ইতি

ততশ্চ যোগমায়াশিচ্ছক্লিবৃতিত্বাৎ তৎকার্য্যণামপি নিত্যসত্যো-
চিৎতাৎ সৰ্ব্বমায়িকপ্রপঞ্চনাশেপি তেষাং পার্শ্বস্থদারাণাং তেষু
স্বপার্স্বস্থানিমানশ্চ চ নিত্যসত্যত্বমেব মন্ত্যমানা ইত্যভিমানমাত্রং,
নতু যোগমায়াকল্পিতানাংপি তাসাং পতিভিঃ সন্তোগ ইতি
তাসাং তদাকারতুল্যাকারামন্ত্যসংভুক্তস্থানোচিৎতাৎ অত এব
স্বপার্স্বস্থানিমানি তু স্বতন্ত্রস্থানিত্যুক্তম্ । তচ্চ সমাধানং যোগমা-
য়্যৈব । তৎপতীনাং তাসু কামভাবানুপাদনাং কৃতমিতি
জ্ঞেয়ম্ । শ্রীভগবৎপার্স্বাং স্বস্বগৃহং প্রতি গোপীনাংগমনসময়ে
মায়িকগোপীনাং মায়্যৈবাস্তবরূপনামপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অস্তাং লীলায়াং ন কোহপি প্রত্যাশ্লেষণ ইত্যাহ—নেতি ।
তাভিঃ সার্কং সৰ্ব্বা বাত্রীর্কিহরতে কৃষ্ণায় ব্রজৌকসস্তৎপতিশ্রুত্যা
নাস্থয়ন্ যতন্তশ্চ মায়য়া যোগাখ্যা মোহিতাঃ সমাহিতাঃ সমাধি-
মাহ—যোগয়া প্রকাশিতান্ তৎপ্রতিকৃতিরূপান্ স্বপার্স্বস্থান্
মন্ত্যমানা ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্যকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

ননু ভবতু নিত্যসিদ্ধানাং তথাস্তং, সাধনশ্রুতিমুনিক্রপাণাং তু
পত্যাदिश्रवणाৎ “পতি-সুতায়-ভ্রাতৃ-বান্ধবানি”ত্যাदिना तान्पि तथा-
होद्भावनास्तत्पत्यादिषु च परमभक्तेषु कापट्यावरणेनासुर्योदयाৎ
कथमनुग्रहः सिध्येत् इत्यत आह—नेति । ब्रजौकसः “कृष्णहर्षि-
ताम्-सुहृदर्थ-कलत्र-कामा” इत्यादिना प्रसिद्धाः, प्राक् दर्शितनिज-
लोकगततत्क्रीडासुखाः, कृष्णश्च तत्र तत्क्रीडासक्तमेव हृन्दोभिः
स्तन्मनः दृष्ट्वातिविस्मिताः सन्तो नास्यन्, तत्र हेतुः मोहिता

इति अत्र पतिश्रुतमेव मायामोहितत्वं, सूत्रात् च तद्गमना-
द्यपरिचय इति अत्रथा तद्वद्वक्त्रे श্রীभगवत्सामञ्जस्यं प्रसज्यो-
तैव, कथञ्चतः स्वान् स्वान् दारान् तथाश्चेन मायाकल्पितान्
स्वपार्ष्वस्थानेव मन्तमानाः एवम् “ता वार्यामाणाः पतिभिः” इत्यादिक-
मपि मायाकल्पितैरेव, तैरिति व्याख्यानं सुसङ्गतं, तेषां
वास्तवत्वे तत्परिज्ञाने च द्रुक्कारदोषप्रसक्तिरित्यवधेयम् आसाङ्ग
गोत्रप्रवर्तकान् गोपान् प्रति प्रागेव श्रिविष्णुना सोऽयं
वरो दत्तः, यथा पादस्थष्टिषु—

यदा दैवप्रभृतयः अवतारं धरातले ।

यदा दैवप्रभृतयः तदा चाहं वसिष्ठो तेषु मयातः ॥

युष्माकं कथकाः सर्वा रमिष्यन्ते मया सह ।

तत्र दोषो न भविता न रोषो न च मंसरः ॥ इति ।

निখिलং निरवদ্যং, প্রসিদ্ধব্যাখ্যায়াং তু দোষোহপরিহার্য্যঃ ইত্য-
পেক্ষিতা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

ননু মুখ্যভক্তানাং ব্রজবাসিনাং স্বপত্নীস্বাভিমতানাংপকর্ষণেনা-
স্বয়াজনকাঃ ক্রীড়াঃ কথং সৰ্বভূতানাংমুগ্রহায় শবন্তীত্যপেক্ষায়াঃ
তেষাং তদনুস্ময়কত্বং দর্শয়তি—নাস্থয়নिति । যতন্তে ব্রজৌকসঃ
সচ কৃষ্ণোহতন্তে তস্মৈ নাস্থয়ন্ “বন্ধামর্থ-সুহৃৎপ্রিয়াস্ব-তনয়-প্রাণা-
শয়াস্বংকুতে” ইতি ব্রজবচনাৎ “কৃষ্ণেহর্পিতাস্ব-সুহৃদর্থ-কলত্র-কামা”
ইত্যাদিশুকোক্তে, তেষাং ব্রজবাসিনাং সাংক্ষাৎ কৃষ্ণে নিত্যানন্দ-
রূপতয়া সৰ্বপ্রেমাম্পদে বিশেষতঃ স্বমনঃকর্ষকেহস্ময়াত্তভাবঃ কিমু
বাচ্যম্—

ন ক্রোধো ন চ মাৎসর্য্যং ন লোভো নাশুভা মতিঃ ।

ভবন্তি কৃতপুণ্যানাং ভক্তানাং পুরুষোত্তমে ॥

ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ সমানভক্তানাং যত্র কুত্রাপি বিদেষ্যাদাবপ্যস্ময়াত্ত-
শুভমত্যাভাবনির্দারদর্শনাৎ, অতো ব্রজৌকসাদেব যথা তশ্চ
মায়য়া মোহিতা অস্ময়াদি কুর্তন্তি তথা তথা নাস্থয়নিত্যয়ঃ । যদা
মায়য়া মোহিতাস্তশ্চ দারান্নিত্যপ্রিয়াস্ততঃ প্রতিদেবতাং স্বান্ স্বান্
মন্ত্যমানা অপি তয়া মায়্যৈব তান্ সীতাসংজ্ঞাদিচ্ছায়াকারানিব প্রতি-

ভাসমানান্ স্বপার্ষহান্ মত্তমানা অস্থানিমিত্তৈবভাবাচ্চ নাস্থয়ন্
তথাচ তাঃ পূৰ্ব্বোক্তপ্রশ্নাণৈঃ কৃষ্ণপ্রেমশ্চ এব ব্রহ্মবৎস-হরণে ভগবত-
স্তত্তদাকারত্বাপনৌ তদ্বিবাহার বিবাহেনাপি তৎসম্বন্ধঃ, কাত্যায়নী-
পূজন-ভগবদ্বর-দানাদেৰপ্যন্তথাভাবানৌচিত্যাৎ, তাসাং নিত্যদা-
তৎসম্বন্ধপ্রতীতিরপি রাসনিশি তাসাং ভগবদ্বিহারনির্দ্বারেহপি
স্বপার্ষহত্বপ্রতীতিবদেবেতি ন ভগবতঃ পরদারসম্বন্ধো ন বা ভগবৎ-
প্রেমসীমামত্তগোপাদিসম্বন্ধ ইত্যনবত্ত্বং । যদ্বা তে ব্রজৌকসঃ কৃষ্ণায়
নাস্থয়ন্ যতস্তত্ত্ব মায়য়া রূপয়া “মায়্যা দস্তে রূপায়াক্ষে”তি কোশাৎ ।
যদ্বা তত্ত্ব মা প্রমা যয়া তথা ভক্ত্যা মোহিতা মা প্রমা যথার্থমতি-
ক্লিষ্টা যেষাং তথাভূতাঃ স্বান্ স্বান্ লৌকিকভ্রাতৃষ্ণা স্বীয়ত্বেন দেহ-
সম্বন্ধিতয়া প্রতিভাসমানানপি তত্ত্ব পরমায়নঃ স্বস্বাত্মভূতৈব দারান্
মত্তমানাঃ তৎপার্ষগতানপি তত্ত্ব স্বাত্মত্বাৎ স্বপার্ষহানেব মত্তমানা
ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তধনপতিস্বরিকৃত-ভাগবতগূঢ়ার্থদীপিকা ।

নহু এবম্প্রবৃত্তে ভাবতি তৎপতীনামস্থ্যা কথং নোৎপন্নৈত্যা-
শঙ্ক্যাহ—নেতি । ব্রজৌকসাং তৎপতয়ঃ কৃষ্ণায় নাস্থয়ন্ যতস্তত্ত্ব
যোগনায়য়া মোহিতাঃ । নহু কোহসৌ মোহো মুচ্ছারূপঃ কিস্মাত্মা-
ভাবকরূপ ইত্যপেক্ষায়ামাহ—স্বান্ স্বান্ দারান্ স্বপার্ষহান্ মত্তমানাঃ
এতেনাগ্রেহপি ভিন্নাচারঃ স্বচেষ্টিতমেব বদন্তীত্যশঙ্কাপি নিরস্তা ।
যথোক্তৈর্ধর্ম্যারহিতানামাত্মখাচরণে পাপিষ্ঠত্বাবগমাৎ তস্মান্ তদেব
চরিতং চরেদিত্যুক্তত্বাদেববোধি প্রবৃত্তিন্ কস্তাপি মনুষ্যশ্চৈবেতি
ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্ত্ব গোপগোপ্যাদীনাং হিতায়াবতীর্ণশ্চ সর্বৈশ্বরশ্চ মায়য়া
রূপয়া মোহিতাঃ বশীভূতাঃ স্বান্ স্বান্ দারান্ স্বপার্ষহান্ স্বকীয়ো
যঃ কুলতঃ ব্রজেশস্থত্বাৎ গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিনা চ রক্ষকত্বাৎ বৈকুণ্ঠ-

প্রদর্শনত্বেন পরমপ্রাপ্যত্বাৎ শাস্ত্রদৃষ্ট্যা চ স্বাত্মত্বাৎ এবম্ভূতশ্চ স্বশ্চ
শ্রীকৃষ্ণশ্চ পার্শ্বে স্থিতান্ মত্তমানা নাস্থয়ন্ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এইরূপে সমস্ত রজনীতে শ্রীকৃষ্ণ, ব্রজসুন্দরীগণের সহিত বিহার
করিতে লাগিলেন, কিন্তু তাঁহাদিগের পতি ও স্বগ্রন্থপ্রভৃতি
স্বয়ং গৃহে সেই সেই বধুগণকে না দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি কেন
ক্লিষ্ট হইলেন না, তাহাই বলিতেছেন—

শ্রীকৃষ্ণের মায়ায় মোহিত হইয়া ব্রজবাসিগণ স্ব স্ব পত্নী-
গণকে স্ব স্ব পার্শ্বে অবস্থিত মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ক্লিষ্ট
হইলেন না বা আস্থা করেন নাই(১) ॥ ৩৮ ॥

(১) তোষণী সম্মত ব্যাখ্যা—

যদি বল শ্রীকৃষ্ণ পরমায়্যা বলিয়া, অথবা স্বকীয় নিত্য
প্রেমসীমার সহিত নিত্য বিহার করেন বলিয়া
গোপিকাগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের পরদারত্ব শঙ্কা নিরাকৃত হইল
স্বীকার করিলাম, কিন্তু তাহার মধ্যে প্রথমপক্ষ অধ্যাহারাদি
দ্বারা কোনরূপে কথঞ্চিৎ স্থাপিত হইয়াছে, নিত্য প্রেমসী
বলিয়া উত্তর পক্ষ যদি আশ্রয় কর, তাহাতে জিজ্ঞাস্য
এই—হায়! তবে কেন তাহাদিগের পরদারত্ব গুণিতে পাওয়া
যায়? আর এই প্রকারে গুণিতে পাওয়া যায় বলিয়াই তাহা-
দিগের যে অগ্রত বিবাহ হইয়াছে তাহারও উপলব্ধি হইতেছে
অতএব জন্মান্তরে বাহাই থাক না কেন বর্তমানে তাঁহার
বিবাহ সম্বন্ধ বিষয় তত্ত্ব গোপেরই পত্নী ।

সুতরাং ইহাতেও যদি বলেন—শ্রীভগবান্ ভক্তগণকে তৎপর ও
অনুগৃহীত করিবার নিমিত্ত তাদৃশী লীলা প্রকাশ করেন, তাহা হইলে
জিজ্ঞাস্য এই যে—শ্রীকৃষ্ণের পরম ভক্ত ব্রজবাসিগণের প্রতি কিরূপে
অনুগ্রহ প্রকাশ পাইল? কারণ শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগের দারাভিমর্শন
করিয়াছেন, পক্ষান্তরে নিত্য প্রেমসী সেই গোপীগণের তাদৃশ দ্রবস্থা
এবং পরম ভক্ত সেই ব্রজবাসিগণের প্রতি তাদৃশ দুর্গর বৃত্তান্ত
শ্রবণ করিয়া অভক্তের কথা পরিহার কর, অপরাপর ভক্তজনেরই
বা কিরূপে তৎপরতা হইতে পারে? ইত্যাদি আশঙ্কা সমূহ
নিরাকৃত করিবার নিমিত্ত এই শ্লোকের অবতারণা করা
হইতেছে ।

“পাঠক্রম অপেক্ষা অমরক্রম বলীয়ান্” সূত্রং সেই ক্রমানুসারে বলিয়াছেন। “নাস্বরন্ খলু কৃষ্ণায় ইত্যাদি।”

খলু নিশ্চয়ে যস্মাৎ ত্রয়ো কদাচিদপি কৃষ্ণায় নাস্বরনিত্যর্থঃ।

যেহেতু গোপগণ ব্রজবাসী সূত্রং তাঁহারা কদাপি শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অস্বীকার করেন নাই। কারণ দশমের ১৪ অধ্যায়ের ৩৫ শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ব্রজবচন রহিয়াছে যথা—

“বন্ধানার্থ-সুহৃৎ-প্রিয়-তনয়েতি।”

ব্রজবাসিগণ তোমার গৃহ, অর্থ, সুহৃৎ, প্রিয়, আত্ম ও তনয়, ইত্যাদি।

আর দশমের ১৬ অধ্যায়ের ১০ শ্লোকে রাজার প্রতি শ্রীশুক-দেবের বচন যথা—

“কৃষ্ণেহর্পিতান্ন-সুহৃদর্থ-কলত্রকামা” ইত্যাদি।

যে গোপগণ শ্রীকৃষ্ণ আত্ম, সুহৃদ, অর্থ, কলত্র, কাম, এই সকল অর্পণ করিয়াছেন। ইত্যাদি

যদি বল অল্পগ্রাহ ব্রজবাসিগণ জানুন আর নাই জানুন, তাঁহাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ আচরণ অগ্ৰাহ্য? ইহার উত্তরে বলিতেছি—শ্রীকৃষ্ণ প্রেমসী গোপিকাগণ যদি বিবাহ দ্বারা তত্ত্ব গোপগণের পত্নী হইয়া থাকেন, তবে তাহা উচিত হয় নাই বটে, আর যদি উক্ত ব্রজবাসিগণের ভ্রম-বশে গোপিকাগণ তত্ত্ব পত্নীরূপে প্রতীয়মান হইয়া থাকেন তথাপি বস্তুবিচারে শ্রীকৃষ্ণেরই পত্নী সূত্রং শ্রীকৃষ্ণ যে তাঁহাদিগকে আকর্ষণ করিয়াছেন, ইহা যদি ব্রজবাসিগণ না জানিতে পারেন তাহা হইলে আর দোষ কি? শ্রীশুকদেব ও ইহাই বলিয়াছেন—“তশ্চ মায়য়া যোগমায়য়া মোহিতাঃ সন্তঃ তে তশ্চ দারান্ স্বান্ স্বান্ মন্যমানাঃ স্ব-স্ব-পার্শ্বস্থান্চ মন্যমানাঃ” শ্রীকৃষ্ণের মায়ায় প্রেমবৈচিত্রী-রচনার্থ—বিচিত্র লীলা সমুল্লাসিকা যোগমায়ায় মোহিতা হইয়া ব্রজবাসিগণ শ্রীকৃষ্ণের পত্নীগণকে স্ব স্ব পত্নী এবং স্ব স্ব পার্শ্বে অবস্থিত বলিয়া মনে করিতেছিলেন।

শ্লোকস্থ “তশ্চ” এই শব্দের দ্বিবিধ অর্থ ভেদ প্রদর্শিত হইল তন্মধ্যে প্রথম অর্থভেদের অভিপ্রায় এই—যে যোগমায়াকল্পিত অগ্ৰাহ গোপরমণীর সহিত ব্রজবাসিগণের বিবাহ সম্পন্ন হইয়াছিল, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের নিত্যপ্রেমসীগণের সহিত নহে, আর মায়া দ্বারা রক্ষিত এবং মোহিত ব্রজরমণীগণের তদানীন্তন সেই বৃত্তান্ত সকল গোপগণের পরিজ্ঞাত থাকিত না। আর অগ্ৰাহ শ্রুত হইলেও তাহা তাঁহাদিগের রুচিকর হইত না সূত্রং ব্রজবাসিগণ শ্রীকৃষ্ণের নিত্য প্রেমসীগণকে

পত্নী বলিয়া মনে করিতেন এই মাত্র বস্তুতঃ কিন্তু তাঁহারা তাঁহাদিগের পত্নী ছিলেন না।

পক্ষান্তরে ব্রজবাসিগণের প্রতি নিত্যপ্রেমসীগণের মানসিক পতিভাব নিরাকৃতই রহিয়াছে সূত্রং তাঁহাদিগের সহিত ব্রজবাসিগণের বিবাহ সম্বন্ধ সংঘটিত হয় নাই, যে হেতু বর্তমান শ্লোকে ব্রজবাসিগণ শ্রীকৃষ্ণের গুণেও দোষারোপ করেন নাই, আমি ইহাই বলিয়াছি কিন্তু “ঈর্ষা করিলেন না” এইরূপ বলি নাই।

উত্তর পক্ষে অর্থ ভেদের অভিপ্রায় এই—শ্রীকৃষ্ণ রাসের নিমিত্ত গোপীগণকে আকর্ষণ করিলে যোগমায়াকল্পিত রমণীগণ সেই সেই গোপরমণীর প্রতিনিধিরূপে তত্ত্বগোপনিকটে নিজের প্রতি তাহাদিগের পত্নীভাব সহকারে সংজ্ঞা কল্পিত ছায়ার আয় বর্তমান রহিলেন। ব্রজবাসিগণ এইসকল রমণীগণকে স্বপার্শ্বস্থ এবং পত্নী মনে করিয়াছিলেন সূত্রং ইহাতে ও দোষ প্রসঙ্গ হয় না।

তাহা হইলে ভগবৎ প্রেমসী-গণের ছায়ার (যোগমায়াকল্পিত রমণীগণের) সহিত যদি বলসহকারে গোপগণের বিবাহ হয়, তবেই মহান্ দোষ উপস্থিত হইবে? এই আশঙ্কায় দ্বিতীয় অর্থ বিভাগে তাহার সিদ্ধান্ত করিয়াছেন যে, স্বপার্শ্বস্থ মনে করিয়াছিলেন অর্থাৎ ইহা। আমাদের বিবাহিত এইরূপ মনে করিয়া যোগমায়াকর্তৃক বঞ্চিত হইয়াছিলেন।

শ্রীভগবান্ ২০ অ ২২ শ্লোকে গোপরমণীগণের প্রতি স্বয়ং বলিয়াছেন :—তোনাদিগের সহিত আমার মিলন নির্দোষ অর্থাৎ ইহাতে পারদারিকত্বাদি দোষ নাই। আর গর্গবাক্যানুসারে কৌমুতিকৃত্যে এই রূপ অর্থেরই উপলব্ধি হইতেছে যে—

য এতস্মিন্ মহাভাগে প্রীতিং কুরুন্তি মানবাঃ।

নারয়েহভিভবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাসুরাঃ॥

অর্থাৎ যে মানবগণ এই মহাভাগ শ্রীকৃষ্ণে প্রীতি করে, অসুরগণ শ্রীবিষ্ণুপক্ষাশ্রিতদিগকে যে রূপ অভিভূত করিতে পারে না, সেইরূপ শত্রুগণ তাহাদিগকে অভিভূত করিতে পারে না।

পিতামহ ব্রহ্মাও স্বসংহিতায় ইহাই বলিয়াছেন—

শ্রিয়ঃ কাস্তাঃ কাস্তাঃ পরমপুরুষ ইত্যাদি।

রমণীগণ লক্ষ্মী-স্বরূপ, শ্রীকৃষ্ণ পরমপুরুষ, এই বলিয়া ইহার অগ্ৰথাঙ্কের মায়িকতা দৃঢ় করিয়াছেন।

এস্থলে এইটিও বিচার্য্য যে,—পূর্বে ১ম অধ্যায়ের ৭ম শ্লোকে রমণীগণের পতিশ্রাবণ ও মাতা পিতা প্রভৃতি আত্মীয়গণ তাহাদিগকে বাহির হইতে নিষেধ করিয়াছিলেন ইহা শ্রবণ করা যায়, এবিষয়ে জিজ্ঞাস্য এই যে,—শ্রীকৃষ্ণ-কৃত আকর্ষণ জানিয়া বা না জানিয়া তাহারা রমণী গণকে যাইতে নিষেধ করিয়াছিলেন, যদি না জানিয়া নিবারণ করিয়া থাকেন তবে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অসূয়া যুক্তিসঙ্গত হয় না, সুতরাং “অসূয়া ইহবে” এইরূপ যে পূর্ব পক্ষ নির্দিষ্ট করা হইয়াছে তাহা অসঙ্গত হয় অতএব তাহার নিরাকরণ ও ব্যর্থ হইয়া পড়ে। আর যদি বলেন—“জানিয়া” তাহা হইলে তাহাদিগকে স্ব স্বপার্শ্বে বর্তমান দেখিয়া নিজ নিবারণ প্রতিপালন মনে করিতে পারিতেন সুতরাং তাহাদিগের প্রতি অসূয়াও করিতেন না, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আকর্ষণ জানিয়া তাহার প্রতি গোপদিগের অসূয়া হওয়া সর্ব্বথা সম্ভব পর, এইরূপ পূর্ব পক্ষ করা যাইতে পারে। গোপরমণীগণ তত্তৎ স্বামীর পার্শ্বে অবস্থিত রহিয়াছেন ইহাও তাহার সিদ্ধান্ত বলিয়া কল্পিত হইতে পারে না। অতএব ইহার উত্তরে বক্তব্য এই—শ্রীকৃষ্ণের যে বুদ্ধি পূর্বক অর্থাৎ জানিয়া শুনিয়া ব্রজসুন্দরীগণকে আকর্ষণ করিতেছেন ইহা ব্রজবাসিগণ জানিতেন না, কারণ শ্রীকৃষ্ণের ঐ বংশীরব বিজ্ঞাবিবেশনয়, সুতরাং ঐ বংশীরব গোপীগণের কর্ণেই কেবল প্রবিষ্ট হইত কিন্তু অন্তর কর্ণে প্রবিষ্ট হইত না। যদি সকলের কর্ণে প্রবিষ্ট হইত, তবে শ্রীকৃষ্ণ, শয়ন কালে শয়ন-গৃহ পরিত্যাগ করিয়া রজনীযোগে বিদূর নির্জন বনে কেন গমন করিয়াছেন এই ভাবিয়া তাহার মাতা পিতা, মহা আশঙ্কায় সেই স্থান যাইয়া উপস্থিত হইতে পারেন, অতএব “শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় স্বাভাবিক মাধুর্য্যে সকলকেই পুনঃ পুনঃ আকর্ষণ করিয়া থাকেন” এই ভাবিয়া, গোপীগণেরও কৃষ্ণ-দর্শনার্থ গমন আশঙ্কা হয়, পক্ষান্তরে অসময় বিধায় তাহারা নিবারণ করিয়াছিলেন, তাহা হইলেও গোপীগণ সমস্ত রজনীই শ্রীকৃষ্ণের সহিত সেই নির্জন বনে বাস করিয়াছেন, ইহা যদি ব্রজবাসিগণ জানিতে পারিতেন, তবে শ্রীকৃষ্ণ ব্রজবাসী বলিয়া তাহার প্রতি ব্রজবাসিগণের অসূয়া না হইলেও অসূয়ার আভাস অবশ্যই এই প্রকারে উদ্ভূত হইত যে, যে আমাদিগের সমস্ত জীবনের আদি মূল, সেই শ্রীকৃষ্ণ সমস্ত রাত্র পরস্পর নির্জনকটে অবস্থান অনুমোদন করিয়াছেন অতএব শ্রীকৃষ্ণের লোক ধর্ম মর্যাদা ও মঙ্গলের অতিক্রম অনুমান করিয়া বিস্মিত ব্রজবাসিগণের

শ্রীকৃষ্ণের মঙ্গল চিন্তাময় ভাবই কোপময়ের আয় কোপাভাসত্বই হইয়া উঠিত, যদ্বারা তাহারা বধু এবং কন্যাগণের প্রতি অসূয়া করিতেন।

গোপীগণকে স্ব স্ব পার্শ্বে অবলোকন করিয়া তাহাদিগের তাদৃশ ভাবও ছিল না সুতরাং তাহাদিগের কৃষ্ণের প্রতি অসূয়ার অবকাশ ছিল না।

এই অভিপ্রায়েই ভগবান্ বিষ্ণু যুগান্তরগত স্বপ্নেয়দীপ্যগণের গোত্র প্রবর্তক গোপগণের প্রতি বর দান করিয়াছিলেন—পাশ্বে সৃষ্টি যৎও যথা—

“যখন নন্দ প্রভৃতি গোপগণ ধরাতলে অবতীর্ণ হইবেন তখন আমি তাহাদিগের মধ্যে থাকিব, আর আপনাদিগের কন্যাগণ আমার সহিত ক্রীড়া করিবে, তাহাতে দোষ, রোষ, মাৎসর্য্য ইহার কিছুই থাকিবে না”। (ইহার শ্লোক, তোষণীতে দৃষ্টব্য)

অপিচ—স্বরূপ দ্বারাই যাহার পর্য্যাপ্তি হয় না তাহার পক্ষে উপাধি স্বীকার করা নিরাবশ্যক, সুতরাং শ্রীকৃষ্ণ ব্রজবাসী বলিয়াই ব্রজবাসিগণের তাহার প্রতি অসূয়ার উদয় হয় নাই এই প্রকার অর্থই যুক্তিসঙ্গত, কিন্তু মায়ামোহিত বিধায় তাহার প্রতি অসূয়া প্রকাশ করেন নাই এই প্রকার হেতু প্রদর্শন বিরুদ্ধ বলিয়া প্রতিভাত হয়। পক্ষান্তরে তন্মায়ামোহিত হইয়াই তাহার প্রতি অসূয়া প্রকাশ করিয়া থাকে কিন্তু মোহিত না হইলে অসূয়া প্রকাশ করে না। অতএব “মোহিতাঃ” এই পদের অশ্রুভাগের সহিত সঙ্গতিই আয়োপ্যত ; আর তদ্বিষয়ে, যাহারা শ্রীকৃষ্ণ সম্বন্ধে যে কিছু অসামঞ্জস্য চিন্তায় তর্কজালে বিজড়িত হ’ন, অপিচ যাহারা শ্রীকৃষ্ণের মঙ্গলচিন্তাময় ভাবই অসূয়া বলিয়া মনে করেন, এই দ্বিবিধ সম্প্রদায়ের নিরসনার্থ উক্তরূপ সমাধানের প্রয়োজনীয়তা।

যদি পূর্বোক্ত সমাধানই গ্রাহ্য বলিয়া গৃহীত হইত, তবে “মায়া” এই পদে করণ কারক নির্দেশ করা উচিত, আর যদি উক্ত পদে করণকারক নির্দেশ করা হয় তবে কর্তৃকারকের অপেক্ষা থাকিয়া যায়, সুতরাং “তত্ত্ব” এই রূপ নির্দেশ না করিয়া কর্তৃত্ব বোধক পদ “তেন” এইরূপ নির্দেশ যুক্তিসঙ্গত হয়। পক্ষান্তরে যদি করণ না বলিয়া হেতু বলিয়া নির্দেশ করা হয়, তাহা হইলে “মোহিতা” এইরূপ প্রয়োগ হইতে পারে না অতএব সেই মায়াই কর্তৃরূপা যেহেতু তাহাকে তদ্রূপে নির্দিষ্ট করা হইয়াছে। প্রিয়জনের প্রেমলীলা দ্বারা আবিষ্ট সেই শ্রীকৃষ্ণের প্রেরণা ব্যতিরেকেও পরম দক্ষ রাজপ্রতিনিধির আয় মধ্যে

মধ্যে অমুভূত শ্রীকৃষ্ণ লীলাকে পূৰ্ণ পূৰ্ণ ভগবৎলীলার ক্রমের অমুক্রম অমুসারে উৎকৃষ্ট বিলাস রসভাব প্রাপ্ত করাইতেন বলিয়া যোগমায়ার কর্তৃত্ববিবক্ষা এই অমুসারেই পূৰ্বে “যোগমায়ামুপাশ্রিত” এই রূপ কথিত হইয়াছে ।

এইরূপ পর্যালোচনার ব্রজসুন্দরীগণের স্বকীয় প্রতীপাদিত হইল সুতরাং “তত্ত্ব” এই পদের পূৰ্ব্বনিবেশে কোন প্রযোজকতা নাই, আর ক্রতার্থের অগ্রথা অবগতি হয়, সুতরাং পরের সহিত যোগ করিয়া সার্থকতা প্রদর্শনে মহাশ্লগণ গোপীগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের ঔপত্য, আর গোপীদিগের অগ্র সহবাস, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ব্রজবাসিগণের অমুরাভাস, অপিত গোপীদিগের অসামঞ্জস্য এই সকল দোষ নিরাকৃত করিয়াছেন । সে যোজনাই এইরূপ—

তত্ত্ব মায়য়া যে স্বে স্বে দারাঃ তান্ স্বপার্ষস্থান্ নত্মানান্ঃ
ভগবৎপ্রেমশ্রবস্থানাইসময়ে তদভেদেনানুভবন্তঃ বতো মোহিতা তয়া
এব ।

শ্রীকৃষ্ণের মায়াকর্তৃক মোহিত যে সমস্ত পত্নীগণ তাঁহাদিগকে স্বপার্ষস্থ । শ্রীকৃষ্ণ প্রেমসীগণ যে সময়ে তত্ত্বনিকটে অবস্থান করিতে পারেন না অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের নিকটে থাকিতে হয় সেই সময়েও ব্রজবাসীগণ তদভেদ অনুভব করিয়াছিলেন কারণ যোগমায়াকর্তৃক মোহিত । এইরূপ হইবার কারণ পতিব্রতা রমণীগণ কখন পরের নিকটে পরাভূত হন না তাহাতে আবার যাহারা ভগবান্কে পতিত্ব বরণ করিয়াছেন তাঁহাদিগের পক্ষে আর কি বক্তব্য আছে ? গর্গমুনি কৈমূতিক ভ্রাত্রে ইহাই বলিয়াছেন ।

কুর্শ্মপুরাণের উত্তরভাগে ৩২ অধ্যায়ের অন্তে কথিত আছে(১) !

জনকনন্দিনী সীতা লোকশিক্ষা অথবা সতী রমণীর অবশ্য কর্তব্যতাবোধে অবাস্তর সুখের ক্ষণিক মোহে উপেক্ষা করিয়া পরমগুরু স্বামীর সহিত হিংস্র এবং অপ অথবা উপদেবতা সম্মুল গহন পঞ্চবটী বনে শ্রীলক্ষ্মণ কর্তৃক সবল রচিত কুটীরে নন্দনসুখ অনুভব করতঃ নির্বোধে বাস করিতে লাগিলেন । এদিকে তদানীন্তন দিগ্বিজয়ী হুদাস্ত রাক্ষস রাবণ সীতাদেবীর সেই অলোক-

সামান্য রূপ লাভণ্যে উপেক্ষা করিতে পারিল না ; সে মায়ী বিস্তারে জলন্ত অথচ মোহন ঋষিমূর্তি ধারণ করিয়া সীতাহরণ অভিপ্রায়ে কুটীরের ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে লাগিল । কিন্তু পতিপরায়ণা সীতাদেবীর নিকটে রাক্ষসের সেই অগাধ গূঢ় অভিপ্রায় অপ্রকাশ রহিল না, সুতরাং তিনি পতির অনুপস্থিতি বিধানে নিজকে রক্ষা করিবার জন্ত বিশ্বপাবন ভগবান্ পাবকের উপাসনা করিলেন, পতিব্রতার হেলায় উচ্চারিত বাক্যও দেবতাদিগের পর্যন্ত অবশ্য প্রতিপাল্য ; বিপৎকালীন উপাসনা সম্বন্ধে আর কি কর্তব্য আছে ? সুতরাং পাবক তাঁহার আদেশ প্রতিপালন করিলেন, তিনি মায়াময়ী সীতা প্রতিমূর্তি প্রতিদানে সীতা-দেবীকে অন্তরালে প্রচ্ছন্ন বা স্বীয় অভ্যন্তরে লুক্কায়িত রাখিলেন । আর সেই সতীর প্রতিকৃতিকে হরণ করিয়াও দিগ্বিজয়ী রাক্ষস রান-হস্তে নিহত হইল । পুনরায় অগ্নিপরীক্ষায় প্রকৃত সীতা সহকারে শ্রীরামচন্দ্র অবোধায় ফিরিয়া আসিলেন । অতএব ঐ গার্হপত্য অগ্নি যেরূপ পতিপরায়ণা সীতাদেবীকে মায়াবেলে রক্ষা করিয়াছিলেন, সেইরূপ যোগমায়ারও কৃষ্ণপত্নীগণকে মায়াবেলে ব্রজবাসিগণের নিকটে প্রচ্ছন্ন রাখিয়া রক্ষা করিয়াছিলেন । অনন্তর প্রস্তুতের অনুসন্ধান করা কর্তব্য ।

শ্রীচক্রবর্তিমহাশয়ের ব্যাখ্যা যথা—

এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ, গোপরমণীগণের সহিত নির্বোধে সমস্ত রজনী ক্রীড়া বা বিহার করিলেন, কিন্তু গোপীগণের পতি এবং স্বগ্র প্রভৃতি স্ব-স্ব-পত্নী অথবা বধূগণকে স্ব-স্ব-পার্ষে অথবা গৃহে দেখিতে না পাইয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি কেন ক্রুদ্ধ হইলেন না, তাহাই বলিতেছেন ।

শ্লোকোক্ত “মায়ী” শব্দে যোগমায়াকেই বুঝিতে হইবে কিন্তু বহিরঙ্গ মায়ী নহে, কারণ ভগবৎপরিবারের প্রতি বহিরঙ্গমায়ার প্রবেশাধিকার নাই, পক্ষান্তরে উক্ত বহিরঙ্গমায়ী মোহিত ব্যক্তিবর্গের ভগবদৈমুখ্য অবশ্যস্তাবী আর গোপীদিগের তাদৃশ ভগবদবৈমুখ্যের অগ্ন্যত্রও পরিলক্ষিত হয় না ।

যোগমায়াকর্তৃক মোহনের প্রকার একরূপ গোপীগণ যখন শ্রীকৃষ্ণের সহিত মিলিত হইবার অভিপ্রায়ে তাঁহার প্রতি অভি-সার করিতেন, তখন যোগমায়ী সেই সেই গোপীর অনুরূপ তত্ত্বসংখ্যক গোপী সৃষ্ট করিয়া তত্ত্ব গোপীস্থানে নিযুক্ত করতঃ পতি প্রভৃতিকে মুগ্ধ করিয়া রাখিতেন । অতএব ব্রজবাসিগণ স্বস্ব

(১) বিস্তার ভয়ে সংস্কৃত শ্লোক এখানে লিখিত হইল না তাহার ভাবানুবাদ প্রদত্ত হইল । শ্লোকগুলি তোষণিতে প্রদত্ত ।

ব্রহ্মরাত্র উপারভে বাসুদেবানুমোদিতাঃ ।

অনিচ্ছন্ত্যা যযুর্গোপাঃ স্বগৃহান্ ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥ ৩৯ ॥

অন্যঃ ।

(এবং প্রাসঙ্গিকং নৃপপ্রশ্নসমাধানং সমাপ্য প্রকৃতং কবন্ তৎ-
পরমানন্দনিমগ্নানামপি তত্রৈব আসক্তিং দর্শয়ন্ প্রেমপথপ্রবৃত্ত-

পত্নীগণকে স্বপার্ষস্থা মনে করিতেন । উজ্জলনীলমণি গ্রন্থে
কথিত আছে ।

মায়া-কলিত-তাদৃক্‌স্বী-নীলনেনানুস্থ্যভিঃ ।

ন জাতু ব্রজদেবীনাং পতিভিঃ সহ সঙ্গমঃ ॥

ব্রজবাসিগণ মায়াকলিত তাদৃশ স্বীগণ দর্শনে বঞ্চিত রহিয়া শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি অসুয়া প্রকাশ করেন নাই, আর ঐ মায়াবলেই ব্রজদেবী-
গণের সহিত তত্ত্ব পতিগণের কদাপি মিলন সম্ভব হয়
নাই ।

ইহা দ্বারা ইহাও প্রতিভাত হইল যে, যোগমায়া চিৎশক্তিবৃত্তি,
সুতরাং তাঁহার কার্য্যকলাপ ও নিত্য সত্য, অতএব সকল মায়িক-
প্রপঞ্চের বিনাশ হইলে পর ব্রজবাসিগণের পার্শ্বস্থ পত্নীগণের স্ব
ভাৰ্য্যাজ্ঞান নিত্য সত্য, সুতরাং তাঁহারা স্বস্বপত্নী মনে করিয়াছিল
ইহা অভিমান মাত্র কিন্তু যোগমায়া কলিত সেই রমণীগণেরও
তত্ত্ব পতিগণের সহিত সম্বোগ হয় নাই, কারণ শ্রীকৃষ্ণের নিত্য-
প্রেমসীগণের সৰ্ব্বাংশে প্রতিকৃতি স্বরূপ সেই রমণীগণের অল্প
সম্বোগ অত্যাধা । অতএব স্বপার্ষস্থ ইহার অর্থ এক শব্দ্যস্থ, আর
যোগমায়া কর্তৃকই এবম্বিধ বিচ্ছিত হইয়াছে, কারণ তিনি ব্রজবাসি-
গণের তত্ত্ব পত্নীগণের প্রতি কামভাব বিলুপ্ত করিয়া রাখিয়া-
ছিলেন ।

গোপীগণ যখন বিহারান্তে শ্রীকৃষ্ণের নিকট হইতে স্বালয়ে
ফিরিয়া আসিতেন, তখন যোগমায়া মায়িক গোপীগণকে লুকায়িত
করিয়া রাখিতেন ইহা তাৎপর্য্যাতঃ বুঝিতে হইবে ।

ভগবৎকামানাং গৃহাদিত্যাগাবশ্যকত্বেহপি তৎপথসিদ্ধানাং প্রাপ্ত
তৎস্বরূপানন্দানাং তত্রৈব নিমগ্নচিত্তভেদে গৃহাভ্যাসক্তিশূন্যানামপি
ভগবদিচ্ছয়া গৃহাদিসম্বন্ধাবাধকত্বমাহ—ব্রহ্মরাত্র ইতি)

ব্রহ্মরাত্র (ব্রহ্মণঃ রাত্রৌ যুগসহস্রপ্রমাণায়াং অর্থাৎ সত্য-
সঙ্কল্পস্ত ভগবতঃ সঙ্কল্পবশাৎ যামচতুষ্ঠয়াস্বিকার্যাং রজত্যাং সহস্রযুগ-
পরিমিতে যথোক্তনীলা নির্বাহকে কালে ব্রাহ্মে মুহূর্ত্তে বা) উপারভে
(উপ—আধিকোন আরভে একামাবৃত্তিং গতে সতি) বাসুদেবানু-
মোদিতাঃ (বাসুদেবেন চিত্তাদিষ্ঠাত্তা তেনৈব অনুমোদিতা অন্তঃ-
প্রেরিতা অপি ; কিম্বা বাসুদেবঃ—বসুশ্চ অষ্টাশ্চ দীব্যাতীতি বসুপ্রবরঃ
দ্রোণরূপঃ শ্রীনন্দ এব অর্থাৎ প্রাগ্জন্মানি বসুশ্চ বিরা-
জিতত্বাৎ ব্রজেশ্বর এব বাসুদেব ইতি নাম্না অভিহিতঃ, তৎপুত্রঃ
বাসুদেবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তেন অনুমোদিতাঃ—ব্রজমঙ্গলার্থং অনুজ্ঞাতাঃ
কিম্বা অনু নিরন্তরং মোদিতাঃ হর্ষিতাঃ) ভগবৎপ্রিয়াঃ (ভগবানেব
প্রিয়াঃ বাসাং তাঃ, কিম্বা ভগবতঃ প্রিয়াঃ প্রেমস্তঃ) গোপাঃ অনি-
চ্ছন্তাঃ (অপি) স্বগৃহান্ যযুঃ (তেন সমং বিহারেণৈব ব্রজং নিকট-
প্রায়ং আগত্য স্বস্বগৃহবর্ত্মাপি জগৃহরিত্যর্থঃ) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্গদীপিকা ।

ব্রহ্মরাত্র ব্রাহ্মে মুহূর্ত্তে উপারভে প্রাপ্তে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদৈক্যবতোষণী ।

বাসুদেবেন চিত্তাদিষ্ঠাত্তা তেনৈব অনুমোদিতাঃ অন্তঃ প্রেরিতা
অপি । যদ্বা বসুশ্চ অষ্টাশ্চ দীব্যাতীতি বসুপ্রবরো দ্রোণরূপঃ শ্রীনন্দ
এব তৎপুত্রো বাসুদেবস্তেন ভগবতাপ্রকটনপরেণ শ্রীকৃষ্ণেন ব্রজ-
মঙ্গলার্থমুজ্ঞাতাঃ, কিম্বা অনু নিরন্তরং মোদিতাঃ হর্ষিতাঃ অত
এবানিচ্ছন্তাঃ তথাপি স্বস্বগৃহান্ যযুঃ, কুতঃ ভগবৎপ্রিয়াঃ তৎপ্রীতি-

মালোচ্যেত্যর্থঃ। অতথা তাত-মাতৃবয়স্শবর্গসন্তোষণগোপালনাদে-
স্তথা পূর্ববদ্রাসক্রীড়াবিস্ময়শ্চ চাসম্পত্তিঃ, তত্তদসম্পত্ত্যা ভগবতো
মাধুর্য্যাবিশেষাসিদ্ধিশ্চেতি দিক্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী।

তদেতৎ প্রাসঙ্গিকং সমাপোপসংহরন্ পরমসুখামৃতসিক্তমবগা-
ঢ়ানামপি তাসামতৃপ্তিমাহ—অনিচ্ছন্ত্যাহপি গোপাঃ স্বগৃহান্
যযুঃ তেন সমং বিহারেণৈব ব্রজং নিকটপ্রায়মাগত্য স্বগৃহ-
বদ্যানি জগৃহরিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ ব্রজেতি তৎকালশ্চ গৃহ-
গমনায়ৈব যোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ। ননু তদর্থত্যাক্তসর্কাণাং তাসাং
কথং তদপেক্ষা তত্রাহ—বসুদেবোহত্র প্রাগ্জন্মানি বসুধু বিরাজি-
তত্বাং ব্রজেশ্বর এব। গোকুললীলায়াং তদর্থং তশ্চৈব সান্নি-
ধ্যাং ততশ্চাপত্যার্থেহপি তেন তস্তাপত্যতয়া অপেক্ষিততদনুসরণার্থ-
প্রাতঃকালেন অনুমোদিতাঃ পুনরাশু স্বসঙ্গদানাত্মসীকারস্তুত্যা-
দিভিঃ কারিতানুমোদনা ইত্যর্থঃ। শ্লেষবিশেষেণ তত্তন্মিকটে
সর্কদা এব সতা ক্রীড়তা চানুমোদিতা ইতি প্রত্যেকমপ্য-
নুনয়ো দর্শিতঃ। ঐশ্বর্য্যার্থে তু তেনাপ্যনুসরণং তাসাং মাহাত্ম্যং
দর্শিতম্।

যদা বসুদেবং তাসাং শুদ্ধমস্তঃকরণম্। “সত্বং বিশুদ্ধং
বসুদেবশুদ্ধিত”মিতি শ্রীশিবোক্তেঃ। প্রেমণা তদধিষ্ঠাত্রৈতি
তত্র সন্তুষ্কৃতম্। ননু তাভিলক্কত্বভ্রমসঙ্গানন্দশ্চ তস্য ত্যাগে
তদ্যজ্ঞেনাপ্যনুমোদনং কথমিব ঘটতে প্রেমবশত্বপক্ষেহপি তৎ-
সঙ্গ এব প্রেমফলমিতি তদ্ব্যানাদাবপি কথং তদ্বশত্বং তত্রাহ—
ভগবানেব—প্রিয়ো যাসাং তাঃ। ভগবতঃ প্রেম্যস্তো বা অতঃ
হুঃখমপি তাঃ সহস্তু ননু তৎসঙ্কোচলেশমপীতি ভাবঃ। সং-
পুরুষাণাং প্রেমসীবশত্বেহপি লজ্জা-মর্যাদা-দাক্ষিণ্যাদিভিঃ তদেক-
সঙ্গত্যাগশ্চ দর্শনাদিতি চ ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃত-শুকপঙ্গীয়ম্।

ব্রহ্মরাত্রে উপাবৃতে ব্রহ্মরাত্রে ব্রাহ্মমুহূর্তে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

প্রকৃতমাহ—ব্রহ্মরাত্র ইতি। ব্রহ্মরাত্রে ব্রাহ্মে মুহূর্তে উপা-
বৃতে প্রাপ্তে সতি বাসুদেবেনানুমোদিতাঃ অনুমোদনপূর্বকমাজ্জা-
পিতা অপি গোপাঃ ভগবানেব নিরতিশয়প্রিয়ো যাসাং তথাভূতা
অতএবানিচ্ছন্ত্যঃ গন্তুমিতি শেষঃ, কথঞ্চিং স্বগৃহান্ প্রতি যযুঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী।

ব্রহ্মরাত্রে ব্রাহ্মে মুহূর্তে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

ফলিতমাহ—ব্রহ্মরাত্র ইত্যাদি। মিলিতানামনেকরাত্রীণাং
শেষবামার্দ্ধে উপাবৃতে ভগবদিচ্ছয়া সংপ্ৰাপ্তে সতি তাঃ গোপাঃ
উচানুচাদিপ্রকারোক্তাঃ সর্কা এব ভগবৎ প্রিয়াঃ সত্যাঃ স্বগৃহান্
অনিচ্ছন্ত্যঃ বাসুদেবানুমোদিতা বাসুদেবমনুমোদয়িত্ব শীলং
যাসামিতি তথা তৎ শ্রীবৃন্দাবনাস্তর্কধিপুরবিশেষং যযুরিতি
ভাবঃ। বস্তুতস্ত স্বগৃহং পুনর্ন গতা এবৈতি গ্রন্থার্থঃ, স্বগৃহান্
অনিচ্ছন্ত্য ইতি হেতুমদ্বিশেষণেন গৃহাস্তরং লক্ষ্যতে ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ।

॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃত-স্ববোধিনী।

এবং প্রাসঙ্গিকং পরিহৃত্য উক্তাং লীলামুপসংহতি—ব্রহ্মরাত্র

ইতি । অরুণোদয়ো ব্রহ্মরাত্রঃ তস্মিন্ উপাবৃত্তে সম্যক্ জাতে তদন্ত-
র্যামিতয়া প্রবিষ্টো ভগবান্ গৃহে গন্তব্যমিতীচ্ছামুংপাদিতবান্, ততঃ
ভগবতা অনুজ্ঞাতাঃ যতো ভগবান্ মোক্ষদাতা তাস্যেচং আসক্তা-
মন্তুঃ অরণং করিবাস্তি তদা মোক্ষাধিকারিণো ভবিষ্যন্তীতি
বাসুদেবেনানুমোদিতাঃ, যতপি তাসামিচ্ছা ন স্থিতা সৰ্বপরিত্যাগেন
ভগবন্তজনশ্চ কৃতত্বাৎ কিং গৃহেণ লোকৈর্কর্তেতি তথাপি গোপা ইতি
বিপরীতবুদ্ধিঃ হঠবুদ্ধিশ্চ তাসাং নাস্তীতি স্বগৃহান্ যযুঃ, তথাপি
তাসাং ন গৃহাঃ প্রিয়াঃ কিন্তু ভগবান্নেব নাপি সংসারময়ং যতো
ভগবতঃ প্রিয়াঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-সারার্থদর্শিনী ।

ব্রহ্মরাত্র ইতি সমাসান্ত অর্থঃ । ব্রহ্মণো রাত্রৌ যুগসহস্র-
প্রমাণায়মুপাবৃত্তে উপ আধিকোন আবৃত্তে একামাবৃত্তিং গতে
সতি গোপাঃ স্বগৃহান্ যযুঃ । একস্থামেব রজ্ঞামেতাবতো
লীলাঃ কৰ্তব্যা ইতি ভগবতঃ সত্যসকলত্বাৎ, নৃত্যগীতাদয়ো
বিলাসা যাবন্তো মনশ্চ পিতা আসন্ তাবত্যাং সম্পূর্ণৌ যাবন্তুঃ
সময়াঃ সম্ভবন্তি তাবন্তিঃ সময়েযুগসহস্রং পূর্ণং বভূব, তচ্চ
যুগসহস্রং প্রহরচতুষ্টয়ায়করজনীমধ্যা এব রাসস্থল্যাং প্রবিবেশ ।
যথা পুঞ্চযোজনায়ক-বৃন্দাবন-প্রদেশৈকদেশ এব পঞ্চাশৎকোটি-
যোজনপ্রমাণানি ব্রহ্মাণানি প্রবিষ্টানি ব্রহ্মণা দৃষ্টানি, যথা
চাতিশ্তোক এব ভগবত উদরস্তোমসি অপরিমিতানি দামানি
অন্তরে চ ব্রহ্মাণমেব দৃষ্টমভূদিত্যত্র নাসম্ভাবনা কার্ঘ্যা ।
যত্বেকং ভাগবতামৃতং—

“এবং প্রভোঃ প্রিয়াণাঞ্চ ধামশ্চ সময়শ্চ চ ।

অবিচিন্ত্যপ্রভাবস্বাদত্র কিঞ্চিন্ন ত্বর্ষটং ॥” ইতি

বাসুদেবানুমোদিতাঃ মম চ ভবতীনাঞ্চ প্রতি তাদৃশক্ৰীড়াসিদ্ধার্থং
প্রচ্ছন্নকামতৈবাতীষ্টেতি ক্লেশেন কৃতানুমোদনা ইত্যর্থঃ । যদ্বা
চিন্ত্যমিষ্টাত্রা বাসুদেবেনৈব গুরুলজ্জাভয়াদিকমুদ্ভাব্য প্রেরিতাঃ ।
অতএব প্রিয়বিরহশ্চ দুঃসহস্বাদনিচ্ছন্ত্যহপি যযুঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী ।

অতচ্চ আশ্চর্য্যং হরেঃ পারমৈশ্বর্য্যমাহ—ব্রহ্মরাত্র ইতি । সমাসান্ত
অর্থঃ । যুগসহস্রপরিমিতায়াং ব্রহ্মণো রাত্রাবুপাধিকোনাবৃত্তায়াং সম্যক্
একামাবৃত্তিং গত্যাং সমাপ্তায়ামিত্যর্থঃ । ভগবৎপ্রিয়াস্তা গন্তম-
নিচ্ছন্ত্যহপি বাসুদেবেন বিদ্বদ্বাস্তবিত্তাবিত্তানন্দাজ্ঞেনানুমোদিতাঃ
পুনরেবমেব লীলাভিভাব্যমিতি । কৃতানুমোদনাঃ সত্যঃ স্বগৃহান্ যযুঃ ।
যোগয়া খলু ত্রিযামায়ামেকস্থাং ব্রহ্মণো রাত্রিঃ প্রবেশিতা অতথা
কোটিসংখ্যানাং তাসাং অমিতাতিবিচিত্রগুণবতীনাং তস্ত চ নায়ক-
মণেরনস্ত্যতিচিত্রগুণথনেস্তে তে গুণা মিপস্তয়া নানুভাব্যাঃ স্মারিতি
ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

তদেবং প্রাসঙ্গিকং সমাপ্য প্রাকরনিকমপ্যাপসংহরিয়ান্
যত্র তত্র বিজ্ঞাপিতশ্চ প্রেমসীতাবানাং সগীতাবানাঞ্চ বর্গদ্বয়শ্চ
যথাযোগ্যং রাসানন্তরভাবিচরিতমাহ—ব্রহ্মরাত্র ইতি । ব্রহ্মে
মুহুর্তে স্বর্ঘ্যোদয়াৎ প্রাগ্দগুদয়ায়কে প্রাতঃ কাল ইত্যর্থঃ ।
উপাবৃত্তে শিশুমারপরিবর্তনে পুনরাবৃত্তে সতি । যদ্বা ব্রহ্মণশ্চতু-
র্ষক্ৰমশ্চ রাত্রেরপ্রবৃত্তির্যত্র তাদৃশে নিভৃতবিহারে জাতে সতি ।
যদ্বা, ব্রহ্মণো বেদস্তাপি রাত্রিরজ্ঞানং যত্র তস্মিন্ । যদ্বা, ব্রহ্মণঃ
পরব্রহ্মণঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ রাত্রিস্থসত্তময়ং পৰ্ব যস্মিন্স্তাদৃশে সময়ে
উপাবৃত্তে সম্প্রবৃত্তে সতি । যদ্বা ব্রহ্মণঃ সৰ্ববিহারপূর্ণশ্চ রাত্রৌ
উপ অধিকমাবৃত্তে নিত্যবিহারশ্চ বৃত্তৌ জ্ঞাতামিত্যর্থঃ ।

যদ্বা ব্রহ্মণঃ শ্রীরাধায়াঃ “অয়মাত্মা ব্রহ্মেতি” শ্রুতে: “আত্মনা
ব্রহ্ময়ে”তি ব্রহ্মসংহিতায়াং “পরং পরং ব্রহ্মে”তি কুজবামলাং রাত্রৌ
রাতি স্থখমিতি রাত্রস্তাদৃশেবসরে উপাবৃত্তে সৰ্বোপরিভয়া
আবৃত্তে সতীতি প্রভূতার্থমিদং, বাসুদেবানুমোদিতাঃ অত্র বাসু-
দেবেতি শ্লেষমহিমা বর্গদ্বয়দ্বয় তথাহি বসুশ্চ দীবাতি বসুনাং
দেবো রাজা বাসুদেবঃ শ্রীনন্দরাজঃ “দ্রোণো বসুনাং প্রবর” ইতি
প্রাগুক্তে, তস্ত পুত্রাপত্যং বাসুদেব ইত্যবতারভিপ্রায়ে ব্রজসম্বন্ধি-
নামধেয়ং তদনুমোদিতাঃ সম্প্রতি প্রাতর্জাতং লোকাপবাদো
মাস্থিতি পৃষ্ঠে তেন দত্তানুজ্ঞানাং প্রেমসীতাবানাং প্রতিমুনি-

রূপাশ্চ কশ্চিৎ অনিচ্ছন্ত্যাহপি প্রিয়তমাপবাদভীতা যযুঃ ব্রজ-
মিতি শেষঃ । ভগবৎপ্রিয়ান্ত শ্রীকিশোরীরমণৈকস্বখাঃ স্বগৃহান্
স্বস্বকুঞ্জগৃহানিত্যাবৃত্ত্যায়ঃ । তচ্চ তচ্চ গমনাদিকং তাসাং তাসা-
মন্তোহিত্যমপবিকলিতমেব বৃত্তমিতি সংক্ষেপঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্রামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবং প্রাসঙ্গিকং নৃপপ্রণামসামান্যং সমাপ্য প্রাকৃতং ক্রবৎস্তংপরমা-
নন্দনিমগ্নানামপি তত্রৈবাসক্তিং দর্শয়ন্ প্রেমপথপ্রবৃত্তভগবৎকামানাং
গৃহাদিত্যাগাবশ্যকত্বেহপি তৎপথসিদ্ধানাং প্রাপ্ততৎস্বরূপানন্দানাং
তত্রৈব নিমগ্নচিত্তত্বেন গৃহাভ্যাসক্তিশূন্যানামপি ভগবদিচ্ছয়া গৃহাদি-
সম্বন্ধাবাধকত্বমাহ—ব্রজরাত্র ইতি । ব্রজগো রাত্রিসমকালে উপাবৃত্তে
ব্যতীতে সতি । যদ্বা ব্রজ কৃষ্ণস্বরূপং রাত্রি তথা সর্বদোষ-
হঃখাদিভ্যঃ স্বানুসন্ধানবতো জনান্ আ সমস্তাং ত্রাতীতি ব্রজরাত্রৌ
রাসাদিবিহারস্তস্মিন্মুপাবৃত্তে সর্বজনোদ্ধারায় প্রেমিণামুল্লাসায় চৈবং
প্রকাশমাপন্যে তা যতো ভগবতঃ প্রিয়া অতো বাসুদেবেন বসুদেব-
তপসাবিভূতেন ।

যদ্বা দ্রোণবসুনাংকদেবো বসুদেবস্তংপুত্রো গোপালব্রজা ।
যদ্বা “সত্ত্বং বিত্ত্বং বসুদেবশক্তি”মিত্যাদিবচনাং শুদ্ধসম্বন্ধকাস্ত-
করণে এবাবিভাবগোণানানু পুনঃ পুনঃমোদিতা অপি যতো
ভগবৎপ্রিয়া ভগবানেব প্রিয়া যাসাং ন গৃহাদয়োহতো গৃহান্
গম্বমনিচ্ছন্ত্যাহপি যতো গোপো ভগবদ্রস্থানামনন্দিকারিভ্যো
গোপনশীলা অথচ বসন্তাস্মিন্ ভূতানীতি বাসুঃ সর্বাধারস্থতা দেবো
নিমগ্না তেন বাসুদেবেন সর্কাবাসক্রীড়াপরেণ বাসুদেবমোদিতা ন
মহিহারস্ত গৃহে বনে বোপরাম ইতি বহিরন্তর্ভাবেন প্রত্যেকং
কৃতান্তমোদনাঃ তেন বিহরন্তা এব ব্রজমাগতা স্বগৃহান্
যযুঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগুঢ়ার্থদীপিকা ।

ইতঃ পরং সংশয়মুক্তচিতং মন্তমানঃ শিরচিতঃ শ্রীশুকো রাস-
ক্রীড়াবর্ণনমুপসংহরতি—ব্রজরাত্র ইতি । ব্রজরাত্রৌ সমাসান্ত
আর্থঃ । সত্যসঙ্কল্পস্ত ভগবতঃ সঙ্কল্পবশাৎ যামচতুষ্ঠয়ান্নিকায়ঃ
রজত্যাঃ সহস্রযুগপরিমিতে যথোক্তলীলানীকাক্রমকে কালে উপাবৃত্তে
সমাগেকামারিত্ত্বভেদে সতি নচাত্র বিষয়ঃ কার্য্যঃ । ভগবদ্যোগ-

মায়ায়াং সর্বসম্ভবাৎ, তথাচ যথা বৃন্দাবনস্ত কশ্চিৎপ্রদেশে
অসজ্জাতানি ব্রজাণি প্রবৃত্তানি ব্রজাণ্যর্থানি, যথা বা বাল্যে
স্থিতস্ত ভগবতঃ স্বল্পস্তোদরস্তোপর্য্যাপরিমিতানি দামানি বন্ধাত্ত-
বলোকিতানি ব্রজৌকোভির্যথা বা ভগবন্মুখে চতুর্দশভূবনানি
শ্রীবশোদয়া তথা স্বল্পদেশে ক্রীড়াযোগ্যদেশস্ত স্বল্পে কালে তদযোগ-
কালস্ত চাভাবে নাস্তি কিঞ্চিদপি চিত্রং ব্রজরাত্রৌ ব্রাক্ষমূর্ত্তে
উপাবৃত্তে সতীত্যনেন বাসুদেবেনানুমোদিতাঃ বাসুদেবেনাস্ত-
বস্থিতেন তেন তাসামন্তরঙ্গমনোদযোগং স্বয়মেবোংপাশ্চ বহিরপা-
নুমোদিতাঃ অতএবানিচ্ছন্ত্যাহপি স্বগৃহান্ যযুঃ । ভগবানেব প্রিয়া
যাসাং তাঃ তথাচ গমনাগমনাভ্যাং ভগবৎপ্রিয়মেব যাসাং সম্পাদ-
মিতি ভাবঃ । যদ্বা স্বগৃহান্ প্রতিগতা অপি ভগবৎপ্রীতিবিষয়া
এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রজরাত্রৌ তদ্রাত্রীণামন্তে ব্রাক্ষমূর্ত্তে বাসুদেবানুমোদিতা
আজ্ঞাপিতাঃ ক্ষণমপি তদ্বিয়োগমনিচ্ছন্তাঃ যতো ভগবানেব প্রিয়া
যাসাং তাঃ কথঞ্চিৎ স্বগৃহান্ যযুঃ ॥ ৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এক্ষণে পরীক্ষিতের প্রশ্নের উত্তর সমাধান করিয়া প্রকৃত পদার্থ
বলিতে যাইয়া তাদৃশ পরমানন্দনিমগ্ন ব্যক্তিবর্গের তাহাতে
আসক্তি প্রদর্শন করতঃ প্রেমপথে অগ্রসর ও ভগবৎলাভেচ্ছ
জনগণের গৃহাদিত্যাগ আবশ্যক হইলেও তৎপথে সিদ্ধকাম
সুতরাং ভগবদানন্দ লাভ করিয়া উহাতে চিত্ত নিমগ্ন বিধায়
গৃহাদিতে আশক্তি রহিত হইলেও ভগবানের ইচ্ছায় গৃহাদি
সম্বন্ধের বাধক, তাহাই বলিতেছেন,—

অনন্তর ভগবৎপ্রিয়া গোপীগণ ব্রজরাত্র উপাবৃত্ত (১) হইলে

(১) শ্রীশ্রীধরস্বামীর মত—ব্রজরাত্র অর্থাৎ ব্রাক্ষমূর্ত্ত ।

শ্রীমজ্জীবগোস্বামী ও ভূতি স্মরণীয় টীকাকারগণও ওন্মতানু-
যায়ী । কিন্তু শ্রীচক্রবর্ত্তি মহাশয় ইহার অশ্রুপ অর্থ করিয়াছেন,
দিব্যযুগ সহস্র প্রমাণ (১) ব্রজরাত্র অর্থাৎ অতীত হইলে ।

(১) মন্তব্য পরিমাণে এক বৎসরে দৈব একদিন (অহো-
রাত্র) তাদৃশ দিনের পনের দিনে এক পক্ষ, দুই পক্ষে এক

বিক্রীড়িতং ব্রজবধুভিরিদম্ বিবেগঃ
শ্রদ্ধাষিতোহনুশৃণুয়াদথ বর্ণয়েদ্ যঃ ।
ভক্তিং পূজাং ভগবতি প্রতিলভ্য কামং
হৃদরোগমাশ্বপহিনোত্যচিরেণ ধীরঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
পূর্ব্বার্দ্ধে রাসক्रीড়ায়াং
ত্রয়স্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

বাসুদেব কর্তৃক অনুমোদিত (১) হইয়া অনিচ্ছাসত্ত্বেও স্বস্বগৃহে
গমন করিলেন (২) ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ ।

ভাবার্থ এই—সত্যপ্রতিজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণের সঙ্কল্প বশতঃ যাম
চতুষ্টয়াধিক রজনীতে যথোক্তলীলা সহস্র যুগপরিমিত অনুপ্রবিষ্ট
এবং উপাবৃত্ত অর্থাৎ অতীত হইলে—উক্ত সহস্র যুগপরিমিত কাল
একবার মাত্র অতীত হইলে ।

(১) বাসুদেব কর্তৃক অনুমোদিত—চিত্তাধিপাতা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
অনুমোদিত—অন্তঃপ্রেরিত হইয়া কিম্বা অষ্টবসুর মধ্যে শ্রেষ্ঠ দ্রোণ-
রূপ শ্রীন্দ্র পূর্ব্বজন্মে বসুদিগের মধ্যে বিরাজ করিতেন বলিয়া
ব্রজেশ্বরই বসুদেব ন/ন অভিহিত, তৎপুত্র বাসুদেব—শ্রীকৃষ্ণ,
তৎকর্তৃক অনুমোদিত—ইষিত হইয়া ।

(২) শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিহার করিতে করিতে ব্রজের
নিকটে আসিয়া স্বস্ব গৃহে যাইবার পথ অবলম্বন করিলেন ।

নাস, বারমাসে একবর্ষ, এতাদৃশ বর্ষের বার হাজার বর্ষে
সদ্ধা সহিত দৈব চতুষ্পুং, তাদৃশ চতুষ্পুংগের এক সহস্র চতুষ্পুংগে
ব্রজার একদিন, এবং ঐ পরিমাণে এক রাত্রি । এইরূপ গণনায়
১৫৫৫২০০০০০০০০ এক লক্ষ পঞ্চাশ হাজার পাঁচশত বিশ কোটি
সংখ্যক মনুষ্য পরিমিত দিনে ব্রজার একদিন, এবং ঐ পরিমাণ
রাত্রি ।

মনুষ্য পরিমাণে এক লক্ষ পঞ্চাশ হাজার পাঁচশত বিশ কোটি
দিবসে বা ৪৩২০০০০০০০ চারি শত বত্রিশ কোটি বর্ষে ব্রজার
এক দিন বা এক অহোরাত্রের অর্থ ।

এবিষয়ে শ্রীচৈতন্য চরিতামৃতে লিখিত আছে যে,—

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর, কলি, চারিযুগ জানি ।

মেই চারি যুগে দিবা একযুগ মানি ॥

(সর্ব্বলীলাচূড়ামণেঃ রাসস্ত্র শ্রবণ-কীর্তন-ফলমপি সর্ব্বফলচূড়ামণি-
ভূতমেব ইত্যাহ—বিক্রীড়িতমিতি)

শ্রদ্ধাষিতঃ (শ্রদ্ধা—বিশ্বাসেন অদিতঃ) ধীরঃ (পণ্ডিতঃ)

একাত্তর চতুষ্পুংগে একমহন্তর ।

চৌদ্দ মহন্তর ব্রজার দিবস ভিতর ॥

বিশেষ জ্ঞাতব্য এই যে—

এক রজনীতে ইয়ৎপরিমাণ লীলা করিতে হইবে
শ্রীভগবানের এই সঙ্কল্প সত্য হেতু, যে পরিমাণ নৃত্য গীত বিলাসাদি
তাঁহার মনে অভিলাষ হইয়াছিল, তাহা সম্পূর্ণ করিতে যে পরিমাণ
সময় আবশ্যক হয়, সে পরিমাণ সময়ে ব্রজার একরাত্র বা দিবা সহস্র
যুগ পরিপূর্ণ হইয়াছে । এবং উক্ত সহস্র যুগই প্রহরচতুষ্টায়ক
রজনী মধ্যে রাসস্থলীতে অনুপ্রবিষ্ট । অপিচ, পঞ্চযোজনায়ক
বৃন্দাবন প্রদেশের একদেশেই পঞ্চাশৎ কোটি যোজন পরিমিত
ব্রজাও প্রবিষ্ট হইয়াছিল, তাহা ব্রজা কর্তৃকই দৃষ্ট হইয়াছিল,
আর অতিবাল্যেই ভগবানের উদরের উপরি অপরিমিত রজু
এবং অন্তরে এই বিশাল ব্রজাও দৃষ্ট হইয়াছিল, তাহার পক্ষে
কোন বিষয়েই অসম্ভাবনা নাই ।

ভাগবতামৃতে কথিত আছে—

এবং প্রভোঃ প্রিয়াণাঞ্চ ধ্যানশ্চ সময়শ্চ চ ।

অবিচিন্ত্য প্রভাবতাদত্র কিঞ্চিন্ন তুর্ঘটং ॥

প্রভু শ্রীকৃষ্ণ, তৎপ্রিয়সী, তাহার তেজঃ, এবং সময় সঙ্কল্পে
শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ প্রভাব বশতঃ কোন ব্যাপারের অসম্ভাবনা নাই ।

(চক্রবর্তী)

যঃ (জনঃ) ব্রজবধূতিঃ (ব্রজে যা বধূঃ ইব নবযুবতয়ঃ তাভিঃ সহ) বিষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) ইদঞ্চ (রাসক्रीড়ালক্ষণং চকারাৎ অন্তদপি) বিক्रीড়িতং (বিশিষ্টং ক্রীড়িতং ক্রীড়াং) অনু-শৃণুয়াৎ (অনু নিরন্তরং শৃণুয়াৎ) অথ (অনন্তরং স্বয়ং) বর্ণয়েৎ (শ্রাবয়েৎ, উপলক্ষণমেতৎ স্মরেচ্চ, সঃ) অচিরেণ ভগবতি পরাং (শ্রীগোপিকাশ্রেণীসারিহাং সর্কীতনজাতীয়াং) ভক্তিং (প্রেমলক্ষণাং) প্রতিলভা (প্রতিফলং নূতনত্বে লব্ধ্বা) হৃদোগং কামং আশু (অচিরেণ) অপহিনোতি (প্রতিভাজতি, দুষ্ট-কামত্যাগ এব সংসারনিবৃত্তিরিত্যর্থঃ)

(যদা উত্তরানুষ্ঠায়ঃ) কামং (যথেষ্টং) আশু পরাং ভক্তিং আশু প্রতিলভা হৃদোগং (অধিঃ শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তাদি-কৃতং) অচিরেণ অপহিনোতি, (অত্য়ং সমানং) ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীবৃক্কপণ্ডিত শচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত-

ত্রয়স্ত্রিংশাধ্যায়স্ত্রয়স্যব্যাখ্যা ।

শ্রীশ্রীপরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকা ।

ভগবতঃ কামবিজয়রূপরাসক्रीড়াশ্রবণাদেঃ কামবিজয়মেব ফল-মাহ—বিক্রীড়িতমিতি । অচিরেণ দীর্ঘং ননু হৃদোগং কামমাশু অপ-হিনোতি পরিত্যজতীতি ॥ ৪০ ॥

সেয়ং শ্রীপরমানন্দমেবিশ্রীধরনিমিত্তা ।

শ্রীভাগবতভাবার্থদীপিকা দশমোঃশ্রা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বস্কন্ধে রাসক्रीড়ায়ঃ

শ্রীধরস্বামিকৃত-ভাবার্থদীপিকায়াম্

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ব্রজে যা বধূঃ ইব নবযুবতয়াঃ । যদা রাসক्रीড়য়া সাক্ষাৎ তৎপত্নীভূমিব প্রাপ্তান্তাভিঃ ইদঞ্চ রাসক्रीড়ালক্ষণং বিশিষ্টং ক্রীড়িতং ক্রীড়াং

চকারাৎ ক্রীড়শব্দদপি কিম্বা স্বার্থে চশব্দোহত্মতো বিশেষাৎ, বিষ্ণো-রিত্যিতি “তাসাং নবোদ্বয়োদ্বয়ো”রিত্যাচ্ছব্দবদ্ব্যভিপ্রায়েণ । শ্রীকৃষ্ণ-দ্বিত ইতি অত্য়ং রসানন্দদয়েন পরমভক্ত্যসম্পাত্তিঃ, শ্রীকৃষ্ণিত্যাদেব অনু নিরন্তরং শৃণুয়াৎ, এতচ্চ তথৈব । যদা নু নিশ্চিতম্ অথ শ্রবণা-নন্তরং শ্রীকৃষ্ণিত্যাদেব ।

যদা বিকল্পার্থেহনুবর্ণয়েৎ বা কিম্বা অনু উক্তসমুচ্চয়ে । স্মরেচ্চ প্রত্যেকং সর্কীয়াং পরমভক্তিসাধনত্বাৎ, তথাপি শ্রবণাদিত্রয়স্ত্রয়-যথোক্তরং তত্র শ্রেষ্ঠাং জ্ঞেয়মেব । য ইত্যধিকারিত্যাপেক্ষা নিরন্তরা-পরাং পরমাং প্রেমলক্ষণাং প্রতিফলং নূতনত্বেন লব্ধ্বা হৃদোগরূপং কামমিতি ভগবদ্বিষয়কঃ কামবিশেষো ব্যবচ্ছিন্নঃ, তস্মৈ পরমামৃতত্বেন তদ্বৈপরীত্যাৎ, দীর্ঘঃ সর্কীর্থত্ববেত্তা, অপুনঃ কামাদিস্কৃতিতচিত্তো বা, হৃদোগত্যাগাদিকনেতং পরমভক্তেরানুষ্টিং ফলং জ্ঞেয়ং তস্মা এব মুখ্যফলত্বাৎ, তৎ-ক्रीড়াশ্রবণাদিনাপোতং স্তাৎ কিম্বক্তবাং তস্মৈ লৌকিকনিন্দ্যকাম-ক्रीড়াবৎ তস্মৈ সা ক্রীড়তি প্রসঙ্গানুসারেণ তাৎপর্যং কল্প্যম্ । অত-স্তস্মৈ তাসাক্ষ স কামবিশেষঃ প্রেমপরিপাকবিলাসবিশেষরূপ এব নতু প্রাকৃত ইতি নিখিতমেব বিবৃতঞ্চ শ্রীভাগবতামৃতে । অত্য়ং ক্রীড়াখ্যাং যদা দীর্ঘঃ বিচারয়ন্ সন্নিত্যাৎ । কামং যথেষ্টমাশু ভক্তিং প্রতিভভা-হৃদোগমাধিঃ শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তাদিকৃতমচিরেণ অপহিনোতি তৎপ্রাপ্তেরিত্যি-ভাবঃ । অত্য়ং সমানম্ ॥ ৪০ ॥

ক्रीড়তা বহিরন্তশ্চ জনোহয়ং যেন নৃত্যতে ।

তস্মৈ চৈতন্তরূপস্ত প্রীত্যা ভগবতোহস্থিতম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বস্কন্ধে রাসক्रीড়ায়ঃ

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত-বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণীম্

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ তাদৃশ-লীলা-প্রবণাদেবপি প্রাকৃতকামবিরোধিত্বেন শ্রীভগবৎ-প্রেমাবহত্বেন চ কৈমুত্যান্তলীলায়াঃ পরমভক্তিফলরূপত্বং দর্শয়িত্বা পূর্বসিদ্ধান্তমেবোৎকর্ষয়ন্ তলীলাবর্ণনসমাপ্তৌ স্থখাবেশেনোত্তর-কালভাবে তচ্ছ্রীভবত্বজ্ঞানানিশিষয়মিব চ স্বাভাবিকতৎফলং কথয়তি—বিক্রীড়িতমিতি । বিশিষ্টাং ক্রীড়াং চকারাদীদৃশমন্তদপি

বিষয়্যিতি “তাসাং মধ্যে দ্বয়োদ্বয়ো” রিত্যাদ্যুক্তব্যাপকত্বাভিপ্ৰায়েণ ।
প্রকৃয়া বিখ্যাসেনানি ১ । তদ্বিপরীতাবজ্ঞারূপাপরাধনিবৃত্ত্যর্থক
নৈরন্তর্য্যার্থক । তচ্চ ফলবৈশিষ্ট্যার্থম্ অতএব “তাহু নিরন্তরং
শৃণুয়াং, অপানন্তরং স্বয়ং বর্ণয়েচ্চ উপলক্ষণকৈতৎ স্মরেচ্চ । ভক্তিং
প্রেমলক্ষণং পরাং শ্রীগোপিকা প্রেমাত্মসারিত্বাৎ সর্বোত্তমজাতীয়াম্ ।
প্রতিক্ষণং নূতনত্বেন লক্ষ্য । হৃদ্রোগরূপং কামমিতি ভগবদ্বিষয়ঃ
কামবিশেষো ব্যবচ্ছিন্নঃ । তন্ত্ৰ পরমপ্রেমরূপত্বেন তদ্বৈপরীত্যাৎ ।
কামমিত্যুপলক্ষণমন্তেষামণি হৃদ্রোগাণাম্ । অতএব ক্রমতে—

“ব্রজভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মড্ক্রিং লভতে পরা”মিতি ॥

অত্র তু হৃদ্রোগাপহানাৎ পূর্বমেব পরমভক্তিপ্রাপ্তিঃ । তস্যাৎ পরম-
বলবদেবেদং সাধনমিতি ভাবঃ । ধীরঃ সন্নতি দৈর্ঘ্যঞ্চ লভতে
ইত্যর্থঃ । যদ্বা কামং বথেষ্টম্ আশু ভক্তিং প্রতিলভ্য হৃদ্রোগ-
মাধিং শ্রীকৃষ্ণাপ্রাপ্তাদিকৃতমচিরেণাপহিনোতি তৎপ্রাপ্তোরিতি
ভাবঃ । অতঃ সমানম্ ।

ক্ৰীড়তা বহিরন্তশ্চ জনোহয়ং যেন নর্ত্যতে ।

তন্ত্ৰ চৈতত্ত্বরূপশ্চ প্রীত্যা ভগবতোহহিদম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে

রাসক্ৰীড়ায় শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৈষ্ণব-

তোষণ্যাং ত্রয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ ।

শ্রোতা আশু অপহিনোতি বর্ণয়িতা অচিরেণ । যদ্বা হৃদ্রোগ-
নাশোপক্রমশ্রবণয়োর্মধ্যে কাল আশু-শব্দঃ শমোগুথশ্চ রাগাদেব
চিরেণ নিঃশেষশাস্তিশঙ্কাবাদাসায়াচির-শব্দঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃত-শুকপঞ্চায়ম্ পূর্বাক্কে

রাসক্ৰীড়ায় ত্রয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রকৃতরাসক্ৰীড়াশ্রবণাদিফলমাহ—বিক্রীড়িতমিতি । ব্রজবধূভিঃ
সাকম্ ইদং বিষ্ণোঃ কৃষ্ণশ্চ বিক্রীড়িতং ভাবে ক্তঃ । যঃ পুমান্
শ্রদ্ধাদিতোহনুক্রমেণ শৃণুয়াৎ অথবা বর্ণয়েচ্ছাবয়েচ্চ স ভগবতি পরা-
মুকুটঃ ভক্তিং প্রাপ্য ধীরঃ জীবদশায়াং জিতেন্দ্রিয়ঃ কামং নিতরাং
হৃদ্রোগং রোগবদনর্থকং হৃৎস্বমজ্ঞানমাশু অচিরেণ বিধুনোতি নির-
ন্ত্রতি শ্রোতা আশু ধুনোতি তথা বর্ণয়িতাপ্যচিরেণ ধুনোতীতি
প্রত্যেকাভিপ্ৰায়োরচিরেণানুশব্দয়োঃ প্রয়োগঃ, অতো ন পৌন-
রুক্ত্যং । যদ্বা হৃদ্রোগনাশোপক্রমণয়োর্মধ্যে কালবিগল্যভাবাভি-
প্রায়কঃ আশু-শব্দঃ । শ্রবণোগুথরোগাদেব চিরেণ নিঃশেষশাস্তিক-
শঙ্কাবাদাসায়াচিরেণ শব্দঃ অচিরেণ ধীরঃ আশু বিধুনোতীতি বাহয়ঃ ।
হৃদ্রোগরূপং কামং মদনমাশু বিধুনোতি জয়তীত্যর্থো বা ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে রাসক্ৰীড়ায়

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃত-ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

ত্রয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবলী ।

সংসারনিবৃত্তিহেতুত্বাদিস্মিন্ কৃষ্ণবিক্রীড়িতে শ্রদ্ধাদিকং কার্য্যমিতি
বিধায়কফলমাহ—বিক্রীড়িতমিতি । চ-শব্দঃ শ্রদ্ধাতিশয়জননার্থঃ ।
পূর্বোক্তবিক্রীড়িতানি যথা সংসারনিবর্তকানি তথৈদং ক্রোতি । আশু
ভক্তিং প্রতিলভ্যানুদিনং কৃৎস্না হৃদ্রোগং কামমনিষ্টমপহিনোতি প্রতি-
ত্যজতি । তুষ্টকামত্যাগ এষ সংসারনিবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বাক্কে রাসক্ৰীড়ায়

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-পদরত্নাবল্যাং

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-বৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

উপসংহরতি—বিক্রীড়িতমিত্যাदि । “ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়াঃ

वाः श्रद्धा तत्परो भवे"दित्युक्तञ्च विशेषोऽयं हृद्रोगम् अन्तः-
करणमालिप्तम् अचिरेण तत्क्षणमेव धीरः पण्डितः विचक्षण इत्यर्थः
अत इदं रहस्यं धीरो यो भवति स श्रद्धावितः सन् शृणुयां
वर्णयेत् कीर्तयेत् स्वतः शक्नोति यदि तदा स्वप्नेनापि वर्णयेत्
सुखम् ॥ ४० ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे पूर्वार्धे
रासक्रीडायां श्रीमच्छ्रीवगोश्वामिकृत-बृहत्क्रमसन्दर्भे
त्रयस्त्रिंशोऽध्यायः ॥ ३३ ॥

श्रीमच्छ्रीवगोश्वामिकृत-क्रमसन्दर्भः ।

॥ ४० ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे पूर्वार्धे
रासक्रीडायां श्रीमच्छ्रीवगोश्वामिकृत-क्रमसन्दर्भे
त्रयस्त्रिंशोऽध्यायः ॥ ३३ ॥

श्रीमद्भक्तभार्याकृत-सुबोधिनी ।

मोक्षार्थमिदं चरिष्यति ज्ञापयितुमेतदुपाख्यानश्रवणञ्च फल-
माह—विक्रीडितमिति । ब्रजवधूभिः सह भगवत इदं विशेषेण
क्रीडितं श्रद्धावितो भूत्वा सग्यक् कथयामन्मूपशृणुयां अथवा वर्णयेत्
श्रवणानन्तरमेव कीर्तनमित्यथशब्दः । य इति नात्र वर्णादिनिग्रमः
किन्तु यः कश्चन भगवतो माहात्म्याश्रवणादेवमपि मोचयतीति भक्त्या-
नाम्न सर्वथा प्रतिपत्तिश्रवणाच्च भगवति परां भक्तिमुपगतः ततो
भक्त्या अन्तःस्थरीभूतया हृदयञ्च रोगरूपं कानं आशु शीघ्रमेवोप-
हिनोति । यः पूर्वं हृदयबाधकत्वेन स्थितः शीघ्रमेव च बाधकर्ता
तमाशु एव दूरीकरोति श्रवणमात्रेणैव ततः पूर्ववासनया
पुनरुद्गमे अचिरैरेव धीरो भवति अत इदं सार्थप्रायं श्रोतव्य-
मिति फलप्रकरणद्वयं फलमुक्तम् ॥ ४० ॥

इति श्रीमद्भागवतसुबोधिनाम् श्रीमन्नक्षत्रभट्टाश्रय-
श्रीमद्भक्तभार्याकृतविरचितायां दशमस्कन्धे पूर्वार्धे
रासक्रीडायां त्रिंशोऽध्यायविवरणम् ॥ ३० ॥ ३३ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृत-सामर्थ्यदर्शिनी ।

सर्वलौलाचूडामणैः रासञ्च श्रवणकीर्तनफलमपि सर्वफलचूडामणि-
भूतमेवेत्याह—विक्रीडितमिति । चकारादीदृशमनुदपात्रकविवर्णितं
ताभिः सह विक्रीडितम् । विष्णोरिति "तासां मध्ये ह्येवोर्ध्वयो"-
रित्याह्वयव्यापकश्चाभिप्रायेण । न निश्चितम् । अत्रुदिवा शृणुयां
अथ वर्णयेत् कीर्तयेत् । स्वकवितया काव्यरूपत्वेन निवरीतेति वा ।
परां प्रेमलक्षणां प्राप्यति क्त्वा-प्रत्ययेन हृद्रोगवत्प्याधिकारिणि
प्रथमत एव प्रेम्णः प्रवेशस्तत्तत्प्रभावेणैवाचिरतो हृद्रोगनाश
इति प्रेमायं ज्ञानयोग इव न दुर्लभः परतन्त्रश्चेति भावः । हृद-
रोगरूपं काममिति भगवद्विषयकः कामविशेषो व्यावृष्टिः । तञ्च
प्रेमायुतरूपत्वेन तद्वैपरीत्यां । धीरः पण्डित इति हृद्रोगे
सत्यापि कथं प्रेमा भवेदित्यानास्तिक्यलक्षणेन मूर्खत्वेन रहित
इत्यर्थः । अत एव श्रद्धावित इति शास्त्राविश्वासिनः प्रेमापि नास्ती-
करोतीति भावः ।—

श्रीकृष्णविवर्णाकारचूडोज्ज्वलशिरामणैः ।

प्रेमणो हास ईवायं श्रीरासः श्रीरपि नाप यः ॥

शास्त्रवृद्धिविवेकाद्यैरपि दुर्गममीक्ष्यते ।

गोपीनां रसवद्भेदं तामामन्त्र्य तीर्क्ष्णम् ॥

पदवाक्यप्रकरणध्वनयोऽत्र सहस्रकम् ॥

सन्तागम्याश्च गम्याश्च नोक्ता विस्तरीतीति ॥ ४० ॥

इति सारार्थदर्शिनां हर्षिणां भक्तचेतसाम् ।

दशमञ्च त्रयस्त्रिंशः सप्ततः सप्ततः सताम् ॥ ३३ ॥

श्रीमद्भगवदेवविद्याभूषणकृत-वैष्णवानन्दिनी ।

रासलीलाश्रवणादेः फलमाह—विक्रीडितमिति । विष्णो-
रप्यपिनो युगपदेव निखिलप्रेमदी-सन्निधानम्कमञ्च नन्दस्तुतस्तुदं
ब्रजवधूभिः सह विक्रीडितं चाद्यदद्यच्च चिह्निलासभूतं यः श्रद्धावितः
सन् अत्र शृणुयादत्रवर्णयेत्तत्सक्तिः सूच्यते, स धीरो भगवति परां
प्रेमरूपां भक्तिमचिरेण प्रतिलभ्य हृद्रोगं काममाशु हिनोति
नाशयतीति क्त्वा-प्रत्ययेन हृद्रोगे कामे सत्येव तच्छ्रवणादि-
प्रभावात् प्रेमोदयस्तत्तद्भोगविनाश इति सूच्यते । तथा चाविष्णु-

বিনিবৃতিপূৰ্ণকঃ শ্রীকৃষ্ণনাভাচ্ছবণাদিফলমিতি পরমপুৰ্ণ-প্রদং
তত্পাসনমিত্যুক্তং ॥ ৪ ॥

ব্রজস্বাণাং ভাবানমৃতমধুরানাশু দধবী
নৃত্য শ্রীরাধায়া মহিমনিকরেণাতিগুরুণা ।
ইযং পঞ্চাধ্যায়ী বিবৃতিরমিতার্থা শিখরিণী
জগন্নাথপ্রীতৌ কিমু বিশদবর্ণা ন ভবিতা ॥
পঞ্চাধ্যায়ী টিপ্পণী ভাবরত্নৈ-
শ্চিত্রাবিছাভূষণেন প্রণীতা ।
এতাং শ্রীগোবিন্দপাদাজুহুসাঃ
কারুণ্যাদ্রাঃ সাধবঃ শোধয়স্বং ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূৰ্ব্বাঙ্কে
শ্রীমদ্বলদেববিছাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিত্যাং
দ্বয়স্বিশংশোধনায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত-বিশুদ্ধরসদীপিকা ।

এবঞ্চ কামবিজয়কীড়ায়াঃ শ্রবণফলমপি কামবিজয় এব-
তু্যপসংহরতি—বিক্রীড়িতমিতি । বিবিধাভির্ব্রজবধূভিক্রিবিধং ক্রীড়িতং
বিশিষ্টং বা ক্রীড়িতং চকারাদীদৃশমত্মদপি সংগ্রাহ্যং । যদ্য চোহপ্যর্থঃ ।
তা গোপ্যো হৃদ্রোগঃ জতরিতি কিং বক্তব্যং যঃ কশ্চিদেতাসাং
ক্রীড়িতং শৃণুয়াং সোহপীত্যর্থঃ । বিষ্ণোরিতি সৰ্ব্বসাং যথোচিত-
মনোরথপুরণেন ব্যাপকশ্চ । যদ্য ব্রহ্মসুভূতীয়চরণপ্রাজ্জ্বল্যাদ-
বিস্মুরিতি শ্রীনন্দায়জ্ঞৈব জন্মানাম ততশ্চ তাসাং তস্মৈ নিত্যসম্বন্ধঃ
সূচিতঃ । শ্রদ্ধয়া দৃঢ়বিশ্বাসেন অন্বিতঃ অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনারহিত
ইত্যর্থঃ ।

অনু নিরন্তরং শৃণুয়াং অথ অনন্তরং স্বয়ং বর্ণয়েৎ উপলক্ষণ-
স্বরূপশ্চ সৰ্ব্বোহপায়ং শ্রদ্ধামুভাবঃ, সচ পবাং শুদ্ধপ্রেমলক্ষণাঃ
ভক্তিং ভগবতি শ্রীরাধাবল্লভে প্রতিলভা স্তুতেন লক্ষ্য হৃদ্রোগমাশু
তৎক্ষণমেব অপহিনোতি এবঞ্চ হৃদ্রোগহান্যং প্রাগেব তৎকারণ-
পরাভক্তিলাভ ইতি কথনাং কার্যশৈথিল্যপ্রত্যায়নং । ততশ্চ বলবদে-
তৎসাধনম্ অত্র হৃদ্রোগপদেনৈব গতার্থত্বে পুনঃ কামমিত্যুক্তিঃ
স্পষ্টপ্রতিপত্তয়ে, সন্তি বহবো হৃদ্রোগা এতস্মিন বিষয়েতু কাম
এবেতি ভাবঃ । অথবা কামং যথেষ্টমিতি ক্রিয়াবিশেষণম্

অচিরেণ ধীরো ভবতীতি শেষঃ । ধিয়ং নিশ্চয়ান্নিকাং চেতো-
বৃত্তিং অস্মিন্নিত্যবিহারিণি ভগবতি রাতি যোজয়তীতি ধীরঃ
তদ্বিহারভাবুকো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূৰ্ব্বাঙ্কে
রাসপঞ্চাধ্যায়ীবাখ্যায়াং শ্রীমৎকিশোরপ্রসাদবিদ্বৎকৃত্যয়াং
বিশুদ্ধরসদীপিকায়াং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥
মূলশ্চ দ্বয়স্বিশংশোধনায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বামনারায়ণকৃত-ভাবভাববিভাবিকা ।

এবম্পরমানন্দরূপাং সৰ্ব্বজনোদ্ধার-পরমানন্দ-নিমগ্নতা-হেতু-ভূতাং
লীলাং নিকৃপা তচ্ছবণাদেঃ ফলং দর্শয়ন্নশ্চ কামবিজয়োপাখ্যা-
নশ্চ শ্রোত্ৰাদীনামপি হৃদ্রোগকামনিবর্তকত্বান্ন কামাধীনতয়া
কথঞ্চিদভগবতঃ পরকীর্ত্তদারসম্বন্ধভ্রমো নচ নিবৃতিপরাণামত্রৌ-
দাসীত্বযোগ্যতা প্রত্যুত—

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সৰ্ব্বেষু ভূভেষু মদ্ব্যক্তিং লভতে পরাম্ ॥ ইতি

ভগবদচনাদব্রহ্মজ্ঞানৈকলভ্যপরভক্তে—“তিষ্ঠতে হৃদয়গ্রাহি”রিত্যাদি-
শ্রুতজ্ঞানৈকসাধ্যাহৃদ্রোগবিমোক্ষশ্চ চাত্র শ্রবণাদিমাত্রলভ্যতয়াত্রেব
সৰ্ব্বথা প্রবৃত্তিঃ কার্যোতি দর্শয়তি—বিক্রীড়িতমিতি । বিষ্ণো-
ব্যাপকশ্চ “সৰ্ব্বতঃ পাণিপাদং তং সৰ্ব্বতোহঙ্গি শিরোমুখং”-
মিত্যাदिনা বিভূসৰ্ব্বাঙ্গশ্রুতাপীদং বিক্রীড়িতং স্বরূপাভিবাঞ্ছকস্বচ্ছয়া
যত্র তত্রাবিভাবাদিনা বিশিষ্টং সৰ্ব্বগুণোৎকর্ষান্বিতং ক্রীড়িতং
তত্রান্যক্রীড়াপেক্ষয়া বিশিষ্টত্বোক্তনায়াহ—ব্রজবধূতিরিতি । ব্রজে
যাঃ স্বীয়া বধব ইতি বধু-শব্দেন পরদারত্বাদিভ্রমব্যবৃত্তিঃ । ব্রজ-
শব্দেনাত্মধামগতব্রহ্মলীলাদিবধুনাং ব্যাবৃত্তিস্থাভিস্থতাচ যথৈকশ্চ
পরমরসায়নশ্রুতাপ্যাপানভেদেন গুণবৈচিত্র্যং তথা পরমরসায়নশ্চ
ভগবৎক্রীড়িতশ্রুতাপ্যাত্মধামবধুরূপশক্তীনাং শ্রীসরস্বত্যাदीনামৈশ্বর্য-
জ্ঞানাদিপ্রাধান্ততয়া তাভিঃ সহ ক্রীড়িতশ্রবণাদেবৈশ্বর্যাদি ফলত্বম্,
অত্র ব্রজধামগতভগবদ্বধুনাং প্রেমরসৈকপ্রাধান্ততয়া তাভিঃ সহ
বিক্রীড়িতশ্রবণাদেঃ প্রেমলক্ষণপরাভক্তিফলত্বমিতি সৰ্ব্বক্রীড়াভ্যো
বৈশিষ্ট্যং জ্ঞেয়ং ।

তদেব দর্শয়তি—শ্রদ্ধাদিত ইত্যাদিনা । দীর্ঘো দৈর্ঘ্যাদি-
গুণসম্পন্নঃ ধিয়ং ভগবতীরয়তীতি ভগবদ্রসজিজ্ঞাসুর্কো দীনয়ন্তু তদুপা-
দিকজীবগাত্রং বা “যচ্ছদ্ময়া বিভূয়া উপনিষদা ক্রিয়তে তদীর্ঘ্য-
বন্তরং ভবতী”তি শ্রুতে: “শ্রদ্ধালোরৈব সর্বত্র বৈদিকেষুপি-
কারত” ইতি ব্রহ্মোক্তেশ্চ তন্নামিত্যেহতুশৃণুয়াদভক্তিলালারসিক-
তয়াহু নিরন্তরং মুহুতচ্ছবণপরঃ শ্রাদথ বর্ণয়েৎ স্বয়মপি তদ্রস-
ভাবুকেষু প্রেমভাবোদীপনে প্রকাশয়েৎ চকারাদ্বক্তৃশ্রোত্রভাবে
স্মরচ্ছিত্তৈকাগ্রোণ ধ্যয়েচ্চ ভগবতি পরামতরক্তিরূপাং “সাপরা-
নুরক্তিরীশ্বরে” ইতি স্মৃতিতঃ প্রভিলভা চকারাদ্রক্ষ্যাবাবোধ-
ধাজ্জাত্য প্রেমাসম্ভবাং কামং মনোজং হৃদোগং যথা রোগোহুজ্জ-
এব তদুঃখদস্তথা মনোজমপি তদুঃখদং ।

যদ্বা কামমত্চ সর্বহৃদোগং ক্রোধাদিকং । যদ্বা কামমিত-
রাভিলাষমাত্রং হৃদোগং তন্মূলভূতাস্তঃকরণাধ্যাপাধ্যাসাত্মক-
হৃদয়গ্রন্থিধা শু অচিরেণানারাসেন চাপহিনোতি নিবর্তয়তি, অত্রায়ং
ভাবঃ—নিবর্তিতপরাগ্রহে সুননোহবলমলক্কা প্রথমং বিষয়েভ্যো দোষ-
দৃষ্ট্য মনঃ সংনিবর্ত্য নিরালম্বস্ত ভগবদালম্বনং ভবতি, তত্র চিরপ্রয়াসশ্চ
অত্র রসরূপলীলাশ্রবণেন স্বভাবতস্তত্র প্রেমোদ্বর্ষ্যং সাবলম্বতয়া
ঋটিতানারাসং কামহৃদোগনিবৃত্তিঃ, কিঞ্চ পরভক্তিলাভেন পরমানন্দা-
বাপ্তির্হৃদোগোপশমনেন সর্বানর্থনিবৃত্তিশ্চ । যদ্বা মনোজাদেবপি
হৃদোগান্তঃপাতিত্বেন পৃথগনুভূতে, কামং যথেষ্টং পরাং ভক্তিং
প্রতিলভোতি বা, পরাং ভক্তিং ভগবতি কামং কামসুখং সর্বকামং
চ “সোহপ্নুতে সর্বান্ কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশিচতে”তি শ্রুত্যা
প্রতিলভা ইতি বার্থঃ । যদ্বা কামং হৃদোগমাশ্রয়িত্বেনোত্য ভগবতি
পরাং ভক্তিং প্রতিলভা দীর্ঘো গায়ত্রাদৌ দীর্ঘেরকত্বেন শ্রুতঃ
পরব্রহ্মকৃষ্ণাত্মক এব শ্রাং ॥ ৪০ ॥

শ্রীরাধা গোপিকাঃ কৃষ্ণো গুরবো বৈষ্ণবো দ্বিজাঃ ।

প্রীয়ন্তাং স্বপ্রপন্নায় যচ্ছস্ত পরমাং রতিম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধান্তর্গত-রাসপঞ্চাধ্যায়ীবাখ্যায়ঃ

শ্রীচন্দ্রভাগাখ্যবিষ্ণুসংখ্যাপন্ন-

শ্রীরামনারায়ণ-বিরচিতায়াং ভাবভাববিভাবিকায়াং

ভগবচ্ছ্রীমদাসবিহারাদি নিরূপণে

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

মূলে ত্রয়স্বংশঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদধনপতিস্মরিকৃত-ভাগবতগুণার্থদীপিকা ।

অথ ভগবতঃ কামবিজয়রূপসর্বলীলাবতঃসরাসক্ৰীড়াশ্রবণাদে-
যথাযোগ্যং পরমোৎকৃষ্টং ফলমাহ—বিক্রীড়িতমিতি । ইদং বিক্রীড়নং
ময়া বর্ণিতং ব্রজবধুভিক্ষিণ্যঃ পূর্ণশ্চ ক্রীড়ানুরূপরূপাণি প্রকটী-
কৃত্য বিবিধং ক্রীড়িতং, শ্রদ্ধাদিতঃ সর্বলোকোদ্ধারার্থমাপ্তকামেন
ভগবতেদং বিক্রীড়নং কৃতমিতি বিশ্বাসযুক্তঃ যোহনু নিশ্চয়েন
সংশয়কলঙ্করহিতঃ শৃণুয়াৎ অনুদিনং বা শৃণুয়াৎ, অথবা যঃ কীর্তয়েৎ
স ভগবতি পরাং প্রেমলক্ষণাং ভক্তিং প্রতিলভা ভগবদনুগ্রহা-
দচিরেণ দীর্ঘঃ তদ্বিৎ সন্ হৃদোগং সর্বানর্থভূতং কামমাত্ত
শীঘ্রমপহিনোতি পরিত্যজতি, তথাচ সর্বানর্থনিবৃত্তিপারমানন্দপ্রাপ্তি-
রূপপরমপুরুষার্থফলকোহয়ং পঞ্চাধ্যায়াকো গ্রন্থঃ, পরমাদরেণ
শ্রোতব্যো বর্ণকিতবাস্চেতি—

শ্রুতি-গোপাঙ্গনাভির্ষঃ ক্রীড়তে সংসু নানসে ।

বনে তং ধনপত্যাখ্যো নৌমি কৃষ্ণং পরাংপরম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-বালগোপালতীর্থশ্রীপাদ-
শিষ্যদত্তবংশাবতঃসরাসকুমার-হৃদধনপতিমিশ্র-স্মরিকৃতায়ঃ

ভাগবতগুণার্থদীপিকায়ঃ দশমস্কন্ধে পূর্বোদ্যে

রাসক্ৰীড়ায়াং ত্রয়স্বংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কামবিজয়িসর্বেশ্বররাসক্ৰীড়াশ্রবণাদেঃ কামজয়ং পরভক্তি-
যোগঞ্চ ফলমাহ—বিক্রীড়িতমিতি । যঃ দীর্ঘঃ শ্রবণে বর্ণনে বা যে
বিদ্যাস্তজয়শীলঃ শ্রদ্ধাদিতশ্চ বিষ্ণোব্রজবধুভিঃ সহ বিক্রীড়িতম্
কামং যথেষ্টমহু অনুক্রমেণ শৃণুয়াৎ অথবা বর্ণয়েৎ স অচিরেণ
পরাং ভক্তিং প্রতিলভা আশু হৃদোগং রোগবদনিষ্টকরং কাম-
মপহিনোতি পরিত্যজতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে পূর্বোদ্যে

রাসক্ৰীড়ায়াং শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ত্রয়স্বংশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সকল লীলার শ্রেষ্ঠ রাসলীলার শ্রবণ ও কীর্তনের ফলও যে, সকল লীলার শ্রেষ্ঠ তাহাই বলিতেছেন ;—(১)

যে পণ্ডিত বিশ্বাসান্বিত হইয়া (২) ব্রজবধূস্বরূপ নবযুবতিগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের (৩) এই রাসক্রীড়ালক্ষণ (৪) বিশিষ্টলীলা নিরন্তর শ্রবণ, অনন্তর বর্ণন (৫) করেন, তিনি অচিরে ভগবানে গোপিকানুসারিত্ব হেতু সর্বোত্তম-জাতীয়া

(১) অথবা তাদৃশ রাসক্রীড়াদিও যখন প্রাকৃত-কামের বিরোধী এবং শ্রীভগবৎ প্রেমাবহ, তখন “কৈমুতা” ত্রায়াত্মসারে সেই রাসক্রীড়ার পরম ভক্তি ফলস্বরূপত্ব দেখাইয়া পূর্বসিদ্ধান্তকেই উৎকৃষ্ট করিয়া শ্রীশুকদেব রাসলীলা বর্ণন সমাপ্তিতে অধিক সুখের আবেশে এই লীলার শেষবর্ত্তি বক্তা ও শ্রোতা-দিগকে আশীর্বাদ করিতে করিতেই যেন স্বাভাবিক ফল নির্দেশ করিতেছেন—যে পণ্ডিত ইত্যাদি।

(২) বিপরীত ভাবিয়া অবিশ্বাস করিলে যে অপরাধ হইবে সেই অবিশ্বাস রূপ অপরাধের নিবৃত্তির নিমিত্ত এবং শ্রবণের নৈরন্তর্য্যার্থই “বিশ্বাসান্বিত” এইরূপ বলিলেন।

(৩) “শ্রীকৃষ্ণের” এই শব্দ প্রয়োগ করিবার তাৎপর্য্য এই ;—এই অধ্যায়ের ৩য় শ্লোকে “ছই ছই গোপাঙ্গনার মধ্যে অবস্থিত থাকিয়া” ইহা দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের ব্যাপকতা সূচিত হইয়াছে, এই অভিপ্রায় করিয়াই “শ্রীকৃষ্ণের” এইরূপ প্রয়োগ করিয়াছেন।

(৪) এইস্থলে “রাসক্রীড়া” এইটী উপলক্ষণমাত্র, রাসক্রীড়াসদৃশ অপরাপর ক্রীড়ারও নির্দেশ করা হইয়াছে, এইটী মূলে যে “ইদঞ্চ” এই ‘চ’কার আছে এই ‘চ’কারদ্বারাই সূচিত হইয়াছে।

(৫) এইস্থলে “বর্ণন” এইটী উপলক্ষণ, স্মরণ অনুমোদন প্রভৃতিও বুঝিতে হইবে।

প্রেমলক্ষণা ভক্তি নূতন ভাবে প্রতিক্ষণ লাভ করিয়া হৃদয়-রোগ কামকে (৬) অবিলম্বে পরিত্যাগ করেন ॥ ৪০ ॥

(৬) হৃদয়রোগ কাম, ইহা দ্বারা ভগবদ্বিষয়ক যে কাম, তাহার ব্যবচ্ছেদ করা হইয়াছে—অর্থাৎ “হৃদয়রোগ কাম এবং ভগবদ্বিষয়ক কাম” এই দুই যে পৃথক বস্তু তাহাই প্রতিপন্ন করা হইয়াছে।

এইস্থলে “কামকে” এই পদটী উপলক্ষণমাত্র, অন্ত্যন্ত হৃদয়-রোগকেও অবিলম্বে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন। ইহা অন্ত্যন্তও শুনিতে পাওয়া যায় ;—

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মদ্বক্তিং লভতে পরাং ॥

যিনি ব্রহ্মস্বরূপ এবং বাহার আত্মা প্রসন্ন, বাহার শোক নাই, আকাঙ্ক্ষা নাই, যিনি সকল জীবে তুল্যদর্শী, তিনিই আমার পরমা ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন।

কিন্তু এইস্থলে দেখা যাইতেছে—হৃদয়রোগ বিনাশের পূর্বেই পরমা ভক্তির লাভ হইয়া থাকে, সুতরাং এই রাসক্রীড়া-শ্রবণরূপ সাধন—সর্বোপেক্ষা বলবান্।

অথবা অচিরেই যথেষ্ট ভক্তিলাভ করিয়া শ্রীভগবানের অপ্রাপ্তি জনিত হৃদয়রোগ হইতে মুক্তিলাভ করা যায়, যে হেতু অবিলম্বেই শ্রীকৃষ্ণকে লাভ করিতে পারা যায়।

ক্রীড়তা বহিরন্তশ্চ জড়োহয়ং যেন নর্ত্ত্যতে ।

তন্ত্ৰ চৈতন্যরূপশ্চ প্রীতৌ ভগবতোহস্থিতং ॥

অর্থাৎ যিনি অন্তরে ও বাহিরে ক্রীড়া করিয়া এই লোক নাচাইতেছেন, সেই চৈতন্যরূপী শ্রীভগবানের প্রীতিদান করিবার জন্ত আমার এই উত্তম হউক ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-

শ্রীযুক্তপণ্ডিত শচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্ন-কূট-

ত্রয়স্বিংশ অধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে ত্রয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ ।